



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Dup Edue T 1719.03.490

**Harvard College
Library**

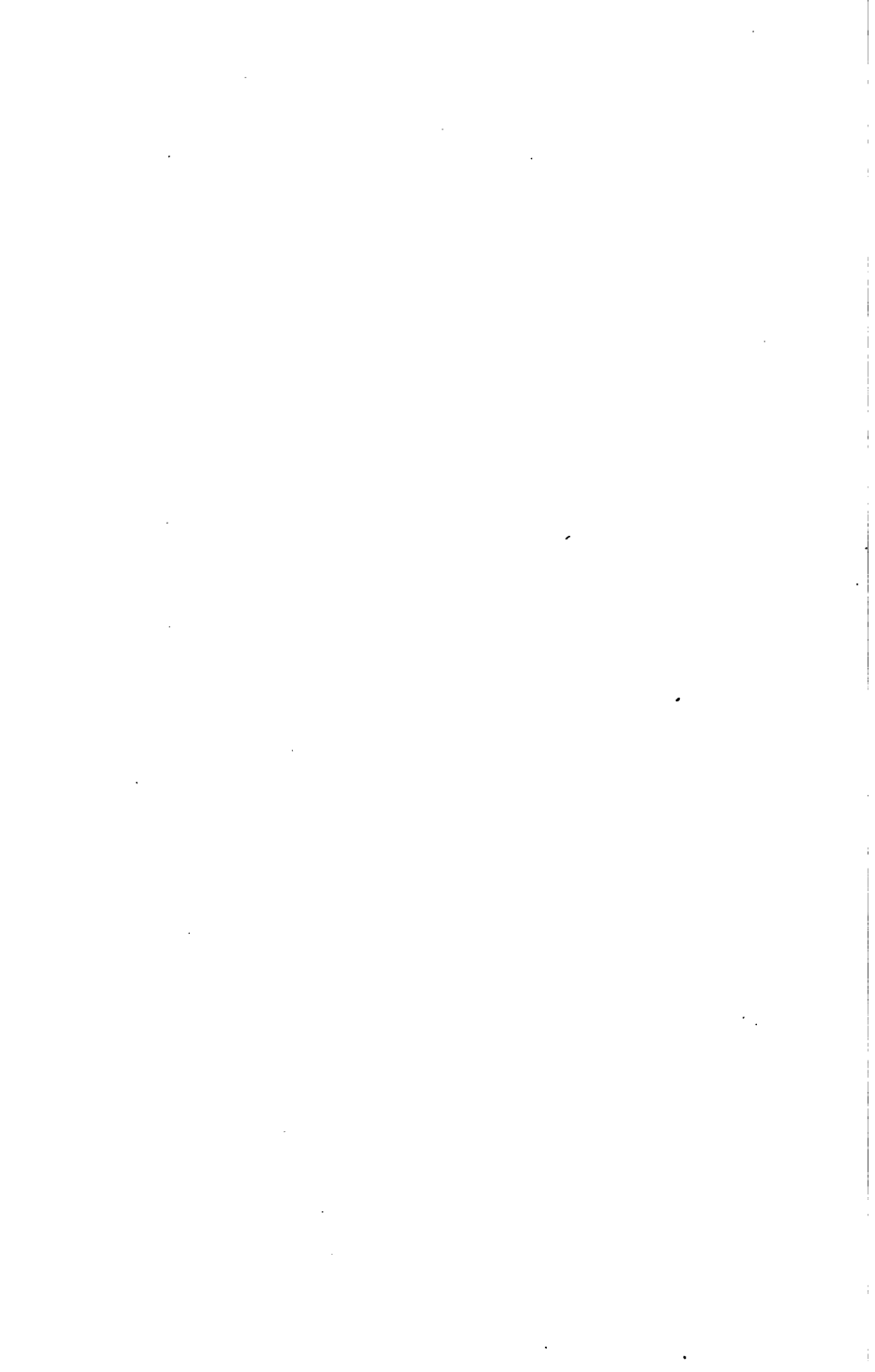


By Exchange



Emery Sherwood
Three Oaks, Mich

Nov. 23, 1906.





COMMERCIAL GERMAN

A COMPLETE COURSE FOR USE IN COMMERCIAL SCHOOLS
AND IN THE COMMERCIAL COURSES OF
HIGH SCHOOLS

BY

ARNOLD KUTNER

HIGH SCHOOL OF COMMERCE, NEW YORK

NEW YORK -- CINCINNATI -- CHICAGO
AMERICAN BOOK COMPANY

1. 1719. 1. 1. 0

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY
BY EXCHANGE FROM
OBERLIN COLLEGE LIBRARY
JAN. 30, 1926

COPYRIGHT, 1903, BY
ARNOLD KUTNER
Entered at Stationers' Hall, London
Commercial German
W. P. 2

PREFACE

THIS BOOK is intended, as its title indicates, for use in commercial schools and in the commercial courses of high schools. The purpose to be served by modern language study in these schools is necessarily different from that in classical schools. In commercial schools the knowledge of a foreign language must be regarded as part of the student's equipment for immediate usefulness in life, as a tool which he may be called upon to wield on the first day he spends in that future sphere of action toward which his efforts are definitely directed. In classical schools, on the other hand, languages are primarily taught as subjects of general mental discipline.

These two diverging purposes clearly indicate the necessity of a corresponding difference in the arrangement of text books. If this necessity has, as far as the author knows, never before in this country been met by a book like the present, which endeavors to introduce the student to a foreign language by means of its *commercial vocabulary*, while not neglecting that thorough study of its grammatical form which alone makes this acquaintance safe and worth having, the reason must be found in the fact that the importance of higher commercial education as a means of greater commercial success has been taught us but very recently by certain European countries far outranked by us in resources, and yet greatly excelling us in the extent and value of their foreign markets. Attempting to combine the practical features designated by its special purpose with the thoroughness of grammatical discipline indispensable in a school book, and giving an insight into German business customs and institutions, thus making the atmosphere a German one, this work may be called a pioneer in its special department. As such it appeals to

all teachers of German in commercial schools not only for attention, but also for suggestions looking to its greater usefulness.

Part I contains the elements of commercial German and is designed to carry the student to the threshold of business correspondence.

Part II is intended to widen the commercial vocabulary by means of reading selections dealing with German business customs and institutions; it is moreover devoted to the study of commercial correspondence, business forms, documents, newspaper articles and advertisements.

NEW YORK

A. K.

CONTENTS

PART I

	PAGE
INTRODUCTION	9
Lesson 1	13
“ 2	15
“ 3	17
“ 4	21
“ 5	24
“ 6	28
“ 7	31
“ 8	35
“ 9	38
“ 10	42
“ 11	49
“ 12	56
“ 13	63
“ 14	69
“ 15	75
“ 16	85

GRAMMATICAL TABLES

TABLE	PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
1. The Definite Article	94	1, 3, 4, 6
2. The Indefinite Article	94	1, 3, 4, 6
3. Adjective Pronouns declined like the Definite Article	94	2, 3, 4, 6
4. Possessives declined like the Indefinite Article	95	2, 3, 4, 6
5, 1 General Explanation regarding the four cases of declension	95	0, 0, 0, 0, 0
5, 2 Declension of Nouns	96	3, 5, 6
6. Declension of Adjectives	98	6
7. Personal Pronouns	100	2, 3, 9
8. Possessive Pronouns	100	2, 3, 4, 6
9. Demonstrative Pronouns	101	12

TABLE	PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
10. Interrogative Pronouns	102	13
11. Relative Pronouns	102	14
12. Indefinite Pronouns	103	15
13. The (Auxiliary) Verb <i>haben</i>	104	1, 2, 4, 7, 8
14. The (Auxiliary) Verb <i>sein</i>	106	1, 2, 4, 7, 8
15. The (Auxiliary) Verb <i>werden</i>	108	6, 7, 8
16. Regular Conjugation, (<i>Weak, Strong and Mixed</i>)	110	} 3, 4, 7, 8, 9
17. Irregular Conjugation	114	
18. The Modal Auxiliaries	115	5, 7, 8
19. Inseparable and Separable Compound Verbs	118	4, 7, 8
20. Reflexive Verbs	119	3, 4, 7, 8
21. Prepositions	120	5, 6, 7
22. Comparison	121	7
23. Position of the Verb (Fundamental Rules)	122	1, 2
24. Numerals	123	10
25. Adjectives taking the Genitive as limiting or de- fining object	124	12
26. Verbs taking the Genitive as limiting or defining object	125	13
27. Adjectives taking the Dative	125	14
28. Verbs taking the Dative	126	15
29. Classification of Strong Verbs	126	
30. Order of the Sentence	127	
31. Conjunctions	129	16

PART II

	PAGE
INTRODUCTION	130

Lesestück	COMMERCIAL READER	PAGE
1. Der beste Empfehlungsbrief		131
2. Whittington		131
3. Eine Ohrfeige zur rechten Zeit		133
4. Sprichwörter		135
5. Der Solenhofer Knabe		135
6. Die familie Fugger		138
7. Pünktlichkeit		141
8. Sprüche und Citate		142
9. Das Kapital		143

Inhalts

PAGE

10. Anbau und Bereitung des Thees	148
11. Hamburg	151
12. Berlin	154
13. Paris	158
14. Die Leipziger Messe	160
15. Die Chinesen als Handelsvolk	163
16. Der Suezkanal	165
17. Die Postdampfschiffahrt	168
18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika	174
19. Die deutsche Reichsverfassung	177
20. Guter Rat	180

Handelsberichte und Zeitungsaufsätze

1. Kartoffelhandel	183
2. Abgeschnittene Blumen	183
3. Handel mit Obst	185
4. Kaffeehandel	186
5. Die Cigarrenfabrikation	188
6. Handel mit Fischen	191
7. Ofenfabrikation	194
8. Fahrräder-fabrikation	196
9. Schreibmaschinen-fabrikation und -Handel	198
10. Elektrotechnische fabrikation	198
11. Stahlfedernfabrikation	199
12. Gold und Juwelen	200
13. Wollhandel	203
14. Kunstwollfabrikation und -Handel	204
15. fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plätschen	205
16. Konfektion für Damenbekleidung	207
17. Wäschefabrikation	209
18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern	212
19. Seidenhüte	216
20. Schuhwaren-fabrikation	217
21. Möbelfabrikation	218
22. Mechanische Musik-Instrumente	223
23. Spielwaren	225
24. Seefabel	226
25. Über moderne Schnellzüge	228
26. Über die Elberfelder Schwebebahn	229
27. Über die Hilfsquellen Sibiriens	230
28. Ein Patent-Prozeß	231
29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten	232

Lehrbuch	COMMERCIAL READER	PAGE	
30.	Deutsches Bankwesen	232	
31.	Zur Börse.	235	
32.	folgen des Leipziger Bankkrachs	236	
33.	Konkurs-Nachricht	238	
34.	New York als Geschäfts-Centrum der Welt	238	
35.	Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten = Konsultatsbezirk Breslau	239	
36.	Was die Geschäftsreisen kosten	240	
37.	Zwei Jubiläen	242	
38.	Ein Kassen-Diebstahl	243	
39.	Jahresabschluß einer Aktiengesellschaft	243	
Tages- und Wochenberichte			
40.	Vom Getreidemarkt	245	
41.	Petroleum	246	
42.	Reichsbank	247	
43.	Schiffs-Nachrichten.	248	
Annoncen			249

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

	PAGE
1. Briefadressen	257
2. Briefanfänge	257
3. Briefschlüsse	258
4. Circulare	260
5. Dienstanerbieten	263
6. Erkundigungen	265
7. Aufträge	269
8. Spedition	275
9. Kontokorrente	278
10. Geldgeschäfte und Zahlungen	280
11. Briefe an Schuldner	291
12. Empfehlungs- und Kreditbrief	294

Formulare

Schein über eine Zahlung; Schein über eine Abschlagszahlung; Schein über Zahlung durch einen Dritten; Doppelschein; Zinschein; Empfangsschein über gelieferte Waren; Lieferschein an einen Spediteur; Schuldschein; Quittung; Anweisung; Eigenwechsel (Sola-Wechsel); Prima-Wechsel; Rechnung; Frachtbefehl; Zoll-Inhaltserklärung	295
--	-----

VOCABULARY	302
----------------------	-----

ALPHABETICAL LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS	398
--	-----

PART I

INTRODUCTION

THIS BOOK presupposes no knowledge of German beyond an acquaintance with its language signs and speech sounds, which, if not possessed already, may be given to students of the high school age in a very few lessons by the help of German reading charts, or by the use of any one of the great number of good German reading primers published. This acquaintance gained, the beginning of the present volume will offer no difficulties. The author desires to call attention to the following

ARRANGEMENT OF THE BOOK :

The reading lessons, which are the center of instruction, form a connected whole, dealing with German business life, introducing the German business vocabulary, and each illustrating some phase or phases of grammar.

In the vocabulary following the lessons each word is given only once—on its first appearance in the book. This is insisted upon, because the repetition of vocables, placed conveniently near the text, encourages students to rely upon the vocabulary instead of their memory. Only after due effort has been made by the student to recollect the missing word, should the vocabulary at the end of the book be consulted. Each lesson thus presupposes familiarity with the vocables contained in preceding lessons. This familiarity, it is supposed, will be readily gained by the fourfold treatment of each lesson, *viz.* :

- 1) As a reading lesson,
- 2) Grammatically,
- 3) Conversationally, and
- 4) In written reproduction.

The vocabulary is arranged according to kinds of words (parts of speech).

If any linguistic course is justified in seeking its object rather in the *art* than in the *science* of language, it is the foreign language course in a commercial school. For this reason the author has not, in the grammatical portion of this book, desired to add to the great number of scientific German grammars already existing, but has, in *the grammatical tables*, given only those formal elements of grammar which the student will need for home study. Wherever common flectional features exist, they have been embodied in synopses, placed side by side with the paradigms. These synopses will enable the student to embrace flectional changes in one glance, and his self activity may be directed to the construction of new paradigms, while guided by the synopses.

Set grammatical rules have purposely been omitted, so that they may be given by the teacher in his own manner and words. *The grammatical portion following each reading lesson* both indicates the particular phase of grammar which that lesson is designed to illustrate, and gives some hints as to the manner of presentation and drill which the author has found useful in his own practice. While this book claims completeness as the sole basis of instruction, teachers preferring more extended and formal grammatical statement than is here given, will find it quite feasible to use any good grammar in connection with the present work.

The questions closing each lesson are so arranged that, by answering them in complete sentences, the student may reconstruct the reading lesson. It need hardly be said that these questions are only meant to be suggestive, and should be greatly augmented and expanded in the conversational exercises of the class.

The orthography of the book is that now officially prescribed in German schools.

For the use of this book the author takes the liberty of offering the following

SUGGESTIONS

THE READING LESSON :

- a) Read and translated, sentence by sentence, first by the teacher, then by the class in concert ;
- b) Read and translated by individual students until well pronounced and perfectly understood ;
- c) Given for home preparation (oral or written);
- d) Reproduced in class (orally or in writing);

THE GRAMMAR LESSON :

- a) Unfolding and formulating the rule by means of examples from the reading lesson (Inductive-Deductive Method; blackboard work);
- b) Home study of the formal elements given in the grammatical tables ;
- c) Putting to use the grammatical knowledge thus gained by drills in sentences and by analytical work upon the reading lesson.

THE QUESTIONS :

- a) Answering the questions orally and thus reconstructing the reading lesson (books closed);
- b) The same exercise in writing (books open during the first lessons, later closed);
- c) Expanding the questions in conversation while using only words already known to the student.

It is recommended to use English (Roman) script in all written exercises until German writing is introduced in this book (Lesson 14), when the students may change to it without sensibly interrupting their progress.

In conclusion the following

DIVISION OF LESSONS

which assumes three or four weekly periods of German, may be suggested :

First period :

- a) The reading lesson read and translated with the aid of the teacher who will direct students in looking up the meaning of the new words in the vocabulary following the lesson, calling attention to the class to which each word belongs. (Correlation between English and German.);
- b) The reading lesson given for home preparation either orally or by written translation.

Second Period :

- a) The grammatical chapter of the lesson treated both inductively and deductively ; the self activity of pupils in finding new examples from the reading lesson to be called into use very freely;
- b) The formal elements of the grammar lesson given for home preparation ; attention directed to the use of the synopses;
- c) A fluent reading and translation or a recapitulation of the lesson by several of the best students closes the period.

Third Period :

- a) Analytical reading of the lesson, bringing out all of those grammatical points with which the students are familiar. Phases of grammar not yet studied should be left unexplained, the teacher helping the class over such obstacles;
- b) Questions on the reading lesson asked by teacher, answered by students;
- c) Reproduction of the reading lesson in writing, at first guided by the questions which the teacher may read, later in the course entirely independent of any guidance. These independent written reproductions will be found valuable as first steps toward composition and letter writing which will be treated more fully in the second part of this work.

Fourth Period (if any) :

- a) Analytical review of former reading lessons while applying grammatical knowledge gained in the meantime;
- b) Comprehensive conversational exercises.

Erste Stufe

Erste Übung

I.

Lesestück (READING LESSON)

Herr Brünn ist Kaufmann; er hat ein Wäschegeſchäft für Herren. Herr Brünn hat einen Laden; in dem Laden ſind viele Geſtelle für Ware, zwei lange Ladentische, das Pult für den Kaſſierer und Stühle für die Kunden. Hinter dem Laden
5 iſt das Comptoir.

Herr Brünn hat drei Verkäufer, einen Kaſſierer und einen Buchhalter. Die Verkäufer verkaufen die Waren, welche Herr Brünn führt: Hemden, Kragen, Manſchetten, Taſchentücher u. ſ. w. Der Kaſſierer nimmt das Geld für
10 dieſe Waren und giebt das Kleingeld heraus und der Buchhalter führt die Bücher.

2.

Vokabeln (WORDS)

Herr (<i>pl.</i> Herren), <i>m.</i> , Mr., gentleman	Ladentisch (<i>pl.</i> Laden- tiſche), <i>m.</i> , counter	Käufer), <i>m.</i> , salesman, clerk
Kaufmann (<i>pl.</i> Kauf- leute), <i>m.</i> , merchant	Pult (<i>pl.</i> Pulte), <i>n.</i> , desk	Buch (<i>pl.</i> Bücher), <i>n.</i> , book
Wäschegeſchäft (<i>pl.</i> Wä- ſchegeſchäfte, <i>n.</i> , fur- nishing store	Kaſſierer (<i>pl.</i> Kaſſierer), <i>m.</i> , cashier	Buchhalter (<i>pl.</i> Buch- halter), <i>m.</i> , book- keeper
Laden (<i>pl.</i> Läden), <i>m.</i> , store	Stuhl (<i>pl.</i> Stühle), <i>m.</i> , chair	Hemd (<i>pl.</i> Hemden), <i>n.</i> , shirt
Geſtell (<i>pl.</i> Geſtelle), <i>n.</i> , shelf	Kunde (<i>pl.</i> Kunden), <i>m.</i> , customer	Kragen (<i>pl.</i> Kragen), <i>m.</i> , collar
Ware (<i>pl.</i> Waren), <i>f.</i> , merchandise	Comptoir (<i>pl.</i> Comp- toire), <i>n.</i> , office	Manſchette (<i>pl.</i> Man- ſchetten), <i>f.</i> , cuff
	Verkäufer (<i>pl.</i> Ver-	

Votabeln — (CONTINUED)

Taschentuch (pl. Taschentücher), <i>n.</i> , handkerchief	nimmt, takes	er, he
	giebt, gives	wer, who
	giebt heraus, gives in	was, what
Kleingeld, <i>n.</i> , change	viele, many [change	wo, where
der, <i>m.</i> , die, <i>f.</i> , das, <i>n.</i> , the	zwei, two	wie, how
ein, <i>m.</i> , eine, <i>f.</i> , ein, <i>n.</i> , a, one.	drei, three	wozu, for what purpose
	lang, long	was für ein, <i>m.</i> , was für eine, <i>f.</i> , was für ein, <i>n.</i> , what kind of.
ist, is; sind, are	groß, tall, great	
hat, has	für, for	nur, only
verkaufen, sell	in, in	u. s. w. = und so weiter, etc.
führt, keeps	hinter, behind	

Note. The list of words in every lesson is arranged in the following order: nouns, articles, verbs, numerals, adjectives, prepositions, pronouns, adverbs, connectives, interjections, phrases.

3.

Grammatik (GRAMMAR)

1. The present tense of the auxiliaries *Sein* and *Haben*.

(Tables 13 and 14.)

Übung (DRILL). Practise (orally) sentences like the following: *Ich bin groß. Ich habe das Buch*, etc., using all the persons of the present tense.

Example. Teacher: *Ich bin groß; wie bin ich?*

One student: *Sie sind groß.*

Another student (pointing to the teacher): *Er ist groß.*

Two students (speaking together): *Wir sind groß; wie sind wir?*

One half of the class (pointing): *Ihr seid groß.*

The other half of the class (pointing): *Sie sind groß*, etc., etc.

N. B. All future verb drills are to be conducted in a similar manner, complete sentences being insisted upon.

2. The definite and the indefinite articles in the nominative. (Tables 1 and 2.)

3. The gender of nouns as far as it is determined by signification (natural gender).

4. The plural of the nouns contained in the reading lesson.

5. The position of the verb in an independent sentence. (Table 23, *a* and *b*.)

Übung. Analyze the sentences in the reading lesson and explain the position of the verb in each independent sentence.

4. Fragen (QUESTIONS)

Was ist Herr Brunn?
 Was für ein Geschäft hat er?
 Wo sind die Gestelle?
 Wozu sind die Gestelle?
 Was ist in dem Laden für den Kassierer?
 Was ist in dem Laden für die Kunden?
 Was ist hinter dem Laden?
 Hat Herr Brunn nur einen Verkäufer?
 Was verkaufen die Verkäufer?
 Was nimmt der Kassierer?
 Was giebt er heraus?
 Was führt der Buchhalter?

N. B. These questions should be answered (by complete sentences) both orally and in writing. For the written exercise the text books may be opened.

Zweite Übung

5. Lesestück

Herr Brunn hat viele Kunden. Sein Vater, welcher auch Kaufmann war, hatte dasselbe Geschäft zehn Jahre lang. Das Haus Wilhelm Brunn & Co. ist deshalb schon alt und ist gut bekannt. Man weiß, daß dieses Haus immer zuverlässig war und daß Herr Brunn ehrlich ist und nur gute Sachen führt; auch sind seine Waren billig. Sein Freund, Herr Otto Müller, hat eine bedeutende Fabrik und ein reichhaltiges Lager von Wäsche in der Mohrenstraße. Die Firma lautet: Otto Müller & Söhne. Herr Brunn kauft viel bei seinem Freunde, und weil er seine Waren immer pünktlich bezahlt, so stellt ihm der Fabrikant niedrige Preise. Dies ist der Grund, warum Herr Brunn so preiswert verkaufen kann.

6. Vokabeln

Vater, *m.*, fatherJahr (*pl.* Jahre), *n.*,
yearHaus, *n.*, houseSache (*pl.* Sachen), *f.*,
thing (article)Freund (*pl.* Freunde),*m.*, friendFabrik, *f.*, factory

Vokabeln — (CONTINUED)

Lager, <i>n.</i> , stock	viel, much	sein, <i>m.</i> , seine, <i>f.</i> , sein,
Firma, <i>f.</i> , firm	derselbe, <i>m.</i> , dieselbe, <i>f.</i> ,	<i>n.</i> , his, its
Konto, <i>n.</i> , account	daselbe, <i>n.</i> , the same	dies, this
Fabrikant, <i>m.</i> , manu- facturer	alt, old	welcher, <i>m.</i> , welche, <i>f.</i> ,
Preis (<i>pl.</i> Preise), <i>m.</i> , price (figure of price)	gut, good, well	welches, <i>n.</i> , who,
Grund, <i>m.</i> , reason	zuverlässig, reliable	which
hatte, had	ehrlich, honest	deshalb, therefore
bekannt, known	billig, cheap	schon, already
weiß, knows; man weiß, it is known	bedeutend, important,	immer, always
lautet, is called	large	nur, only
kauft, buys	reichhaltig, well as- sorted	auch, also
bezahlt, pays (settles)	pünktlich, prompt,	warum, why
stellt, puts (makes)	promptly	dort, there
kann, can	niedrig, low	weil, because
zehn, ten	preiswert, reasonable, reasonably	wie lange, how long
	von, of	so, so
	bei, with, from	& = und, and
		daß, that

7.**Grammatik**

1. The imperf. of the auxiliaries *Sein* and *Haben*. (Tables 13 and 14.)

Übung. Verb drill in sentences (see 3, 1).

2. The nominative of

a) The adjective pronouns declined like the definite article. (Table 3.)

dieser, -e, -es, this

welcher, -e, -es, which

jener, -e, -es, that

jeder, -e, -es, every

b) The personal pronouns. (Table 7.)

ich, I; du, thou, you; er, he;

sie, she; es, it; wir, we; ihr, you;

sie, they and Sie, you.

c) The possessives, declined like the indefinite article. (Table 4.)

mein, -e, mein, my

unser, -e, unser, our

dein, -e, dein, thy, your

ener, -e, ener, your

sein, -e, sein, his, its

ihr, -e, ihr, her

ihr, -e, ihr, her

Ihr, -e, Ihr, your

Übung. Practice the nominative of the nouns contained in the reading

lesson both in the singular and plural, prefixing the definite and indefinite articles and the adjectives declined like these articles. Form sentences, both orally and in writing.

3. The position of the verb in a dependent clause.
(Table 23, *c* and *d*.)

Übung. Analyze the sentences of the reading lesson and explain the position of the verb in each sentence.

8.

Fragen

Hat Herr Bränn viele Kunden?
 Wer hatte das Geschäft vor Herrn Bränn?
 Was war Herr Bränn sen.?
 Wie lange hatte Herr Bränn sen. das Geschäft?
 Warum ist das Haus Wilhelm Bränn & Co. gut bekannt?
 Wie war dieses Haus immer?
 Was weiß man von Herrn Bränn?
 Was für Sachen führt er?
 Wie sind seine Waren?
 Was für ein Geschäft hat Herr Müller?
 Was sind Herr Müller und Herr Bränn?
 Wo ist die Fabrik des Herrn Müller?
 Ist sein Lager auch dort?
 Wie lautet die Firma?
 Wie ist die Fabrik und wie ist das Lager?
 Ist Herr Bränn ein Kunde des Herrn Müller?
 Kauft er viel von ihm?
 Wie bezahlt er seine Waren immer?
 Ist sein Konto bedeutend?
 Warum kann Herr Bränn so preiswert verkaufen?

Dritte Übung

9.

Lesestück

Heute geht Herr Bränn zu Otto Müller & Söhne, um etwas zu kaufen; er kommt in das Lager, wo ihn Herr Albert Müller empfängt. Dieser ist der Sohn des Herrn Otto Müller und ist Teilhaber in dem Geschäfte.

- Die Herren grüßen einander und unterhalten sich:
 „Guten Morgen, lieber Albert!“
 „Guten Morgen, Herr Brunn, womit kann ich Ihnen
 dienen?“
 5 „Ich möchte einige Duzend Oberhemden kaufen.“
 „Wünschen Sie die beste Sorte?“
 „Bitte, zeigen Sie mir dieselbe.“
 „Hier sind die Muster.“
 „Wieviel kostet diese Qualität?“
 10 „Wir verkaufen sie mit M. 12 das Duzend.“
 „Das ist mir zu teuer.“
 „Diese Hemden hier stellen sich auf M. 10.50.“
 „Gut, ich nehme sechs Duzend davon in assortierten
 Größen.“
 15 „Wir haben aber leider nur vier Duzend vorrätig.“
 „Wann können Sie den Rest liefern?“
 „Wir fertigen die übrigen zwei Duzend heute noch an.“
 „Bitte, schicken Sie mir morgen früh die sechs Duzend zu-
 sammen.“
 20 „Darf ich Ihnen noch etwas zeigen, Herr Brunn?“
 „Nein, ich danke, Albert, ich brauche heute nichts mehr;
 Adieu!“
 „Auf Wiedersehen, Herr Brunn, ich danke für Ihren
 Besuch!“
 25 „Bitte!“

10.

Votabeln

Sohn (<i>pl.</i> Söhne), <i>m.</i> , son	Qualität, <i>f.</i> , quality	empfangt, receives
Teilhhaber, <i>m.</i> , partner	M. = Mark, <i>f.</i> , (about 24 cents)	grüßen, greet
Duzend (<i>pl.</i> Duzend[e]), <i>n.</i> , dozen	1/2 = Pfennig, <i>m.</i> , (100 Pfennige = 1 Mark)	unterhalten sich, con- verse
Oberhemd (<i>pl.</i> Ober- hemden), <i>n.</i> , dress shirt	Rest, <i>m.</i> , remainder	dienen, serve
Sorte, <i>f.</i> , kind, qual- ity	Besuch, <i>m.</i> , visit, call	möchte, should like
Muster (<i>pl.</i> Muster), <i>n.</i> , sample, pattern	Größe (<i>pl.</i> Größen), <i>f.</i> , size	wünschen, wish
	geht, goes	zeigen, show
	braucht, needs	kostet, costs
	kommt, comes, arrives	stellen sich, (<i>lit.</i> place themselves), are worth
		nehme, take

Vokabeln — (CONTINUED)

liefern, furnish, deliver	assortiert, assorted	noch etwas, something
fertigen an, make, manufacture	zu, to	else
schicken, send	mit, with, at	nein, no
darf, may, am allowed	auf, upon, at	nichts, nothing
danke, thank	um zu (<i>with infin.</i>), in	mehr, more
brauche, need	order to	nichts mehr, nothing else
findet, finds	mir, to me	wohin, to what place,
soll, shall, is told to	heute, to-day	where
antwortet, answers	einander, each other	wofür, for what
einige, some, several	womit, with what	aber, but, however
zwölf, twelve	hier, here	leider, unfortunately
sechs, six	zu, too	adieu (<i>French</i>), good-by
zehn, ten	davon, thereof, of it, of	Guten Morgen, good
fünfzig, fifty	them	morning
vier, four	wann, at what time, when	bitte, please; you are
lieb, -er, -e, -es, dear	noch, yet	welcome
beste, best	morgen, to-morrow	wie viel, how much
teuer, dear	früh, early	wie viele, how many
vorrätig, in stock	morgen früh, to-morrow	Auf Wiedersehen, good-
übrig, remaining	morning	by, (<i>French: Au re-</i>
	zusammen, together	<i>voir</i>).
	etwas, something	

II.

Grammatik

1. Syllabication.

Übung. Divide into syllables and spell the words of the reading lesson, then dictate the lesson.

2. The present tense of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

Übung. Acted verb drill in sentences, introducing the verbs of the reading lesson in all of the persons of the present tense (see 3, 1).

3. The accusative of the definite and indefinite articles and of the pronouns and adjectives declined like these articles. (Tables 1, 2, 3 and 4.)

4. The accusative of personal pronouns. (Table 7.)

Übung. Acted drill in sentences taken from the reading lesson.

Example. One student (pointing to another): „Ich grüße meinen Freund Wilhelm.“

Another student (addressing the first): „Du grüßest deinen Freund W.“

A third student (pointing): „Er grüßt seinen Freund W.“

Several students together: „Wir grüßen unsern Freund W.“

Other students: „Ihr grüßt euren Freund W.“

Other students: „Sie grüßen ihren Freund W.“

Another Example. „Mein Freund W. grüßt mich,“ etc.

5. The accusative of nouns. (Table 5, 2.)

12.

Fragen

Wohin geht Herr Brunn heute?

Wer empfängt ihn?

Wer ist Herr Albert Müller?

Was möchte Herr B. kaufen?

Was zeigt Herr Albert?

Wie viel kostet die beste Sorte Oberhemden?

Kauft Herr B. diese Sorte?

Wie findet er die beste Qualität?

Welche Qualität nimmt Herr B.?

Wie viele Oberhemden kauft er?

Wie sollen die Größen sein?

Sind die sechs Duzend auf Lager?

Wie viele Duzend sind vorrätig?

Wann will Herr A. den Rest anfertigen?

Nimmt Herr B. die vorrätigen vier Duzend mit?

Wann soll Herr A. die Ware schicken?

Kauft Herr B. noch etwas?

Warum kauft er nichts mehr?

Wofür dankt Herr A.?

Was antwortet Herr B.?

N. B. The reading lesson having previously been dictated and corrected, the students should now be able to reproduce it in writing, either from memory, or guided only by the questions given orally by the teacher. The text books should remain closed during this exercise.

Vierte Übung

13.

Lesestück

Herr Brünn ist in sein Geschäft zurückgeëilt. Es sind heute morgen eine Anzahl von Briefen angekommen. Herr Schwarz, der Schwager des Herrn Brünn, ist Korrespondent der firma Wilhelm Brünn & Co.; er hat die Briefe auf-
5 gemacht und gelesen und den Inhalt derselben notiert. Nachdem der Chef sich an sein Pult gesetzt und eine Cigarre angezündet hat, fragt er: „Nun, lieber Benno, was giebt es heute Neues?“

„Adolf Köhler in Leipzig hat uns geschrieben; er hat die
10 Unterwäsche empfangen, welche wir ihm letzte Woche geschickt haben. Die Unterhemden hat er behalten, aber die Strümpfe hat er uns als Frachtgut zurückgeschickt. Er hat dieselben in Nummer 36, grau, bestellt. Herr Dumm, der neue Commis, hat aber einen Fehler gemacht und hat Nummer 38,
15 weiß, eingepackt.“

— „Fischer & Sohn in Stettin haben ihre letzte Rechnung durch Postanweisung beglichen, aber sie haben M. 4.60 abgezogen. Herr Wild, der frühere Reisende, hat den Auftrag auf diese Waren angenommen und hat darauf 3 % Rabatt
20 bewilligt.“

14.

Vokabeln

Anzahl, <i>f.</i> , number	Unterwäsche, under-	Rechnung, <i>f.</i> , bill, ac-
Brief (<i>pl.</i> Briefe), <i>m.</i> , letter	clothing	count
Schwager, <i>m.</i> , brother- in-law	Woche, <i>f.</i> , week	Postanweisung, <i>f.</i> , money order
Korrespondent, <i>m.</i> , corre- spondent	Unterhemd (<i>pl.</i> Unter- hemden), <i>n.</i> , under- shirt	Reisende, <i>m.</i> , traveling salesman
Inhalt, <i>m.</i> , contents	Strumpf (<i>pl.</i> Strümpfe), <i>m.</i> , stocking	Auftrag, <i>m.</i> , order
Chef, <i>m.</i> , chief, head of a firm	Nummer, <i>f.</i> , number	% = Prozent, <i>n.</i> , percent
Cigarre, <i>f.</i> , cigar	Fracht, <i>f.</i> , freight	Rabatt, <i>m.</i> , rebate
Neues, news	Commis, <i>m.</i> , clerk	eile, hurry, hasten
	Fehler, <i>m.</i> , mistake	eile zurück (<i>sep. comp.</i>), hasten back

Vokabeln — (CONTINUED)

komme an, kam an, bin angekommen (<i>sep. comp.</i>), arrive	packe ein (<i>sep. comp.</i>), wrap, pack	38 = achtunddreißig, thirty-eight
machte auf (<i>sep. comp.</i>), open	begleiche, beglich, be- glichen (<i>insep. comp.</i>), pay, settle	60 = sechzig, sixty
lese, las, gelesen, read	ziehe ab, zog ab, abge- zogen (<i>sep. comp.</i>), de- duct	letzte, last
notiere, note, make a note of	nehme an, nahm an, angenommen (<i>sep. comp.</i>), accept	dumm, stupid
setze mich, sit down	bewillige (<i>insep. comp.</i>), grant	neu, new
zünde an (<i>sep. comp.</i>), light,	unterhalte mich, unter- hielt mich, habe mich unterhalten (<i>sep. comp. reflex.</i>), converse	schwarz, black
frage, ask	gehe, ging, bin gegan- gen, go	grau, gray
gebe, gab, gegeben, give	thue, that, gethan, do	weiß, white
kann, konnte, gekonnt, can, am able	betrage, betrug, betra- gen (<i>insep. comp.</i>), amount to	wild, wild
weiß, mußte, gewußt, know	der erste, the first	früher, former
schreibe, schrieb, geschrie- ben, write	36 = sechsunddreißig, thirty-six	durch, through, by
empfangen, empfing, em- pfangen (<i>insep. comp.</i>), receive		langsam, slow, slowly
behalte, behielt, behal- ten (<i>insep. comp.</i>), keep		selbst, self
bestelle (<i>insep. comp.</i>), order		zurück, back
machte, make		als, as
		wohin, where to
		immer, always, custom- arily
		heute morgen, this morn- ing
		mit wem, with whom
		es giebt, there is
		Was giebt es Neues? What is the news?
		letzte Woche, last week
		als Frachtgut, by freight

Note. The verbs in the vocabulary are constructed with the auxiliary *haben*, unless *sein* is especially indicated.

15.

Grammatik

1. The perfect and pluperfect of the auxiliaries *Sein* and *Haben*. (Tables 13 and 14.)

2. The imperfect, perfect, and pluperfect of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

3. Separable and inseparable compound verbs; present, imperfect, perfect, and pluperfect. (Table 21.)

Übung. a) Practise the principal parts of the strong verbs contained in this lesson. Continue this practice in all the following lessons throughout this book. b) Acted verb drill.

Examples. Heute morgen bin ich in mein Geschäft geeilt.

Mein Freund Wilhelm hat den Brief aufgemacht.

Gestern empfing ich ein Buch.

Ich habe mich an mein Pult gesetzt. Etc.

c) Transpose reading exercises 1, 2 and 3 into the imperf. and the present perfect, omitting the dialogue, *e.g.*: Herr Brünn war Kaufmann; er hatte ein Wäschegeſchäft für Herren, etc., and: Herr Brünn iſt Kaufmann gewesen; er hat ein Wäschegeſchäft gehabt, etc.

Note. Make transpositions like the above wherever possible in future lessons.

4. The genitive of the definite and indefinite articles and of the words declined like these articles. (Tables 1-4.)

16.

Fragen

Wo iſt Herr Brünn heute morgen geweſen?

Mit wem unterhielt er ſich bei Otto Müller & Söhne?

Wie viele Oberhemden hat Herr Brünn genommen?

Wohin iſt Herr Brünn dann gegangen?

Ging er langſam?

Warum iſt er geeilt?

Was iſt heute morgen im Komptoir angekommen?

Wer empfing die Briefe?

Wer hat ſie aufgemacht?

Wer iſt Herr Schwarz?

Was iſt Herr Schwarz in der firma Wilh. Brünn & Co.?

Führt ein Korreſpondent die Bücher?

Was thut ein Korreſpondent?

Wohin ſetzte ſich Herr Brünn, als er in ſein Comptoir kam?

Was zündete er an?

Las der Chef ſeine Briefe ſelbſt?

Wer las dieſelben immer zuerſt?

Was that Herr Schwarz immer mit dem Inhalte der Briefe?

Von wem war der erſte Brief?

Was hat Herr Köhler empfangen?

Hat er die Unterwäſche behalten?

Was hat er davon behalten?

Edue T 1719.03.490

Dup

**Harvard College
Library**

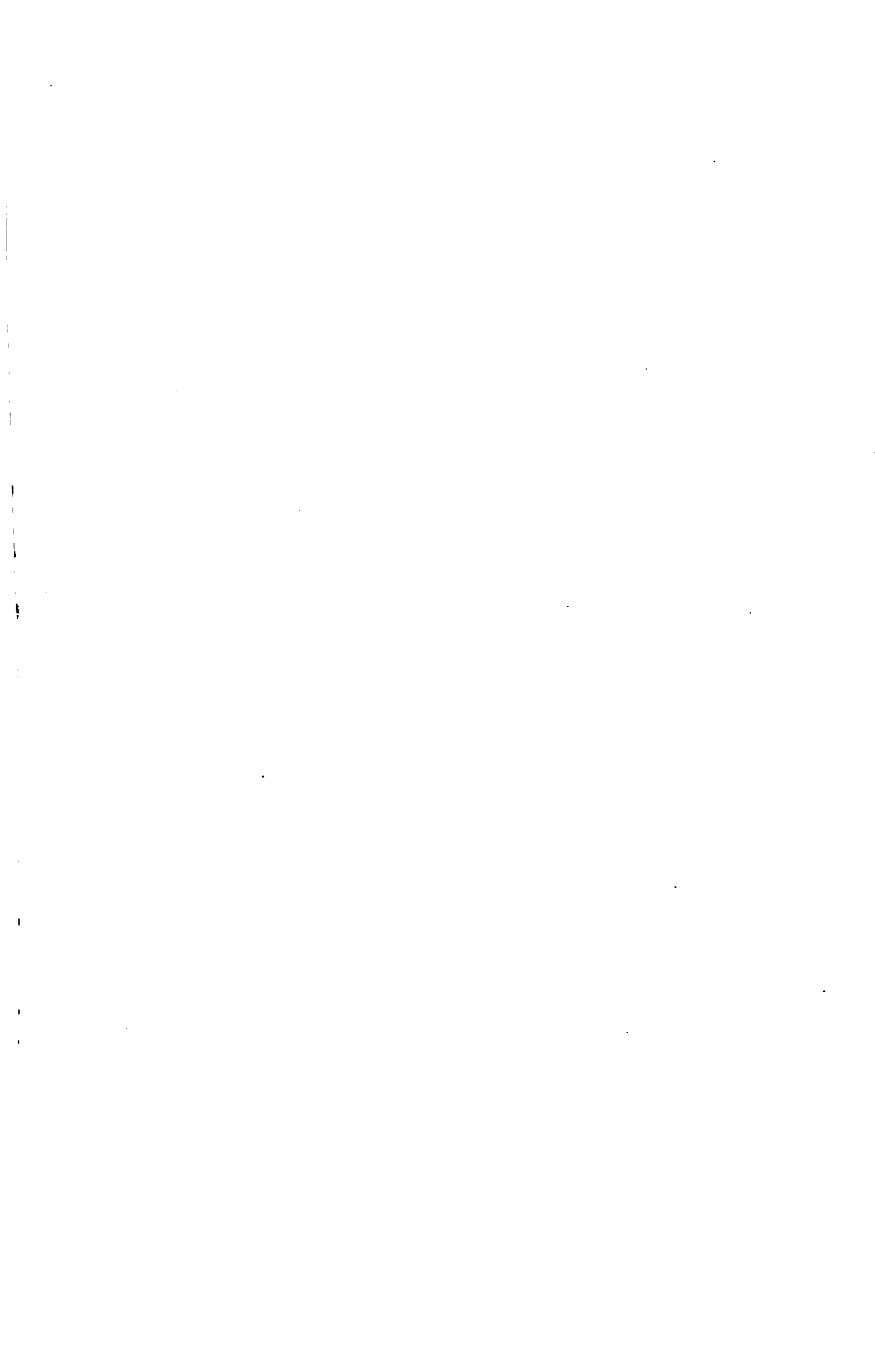


By Exchange



Emery Sherwood.
Three Oaks, Mich.

Nov. 23, 1906.



Sechste Übung

21.

Lesestück

Herr Brünn hört alle wichtigen Briefe, welche von den verschiedenen Geschäftsfreunden und Kunden seiner Firma angekommen sind; dann diktiert er seinem Korrespondenten kurze Antworten. Herr Schwarz bemerkt bei jedem einzelnen Briefe die Antwort stenographisch; dann fängt er an, ausführliche Briefe abzufassen. Nach dieser langen Arbeit geht Herr Brünn aus dem engen Comptoir hinaus. Außer dem großen Detailladen unten, nächst der Straße, hat die Firma auch seit mehreren Jahren ein ausgedehntes Engrosge-
 5 schäft. Dieses liegt eine Treppe hoch, dem Hofe gegenüber. Herr Brünn geht heute zuerst in sein Engrosge-
 10 schäft. Es sind fünf große Kisten neuer Waren angekommen. Die erste Kiste kommt soeben mit dem eisernen Warenaufzuge herauf; der kräftige Hausdiener, samt dem jungen Lehrlinge Karl, schlep-
 15 pen sie zu dem nächsten Ladentische und öffnen sie mit dem Hammer, der Zange und dem scharfen Brecheisen. Herr Dumm, der Commis, nebst dem Lehrlinge, nehmen dann die angekommene Ware aus der offenen Kiste. Die Kiste enthält weiße leinene Kragen und Manschetten in verschiedenen Grö-
 20 ßen. Herr Dumm liest die gedruckte Auszeichnung an jeder ausgepackten Schachtel laut vor und Karl markiert den betreffenden Posten auf der Rechnung mit seinem blauen Bleistifte. Dies ist dem strengen Wunsche des Herrn Brünn zuwider. Herr Dumm sollte die gelieferten Waren immer selbst auf der
 25 Faktura markieren, denn Karl ist hierzu noch zu unerfahren; er wurde vor zwei Wochen fünfzehn Jahre alt und ist erst vor sieben Monaten bei Herrn Brünn Lehrling geworden. Herr Dumm handelt oft den weisen Anordnungen seines gütigen Chefs entgegen. Das ist die Ursache vieler feh-
 30 ler und großer Unzufriedenheit, und führt zu häufigem Tadel.

22.

Vokabeln

Antwort, *f.*, answer
 Arbeit, *f.*, work
 Detailladen, *m.*, retail store
 Engrosgeſchäft, *n.*, wholesale business
 Treppe, *f.*, flight of stairs
 Hof, *m.*, yard
 Kiste, *f.*, case, chest, box
 Aufzug, *m.*, lift, elevator
 Hausdiener, *m.*, porter
 Lehrling, *m.*, apprentice
 Hammer, *m.*, hammer
 Zange, *f.*, tongs
 Breiſen, *n.*, chisel
 Auszeichnung, *f.*, label, mark
 Schachtel, *f.*, paper box
 Poſten, *m.*, item
 Bleiſtift, *m.*, pencil
 Wuſch, *m.*, wish
 Monat, *m.*, month
 Unordnung, *f.*, order, disposition, regulation
 Urſache, *f.*, cause
 Unzufriedenheit, *f.*, dissatisfaction
 Tadel, *m.*, reproof, censure
 Faſtura, *f.*, bill, invoice
 Ungehörſam, *m.*, disobedience
 diktieren (diktirt), dictate

bemerken, note, make a note of
 anfangen, ſing an, an-
 gefangen, begin
 ſchleppen, drag
 öffnen, open
 enthalten, enthielt, ent-
 halten, contain
 markieren (markirt),
 check
 vorleſen, a, e (*ſep. comp.*),
 read aloud
 liegen, lag, gelegen, lie;
 to be ſituated
 abfaſſen (*ſep. comp.*), com-
 poſe, write
 werden, wurde, bin ge-
 worden, become
 handeln, act, deal
 führen, lead
 beſtehen, beſtand, be-
 ſtanden, exiſt
 fünf, five
 ſieben, seven
 fünfzehn, fifteen
 alle, all
 kurz, short
 ſtenographiſch, in short-
 hand
 ausführlich, detailed, full
 verſchieden, different
 unerfahren, inexpe-
 rienced
 häufig, frequent
 wichtig, important
 einzeln, single

eng, narrow
 eiſern, of iron
 kräftig, powerful, strong
 nächſt, next
 offen, open
 gedruckt, printed
 ausgepackt, unpacked
 betreffend, reſpective
 ſtreng, ſtrict, ſevere
 weiſe, wiſe
 laut, aloud
 gütig, kind
 ausgedehnt, extensive
 außer, beſides
 nach, after
 ſeit, ſince
 gegenüber, oppoſite
 ſamt, together with
 nebst, together with
 aus, out of
 zuwider (*following the noun*), againſt
 entgegen (*following the noun*), againſt
 gemäß (*following the noun*), according to
 zuerſt, firſt, at firſt
 ſoeben, juſt now
 herauf, up, upwards
 hierzu, for this purpoſe
 erſt, only, not more than
 oft, often
 ſonſt noch, beſides
 en gros, wholesale
 en detail, retail
 denn, for

Note. Words used as *adverbs* in the reading lessons, which may also be used adjectively, will hereafter be listed as *adjectives*.

23.

Grammatik

1. The preſent, imperfect, perfect, and pluperfect of *werden*. (Table 15.)

Übung. Acted verb drill in ſentences.

2. The dative of the definite and indefinite articles and of words declined like these articles. (Tables 1-4.)

3. The dative of nouns. (Table 5, 2.)

4. Declension of adjectives. (Table 6.)

5. Prepositions with the dative. (Table 21, 2.)

Übung. Find in the reading lesson the prepositions with the genitive and those with the dative and verify the case of the words affected by these prepositions.

24.

Fragen

Welche Briefe läßt sich Herr Bränn noch vorlesen?

Was diktiert er Herrn Schwarz?

Wie bemerkt der Korrespondent die Antwort bei jedem Briefe?

Was faßt Herr Schwarz dann ab?

Bleibt Herr Bränn noch länger im Comptoir?

Wo liegt sein Detailladen?

Hat er sonst noch ein Geschäft?

Wo liegt dieses?

Wie verkauft er in diesem zweiten Geschäfte, en gros oder en detail?

Wie lange besteht das Engrosgeschäft schon?

Wohin geht Herr B. heute zuerst?

Was ist angekommen?

Wo sind vier Kisten Ware, und wo ist die fünfte?

Wer schleppt die Kiste zu dem Ladentische?

Was thun der Hausdiener und Karl dort mit der Kiste?

Womit öffnen sie die Kiste?

Wer nimmt die Ware aus der offenen Kiste?

Was enthält die Kiste?

Was thut Herr Dumm mit jeder ausgepackten Schachtel?

Ist die Auszeichnung geschrieben?

Welche Arbeit thut Karl?

Was für einen Bleistift braucht er?

Ist Karls Arbeit dem Wunsche des Herrn Bränn gemäß?

Wer sollte diese Arbeit thun?

Was ist Karl in der Firma Wilh. Brünn & Co.?

Wann wurde er Lehrling?

Wie alt ist er?

Wann ist er fünfzehn Jahre geworden?

Warum sollte er nicht die gelieferten Posten auf der Rechnung markieren?

Was thut Herr Dumm leider oft die Anordnungen seines Chefs betreffend?

Wozu führt Herrn D.'s Ungehorsam häufig?



Siebente Übung

25.

Feststück

Wenn Herr Dumm sich nicht bemühen wird, durch größeren Gehorsam die vollste Zufriedenheit seines Chefs zu verdienen, und wenn er noch einmal wider den Befehl desselben verstoßen wird, so wird Herr Brünn einen neuen und fähigeren Commis für das Engroslager engagiert haben, bevor Herr Dumm es erwarten wird. Ein junger Mann muß gegen seinen Prinzipal immer höflich und ehrerbietig sein und muß seine Anweisungen achtungsvollst anhören und aufs pünktlichste ausführen. Ohne die strengste Ordnung wird kein Geschäft lange erfolgreich sein können. Herr Brünn ersucht seinen jüngsten Commis deshalb zum letzten Male um pünktlicheren Gehorsam und lebhaftere Aufmerksamkeit bei seiner Arbeit.

Auf der Rechnung ist ein Irrtum. Der Fabrikant hat einen Posten Manschetten auf die Rechnung gesetzt, welcher nicht in der Kiste zu finden ist; er wird vergessen haben, ihn in die Kiste einzupacken. Herr Schwarz wird an die Firma schreiben müssen, um die fehlende Ware zu reklamieren. Nachdem die Kiste geleert ist, und während die Leute den Deckel einer zweiten, kleineren Kiste entfernen, tritt Herr Dumm vor das Stehpult, welches neben dem Ladentische steht,

und rechnet an dem Pulte die Faktura nach, d. h. er multipliziert bei jedem Posten den Preis pro Duzend mit der Anzahl der gelieferten Duzend und findet so das Produkt; dann addiert er die Produkte zusammen. Die Multiplikation ist richtig, aber in der Addition entdeckt Herr Dumm einen Rechenfehler. Die Summe, welche unter der äußersten Zahlenreihe steht, stimmt nicht mit der Summe des Herrn Dumm. Die Differenz zwischen den beiden Summen beträgt Mk. 10.00. Herr Dumm schreibt die richtige, kleinere Summe mit Blaustift unter die falsche und größere und legt die Rechnung zu oberst zwischen die beiden Deckel einer Mappe. Herr Brunn hat inzwischen die angekommene Ware besichtigt und hat den Verkaufspreis in Buchstaben neben den Einkaufspreis geschrieben. Karl trägt die Schachteln hinter den mittleren Ladentisch und setzt sie vorläufig auf das höchste Regal. Später wird Herr Dumm eine neue, bessere Etikette über die Fabriketikette kleben und wenn er dies gethan haben wird, wird er die Ware auszeichnen.

Über dem Engros-lager ist der Packraum; dorthin wird der Hausdiener noch vor dem Essen die meisten leeren Kisten bringen, denn dort können sie hinter dem Packtische am besten stehen, bis man sie brauchen wird.

26.

Vokabeln

Gehorsam, <i>m.</i> , obedience	Leute (<i>pl.</i>), people, employees	Blaustift, <i>m.</i> , blue pencil
Zufriedenheit, <i>f.</i> , satisfaction	Deckel, <i>m.</i> , cover	Mappe, <i>f.</i> , portfolio
Befehl, <i>m.</i> , order, command	Stehpult, <i>n.</i> , high desk	Einkaufspreis, <i>m.</i> , price of purchase, cost price
Prinzipal, <i>m.</i> , employer	Produkt, <i>n.</i> , product	Buchstabe, <i>m.</i> , letter
Anweisung, <i>f.</i> , instruction, direction	Multiplikation, <i>f.</i> , multiplication	Regal, <i>n.</i> , shelf
Ordnung, <i>f.</i> , order	Rechenfehler, <i>m.</i> , error in calculation	Etikette, <i>f.</i> , ticket, label
Aufmerksamkeit, <i>f.</i> , attention	Summe, <i>f.</i> , sum	Packraum, <i>m.</i> , packing room
Irthum, <i>m.</i> , error	Zahl, <i>f.</i> , figure	Essen, <i>n.</i> , meal, dinner
Posten, <i>m.</i> , lot	Reihe, <i>f.</i> , column	bemühen (sich), take pains, make exertion
	Zahlenreihe, <i>f.</i> , column of figures	verdienen, earn
		verstoßen, <i>ie, o</i> , offend

Notabeln — (CONTINUED)

engagieren, engage	sich bessern, to improve	gegen, against, towards
erwarten, expect	bestehen, bestand, be-	ohne, without
anhören (<i>sep. comp.</i>), lis-	standen, consist	bei, at
ten to	erklären, explain	vor, before
ausführen (<i>sep. comp.</i>),	berichtigen, rectify	neben, beside
execute	beide, both	an, at
ersuchen, request	voll, full	unter, under
vergessen, a, e, forget	fähig, capable	zwischen, between
einpacken (<i>sep. comp.</i>),	höflich, polite	hinter, behind
pack	mittler (<i>comparative</i>),	über, over
fehlen, to be missing	middle; <i>superlative</i>	man, they, people; (<i>best</i>
reklamieren, claim	mittelfst.	<i>translated by passive</i>
leeren, to empty	hoch, höher, höchst, high,	<i>construction</i>)
entfernen, remove	higher, highest	wenn, if
treten, a, bin getreten,	erfolgreich, successful	bevor, before
step [stand]	ehrerbietig, deferential	lange, long (<i>adv. of time</i>)
stehen, stand, gestanden,	achtungsvoll, respectful	so, thus
multiplizieren, multiply	pünktlich, punctual	zu oberst, at the top
addieren, add	lebhaft, lively, alert	vorläufig, provisionally
stimmen, agree	richtig, correct	später, later
legen, place	jung (jünger, jüngst),	dorthin, there (to that
ankommen (<i>sep. comp.</i>),	äußerst, utmost [young	place)
arrive	falsch, wrong	wogegen, against what
befichtigen, inspect	gut (besser, best), good	worin, in what
flieben, paste	viel (mehr, meist), much	wodurch, through what
auszeichnen (<i>sep. comp.</i>),	alt (älter, ältest), old	während, while
mark (with cost and	groß (größer, größt),	inzwischen, meanwhile
selling price)	large	noch einmal, once more
bleiben, ie, bin geblie-	klein, small	zum letzten Male, for
ben, remain	wider, against	the last time

27.

Grammatik

1. The future and future perfect of auxiliaries and other verbs. (Tables 13-20.)

2. Prepositions governing the accusative. (Table 21, 3.)

3. Prepositions governing the dative or accusative. (Table 21, 4.)

Übung. Find, in the reading lesson, the prepositions and define the case of words affected by them. Review former reading lessons, treating them in the same manner.

4. Comparison of adjectives. (Table 22, 1.)

28.

Fragen

Was wird Herr Dumm thun müssen, wenn er bei
Wilh. Brünn & Co. bleiben will?

Wogegen darf ein Commis nicht verstoßen?

Was wird Herr Brünn thun, wenn sein Commis sich
nicht bessert?

Wie muß ein junger Mann immer gegen seinen Prinzi-
pal sein?

Wie muß er dessen Anweisungen ausführen?

Was braucht jedes Geschäft, um erfolgreich zu sein?

Um was ersucht Herr B. seinen Commis zum letzten
Male?

Ist Herr Dumm ein älterer Herr?

Was ist er im Geschäfte des Herrn Brünn?

Worin besteht der Irrtum auf der Rechnung?

Wodurch erklärt sich dieser Irrtum?

Wer wird den Irrtum berichtigen?

Ist die zweite Kiste Waren größer als die erste?

Was thut Herr Dumm während die zweite Kiste geöffnet
wird?

Was rechnet er an dem Pulte nach?

Wie thut er dies?

Ist die Faktura richtig ausgerechnet?

Was ist darauf richtig und was ist falsch?

Was entdeckt Herr D. in der Addition?

Wo steht die Summe auf der Faktura?

Ist diese Summe größer oder kleiner als diejenige des
Herrn D.?

Wieviel beträgt die Differenz zwischen den beiden Sum-
men?

Wohin und womit schreibt Herr D. die richtige Summe?

Wohin legt er die Rechnung?

Was hat Herr Brünn inzwischen gethan?

Was ist größer, der Einkaufspreis oder der Verkaufspreis?

Wie und wohin schreibt Herr B. den Verkaufspreis?

Vokabeln — (CONTINUED)

engagieren, engage	sich bessern, to improve	gegen, against, towards
ermarten, expect	bestehen, bestand, be-	ohne, without
anhören (<i>sep. comp.</i>), lis-	standen, consist	bei, at
ten to	erklären, explain	vor, before
ausführen (<i>sep. comp.</i>),	berichtigen, rectify	neben, beside
execute	beide, both	an, at
ersuchen, request	voll, full	unter, under
vergessen, a, e, forget	fähig, capable	zwischen, between
einpacken (<i>sep. comp.</i>),	höflich, polite	hinter, behind
pack	mittler (<i>comparative</i>),	über, over
fehlen, to be missing	middle; <i>superlative</i>	man, they, people; (<i>best</i>
reklamieren, claim	mittelfst.	<i>translated by passive</i>
leeren, to empty	hoch, höher, höchst, high,	<i>construction</i>)
entfernen, remove	higher, highest	wenn, if
treten, a, bin getreten,	erfolgreich, successful	bevor, before
step [stand	ehrerbietig, deferential	lange, long (<i>adv. of time</i>)
stehen, stand, gestanden,	achtungsvoll, respectful	so, thus
multiplizieren, multiply	pünktlich, punctual	zu oberst, at the top
addieren, add	lebhaft, lively, alert	vorläufig, provisionally
stimmen, agree	richtig, correct	später, later
legen, place	jung (jünger, jüngst),	dorthin, there (to that
ankommen (<i>sep. comp.</i>),	äußerst, utmost [young	place)
arrive	falsch, wrong	wogegen, against what
befichtigen, inspect	gut (besser, best), good	worin, in what
kleben, paste	viel (mehr, meist), much	wodurch, through what
auszeichnen (<i>sep. comp.</i>),	alt (älter, ältest), old	während, while
mark (with cost and	groß (größer, größt),	inzwischen, meanwhile
selling price)	large	noch einmal, once more
bleiben, ie, bin geblie-	klein, small	zum letzten Male, for
ben, remain	wider, against	the last time

27.

Grammatik

1. The future and future perfect of auxiliaries and other verbs. (Tables 13-20.)

2. Prepositions governing the accusative. (Table 21, 3.)

3. Prepositions governing the dative or accusative. (Table 21, 4.)

Übung. F5

use of words at

to the

the res

in, the

and define the
s, treating them

Absendung der bestellten Waren immer selbst geleitet. Da im Lager viel zu thun war, so that er es auch heute. Bevor er aber diese Arbeit beendet hatte, kam ein Lehrling, um ihn in den Laden zu rufen. Herr Brünn hatte jedoch das Wichtigste bereits erledigt, bevor er das Lager verlassen mußte, und Herr Dumm versprach, er werde¹ die Ware eingepackt und die Kisten und Kolli signiert haben, lange bevor der Fuhrmann des Spediteurs kommen werde,¹ um dieselben abzuholen.

Note. 1. Indirect speech. 2. Wish (optative subjunctive). 3. Possibility (potential subjunctive). 4. Condition (conditional subjunctive).

30.

Vokabeln

Bestellung, <i>f.</i> , order	vorlegen (<i>sep. comp.</i>),	verlassen, ie, a, leave
Stunde, <i>f.</i> , hour	place before, show	versprechen, a, o, promise
Ausführung, <i>f.</i> , execution	verfügen (über), give orders (regarding)	signieren, mark
Zukunft, <i>f.</i> , future	tragen, u, a, carry	abholen (<i>sep. comp.</i>),
Schriftstück, <i>n.</i> , document, letter	eintragen (<i>sep. comp.</i>), enter	call for
Fall, <i>m.</i> , case	entschuldigen, excuse	glauben, believe, think
Wille, <i>m.</i> , will, desire, pleasure	abschreiben (<i>sep. comp.</i>), copy	kennen, kannte, gekannt, know (be acquainted with)
Auswahl, <i>f.</i> , selection	erledigen, dispose of	möglich, possible
Absendung, <i>f.</i> , shipping	senden, sandte, gesandt, send	wahr, true
Wichtigste, <i>n.</i> , the most important matters	besorgen, attend to	gewiß, certain, sure
Zweck, <i>m.</i> , purpose	verlieren, o, o, lose	wichtig, important
Absicht, <i>f.</i> , intention	verlegen, mislay	sonst, otherwise
Sache, <i>f.</i> , matter	vorkommen (<i>sep. comp.</i>), happen	zuweilen, sometimes
Kollo (<i>pl.</i> Kolli), <i>n.</i> , bale, package	vornehmen (<i>sep. comp.</i>), begin	übrigens, as for the rest
Fuhrmann, <i>m.</i> , driver	leiten, direct	stets, always
Spediteur, <i>m.</i> , forwarding agent	beenden, finish	bereits, already
Entschuldigung, <i>f.</i> , excuse	rufen, ie, u, call	nie, never
		gehen an (eine Arbeit), begin (a work)
		verloren gehen, to be lost
		zu welchem Zwecke, for what purpose

31.

Grammatik

1. Explanation of the past and future dependent tenses (pluperfect and future perfect). (Tables 13-20.)

Note. Dependent tenses denote actions which are incomplete in them-

selves, but need a second action, expressed or understood, to give them significance.

Examples. (See reading lesson.) a) Herr D. hatte die Bestellungen noch nicht eingetragen, als sein Chef darnach fragte. Past dependent tense (pluperfect): hatte eingetragen. b) Herr D. versprach, er werde die Ware eingepackt haben, bevor der Spediteur käme. Future dependent tense (future perfect): werde eingepackt haben.

Übung. Find the dependent tenses in the reading lesson, and point out their dependence.

2. The subjunctive and its uses. (Indirect speech, wish, possibility, condition.) (Tables 13-20.)

Übung. Find in the reading lesson and classify all subjunctive forms and justify the use of that mood in each case.

32. Fragen

Zu welchem Zwecke ließ sich Herr B. das Ordnungsbuch vorlegen?

Warum konnte er seine Absicht nicht ausführen?

Was sagt Herr D. zu seiner Entschuldigung?

- a) Wann habe er die Originalbriefe erhalten?
- b) Warum habe er sie noch nicht eintragen können?
- c) Was erledige er immer zuerst?

(NOTE. Answer these questions first in indirect, then in direct speech.)

Welchen Wunsch spricht Herr B. in dieser Sache aus?

Was, sagt Herr B., sei möglich, wenn Herr D. die Schriftstücke nicht sofort ins Comptoir zurückschicke?

Was antwortete Herr D. seinem Prinzipal?

- a) Glaubt er, daß Briefe nie verloren gehen können?
- b) Könnte das in seinem Lager nicht auch vorkommen?
- c) Was hätte er gethan, wenn er Herrn B.'s Absicht in dieser Sache gekannt hätte?
- d) In welchem Falle thäte er immer nach dem Willen seines Prinzipals?

(NOTE. Answer these questions first in direct, then in indirect speech.)

Was hat Herr B. früher immer selbst geleitet?

Wessen Arbeit ist dies jetzt?

Warum besorgt Herr B. heute die Auswahl und Absendung der bestellten Waren?

Warum konnte er diese Arbeit nicht vollenden?

Was hatte Herr B. erledigt, bevor er in den Laden mußte?

Was versprach Herr D. seinem Prinzipal?

(NOTE. Answer this question first in direct, then in indirect speech.)

Neunte Übung

33.

Lesestück

Herr Brünn wurde aus dem Lager gerufen und wurde gebeten, einen Augenblick in den Laden zu kommen. Er wurde dort von einem Herrn erwartet, welcher ihn zu sprechen wünschte, um sich bei ihm zu beklagen. Der Herr sagte: „Es sind für mich bei Ihnen ein Duzend Oberhemden angefertigt worden, und, obwohl man mir dazu Maß genommen hat, so sind die Hemden viel zu eng für mich gemacht worden, und ich weigere mich, sie zu nehmen und verlange das Geld zurück, welches ich bei der Bestellung hinterlegt habe. Herr B. fragt den Verkäufer, einen Vetter von ihm: „Hast du diesem Herrn selbst Maß genommen?“ und, da der Verkäufer dies bejaht, fragt Herr B. weiter: „Und hast du dir die Maße richtig notiert und dich nicht etwa beim Maßnehmen geirrt?“ Der Verkäufer antwortet: „Es ist mit diesen Hemden keinerlei fehler gemacht worden; die Werfführerin ist bereits befragt worden; der Bestellzettel, welchen ich ihr gab, hat sich gefunden und sie hat ihn soeben gesandt. Ich habe sie aber bitten lassen, selbst herzukommen.“ „Es bedarf der Werfführerin nicht,“ sagte Herr B. „Wir wollen dem Herrn aufs neue Maß nehmen, und uns auf diese Weise überzeugen. Unsere Kunden sind noch immer mit uns zufrieden gewesen, mein Herr, und Sie werden hoffentlich bald einsehen, daß man Sie bei uns nicht zu überrorteilen versucht hat. Unsere Arbeiterinnen werden von uns aufs strengste beaufsichtigt; sie müssen genau nach Maß arbeiten und es wird ihnen für den geringsten fehler etwas vom Lohne abgezogen.“ Man nahm dem Kunden also noch einmal Maß, und es stellte sich

heraus, daß die Zahlen mit denen des Bestellzettels genau übereinstimmten; als jedoch dann die gelieferten Hemden gemessen wurden, entdeckte man, daß sowohl die Hals- wie die Brustweite viel zu gering genommen waren. Man kann
 5 sich denken, wie unangenehm diese Entdeckung dem Herrn B. war. Er mußte sich bei dem Kunden entschuldigen, und die Hemden, welche sogar mit dessen Anfangsbuchstaben gezeichnet waren, mußten natürlich zurückgenommen werden. Jedoch ließ sich der Kunde bereit finden, ein neues Duzend zu
 10 bestellen, falls dasselbe binnen einer Woche geliefert werden könnte.

Herr B. begab sich mit dem Bestellzettel in den Arbeitsraum, wo viele Mädchen an Nähmaschinen arbeiteten, und beklagte sich bei der Werkführerin über den Vorfall. Diese
 15 sagte, das Mädchen, welches die Hemden zugeschnitten hätte, sei krank; es sei heute morgen zur Arbeit gekommen, sie habe es aber wieder nach Hause schicken müssen. Morgen würde sie mit ihm sprechen, und es würde ihm ein Teil des Wochenlohnes abgezogen werden.

20 Als Herr B. fort war, sagte die Werkführerin zu den arbeitenden Mädchen: „Wenn ihr Mädchen bei der Arbeit nicht so viel sprechen und lachen würdet, so wäre man mit euch besser zufrieden und brauchte euch nicht so oft mit Lohnabzügen zu bestrafen.“

34.

Vokabeln

Augenblick, <i>m.</i> , moment	Arbeiterin, <i>f.</i> , work-	Mädchen, <i>n.</i> , girl
Herr, <i>m.</i> , gentleman	woman	Nähmaschine, <i>f.</i> , sew-
Maß, <i>n.</i> , measure	Lohn, <i>m.</i> , wages	ing machine
Verkäufer, <i>m.</i> , sales-	Hals, <i>m.</i> , neck	Vorfall, <i>m.</i> , occurrence
man	Weite, <i>f.</i> , width	Teil, <i>m.</i> , part, portion
Vetter, <i>m.</i> , cousin	Entdeckung, <i>f.</i> , dis-	Abzug, <i>m.</i> , deduction
Werkführerin, <i>f.</i> , fore-	covery	Bedingung, <i>f.</i> , condition
woman	Anfangsbuchstabe, <i>m.</i> ,	rufen, <i>ie, u.</i> , call
Zettel, <i>m.</i> , slip of paper	initial letter	bitten, <i>a, e.</i> , request
Bestellzettel, <i>m.</i> , order	Arbeitsraum, <i>m.</i> , work-	erwarten, wait for, ex-
slip	room	pect

Votabeln — (CONTINUED)

beflagen, sich, complain	messen, a, e, measure	reell, reliable
Maß nehmen, to measure	entdecken, discover	ganz, whole
weigern, sich, refuse	denken, dachte, gedacht, think; sich (<i>reflex.dat.</i>)	nach, according to
verlangen, demand	denken, imagine	binnen (<i>preposition with dative</i>), within (time)
hinterlegen (<i>insep. comp.</i>), deposit	zeichnen, mark	über, about
bejahen, affirm	begeben, sich, a, e, go	weiter, further
irren, sich, commit an error, make a mistake	beflagen, sich, make complaint	etwa, perhaps
befragen, to question	schneiden, schnitt, geschnitten, cut	keinerlei, of no sort, not any, in no manner
bedürfen, bedarf, bedurfte, bedurft, require, need	zuschneiden (<i>sep. comp.</i>), cut out (a garment)	her, hither (in the direction of the speaker)
es bedarf (<i>with gen.</i>), is required, is needed	lachen, laugh	hoffentlich, it is to be hoped
überzeugen (<i>insep. comp.</i>) convince	bestrafen, punish	sogar, even
einführen, a, e (<i>sep. comp.</i>), see, be persuaded, be convinced	wollen, will, wollte, gewollt, want.	natürlich, of course
übervorteilen (<i>insep. comp.</i>), overreach, defraud, cheat	verpassen, to misfit.	falls, in case, under the condition
versuchen, try	erfahren, u, a, learn, experience	fort, away (gone)
beaufsichtigen, superintend	sagen, say	angeblich, affirmed, alleged
abziehen, zog ab, abgezogen (<i>sep. comp.</i>), deduct	eng, tight	darüber, about it
übereinstimmen (<i>sep. comp.</i>), agree	zufrieden, satisfied	jedoch, however
	gering, small, insignificant	aufs neue, anew
	unangenehm, disagreeable	nach Maß, according to measure
	bereit, ready	es stellt sich heraus, it is shown, it is proven
	krank, sick	sich bereit finden lassen, to agree, to consent

35.

Grammatik

1. The genitive and dative of personal pronouns. (Table 7.)

Note. The genitive of personal pronouns is rarely used in German when relating to a noun.

Übung. Determine the case of every personal pronoun in the reading lesson and state the reason for the use of that case.

2. The passive voice (Table 16) and the idioms substituted for the same. a) man; b) the reflexive construction; c) the impersonal construction.

- Examples.** a) Man hat mir Maß genommen. I have been measured.
 b) Der Bestellzettel hat sich gefunden. The order slip has been found.
 c) Es bedarf der Werkführerin nicht. The forewoman is not needed.

Note. Explain the difference between the true passive voice (with *werden*) and the past participle with *sein*, expressive only of a state or the result of an action (spurious passive).

Examples. a) Die Hemden werden mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (being) marked with the initial letters.

b) Die Hemden sind mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (already) marked with the initial letters.

Übung. Turn every true and spurious passive in the reading lesson into the active and illustrate the above difference.

Examples. a) *True passive:* Die Hemden werden m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man zeichnet die Hemden m. d. A. They are (just) marking the shirts, etc. — Note that the passive and the active agree in tense, both being in the present.

b) *Spurious passive:* Die Hemden sind m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man hat die Hemden m. d. A. gezeichnet. They have (at some previous time unspecified) marked, etc. — Note that the spurious passive is present, while the active is past.

36.

Fragen

Wohin und zu welchem Zwecke wurde Herr B. aus dem Lager gerufen?

Was wollte der Kunde von Herrn B.? (State the customer's complaint, both in direct and indirect speech.)

Wer war der Verkäufer der angeblich verpaßten Hemden?

Was erfährt Herr B. von seinem Vetter über diese Hemden?

Wer wurde noch darüber befragt?

Was hat die Werkführerin gesandt?

Mußte die Werkführerin selbst in den Laden kommen?

Was ließ Herr B. aufs neue thun?

Was sagte Herr B. zu dem Kunden während man ihm Maß nahm? (State Mr. B.'s remarks, both in direct and indirect speech.)

Was thut kein reelles Geschäft mit seinen Kunden?

Wer beaufsichtigt die Arbeiterinnen einer Fabrik?

Wonach müssen die Arbeiterinnen genau arbeiten?

Was thut man, wenn sie Fehler machen?

Was stellte sich beim Mafnehmen des Kunden heraus?

Was maß man dann?

Was entdeckte man beim Messen der Hemden?

Wie war diese Entdeckung dem Herrn B.?

Was mußte er thun?

Wozu ließ sich der Kunde bereit finden?

Mit welcher Bedingung bestellte er ein neues Duzend Hemden?

Wohin begab sich Herr B. nun?

Wer arbeitete in dem Arbeitsraume?

Woran arbeiteten die Mädchen?

Was that Herr B. in dem Arbeitsraume?

Was antwortete die Werfführerin? (State the fore-woman's reply, both in direct and in indirect speech.)

Wird die Arbeiterin der verpaßten Hemden ihren ganzen Wochenlohn verlieren?

Was sagte die Werfführerin als Herr B. fort war?

Zehnte Übung

37.

Lesestück

Es ist halb fünf, und, obwohl Herr Schwarz seine Korrespondenz fast beendet hat, so giebt es doch noch vielerlei vor Schluß des Geschäftes zu thun. Vor allem müssen die zahlreichen Briefe mit dem Namen der firma unterzeichnet werden. Herr Schwarz hat das Recht, dies selber zu thun, da er Prokurist der firma ist. Dann versteht es sich von selbst, daß er die Briefe in der Kopierpresse kopieren muß; hierauf registriert er sie im Kopierbuche, d. h. er trägt Namen und Wohnort des Empfängers in das alphabetische Register am Ende des Kopierbuches ein und ebenso das folio (die Seitenzahl), auf welchem der Brief kopiert wurde und endlich steckt er jeden Brief in ein Couvert (einen Briefumschlag), schreibt

die Adresse (die Aufschrift) darauf, klebt eine Marke oben rechts, und schließt den Brief. Die meisten Briefe sind einfach, d. h. sie wiegen unter 15 g. (Gramm) und kosten deshalb nur 10 Pf. Porto, aber einzelne Briefe legt der Korrespondent auf die Briefswage, weil sie ihm zu schwer scheinen und findet, daß sie mit 20 Pf. frankiert werden müssen. Es sind auch mehrere Rohrpostbriefe und Postkarten abzusenden, welche eilige Bestellungen aus der Stadt auf verschiedenerelei Waren enthalten. Mehreren Fabrikanten, denen die Firma Geld schuldet, sollen heute Zahlungen geleistet werden. Herr Schwarz schreibt die Postanweisungen aus und übergibt sie dem Buchhalter, welcher zugleich im Geschäfte die Kasse führt. Dieser nimmt die verschiedenen erforderlichen Summen aus dem Geldschrank und drückt dann zweimal auf den Knopf der elektrischen Glocke, sodaß es im Laden läutet. Bald darauf klopft es an die Thür des Comptoirs, und ein Lehrling tritt herein. Er weiß, daß er täglich dreimal auf die Post (gehen) muß, und da das Wetter schlecht ist und es regnet, donnert und blizt, so hat er eine wasserdichte doppelte Ledertasche mitgebracht, damit die Postfächer nicht naß werden. In diese Tasche steckt er jetzt alle Briefe und auch das Geld, welches der Buchhalter ihm auf den Tisch zählt. Auch einige Pakete sind mitzunehmen; Herr Schwarz schreibt schnell die Begleitadressen und frankiert die Pakete, und dann nimmt der Lehrling seinen Regenschirm und geht auf's nächste Postamt, Ecke (der) Friedrich- und Mohrenstraße.

Es ist jetzt ein viertel sechs, da klingelt es plötzlich wiederholt am Fernsprecher. Ein Agent ist im Geschäfte zweier Freunde des Herrn Brunn am Telephon und möchte denselben gern sprechen. Er hat einen Auftrag von Karl Zöllner in Frankfurt a. O. (an der Oder) auf 20 Duzend Taschentücher in dreierlei Qualität und Preislage, falls dieselben sofort geliefert werden können. Herr Schwarz sagt, es thue ihm leid, daß sein Chef augenblicklich vom Comptoir abwesend sei; er giebt aber sogleich zweien der Lehrlinge den Auftrag, denselben zu suchen, um sich bei ihm zu erkundigen, wie vielerlei

Taschentücher im Lager vorrätig seien, und er verspricht dem Agenten, er werde morgen früh direkt nach Frankfurt telegraphieren. Herr Schwarz möchte nun seine manigfache Tagesarbeit abschließen, aber dies gelingt ihm noch nicht, denn er wird oft gestört, und schließlich bringt der Briefträger noch einen Einschreibebrief von Gebr. Kiegel in Magdeburg, und Herr Schwarz muß darüber quittieren. Der Brief enthält einen Wechsel über 143 M. 60 Pf., welcher auf Julius Neumann in Berlin gezogen und am 1sten August 1901 fällig ist. Der Buchhalter ist auch noch nicht ganz mit seinem Tagewerk fertig. Er hat die hunderte von Geschäftsvorfällen des Tages in die Kladde eingetragen; jetzt muß er im Kassabuche der Firma Gebr. Kiegel den eingesandten Wechsel zu gute schreiben und denselben in das Wechselkopierbuch abschreiben, und dann muß er die verschiedenen Posten aus der Kladde und dem Kassabuche in das Hauptbuch übertragen. Jeder Posten muß zweifach gebucht werden; so werden z. B. die Konti der Fabrikanten, an welche Zahlungen gemacht worden sind, mit den entsprechenden Summen belastet, und das Kassa-Conto wird damit creditiert; auch die an diesem Tage abgegangenen Waren müssen doppelt gebucht werden; sie werden den Käufern auf die „Soll“- oder „Debet“-Seite ihres Contos gesetzt und dem Warenconto gutgeschrieben.

Herr Schwarz hat inzwischen alle die verschiedenen an diesem Tage eingelaufenen und erledigten Briefe, Karten, Rechnungen, Berichte und hunderterlei anderweitigen Mitteilungen geordnet und fortgelegt. Zu diesem Zwecke hat er einige dreimal oder viermal gefaltet, während andere einfach blieben, sodaß alle dasselbe Format erhielten; dann hat er sie mit dem Namen und dem Ort des Absenders überschrieben, vielfach auch mit einer kurzen Notiz über den Inhalt, hat das Datum hinzugefügt und hat die Skripturen dann alphabetisch in ein Regal gelegt. Es schlägt drei viertel sieben; während im Verkaufslokal die Ladentische, auf denen die Schachteln oft mehrfach übereinander liegen, abgeräumt und die eisernen Laden heruntergelassen werden, tritt Herr Brunn

noch einmal ins Comptoir, um sich zu erkundigen, ob alles Nötige erledigt ist. Um punkt sieben Uhr verläßt er mit den beiden Comptoiristen das Geschäft; es hungert und durstet die Herren, und es thut ihnen durchaus nicht leid, daß die Tagesarbeit vollendet ist.

38.

Vokabeln

Recht, *n.*, right
 Prokurist, *m.*, confidential clerk (having power of attorney)
 Kopierpresse, *f.*, copying press
 Kopierbuch, *n.*, copying book
 Wohnort, *m.*, residence
 Empfänger, *m.*, receiver
 Register, *n.*, register
 folio, *n.*, folio
 Seite, *f.*, page
 Seitenzahl, *f.*, number of page
 Couvert, *n.*, envelope
 Briefumschlag, *m.*, envelope
 Adresse, *f.*, address
 Aufschrift, *f.*, address
 Marke, *f.*, postage stamp
 g. = Gramm, *n.*, gram
 1/2 Pf. = Pfennig, *m.*, 1/4 cent
 Wage, *f.*, scales
 Briefwage, *f.*, letter scales
 Rohrpost, *f.*, pneumatic post
 Postkarte, *f.*, postal card
 Zahlung, *f.*, payment
 Kasse, *f.*, cash
 Geldschrank, *m.*, money safe
 Knopf, *m.*, button
 Locke, *f.*, a large bell

Thür, *f.*, door
 Post, *f.*, post, post office
 Wetter, *n.*, weather
 Tasche, *f.*, pocket, bag
 Leder, *n.*, leather
 Ledertasche, *f.*, leather bag
 Paket, *n.*, package
 Begleitadresse, *f.*, printed form containing address of receiver and sender, which must accompany a package in Germany
 Regenschirm, *m.*, umbrella
 Postamt, *n.*, post office
 Ecke, *f.*, corner
 Klingel, *f.*, a small bell
 Fernsprecher, *m.*, telephone
 Agent, *m.*, agent
 Preislage, *f.*, figure, price
 Briefträger, *m.*, letter carrier
 Einschreibebrief, *m.*, registered letter
 Gebr. = Gebrüder, brothers; Gebr. Riegel = Riegel Bros.
 Tag, *m.*, day
 Tagesarbeit, *f.*, Tagewerk, *n.*, day's work
 Wechsel, *m.*, bill of exchange

Geschäftsvorfall, *m.*, business matter, business occurrence
 Kladder, *f.*, day-book, journal
 Kassabuch, *n.*, cash-book
 Hauptbuch, *n.*, ledger
 Conto (Konto), *n.*, (pl. Conti), account
 Bericht, *m.*, report
 Mitteilung, *f.*, communication
 format, *n.*, size
 Ort, *m.*, place
 Notiz, *f.*, note
 Datum, *n.*, date
 Lokal, *n.*, room, place, store
 Laden, *m.*, shutter
 Comptoirist, *m.*, office employee
 Deutschland, *n.*, Germany
 Geschäftsmann, *m.*, business man
 unterzeichnen (*insep. comp.*), sign
 kopieren, copy
 registrieren (registriert), register
 eintragen, *u.*, *a.* (*sep. comp.*), enter
 stecken, put, slip
 schließen, *o.*, *o.*, close
 wiegen, *o.*, *o.*, weigh
 scheinen, *ie.*, *ie.*, seem

Vokabeln — (CONTINUED)

frankieren (frankiert), prepay postage	zu gute schreiben (<i>sep. comp.</i>), credit	verschiedenerlei, of many kinds, of different kinds
schulden, owe	übertragen (<i>insep. comp.</i>), transcribe, post	zweimal, twice
leisten, perform; Zahlung leisten, make payment	buchen, book	dreierlei, of three kinds
drücken, press	belasten (ein Conto), charge (an account)	wie vielerlei, of how many kinds
es läutet, the bell rings	credittieren (creditiert), credit	hundert, a hundred
läuten, to ring	entlasten, credit	zweifach, twofold, double
es klopft, some one is knocking	gutschreiben (<i>sep. comp.</i>), credit	doppelt, twofold, double
klopfen, knock	einlaufen, ie, au (<i>sep. comp.</i>), arrive	hunderterlei, of a hundred kinds
es regnet (<i>impers. verb.</i>), it rains	ordnen, put in order	dreimal, three times
es donnert (<i>impers. verb.</i>), it thunders	fasten, fold	viermal, four times
es blizt (<i>impers. verb.</i>), it lightens	erhalten, ie, a, receive	einfach, single, not folded
bringen, brachte, gebracht, bring	überschreiben (<i>insep. comp.</i>), superscribe	vielfach, manyfold, in many cases
mitbringen (<i>sep. comp.</i>), bring along	hinzufügen (<i>sep. comp.</i>), add	mehrfach, several times
zählen, count	abräumen (<i>sep. comp.</i>), to clear	zahlreich, numerous
es schlägt, the clock strikes	herunterlassen (<i>sep. comp.</i>), let down	alphabetisch, alphabetical
schlagen, u, a, strike	hungern, hunger; es hungert mich, I am hungry	meist, most (viel, mehr, meist)
es klingelt, the bell rings	dürsten, thirst; es durstet mich, I am thirsty	einzelne, single; einzelne Briefe, a letter here and there; some letters
klingeln, ring	vollenden, finish, end	schwer, heavy
suchen, look for, seek	gebrauchen, use	mehrere, several
erkundigen (sich), make inquiry	geschehen (<i>impers. verb.</i>), es geschieht, es geschah, es ist geschehen, happen	erforderlich, necessary, requisite
telegraphieren, telegraph	befördern, send, ship, transmit	elektrisch, electrical
abschließen (<i>sep. comp.</i>), close, finish	zahlen, pay	schlecht, bad
es gelingt mir, es gelang mir, es ist mir gelungen (<i>impers. verb.</i>), I succeed	auszahlen (<i>sep. comp.</i>), pay out	wasserdicht, waterproof
stören, disturb	reden, speak, talk	naß, wet
quittieren (quittiert), receipt	vielerlei, of many kinds, various things	schnell, quick
ziehen, zog, gezogen, draw		laut, aloud
		plötzlich, sudden
		wiederholt, repeated
		augenblicklich, at the moment, momentary
		abwesend, absent
		mannigfach, manifold, various, multifarious
		fällig, payable

Vokabeln — (CONTINUED)

fertig, finished	schließlich, finally	die Kasse führen, act as
entsprechend, corres- ponding	durchaus, by all means	cashier
anderweitig, other, of another kind	durchaus nicht, by no means	es thut mir leid, I am sorry
nötig, necessary	rechts, at the right	ein Wechsel über M. 20
postfertig, ready for the mail	nun, now	gezogen auf K. K., a bill for 20 M. on X. X.
amerikanisch, American	ungefähr, about	3. B. = zum Beispiel, for example, for in- stance
geschäftlich, pertaining to business	woher, whence, from where	u. s. w. = und so wei- ter, etc.
obwohl, although	wonach, after what	punkt sieben, at seven
selber, self	zuvor, before	sharp, promptly at seven
oben, above, on top	vor allem, above all	um welche Zeit, at what time
sosfort, at once, immedi- ately	es versteht sich von selbst, it goes without saying	
sogleich, at once, imme- diately	d. h. = das heißt, that is to say	
	zu gleicher Zeit, at the same time	

39.

Grammatik

1. The impersonal verbs.

Example. Es regnet, donnert, blizt, flospt, lätet, giebt, es hungert, durstet (with acc. of person), es thut (with dat. of person) . . . leid, es versteht sich, es gelingt (with dat. of person), etc.

Übung. Acted verb drill in sentences with one or more of the above constructions. (See Übung 3; Grammar Lesson II, § 4.)

2. Numerals. Explanation, declension and examples of cardinals, ordinals, and their compounds. (Table 24.)

40.

Fragen

Um welche Zeit hat Herr Schwarz seine Correspondenz beendet?

Ist er nun mit seinem Tagewerke fertig?

Was giebt es noch vor Schluß des Geschäftes zu thun?

Hat nur der Chef das Recht, die Unterschrift der Firma zu gebrauchen?

Wer hat sonst noch dieses Recht?

Was muß mit den fertigen Briefen geschehen?

Was muß in das alphabetische Register am Ende des Kopierbuches eingetragen werden?

Was muß man weiter mit einem Briefe thun, um ihn postfertig zu machen?

Wieviel darf ein einfacher Brief in Deutschland wiegen und wieviel Porto kostet er?

Wie hoch muß ein Brief frankiert werden, welcher mehr als 15 g. wiegt?

Wieviel ungefähr sind 20 Pf. in amerikanischem Gelde?

Welche anderen Postsachen sind abzusenden?

Auf welche Art befördert Herr Schwarz das Geld, welches die Firma den Fabrikanten schuldet?

Wer zahlt dieses Geld aus?

Zahlt der Buchhalter in einem Geschäfte gewöhnlich Geld aus?

Woher nimmt der Buchhalter das Geld?

Wer bringt das Geld auf die Post?

Wie ist das Wetter an diesem Tage?

Worin trägt der Lehrling die Postsachen?

Warum trägt er sie in einer wasserdichten ledernen Tasche?

Was hat der Lehrling sonst noch zur Post mitzunehmen?

Was muß für jedes Paket geschrieben werden?

Was braucht man im Regen, um nicht naß zu werden?

Wo ist das nächste Postamt?

Wer will mit Herrn Brunn am Fernsprecher reden?

Wo ist der Agent?

Wonach will er sich bei Herrn Brunn erkundigen?

Ist Herr B. augenblicklich anwesend?

Wer soll ihn suchen?

Auf welche Weise verspricht Herr Schwarz zu antworten?

Warum gelingt es Herrn S. noch nicht, seine Tagesarbeit abzuschließen?

Was bringt der Briefträger schließlich noch?

Was enthält der Einschreibebrief?

Auf wen ist der Wechsel gezogen und wann ist derselbe fällig?

In welches Buch müssen die Geschäftsvorfälle des Tages zuerst eingetragen werden?

In welche anderen Bücher müssen sie dann übertragen werden?

In welches Buch kommen die Kassabuchungen?

Wie oft muß jeder Posten gebucht werden?

Wird das Conto, welches etwas empfängt, belastet (debitiert) oder entlastet (creditirt)?

Auf welcher Seite des Hauptbuches wird ein Conto debitirt und auf welcher Seite creditirt?

Was thut ein guter Geschäftsmann mit allen erledigten geschäftlichen Mittheilungen?

Was thut er mit diesen verschiedenen Briefen, Karten u. s. w., ehe er sie fortlegt?

Wohin legt er sie schließlich?

Wann schließt das Geschäft des Herrn Brunn?

Was müssen die Ladendiener und Hausdiener zuvor thun?

Warum thut es den Herren nicht leid, daß die Tagesarbeit vollendet ist?

Elfte Übung

41.

Lesestück

Herr Schwarz hatte dem Agenten versprochen, daß er spätestens um zehn Uhr morgens eine telegraphische Depesche an Karl Zöllner in Frankfurt a. O. senden würde. Er entwirft dieselbe eilends auf dem dazu bestimmten Formulare und ersucht einen Lehrling, möglichst schnell damit zum Telegraphenamt zu gehen. Dieses befindet sich links im Postamte, denn in Deutschland gehört das Telegraphenwesen,

ebenso wie das Post- und Eisenbahnwesen, dem Staate. Am Schalter stehen zufälligerweise eine Menge Leute, denn morgens und abends ist immer äußerst viel auf der Post zu thun, aber die Abfertigung für Telegramme erfolgt außer der Reihe, und der Lehrling bittet deshalb den Beamten, er möge die Depesche gefälligst so bald wie möglich annehmen und expedieren. Der Postsekretär, ein höchst unhöflicher junger Mann, sagt: „Es sind mehrere Telegramme vor dem Ihrigen zu erledigen, hoffentlich können Sie sich einen Augenblick gedulden.“

Glücklicherweise hat aber Herr Schwarz das Wort „dringend“ vor der Aufschrift vermerkt und, da dringende Telegramme bei der Beförderung vor den gewöhnlichen Telegrammen bevorzugt werden, so muß der Beamte freilich notgedrungen seine Pflicht thun. Er zählt also die Wörter und rechnet für jedes der 16 Wörter 5 Pf., denn das ist die Telegrammtaxe im Verkehr mit Deutschland. Außerdem beträgt die Gebühr für ein dringendes Telegramm aber das dreifache der gewöhnlichen Taxe, sodaß der Lehrling 3×80 Pf. oder 2 M. 40 Pf. zu bezahlen hat. Selbstverständlich wird ein dringendes Telegramm schnellmöglichst befördert; nur ein Staats-Telegramm wird einem solchen vorgezogen. Der Lehrling muß sich aufs äußerste beeilen, ins Geschäft zurückzukommen, denn es wurde gestern viel Ware verkauft, namentlich an auswärtige Kunden, und diese muß heute verpackt und abgesandt werden. Die Ware der Firma geht meistens mit der Eisenbahn, doch sind auch einige Kisten per Dampfer zu expedieren. Nachdem die Kisten und Ballen signiert sind, wird das Bruttogewicht (Rohgewicht) stückweise festgestellt und in den Frachtbrief eingesetzt. Auch müssen bei einigen Sendungen der Wert und die Lieferzeit versichert werden. Solche versicherten Kolli gehen natürlich als Eilgut, d. h. sie werden mit einem besonderen Zuge oder mit einem Personenzuge versandt. Diese Beförderungsart ist möglicherweise doppelt so teuer wie per Bahn oder als Frachtgut, welches immer mit Güterzügen geht. Für die Waren, die zu Wasser verladen werden, muß ein Ladeschein (Konnoffement) ausgeschrieben werden und

zwar in drei Exemplaren; erstens eines für den Absender, zweitens eines für den Schiffsführer und drittens eines, das dem Empfänger der Ware zugesandt wird. Das Konnossement enthält das Signum und den Frachtsatz, dient als Quittung des Schiffsführers über die Anzahl der Kolli und ihre äußere Beschaffenheit und legitimiert den Empfänger zur Abnahme derselben. Es kann, ebenso wie die Ware selbst, cediert (übertragen) und giriert oder indossiert werden. Alle Waren müssen bis spätestens 2 Uhr nachmittags verpackt und die Frachtbriefe und Ladescheine fertig sein, denn um diese Zeit kommt der Spediteur, unterzeichnet die Frachtbriefe und ladet die Kolli auf seinen Frachtwagen.

Der Lehrling ist höchstens zwei Jahre im Geschäfte, und doch versteht er die Verpackung und Absendung bereits aufs beste. Es sind außer ihm ein Commis und mehrere Hausdiener für diesen Zweck beschäftigt, und sie alle arbeiten gut und fleißig, aber der Lehrling kennt alle Frachtsätze, Einrichtungen und Bestimmungen am besten; er ist eher im Geschäfte als alle andern Lehrlinge und thut seine Pflicht besser und schneller; die andern bemühen sich vergebens, es ihm gleichzuthun; erst neulich hat Herr Schwarz seine Handschrift aufs höchste gelobt; er sagte, dieselbe sei wahrlich besser als seine eigene; er selbst könne schwerlich Adressen so schön und sauber schreiben. Dieser Lehrling hat im Geschäfte unten angefangen, aber er arbeitet beständig aufwärts, denn das ganze Personal des Geschäftes hat ihn gern, lieber als viele anderen Lehrlinge, und Herr Schwarz hat ihn unter allen am liebsten und vertraut ihm blindlings im Packraume und bei der Spedition.

42.

Vokabeln

Depesche, <i>f.</i> , dispatch	Telegraphenwesen, <i>n.</i> , telegraph service	Schalter, <i>m.</i> , window for the transaction of business
formular, <i>n.</i> , printed form	Eisenbahn, <i>f.</i> , railroad	
Telegraphenamt, <i>n.</i> , telegraph office	Eisenbahnwesen, <i>n.</i> , railroad service	Menge, <i>f.</i> , number, multitude, quantity
Postwesen, <i>n.</i> , postal service	Staat, <i>m.</i> , state	Abfertigung, <i>f.</i> , expedition

Votabeln — (CONTINUED)

Reihe, <i>f.</i> , line, turn, succession, order	kind or manner of shipment	Verpackung, <i>f.</i> , packing
Beamte, <i>m.</i> , official	Bahn, <i>f.</i> , railroad; per	Einrichtung, <i>f.</i> , institution
Postsekretär, <i>m.</i> , postal clerk	Bahn, by railroad, by rail	Bestimmung, <i>f.</i> , regulation
Beförderung, <i>f.</i> , transmission	Frachtgut, <i>n.</i> , freight	Handschrift, <i>f.</i> , handwriting
Pflicht, <i>f.</i> , duty	Güterzug, <i>m.</i> , freight train	Personal, <i>n.</i> , staff of employees
Wort, <i>n.</i> , word; (<i>pl.</i> Wörter [<i>detached words</i>], and Worte [<i>connected remarks</i>])	Wasser, <i>n.</i> , water; zu Wasser, by water	Spedition, <i>f.</i> , forwarding
Taxe, <i>f.</i> , tax, set price	Schein, <i>m.</i> , certificate	Gebäude, <i>n.</i> , building
Verkehr, <i>m.</i> , communication, intercourse, traffic	Ladeschein, <i>m.</i> , bill of lading, letter of conveyance	entwerfen, <i>a, o</i> , draw up, put to paper
Gebühr, <i>f.</i> , fee	Konnossement, <i>n.</i> , bill of lading, letter of conveyance	bestimmen, intend
Dampfer, <i>m.</i> , steamer, steamboat	Exemplar, <i>n.</i> , copy	befinden (<i>sich</i>), <i>a, u</i> , to be, to be situated
Dampfschiff, <i>n.</i> , steamer, steamboat	Absender, <i>m.</i> , shipper, forwarder, consigner	gehören (<i>with dat. of person</i>), belong
Ballen, <i>m.</i> , bale, bag, sack	Schiffsführer, <i>m.</i> , captain or master of a ship	erfolgen, proceed
Gewicht, <i>n.</i> , weight	Empfänger, <i>m.</i> , receiver, consignee	expedieren, to dispatch, forward, send off
Bruttogewicht, <i>n.</i> , gross weight	Signum, <i>n.</i> , a firm's private mark or brand which, for the purpose of identification, is placed on boxes or bales, instead of the consignee's name	gedulden (<i>sich</i>), to be patient
Rohgewicht, <i>n.</i> , gross weight	Frachtsatz, <i>m.</i> , rate of freight	vermerken, write down, note
Stück, <i>n.</i> , piece	Quittung, <i>f.</i> , receipt	bevorzugen, prefer, give preference to
Frachtbrief, <i>m.</i> , bill of lading	Beschaffenheit, <i>f.</i> , condition	rechnen, count, calculate, charge
Wert, <i>m.</i> , value	Abnahme, <i>f.</i> , receipt, act of receiving	verpacken, to pack
Lieferzeit, <i>f.</i> , time for delivery	Nachmittag, <i>m.</i> , afternoon	spedieren, to forward, send
Gut, <i>n.</i> , (<i>pl.</i> Güter), goods, wares, commodities	Zeit, <i>f.</i> , time	feststellen (<i>sep. comp.</i>), find out, establish
Eilgut, <i>n.</i> , fast freight	Wagen, <i>m.</i> , wagon	einsetzen (<i>sep. comp.</i>), enter, put in
Zug, <i>m.</i> , (<i>pl.</i> Züge), train	Frachtwagen, <i>m.</i> , freight truck	versichern, insure
Personenzug, <i>m.</i> , passenger train		versenden, send, transmit
Art, <i>f.</i> , kind, manner		legitimieren, legitimate, empower
Beförderungsart, <i>f.</i> ,		cedieren, cede, transfer
		übertragen, cede, transfer

Wortabeln — (CONTINUED)

girieren, indorse
 indossieren, indorse
 laden, u, a, load
 verstehen, verstand, ver-
 standen, understand,
 know
 beschäftigen, occupy
 gleichthun (*sep. comp.*;
dat. of person), equal,
 do as well
 gern haben (*sep. comp.*),
 like
 vertrauen, trust
 abfertigen (*sep. comp.*),
 dispatch
 zurückkehren (*sep. comp.*),
 return
 hoffen, hope
 unhöflich, impolite
 dringend, urgent
 gewöhnlich, common, or-
 dinary, usual
 solch, such [the city
 auswärtig, outside of
 besonders, special
 teuer, expensive, dear
 fleißig, industrious
 eigen, own
 schön, beautiful
 sauber, neat
 beständig, constant
 vorhergehend, preceding
 bahnfertig, ready for
 shipment by rail
 ganz, entire; *adv.* quite;
 ganz allein, quite alone
 nützlich, useful
 unter, among
 ein solcher, eine solche,
 ein solches, such a one
 spätestens, at the latest
 (*periphrastic super-*
lative of the adv.
 spät, late)

eilends, hurriedly
 möglichst (*periphrast. su-*
perl. of the adv. mög-
 lich, possible); mög-
 lichst schnell, as quickly
 as possible
 links, at the left
 zufälligerweise, by
 chance, by accident;
 Leute stehen zufälli-
 gerweise, people hap-
 pen to stand
 morgens, in the morning
 abends, in the evening
 äußerst, extremely (*peri-*
phrast. superl.); äu-
 ßerst viel, very much
 gefälligst, kindly, if you
 please, (*periphrast. su-*
perl. of gefällig, com-
 plaisant, courteous)
 bald, soon
 höchst, highly, (*periphr.*
superl. of the adv.
 hoch)
 glücklicherweise, happi-
 ly, fortunately
 freilich, to be sure, of
 course, indeed
 notgedrungen, forced by
 necessity
 außerdem, besides that
 selbstverständlich, it goes
 without saying
 schnellmöglichst, as
 quickly as possible
 aufs äußerste, to the
 utmost degree (*absol.*
comparison)
 gestern, yesterday
 namentlich, especially
 meistens, mostly
 stückweise, piece by piece
 natürlich, of course

besonders, especially
 möglicherweise, possibly
 gänzlich, entirely
 zwar, inaeed
 erstens, firstly
 zweitens, secondly
 drittens, thirdly
 nachmittags, in the after-
 noon
 höchstens, at the most
 aufs beste, in the best
 manner (*absol. superl.*)
 am besten, best (*actual*
comparison of the adv.
 gut)
 eher, earlier, sooner (*bald*,
 eher, am ehesten)
 vergebens, in vain
 erst, only
 neulich, recently, the
 other day
 aufs höchste, in the high-
 est degree possible,
 (*obsol. superl. of the*
adv. hoch)
 wahrlich, truly, indeed
 schwerlich, hardly, by
 no means
 unten, at the bottom,
 below
 aufwärts, upward
 gern, gladly, willingly;
 (*comparison: gern, lie-*
ber, am liebsten; gern
haben, to like; gern
essen, spielen, hören,
like to eat, play, hear
 blindlings, blindly
 vorher, before
 worauf, upon what
 hinauf, upward, up
 ebenso wie, as well as, like
 außer der Reihe, out of
 order, out of turn

43.

Grammatik

1. Classes of adverbs.

a) All adjectives can be used as adverbs without change of form.

b) Adverbs ending in *-lich* (Engl.: *-ly*).

Examples: *bitterlich, freilich, etc.*

c) Adverbs ending in *-lings*.

Examples: *blindlings, rüchlings, etc.*

d) Adverbs ending in *-wärts*.

Examples: *aufwärts, vorwärts, etc.*

e) Adverbs ending in *-weise* (Engl.: *-wise*).

Examples: *möglicherweise, glücklicherweise, etc.*

f) Adverbs ending in *-s* or *-ens*.

Examples: *abends, morgens, links, spätestens, etc.*

g) Adverbs ending in *-n*.

Examples: *oben, unten, mitten, etc.*

2. Comparison of adverbs. (Table 22, a.)

a) Actual, regular comparison.

Examples: *schön, schöner, am schönsten, etc.*

b) Absolute superlative.

Examples: *aufs schönste, aufs höchste, etc.*

c) Irregular comparison.

Examples: *gut, besser, am besten; bald, eher, am ehesten; gern, lieber, am liebsten, etc.*

44.

Fragen

Was hatte Herr Schwarz dem Agenten am vorhergehenden Tage versprochen?

Worauf entwirft er die Depesche?

Wer bringt die Depesche zum Telegraphenamt?

Wo befindet sich das Telegraphenamt?

Warum sind das Telegraphenamt und das Postamt in demselben Gebäude?

Warum stehen viele Leute am Schalter?

Muß der Lehrling warten bis alle andern Leute abgefertigt sind?

Warum nicht?

Worum (um was) bittet er den Postbeamten?

Was für ein Mann war dieser Beamte?

Was antwortet er dem Lehrling auf seine Bitte um schnelle Abfertigung?

Welches Wort ist glücklicherweise auf der Depesche vermerkt?

Was bedeutet das Wort „dringend“ vor der Aufschrift eines Telegrammes?

Wieviel beträgt die Telegrammtaxe im Verkehr mit Deutschland für jedes Wort?

Wieviel beträgt die Gebühr für dringende Telegramme?

Warum muß der Lehrling sich beeilen, um ins Geschäft zurückzukommen?

Auf welche Art wird die Ware der firma meistens an auswärtige Kunden befördert?

Wem gehört in Deutschland die Eisenbahn, ebenso wie das Post- und Telegraphenwesen?

Auf welche Art kann Ware sonst noch expediert werden?

Was muß man mit einem Kollo thun, um es bahnfertig zu machen?

Wie werden versicherte Kolli gewöhnlich versandt?

Wieviel teurer ist Eilgut als die gewöhnliche Fracht?

Welche Züge befördern Frachtgut und welche Eilgut?

Was für einen Schein muß man für die Kolli aus schreiben, welche zu Wasser verladen werden sollen?

Wieviele Exemplare des Ladescheines braucht man und wer erhält dieselben?

Was enthält ein Konnossement und wozu dient es?

Was kann man mit dem Ladeschein thun?

Um welche Zeit müssen die Kolli bei Wilhelm Brunn & Co. für den Spediteur fertig sein?

Wie lange ist der Lehrling schon im Geschäft?

Arbeitet er ganz allein im Expeditiousraume?

Warum ist er im Geschäfte sehr nützlich?
 Weshalb hat Herr Schwarz ihn erst neulich gelobt?
 Was schreibt der Lehrling besonders schön und sauber?
 Wo hat er im Geschäfte angefangen und wohin arbeitet er?
 Warum darf man hoffen, daß sich der Lehrling schnell im
 Geschäfte hinaufarbeiten wird?

Zwölfte Übung

45.

Lesestück

Es ist Zeit, daß die firma ihren Reisenden aussendet, um die Bestellungen für das Frühjahr einzuholen. Der frühere Reisende, Herr Wild, war des Geschäftszweiges im höchsten Grade kundig, aber er wurde eines kleinen Betruges verdächtig und, als man in Folge dessen seine Spesenrechnung sowie seine anderweitigen Abrechnungen mit der firma genau untersuchte, fand man, daß er der Unterschlagung einer bedeutenden Summe schuldig sei. Obwohl Herr Bränn dieser Sache ganz sicher war, so wollte er doch, der familie des jungen Mannes und dessen früherer guten Dienste eingedenk, denselben nicht gerichtlich verfolgen; jedoch wurde er selbstverständlich sofort entlassen.

Wie man sich erinnern wird, hatte Herr Bränn vor einigen Wochen einen Brief von einem gewissen Herrn Blau, dem Bruder der Frau Köhler in Leipzig empfangen, welcher ihm seine Dienste als Reisender anbot. Diesen ließ er nun bitten, ihn zu besuchen und, da der junge Mann ihm der geschäftlichen Thätigkeit fähig und der Branche völlig mächtig schien und außerdem einer Stellung sehr bedürftig war, so engagierte er denselben als Reisenden für die firma Wm. Bränn & Co.

Am nächsten Tage stellte er ihn dem Personal folgendermaßen vor: „Dieses ist Herr Blau, unser neuer Reisender; er wird die Stellung desjenigen einnehmen, der das Geschäft leider verlassen mußte. Wir alle haben jenen ungern ver-

loren, denn wir waren seiner Tüchtigkeit wohl bewußt, aber er hat sich unseres Vertrauens nicht wert (unwert) und unserer Achtung nicht würdig (unwürdig) gezeigt. Herr Blau ist voll der besten Hoffnung, daß er dem Geschäfte als Reisen-
5 der viel nützen kann. Ich brauche Sie nicht zu bitten, daß Sie ihm freundlich entgegenkommen, denn ich bin dessen gewiß."

Herr Blau geht sogleich an die Arbeit, seine Mustersammlung für die Reise zusammenzustellen. Karl, der Lehrling, soll ihm dabei helfen; derselbe hat zwar schon oft Muster ge-
10 schnitten und ist dieser Arbeit überdrüssig, aber Herr Blau ist ein liebenswürdiger junger Mann und einem solchen hilft jeder gern. Von einer Anzahl von Stücken sind bereits Muster vorhanden; dieselben können wieder gebraucht werden, aber von den neuen Stücken müssen Muster in die Sammlung ein-
15 gefügt werden, und das macht viel Mühe, sodaß zur Mittagszeit Herr Blau sowie der Lehrling ihrer Beschäftigung müde sind und, als es endlich zwölf schlägt, sind sowohl dieser wie jener der Unterbrechung ihrer Arbeit herzlich froh.

Am nächsten Tage soll Herr Blau auf die Reise gehen. Er
20 holt deshalb aus dem Comptoir das Reichs-Kursbuch. Dieses enthält den amtlichen Fahrplan, welcher jährlich zu bestimmten Terminen und zwar am ersten Januar, März, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober und November, — also am ersten jedes Monats, mit Ausnahme des Februar,
25 April und Dezember —, vom Kursbureau des Reichs-Postamtes herausgegeben wird. Dieses Kursbuch bringt alle Eisenbahn- und Dampfschiff-Verbindungen für den Verkehr in Deutschland. In den Fahrplänen ist die Nachtzeit von 6 Uhr abends bis 5 Uhr 59 Minuten (5⁵⁹) morgens durch
30 Unterstreichen der Minutenziffern bezeichnet. Herr Blau studiert seine Route; er möchte den Schnellzug um 8¹⁵ morgens benutzen, aber er sieht, daß derselbe im Fahrplane mit einer starken Linie (II) bezeichnet ist. Das bedeutet, daß dieser Zug nur erste und zweite Wagenklasse (1.-2. Kl.) hat; Herr Blau
35 will aber dritter Klasse (3. Kl.) fahren; er sucht also einen Zug, welcher mit einer schwachen senkrechten Linie (I) bezeich-

net ist; ein solcher geht um 9^{to} morgens. Herr Blau packt seine Koffer und beauftragt einen Hausdiener, sein Gepäck rechtzeitig zur Bahn zu bringen. Am nächsten Morgen ist er selbst bereits um 8⁵⁰ auf dem Bahnhofe und löst sich eine Fahr-
 5 karte (ein Billet) nach Sommerfeld. Der Fahrpreis in der dritten Klasse beträgt 4 Pf. pro Kilometer, halb soviel als in der ersten Klasse. Herr Blau kann keine Rückfahrkarte brauchen, denn er will auf einer anderen Route zurückkommen und
 jedenfalls mit einem Durchgangszuge (D-Zuge). Einen sol-
 10 chen benutzt man nur für größere Entfernungen; man kann in einem D-Zuge von einem Wagen in den andern durch den ganzen Zug gehen, während man in die Wagen der anderen, gewöhnlichen Züge nur von außen einsteigen kann. Herr Blau geht mit seiner Fahrkarte zur Gepäck-Abfertigung; dort findet
 15 er bereits den Hausdiener mit seinen Koffern, seiner Reisetasche und Reisefedde; er giebt sein großes Gepäck auf und muß 7 M. Überfracht zahlen. Den Gepäckschein steckt er in seine Brieftasche und geht mit dem Hausdiener, welcher das Handgepäck trägt, auf den Perron (Fahrsteig). Der Zug ist
 20 fast zum Abgange fertig. Der Schaffner ruft: „Einsteigen!“ Herr Blau steigt in ein leeres Coupé III. Kl.; die Stations-
 glocke läutet, der Zugführer pfeift und ruft „Abfahrt,“ und der Zug setzt sich in Bewegung. Derselbe hat wenig Aufenthalt
 unterwegs, und wird in vier Stunden in Sommerfeld an-
 25 kommen.

46.

Vokabeln

Frühjahr, <i>n.</i> , spring	Abrechnung, <i>f.</i> , ac-	Vertrauen, <i>n.</i> , confi-
Zweig, <i>m.</i> , branch	count	dence, trust
Geschäftszweig, <i>m.</i> , branch of business	UnterSchlagung, <i>f.</i> , em-	Hoffnung, <i>f.</i> , hope
Grad, <i>m.</i> , degree	bezzlement	Sammlung, <i>f.</i> , collection
Betrug, <i>m.</i> , fraud, de-	familie, <i>f.</i> , family	Stück, <i>n.</i> , piece
ception	Dienst, <i>m.</i> , service	Mühe, <i>f.</i> , trouble, pains,
Folge, <i>f.</i> , consequence	Gericht, <i>n.</i> , justice, law,	work [noon
Spesen, <i>f.</i> , (<i>pl.</i>) ex-	judgment	Mittag, <i>m.</i> , midday,
penses	Thätigkeit, <i>f.</i> , activity	Mittagszeit, <i>f.</i> , noon-
Spesenrechnung, <i>f.</i> , ex-	Branch, <i>f.</i> , branch of	time, dinner-time
pense account	business	Beschäftigung, <i>f.</i> , oc-
	Achtung, <i>f.</i> , respect	cupation

Vokabeln — (CONTINUED)

Unterbrechung, <i>f.</i> , in- terruption	Überfracht, <i>f.</i> , over- freight, over-weight	zusammenstellen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), put together, compose
Reise, <i>f.</i> , travel, trip, journey	Gepäckschein, <i>m.</i> , bag- gage receipt	einfügen (<i>sep. comp.</i>), insert, incorporate
Reich, <i>n.</i> , empire	Brieftasche, <i>f.</i> , letter-case	herausgeben, <i>a, e</i> (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), publish
Kurs, <i>m.</i> , course	Handgepäck, <i>n.</i> , hand- luggage	unterstreichen, <i>i, i</i> (<i>in-</i> <i>sep. comp.</i>), underline
Kursbuch, <i>n.</i> , book of time tables	Perron, <i>m.</i> , train plat- form	studieren, study
Fahrplan, <i>m.</i> , time table	Fahrsteig, <i>m.</i> , train plat- form	bezeichnen, mark
Termin, <i>m.</i> , period of time, term	Abgang, <i>m.</i> , departure	bedeuten, mean, signify
Ausnahme, <i>f.</i> , exception	Schaffner, <i>m.</i> , railroad guard	beauftragen, order, charge, commission
Büreau, <i>n.</i> , office	Richtung, <i>f.</i> , direction	lösen (eine Fahrkarte), buy (a ticket)
Verbindung, <i>f.</i> , connec- tion	Coupe, <i>n.</i> , compartment	fahren, <i>u, a</i> , ride, drive
Nacht, <i>f.</i> , night	Station, <i>f.</i> , station	benutzen, use
Ziffer, <i>f.</i> , figure, cipher	Zugführer, <i>m.</i> , conductor (of a train)	einsteigen, <i>ie, ie</i> (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), board (a car or a boat)
Route, <i>f.</i> , route [train]	Abfahrt, <i>f.</i> , departure	aufgeben (Gepäck), <i>a,</i> <i>e</i> (<i>sep. comp.</i>), check (baggage)
Schnellzug, <i>m.</i> , express	Bewegung, <i>f.</i> , motion	stecken, put
Linie, <i>f.</i> , line	Aufenthalt, <i>m.</i> , delay, sojourn	pfeifen, <i>i, i</i> , whistle, blow a whistle
Klasse, <i>f.</i> , class	Unterschied, <i>m.</i> , differ- ence	sich in Bewegung setzen, begin to move
Koffer, <i>m.</i> , trunk	ausfenden, sandte aus, ausgesandt (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), send out	entdecken, discover
Gepäck, <i>n.</i> , baggage	einholen (<i>sep. comp.</i>), bring in	ansehen, <i>a, e</i> (<i>sep. comp.</i>), regard, look at
Bahnhof, <i>m.</i> , railroad station [ticket]	untersuchen (<i>insep.</i> <i>comp.</i>), examine	fähig (<i>with gen.</i>), cap- able (of)
Fahrkarte, <i>f.</i> , railroad	verfolgen, prosecute	geschäftlich, mercantile. businesslike
Billet, <i>n.</i> , railroad ticket	entlassen, <i>ie, a</i> , dismiss	mächtig (<i>with gen.</i>), mas- ter (of)
Fahrpreis, <i>m.</i> , price of ticket, fare	erinnern (sich), remember	bedürftig (<i>with gen.</i>), in want (of)
Kilometer, <i>m.</i> , kilometer	anbieten, <i>o, o</i> (<i>sep. comp.</i>), offer	bewußt (<i>with gen.</i>), con- scious (of)
Rückfahrkarte, <i>f.</i> , re- turn ticket, round trip ticket	besuchen, visit	wert (<i>with gen.</i>), deserv- ing (of)
Durchgangszug, <i>m.</i> , through train	vorstellen (<i>sep. comp.</i>), introduce	
Entfernung, <i>f.</i> , distance	einnehmen, nahm ein, eingenommen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), occupy	
Abfertigung, <i>f.</i> , expe- dition	nützen, be useful	
Gepäck-Abfertigung, <i>f.</i> , baggage room		
Reisetasche, <i>f.</i> , traveling bag, valise		
Reisendecke, <i>f.</i> , traveling rug		

Vokabeln — (CONTINUED)

unwert (<i>with gen.</i>), undeserving (of)	gewiß (<i>with gen.</i>), certain (of)	bezüglich (<i>with gen.</i>), regarding, relative to
würdig (<i>with gen.</i>), worthy (of)	überdrüssig (<i>with gen.</i>), weary or tired (of)	letztere (der, die, das), the latter
fundig (<i>with gen.</i>), acquainted or familiar (with)	liebenswert, amiable	derjenige, the one
verdächtig (<i>with gen.</i>), suspected (of)	vorhanden, at hand, ready, existing	dieser, this one
schuldig (<i>with gen.</i>), guilty (of)	müde (<i>with gen.</i>), tired (of)	jener, that one
sicher (<i>with gen.</i>), sure (of)	herzlich, hearty	jeder, every one
eingedenk (<i>with gen.</i>), mindful (of)	froh (<i>with gen.</i>), glad (of)	solch, such; ein solcher, such a one
gerichtlich, by law, legal	amtlich, official	folgendermaßen, in the following manner
unwürdig (<i>with gen.</i>), unworthy (of)	jährlich, every year, yearly	ungern, unwillingly
voll (<i>with gen.</i>), full (of)	bestimmt, fixed	dabei, with it
freundlich, friendly; freundlichst, most friendly, in a friendly spirit	stark, strong, heavy	wieder, again
	schwach, weak, light	jedenfalls, at any rate, in every case, probably
	senkrecht, vertical	außen, outside
	rechtzeitig, in good time	unterwegs, on the way
	halb, half	dennoch, nevertheless, notwithstanding
	zufrieden, satisfied	wie, as

47.

Grammatik

1. The demonstrative pronouns and their declension. (Table 9.)

2. Adjectives taking the genitive as limiting or defining object. (Table 25.)

Übung. Find these adjectives in the reading lesson, verify the case of the limiting or defining object and decline the latter in sentences, emphasizing the genitive.

Beispiel. NOM.: Die Arbeit ist schwer. GEN.: Ich bin der Arbeit überdrüssig. DAT.: Ich sitze bei der Arbeit. ACC.: Ich verlässe die Arbeit. U. s. w.

48.

fragen

Zu welchem Zwecke muß die firma Wilhelm Brunn & Co. ihren Reisenden aussenden?

Wer war der frühere Reisende der firma?

Wie war man mit der Thätigkeit desselben zufrieden?

Weshalb wurde er dennoch entlassen?

Wie entdeckte man, daß Herr Wild der Unterschlagung schuldig sei?

Wurde derselbe gerichtlich verfolgt?

Warum wollte Herr Brünn ihn nicht gerichtlich verfolgen lassen?

Von wem hatte Herr Brünn vor einigen Wochen einen Brief empfangen?

Was bot Herr Blau ihm in diesem Briefe an?

Was that Herr Brünn nun eingedenk dieses Briefes?

Aus welchen Gründen engagierte er den jungen Mann?

Wie stellte er diesen seinem Personale vor? (Quote Mr. B.'s remarks in full.)

Was sagte Herr Brünn bezüglich des früheren Reisenden?

(Use indirect speech).

Wessen, sagt der Prinzipal, sei der neue Reisende voll?

Wessen ist Herr Brünn sicher bezüglich seines Personals?

An welche Arbeit geht der neue Reisende sogleich?

Wer hilft ihm bei der Arbeit?

Ist der Lehrling der Arbeit des Musterschneidens froh?

Weshalb ist er dieser Beschäftigung überdrüssig?

Warum hilft er Herrn Blau dennoch?

Müssen von allen Stücken auf Lager Muster geschnitten werden?

Von welchen Stücken müssen Muster in die Sammlung eingefügt werden?

Wessen sind Herr Blau und der Lehrling um zwölf Uhr froh?

Warum sind sie der Unterbrechung froh?

Was soll Herr Blau am nächsten Tage thun?

Was holt er aus dem Comptoir?

Was enthält das Reichsfursbuch?

Wann und von wem wird dasselbe herausgegeben?

Was bringt das Reichsfursbuch?

- Wie ist in den Fahrplänen die Nachtzeit bezeichnet?
Welche Stunden werden als Nachtzeit angesehen?
Was studiert Herr Blau im Kursbuch?
Welchen Zug möchte er benutzen?
Warum benutzt er denselben nicht?
In welcher Klasse will Herr Blau fahren?
Wie ist die dritte Klasse auf dem Fahrplane bezeichnet?
Wann geht der Zug des Herrn Blau?
Was packt Herr B.?
Welchen Auftrag giebt er dem Hausdiener?
Wann ist er selber am nächsten Morgen auf dem Bahnhofe?
Wohin löst er seine Fahrkarte?
Wieviel beträgt der Fahrpreis pro Kilometer?
Warum löst der Reisende keine Rückfahrkarte?
Wofür benutzt man einen Durchgangszug?
Was ist der Unterschied zwischen einem solchen und einem gewöhnlichen Zuge?
Wohin geht Herr Blau seines Gepäcks wegen?
Was giebt er auf?
Wieviel Überfracht kosten seine Koffer?
Was für Gepäck hat Herr Blau außer seinen Koffern?
Was erhält derselbe für sein Gepäck?
Wohin geht er mit dem Hausdiener?
Was trägt der letztere?
Was ruft der Schaffner?
Was thut der Reisende, wie er das hört?
Was geschieht dann weiter, ehe der Zug sich in Bewegung setzt?
Hält der Zug auf jeder Station unterwegs?
Wann wird derselbe in Sommerfeld ankommen?

Dreizehnte Übung

49.

Lesestück

Herr Blau hat sein Handgepäck zusammengesucht, denn der Zug läuft eben in die Station Sommerfeld ein, und der Schaffner ruft den Namen derselben aus. Herr Blau beugt sich aus dem Fenster und winkt einem Gepäckträger. Dieser kommt an den Wagen und empfängt das Handgepäck. Herr Blau steigt nun aus und entledigt sich seines Überziehers, welchen der Gepäckträger ebenfalls an sich nimmt; dann giebt er demselben seinen Gepäckschein. Herr Blau ist auf diese Weise aller Mühe bezüglich seines Gepäckes enthoben; er zeigt seine Fahrkarte vor, ehe er den Perron verlassen darf, geht nach der Haltestelle für Droschken und nimmt in einer derselben Platz. Bald kommt der Gepäckträger mit den Koffern, welche ihm gegen den Gepäckschein ausgeliefert worden sind, und dem übrigen Gepäck. Der Reisende bezahlt den Gepäckträger und sagt zum Droschkenfutscher: „Fahren Sie nach dem Hotel zur deutschen Krone.“ Nach zehn Minuten hält die Droschke vor dem Hotel; der Portier öffnet den Wagenschlag und ein Hausdiener bemächtigt sich des Gepäckes. Herr Blau bezahlt den Kutscher und fordert ein Zimmer; der Oberkellner geht ihm voran; im ersten Stock ist bereits alles besetzt, aber im zweiten Stock sind noch Zimmer frei. Von diesen wählt der Reisende das geräumigste, einigt sich mit dem Oberkellner über den Preis und bittet, sein Gepäck sogleich heraufzubringen. Nachdem dies geschehen ist und er sich gewaschen, gekämmt und vom Staube gereinigt hat, sieht er seine Muster durch und schnürt eine Auswahl derselben in ein Packet, denn er will noch heute einige Kunden besuchen. Zuerst geht er aber ins Restaurant, denn er bedarf einer guten Mahlzeit, ehe er an die Arbeit geht. Er bedient sich der kleineren Speisekarte, auf welcher die fertigen Gerichte stehen, und während er der guten Dinge harret, die er bestellt hat, wirft er einen Blick in das „Berliner Tageblatt.“

Er freut sich der guten Nachrichten von der Börse, aber die politischen Artikel sind nicht erfreulich. Im Reichstage spotten die Socialdemokraten der Gesetzesvorschläge der Konservativen und werden wiederum von diesen der schrecklichsten Vergehen
5 gegen das Staatswesen angeklagt und des Verrates am Vaterlande beschuldigt. Auch von dem Falle Meyer steht wieder etwas in der Zeitung. Eine Anzahl hervorragender Geschäftsleute in Berlin, welche sicher erwartet hatten, daß Herr Meyer des Betruges freigesprochen werden würde und welche
10 nicht glaubten, daß derselbe dieses Verbrechens überführt worden sei, haben sich des unglücklichen Mannes angenommen und eine Petition bei der Regierung eingereicht, daß dieselbe sich seiner traurigen Lage erbarmen und ihn nicht länger seiner Freiheit berauben möge. Herr Blau legt die Zeitung fort,
15 denn soeben kommt der Kellner mit seinem Essen; er speist mit großem Appetit, trinkt jedoch nur Wasser, denn er muß sich, seines schwachen Magens halber, der größten Mäßigkeit befleißigen und enthält sich deshalb aller starken Getränke. Nach dem Essen geht Herr Blau nach dem Wäschege-
20 schäft von f. Reichardt. Dieses ist das größte Geschäft in dieser Branche in Sommerfeld; es erfreut sich eines ausgezeichneten Rufes und rühmt sich eines hohen Alters. Herr Blau tritt in den Laden ein und sieht hinter dem Ladentische sofort ein bekanntes Gesicht. Einen Augenblick kann er sich des Namens des Herrn
25 nicht entsinnen, aber dann erinnert er sich seiner Schulzeit auf der Realschule und es fällt ihm plötzlich ein, daß der Herr sein Schulkamerad Paul Stark ist. Herr Stark freut sich, ihn endlich einmal wiederzusehen, versichert ihn seiner unveränderten Freundschaft und stellt ihn seinem Prinzipal, dem Herrn
30 Reichardt, vor. Dieser, ein wunderlicher alter Herr, sagt ganz kurz: „Ich brauche heute nichts,“ und würdigt die Muster, welche Herr Blau ausgepackt hat, keines einzigen Blickes. Im nächsten Augenblicke schien er sich aber doch seiner Grobheit zu schämen und seiner langen Freundschaft mit der Firma Wil-
35 helm Brunn & Co. zu gedenken und ließ sich schließlich sogar herbei, die Muster anzusehen und einige Sachen zu bestellen.

50.

Vokabeln

Fenster, *n.*, window
 Gepäckträger, *m.*, baggage porter
 Überzieher, *m.*, overcoat
 Weise, *f.*, manner
 Haltestelle, *f.*, stopping place
 Droschke, *f.*, cab
 Platz, *m.*, place, room, seat
 Kutscher, *m.*, coachman, driver
 Hotel, *n.*, hotel
 Krone, *f.*, crown
 Portier, *m.*, doorkeeper
 Zimmer, *n.*, room
 Oberkellner, *m.*, head waiter [ing]
 Stock, *m.*, story (of a building)
 Staub, *m.*, dust
 Auswahl, *f.*, selection
 Restaurant, *n.*, restaurant
 Restauration, *f.*, restaurant
 Mahlzeit, *f.*, meal
 Speise, *f.*, food
 Speisefarte, *f.*, bill of fare
 Gericht, *n.*, dish
 Ding, *n.*, thing
 Blick, *m.*, glance, look
 Blatt, *n.*, sheet of paper, newspaper
 Tageblatt, *n.*, journal
 Nachricht, *f.*, news
 Börse, *f.*, exchange
 Artikel, *m.*, article
 Reichstag, *m.*, parliament
 Sozialdemokrat, *m.*, socialist
 Gesetz, *n.*, law
 Vorschlag, *m.*, proposition
 Gesetzesvorschlag, *m.*, parliamentary bill

Vergehen, *n.*, offence
 Staatswesen, *n.*, commonwealth
 Verrat, *m.*, treason
 Vaterland, *n.*, fatherland
 Fall, *m.*, case
 Zeitung, *f.*, newspaper
 Leute (*pl.*), people
 Geschäftsleute (*pl.*), business men
 Verbrechen, *n.*, crime
 Petition, *f.*, petition
 Regierung, *f.*, government
 Lage, *f.*, position, condition
 Freiheit, *f.*, liberty
 Essen, *n.*, food, meal
 Appetit, *m.*, appetite
 Magen, *m.*, stomach
 Mäßigkeit, *f.*, moderation
 Getränk, *n.*, beverage
 Alter, *n.*, age, length of existence
 Gesicht, *n.*, face
 Schule, *f.*, school
 Realschule, *f.*, a school preparing for the university and giving prominence to the practical side.
 Kamerad, *m.*, comrade
 Freundschaft, *f.*, friendship
 Grobheit, *f.*, rudeness
 Benehmen, *n.*, behavior
 laufen, *ie, au*, run
 einlaufen (*sep. comp.*), enter
 rufen, *ie, u*, call
 ausrufen (*sep. comp.*), call out
 biegen, *bend*

winken, beckon
 aussteigen, *ie, ie* (*sep. comp.*), alight, get out
 entledigen, *sich* (*with gen.*), rid one's self (of), get rid (of)
 an *sich* nehmen, take charge of
 heben, *o, o*, lift
 entheben (*secondary object in the gen.*), relieve (of)
 zeigen, show, present
 vorzeigen (*sep. comp.*), show, present
 Platz nehmen, take a seat, sit down
 ausliefern (*sep. comp.*), deliver
 halten, *ie, a*, stop, hold
 bemächtigen, *sich* (*with gen.*), take possession (of)
 fordern, demand, ask for
 vorangehen, *ging voran*, vorangegangen (*sep. comp.*), precede
 besetzen, occupy
 wählen, choose
 einigen, *sich*, agree
 waschen, *u, a*, wash
 kammern, comb
 reinigen, clean
 durchsehen, *a, e* (*sep. comp.*), look through, look over
 schnüren, tie up
 bedürfen (*with gen.*), (bedarf, bedurfte, bedurft), need, be in need (of)
 bedienen, *sich* (*with gen.*), make use (of) [(for)
 harren (*with gen.*), wait

Vokabeln — (CONTINUED)

werfen, a, o, throw, cast	essen, aß, gegessen, eat	begegnen (<i>with dat.</i>),
einen Blick werfen, to	speisen, eat	meet treat
glance	trinken, a, u, drink	herbeilassen, ie, a, sich
freuen, sich (<i>with gen.</i>),	befleißigen, sich (<i>with</i>	(<i>sep. comp.</i>), agree, con-
rejoice (in), enjoy	<i>gen.</i>), to study, practise	sent, be persuaded, con-
erfreuen, sich (<i>with gen.</i>),	enthalten, sich (<i>with</i>	descend
rejoice (in), enjoy	<i>gen.</i>), abstain (from)	deutsch, German
spotten (<i>with gen.</i>), mock	rühmen, sich (<i>with gen.</i>),	frei, free, vacant
(at)	boast (of)	erfreulich, enjoyable
anflagen (<i>sep. comp.</i> ; <i>sec-</i>	schämen, sich (<i>with gen.</i>),	schrecklich, terrible
<i>ondary obj. in the gen.</i>),	be ashamed (of)	hervorragend, promi-
accuse (of)	gedenken (gedachte, ge-	nent
beschuldigen (<i>secondary</i>	dacht, <i>with gen.</i>), re-	unglücklich, unfortunate
<i>obj. in the gen.</i>), ac-	member	traurig, sad
cuse (of), charge (with)	eintreten, a, e (<i>sep. comp.</i>),	ausgezeichnet, excellent
freisprechen (<i>sep. comp.</i> ;	enter	bekannt, familiar
<i>secondary obj. in the</i>	entsinnen, a, o, sich (<i>with</i>	unverändert, unchanged
<i>gen.</i>), acquit (of)	<i>gen.</i>), recollect	wunderlich, odd, whim-
überführen (<i>insep. comp.</i> ;	erinnern, sich (<i>with gen.</i>),	sical
<i>secondary obj. in the</i>	remember	kurz, curt, short
<i>gen.</i>), convict (of)	einfallen, ie, a (<i>sep. comp.</i> ;	einzig, only, single
annehmen, sich (<i>sep.</i>	<i>dat. of person</i>), occur;	schließlich, in the end,
<i>comp.</i> ; <i>with gen.</i>), take	es fällt mir, dir, etc.,	final
interest (in)	ein, it occurs to me,	gegen, in return for
einreichen (<i>sep. comp.</i>),	you, etc.; I, you, etc.,	ebenfalls, also, likewise
submit (a document)	remember	wiederum, again, in turn
erbarmen, sich (<i>with</i>	versichern (<i>secondary obj.</i>	worüber, over what,
<i>gen.</i>), take pity (on),	<i>in the gen.</i>), assure (of)	about what
have mercy (on)	verändern, change, alter	wovon, of what
berauben (<i>secondary obj.</i>	würdigen (<i>secondary obj.</i>	auf diese Weise, in this
<i>in the gen.</i>), deprive (of)	<i>in the gen.</i>), deem	manner
	worthy (of)	

51.

Grammatik

1. The interrogative pronouns and their declension; compounds with *wo* as: *worin*, *worunter*, *womit*, etc. (Table 10.)

Übung. Find the interrogative pronouns in the questions on this lesson (pp. 67 & 68), state the case in each instance; find also the compounds with *wo* and state the preposition and pronoun for which each is substituted.

2. Verbs taking the genitive:

a) As single object (Table 26, a): bedürfen, gedenken, spotten, etc.

Examples. Herr Blau bedarf einer Mahlzeit. Herr Reichardt gedenkt seiner langen Freundschaft mit Wilhelm B. & Co. Die Socialdemokraten spotten der Gesetzesvorschläge der Konsernativen.

b) As secondary or remote object (Table 26, b): anflagen, beschuldigen, würdigen, etc.

Examples. Die Socialdemokraten werden der schrecklichsten Vergehen angeflagt und des Verrates beschuldigt. Herr Reichardt würdigt die Muster keines einzigen Blickes.

c) Reflexive verbs taking the genitive as secondary object (Table 26, c): sich bemächtigen, sich bedienen, sich freuen, etc.

Examples. Ein Hausdiener bemächtigt sich des Gepäcks. Herr Blau bedient sich der Speisefarte; er freut sich der guten Nachrichten von der Börse.

Übung. Find these verbs in the reading lesson and verify the case of their object or objects.

52.

fragen

Warum sucht Herr Blau sein Handgepäck zusammen?
 Wer ruft den Namen der Station aus?
 Wem winkt der Reisende?
 Was empfängt der Gepäckträger?
 Wessen entledigt sich Herr Blau?
 Wessen ist er auf diese Weise enthoben?
 Was muß er thun, bevor er den Perron verlassen darf?
 Wohin geht er und worin (in + was) nimmt er Platz?
 Womit (mit + was) kommt der Gepäckträger bald?
 Nach welchem der Hotels fährt Herr Blau?
 Was öffnet der Portier?
 Wessen bemächtigt sich der Hausdiener?
 Wen bezahlt der Reisende, bevor er ins Hotel geht?
 Was fordert Herr Blau?
 Wer geht ihm voran?
 Wo sind noch Zimmer frei?

- Welches der Zimmer erwählt der Reisende?
Worüber einigt er sich mit dem Oberkellner?
Was soll sogleich heraufkommen?
Was that Herr B., als sein Gepäck oben war?
Wovon reinigte er sich dann?
Was thut er mit den Mustern?
Wen will er heute noch besuchen?
Warum geht er zuerst in die Restauration?
Welcher der Speisefarten bedient sich Herr Blau?
Was für Gerichte stehen auf dieser Speisefarte?
Was thut Herr B., während er auf das Essen wartet?
Wessen freut er sich?
Wessen spotten die Socialdemokraten?
Wessen werden sie von den Konservativen angeklagt und beschuldigt?
Wovon steht sonst noch etwas in der Zeitung?
Was hatten die Berliner Geschäftsleute bezüglich des Falles Meyer erwartet und was glaubten dieselben nicht?
Was für eine Petition reichten diese Kaufleute ein?
Womit kommt der Kellner?
Warum trinkt Herr Blau nur Wasser?
Wohin geht er nach dem Essen?
Was für ein Geschäft ist das des Herrn Reichardt?
Wessen erfreut und rühmt sich dieses Geschäft?
Was sieht Herr Blau hinter dem Ladentische?
Wessen erinnert er sich und was fällt ihm plötzlich ein?
Wessen versichert ihn Herr Stark und wem stellt er ihn vor?
Was für ein Herr ist Herr Reichardt?
Wie begegnet er Herrn Blau zuerst?
Warum veränderte er dann sein Benehmen?
Wozu ließ er sich schließlich herbei?
-

Vierzehnte Übung

53.

Lesestück

Von Sommerfeld reiste Herr Blau nach Breslau weiter. Da die firma Wilhelm Brünn & Co. vor einigen Monaten ihrem Engrosgeſchäfte eine Wäſchefabrik hinzugefügt hatte, ſo war es nötig, ihren Kundenkreis bedeutend zu vergrößern und viele neuen Beziehungen anzuknüpfen. Da aber Herr Brünn in Breslau noch wenige Verbindungen beſaß, ſo hatte er einen ſeiner Geſchäftsfreunde um die Gefälligkeit gebeten, ſeinen Vertreter an ein dortiges Haus zu empfehlen, welches demſelben bei der Anknüpfung neuer Beziehungen in den Ortſchaften jener Umgegend behülflich ſein könnte. Herr Blau beſuchte demgemäß das betreffende Haus zuerſt und gab ſeinen Empfehlungsbrief ab. Dieſer lautete folgendermaßen:

Herrn Karl A. Brandt, Breslau.

Berlin, 3. März 1901.

Auf Ihren Wunsch im Namen des Herrn Wilhelm Brünn für
wichtige in beidseitigen Plätzen
in Ihrer Umgebung beizubringen
soll, um dort Verbindungen
für meine und abblinckte Wörfern =
fabrik anzuknüpfen, erlauben wir

und, seinen Vertreter, Herrn Blau,
an Sie zu verweisen und Ihrer
bekannten Unfehlbarkeit zu ver-
trauen.

Wir würden Ihnen dankbar sein,
wenn Sie Herrn Blau sowohl ein
Firmenzeugnis würden, mit
dem er ohne Gefahr in Anbin-
dung treten kann, als auch ihm ein-
jüngere Ortschaften mittheilen;
denn Aufsuchung in seiner Reisezeit
für ein Artikel des Geschäftes von un-
sern Nutzen vorzuziehen dürfte.

Denn wir nicht fürchten, Ihre
Güter zu mißbrauchen, so möchten
wir Sie noch bitten, Herrn Blau mit
Empfehlungsschreiben noch vorzu-
weisen, Plätze in Ihrer
Firma zu verkaufen, was wir ganz
selbst gut sein könnten, wenn unsere

Entkommnisse in der selben
weniger beschränkt.

Eingefangene in der vorerwähnten
besten Lage und baldigen
Vorkommenen Falls über und
zu verfügen.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr ergebener
L. H. König & Sohn.

Nachdem Herr Brandt diesen Brief gelesen hatte, sagte er,
es wäre ihm lieb, Herrn Blau kennen zu lernen, und derselbe
wäre ihm sehr willkommen; er sei der Firma L. H. König &
Sohn für viele Gefälligkeiten Dank schuldig und würde gern,
ihrem Wunsche gehorsam, Herrn Blau die gewünschte Aus-
kunft über die Geschäftshäuser geben, die demselben fremd
wären. Das erste Geschäft, das Herr Brandt dem Reisenden
nannte, war das von E. W. Klamm, nahe dem Rathause.
Er sagte, Herr Klamm sei dem Herrn Reichardt in Sommer-
feld darin ähnlich, daß er einem neuen Reisenden nie gnädig
sei; da viele Reisenden ihm durch ihre Zudringlichkeit lästig
geworden seien, so sei er jetzt nur denen hold, die er schon lange
kenne; er behaupte, Zudringlichkeit sei allen Geschäftsreisenden
eigen und gemein; darin sei einer dem anderen gleich, und ein
wenig Grobheit sei deshalb allen heilsam. Herr Brandt gab
unserm Freunde Blau aus diesem Grunde einen Brief an
E. W. Klamm, und der Reisende wurde in Folge dessen
ziemlich höflich empfangen.

Herr Blau besucht noch mehrere Geschäfte in Breslau, deren Besitzern er sich als der neue Reisende seiner Firma vorstellt, und er versichert die Herren, daß er ihnen für ihre Kundschaft dankbar sein würde, und daß er jederzeit pünktlich ausführen würde, was man ihm an Bestellungen aufgäbe. Denjenigen Geschäftsleuten, die ihn bereits kennen und ihm persönlich geneigt und gewogen sind, ist seine Verbindung mit W. B. & Co. sehr angenehm, und sie versprechen, daß sie in Zukunft ihre Aufträge lieber ihm als seinen Konkurrenten geben würden. Ein guter Vertreter ist einem Geschäfte ebenso nützlich, wie ein nachlässiger Reisender demselben schädlich ist; es ist nicht nur nötig, daß einem Geschäftsreisenden die Artikel, mit deren Verkauf er sich beschäftigt, genau bekannt sein müssen, sondern er muß zu gleicher Zeit seinem Hause völlig treu und seinen Kunden möglichst dienlich sein. Allerdings ist es auch wichtig, daß ein Geschäftshaus der Konkurrenz gewachsen, wenn nicht überlegen sei, denn einem Hause zu dienen, dessen man sich schämen muß, ist einem Reisenden immer verhasst.

54.

Vokabeln

Kreis, <i>m.</i> , circle	Begrüßung, <i>f.</i> , greeting	behülflich sein, help, assist
Beziehung, <i>f.</i> , relation	Auskunft, <i>f.</i> , information	abgeben (<i>sep. comp.</i>), deliver
Verbindung, <i>f.</i> , connection	Zudringlichkeit, <i>f.</i> , importunity	lauten, sound, be worded;
Gefälligkeit, <i>f.</i> , favor, kindness	Grobheit, <i>f.</i> , rudeness	der Brief lautet folgendermaßen, the letter reads as follows
Ortschaft, <i>f.</i> , town, place	Besitzer, <i>m.</i> , proprietor	etablieren, establish
Umgegend, <i>f.</i> , vicinity	Kundschaft, <i>f.</i> , patronage	bereisen lassen, send a traveler
Gegend, <i>f.</i> , vicinity	Kraft, <i>f.</i> , (<i>pl.</i> Kräfte), power, ability	erlauben, allow, permit
Empfehlungsbrief, <i>m.</i> , letter of recommendation or introduction	Konkurrent, <i>m.</i> , competitor	erlauben, sich (<i>personal pron. in the dat.</i>), take the liberty
Gefahr, <i>f.</i> , danger	Konkurrenz, <i>f.</i> , competition	adressieren, address, direct, send [indicate]
Aufnahme, <i>f.</i> , incorporation	reisen, travel	bezeichnen, point out,
Nutzen, <i>m.</i> , profit	vergrößern, enlarge	
Güte, <i>f.</i> , goodness	anknüpfen (<i>sep. comp.</i>), tie on, begin	
Bekanntschaft, <i>f.</i> , acquaintance	empfehlen, a, o, recommend	

Vokabeln — (CONTINUED)

nennen (nannte, genannt), name, mention	lieb (<i>with dat.</i>), agreeable (to), dear (to)	nachlässig, negligent
fürchten, fear	willkommen (<i>with dat.</i>), welcome (to)	schädlich (<i>with dat.</i>), harmful (to)
mißbrauchen, abuse, trespass upon	schuldig (<i>with dat.</i>), indebted (to)	völlig, full, entire
versehen, provide	gehorsam (<i>with dat.</i>), obedient (to)	treu (<i>with dat.</i>), true (to)
belieben, please, be pleased	fremd (<i>with dat.</i>), unknown (to), strange (to)	dienlich (<i>with dat.</i>), serviceable (to)
vorkommen (<i>sep. comp.</i>), happen	nahe (<i>with dat.</i>), near (to)	gleich (<i>with dat.</i>), equal (to)
verfügen (über), make use (of)	ähnlich (<i>with dat.</i>), similar (to)	überlegen (<i>with dat.</i>), superior (to)
kennen lernen, form acquaintance, become acquainted	gnädig (<i>with dat.</i>), gracious (to) [some]	verhaßt (<i>with dat.</i>), hateful (to)
schuldig sein, owe	lästig (<i>with dat.</i>), troublesome (to)	folgendermaßen, as follows
ähnlich sein, resemble	eigen (<i>with dat.</i>), peculiar (to)	demgemäß, accordingly
behaupten, assert, affirm	gemein (<i>with dat.</i>), common (to)	allerdings, indeed, certainly, on the other hand
aufgeben (<i>sep. comp.</i>), charge (with)	gleich (<i>with dat.</i>), like (to)	Beziehungen anknüpfen, form relations
wünschen, wish	heilsam (<i>with dat.</i>), salutary (to)	im voraus, in advance
befchäftigen, occupy	ziemlich, tolerable, pretty	vorkommenden falls, if occasion presents itself
beihilflich (<i>with dat.</i>), helpful (to)	geneigt (<i>with dat.</i>), friendly (to)	belieben Sie, über uns zu verfügen, please to make use of us
dankbar (<i>with dat.</i>), grateful (to)	gewogen (<i>with dat.</i>), friendly (to), attached (to)	es ist mir lieb, it is agreeable to me, I am glad
beschränkt, limited	angenehm (<i>with dat.</i>), agreeable (to)	nach Kräften, according to ability
wenig, little		
freundschaftlich, friendly		
ergeben, devoted		

55.

Grammatik

1. The relative pronouns and their declension. (Table 11.)
2. Adjectives with the dative. (Table 27.)

Examples. Ein guter Verkäufer ist einem Geschäfte nützlich; er muß seinem Hause treu und seinen Kunden dienlich sein. Etc.

Übung. Find these adjectives in the reading lesson and verify the case of the nouns or pronouns modified by them.

56.

Fragen

Wohin reiste Herr Blau von Sommerfeld?

Warum mußte die Firma Wm. B. & Co. ihren Kundenpreis vergrößern?

Was mußte die Firma zu diesem Zwecke anknüpfen?

Was hatte Herr Brunn gethan, da er in Breslau wenige Verbindungen besaß?

Wie lautete der Empfehlungsbrief?*

Was sagte Herr Brandt, nachdem er diesen Brief gelesen hatte? (Use indirect and direct speech.)

Welches Geschäft nannte Herr Brandt dem Reisenden zuerst?

Wo befand sich dieses Geschäft?

Welche Auskunft gab Herr Brandt über den Besitzer, Herrn Klamm? (Use indirect and direct speech.)

Was behauptete Herr Klamm betreffs aller Geschäftsreisenden? (Give Mr. K.'s opinion in direct and in indirect speech.)

Welche Folge hatte der Brief an Herrn Klamm, den Herr Brandt dem Reisenden gab?

Was that Herr Blau weiter in Breslau?

Wessen versichert er die Kaufleute, welche er besucht? (Use indirect and direct speech.)

Wie begegnen ihm die Geschäftsleute, die ihn bereits kennen und was versprechen sie ihm?

Womit muß ein guter Geschäftsreisender bekannt sein?

Wie muß er gegen sein Haus sein und wie gegen die Kunden?

Wie muß ein Geschäftshaus bezüglich der Konkurrenz dastehen?

Was für ein Dienst ist einem Reisenden immer verhaßt?

Note. The letter contained in this lesson and the few that follow it in Lessons 15 and 16 form the beginning of the study of German business correspondence. This study will be continued in Part II of this work.

* Recapitulate the letter, first orally, then in writing; use the English version at the end of this lesson; use German script, if it has been taught; notice difference in form of superscription and subscription in English and German.

BERLIN, March 3rd, 1901.

MR. CARL AUGUST BRANDT, Breslau.

DEAR SIR:—

At the request of our friend, Mr. Wilhelm Brunn of this place, who desires to send a traveler to the principal towns in your vicinity, in order to form connections for the factory of linen goods he has recently established here, we take the liberty of sending to you his representative, Mr. Blau, and of recommending him to your well-known kindness. We should be obliged if you would indicate to Mr. Blau the firms with which he may safely form a connection, and mention to him the towns which he may most profitably include in his plan of journey.

If we did not fear to trespass on your kindness, we should request you, moreover, to provide Mr. Blau with letters of recommendation for other towns in your vicinity; this we should have willingly done ourselves, if our relations with them were less limited.

We beg you to accept, in advance, our warmest thanks, and to avail yourself of our services, whenever an opportunity presents itself.

With best regards, we remain,

Yours truly, L. H. KÖNIG & SON.

fünfzehnte Übung

57.

Lesestück

Herr Blau hat heute morgen einen Brief von seinem Hause erhalten; derselbe lautet so:

Berlin, 8. März 1901.

In Ausführung Ihres Auftrages vom 5. März erlauben wir
Hrn. E. W. Klammer mitzutheilen,

daß wir ihn in Jamben in
 der gewöhnlichsten Qualität nicht
 für M. 12.30. per Lutzow geben
 können. Dagegen bin ich un-
 gefährlich, daß wir oben neun Stück
 geringeren Sorten aufsetzen
 lassen. In wir unsere äußer-
 lichen Einnahmen für M. 11.50. liefern
 können. Dinten bin allem neuen
 Geschäft unsere schwarzen Primer
 Strümpfe für M. 5.10. an.

Danken Sie gefälligst Herrn
 Brandt in unserem Namen
 für seine Bemühungen und
 sagen Sie ihm, daß wir uns je-
 derzeit freuen werden, ihn in-
 nächster Zeit zu sehen.

Inliegend finden wir Ihnen
 Reiseausweise für
 W. N. Franke,

F. M. Hasse und
 Johann Hartwig & Sohn,
 alle in Breslau, welche unger-
 üstet winterfolter Anfertigen-
 gen, ihre Louti bei uns noch nicht
 abgegeben haben. Reichen Sie
 unselben diese Rechnungen
 persönlich und zeigen Sie ihnen,
 daß wir gerichtlich gegen sie
 vorgehen werden, wenn wir
 nicht binnen 14 Tagen im Besitze
 ihrer Rechnungen sind.

In Erwartung Ihrer möglichst
 pfeilschnellen mit sofortlich be-
 stehenden Aufträgen, zeichnen wir
 . ergebenst

Wilhelm Brunn & Co.

Herr Blau kam abends etwas müde ins Hotel zurück und setzte sich gleich nach dem Abendbrot in sein Zimmer, um seine Korrespondenz zu besorgen. Er klingelte nach Papier, Dinte und einer Feder, und nachdem der Kellner ihm ein Schreibzeug gebracht hatte, antwortete er zuerst seiner Firma auf den heutigen Brief:

Johann Wilhelm Brunn & Co. Berlin.

Breslau. 9. März 1901.

Ihren Gesetzen vom 8. An gemäß
haben ich E. W. Klammer in Jannin
zu M. 11.50 angestellt. Ich wünscht
Ihr selbst zuerst eine Probe in der
Qualität zu sehen. Ich habe etwas
davon bestellt. W. N. Franke be-
steht, daß wir ihn eine etwas
längere Frist gönnen; er sagt,
daß Josef in Breslau sei im
letzten Winter sehr gut ge-
gangen. Niemand haben viel davon
gesehen, jedoch sei sein Oefen-

gerneater jetzt bruch, ihm zu
sagen und ihm einige Briefe
noch zu lassen und wollen wir
dann sofort seine Beerdigung
bei uns abgeleiten.

F. M. Hasse ist vor einem Woch-
en gestorben; man weiß nicht,
was ihm geschehelt ist; seine Witt-
we wird das Jenseits fortsetzen;
sie sagt, ein langer Krankheits-
prozess habe ihn zum Je-
sensten sehr geführt, aber sie
würde sich einfallen jetzt
ganz weihen; und wenn
wir ihr noch etwas Zeit lassen
und ihr ein wenig länger
trauen wollten, so würde sie
bald in der Lage sein, ihn

Brief zu bezahlen.

Johann Hartwig & Sohn.
sind nur bereit, den pflicht-
igen Betrag abzüglich der
von Herrn Wild angeblich be-
willigten 5% Rabatt zu bezah-
len. Herr Hartwig jun. sagt
mir, er werde ja der gesetz-
lichen Forderung trotzen; sein
Rechtsanwalt habe ihm geraten,
ohne den obigen Abzug allen
Zahlung zu unternehmen und
er werde diesen Rat folgen.
Ihre sonstigen gestellten An-
forderungen sind bestandlos geblieben.
worden.

Insbesondere übersuchen sie ein

*frühtigen Abend. Ich rufe mor-
gen nach Görlitz wieder.*

*Abschiedsoll und ergreift
Robert Blau.*

Nachdem Herr Blau diesen Brief in den Briefkasten geworfen hat, macht er noch einen kurzen Spaziergang, denn es ist ein wunderschöner Abend, an dem jedermann gern im freien ist. Keiner geht bei solchem Wetter früh zu Bette; ein jeder sucht einen kühlen Platz, und wo gute Freunde beisammen sitzen, hört man manch ein schönes Lied. Als Herr Blau ins Hotel zurückkam, sagte ihm der Portier, es sei jemand dageswesen, um ihn zu besuchen; er habe aber keine Karte abgegeben und auch sonst nichts für Herrn Blau hinterlassen. Da Herr Blau wenigen seiner Breslauer Freunde und Verwandten mitgeteilt hatte, daß er sich dort aufhalten werde und niemand einen Besuch gemacht hatte, so wunderte er sich, wer sein später Besuch gewesen sein könne.

58.

Vokabeln

Erwidern, <i>f.</i> , reply	Schreibzeug, <i>n.</i> , inkstand	Kasten, <i>m.</i> , box
Schreiben, <i>n.</i> , writing, letter	Probe, <i>f.</i> , sample	Briefkasten, <i>m.</i> , letter-box
Strumpf, <i>m.</i> , (<i>pl.</i> Strümpfe), stocking, sock	Frift, <i>f.</i> , time, term, delay	Spaziergang, <i>m.</i> , walk
Bemühung, <i>f.</i> , trouble, effort	Winter, <i>m.</i> , winter	Bett, <i>n.</i> , bed
Rechnungsauszug, <i>m.</i> , abstract of an account	Schwiegervater, <i>m.</i> , father-in-law	Lied, <i>n.</i> , song
Versprechung, <i>f.</i> , promise	Wittwe, <i>f.</i> , widow	Karte, <i>f.</i> , card
Rimesse, <i>f.</i> , remittance	Krankheit, <i>f.</i> , sickness	Verwandte, <i>m.</i> , relative
Abendbrot, <i>n.</i> , supper	Mann, <i>m.</i> , husband	Besucher, <i>m.</i> , visitor, caller
Papier, <i>n.</i> , paper	Schuld, <i>f.</i> , debt	erwidern, reply
Dinte, <i>f.</i> , ink	Betrag, <i>m.</i> , amount	mitteilen (<i>sep. comp.</i> , <i>secondary obj. in the dat.</i>), tell, communicate
Feder, <i>f.</i> , pen	Drohung, <i>f.</i> , threat	ausgleichen, <i>i</i> , <i>i</i> (<i>sep.</i>
	Rechtsanwalt, <i>m.</i> , lawyer, attorney-at-law	
	Rat, <i>m.</i> , advice	

Votabeln — (CONTINUED)

<i>comp.</i>), settle; ein Konto ausgleichen, settle an account	<i>obj. in the dat.</i>), devote one's self	manch ein, — eine, — ein, many a
reichen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), hand, give	lassen, ie, a (<i>secondary obj. in the dat.</i>), leave	gemäß, in conformity
drohen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), threaten	trauen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), trust	etwas, somewhat
vorgehen (<i>sep. comp.</i>), proceed	trozen (<i>with dat.</i>), defy	jedermann, everybody
zeichnen, sign	raten, ie, a (<i>with dat.</i>), advise	feiner, no one
beforgen, attend (to)	verweigern, refuse	ein jeder, every one
ehren, honor	folgen (<i>with dat.</i>), follow, obey	jemand, some one, somebody
anstellen (<i>sep. comp.</i>), offer	hinterlassen, ie, a (<i>insep. comp.</i>), leave behind	wenige, few
gönnen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), accord, grant	wundern, sich, wonder	niemand, no one, nobody
leihen, ie, ie, lend	aufhalten, sich, stay, stop	eben, just now
sterben, a, bin gestorben, die	geringer (<i>comp. of gering</i>), inferior	jederzeit, at all times
fehlen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), be wrong, ail;	inliegend, enclosed, inclosed	unsererseits, on our part
was fehlt ihm? what is wrong with him?	heutig, of to-day	abzüglich, deducting, less
what ails him? what is the matter with him?	schuldig, due; der schuldige Betrag, the amount of indebtedness	sonst, otherwise
fortführen (<i>sep. comp.</i>), continue	obig, aforesaid, above mentioned	weiter, on, further
schaden (<i>secondary obj. in the dat.</i>), hurt, injure, be harmful	sonstig, other	beisammen, together
widmen, sich (<i>secondary</i>	wunderschön, wonderfully fine	Ihrem Geehrten gemäß, in conformity with your favor, your kind letter, your kind lines
	kühl, cool	in der Lage sein, be in condition, be able
		morgen früh, to-morrow morning
		einen Spaziergang machen, take a walk
		im freien, out of doors
		zu Bette gehen, go to bed

59.

Grammatik

1. The indefinite pronouns and adjectives and their declension. (Table 12.)

Übung. Find the indefinite pronouns and adjectives in the reading lesson; state the case in each instance.

2. Verbs taking the dative.

a) As single object, with intransitive verbs (Table 28, a): danken, dienen, antworten, helfen, fehlen, etc.

Examples. Danken Sie Herrn Brandt. Wir werden uns

freuen, ihm zu dienen. Herr Blau antwortet seiner firma. Sein Schwiegervater ist bereit, ihm zu helfen. Man weiß nicht, was ihm gefehlt hat.

b) As secondary or remote object (Table 28, b): sagen, reichen, bringen, lassen, etc.

Examples. Sagen Sie es ihm gefälligst. Reichen Sie denselben die Rechnungen. Der Kellner brachte ihm das Schreibzeug. Wenn wir ihr noch etwas Zeit lassen wollten.

Übung. Find these verbs in the reading lesson and verify the case of their object or objects.

3. Classification of strong verbs (Table 29.)

Note. If the teacher has during the course carried on the three exercises recommended in Lesson 4 (grammatical part, § 3),

a) Practice on the principal parts of strong verbs as they occur in the lessons;

b) Acted verb drills;

c) Transposition of reading lessons into the imperf. and present perfect, wherever possible,

the students may now be supposed to be familiar with a great number of strong verbs. The synopsis (Table 29) will serve to systematize the knowledge gained.

Übung. Find examples of each class of strong verbs represented in the synopsis.

60.

Fragen

Wie lautet der Brief, welchen Herr Blau von seiner firma erhielt?

Was that Herr Blau nach dem Abendbrod?

Wonach klingelte er?

Was brachte der Kellner?

Welchen Brief beantwortete Herr B. zuerst?

Wie lautete die Antwort?

Was that Herr Blau mit diesem Briefe, als er postfertig war?

Ging Herr B. dann sofort zu Bette?

Was that er sonst?

Was sagte ihm der Portier, als er ins Hotel zurückkam?

Worüber wunderte sich Herr Blau?

Warum wunderte er sich über den späten Besuch?

BERLIN, March 8th, 1901.

MR. ROBERT BLAU, Breslau.

DEAR SIR :—

In reply to your favor of March 5th we request you to inform E. W. Klamm that we can not sell him the shirts in the quality desired by him for M. 12.30 per doz.; please tell him that we are just now manufacturing a somewhat inferior quality, which we can furnish to our customers outside of this city for M. 11.50. Offer to all new concerns our black prima stockings for M. 5.10. Please thank Mr. Brandt in our name for his trouble and tell him that we shall be glad at all times to return his favor.

Enclosed we send you abstracts of the accounts of

W. N. Franke,
F. M. Hasse, and
Johann Hartwig & Son,

all in Breslau, who, in spite of repeated promises, have not yet settled their accounts with us. Hand them their bills in person, and inform them that we shall begin legal proceedings against them, if we are not in possession of their remittances within two weeks.

Awaiting your next, which, we hope, will contain very considerable orders, we are

Yours truly,

WILHELM BRÜNN & Co.

—
BRESLAU, March 9th, 1901.

MESSRS. W. BRÜNN & CO., BERLIN.

GENTLEMEN :—

In conformity with your favor of the 8th inst. I have offered the shirts to E. W. Klamm for M. 11.50, but he would like to see a sample of this quality before placing an order. H. W. Franke requests that we grant him a little longer time. He says that business in Breslau has been very bad this past year, and no one sold many goods, but that his father-in-law is now ready to assist him by lending him a few thousand marks and he will then settle his account without delay.

F. M. Hasse died here a week ago; no one knows what was the matter with him. His widow will continue the firm. She says her husband's long illness has greatly injured the business,

but she will now devote all her attention to it, and if we would give her a little more time and trust her a little longer, she would soon be able to pay her debt.

John Hartwig & Son are only willing to pay the amount of their indebtedness, if permitted to deduct the 5% rebate which, as they claim, Mr. Wild granted them. Mr. Hartwig, Jr., informed me that he would defy all legal threats; he says his lawyer had advised him to refuse payment except with the aforesaid deduction and that he was determined to follow his advice.

Your other directions have received prompt attention.

I inclose to-day's orders. To-morrow I shall go on to Görlitz.

Respectfully,

ROBERT BLAU.

Sechzehnte Übung

61.

Cesestück

Herr Blau setzte seine Reise fort, machte sehr gute Geschäfte und reiste endlich, nachdem er seine Route beendet hatte, nach Berlin zurück. Obwohl dies seine erste Geschäftsreise war, so hatte er dennoch bereits bewiesen, daß Herr Brünn Recht hatte, als er ihm sein Vertrauen schenkte, denn er hatte seine schwierige Aufgabe gelöst, als ob er schon seit vielen Jahren an das Reisen gewöhnt wäre, und er hatte weder eine Gelegenheit versäumt, Ware zu verkaufen, noch dieselbe billiger verkauft, als es für das Geschäft von Nutzen gewesen wäre.

Als er in das Geschäft zurückgekehrt war, ließ ihn Herr Brünn sogleich in das Comptoir rufen, da er mit ihm sprechen wollte. Sobald der Reisende dem Chef gegenüber Platz genommen hatte, sagte dieser: „Es freut mich, lieber Herr Blau, daß ich Ihnen zu dem Erfolge Ihrer Reise Glück wünschen kann; aber dies ist nicht genügend, — ich muß Ihnen außerdem noch mitteilen, daß Sie dem Geschäfte so treu gedient haben, als ob es Ihr eigenes wäre. Deswegen beschlossen meine Teilhaber und ich gestern, Ihr Gehalt vom

ersten Januar an zu verdoppeln, aber um Ihnen sogleich einen Beweis unserer Zufriedenheit zu geben, haben wir den Kassierer beauftragt, Ihnen als Geschenk 300 Mk. auszuzahlen. Es wird wohl einige Monate dauern, bevor Sie wieder auf die Reise zu gehen brauchen, jedoch können Sie sich inzwischen entweder im Lager oder im Laden beschäftigen. Seitdem unser Stadtreisender, Herr Walter, so krank war, wird es ihm oft schwer, alle seine Kunden zu besuchen; deswegen möchte ich Sie auch bitten, daß Sie ihm, während Sie in Berlin
 10 sind, zuweilen ein wenig helfen."

Herr Blau spricht seinem Chef seinen herzlichsten Dank aus; er sagt, es wäre wohl wahr, daß er dem Geschäfte nach Kräften gedient hätte, weil ihm viel an der Zufriedenheit seiner Prinzipale läge; allein er wäre nicht sicher, ob er halb
 15 so viel Ware verkauft hätte, wenn er nicht so gut von seinem Hause unterstützt worden wäre; folglich dürfe er sich nur einen Teil des Verdienstes zurechnen. Er werde sich bemühen, sich das Vertrauen seines Chefs auch in Zukunft zu bewahren.

20 Nachdem Herr Blau aus dem Comptoir entlassen worden war, setzte er sich an einen Schreibtisch im Lager, da er versprochen hatte, einigen seiner Kunden von Berlin aus zu schreiben. Er schrieb also die folgenden Briefe:

Johann H. Silcher & Co., Cottbus.

Berlin, 3. Mai, 1901.

*Unter förmlichem Vorwort
 von Commissionsfirmen finden
 sich, wie ich fürchten, Ihnen 5
 Entzagen mit dem von Ihnen*

günstigsten Roummeister.
 Falls Sie also auf einem
 Meister bestanden, so müssen
 wir die übrigen 15 Lützner
 sofort für Sie aufarbeiten las-
 sen; damit einfallen, Ihnen
 Mühen gemäß, noch vor dem
 1sten Juni in Ihren Händen sind.
 Doust wäre es auch aber lieber,
 wenn Sie uns erlauben wür-
 den, die beiliegenden Meister
 zu substituieren, von dem wir
 einen beizutunenden Posten sehr
 billig eingekauft haben, was-
 falls ich Ihnen diese Vorposten
 um 50 Lgr Lützner billiger be-
 rechnen könnte.

Ihrer günstigsten Antwort

nutzgenommen, zuifun if in
 fennüßpflichtiger Eignung nit,
 Robert Blau.

Herrn. Moritz Haupt, Guben.
 Berlin, 3. Mai, 1901.

Es tut mir leid, Ichn mit
 zuteilen. Daß wir in von Ichn
 beftellten fchwarzen Leinwand
 Anzüge nicht auf Lager haben
 und auf nicht mehr fertigen.
 Ineffen bin ich ganz bereit,
 morgen in einigen anderen fin-
 nigen Farben inbald nachfragen
 zu laffen. Doch anzufehen if mir
 wenig Erfolg. Da in die Anzüge
 infto fchwarzen Absatz finden, zu
 leifter fin ungefertigt find.

Anit isf Din basüfta fort in farn
 Forbit niniqn fufz füb fufz unän
 Müfta in furbignn Obafumän
 fufz fufz fufz. Isf lagn Ifunn
 niniqn Proban bei unä Pann
 Ifunn fufz fufz mit M. 22.50
 gar fufz fufz, wir fufz
 fufz fufz im fufz fufz
 fufz für 3 M.

Es follt mir fufz, wenn Din
 fufz fufz fufz fufz.

fufz fufz fufz

R. Blau.

Herr Blau freut sich natürlich sehr über die Anerkennung
 seiner Dienste seitens der firma und beschließt, einen Teil der
 ihm geschenkten 300 Mk. auf ein kleines Festessen im
 Albrechtshof zu verwenden, zu dem er das ganze Personal
 5 der firma einzuladen gedenkt.

Wir sehen also am folgenden Sonnabend Abend alle un-
 sere Freunde beisammen: — da ist Herr Brunn nebst seinen
 Teilhabern, der Buchhalter, die Ladendiener, Herr Schwarz,
 Herr Dumm, Karl nebst mehreren anderen Lehrlingen u. s. w.
 10 Auch Herr Otto Müller nebst seinem Sohne Albert und Herr
 L. H. König sind gekommen.

Der Abend verläuft allen Anwesenden höchst angenehm

und sie trennen sich spät abends in bester Stimmung und mit dem Rufe:

„Auf Wiedersehen Montag im Geschäfte.“

62.

Vokabeln

Aufgabe, <i>f.</i> , task	beschließen, <i>o, o</i> , resolve, determine, decide	beiliegend, accompany- ing
Gelegenheit, <i>f.</i> , opportunity	verdoppeln, double	hiefig, of this town or place, here
Erfolg, <i>m.</i> , success	dauern, last	leicht, light
Glück, <i>n.</i> , luck, good fortune	ausprechen, <i>a, o</i> (<i>sep. comp.</i>), express, utter, pronounce	farbig, colored
Gehalt, <i>n. or m.</i> , salary	unterstützen (<i>insep. comp.</i>), support, assist	hochachtungsvoll, re- spectful
Beweis, <i>m.</i> , proof	zurechnen (<i>sep. comp.; dat. of person</i>), attri- bute, ascribe	anwesend, present
Geschenk, <i>n.</i> , present	bewahren, keep, pre- serve	wohl, probably, indeed
Dank, <i>m.</i> , thanks	bestehen, bestand, be- standen (auf), insist (on)	seitens, on the part of
Verdienst, <i>n.</i> , merit	substituieren, substitute	nachdem (<i>subord. conj.</i>), after
Schreibtisch, <i>m.</i> , writing table	berechnen, charge, put the price	dennoch (<i>adverb. conj.</i>), yet, still, neverthe- less
Vorrat, <i>m.</i> , stock, store	entgegensehen, <i>a, e</i> (<i>sep. comp.</i>), look forward, await	als ob (<i>subord. conj.</i>), as if
Dame, <i>f.</i> , lady	nachfragen (<i>sep. comp.</i>), inquire (for)	weder . . . noch (<i>double connective</i>), neither . . . nor
Rand, <i>m.</i> , border	gedenken, gedachte, ge- dacht, think, intend	als (<i>subord. conj.</i>), when
Muster, <i>n.</i> , design	verwenden, verwandte, verwandt, use	sobald (<i>subord. conj.</i>), as soon as
Hand, <i>f.</i> , (<i>pl. Hände</i>), hand	einladen, <i>u, a</i> (<i>sep. comp.</i>), invite	daß (<i>subord. conj.</i>), that
Anzug, <i>m.</i> , suit of clothes	trennen, sich, separate	außerdem (<i>adverb. conj.</i>), besides
Einzelverkauf, <i>m.</i> , retail	stattfinden, fand statt, stattgefunden (<i>sep. comp.</i>), take place	deswegen (<i>adverb. conj.</i>), therefore, for that reason
Hochachtung, <i>f.</i> , respect	endlich, final	entweder . . . oder (<i>double connective</i>), either . . . or
Anerkennung, <i>f.</i> , appreci- ation	schwierig, difficult	seitdem (<i>subord. conj.</i>), since
Festessen, <i>n.</i> , dinner party	eigen, own	allein (<i>pure conj.</i>), but
Sonntag, <i>m.</i> , Satur- day [spirits]	sämtlich, all, entire	ob (<i>subord. conj.</i>), whether
Stimmung, <i>f.</i> , humor		folglich (<i>adverb. conj.</i>), consequently
Wiedersehen, <i>n.</i> , meeting again		
fortsetzen (<i>sep. comp.</i>), continue		
beweisen, <i>ie, ie</i> , prove		
schenken, give, present, grant		
lösen, solve		
gewöhnen, accustom		
versäumen, lose, miss, neglect		

also (<i>adverb. conj.</i>), there- fore, then, consequently	<i>comparison</i>), the . . .	es liegt ihm viel an
damit (<i>subord. conj.</i>), so that	the	der Zufriedenheit sei-
weshalb (<i>subord. conj.</i>), wherefore, for which	Geschäfte machen, do business	ner Prinzipale, he
reason	Recht haben, be right	cares much for the
indessen (<i>adverb. conj.</i>), however	Glück wünschen, con- gratulate	satisfaction, <i>etc.</i> ; the
doch (<i>adverb. conj.</i>), but, however	es wird einige Monate dauern, bevor u. s. m.,	satisfaction, <i>etc.</i> , mat- ters much to him, —
je . . . desto (<i>correlative</i>	it will be some months before, <i>etc.</i>	is of great value to him
		Auf Wiedersehen Mon- tag! Good-by until Monday.

63.

Grammatik

1. Order of the sentence. (Table 30.)

1) Normal order — the verb follows the subject.

Example. Herr Blau macht gute Geschäfte.

2) Inverted order — the verb precedes the subject.

Example. Jedoch können Sie sich im Lager beschäftigen.

3) Transposed order — the verb stands at the end.

Example. Obwohl dies seine erste Geschäftsreise war.

Note. The fundamental rules on the position of the verb formed part of the grammatical portion of Lessons 1 and 2. (Table 23.) While a more complete insight into German construction is deemed desirable at this place, it is recommended that the above somewhat more complicated rules of verb position, after they have been sufficiently illustrated, be again reduced to the very simple principles given in Table 23, which will be found sufficient to explain every difficulty in German construction.

2. Conjunctions. (Table 31.)

A. Co-ordinating conjunctions.

a) Pure conjunctions (causing neither inversion nor transposition): und, aber, sondern, etc.

Examples. Herr B. macht gute Geschäfte und er reist nach Berlin zurück. Aber dies ist nicht genügend, sondern ich kann Ihnen außerdem noch mitteilen, etc.

b) Adverbial conjunctions (causing inversion): des-
wegen, sonst, inzwischen, etc.

Examples. Deswegen beschloßen meine Teilhaber und ich, etc.

Sonst wäre es uns aber lieber, etc. Inzwischen bin ich gern bereit, etc.

B. Subordinating conjunctions (causing transposition): nachdem, obwohl, daß, als, etc.

Examples. Nachdem er seine Route beendet hatte, etc. Obwohl dies seine erste Reise war, etc. Er hatte bewiesen, daß Herr B. recht hatte, als er ihm sein Vertrauen schenkte.

Übung. Define the conjunctions in the reading lesson and show their effect, if any, upon the construction of the sentence. Analyze and parse every sentence in the reading lesson.

64.

Fragen

Was für Geschäfte machte Herr Blau?

Was that er, nachdem er seine Route beendet hatte?

Was hatte er bewiesen?

Wie hatte er seine Aufgabe gelöst?

Was hatte er nie versäumt?

Was geschah, als Herr Blau ins Geschäft zurückgekehrt war?

Was sagte Herr Brunn zu seinem Reisenden?

Was antwortet Herr Blau seinem Prinzipal?

Was that der Reisende, nachdem er aus dem Comptoire entlassen war?

Was hatte er versprochen?

Was schrieb er an Silcher & Co.?

Wie lautete sein Brief an Moritz Haupt?

Worüber freut sich Herr Blau?

Was beschließt er?

Wen gedenkt er zum Festessen einzuladen?

Wann fand das Festessen statt?

Wer war bei demselben anwesend?

Wie verlief der Abend?

Wann trennten sich die Herren?

In welcher Stimmung gingen sie auseinander?

Was riefen sie einander zu, als sie sich trennten?

BERLIN, May 3rd, 1901.

MESSRS. H. SILCHER & CO., COTTBUS.

GENTLEMEN:—

Among all the ladies' handkerchiefs on hand there are, as I feared, not 5 doz. with the pattern of border desired by you. If you insist upon this pattern it will be necessary for us to have the remaining 15 doz. manufactured at once, so that you may receive them before the first of June, as you desire.

In the other case we should prefer to be permitted to substitute the accompanying pattern, of which we have bought a considerable lot very cheap, so that we are able to offer you these handkerchiefs 50 Pf. a dozen cheaper.

Awaiting your kind reply, I am

Yours sincerely,

ROBERT BLAU.

BERLIN, May 3rd, 1901.

MR. MORITZ HAUPT, GUBEN.

DEAR SIR:—

I am sorry to say that we have no stock of the heavy linen suits which you ordered, and no longer manufacture them. I shall, however, be pleased to-morrow to send an inquiry regarding these suits to some other factories here, although I anticipate little success, as these suits sell the more readily the lighter they are.

Since I saw you last, our factory has brought out some very pretty new patterns in colored negligée shirts. I inclose a few samples and can offer you these shirts for M. 22.50. per doz.; we sell them at retail for 3 M. I should be glad if you could use something in this line.

Respectfully yours,

R. BLAU.

GRAMMATICAL TABLES

I. THE DEFINITE ARTICLE

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
NOM.	der	die	das	die, <i>the</i>
GEN.	des	der	des	der, <i>of the</i>
DAT.	dem	der	dem	den, <i>to the</i>
ACC.	den	die	das	die, <i>the</i>

2. THE INDEFINITE ARTICLE

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
NOM.	ein	eine	ein,	<i>an, a</i>
GEN.	eines	einer	eines,	<i>of an, of a</i>
DAT.	einem	einer	einem,	<i>to an, to a</i>
ACC.	einen	eine	ein,	<i>an, a</i>

3. THE ADJECTIVE PRONOUNS DECLINED LIKE THE DEFINITE ARTICLE

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
dieser	diese	dieses,	<i>this</i>
jener	jene	jenes,	<i>that</i>
jeder	jede	jedes,	<i>every</i>
welcher	welche	welches,	<i>which</i>

Example

	SINGULAR			PLURAL	Synopsis			
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>Pl.</i>
N.	dieser	diese	dieses	diese	-er	-e	-es	-e
G.	dieses	dieser	dieses	dieser	-es	-er	-es	-er
D.	diesem	dieser	diesem	diesen	-em	-er	-em	-en
A.	diesen	diese	dieses	diese	-en	-e	-es	-e

4. THE POSSESSIVES DECLINED LIKE THE INDEFINITE ARTICLE

	mein	meine	mein, <i>my</i>	
	dein	deine	dein, <i>thy, your</i> (familiar address)	
{	sein	seine	sein, <i>his</i>	
	ihr	ihre	ihr, <i>her</i>	
{	sein	seine	sein, <i>its</i>	
	unser	unsere	unser, <i>our</i>	
	euer	eure	euer, <i>your</i>	
	ihr	ihre	ihr, <i>their</i>	
	Ihr	Ihre	Ihr, <i>your</i>	

Example	SINGULAR			PLURAL	Synopsis			
	M.	F.	N.		M.	F.	N.	Pl.
N. mein	meine	mein	meine	-	-e	-	-e	
G. meines	meiner	meines	meiner	-es	-er	-es	-er	
D. meinem	meiner	meinem	meinen	-em	-er	-em	-en	
A. meinen	meine	mein	meine	-en	-e	-	-e	

5. 1) GENERAL EXPLANATION REGARDING THE FOUR CASES OF DECLENSION

Sentences for analysis :

The cashier of the firm gives the change to the customer.

1) Der Kassierer der firma giebt dem Kunden das Kleingeld.

Mr. Bränn buys goods in the factory of his friend.

2) Herr Bränn kauft Ware in der fabriß seines freundes.

Terms	Explanation	Example 1	Example 2
<i>Subjective,</i> or <i>Nominative.</i>	The case of the subject. Question: <i>who?</i> or <i>what?</i> <i>wer?</i> oder <i>was?</i>	Der Kassierer is the subject of the sentence.	Herr Bränn is the subject of the sentence.
<i>Possessive</i>	Indicates the relation of possession between two persons or objects. Question: <i>whose?</i> <i>wessen?</i>	Der Kassierer der firma der firma indicates to whom the cashier belongs.	in der fabriß seines freundes seines freundes indicates to whom the factory belongs.

GENERAL EXPLANATION—*Continued*

Terms	Explanation	Example 1	Example 2
or <i>Modifier of Noun,</i> or <i>Genitive.</i>	A noun in this case modifies some other noun in the sentence.	der firma mod- ifies Kassierer.	seines freundes modifies fabrik.
<i>Objective,</i> or <i>First or Direct Modifier of Verb,</i> or <i>Accusative.</i>	The case of the object. Question: <i>whom?</i> or <i>what?</i> <i>wen?</i> oder <i>was?</i> A noun in this case directly modifies a verb.	Der Kassierer giebt das Kleingeld. Das Kleingeld is the object of the sentence.	Herr Brünn kauft Ware. Ware is the object of the sentence.
<i>Second or Indirect Modifier of Verb,</i> or <i>Dative.</i>	A noun in this case modifies a verb indirectly. Question: <i>to whom?</i> <i>wem?</i> or <i>to what?</i>	Der Kassierer giebt dem Kunden das Kleingeld. Dem Kunden modifies the verb giebt in a second- ary or indirect manner.	Herr Brünn kauft Ware in der fabrik. Der fabrik is the dative because the preposition <i>in</i> here governs the dative.

2) DECLENSION OF NOUNS

Example 1	Class A (Strong)		Synopsis	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N. der Onkel (<i>uncle</i>)	die Onkel	—	(1) —	or (2) ⁿ
G. des Onkels	der Onkel	—s	—	ⁿ
D. dem Onkel	den Onkeln	—	—n	ⁿ n
A. den Onkel	die Onkel	—	—	ⁿ

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	der Bruder (<i>brother</i>)	die Brüder
G.	des Bruders	der Brüder
D.	dem Bruder	den Brüdern
A.	den Bruder	die Brüder

Example 1	Class B (Strong)		Synopsis	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	der Tag (<i>day</i>)	die Tage	-	(1) -e or (2) ² e
G.	des Tages	der Tage	-(e)s	-e ² e
D.	dem Tage	den Tagen	-e	-en ² en
A.	den Tag	die Tage	-	-e ² e

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	der Stuhl (<i>chair</i>)	die Stühle
G.	des Stuhles	der Stühle
D.	dem Stuhle	den Stühlen
A.	den Stuhl	die Stühle

Example	Class C (Strong)		Synopsis	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	das Buch (<i>book</i>)	die Bücher	-	² er
G.	des Buches	der Bücher	-(e)s	² er
D.	dem Buche	den Büchern	-e	² ern
A.	das Buch	die Bücher	-	² er

Example	Class D (Weak)		Synopsis	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	der Neffe (<i>nephew</i>)	die Neffen	-	-(e)n
G.	des Neffen	der Neffen	-(e)n	-(e)n
D.	dem Neffen	den Neffen	-(e)n	-(e)n
A.	den Neffen	die Neffen	-(e)n	-(e)n

Example 1	Class E (Mixed)		Synopsis	
	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLUR.
N.	das Hemd (<i>shirt</i>)	die Hemden	(1) - or (2) -	-en
G.	des Hemdes	der Hemden	-(e)s	-ens -en
D.	dem Hemde	den Hemden	-(e)	-en -en
A.	das Hemd	die Hemden	-	-en

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	das Herz (<i>heart</i>)	die Herzen
G.	des Herzens	der Herzen
D.	dem Herzen	den Herzen
A.	das Herz	die Herzen

Class F (Feminines)

Example 1	SINGULAR	PLURAL	Synopsis			
			SING.	PLURAL		
N.	die Tochter (<i>daughter</i>)	die Töchter	—	(1) ^a or (2) ^a e or (3) —(e)n		
G.	der Tochter	der Töchter	—	^a	^a e	—(e)n
D.	der Tochter	den Töchtern	—	^a n	^a en	—(e)n
A.	die Tochter	die Töchter	—	^a	^a e	—(e)n

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	die Nacht (<i>night</i>)	die Nächte
G.	der Nacht	der Nächte
D.	der Nacht	den Nächten
A.	die Nacht	die Nächte

Example 3	SINGULAR	PLURAL
N.	die Feder (<i>pen</i>)	die Federn
G.	der Feder	der Federn
D.	der Feder	den Federn
A.	die Feder	die Federn

6. DECLENSION OF ADJECTIVES

a) Strong Declension

Example	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
	(Wein)	(Butter)	(Wasser)	(Bücher)
N.	guter	gute	gutes	gute
G.	gutes(n)	guter	gutes(n)	guter
D.	gutem	guter	gutem	guten
A.	guten	gute	gutes	gute

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-er	-e	-es	-e
G.	-es, en	-er	-es, en	-er
D.	-em	-er	-em	-en
A.	-en	-e	-es	-e

Note. Compare this declension with that of the definite article (Table 1); observe similarity of endings.

*b) Weak Declension***Example**

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	PLURAL <i>M.F.N.</i>
	der ... Mann	die ... Frau	das ... Haus	die ... Leute
N.	alte	alte	alte	alten
G.	alten	alten	alten	alten
D.	alten	alten	alten	alten
A.	alten	alte	alte	alten

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-e	-e	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-e	-en

*c) Mixed Declension***Example**

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	PLURAL <i>M.F.N.</i>
	ein ... Bruder	eine ... Schwester	ein ... Kind	meine ... Freunde
N.	lieber	liebe	liebes	lieben
G.	lieben	lieben	lieben	lieben
D.	lieben	lieben	lieben	lieben
A.	lieben	liebe	liebes	lieben

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-er	-e	-es	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-es	-en

Note. Compare the endings of the mixed and weak declensions; in what three cases do they differ?

7.

PERSONAL PRONOUNS

		SINGULAR			3
Person	1	2			
	<i>I</i>	<i>you, thou</i>	<i>he</i>	<i>she</i>	<i>it</i>
N.	ich	du	er	sie	es
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	midſ	didſ	ihn	sie	es

		PLURAL			S. & P.
Person	1	2	3	2	
	<i>we</i>	<i>you</i>	<i>they</i>	<i>you</i>	
N.	wir	ihr	sie	Sie	
G.	unſer	euer	ihrer	Ihrer	
D.	uns	euch	ihnen	Ihnen	
A.	uns	euch	sie	Sie	

8.

POSSESSIVE PRONOUNS

		der, die, das				
SINGULAR	1	meiner	meine	meines	meine	meinige, <i>mine</i>
	2	deiner	deine	deines	deine	deinige } <i>thine</i>
	3	seiner ihrer	seine ihre	seines ihres	seine ihre	seinige, ihrige, } <i>yours</i>
PLURAL	1	unſerer	unſere	unſeres	unſere	unſrige, <i>his</i>
	2	eu(e)rer	eu(e)re	eu(e)res	eu(e)re	eurige, <i>hers</i>
	3	ihrer	ihre	ihres	ihre	ihrige, <i>its</i>
S. & PL.	Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	Ihrige,	<i>ours</i> <i>yours</i> <i>theirs</i> <i>yours</i>

Example

Declension

or

or

N.	meiner	der meine	der meinige, <i>mine</i>
G.	meines	des meinen	des meinigen, <i>of mine</i>
D.	meinem	dem meinen	dem meinen, <i>to mine</i>
A.	meinen	den meinen	den meinigen, <i>mine</i>

Synopsis

SINGULAR

	Masc. Fem. Neut.			Masc. Fem. Neut.			Masc. Fem. Neut.		
	Masc.	Fem.	Neut.	(der)	(die)	(das)	(der)	(die)	(das)
N.	-er	-e	-es	or -e	-e	-e	or -ige	-ige	-ige
G.	-es	-er	-es	-en	-en	-en	-igen	-igen	-igen
D.	-em	-er	-em	-en	-en	-en	-igen	-igen	-igen
A.	-en	-e	-es	-en	-e	-e	-igen	-ige	-ige

PLURAL			
<i>M.F.N.</i>	<i>M.F.N.</i>	<i>M.F.N.</i>	
	(die)	(die)	
N. -e	or -en	or -igen	
G. -er	-en	-igen	
D. -en	-en	-igen	
A. -e	-en	-igen	

Note. Compare the endings of *meiner, meine, meines* etc. with those of the strong declension of adjectives (Table 6, a); compare the endings of (*der, die, das*) *meine* etc. and (*der, die, das*) *meinige* etc. with those of the weak declension (Table 6, b).

9. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das,</i>	<i>that (one)</i>
<i>dieser</i>	<i>diese</i>	<i>diefes,</i>	<i>this (one)</i>
<i>jener</i>	<i>jene</i>	<i>jenes,</i>	<i>that (one) yonder</i>
<i>solcher</i>	<i>solche</i>	<i>solches,</i>	<i>such</i>
<i>derjenige</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige,</i>	<i>that (one)</i>
<i>derselbe</i>	<i>dieselbe</i>	<i>dasfelbe,</i>	<i>the same</i>

Declension

SINGULAR			PLURAL
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N. <i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
G. <i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren or derer</i>
D. <i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
A. <i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

Note 1. Compare the declension of the pronoun *der, die, das* with that of the definite article (Table 1); in what cases do they differ?

Note 2. For the declension of *dieser, jener, solcher* see Table 3.

SINGULAR			PLURAL
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N. <i>derjenige</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>
G. <i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>	<i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>
D. <i>demjenigen</i>	<i>derjenigen</i>	<i>demjenigen</i>	<i>denjenigen</i>
A. <i>denjenigen</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>
N. <i>derselbe</i>	<i>dieselbe</i>	<i>dasfelbe</i>	<i>dieselben</i>
G. <i>desfelben</i>	<i>derfelben</i>	<i>desfelben</i>	<i>derfelben</i>
D. <i>demfelben</i>	<i>derfelben</i>	<i>demfelben</i>	<i>denselben</i>
A. <i>denselben</i>	<i>dieselbe</i>	<i>dasfelbe</i>	<i>dieselben</i>

Declined like the def. article { *der-selbe* } Declined like a weak adjective
 (Table 1). { *der-jenige* } (Table 6, b).

10. INTERROGATIVE PRONOUNS

wer, who?

was, what?

welcher, welche, welches, which (one).

was für einer, was für eine, was für eines, what kind of one?

Declension

N.	<i>wer, who?</i>	<i>was, what?</i>
G.	<i>wessen, whose?</i>	<i>wessen, of what?</i>
D.	<i>wem, to whom?</i>	(wanting)
A.	<i>wen, whom?</i>	<i>was, what?</i>

	SINGULAR	PLURAL
N.	<i>welcher</i>	<i>welche, which?</i>
G.	(wanting)	
D.	<i>welchem</i>	<i>welchen, to which?</i>
A.	<i>welchen</i>	<i>welche, which?</i>

N. *was für einer* *was für eine* *was für eines, what kind of one?*

A. *was für einen* *was für eine* *was für eines, what kind of one?*

PLURAL: *was für welche?*

Compounds with <i>wo</i> :	{ <i>wovon, of what?</i>	<i>womit, with what?</i>
	{ <i>worauf, upon what?</i>	<i>wodurch, through what?</i>
	{ <i>worunter, under what?</i>	<i>worin, in what?</i>

11. RELATIVE PRONOUNS

<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das, who, which</i>
<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches, who, which</i>
<i>wer, who</i>		
<i>was, which</i>		

Declension

N.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die, who or which</i>
G.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren, of whom, of which</i>
D.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen, to whom, to which</i>
A.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die, whom, which</i>

Note. Compare the declension of the relative pronoun *der, die, das* with that of the demonstrative pronoun *der, die, das* (Table 9).

	SINGULAR			PLURAL
N.	welcher	welche	welches	welche, <i>who, which</i>
	The genitive is wanting.			
D.	welchem	welcher	welchem	welchen, <i>to whom, to which</i>
A.	welchen	welche	welches	welche, <i>whom, which</i>

Note. The compounds of *wo* with prepositions, *wodon, worauf*, etc., (Table 10) are also used as relative pronouns.

12. INDEFINITE PRONOUNS

jemand, <i>somebody</i>	einer, <i>one</i>
niemand, <i>nobody</i>	keiner, <i>no one</i>
jedermann, <i>everybody</i>	etwas, <i>something</i>
man, <i>one, they</i>	nichts, <i>nothing</i>

Declension

N.	jemand	niemand	jedermann
G.	jemandes	niemandes	jedermanns

The inflected dative and accusative of *jemand* and *niemand* are rarely used; *jedermann* has no inflected dative and accusative.

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	einer	eine	eines	—
G.	eines	einer	eines	—
D.	einem	einer	einem	—
A.	einen	eine	eines	—
N.	keiner	keine	keines	keine
G.	keines	keiner	keines	keiner
D.	keinem	keiner	keinem	keinen
A.	keinen	keine	keines	keine

Notes. 1) *Jemand, niemand, jedermann* are compounds of *Mann, man*.

2) The pronoun *man* is used only in the nominative; it is often translated by the passive; as, *man spricht deutsch, German is spoken*.

3) *Einer, keiner* are the pronoun forms of *ein, kein*.

13. THE (AUXILIARY) VERB *haben*, *to have*PRES. INF.: *haben*, *to have*PRES. PART.: *habend*, *having*PERF. INF.: *gehabt haben*, *to have had*PERF. PART.: *gehabt*, *had*

INDICATIVE	Present	SUBJUNCTIVE *
ich <i>habe</i>	<i>I have</i>	ich <i>habe</i>
du <i>hast</i>	<i>you have</i>	du <i>habest</i>
er <i>hat</i>	<i>he has</i>	er <i>habe</i>
wir <i>haben</i>	<i>we have</i>	wir <i>haben</i>
ihr <i>habt</i>	<i>you have</i>	ihr <i>habet</i>
sie <i>haben</i>	<i>they have</i>	sie <i>haben</i>
	Imperfect	
ich <i>hatte</i>	<i>I had</i>	ich <i>hätte</i>
du <i>hattest</i>	<i>you had</i>	du <i>hättest</i>
er <i>hatte</i>	<i>he had</i>	er <i>hätte</i>
wir <i>hätten</i>	<i>we had</i>	wir <i>hätten</i>
ihr <i>hattet</i>	<i>you had</i>	ihr <i>hättet</i>
sie <i>hätten</i>	<i>they had</i>	sie <i>hätten</i>
	Perfect	
ich <i>habe gehabt</i>	<i>I have had</i>	ich <i>habe gehabt</i>
du <i>hast gehabt</i>	<i>you have had</i>	du <i>habest gehabt</i>
er <i>hat gehabt</i>	<i>he has had</i>	er <i>habe gehabt</i>
wir <i>haben gehabt</i>	<i>we have had</i>	wir <i>haben gehabt</i>
ihr <i>habt gehabt</i>	<i>you have had</i>	ihr <i>habet gehabt</i>
sie <i>haben gehabt</i>	<i>they have had</i>	sie <i>haben gehabt</i>
	Pluperfect	
ich <i>hatte gehabt</i>	<i>I had had</i>	ich <i>hätte gehabt</i>
du <i>hattest gehabt</i>	<i>you had had</i>	du <i>hättest gehabt</i>
er <i>hatte gehabt</i>	<i>he had had</i>	er <i>hätte gehabt</i>
wir <i>hätten gehabt</i>	<i>we had had</i>	wir <i>hätten gehabt</i>
ihr <i>hattet gehabt</i>	<i>you had had</i>	ihr <i>hättet gehabt</i>
sie <i>hätten gehabt</i>	<i>they had had</i>	sie <i>hätten gehabt</i>

* As there are practically no subjunctive forms in English, except in the present and imperfect of the verb *to be*, and as the German subjunctive has so wide a range of meanings, no attempt is made elsewhere to give translations of subjunctive forms.

INDICATIVE

Future

ich werde haben
du wirst haben
er wird haben

*I shall have
you will have
he will have*

wir werden haben
ihr werdet haben
sie werden haben

*we shall have
you will have
they will have*

SUBJUNCTIVE

ich werde haben
du werdest haben
er werde haben

wir werden haben
ihr werdet haben
sie werden haben.

Future Perfect

ich werde
du wirst
er wird

wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gehabt haben

*I shall have had
you will have had
he will have had

we shall have had
you will have had
they will have had*

ich werde
du werdest
er werde

wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gehabt haben

Conditional

ich würde haben, *I should have*
du würdest haben, *you would have*
er würde haben, *he would have*

wir würden haben, *we should have*
ihr würdet haben, *you would have*
sie würden haben, *they would have*

Conditional Perfect

ich würde gehabt haben, *I should have had*
du würdest gehabt haben, *you would have had*
er würde gehabt haben, *he would have had*

wir würden gehabt haben, *we should have had*
ihr würdet gehabt haben, *you would have had*
sie würden gehabt haben, *they would have had*

IMPERATIVE

Singular

habe (du), *have (you)*
habe er, *let him have*

Plural

haben wir, *let us have*
habt (ihr), *have (ye)*
haben sie, *let them have*

14. THE (AUXILIARY) VERB *sein*, to bePRES. PART.: *seiend, being*PERF. PART.: *gewesen, been*PERF. INF.: *gewesen sein, to have been*

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Present

ich bin, *I am*
 du bist, *you are*
 er ist, *he is*
 wir sind, *we are*
 ihr seid, *you are*
 sie sind, *they are*

ich sei, *I (may) be*
 du seiest, *you (may) be*
 er sei, *he (may) be*
 wir seien, *we (may) be*
 ihr seiet, *you (may) be*
 sie seien, *they (may) be*

Imperfect

ich war, *I was*
 du warst, *you were*
 er war, *he was*
 wir waren, *we were*
 ihr wäret, *you were*
 sie waren, *they were*

ich wäre, *I were, might be, etc.*
 du wärest, *you were*
 er wäre, *he were*
 wir wären, *we were*
 ihr wäret, *you were*
 sie wären, *they were.*

Perfect

ich bin gewesen
 du bist gewesen
 er ist gewesen
 wir sind gewesen
 ihr seid gewesen
 sie sind gewesen

I have been
you have been
he has been
we have been
you have been
they have been

ich sei gewesen
 du seiest gewesen
 er sei gewesen
 wir seien gewesen
 ihr seiet gewesen
 sie seien gewesen

Pluperfect

ich war gewesen
 du warst gewesen
 er war gewesen
 wir waren gewesen
 ihr wäret gewesen
 sie waren gewesen

I had been
you had been
he had been
we had been
you had been
they had been

ich wäre gewesen
 du wärest gewesen
 er wäre gewesen
 wir wären gewesen
 ihr wäret gewesen
 sie wären gewesen

INDICATIVE

Future

ich werde sein
du wirst sein
er wird sein

*I shall be
you will be
he will be*

wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

*we shall be
you will be
they will be*

SUBJUNCTIVE

ich werde sein
du werdest sein
er werde sein

wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

Future Perfect

ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gewesen sein

*I shall have been
you will have been
he will have been
we shall have been
you will have been
they will have been*

ich werde
du werdest
er werde
wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gewesen sein

Conditional

ich würde sein, *I should be*
du würdest sein, *you would be*
er würde sein, *he would be*

wir würden sein, *we should be*
ihr würdet sein, *you would be*
sie würden sein, *they would be*

Conditional Perfect

ich würde gewesen sein, *I should have been*
du würdest gewesen sein, *you would have been*
er würde gewesen sein, *he would have been*

wir würden gewesen sein, *we should have been*
ihr würdet gewesen sein, *you would have been*
sie würden gewesen sein, *they would have been*

IMPERATIVE

Singular

sei (du), *be (you)*
sei er, *let him be*

Plural

seien wir, *let us be*
seid (ihr), *be (ye)*
seien sie, *let them be*

15. THE (AUXILIARY) VERB **werden**, *to become*PRES. INF.: werden, *to become*PRES. PART.: werdend, *becoming*PERF. INF.: geworden sein, *to have become*PERF. PART.: geworden, *become*

INDICATIVE

Present

SUBJUNCTIVE

I become

ich werde wir werden
 du wirst ihr werdet
 er wird sie werden

ich werde wir werden
 du werdest ihr werdet
 er werde sie werden

Imperfect

I became

ich wurde, or ich ward
 du wurdest, or du wardst
 er wurde, or er ward

ich würde
 du würdest
 er würde

wir wurden
 ihr würdet
 sie wurden

wir würden
 ihr würdet
 sie würden

Perfect

I have become

ich bin geworden
 du bist geworden
 er ist geworden

ich sei geworden
 du seiest geworden
 er sei geworden

wir sind geworden
 ihr seid geworden
 sie sind geworden

wir seien geworden
 ihr seiet geworden
 sie seien geworden

Pluperfect

I had become

ich war geworden
 du warst geworden
 er war geworden
 wir waren geworden
 ihr waret geworden
 sie waren geworden

ich wäre geworden
 du wärest geworden
 er wäre geworden
 wir wären geworden
 ihr wäret geworden
 sie wären geworden

INDICATIVE

Future

SUBJUNCTIVE

I shall become

ich werde werden

ich werde werden

du wirst werden

du werdest werden

er wird werden

er werde werden

wir werden werden

wir werden werden

ihr werdet werden

ihr werdet werden

sie werden werden

sie werden werden

Future Perfect

I shall have become

ich werde geworden sein

ich werde geworden sein

du wirst geworden sein

du werdest geworden sein

er wird geworden sein

er werde geworden sein

wir werden geworden sein

wir werden geworden sein

ihr werdet geworden sein

ihr werdet geworden sein

sie werden geworden sein

sie werden geworden sein

Conditional

I should become

ich würde werden

du würdest werden

er würde werden

wir würden werden

ihr würdet werden

sie würden werden

Conditional Perfect

I should have become

ich würde geworden sein

du würdest geworden sein

er würde geworden sein

wir würden geworden sein

ihr würdet geworden sein

sie würden geworden sein

IMPERATIVE

become

werde

werden wir

werde er

werdet

werden sie

16. REGULAR CONJUGATION

	<i>Weak</i>	<i>Strong</i>	<i>Mixed</i>
PRES. INF.:	lieben, <i>to love</i>	sehen, <i>to see</i>	brennen, <i>to burn</i>
PERF. INF.:	geliebt haben, <i>to have loved</i>	gesehen haben, <i>to have seen</i>	gebrannt haben, <i>to have burned</i>
PRES. PARTIC.:	liebend, <i>loving</i>	sehend, <i>seeing</i>	brennend, <i>burning</i>
PERF. PARTIC.:	geliebt, <i>loved</i>	gesehen, <i>seen</i>	gebrannt, <i>burned</i>

ACTIVE**INDICATIVE**Present: *I love, etc.*

ich	liebe	sehe	brenne
du	liebst	siehst	brennst
er, sie, es	liebt	sieht	brennt
wir	lieben	sehen	brennen
ihr	liebt	seht	brennt
sie, Sie	lieben	sehen	brennen

Imperfect: *I loved, etc.*

ich	liebte	sah	brannte
du	liebtest	sahst	branntest
er	liebte	sah	brannte
wir	liebten	sahen	brannten
ihr	liebtet	sahet	branntet
sie	liebten	sahen	brannten

Perfect: *I have loved, etc.*

ich habe	wir haben	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hast	ihr habt			
er hat	sie haben			

Pluperfect: *I had loved, etc.*

ich hatte	wir hatten	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hattest	ihr hattet			
er hatte	sie hatten			

Future: *I shall love, etc.*

ich werde	wir werden	} lieben	sehen	brennen
du wirst	ihr werdet			
er wird	sie werden			

Future Perfect: *I shall have loved, etc.*

ich werde	wir werden	} geliebt haben	gesehen haben	gebrannt haben
du wirst	ihr werdet			
er wird	sie werden			

	lieben	sehen	brennen
	<i>Weak</i>	<i>Strong</i>	<i>Mixed</i>
ACTIVE			
Present			
ich	liebe	sehe	brenne
du	liebest	sehest	brennest
er, sie, es	liebe	sehe	brenne
wir	lieben	sehen	brennen
ihr	liebet	sehet	brennet
sie, Sie	lieben	sehen	brennen
Imperfect			
ich	liebte	sähe	brennte
du	liebtest	sähest	brenntest
er	liebte	sähe	brennte
wir	liebten	sähen	brennten
ihr	liebtet	sähet	brenntet
sie	liebten	sähen	brennten
Perfect			
ich habe wir haben	} geliebt	gesehen	gebrannt
du habest ihr habet			
er habe sie haben			
Pluperfect			
ich hätte wir hätten	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hättest ihr hättet			
er hätte sie hätten			
Future			
ich werde wir werden	} lieben	sehen	brennen
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			
Future Perfect			
ich werde wir werden	} geliebt haben	gesehen haben	gebrannt haben
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			

ACTIVE	<i>Weak</i>	<i>Strong</i>	<i>Mixed</i>
Conditional : <i>I should love, etc.</i>			
ich würde wir würden	} lieben	} sehen	} brennen
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			
Conditional Perfect : <i>I should have loved, etc.</i>			
ich würde wir würden	} geliebt haben	} gesehen haben	} gebrannt haben
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			

PASSIVE

INDICATIVE

PRES. INF.:	geliebt werden <i>to be loved</i>	gesehen werden <i>to be seen</i>	gebrannt werden <i>to be burned</i>
PERF. INF.:	geliebt worden sein <i>to have been loved</i>	gesehen worden sein <i>to have been seen</i>	gebrannt worden sein <i>to have been burned</i>

Present: *I am loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			

Imperfect: *I was loved, etc.*

ich wurde wir wurden	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du wurdest ihr wurdet			
er wurde sie wurden			

Perfect: *I have been loved, etc.*

ich bin wir sind	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du bist ihr seid			
er ist sie sind			
	worden	worden	worden

Pluperfect: *I had been loved, etc.*

ich war wir waren	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du warst ihr waret			
er war sie waren			
	worden	worden	worden

Future: *I shall be loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			
	werden	werden	werden

Future Perfect: *I shall have been loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	} gesehen	} gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			
	sein	sein	sein

ACTIVE*Weak**Strong**Mixed***IMPERATIVE**

liebe, <i>love (you)</i>	flieh	brenne
liebe er, <i>let him love</i>	sehe er	brenne er
lieben wir, <i>let us love</i>	sehen wir	brennen wir
liebet (ihr), <i>love (ye)</i>	seht (ihr)	brennt (ihr)
lieben sie, <i>let them love</i>	sehen sie	brennen sie

PASSIVE**SUBJUNCTIVE**

lieben sehen brennen

Present

ich werde	wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest	ihr werdet			
er werde	sie werden			

Imperfect

ich würde	wir würden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du würdest	ihr würdet			
er würde	sie würden			

Perfect

ich sei	wir seien	} geliebt	gesehen	gebrannt
du seiest	ihr seiet			
er sei	sie seien			

Pluperfect

ich wäre	wir wären	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wärest	ihr wäret			
er wäre	sie wären			

Future

ich werde	wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest	ihr werdet			
er werde	sie werden			

Future Perfect

ich werde	wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest	ihr werdet			
er werde	sie werden			

PASSIVEConditional: *I should be loved, etc.*

ich würde wir würden	} geliebt werden	} gesehen werden	} gebrannt werden
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			

Conditional Perfect: *I should have been loved, etc.*

ich würde wir würden	} geliebt worden	} gesehen worden	} gebrannt worden
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			

Imperative

werde geliebt, <i>be (you) loved</i>	} gesehen	} gebrannt
werdet geliebt, <i>be (ye) loved</i>		

17.**IRREGULAR CONJUGATION**

	<i>to bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
PRES. INF.:	bringen	denken	wissen	thun
	<i>brought</i>	<i>thought</i>	<i>known</i>	<i>done</i>
PERF. PART.:	gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	<i>I bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
PRES. IND.:	ich bringe	denke	weiß	thue
	du bringst	denkst	weist	thust
	er bringt	denkt	weiß	thut
	wir bringen	denken	wissen	thun
	ihr bringt	denkt	wißt	thut
	sie bringen	denken	wissen	thun
	ich bringe	denke	wisse	thue
PRES. SUBJ.:	du bringest	denkest	wissest	thuest
	er bringe	denke	wisse	thue
	wir bringen	denken	wissen	thuen
	ihr bringet	denket	wisset	thuet
	sie bringen	denken	wissen	thuen
	<i>I brought</i>	<i>thought</i>	<i>knew</i>	<i>did</i>
IMPERF. INDIC.:	ich brachte	dachte	wußte	that
	du brachtest	dachtest	wußtest	thatst
	er brachte	dachte	wußte	that
	wir brachten	dachten	wußten	thaten
	ihr brachtet	dachtet	wußtet	thattet
	sie brachten	dachten	wußten	thaten

	<i>I brought</i>	<i>thought</i>	<i>knew</i>	<i>did</i>
IMPERF. SUBJ.:	ich brächte	dächte	wüßte	thäte
	du brächtest	dächtest	wüßtest	thätetest
	er brächte	dächte	wüßte	thäte
	wir brächten	dächten	wüßten	thäten
	ihr brächtet	dächtet	wüßtet	thätet
	sie brächten	dächten	wüßten	thäten
	<i>I have brought</i>	<i>thought</i>	<i>known</i>	<i>done</i>
PERF. INDIC.:	ich habe gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	<i>I shall bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
FUT. INDIC.:	ich werde bringen	denken	wissen	thun
	<i>bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
IMPERATIVE:	bringe	denke	wisse	thue
	bringet	denket	wisset	thuet
	bringen Sie	denken Sie	wissen Sie	thuen Sie

Note. The compound tenses of intransitive verbs are formed with *sein*.

Example: *gehen, to go* —

PERF. INF.: *gegangen sein, to have gone*

PERFECT: *ich bin gegangen, I have gone*

PLUPERF.: *ich war gegangen, I had gone*

FUT. PERF.: *ich werde gegangen sein, I shall have gone*

CONDIT. PERF.: *ich würde gegangen sein, I should have gone*

18. THE MODAL AUXILIARIES

PRES. INF.: *to be allowed to be able to be compelled to be obliged to be willing to like*
 (dare) (can) (must) (shall) (will) (may)
 dürfen können müssen sollen wollen mögen

PERF. PART.: *gedurft gekonnt gemußt gesollt gewollt gemocht*

Present		INDICATIVE			
<i>I am allowed</i>	<i>I can</i>	<i>I must</i>	<i>I shall</i>	<i>I will</i>	<i>I like</i>
ich darf	kann	muß	soll	will	mag
du darfst	kannst	mußt	sollst	willst	magst
er darf	kann	muß	soll	will	mag
wir dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr dürft	könnt	müßt	sollt	wollt	mögt
sie dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen

Present

SUBJUNCTIVE

ich	dürfe	fönnen	müsse	solle	wolle	möge
du	dürfest	fönneft	müßest	sollest	wollest	mögest
er	dürfe	fönnen	müsse	solle	wolle	möge
wir	dürfen	fönnen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	dürfet	fönnet	müßet	sollet	wollet	möget
sie	dürfen	fönnen	müssen	sollen	wollen	mögen

Imperfect

INDICATIVE

<i>I was allowed</i>	<i>able</i>	<i>compelled</i>	<i>obliged</i>	<i>willing</i>	<i>I liked</i>	
ich	durfte	konnte	mußte	solte	wollte	mochte
du	durftest	konntest	mußtest	soltest	wolltest	mochtest
er	durfte	konnte	mußte	solte	wollte	mochte
wir	durften	konnten	mußten	sollten	wollten	mochten
ihr	durftet	konntet	mußtet	solltet	wolltet	mochtet
sie	durften	konnten	mußten	sollten	wollten	mochten

SUBJUNCTIVE

<i>I were allowed</i>	<i>able</i>	<i>compelled</i>	<i>obliged</i>	<i>willing</i>	<i>I liked</i>
ich	dürfte	könnte	müßte	wollte	mochte
du	dürftest	könntest	müßtest	wolltest	mochtest
er	dürfte	könnte	müßte	wollte	mochte
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Perfect : *I have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I have liked.*

ich	habe	gedurft	ich	habe	gedurft
du	hast	gekonnt	du	habest	gekonnt
er	hat	gemußt	er	habe	gemußt
wir	haben	gesollt	wir	haben	gesollt
ihr	habt	gewollt	ihr	habet	gewollt
sie	haben	gemocht	sie	haben	gemocht

Pluperfect : *I had been allowed, able, compelled, obliged, willing, I had liked.*

ich	hätte	gedurft	ich	hätte	gedurft
du	hättest	gekonnt	du	hättest	gekonnt
er	hätte	gemußt	er	hätte	gemußt
wir	hätten	gesollt	wir	hätten	gesollt
ihr	hättet	gewollt	ihr	hättet	gewollt
sie	hätten	gemocht	sie	hätten	gemocht

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Future : *I shall be allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall like.*

ich werde	dürfen
du wirst	können
er wird	müssen
wir werden	sollen
ihr werdet	wollen
sie werden	mögen

ich werde	dürfen
du werdest	können
er werde	müssen
wir werden	sollen
ihr werdet	wollen
sie werden	mögen

Future Perfect :

I shall have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall have liked.

ich werde	gedurft haben
du wirst	gekonnt haben
er wird	gemusst haben
wir werden	gefolgt haben
ihr werdet	gewollt haben
sie werden	gemocht haben

ich werde	gedurft haben
du werdest	gekonnt haben
er werde	gemusst haben
wir werden	gefolgt haben
ihr werdet	gewollt haben
sie werden	gemocht haben

CONDITIONAL

I should be

allowed, able, compelled, obliged, willing, etc.

ich würde	dürfen
du würdest	können
er würde	müssen
wir würden	sollen
ihr würdet	wollen
sie würden	mögen

CONDITIONAL PERFECT

I should have been

ich würde	gedurft haben
du würdest	gekonnt haben
er würde	gemusst haben
wir würden	gefolgt haben
ihr würdet	gewollt haben
sie würden	gemocht haben

Idiomatic Forms

1)

I have { *been allowed to read*
been able to read
etc.

Not:

ich habe { *gedurft*
lesen { *gekonnt*
etc.

But:

ich habe { *dürfen*
lesen { *können*
etc.

also:

I have { *helped to read*
heard reading
let (someone) read
seen reading

ich habe lesen { *helfen*
hören
lassen
sehen

2)

I should have { *been allowed to read*
been able to read
helped to read
etc.

ich würde haben { *lesen dürfen*
or { *lesen können*
ich hätte { *lesen helfen*
etc.

19. INSEPARABLE AND SEPARABLE COMPOUND VERBS

1) *Inseparable Compounds*PREFIXES (unaccented): **be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-**.

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich behalte <i>I keep</i>	ich behielt <i>I kept</i>	ich habe behalten <i>I have kept</i>	ich hatte behalten <i>I had kept</i>
FUTURE	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL	
ich werde behalten <i>I shall keep</i>	ich werde behalten haben <i>I shall have kept</i>	ich würde behalten <i>I should keep</i>	
COND. PERF.	PRES. INF.	PERF. INF.	
ich würde behalten haben <i>I should have kept</i>	behalten <i>to keep</i>	behalten haben <i>to have kept</i>	
PRES. PART.	PERF. PART.	IMPERATIVE	
behaltend <i>keeping</i>	behalten <i>kept</i>	SING. behalte PLUR. behaltet } behalten Sie, <i>keep</i>	

2) *Separable Compounds*

PREFIXES (accented)

ab, <i>off</i>	ein, <i>in</i>	her, <i>hither</i>	vor, <i>before</i>
an, <i>on</i>	empor, <i>up</i>	hin, <i>thither</i>	weg, <i>away</i>
auf, <i>up</i>	entgegen, <i>against</i>	mit, <i>with</i>	wieder, <i>again</i>
aus, <i>out</i>	fort, <i>away</i>	nieder, <i>down</i>	zurück, <i>back</i>
bei, <i>by</i>			zusammen, <i>together</i>

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich komme an <i>I arrive</i>	ich kam an <i>I arrived</i>	ich bin angekommen <i>I have arrived</i>	ich war angekommen <i>I had arrived</i>
FUTURE	FUTURE PERFECT		
ich werde ankommen <i>I shall arrive</i>	ich werde angekommen sein <i>I shall have arrived</i>		
CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT		
ich würde ankommen <i>I should arrive</i>	ich würde angekommen sein <i>I should have arrived</i>		
PRESENT INFINITIVE	PERFECT INFINITIVE		
ankommen, <i>to arrive</i>	angekommen sein, <i>to have arrived</i>		
PRESENT PARTICIPLE	PERFECT PARTICIPLE		
ankommend, <i>arriving</i>	angekommen, <i>arrived</i>		
IMPERATIVE	{ Sing.: komme an Plur.: kommet an } kommen Sie an, <i>arrive</i>		

3) *Compounds, Separable or Inseparable*

PREFIXES (unaccented if inseparable, accented if separable):

durch	hinter	über	unter	um
INSEPARABLE		Example	SEPARABLE	
PRES. INF.:	überset'zen, <i>to translate</i>		ü'bersezen, <i>to ferry over</i>	
PERF. INF.:	überset'zt haben <i>to have translated</i>		ü'bergeſetzt haben <i>to have ferried over</i>	
PRES. PART.:	überset'zend, <i>translating</i>		ü'berſehend, <i>ferrying over</i>	
PERF. PART.:	überset'zt, <i>translated</i>		ü'bergeſetzt, <i>ferried over</i>	
PRESENT:	ich überset'ze, <i>I translate</i>		ich ſetze ü'ber, <i>I ferry over</i>	
IMPERFECT:	ich überset'zte, <i>I translated</i>		ich ſetzte ü'ber, <i>I ferried over</i>	
PERFECT:	ich habe überset'zt <i>I have translated</i>		ich habe ü'bergeſetzt <i>I have ferried over</i>	
PLUPERFECT:	ich hatte überset'zt, <i>I had translated</i>		ich hatte ü'bergeſetzt, <i>I had ferried over</i>	
FUTURE:	ich werde überset'zen <i>I shall translate</i>		ich werde ü'berſezen <i>I shall ferry over</i>	
FUT. PERF.:	ich werde überset'zt haben <i>I shall have translated</i>		ich werde ü'bergeſetzt haben <i>I shall have ferried over</i>	
CONDIT.:	ich würde überset'zen <i>I should translate</i>		ich würde ü'berſezen <i>I should ferry over</i>	
COND. PERF.:	ich würde überset'zt haben <i>I should have translated</i>		ich würde ü'bergeſetzt haben <i>I should have ferried over</i>	
IMPER.:	{ Plur. überset'ze } überset'zen { Sing. überset'zet } Sie <i>translate</i>		{ ſetze ü'ber } ſezen Sie { ſetzt ü'ber } ü'ber <i>ferry over</i>	

20.

REFLEXIVE VERBS

Example

sich ſchämen, <i>to be ashamed</i>	sich geſchämt haben, <i>to have been ashamed</i>	
sich ſchämend, <i>being ashamed</i>	(ſich) geſchämt, <i>ashamed</i>	
<i>I am ashamed</i>	<i>I was ashamed</i>	<i>I have been ashamed</i>
ich ſchäme mich	ich ſchämte mich	ich habe mich geſchämt
du ſchämſt dich	du ſchämteſt dich	du haſt dich geſchämt
er ſchämt ſich	er ſchämte ſich	er hat ſich geſchämt
wir ſchämen uns	wir ſchämten uns	wir haben uns geſchämt
ihr ſchämet euch	ihr ſchämtet euch	ihr habt euch geſchämt
ſie ſchämen ſich	ſie ſchämten ſich	ſie haben ſich geſchämt

ich hatte mich geschämt
I had been ashamed

ich werde mich geschämt haben
I shall have been ashamed

ich würde mich geschämt haben
I should have been ashamed

ich werde mich schämen
I shall be ashamed

ich würde mich schämen
I should be ashamed

ich würde mich geschämt haben *be ashamed* { Sing. schäme dich } schämen
I should have been ashamed { Plur.: schämet euch } Sie sich

21.

PREPOSITIONS

1) *Prepositions governing the Genitive*

unweit, mittels, kraft und während, stehen mit dem Genitiv,
laut, vermöge, ungeachtet, oder auf die Frage *wessen?*
oberhalb und unterhalb, Doch ist hier nicht zu vergessen,
innerhalb und außerhalb, daß bei diesen letzten drei
diesseit, jenseit, halben, wegen, auch der Dativ richtig sei.
statt, auch längs, zufolge, trotz:

außerhalb, *without, out-side of*

diesseit, *on this side of*
halben, *for the sake of*
innerhalb, *within, inside of*

jenseit, *on the other side of*
kraft, *by force of*

längs, *along*

laut, *according to*

mittels, *by means of*

oberhalb, *above*

statt, *instead of*

trotz, *in spite of*

ungeachtet, *notwithstanding*

unterhalb, *below*

unweit, *not far from*

vermöge, *by means of*

während, *during*

wegen, *on account of*

zufolge, *in accordance with*

2) *Prepositions governing the Dative*

Schreib: mit, nach, nächst, nebst, samt,
bei, seit, von, zu, zuwider,
entgegen außer, aus,
stets mit dem Dativ nieder.

aus, *out of, from*

außer, *except*

bei, *by, near*

entgegen, *counter, to meet*

mit, *with*

nach, *after*

nächst, *next to*

nebst } *together with*
samt }

seit, *since*

von, *of, from*

zu, *to*

zuwider, *contrary*

3) *Prepositions governing the Accusative*

durch, für, gegen, ohne, um und wider

durch, *through*

für, *for*

gegen, *against*

ohne, *without*

um, *around, about*

wider, *against*

4) *Prepositions governing the Dative or Accusative*

an, auf, hinter, in,
neben, über, unter, vor und zwischen

an, at, to	in, in, into	unter, under
auf, upon, on	neben, beside, near	vor, before
hinter, behind	über, over	zwischen, between

22. COMPARISON

1) *A. Regular Comparison of Adjectives*a) *Adjectives ending in s, z, h, fch, d, t.*

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
breit	breiter	breiteste	—,	—er,	—est
broad	broader	broadest			

b) *Adjectives not ending in the above consonants.*

dünn	dünnere	dünnste	—,	—er,	—st
thin	thinner	thinnest			

c) *Monosyllabic Adjectives, modifying their root vowel in the comparative and superlative.*

lang	länger	längste	—,	—er,	—st
long	longer	longest			

*B. Irregular Comparison of Adjectives*a) *Examples*

POSITIVE :	gut, good	viel, much	hoch, high
COMPARATIVE :	besser, better	mehr, more	höher, higher
SUPERLATIVE :	best, best	meist, most	höchst, highest

b) *Positive lacking :*

COMPAR.:	der	obere	untere	innere	äußere
	the	upper	under	inner	outer
SUPERL.:	der	oberste	unterste	innerste	äußerste
	the	uppermost	undermost	innermost	outermost
COMPAR.:	der	vordere	hintere	mittlere	
	the	fore	hind	middle	
SUPERL.:	der	vorderste	hinterste	mittelfte	
	the	foremost	hindmost	middlemost	

C. The Predicative Superlative

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
rein	reiner	am reinsten	-	-er,	am -sten
clean	cleaner	cleanest			

D. The Absolute Superlative

äußerst (schnell)	höchst (angenehm)	möglichst (billig)
extremely (quick)	eminently (agreeable)	(cheapest) possible

2) A. Regular Comparison of Adverbs

Actual Comparison.

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
schön	schöner	am schönsten	-	-er,	am -sten
beautifully	more beautifully	most beautifully			

B. Irregular Comparison of Adverbs

POSITIVE :	wohl gut, well	bald, soon	gern, willingly, gladly
COMPARATIVE :	besser	eher	lieber
SUPERLATIVE :	am besten	am ehesten	am liebsten

C. The Absolute Superlative

Example: aufs schnellste, in the quickest manner possible
 aufs billigste, in the cheapest manner possible
 aufs beste, in the best manner possible

23.

POSITION OF THE VERB

Fundamental Rules

a) In an independent (principal) sentence the verb has the second place.

Example: *The office of Mr. Brunn is behind the store.*

Das Comptoir des Herrn Brunn ist hinter dem Laden.

or :

Behind the store is the office of Mr. Brunn.

Hinter dem Laden ist das Comptoir des Herrn Brunn.

b) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part has the second place, while the rest of the verb goes to the end of the sentence.

Example: *The cashier makes change.*

Der Kassierer **gibt** das Kleingeld **heraus**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 3 \\ \hline \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$
 or :

Das Kleingeld **gibt** der Kassierer **heraus**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 3 \\ \hline \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$

c) In a dependent or subordinate sentence (clause) the verb goes to the end.

Example: *(It is known) that this house was always reliable.*

(Man weiß), daß dieses Haus immer zuverlässig **war**.

d) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part goes to the very end and is immediately preceded by the remainder of the verb.

Example: *(This is the reason) why Mr. B. can sell so cheaply.*

(Dies ist der Grund), warum Herr B. so billig **verkaufen kann**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$

24.

NUMERALS

a) *Cardinals*

1	eins	17	siebzehn	80	achtzig
2	zwei	18	achtzehn	90	neunzig
3	drei	19	neunzehn	100	hundert
4	vier	20	zwanzig	101	hundert (und) eins
5	fünf	21	ein und zwanzig	102	hundert (und) zwei
6	sechs	22	zwei und zwanzig	120	hundert (und) zwanzig
7	sieben	23	drei und zwanzig	125	hundert fünf u. zwanzig
8	acht	24	vier und zwanzig	200	zwei hundert
9	neun	30	dreißig	300	drei hundert
10	zehn	31	ein und dreißig	1,000	tausend
11	elf	32	zwei und dreißig	2,000	zwei tausend
12	zwölf	40	vierzig	3,000	drei tausend
13	dreizehn	50	fünfzig	100,000	hundert tausend
14	vierzehn	60	sechzig	200,000	zwei hundert tausend
15	fünfzehn	70	siebzig	1,000,000	eine Million
16	sechzehn			2,000,000	zwei Millionen

*many, viele; of many kinds, vielerlei; many times, vielmal;
 manifold, vielfach*

Derivatives of Cardinals

-erlei, <i>of - kind(s)</i>	-mal, - <i>time(s)</i>	-fach or -fältig, - <i>fold</i>
einerlei, <i>of one kind</i>	einmal, <i>one time (once)</i>	einfach or einfältig, <i>one-fold (simple)</i>
zweierlei, <i>of two kinds</i>	zweimal, <i>twotimes(twice)</i>	zweifach or zweifältig, <i>twofold</i>
dreierlei, <i>of three kinds</i>	dreimal, <i>three times</i>	dreifach or dreifältig, <i>threefold, etc.</i>

b) Ordinals

1st	der, die, das erste	21st	der, die, das ein und zwanzigste
2nd	" " " zweite	22nd	" " " zwei und zwanzigste
3rd	" " " dritte	100th	" " " hundertste
4th	" " " vierte	101st	" " " hundert und erste
5th	" " " fünfte	102nd	" " " hundert und zweite
19th	" " " neunzehnte	200th	" " " zweihundertste
20th	" " " zwanzigste	1000th	" " " tausendste

der, die, das letzte, *the last;* der, die, das wievielte

Derivatives

<i>the half, die Hälfte</i>	1½, <i>anderthalb</i>
<i>the third, das Drittel</i>	2½, <i>drittehalb</i>
<i>the fourth, „ Viertel</i>	3½, <i>vierttehalb</i>
<i>the fifth, „ fünftel</i>	4½, <i>fünftehalb, etc.</i>

Note. tel was originally the noun Teil, *part*.

25. ADJECTIVES TAKING THE GENITIVE AS LIMITING OR DEFINING OBJECT

bewußt, <i>conscious</i>	mächtig, <i>master (of)</i>	los, <i>free (from), rid (of)</i>
fähig, <i>capable</i>	überdrüssig, <i>weary</i>	sicher, <i>sure, certain</i>
gewiß, <i>certain</i>	frei, <i>free</i>	wert, <i>worth</i>
leer, <i>empty</i>	bedürftig, <i>in need</i>	müde, <i>tired</i>
voll, <i>full</i>	eingedenk, <i>mindful</i>	schuldig, <i>guilty</i>
würdig, <i>worthy</i>	froh, <i>glad</i>	verdächtig, <i>suspected</i>
	kundig, <i>acquainted (with)</i>	

26. VERBS TAKING THE GENITIVE AS LIMITING OR DEFINING OBJECT

a) *The Genitive as Single Object*

bedürfen, <i>to need</i>	denken, <i>to think</i> (also <i>an</i> with acc.)
entbehren, <i>to lack</i> (also acc.)	gedenken, <i>to remember</i>
begehren, <i>to desire</i> (also acc.)	warten, } <i>to wait</i> (also <i>auf</i> with acc.)
ermangeln, <i>to be without</i>	harren, }
lachen, <i>to laugh</i> (also <i>über</i> with acc.)	schonen, <i>to spare</i> (also acc.)
spotten, <i>to mock</i> (also <i>über</i> with acc.)	vergeffen, <i>to forget</i> (also acc.)

b) *The Genitive as Secondary or Remote Object*

anklagen, }	freisprechen, <i>to acquit</i>	überzeugen, <i>to convince</i>
beschuldigen, } <i>to accuse</i>	mahnen, <i>to admonish</i>	versichern, <i>to assure</i>
zeihen, }	überführen, <i>to convict</i>	würdigen, <i>to deem worthy</i>
berauben, <i>to deprive</i>	entheben, <i>to relieve</i>	entledigen, <i>to rid</i>

c) *Reflexive Verbs taking the Genitive as Secondary Object*

sich besinnen, <i>to bethink one's self</i>	sich bemächtigen, <i>to take possession</i>
sich entsinnen, <i>to recollect</i>	sich entäußern, <i>to get rid (of)</i>
sich erinnern, <i>to remember</i>	sich freuen, }
sich annehmen, <i>to take interest (in)</i>	sich erfreuen, } <i>to enjoy</i>
sich erbarmen, <i>to have mercy (upon)</i>	sich weigern, <i>to refuse</i>
sich bedienen, <i>to make use (of)</i>	sich rühmen, <i>to boast (of)</i>
sich entledigen, <i>to acquit one's self (of)</i>	sich schämen, <i>to be ashamed (of)</i>
sich befeißigen, <i>to apply one's self (to)</i>	sich unterfangen, <i>to dare, to undertake</i>
sich enthalten, <i>to refrain (from)</i>	sich versehen, <i>to expect</i>

27. ADJECTIVES TAKING THE DATIVE

angenehm, <i>agreeable</i>	heilsam, <i>salutary</i>	leicht, <i>easy</i>
willkommen, <i>welcome</i>	dienlich, <i>serviceable</i>	schwer, <i>difficult</i>
gut, <i>kindly disposed</i>	folgsam, }	nahe, <i>near</i>
hold, <i>favorable</i>	gehorsam, } <i>obedient</i>	lästig, <i>troublesome</i>
lieb, }	schuldig, <i>owing</i>	verhaßt, <i>hateful</i>
tener, } <i>dear</i>	gleich, <i>like</i>	dankebar, <i>thankful</i>
gnädig, <i>gracious</i>	ähnlich, <i>similar</i>	überlegen, <i>superior</i>
geneigt, }	gemein(sam), <i>common</i>	behülflich, <i>helpful</i>
gewogen, } <i>favorably inclined</i>	eigen(tümlich), <i>peculiar</i>	nützlich, <i>useful</i>
treu, <i>true</i>	bekannt, <i>known</i>	schädlich, <i>hurtful</i>
bequem, <i>comfortable</i>		fremd, <i>strange</i>

28. VERBS TAKING THE DATIVE

a) *The Dative as Sole Object, with Intransitive Verbs*

antworten, to answer
 folgen, to follow
 nützen, to benefit
 begegnen, to meet
 gefallen, to please
 passen, to fit
 behagen, to please
 gehören, to belong (to)
 schaden, to injure
 danken, to thank
 gehorchen, to obey
 schmeicheln, to flatter

dienen, to serve
 genügen, to suffice
 drohen, to threaten
 trohen, to defy
 glauben, to believe
 raten, to advise
 (ver)trauen, to trust
 fehlen, to be wanting, to ail
 gleichen, to resemble
 zürnen, to be angry (with)
 fluchen, to curse
 raten, to advise

b) *The Dative as Secondary or Remote Object, with Transitive Verbs*

geben, to give
 zeigen, to show
 bringen, to bring
 reichen, to reach
 sagen, to say, to tell

leihen, to lend
 bieten, to offer
 lassen, to leave
 liefern, to deliver, furnish
 widmen, to devote

29. CLASSIFICATION OF STRONG VERBS

Examples

Synopsis

CLASS	ROOT VOWELS		INFINITIVE	PAST	PERF. PART.	INFINITIVE	PAST	PERF. PART.
I	a	blow	blasen	blies	geblasen	a	ie	a
		strike	schlagen	schlug	geschlagen	a	u	a
II	i	sing	singen	sang	gesungen	i	a	u
		swim	schwimmen	schwamm	geschwommen	i	a	o
	ie	fly	fliegen	flog	geflogen	ie	o	o
		help	helfen	half	geholfen	e	a	o
	e	lift	heben	hob	gehoben	e	o	o
		give	geben	gab	gegeben	e	a	e
III	ei	ride	reiten	ritt	geritten	ei	i	i
		write	schreiben	schrieb	geschrieben	ei	ie	ie

30. ORDER OF THE SENTENCE—Compare “Fundamental Rules” (Table 23)

I. NORMAL ORDER—The verb follows the subject

a) *Simple Tense of Verb*SIMPLE VERB: Herr Blan, (der neue Reisende der Firma W. Brüm & Co.,) **macht gute Geschäfte.**

Order: Subject (with all its attributes), verb, adjuncts.

SEP. COMP. VERB: Herr Blan **macht seinen Koffer auf.**

The inflected part of the compound follows the subject; the prefix goes to the end of the sentence.

b) *Compound Tense of Verb*SIMPLE VERB: Herr Blan **hat gute Geschäfte gemacht.**

The inflected part of the verb follows the subject; the uninflected part goes to the end of the sentence.

SEP. COMP. VERB: Herr Blan **hat seinen Koffer aufgemacht.**

Prefix and participle form one word, (aufgemacht); the prefix precedes the participle.

SIMPLE VERB: Herr Blan { **wird** } gute Geschäfte **gemacht haben.**
 { **würde** }SEP. COMP. VERB: Herr Blan { **wird** } seinen Koffer **aufgemacht haben.**
 { **würde** }

The uninflected part of the verb goes to the end, of the sentence; infinitives follow participles.

II. INVERTED ORDER—The verb precedes the subject

SIMPLE VERB:

Heute **macht** Herr Blau gute Geschäfte.

Order: Adverb, verb, subject, adjuncts.

Heute **hat** Herr Blau gute Geschäfte **gemacht**.

Inverted order without introductory adjunct:

Macht Herr Blau heute gute Geschäfte?

Hat Herr Blau heute gute Geschäfte **gemacht**?

Machen Sie gute Geschäfte, Herr Blau?

III. TRANSPOSED ORDER—The verb goes to the end of the sentence.

a) Simple Tense of Verb

SIMPLE VERB:

Herr Blau schreibt, daß er gute Geschäfte **mache**.

Order (of dependent clause): Subject, adjuncts, verb.

SEP. COMP. VERB: Der Kunde bittet, daß Herr Blau seinen Koffer **aufmache**.

The verb is written in one word which begins with the separable prefix.

b) Compound Tense of Verb

Herr Blau schreibt, daß er gute Geschäfte **gemacht haben würde**, wenn er nicht, etc.

A participle precedes an infinitive; the inflected part is last.

31.

CONJUNCTIONS

A. CO-ORDINATING CONJUNCTIONS

(Connecting sentences of equal rank)

a) *Pure Conjunctions*

(Causing neither inversion nor transposition)

aber, } allein, }	sondern, <i>but (rather)</i> denn, <i>for</i>	oder, <i>or</i> und, <i>and</i>
----------------------	--	------------------------------------

b) *Adverbial Conjunctions*

(Causing inversion)

auch, <i>also, too</i>	erstens, <i>firstly</i>
allerdings, <i>to be sure</i>	zuerst, <i>first</i>
also, <i>so, then</i>	zuletzt, <i>last</i>
dann, <i>then</i>	endlich, <i>finally</i>
darauf, <i>thereupon</i>	freilich, <i>to be sure</i>
darum, <i>therefore</i>	jedoch, <i>nevertheless</i>
dennach, <i>accordingly</i>	nachher, <i>afterwards</i>
dennoch, <i>notwithstanding</i>	natürlich, <i>of course</i>
deshalb, <i>therefore</i>	noch, <i>yet, still</i>
deswegen, <i>therefore</i>	nun, <i>now</i>
deffenungeachtet, <i>notwithstanding</i>	sonst, <i>else, formerly</i>
doch, <i>but, yet, surely</i>	überdies, <i>besides</i>
übrigens, <i>moreover</i>	vielleicht, <i>perhaps</i>
vielmehr, <i>rather</i>	zwar, <i>to be sure</i>

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS

(Introducing dependent clauses and causing transposition)

als, <i>as, when</i>	damit, <i>so that</i>
als ob, }	daß, <i>that</i>
als wenn, } <i>as if</i>	falls, <i>in case</i>
bevor, }	indem, }
ehe, } <i>before</i>	während, } <i>while</i>
bis, <i>until</i>	ob, <i>whether</i>
da, <i>as, since</i>	seit(dem), <i>since</i>
obgleich, }	wo, <i>where</i>
obſchon, }	wie, <i>how, as</i>
wenn auch, } <i>though</i>	weil, <i>because</i>
wenngleich, }	ſowie, <i>as, just as</i>
obwohl, }	wenn, <i>when, if</i>

PART II

INTRODUCTION

REGARDING the manner of using the second part of this book the following suggestions are submitted :

1. THE COMMERCIAL READER

Selections 1 to 20 are intended to form the center of instruction and to provide material for retranslation, reproduction, composition and conversation.

A topical review of grammatical forms may be given, if necessary; in every case there should be constant reference to grammatical points in connection with these twenty reading lessons.

The trade reports and newspaper articles which follow are meant both to extend the students' commercial vocabulary and to show the dependence of trade in its various forms upon meteorological, social and political conditions and occurrences all over the world, such as seasons, strikes, panics, wars, customs-laws, etc. In judging the content of these reports it must be borne in mind that they are all taken from German sources and reflect the German attitude.

2. COMMERCIAL CORRESPONDENCE

The phrases preceding the model letters having been carefully studied, the letters should be read, analyzed as to content, and reproduced in writing. The teacher may then provide material for additional letters of the variety studied, by writing on the blackboard items of similar business transactions, to be embodied in letters by the students.

COMMERCIAL READER

I. Der beste Empfehlungsbrief

Auf die Annonce eines Kaufmannes, welcher einen Kontorfnaben suchte, meldeten sich 50 Knaben. Der Kaufmann wählte sehr rasch einen unter denselben und schickte die andern fort. „Ich möchte wohl wissen,“ sagte ein Freund,
5 „warum du gerade diesen Knaben, der doch keinen einzigen Empfehlungsbrief hatte, bevorzugtest?“ — „Du irrst,“ lautete die Antwort. „Dieser Knabe hat viele Empfehlungen. Er putzte seine Füße ab, ehe er ins Zimmer trat, und machte
10 leise die Thür zu; er ist daher sorgfältig. Er gab ohne Befinden seinen Stuhl jenem alten lahmen Manne, was seine Herzensgüte und Aufmerksamkeit zeigt. Er nahm seine Mütze ab, als er hereinkam, und antwortete auf meine Fragen schnell und sicher; er ist also höflich und hat Manieren. Er hob das Buch auf, welches ich absichtlich
15 auf den Boden gelegt hatte, während alle übrigen dasselbe zur Seite stießen oder darüber stolperten. Er wartete ruhig und drängte sich nicht heran — ein gutes Zeugnis für sein anständiges Benehmen. Ich bemerkte ferner, daß sein Rock gut ausgebürstet und seine Hände und sein Gesicht rein
20 waren. Nennst du dies alles keinen Empfehlungsbrief? Ich gebe mehr darauf, was ich von einem Menschen weiß, nachdem ich ihn zehn Minuten lang gesehen, als auf das, was in schön klingenden Empfehlungsbriefen geschrieben steht.“

„Magdeburger Zeitung.“

2. Whittington

25 In London hatte vor vielen, vielen Jahren ein reicher Kaufmann ein blutarmes Kind, dessen Eltern gestorben waren, zu sich ins Haus genommen. Weil der arme Junge,

der Richard Whittington hieß, noch sehr klein war, so konnte er anfangs zu nichts gebraucht werden; man ließ ihn im Hause herumlaufen. Da machte er sich nun selbst ein Geschäft daraus, verlorene Stechnadeln und hingeworfene Bindfaden aufzusuchen und sorgfältig zu bewahren. Wenn er dann ein Duzend Stechnadeln und eine Rolle Bindfaden gesammelt hatte, so brachte er beides zu seinem Herrn in die Schreibstube. Das gefiel dem Herrn wohl; denn er sah daraus, daß der Knabe haushälterisch und treu werden würde. Von der Zeit an gab er sich mehr mit ihm ab und gewann ihn immer lieber. Da nun eines Tages der Hausknecht junge Katzen ersäufen wollte, bat der Knabe seinen Herrn, er möchte ihm doch erlauben, eine davon aufzuziehen, um sie nachher zu verkaufen. Es wurde ihm bewilligt und nun fütterte er das junge Kätzchen, bis es groß geworden war.

Nach einiger Zeit wollte der Kaufmann ein großes Schiff mit Waren nach einem fernen Lande senden, um sie daselbst verkaufen zu lassen. Als er nun sehen wollte, ob alles ordentlich eingepackt sei, begegnete ihm der Knabe, der seine Katze auf dem Arme trug. „Richard,“ sagte er zu ihm, „hast du nicht auch etwas mitzuschicken, das du verhandeln könntest?“ „Ach, lieber Herr,“ antwortete der Knabe, „Sie wissen ja wohl, daß ich arm bin und nichts als diese Katze habe.“ — „Nun, so schicke die Katze mit!“ sagte der Kaufmann, und Richard lief mit ihm hin zum Schiffe und setzte seine Katze darauf. Das Schiff segelte ab.

Nach einigen Monaten kam es bei einem bisher noch nicht bekannten Lande an. Man stieg aus und hörte, daß es von einem König beherrscht würde. Da dieser erfuhr, daß fremde angekommen seien, lud er einige derselben zu sich und speiste mit ihnen. Obgleich Essen genug da war, konnte man doch fast keinen Bissen genießen. Das ganze Zimmer wimmelte nämlich von Ratten und Mäusen, und diese waren so dreist, daß sie scharenweise auf dem Tische umhersprangen, sich der Speisen bemächtigten und sogar den Gästen den Bissen aus der Hand holten. Man hatte kein Mittel ausfindig

machen können, sich von ihnen zu befreien, obgleich der König dem, der ein solches fände, ganze Klumpen Goldes zur Belohnung versprochen hatte.

Da die Fremden dieses hörten, sagten sie dem Könige, daß sie ein Tier mitgebracht hätten, welches alle diese Ratten und Mäuse töten würde, und holten darauf die Katze her. Diese richtete eine schreckliche Niederlage unter den Mäusen an, und in einer halben Stunde war im ganzen Zimmer keine einzige mehr zu sehen oder zu hören.

Der König war sehr erfreut, diese beschwerlichen Gäste los geworden zu sein; und da er unermessliche Reichtümer hatte, so gab er für die Katze einige Tonnen Goldes hin. Das Schiff eilte darauf nach London zurück. Der Kaufmann hatte kaum gehört, wieviel Gold die Katze eingebracht hatte, als er Whittington zu sich kommen ließ, ihm sein Glück erzählte und ihm versicherte, daß alles ihm allein gehören sollte. Er ließ ihn darauf die Handlung lernen, und da der junge Mensch fortfuhr, treu, fleißig und sparsam zu sein, so gab er ihm, als er erwachsen war, seine einzige Tochter zur Ehe und setzte ihn zum Erben aller seiner Güter ein.

Campe.

3. Eine Ohrfeige zur rechten Zeit

In einer Handelsstadt Norddeutschlands lebte ein Kaufmann, Namens Müller. Ihm begegnete oft ein junger wohlgekleideter Mensch, der ihn immer sehr freundlich grüßte. Herr Müller erwiderte den Gruß zwar gern, aber da er sich nicht erinnerte, den jungen Menschen je zuvor gesehen zu haben, so glaubte er, daß dieser ihn mit einem andern verwechsle. Eines Tages nun war Herr Müller zu einem Freunde eingeladen, und als er zur bestimmten Zeit in dessen Hause eintraf, fand er denselben jungen Mann schon mit dem Hausherrn im Gespräch. Der Wirt wollte nun seine beiden Freunde miteinander bekannt machen, aber der jüngere sagte: „Das ist nicht nötig; wir kennen uns schon

viele Jahre.“ — „Ich glaube, Sie sind im Irrtum,“ erwiderte Herr Müller; „ich habe allerdings manchen freundlichen Gruß von Ihnen bekommen, aber sonst sind Sie mir ganz fremd.“ — „Und doch kenne ich Sie lange,“ antwortete
 5 der junge Mann, „und ich freue mich, Ihnen heute herzlich danken zu können.“ — „Wofür wollen Sie mir danken?“ fragte Herr Müller. — „Das ist allerdings eine alte Geschichte,“ versetzte jener; „aber wenn Sie mir einige Augenblicke zuhören wollen, so werden Sie sich meiner doch vielleicht
 10 noch erinnern.“

„Eines Morgens ging ich in die Schule. Ich war damals neun Jahre alt. Als ich über den Marktplatz kam, waren dort viele Körbe voll der schönsten Äpfel zu sehen. Ich bekam nur selten Obst und betrachtete da recht lüstern die
 15 herrlichen, großen Äpfel. Die Eigentümerin sprach mit einer Nachbarin und hatte deshalb ihrer Ware den Rücken zugekehrt. Da kam mir der Gedanke, einen einzigen Apfel heimlich zu nehmen; ich dachte, die Frau behielte ja trotzdem noch eine große Menge. Leise streckte ich meine Hand aus
 20 und wollte eben ganz vorsichtig meine Beute in die Tasche stecken, da bekam ich eine derbe Ohrfeige, so daß ich vor Schrecken den Apfel fallen ließ.“ „Junge!“ sagte zugleich der Mann, der mir die Ohrfeige gegeben hatte, „wie heißt das siebente Gebot? Nun ich hoffe, daß du zum ersten Male da-
 25 gegen sündigst; laß es zugleich das letzte Mal sein.“ — Vor Scham wagte ich kaum die Augen aufzuschlagen; aber doch ist mir das Antlitz jenes Mannes unvergeßlich geblieben. — In der Schule war ich anfangs sehr unaufmerksam, ich glaubte immer noch von neuem die Worte zu hören: Laß es
 30 das letzte Mal sein. Und ich nahm mir fest vor: ja, es soll gewiß das erste und letzte Mal sein. Aber auch lange nachher, wenn ich aus dem Katechismus das siebente Gebot auf-
 sagen sollte, dachte ich mit heftigem Herzklopfen an jenen Morgen. Als ich nach einigen Jahren die Schule verließ,
 35 ward ich Lehrling bei einem Kaufmann in Bremen; von dort ging ich später nach Süd-Amerika. Hier kam ich wohl

manchmal in Versuchung, in Kaufmannsgeschäften andere zu betrügen und so die Hand nach fremdem Gute auszustrecken; aber dann war es mir immer, als fühlte ich von neuem die Ohrfeige, und ich erinnerte mich der Worte: Laß es zugleich das letzte Mal sein. So bin ich ehrlich geblieben, und in dem Vermögen, welches ich mit herübergebracht habe, ist kein Pfennig unredlichen Gutes. Gott sei dafür gelobt!"

So erzählte der junge Mann; dann aber ergriff er die Hand des Herrn Müller und sagte: „Darf ich nun diese Hand, die mir eine solche Wohlthat erwiesen hat, recht dankbar drücken?“

„Oldenburger Volksbote.“

4.



Sprichwörter

Stillstand ist Rückgang. — Übung macht den Meister. — Ohne Fleiß kein Preis. — Erst besonnen, dann begonnen. — Müßiggang ist aller Taster Anfang. — Bei deinem Thun gedenk' des Sprüchleins stündlich: Eins nach dem andern, aber gründlich. — Wer Arbeit liebt und sparsam zehrt, der sich in aller Welt ernährt. — Lust und Liebe zu einem Dinge macht alle Arbeit und Mühe geringe. — Wie man sich bettet, so schläft man. — Erst wäge, dann wage. — Mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man aus.

5.

Der Solenhöfer Knabe

In Solenhöfen lebte vor vielen, vielen Jahren eine arme Witwe mit ihrem zwölfjährigen Knaben Benedikt. Sie besaß eine kleine Hütte und einige Ziegen und handelte nebenbei mit weißem Sand, den sie aus den Felspalten grub. Ihr Benedikt aber trieb im Sommer als Ziegenhirtlein die Ziegen des Dorfes auf die hohen, lustigen Berge. In die Kost ging er bei den einzelnen Besitzern der Ziegen der Reihe nach. An Unterhaltung fehlte es ihm auf den einsamen

Höhen nicht. Da lag der damals noch unbenutzte Kalkschiefer so am Tage, daß es ihm leicht ward, Platten davon herauszuheben und aus ihnen mit einem ganz kleinen Hammer, den ihm noch sein verstorbener Vater gemacht hatte, 5 regelmäßige Vierecke zu fertigen.

Was man so unrichtigerweise Zufall nennt, führte den Knaben auf eine wichtige Erfindung. Benedikt legte einmal eine Schieferplatte, wie er sie aus dem Boden gebrochen hatte, auf seinen Schoß, zeichnete mit einer Kohle 10 von seinem Hirtenfeuer ein Viereck darauf und sprach dann bei sich: wenn ich fünfzig solche Tafeln hätte, könnte ich meine ganze Hausflur damit belegen, wo jetzt die Hühner scharren, wenn es draußen regnet. Und während er dies dachte, flogte er mit seinem Hämmerlein auf dem schnur- 15 geraden Kohlenstrich sanft auf und ab. Anfangs waren die Töne hell, dann wurden sie dumpfer und immer dumpfer, bis zuletzt die Tafel gerade in der Richtung des Kohlenstriches mitten entzweisprang. Er machte es nun auf den anderen Seiten ebenso, und nachdem er einige Minuten ge- 20 flogt hatte, lag eine vollkommen viereckige Platte auf seinen Knien. Eine zweite gelang nicht minder, und so fort. Früher schon hatte er manchmal zwei Schiefertrümmer aneinander gerieben, um sie zu polieren, und gefunden, daß er damit am schnellsten zu stande kam, wenn er von dem Sande, 25 mit dem seine Mutter handelte, dazwischen that und Wasser dazu nahm. Diese frühere Erfindung wandte er nun auf seine Pflastersteine an und gewann so einige sehr schöne Platten.

Indes trieb er dies alles nur als Spielerei und sagte da- 30 von niemand etwas, selbst seiner Mutter nicht. Seine schönsten Tafeln verbarg er da und dort unter einem Busche. Eines Abends aber, als er eingetrichtert hatte und mit seiner Mutter an der Suppenschüssel saß, erzählte sie ihm, daß sie mit Sand in Eichstädt gewesen sei und dort zufällig den 35 Bischof und alle Domherren in der neuen Kirche gesehen habe, wo sie beratschlagten, mit was für Steinen der Fuß-

boden belegt werden. sollte. Zuletzt habe der hochwürdige Herr gesagt: „Nun, morgen um die elfte Stunde haben wir die fremden Steinmeger hierher bestellt und wollen die Proben beschauen, die sie von allerlei Sand- und Marmelstein bei sich haben. Aber wir fürchten, ein solches Pflaster möchte für unseren bischöflichen Säckel zu teuer kommen. Wir werden uns wohl die Backsteine gefallen lassen müssen, die am billigsten sind.“ — „So, so!“ versetzte Benedikt, warf seinen Hornlöffel in die Tischlade, wünschte seiner Mutter eine gute Nacht und ging unter das Dach hinauf in seine Schlafstätte.

Hier schlief er freilich nicht, sondern ein Gedanke, der ihm unter dem Essen gekommen war, trieb ihn durch die Hintertür hinaus auf den Berg, wo seine Steine lagen, und von da mit ihnen in der mond hellen Nacht gen Eichstädt, wohin er den Weg vom Sandhandel her genau kannte. Dort stellte er sich in der Nähe der neuen Kirche auf. Bald nach zehn Uhr erschienen die fremden Steinmeger und ihre Gesellen, die in kleinen hölzernen Kasten die Steinproben trugen, gingen in die Kirche und stellten ihre Steine auf einer langen Tafel auf. Darauf fanden sich nach und nach mehrere Grafen und Herren aus der Nachbarschaft ein, die schon reichlich zu dem Baue beigesteuert hatten und nun auch noch bei dem Pflaster ein übriges thun wollten. Endlich kam auch der fürstbischöf mit seinen Geistlichen und seinen weltlichen Beamten. Er besah die schön geschliffenen Proben, nahm sie aus den Kästlein heraus und fragte, was der Quadratfuß davon an Ort und Stelle kosten würde. Als dann der Baumeister die Zahl der Steine, der Rentmeister aber die Summe in Goldgulden ausgerechnet hatten, da fuhr der Bischof mit der Hand hinter das Ohr, und sein Schatzmeister schüttelte mit dem Kopfe, und die Grafen und Herren machten große Augen. Alle standen schweigend da und sahen einander an.

In diesem Augenblicke schlüpfte Benedikt unter den Spiegeln der bischöflichen Soldaten hinweg und drängte sich mitten durch die Versammlung vor den Bischof, dem er den Saum seines Kleides küßte. Darauf wickelte er eine blaßgelbe, eine

blaugraue und eine marmorierte dicke Schieferplatte aus seiner Schürze und legte sie auf die Tafel. Sie waren noch naß, denn er hatte sie erst in den Dombrunnen getaucht. Desto mehr glänzten die geschliffenen Seiten und zeigten, wie schön
5 die Steine erst sein würden, wenn eine kunstgeübte Hand sie bearbeite. Der Knabe hielt es für überflüssig, seine Ware zu empfehlen, sondern schaute die Umstehenden nacheinander an und wischte sich mit seiner Schürze den Schweiß von der Stirne. Als ihn aber der Bischof fragte, antwortete er munter und sprach:
10 „Ich gehöre dem Sandweibe von Solenhofen und die Steine habe ich auf dem Berge hinter dem Kloster gemacht. Und wenn ihr noch mehr braucht, so dürft ihr mir nur eure Steinhauer mitgeben; denen will ich zeigen, wie sie es anfangen müssen.“

15 Der Bischof entschied sich sofort für die Platten des Knaben und entließ die Steinmetzen wieder in ihre Heimat. Der Baumeister mußte das Steinlager untersuchen; dabei fand er, daß der Knabe nicht zuviel versprochen hatte. Von nun ab sorgte der Bischof für Benedikt und seine Mutter; er that
20 ihn bei einem Steinmetz in Eichstädt in die Lehre und ließ ihn zu einem tüchtigen Meister heranzubilden. Später ließ sich Benedikt in Solenhofen nieder und hatte fortwährend so viele Bestellungen auf seine Platten, daß es ihm und seiner Mutter recht gut erging. Noch jetzt sind die Solenhofer Schieferplatten berühmt.
25

K. Stöber.

6.

Die familie fugger

Eine der bekanntesten und reichsten Kaufmannsfamilien des Mittelalters war die familie fugger in Augsburg. Der Stammvater derselben war hans fugger. Als armer
30 Webergeselle kam er im Jahre 1365 nach Augsburg, erlangte durch Verheiratung mit einer Bürgerstochter das Bürgerrecht und wurde, nachdem er ein wohlgelungenes Meisterstück gefertigt hatte, in die Weberzunft aufgenommen. Durch fleiß und Geschicklichkeit, durch einen untadelhaften,

ehrbaren Lebenswandel erwarb er sich bald die Zuneigung und Achtung seiner Mitbürger, so daß ihn die Weberzunft sogar zu ihrem Vertreter im Stadtrate erwählte. Es war aber dies Amt um so ansehnlicher, als die Weberzunft gerade in Augsburg die höchste Stellung unter den übrigen Zünften genoß, und dies schrieb sich von den ältesten Zeiten her. Die Weber rühmten sich nämlich, in der ewig denkwürdigen Schlacht auf dem Lechfelde, durch welche der große Kaiser Otto I. die Ungarn aus Deutschland vertrieb, von einem mächtigen Heerführer dieses wilden Volkes einen Schild erbeutet zu haben. Zur Belohnung ihrer Tapferkeit — erzählten sie weiter — habe der Kaiser ihnen diesen Schild als Wappen geschenkt, und sie trugen denselben bei ihren Aufzügen durch die Stadt.

Im Jahre 1409 starb Hans Fugger und hinterließ ein Vermögen von 3000 Gulden, das er sich durch seinen Fleiß und seine Geschicklichkeit erworben hatte. Es war dies aber für jene Zeit eine sehr ansehnliche Summe, da die reichen Goldminen der neuen Welt noch nicht geöffnet waren und die Lebensmittel noch einen sehr niedrigen Preis hatten.

Die Söhne setzten das Geschäft ihres Vaters fort und mit so viel Glück und Geschick, daß sie nur die reichen Fugger genannt wurden. Ulrich, der Enkel des Stammvaters, fing den Handel mit Österreich an und lieferte, wie auch seine Nachfolger, fortan den Herzögen von Österreich. Ebenso machte er nach Polen, Italien und den Niederlanden Geschäfte. Seine Söhne gründeten ein Haus in der Seestadt Antwerpen, um auch Anteil an dem ostindischen Handel zu haben, und bald darauf rüsteten sie in Verbindung mit Kaufleuten aus Nürnberg, Florenz und Genua drei Schiffe aus, die sie mit der portugiesischen Flotte nach Kalkutta schickten. Nun war nicht leicht ein befahrener Weg zur See oder zu Lande, worauf sich nicht Fuggersche Waren befanden.

Unter der Erde arbeitete der Bergmann für die Fugger, auf derselben der Fabrikant, und durch den Handel flossen die Waren aller Länder in ihren Lagerhäusern zusammen. Der

Reichtum und das Ansehen der Familie wuchs von Tag zu Tag, und Herzöge und Kaiser machten wiederholt bei ihr Anleihen. Schon 1448 ließ sie den damaligen Erzherzögen von Österreich, dem Kaiser Friedrich III. und seinem Bruder 5 Albrecht 150,000 Gulden. Es war im Jahre 1509 gerade 100 Jahre, daß der Weber Hans Fugger starb und sein durch mühsamen Fleiß errungenes Vermögen von 3000 Gulden hinterließ. Jetzt waren seine Enkel die reichsten Kaufleute in Europa; ohne ihre Geldhilfe konnten die mächtigsten Fürsten 10 dieses Erdteils keine bedeutende Unternehmung vollführen und ihre Familie war mit den edelsten Geschlechtern durch die Bande der Blutsverwandtschaft verbunden. Vom Kaiser Maximilian I. wurden sie in den Adelsstand erhoben und mit den ehrenvollsten Vorrechten begabt. Karl V. verlieh ihnen 15 die Grafenkrone und gab ihnen fürstliche Rechte. Unter diesem Kaiser drang der Ruf der Fuggerschen Reichtümer bis in das ferne Spanien, wo das Sprichwort entstand: „Er ist reich wie ein Fugger.“ Der Kaiser selbst erhielt einmal einen Beweis dieses Reichtums. Graf Anton Fugger hatte ihm eine 20 ansehnliche Summe gegen Schuldverschreibung vorgestreckt. Als nun im Jahre 1530 der Kaiser aus Italien nach Augsburg kam, kehrte er bei dem Grafen ein und entschuldigte sich, daß es ihm noch nicht möglich sei, die Summe wieder zu bezahlen. Ob es gleich im Juni war, so war es doch kalte 25 Witterung, und als dem Kaiser das Frühstück gebracht wurde, bemerkte er händereibend, daß er den Unterschied des italienischen und deutschen Klimas doch ziemlich deutlich fühle. Fugger ließ auf der Stelle ein Kaminfeuer anzünden, legte einige Bündel Zimmetrinde auf das Holz, zog darauf des 30 Kaisers Schuldverschreibung hervor und zündete die dünnen Zimmetrollen damit an.

Nach Grube und Dippold.

7.

**pünktlichkeit**

Nur durch eine richtige Würdigung des Wertes der Zeit wird man gewohnheitsmäßig pünktlich. Pünktlichkeit ist die Pflicht jedes anständigen Mannes und die Zwangspflicht des Geschäftsmannes. Durch nichts wird das Vertrauen rascher
5 erweckt als durch die Ausübung dieser Tugend, und durch nichts wird dasselbe leichter erschüttert als durch ihre Abwesenheit. Wer seine Verabredungen pünktlich innehält und niemanden warten läßt, zeigt, daß er Achtung für des andern Zeit, wie für seine eigene hat. Daher ist die Pünktlichkeit
10 eine Art, unsere persönliche Hochachtung gegen diejenigen an den Tag zu legen, mit denen wir im Geschäftsleben zusammenkommen. Sie ist auch eine Art Gewissenhaftigkeit; denn eine Verabredung ist ein ausdrücklicher oder stillschweigender Vertrag, und wer ihn nicht hält, bricht sein Wort, geht unred-
15 lich mit anderer Leute Zeit um und leidet auf diese Weise unfehlbar Schaden an seinem guten Rufe. Man kommt natürlich zu dem Schlusse, daß, wer nachlässig mit der Zeit ist, es auch mit dem Geschäft sein wird, und daß man ihm also keine wichtigen Angelegenheiten anvertrauen darf. Als der Sekre-
20 tär Washingtons, des ersten Präsidenten der nordamerikanischen Freistaaten, sich bei ihm wegen Zuspätkommens mit der Ungenauigkeit seiner Uhr entschuldigte, sagte ihm sein Herr ganz ruhig: „Dann müssen Sie sich entweder eine andere Uhr, oder ich muß mir einen anderen Sekretär anschaffen.“
25 Wer nachlässig mit der Zeit und der Benutzung derselben ist, wird gewöhnlich die Gemütsruhe anderer beständig stören. Ein jeder, mit dem der Unpünktliche zu thun hat, wird von Zeit zu Zeit in einen fieberhaften Zustand versetzt; der Unpünktliche kommt ja beständig zu spät, ist regelmäßig nur in
30 der Unregelmäßigkeit. Er kommt zu spät in seinen Verabredungen; er erreicht den Bahnhof, nachdem der Zug fort ist; er trägt seinen Brief auf die Post, wenn sie geschlossen ist. Auf diese Weise gerät jedes seiner Geschäfte in Verwirrung, und jeder von den Beteiligten wird verstimmt. Im allge-

meinen haben Leute, die nie die rechte Zeit einhalten, auch nie rechten Erfolg. Die Welt läßt sie beiseite liegen, und sie helfen die Zahl der Unzufriedenen und derer vermehren, die auf ihr Schicksal schmähen. Samuel Smiles.

8.

Sprüche und Citate

5

Freude, Mäßigkeit und Ruh'
Schließt dem Arzt die Thüre zu.

Alten Freund für neuen handeln
Heißt für Früchte Blumen handeln.

Logan.

* * *

Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.

10

Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt.

Im engen Kreis verengert sich der Sinn,
Es wächst der Mensch mit seinen größern Zwecken.

15

Rastlos vorwärts mußt du streben,
Nie ermüdet stille stehn,
Willst du die Vollendung sehn.

Schiller.

* * *

Ordnung und Klarheit vermehrt die Lust zu sparen und zu erwerben. Ein Mensch, der übel haushält, befindet sich in der Dunkelheit sehr wohl; er mag die Posten nicht zusammenrechnen, die er schuldig ist. Dagegen kann einem guten
20 Wirte nichts angenehmer sein, als sich alle Tage die Summe seines wachsenden Glückes zu ziehen. Selbst ein Unfall, wenn er ihn verdrießlich überrascht, erschreckt ihn nicht, denn er weiß sogleich, was für erworbene Vorteile er auf die andere Wagschale zu legen hat.

25

Zwischen heut' und morgen
Liegt eine lange Frist;

Lerne schnell besorgen,
Da du noch munter bist.

Mit einem Herrn steht es gut
Der, was befohlen, selber thut.

5 Thu' nur das Rechte in deinen Sachen,
Das andre wird sich von selber machen.

Gebraucht der Zeit, sie geht so schnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt euch Zeit gewinnen.

10 Geh, gehorche meinen Winken,
Nütze deine jungen Tage,
Lerne zeitig flüger sein!
Auf des Glückes großer Wage
Steht die Zunge selten ein.

15 Du mußt steigen oder sinken,
Du mußt herrschen und gewinnen
Oder dienen und verlieren,
Leiden oder triumphieren,
Amboß oder Hammer sein.

Goethe.

9.

Das Kapital

20 Eines Sonntags hatten sich die Nachbarn und Nachbarin-
nen unter dem großen schattigen Nußbaum zusammengefun-
den und die Kinder hörten dem Gespräche aufmerksam zu.
Man erzählte allerlei Geschichten von den Bewohnern des
Dorfes und der Umgegend, welche von armer Herkunft durch
Sparsamkeit mit der Zeit wohlhabend, selbst reich geworden
25 waren.

Es war soeben die Rede davon, daß der Sohn eines Tisch-
lers ein kleines Haus mit ziemlich großem Ucker dabei für
15,000 Mark gekauft habe. Er hatte sogleich 3000 Mark
ausgezahlt, und den Rest wolle er zu verschiedenen Terminen

bezahlen. Denn er verdiente täglich $3\frac{1}{2}$ Mark und verbrauchte nur 2 Mark.

„Wenn er so fortfährt, sparsam zu sein, wird er sich ein Vermögen erwerben,“ sagten alle.

5 Die Kinder hatten auch alle Lust, reich zu werden.

Ihr braucht nur zu arbeiten und zu sparen, d. h. ihr müßt nicht zu viel ausgeben,“ sagte Vater Reinhard zu ihnen.

„Vor allem sparen,“ fügte der Lehrer hinzu. „Wenn ihr noch so andauernd und hart arbeitet, aber jeden Tag das
10 ausgebt, was ihr an demselben Tage verdient, also von der Hand in den Mund lebt, werdet ihr nie in den Besitz eines Kapitals gelangen. Durch die Arbeit kann man Geld gewinnen, durch Sparsamkeit es bewahren und vermehren.“

„Also das Kapital besteht aus Geld?“ fragte Paul. —

15 „Gewiß,“ riefen mehrere Umstehende zugleich.

„Nicht immer,“ versetzte der Lehrer. Als man glaubte, er scherze, sagte er: „Hier seht ihr ein fünfmarkstück. Das ist doch Geld, nicht wahr?“ — „Ja, ja!“

„Nun gut. Wenn ich für das Geld Brot zum Verzehren
20 kaufe, so ist das kein Kapital. Kaufe ich dagegen für das Geld ein Buch, welches ich zum Unterricht gebrauche, so ist das mein Werkzeug, — das Buch ist mein Hammer, mein Hobel — und da die Werkzeuge einen Teil des Kapitals bilden, so sind die fünf Mark, welche ich für das Buch ausgab,
25 als Kapital anzusehen. Das Geld, welches man zur Befriedigung seiner Bedürfnisse ausgiebt, ist kein Kapital, sondern Einkommen.“

Die Zuhörer waren über das, was der Lehrer gesagt hatte, etwas verduzt. Er mußte also damit anfangen,
30 ihnen auseinanderzusetzen, daß das Geld an sich zu nichts dienen kann; man kann es nicht essen, und man kann mit einem Geldstück nicht schreiben, sägen, nähen oder das Feld bearbeiten. Das Geld ist nur nützlich als Mittel, um das zu kaufen, was man nötig hat. Das Geld vertritt also bald
35 Brot, bald ein Werkzeug, bald irgend eine andere Sache.

Nachdem er an diese Wahrheit, die jedermann bekannt

ist, erinnert hatte, wandte er sich an einen Weber: „Ihr macht Leinwand, Nachbar Gutmann, was gebraucht ihr dazu?“

„Einen Webstuhl und Garn.“

„Eure Hände, eure Arbeit genügen also dazu nicht. Ihr müßt durchaus Garn haben, welches euer Rohmaterial ist, und einen Webstuhl, welcher euer Instrument, eure Maschine ist. Nun wohl, euer Webstuhl, euer Garn, das Lokal, in welchem sich euer Webstuhl befindet, die Vorräte, welche ihr haben müßt, um auf Zahlung warten zu können, bilden euer Kapital. Mit allen diesen Hilfsmitteln produziert ihr, macht ihr Leinwand. Alles, was außer eurer Arbeit zu diesem Zwecke erforderlich ist, bildet das Kapital.“

„Sind der Pflug, die Ochsen, die Schafe ebenfalls Kapital?“

„Ohne Zweifel. Denken wir uns einen jungen Mann, welcher anfängt, Geld zu verdienen, und jeden Tag eine Mark erspart. Nach 100 Tagen hat er 100 Mark. Ist dies ein Kapital? Wir wissen es noch nicht; denn es kommt darauf an, was er mit dem Gelde anfängt. Augenblicklich und so lange er es in seiner Schublade verwahrt, ist es nur ein Mittel, etwas zu kaufen. Er kann sich entschließen, das Geld für sein Vergnügen auszugeben; in diesem Falle wäre es kein Kapital; legt er es aber in die Sparkasse zu jährlich 4% Zinsen, so ist es ein Kapital; denn es erzeugt ein Einkommen. Wenn er dieser Ersparnis fernere hinzufügt und endlich dazu gelangt, sich für sein Geld einen Webstuhl und Garn kaufen zu können, so hat er sein Geldkapital in ein Industriekapital umgewandelt, welches, bei häufig gesagt, ihm viel mehr einbringen kann, also produktiver ist.“

So gelangt man durch Sparen zum Kapital. Sparen heißt sich einschränken; wer sich aber einschränkt, kann etwas zurücklegen. Es ist nicht nötig, viel zu verdienen, um sparen zu können; man kann dies auch bei geringem Verdienste; man muß nur weniger ausgeben, als man einnimmt.

Halm bei Halm baut sich der Vogel sein Nest, und aus kleinen Bächen entstehen große Flüsse."

Die Versammlung verhielt sich eine Zeit lang schweigend und dachte über das eben Gehörte nach. Aber einer der
5 Nachbarn wollte nicht zugeben, daß das Garn ebenfogut als Kapital betrachtet werden könne wie der Webstuhl, oder daß das Korn ebenfogut Kapital sei wie der Acker u. s. w.

Der Lehrer antwortete: „Auch andere haben ebenso wie ihr bemerkt, daß Unterschiede zwischen diesen verschiedenen
10 Arten von Kapital bestehen. Man hat sie deshalb mit verschiedenen Namen bezeichnet und nennt das eine „stehendes Kapital“ — Unlagekapital, das andere „umlaufendes Kapital“ — Betriebskapital. Der Webstuhl bleibt im Arbeitsraum und verläßt diesen nicht; das Garn dagegen kommt
15 an, wird zur Leinwand verarbeitet, verschickt und wieder durch anderes Garn ersetzt. Das Garn und die Leinwand gelangen, wie das Geld, von einer Hand in die andere, oder wie man sagt: sie laufen um. Beachtet also, daß „umlaufen“ so viel sagen will, als „den Eigentümer wechseln“.
20 Der Webstuhl ist also ein stehendes Kapital, das Garn ein umlaufendes Kapital.

Wohlverstanden ist aber der Webstuhl nicht das einzige stehende Kapital. Wer kann mir noch andere Gegenstände nennen, die zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden
25 müssen?"

— „Der Arbeitsraum oder die Werkstätte“ — „der Acker, die Wiese.“ — „Eine Dampfmaschine.“

„Man kann alle diejenigen Gegenstände dahin rechnen,“ fügte der Lehrer hinzu, „welche man nicht oft erneuert und
30 womit man keinen Handel treibt. Man rechnet z. B. zum umlaufenden Kapital sowohl das Vieh, welches man mager kauft, um es zu mästen und wieder zu verkaufen, als auch das Garn des Webers, das Leder des Schuhmachers, das Tuch des Schneiders, die Kohlen zum Heizen und das Öl
35 zum Schmieren der Maschine, das Geld zur Bezahlung der Steuer, der Miete, der Gehalte der Angestellten, der Löhne

der Arbeiter und Dienstboten, der Sämereien zur Einsaat und die vielen unvorhergesehenen Ausgaben.

Jetzt kommt aber eine schwere Frage. „Ist der Wagen ein stehendes oder umlaufendes Kapital?“ — „Ein umlaufendes Kapital.“

„Ihr urteilt nach dem Anschein. Ehe man sich aber darüber entscheiden kann, muß man wissen, wozu der Wagen dient. Erfahre ich, daß er einem Wagenfabrikanten gehört, so weiß ich, daß es eine Ware ist, also ein umlaufendes Kapital; denn er geht von einem Eigentümer zum andern, von Hand zu Hand. Gehört er aber einem Lohnkutscher, so bildet er ein stehendes Kapital. Er ist das Werkzeug des Kutschers; mit Hilfe seines Wagens leistet er nur den Dienst, mich zu fahren, welchen Dienst ich ihm bezahle. Wenn aber nun der Wagen einem reichen Besitzer gehörte... wer sagt mir, zu welcher Art des Kapitals er zu rechnen ist?“ — Niemand antwortete.

„Ihr seid in Verlegenheit zu antworten,“ fuhr der Lehrer fort, „und das mit Recht. Ein Wagen zum Vergnügen, ein Luxuswagen, ist keineswegs ein Kapital; denn er produziert nichts. Er ist ein Gegenstand der Konsumtion. Der Eigentümer benutzt ihn solange, bis er unbrauchbar geworden ist, was man ebenfalls konsumieren nennt. Das Wort konsumieren bedeutet nicht bloß verzehren oder essen, sondern auch verbrauchen, ausnutzen.“

„In der That,“ warf Vater Reinhard dazwischen, „nennt man auch im Handel den letzten Käufer einer Sache den Konsumenten.“

„Noch eine andere Frage,“ sagte der Lehrer, „die Kenntnisse des Arztes, zu welcher Art von Kapital gehören diese? Ihr wundert euch, daß Kenntnisse ein Kapital sein sollen. Aber sind seine Kenntnisse nicht das Werkzeug für seine Arbeit? Mit Hilfe seines Wissens, seiner Kenntnisse heilt er euch; er schafft euch Gesundheit, und ihr zahlt ihm den euch erwiesenen Dienst mit Dankbarkeit und Vergnügen.“

Das Kapital des Arztes, des Rechtsanwaltes, des Lehrers,

des Ingenieurs ist ein geistiges, intellektuelles Kapital oder ein immaterielles und kann wie die meisten Werkzeuge zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden."

"Das ist wirklich so," bemerkte Vater Reinhard. "Ich
5 schicke meinen Sohn in die Schule und lasse ihn jahrelang lernen, was viel Geld kostet. Mein Sohn arbeitet und sammelt jeden Tag in seinem Kopfe zwar keine fünfmarkstücke, aber nützliches Wissen und Kenntnisse. Nach einer gewissen Zeit kann er Nutzen davon ziehen. Jetzt begreife ich, daß Kennt-
10 nisse ebenfalls ein Kapital sind."

"Der Handwerker," schloß der Lehrer die Unterhaltung, welcher seine Profession gründlich gelernt hat und geschickt ist, besitzt ebenfalls ein Kapital, nämlich seine Geschicklichkeit; denn man bezahlt ihn besser als den Ungeschickten und besser
15 als den Tagelöhner, welcher nur den Dienst seiner beiden Arme bieten kann."

Maurice Bloch.

10.

Anbau und Bereitung des Thees

Die Theestaude, die zur Gattung des Lorbeerbaumes gehört, hat ihre Heimat in China und Japan, doch wird sie jetzt auch in anderen Ländern des östlichen Asiens, besonders
20 in Indien, angebaut. Man zieht sie aus dem Samen, der, aus der weißen wohlriechenden Blüte sich entwickelnd, im September reif wird. Nachdem er an der Sonne getrocknet worden ist, mischt man ihn mit feuchtem Sande und bewahrt ihn in Körben auf, die mit Stroh zugedeckt werden. Im März
25 wird der Boden für die Anpflanzungen hergerichtet, gewöhnlich unter Bambusbüschen und Maulbeerbäumen, um die jungen Schößlinge vor den brennenden Sonnenstrahlen zu schützen. Man gräbt einen halben Meter voneinander runde, einen Meter im Umfang haltende, flache Löcher, mischt die
30 herausgenommene Erde mit Humus und füllt dann die Löcher wieder aus. In jedes Loch kommen 60 bis 70 Samenkörner, die dann zwei Centimeter hoch mit Erde bedeckt werden; bei

trocknem Wetter begießt man sie mit Wasser, in welchem Reis gewaschen worden ist. Zwei Jahre wächst die Theestaude mit dem wilden Grase fort, im dritten Sommer aber jätet man das Gras aus. Im vierten Jahre endlich kann man den Thee ernten.

Zuvor werden die kleinen Stauden aus den Löchern gehoben und gewöhnlich an Bergabhängen angepflanzt, wo das Regenwasser schneller abläuft als auf ebenem Boden; denn bei übermäßiger Feuchtigkeit verderben sie. In tief-
 10 gelegenen Pflanzungen müssen daher zur Ableitung des Wassers Gräben und Rinnen gezogen werden. Bergabhänge, die nach Süden gerichtet sind und fetten Boden haben, eignen sich am besten zum Theebau; die Nordabhänge sind weit ungünstiger, und darum erntet man auf ein und demselben Berge
 15 Thee von verschiedener Güte. Zwischen die Bäumchen pflanzt man nicht selten Buschwerk, um sie im Herbst vor dem Reife und im Sommer vor der Sonne zu schützen. Sich selbst überlassen, erreicht der Baum eine Höhe bis zu 10 Meter, doch hält man ihn absichtlich niedrig, höchstens 1 bis 2 Meter hoch,
 20 damit er mehr Zweige treiben kann, zugleich aber auch die Einsammlung der Blätter, aus denen man eben den Thee gewinnt, erleichtert wird.

Gewöhnlich hält man dreimal im Jahre Ernte, und von der Zeit derselben hängt die Güte des gewonnenen Thees ab.
 25 Die erste Ernte geschieht im März, wenn die Blätter anfangen zu treiben und noch ganz zart sind; sie liefert den besten und teuersten, den sogenannten Kaiserthee. Man pflückt aber nicht viel und geht sehr sparsam damit zu Werke. Dieser Thee soll ausschließlich für den kaiserlichen Hof bestimmt sein. Die
 30 Arbeiter, welche ihn bereiten, müssen sich der größten Reinlichkeit befleißigen. Die Hände müssen sorgfältig gewaschen und außerdem noch mit Handschuhen überzogen werden.

Die zeitige Ernte ist für die Sträucher von großem Nachteil; doch erholen sie sich bei dem Eintritt des Sommerregens
 35 wieder und treiben, wenn sie kräftig und jung sind, schon nach vierzehn Tagen bis drei Wochen wieder neue Blätter, die dann

die zweite Ernte ergeben. Gegen Ende des Sommers erfolgt die dritte Einsammlung.

Nach dem Pflücken beginnt jedesmal sogleich die Zubereitung des Thees, die entweder auf trockenem oder nassem Wege ⁵ vorgenommen wird; jener liefert den schwarzen Thee, dieser den grünen. Zu dem schwarzen verwendet man hauptsächlich die jüngeren Blätter. Man läßt sie an der Luft welken, schüttelt sie dann auf und läßt sie nochmals einige Stunden ¹⁰ an der Luft auf einem Haufen liegen, wobei sie bereits das dem Thee eigene, feine Aroma entwickeln. Hierauf werden sie in flachen eisernen Pfannen unter beständigem Umrühren erhitzt, wodurch sie die Feuchtigkeit abgeben, sich krümmen und weich und biegsam werden. Darauf nimmt man sie her-
¹⁵ aus, rollt sie auf einem Bambustische und drückt sie, damit die noch darin enthaltene Feuchtigkeit heraustritt. Dies Verfahren wird mehrmals wiederholt, aber so schnell, daß es nur wenige Minuten dauert. Zuletzt werden die Blätter auf Matten getrocknet. Der grüne Thee besteht aus den stärker ausgebildeten Blättern der zweiten Ernte, die sofort nach dem ²⁰ Pflücken in Drahtsieben über kochendem Wasser geschwenkt und durch die Dämpfe erweicht werden. Alsdann werden sie ebenfalls ausgepreßt und gerollt. Das Verfahren weicht überdies in den verschiedenen Gegenden sehr mannigfach voneinander ab, und in Indien und Java ist es durch Anwendung ²⁵ von Maschinen zum Pressen, Rollen, Trocknen und Sortieren bereits wesentlich verbessert worden.

fällt bei dem grünen Thee, namentlich bei schlechten Blättern, die Farbe nicht schön aus, so setzt man häufig mineralische Farbstoffe hinzu, und feinere Sorten werden ³⁰ durch Zusatz von Blüten des Jasmins und anderer Sträucher wohlriechender gemacht. Soll der Thee weit versandt werden, so wird er sorgfältig in Kistchen, die mit Staniol ausgeschlagen sind, oder in Blechbüchsen verpackt, da er sehr leicht durch den Duft von stark riechenden Eswaren, von Kaffee ³⁵ und Gewürz, auch durch das Salzwasser des Meeres an Güte leidet. Nach Rußland gelangt der Thee auf dem Landwege

vermittelft Karawanen, doch ift diefer Weg langwieriger und theurer, daher der Karawanentheee höher im Preise fteht als der zur See beförderte.

K. Andree.

II.

H a m b u r g

Hamburg ift fehr alten Ursprungs und wahrſcheinlich eine Gründung Karls des Großen. Während des ganzen Mittelalters konnte aber die Stadt zu keiner rechten Bedeutung kommen, weil ſich der nordiſche Handel zumeiſt auf der Oſtſee abſpielte. Lübeck war damals die mächtigſte deutſche Seestadt. Mit dem Sinken der Hanſa, zu welcher auch Hamburg gehörte, fiel die Entdeckung Amerikas und des Seewegs nach Indien zuſammen, und dieſe beiden Ereignisse muß man als Markſteine in der Entwicklung Hamburgs bezeichnen, weil durch ſie der Welthandel auf den Atlantiſchen Ocean und die Nordſee verlegt wurde. Dieſe Entwicklung ging aber ſehr langſam vor ſich; namentlich lähmte der Dreißigjährige Krieg lange Zeit Deutschlands Handel. Im 18. Jahrhunderte erſt hob ſich inſolge der mit Amerika angeknüpften Verbindung der Wohlſtand der Stadt, deren vorzügliche geographiſche Lage immer mehr zur Geltung kam. Die napoleonische Zeit brachte Hamburg ſchwere Wechſelfälle. Als die Franzoſen 1795 Holland beſetzten, zog ſich der ganze Handel der Niederlande nach Hamburg; doch als Napoleon 1806 auch Hamburg angriff und ſpäter ſeinem Reiche einverleibte, kamen traurige Tage über die Stadt und ihre Bürger. Man ſchätzt den Verluſt derſelben während der Zeit von 1806—1814 auf mehr als 250 Millionen Mark. Noch einmal ward die Stadt von einem ſchweren Unglück betroffen: ein furchtbarer Brand äſcherte im Jahre 1842 den fünften Theil aller Häuſer ein. Ganz Deutschland zeigte damals durch ſeine Beiträge, wie hoch ihm Hamburg gilt, und bald erhob ſich aus der Aſche eine neue, glänzende Stadt.

Hamburg ist mit seinem Gebiete eine freie Reichsstadt und zählt im ganzen 680,000 Einwohner. An der Spitze des Staates stehen zwei Bürgermeister und 24 Senatoren oder Ratsherren. 1870 trat Hamburg dem Deutschen Reiche bei, und seitdem wurde manche der überkommenen Freiheiten der deutschen Einheit geopfert. 1888 wurde auch der Freihafen, als welcher bis dahin die ganze Stadt galt, auf ein kleines Gebiet beschränkt.

Hamburg liegt 90 km. landeinwärts von der Mündung des Stromes. Derselbe teilt sich oberhalb der Stadt in mehrere Arme, die durch die Häusermassen sich ergießen und im Binnenhafen sich wieder vereinigen. Von Norden fließt der Elbe aus dem Holsteinischen die Alster zu, die auf ihrem Wege die seeartige Außen-Alster und Binnen-Alster bildet und ihren Weg durch mehrere Kanäle oder fleete nimmt. Diese fleete liegen zur Zeit der Ebbe halb trocken, da das Wasser der Alster nicht ausreicht, sie zu speisen; aber beim Steigen der flut füllen sie sich rasch mit dem aufströmenden Wasser der Elbe, auf dessen Wellen zahllose kleine Fahrzeuge heranschwimmen. Auf dem linken Ufer der Alster oder im Südosten breitet sich auf niedrigem Sumpflande die Altstadt aus; rechts vom flusse oder im Westen liegt auf etwas höherem Terrain die Neustadt. Dazwischen befindet sich das Revier des großen Brandes, auf dem sich in moderner Eleganz der Neubau erhebt. Im Osten der Stadt liegt die Vorstadt St. Georg, im Westen St. Pauli. Ringsherum dehnen sich Vororte aus, von denen 1894 fünfzehn mit der Stadt vereinigt wurden.

Am großartigsten und schönsten zeigt sich Hamburg dem Reisenden, der von Harburg hinüberschifft. Hamburg und Altona fließen da in eins zusammen, die Elbe ist übersät mit grünen Inseln; Türme und Schiffsmasten ragen empor; überall flatternde Segel, überall Lustgärten, überall Leben und Wirken zu Wasser und zu Lande.

Im Hafen bewegt sich das bunteste Leben: Bord an Bord liegen die Schiffe, soweit das Auge reicht. Zwischen

den hohen Wänden der Seeschiffe rudern die leichten Schollen dahin. Ungeheure Massen von Warenballen, von Kohlen und Häuten liegen umher. Eine Menge von Wirtshäusern, Warenlagern und Werkstätten, auf die Bedürfnisse der Seefahrer berechnet, breiten sich am Hafen aus. Es wird aus- und eingeladen; eine Menge Matrosen unterhalten sich in den verschiedensten Sprachen. In den Kellern der Häuser sind Beessteakfischen, Grog- und Punschlokale. Hier hängen rote und blaue Matrosenhemden, Jacken und Stiefeln zum Verkauf, dort wollene Mützen und Halstücher. Dieser Verkäufer hat Spirituosen und spanische Weine, jener Ankertaue und Teer.

Handel und Schifffahrt beherrschen in Hamburg jedoch nicht bloß den Hafen, sondern die ganze Stadt, und mit beiden steht eine bedeutende Industrie in Verbindung. Alle Dinge, welche in dem Welthandel vorkommen, von den seltensten Artikeln, wie lebende wilde Tiere und Diamanten bis zu den armseligsten Abfällen und Hadern, werden umgesetzt, hauptsächlich aber Kaffee, Thee, Drogen, Weine, Getreide, Petroleum, englische Kohle, Erze, Häute, Wolle, Flachs, Baumwolle, Hölzer, Ölnüsse, Chemikalien; ferner Halb- und Ganzfabrikate der verschiedensten Art. Welchen Wert dieselben jährlich darstellen, dafür ein Beispiel: im Jahre 1896 betrug die gesamte Wareneinfuhr zur See und zu Lande 2990 Millionen Mark und die Ausfuhr 2637 Millionen.

Unterstützt wird der Handel durch eine großartige Reederei. 1897 besaß Hamburg 672 Seeschiffe, wovon 377 Dampfer waren. Mit fast allen Küsten der Erde steht es in regelmäßiger Dampfschiffsverbindung, die teils von einzelnen Reedern, teils von Schifffahrtsgesellschaften unterhalten wird. Unter den letzteren ragt besonders die H. A. P. A. G. (Hamburg-Amerikanische Paketfahrt-Aktien-Gesellschaft) hervor, welche die Schnellfahrten nach New York besorgt.

Der Hafen von Hamburg ist selbstverständlich mit allen jenen Hilfsmitteln ausgestattet, welche Schifffahrt und Handel erfordern. Die Gesamtlänge der Quaianlagen beträgt

12 km., die der Schuppen und Speicher 5 km., die gesamte Wasserfläche des Hafens $1\frac{1}{2}$ qkm. Eisenbahnen verbinden die Quais und Speicher untereinander und mit den Bahnhöfen der Stadt. Hydraulische Hebevorrichtungen und Dampfkrane dienen dem Ein- und Ausladen der Waren. Groß ist die Zahl der vorhandenen Docks und Schiffswerften. Feenhaft erglänzt des Nachts der ganze Hafen, wenn seinen Mastenwald das elektrische Licht aus zahllosen Sonnen überstrahlt.

10 Den geistigen Mittelpunkt des ganzen, die Welt umspannenden Hamburger Handels bildet die Börse. In ihr sind vereinigt eine Getreide- und eine Fonds-Börse, eine Kaffee-, Tabak- und eine Warenbörse; daran schließen sich Abteilungen für Spediteure, Versicherungsgeschäfte, Reeder und flugschiffer. 15 Die Hamburger Börse ist eine Einrichtung, deren Großartigkeit und praktisches Ineinandergreifen wohl von keiner Handelsstadt übertroffen wird. Wer sie besucht, nimmt die sichere Überzeugung mit, daß er in der größten Handelsstadt des Kontinents gewellt und mit Weltkaufleuten verkehrt hat. 20

Nach den „Seehäfen des Weltverkehrs“.

12.

Berlin

Berlin, die Hauptstadt des preussischen Staates und des deutschen Reiches, ist eine der schönsten Städte Europas. Sie zählte im Jahre 1895 1.7 Millionen Einwohner und ist mithin die volkreichste Stadt des deutschen Reiches. Sie wird 25 von der Spree in mehrfachen Krümmungen durchflossen und in zwei ziemlich gleiche Hälften geteilt.

Das bedeutendste Gebäude ist das mitten in der Stadt und dicht an der Spree gelegene große königliche Schloß. Dieses wurde vor anderthalbhundert Jahren von dem ersten preussischen Könige erbaut und enthält viele große Prachtsäle, fürstliche Wohnungen, die Schatzkammer und eine Gemädegalerie. 30

Zu den schönsten öffentlichen Plätzen gehört besonders der Lustgarten, welcher vom königlichen Schlosse und dem Museum, der alten Börse, dem Dome, dem Zeughause und der Schloßbrücke umgeben wird. Dem Schlosse gegenüber erhebt
5 sich auf der anderen Seite des Lustgartens das Alte Museum, das in den unteren Räumen die altertümlichen Bildwerke von Erz, Marmor und Stein aus Griechenland und Rom, in den oberen die Bildergalerie enthält, welche fast anderthalbtausend Gemälde zählt. Hinter diesem Museum und mit demselben
10 durch einen Bogengang verbunden ist das Neue Museum. Dieses ist durch seine innere Ausschmückung das prächtigste Gebäude Berlins und eins der schönsten Museen der Welt. Im Treppenhause desselben befinden sich die berühmten Wandgemälde von Kaulbach, welche zu den bedeutendsten
15 Kunstwerken der neueren Zeit gehören.

Geht man über die Schloßbrücke, so kommt man an das unter dem ersten preußischen Könige errichtete, neuerdings aber umgebaute große Zeughaus. Der untere Saal enthält die schweren Geschütze, der obere die schön geordneten leichten
20 Waffen und die erbeuteten Kriegsfahnen, die Herrscher- und feldherrnhalle mit Büsten der preußischen Fürsten und feldherren und geschichtlichen Wandgemälden. Gegenüber dem Zeughause liegt das früher von dem Kronprinzen Friedrich Wilhelm bewohnte Palais. An das Zeughaus reihen sich
25 die Hauptwache, die Universität und weiterhin das Akademiegebäude. Ihnen gegenüber erheben sich das nach dem Brande von 1843 neu erstandene, prächtige Opernhaus und das ehemals vom Kaiser Wilhelm bewohnte Palais, beide durch den Opernhaus-Platz von einander geschieden. Außer-
30 dem finden wir hier die katholische Hedwigskirche und das Bibliothekgebäude. Vor dem Kaiser Wilhelm-Palast steht das gewaltige Reiterstandbild König Friedrichs des Großen, das herrlichste aller Standbilder in und um Berlin. Hoch zu Roß, umgeben von den Helden seiner Siegeskämpfen, schaut
35 der große Friedrich nach der Hauptwache mit den marmorenen Standbildern von Scharnhorst und Bülow hin, denen

schräg gegenüber die bronzene Statue des Feldmarshalls Blücher steht, zu deren beiden Seiten die Standbilder Norks und Gneisenaus am Opernhause sich erheben, und blickt zugleich nach dem Zeughause und dem königlichen Schlosse.

5 Mit dem Kaiserpalaste links und der Akademie rechts beginnt die großartigste aller Straßen Berlins, die über 1000 m. lange und 50 m. breite, mit einer vierfachen Baumreihe von Linden besetzte Straße „Unter den Linden“, welche sich mit ihren prachtvollen Palästen, Hotels und Kaufhallen bis zum
10 Brandenburger Thore hinzieht. Dieses zeichnet sich vor allen Thoren aus; das riesige, 20 m. hohe Mauerwerk, von zwölf gewaltigen Säulen getragen, hat fünf Durchgänge, deren mittlerer und zugleich breitetester nur für königliche Wagen offen ist. Über dem Hauptthore erhebt sich noch ein
15 hohes Mauerwerk, um das berühmte Viergespann der Siegesgöttin mit ihrem Triumphbogen aus Erz zu tragen. Vier starke Rösser ziehen im wilden Laufe den zweirädrigen Wagen, auf welchem die Siegesgöttin steht, die Palme und das eichenumwundene eiserne Kreuz, über dem der preussische
20 Adler schwebt, in der Hand haltend. Napoleon I. führte 1806 dieses Kunstwerk nach Paris, von wo es die siegreichen Preussen 1814 zurückholten.

Die Straße „Unter den Linden“ wird von der fast 4 km. langen ganz geraden Friedrichstraße ziemlich in der Mitte
25 durchschnitten. Die regelmässigste Straße ist die Leipziger Straße. Die Wilhelmsstraße enthält viele Paläste und Ministerwohnungen. Die Königsstraße, an welcher sich das neue stattliche Rathaus befindet, ist fast die belebteste von allen. Der Gendarmenmarkt ist einer der größten Plätze;
30 auf ihm steht das große Schauspielhaus. Den Belle-Alliance-Platz am Hallischen Thore schmückt eine auf einer hohen Granitsäule stehende Siegesgöttin. Um den Wilhelmsplatz stehen auf grünem, umbuschtem Rasen die Standbilder der alten Siegeshelden des siebenjährigen Krieges: Schwerin,
35 Seidlitz, Winterfeld, Keith, Ziethen und des Fürsten von Dessau. Auf der Brücke zwischen dem Schloßplatze und der

Königsstraße steht das Reiterstandbild des großen Kurfürsten. Von den neueren Denkmälern ist das umfangreichste und bedeutsamste das am 22. März 1897 enthüllte Nationaldenkmal für Kaiser Wilhelm I., welches auf der alten Schlossfreiheit errichtet worden ist.

Vor dem Brandenburger Thore, zu beiden Seiten der Chaussee bis nach Charlottenburg hin, dehnt sich der Tiergarten aus, ein über zwei Stunden im Umfange haltender Park mit zahlreichen Fuß-, Reit- und Fahrwegen, schönen Wiesenplätzen und Teichen, Blumenbeeten und Gebüschgruppen zwischen den Baumgruppen. Im Südosten schließt sich an ihn der Königsplatz an mit dem großartigen Siegesdenkmal zur Erinnerung an die ruhmreichen Feldzüge der Jahre 1864, 1866 und 1870/71 und dem neuerbauten Reichstagsgebäude, im Nordwesten der Zoologische Garten, der sich durch eine große Anzahl seltener lebender Tiere auszeichnet.

Berlin ist der Sitz aller obersten Verwaltungsbehörden, zugleich aber auch erste Industrie- und Handelsstadt Deutschlands und Knotenpunkt des großen deutschen Eisenbahnnetzes. Es giebt fast keinen Industriezweig, welcher dort nicht vertreten wäre. Besonders hervorragend ist die Maschinen-, Eisen-, Seiden-, Baumwollen-, Bronze- und Silberwarenfabrikation, ferner die Erzeugung von Jacken und Mänteln, Möbeln, Beleuchtungskörpern, Stahl- und Lederwaren. Hunderttausende von fleißigen Arbeitern finden in den unzähligen Betrieben der Stadt vollauf Beschäftigung und lohnenden Verdienst. Hand in Hand mit der Entwicklung der Industrie ist der Handel fortgeschritten, und ebenso haben jene Institute, welche beiden dienen, wie Banken und Verkehrsanstalten, an Ausdehnung gewonnen.

Großartig ist das Leben und Treiben in den Straßen der Stadt. Schon früh am Morgen fängt's an zu leben, und mit jeder Stunde wächst das Gewoge von Menschen und Fuhrwerken auf den Straßen, bis es gegen Mittag „Unter den Linden“ den höchsten Punkt erreicht hat. Da sieht man vor

mächtigen Spiegelscheiben der Prunk- und Kunstläden das bunteste Volksgewühl. Offiziere in goldgestickten Uniformen, Herren und Damen in den feinsten Anzügen, Fabrikarbeiter, Handwerker, Zeitungsverkäufer, Apfelsinen- und Bäckerwaren⁵händler, Kindermädchen und Schulkinder laufen im buntesten Gewühle durcheinander.

An Wohlthätigkeitsanstalten ist Berlin reich wie kaum eine andere Stadt. Besonders Erwähnung verdienen die Volksküchen, welche für Unbemittelte ein billiges, nahrhaftes¹⁰ Mittagessen liefern, die Hospitäler, welche alten und armen Leuten Versorgung gewähren, und die Asyle für Obdachlose. Ärmere Kranke finden Aufnahme in der Charité (Barmherzigkeit), der größten Heilanstalt Berlins, in welcher jährlich Tausende verpflegt werden.

Nach Kugner.

13.

Paris

¹⁵ Je näher man Paris kommt, desto größer wird der Verkehr der zuströmenden Menschen und Wagen, der Land- und Fuhrleute, der Fuhrwerke und Bahnzüge. Hinter der Festungsmauer, die die Stadt in weitem Umkreise umgiebt, folgen erst Landhäuser, Dörfer und Felder, dann Vorstädte,²⁰ deren Gepräge immer großstädtischer wird, und mit einem Male ist man im Bahnhofe. Man wird von der Zollbehörde visitiert und ist im Augenblicke von einer Anzahl Dienstbeflissener mit und ohne Karte umgeben, die dem Fremden alles mögliche anbieten: Gasthof, Fiafer, Wohnung,²⁵ Dolmetscher, Führer, Träger, alles mit der größten Artigkeit und Zungenfertigkeit. Und ehe er in der Verwirrung sich auf eine Antwort besinnen kann, hat ein Träger sein Reisegepäck vor seinen Augen auf den Achseln, daß er nachrennen muß. Dann geht es Haus an Haus, Gasse um Gasse, Straße³⁰ um Straße, und die Häuser hoch bis fünf und sechs Stockwerke, alle ohne Giebel, hübsch gebaut. Und welch ein Menschen- gewühl! Mit aller Mühe kann man sich kaum durchwinden.

Welch eine Menge von Leuten, die etwas verdienen wollen: Gemüsehändler mit Wagen, Limonadenverkäufer, Ausrufer von allerlei Dingen, Straßensänger, Drehorgelspieler, Bettler, Austeiler von Adressen und Ankündigungen, Stiefelpuher, Kleiderreiniger, Geschirrflicker, Lumpensammler, Rattenfänger. Die Sorge um das tägliche Brot zwingt den Erfindungsgeist zu den absonderlichsten Dingen.

Prachtvoll sind die neueren Straßen von Paris. Die Boulevards, die an Stelle der ehemaligen festungswälle um die innere Stadt herumführen und in der Mitte mit Reihen schattiger Bäume bepflanzt sind, die Quais oder Uferstraßen an der Seine, die Passagen mit ihren glänzenden Warenlagern und Läden, die Plätze, die Paläste der Vornehmen und Reichen, die Museen, die Kirchen, die Theater, die Denkmäler, die großen Markthallen, die Brunnen, die öffentlichen Gärten und Spaziergänge — alles ist großartig und prächtig. Schaulust ist die gewaltige Triebfeder der Verschönerungen; denn der Franzose will sehen und sich sehen lassen und den Ruhm trägt er gern auch äußerlich zur Schau. Daher erinnern die Namen der Hauptbrücken, der neuen Straßen und schönen Plätze an gewonnene Schlachten, an den Ruhm der großen Nation.

Die Menge der Spaziergänger in festkleidern auf den Boulevards, die Menge der fahrenden im höchsten Putz, in eleganten Kutschen aller Art, die Menge der Genießenden in den Kaffeehäusern und den vielen Vergnügungsorten macht den Eindruck, als sei man hier nur zur Lust, nur zum Genießen auf der Welt. Dies sind übrigens meist Fremde oder Vornehme; der Pariser spart das Vergnügen für den Sonntag auf. Und auch nur in den eleganten Stadtteilen ist es so; solche Weltstädte haben gewöhnlich für alles besondere Gebiete: für die vornehme Welt, für die gelehrte Welt, für die Fabrikwelt, für die Handelswelt.

Die Arbeitswelt wohnt draußen in den Vorstädten; hier herrscht in allen Gewerben die größte Thätigkeit, denn Paris ist die erste Fabrikstadt des Landes, ganz besonders für die un-

- zähligen Mode- und Luxuswaren, mit denen es die ganze Welt versorgt; allein an Kleidern und Putzartikeln erzeugt es jährlich für 400 Millionen franks. Ebenso ist es der Mittelpunkt aller Handelsbewegungen Frankreichs, sowohl
 5 im inneren, wie im äußeren Handel, und einer der größten Geldmärkte der Welt. Die meisten wichtigen Aktienunternehmungen, sowie die großen Eisenbahngesellschaften, deren Linien strahlenförmig von Paris auslaufen und nach den Grenzen und den Küsten führen, haben hier ihren Sitz. Des-
 10 gleichen ist es die erste und fast in ganz Frankreich die einzige Stadt der Gelehrsamkeit und der Kunst, der Mittelpunkt der geistigen Kultur, des geistigen Lebens des Landes. In den Museen und Galerien sind unendlich reiche Kunstsammlungen aller Art, im Louvre eine der herrlichsten Gemäldesamm-
 15 lungen der Welt vorhanden, und die Stadt selbst birgt in sich eine Menge der glanzvollsten Bauten, die nicht nur für die Kunst, sondern auch für die Geschichte von Frankreich von Wert sind.

So ist Paris auf allen Gebieten das Herz Frankreichs,
 20 das Centrum des Landes, wie keine andere Reichshauptstadt auf Erden.

Nach dem „Lesebuch für Erdkunde“.

14.

Die Leipziger Messe

Das Königreich Sachsen besitzt an Leipzig eine Handelsstadt, die nicht allein ein deutscher, sondern auch ein europäischer Haupthandelsplatz genannt zu werden verdient. Da
 25 ist Gewölbe an Gewölbe, Niederlage an Niederlage, und ungeheuer ist der Verkehr und die Handelsthätigkeit, namentlich zur Zeit der Messe. Davon sollte Otto der Reiche, der Stifter dieser Messen, einmal Zeuge sein! Wie klein und gering war die Stadt in seinen Tagen, und jetzt wie groß und
 30 prächtig!

Nacht die Zeit der Messe heran, so beginnt ein reges Leben, ein unendliches Drängen und Treiben auf den

Straßen. Man muß sie sehen, die langen Warenzüge, welche auf den vielen Eisenbahnen, welche in Leipzig einmünden, fast stündlich heranrollen, muß Augenzeuge der Regsamkeit auf den Bahnhöfen sein beim Ab- und Aufladen
5 aller jener Kisten und Kästen, Ballen, Lasten und Fässer. Was der Gewerbleiß vieler Städte, großer Fabrikbezirke, ganzer Länder in jüngster Zeit geschaffen hat, fließt hier zusammen. Zu den Fabrikanten und Gewerbsmännern des Königreichs Sachsen gesellen sich die der sächsischen Herzog-
10 tümer, Schlesiens, Brandenburgs, der Rheinlande, Württembergs, Badens. Selbst die Schweiz hat zahlreiche Vertreter, ebenso Frankreich mit seinen Modeartikeln, seinen Seidenwaren, England mit seinen wollenen, baumwollenen und Stahlwaren.

15 Welches Getriebe in den ersten Wochen einer Messe! Alle Straßen und Plätze sind von Menschen gefüllt, jedes Geschäftslokal ist besetzt; selbst in Hausfluren, Höfen und Gängen sind Verkaufsgewölbe aufgeschlagen, und in den Häusern der inneren Stadt verkünden bis in das dritte Stock-
20 werk hinauf Firmentafeln den Einzug fremder Kaufleute. Hier wird in deutscher, dort in französischer, englischer oder italienischer Sprache gehandelt, und Hunderttausende werden an einem Tage in Leder, Tuchen, Rauchwaren, Kurz- und Modewaren, Glas, Porzellan, Spielwaren u. s. w. um-
25 gesetzt.

In der zweiten Woche beginnt der Kleinhandel. Sechshundert Buden bedecken in langen Reihen den schönen großen Markt. Glas- und Steingut-, Stroh- und Korbwaren, Dosen und Blechwaren, Farbkästchen, Bleistifte, Federn,
30 musikalische Instrumente, Spitzen und Nähwaren, Nürnberger Spielsachen, Bürsten, Handschuhe, tausend andere Artikel liegen, stehen, hängen hier schön geordnet zum Verkaufe. Dichte Menschenmassen wogen vom Markte nach dem Augustusplatze zwischen der Post und dem ehemaligen
35 Grimmaischen Thore. Eine ganze Bretterstadt hat sich hier in wenigen Tagen auf beiden Seiten der Straße erhoben.

Hier ist der Hauptsitz des Kleinhandels. Längs des Augusteums stehen die Buden der Trödler, dahinter Glas- und Steingutbuden und Kurzwarengeschäfte. Die verführerischen Schilder mit „Stück für Stück zehn Pfennige“ entlocken vielen das Geld. Ein Haupthandelsartikel auf diesem Platze sind aber die Schuhwaren. Lange Budenreihen und nichts als Schuhe und Stiefel, groß und klein, alle blank und schön, alle dauerhaft und weich!

Doch wir verlassen diesen Platz und gehen nach dem Roßplatz „unter die Buden“. Es ist Meß-Sonntag. Welch unaufhörlicher Lärm umtobt uns! In langen Budenreihen sind hier die Sehenswürdigkeiten aufgestellt. Menagerien mit wilden Bestien lassen uns die Töne der Wüsten und Urwälder hören; Panoramen versehen uns wie mit einem Zauberschlage in die Hauptstädte der Erde, in die schönsten Gebirgsgegenden, an die Wasserfälle und vor Prachtgebäude, ohne daß wir Leipzigs Thore verlassen haben; Wachsfiguren, beweglich und unbeweglich, führen uns Darstellungen aus der heiligen und Weltgeschichte vor; daneben stehen Buden, in denen Taschenspieler ihre Kunststücke, Athleten ihre Stärke und Geschicklichkeit zeigen; endlich noch Karussells, Schenk- und andere Buden. Überall wird gespielt, gesungen, von Musikbanden musiziert, von Ausrufern an allen Schaubuden mit Löwenstimmen, selbst durch das Sprachrohr, eingeladen, in den Tierbuden geläutet und dazwischen von Löwen, Hyänen, Tigern, Bären gebrüllt, von der wogenden Menge gelärmt, gelacht, geschrien, gezankt.

Drei Wochen dauert die Messe; sie beginnt mit der Vorwoche, dann folgt die Meßwoche, die der Zahlwoche weicht. Oster- und Michaelismesse sind Hauptmessen, unbedeutend dagegen ist die Neujahrsmesse.

Thomas.

15. Die Chinesen als Handelsvolk

Der chinesische Handel ist uralte. Während Fremde die Häfen des himmlischen Reiches besuchten, fuhren chinesische Kaufleute mit ihren Dschunken in den Indischen Ocean und handelten auch in Arabien und Ägypten. Noch heute kommen ihre Schiffe nach den Inseln des östlichen Archipels, nach Malakka, Bengalen, Cochinchina und Japan. Am Landhandel haben sich die Chinesen lebhaft beteiligt, und es leidet keinen Zweifel, daß eben des Handels wegen chinesische Kolonien in der Mongolei sich ansiedelten. Gegenwärtig wird auswärtiger Landhandel auf der Nord- und Westgrenze getrieben. Die Chinesen kaufen besonders mongolische Pferde, Moschus und Shawls aus Chokan und Tibet, Pelzwerk aus Sibirien, Tuche, Seife, Leder, Gold- und Silberdraht aus Rußland. Aus dem nordwestlichen Kan-su und über die kleinen Bucharei sind in den alten Zeiten chinesische Seidenwaren nach Europa gekommen; aber der Transport ist schwierig und der Landhandel deshalb bei weitem nicht so wichtig wie der Seehandel. Für den europäischen Verkehr war bekanntlich bis vor kurzem allein der Hafen von Kanton geöffnet. Bis gegen Ende des 18. Jahrhunderts nahm China für seinen Thee nur Silber, keine Waren. Erst seit dem vorigen Jahrhundert werden Baumwollenwaren, Tuche, verarbeitete Metalle, Uhren und dergleichen eingeführt. Indien liefert Gewürze, Kampfer, Elfenbein und insbesondere eine große Menge Opium, dessen Gebrauch in China unglaublich um sich gegriffen hat. Die Hauptausfuhr Chinas bestehen in Thee und Rohseide. China hat nötig zu verkaufen, nicht zu kaufen. Es nimmt Opium und Baumwolle, weil es an beiden nicht so viel liefert, um die Nachfrage zu decken; die übrigen Einfuhrartikel nimmt es nur, um dem Absatze seiner eigenen Waren förderlich zu sein.

Die Regierung hat niemals den Handel mit den Europäern begünstigt; auch könnte China des Verkehrs mit dem

Auslande um so leichter entbehren, als in der That sein Binnenhandel ungeheuer ausgedehnt ist. Derselbe beschäftigt Fahrzeuge jeder Größe, die zu Hunderttausenden auf den Strömen, Flüssen, Seen und Kanälen schwimmen. Er um-
 5 faßt hauptsächlich Getreide, Salz, Metalle und viele andere Natur- und Kunstprodukte, welche die verschiedenen Provinzen miteinander austauschen. China hat eine so gewaltige Ausdehnung, ist so reich, so mannigfaltig gegliedert, daß der innere Handel alle, die sich mit Kaufen und Verkaufen befas-
 10 sen wollen, vollauf beschäftigt.

Wer die drei Binnenstädte Han-yang, Wu-tschang und Han-kau gesehen hat, kann sich einen Begriff von dem Umfange des Handelsbetriebes machen. Namentlich in Han-kau, dem „Munde der Handelsniederlage“, ist alles ein Waren-
 15 lager und Verkaufsladen und das Menschengewühl so stark, daß man nur mit Mühe sich hindurchwindet. Die Stadt hat aber auch eine günstige Lage, die sie zum Hauptstapelplatz für alle achtzehn Provinzen macht. Sie liegt so recht im Herzen von China, wird vom Blauen Strome umflossen und
 20 steht vermittelt desselben in direkter Verbindung mit dem Westen und Osten.

Große Handelsbohlen gelangen nach Süden hin zu dem Po-jang-See und in den Chungting-See, die gleichsam Binnenmeere bilden. In diese Seebecken fallen viele kleine,
 25 aber schiffbare Flüsse, auf welchen die Waren aus Han-kau nach den Süd-Provinzen befördert werden. Nach Norden zu hat man dem Mangel natürlicher Verbindungswege durch ein wunderbar künstliches Kanalsystem abgeholfen. Dasselbe verbindet alle Seen und schiffbaren Flüsse untereinander,
 30 und man kann alle Provinzen durchreisen, ohne nötig zu haben, sein Fahrzeug zu verlassen.

Der Chineser hat ein wahres Genie für den Handelsbetrieb. Er ist im höchsten Grade geldgierig und gewinnsüchtig, er liebt die Spekulation und wuchert gern, sein ganzes
 35 Wesen ist pfffig und verschlagen; er ist abgeseimt und versteht die Wechselfälle eines Handelsgeschäftes vortrefflich zu

erwägen. Der echte Chinese sitzt mit Vergnügen vom Morgen bis zum Abende in seinem Laden und harret geduldig der Kunden; wenn seine Bude leer ist, rechnet er, wieviel Profit er gemacht hat und noch machen wird. Er bringt Handelsgeist mit auf die Welt; es ist sein Wesen, sein Naturtrieb. Der erste Gegenstand, welcher das Kind reizt, ist die Sapeke (ein kleines, rundes Stück aus einem Gemische von Kupfer und Zinn, die einzige legale Münze); sprechen lernen und zählen lernen sind beim Kinde gleichbedeutend; sobald es den Pinsel halten kann, fängt es an, Zahlen zu schreiben, und sobald es sprechen und laufen kann, treibt es auch sogleich Handel, kauft und verkauft. Wer in China einem Kinde den Auftrag giebt, etwas einzukaufen, darf dabei ganz getrost sein; denn das Kind läßt sich nicht betrügen. Selbst die Spiele der kleinen Chinesen sind von diesem Handelsgeiste durchdrungen; sie halten offene Bude oder ein Pfandhaus und gewöhnen sich von Kindesbeinen die Handelsausdrücke an. Die Sapeken haben in der Mitte ein viereckiges Loch, damit man sie auf eine Schnur ziehen kann; ein Strang von tausend Sapeken kommt etwa einer Unze Silber gleich. Bei größeren Käufen giebt man Gold und Silber, die wie jede andere Ware gewogen werden. Im ganzen Reiche laufen auch Bankbillets um, zahlbar auf den Inhaber; sie werden von den größeren Handelshäusern ausgestellt und in allen Städten angenommen.

R. Andree.

16.

Der Suezkanal

Die Landenge von Suez, ein steiniges Sandmeer, bildet eine Landbrücke zwischen Asien und Afrika, aber eine Brücke, die nicht bloß die Wasserstraße der Meere trennt, sondern auch in ihrer Wüstenbeschaffenheit und Unwirtbarkeit nur einen kümmerlichen Übergang von Festland zu Festland bildet.

Seit den letzten Jahrhunderten, wo vornehmlich England

und Holland die Handelswege nach den reichen Küstenländern Asiens auffuchten, bis auf den heutigen Tag, wo auch das übrige Europa diesen Bahnen folgt, führte die Schifffahrt dahin nur auf gewaltigem Umwege um das ganze große Festland von Afrika. Nunmehr macht der Suezkanal, welcher 145 km. lang ist, die Umwege unnötig. Er verkürzt Zeit und Raum, und mehr noch, er verwandelt die Wüstenei in die Stätte eines künftig blühenden Verkehrs. Die Strecken, wo die Sandstürme sich zu Herren gemacht und ihre Denkmäler in wüsten Hügeln aufgerichtet, werden das Lager und der Austauschplatz der Natur- und Kulturprodukte der fernsten Länder. Was die Barbarei der Menschen und der Wind der Wüste in Schutt vergraben, wird herrlicher unter der Civilisation der Menschen und der Beherrschung der Naturkräfte wieder erstehen.

Das Unternehmen, von Frankreich ausgehend, stieß auf Mißtrauen, namentlich in England. Der Kanalbau wurde als unmöglich, seine Existenz als nutzlos bezeichnet. In einer Wildnis, wo Mangel an Wasser und Pflanzen herrscht, in der kein Mensch leben kann, sollte die Erhaltung eines Arbeiterpersonals von vielen tausend Menschen eine Unmöglichkeit sein. In einer Wüste, wo der Wind die Sandberge wandern läßt wie die Wolken und sie ablagert in Klüfte und Lücken des halb steinigen, halb lockeren Erdbodens, da würde der Kanal versanden und der Menschenkraft spotten. Wissenschaftliche Einwände und kommerzielle Bedenken suchten das Unternehmen zu schwächen und als Abenteuer zu bespötteln.

Gleichwohl ist die Durchführung vor sich gegangen und mit großer Umsicht vollendet worden. Zunächst wurde vom Nil aus ein Kanal gegraben und eine Wasserleitung nach der Wüste hergestellt, welche stellenweise die Öde in einen blühenden Garten verwandelte, gutes Trinkwasser an die Arbeitsstätten führte und die Beschaffung von Lebensmitteln für die Arbeiter möglich machte. An die Stelle der ägyptischen Arbeiter, die wenig leisteten, traten gewaltige Arbeitsmaschinen. Der Dampf, der moderne Sklave und Sklaven-

befreier, vollendete, was Sklavenmenschen nicht hätten durchführen können. Die wissenschaftlichen Einwürfe wurden als Vorurteile erkannt und die kommerziellen Bedenken auf ihr richtiges Maß eingeschränkt.

5 Der französische Generalkonsul in Alexandria, Ferdinand von Lesseps, war es, welcher den Bau des Suezkanals neu anregte und eine Gesellschaft unter Begünstigungen der französischen und ägyptischen Regierung bildete, welche die Ausführung übernahm. Man hielt anfangs ein Aktienkapital von
10 200 Millionen Franken für ausreichend, die wirklichen Kosten indessen haben sich auf 300 Millionen Franken herausgestellt, da die Herbeischaffung und Aufstellung der Dampfmaschinen in der Wüste nicht wenig Mehrausgaben verursachte. Dafür ist es aber auch möglich geworden, das Unternehmen in der
15 festgestellten Zeit zu vollenden. Im Jahre 1859 wurde der erste Spatenstich hierzu unter der Bedingung gethan, in zehn Jahren den Kanal fertig zu haben; thatsächlich wurde er in dieser Frist hergestellt und am 16. November 1869 feierlich eröffnet.

20 Abgesehen von der Schwierigkeit, für die Arbeiterkolonien in der Wüstenei eine menschliche Wohn- und Arbeitsstätte zu bereiten, waren die Naturhindernisse an Ort und Stelle nicht gering. An beiden Enden des Kanals mußten geschützte Häfen angelegt und die Steinmasse hierzu künstlich fabriziert
25 werden. Wo der Boden weich und sandig war, mußten nach oben hin die Böschungen stark verbreitert werden, um das Herabstürzen des Sandes in den Kanal hinein zu verhindern. Ein Teil des Kanals geht durch steinige Anhöhen, die durchbrochen werden mußten. Der einzige Vorteil, welchen der
30 Boden darbot, war das Vorhandensein des auf dem Wege liegenden Bittersees, durch welchen man den Kanal leitete. Allein dieser See lag 11 m. tiefer als die beiden Meere und mußte daher mit den Gewässern des Mittelländischen und Roten Meeres ausgefüllt werden, um einen gleich hohen
35 Wasserstand herzustellen.

Um die Strömung im Kanal durch Flut- und Sturmwellen

nicht allzu heftig werden zu lassen, wodurch die Böschungen unterspült und in den Kanal gestürzt werden könnten, sind Schleusen an seinem ganzen Verlaufe angebracht, und an einzelnen Stellen befinden sich starke Ausbuchtungen, damit große Schiffe, von den entgegengesetzten Seiten kommend, einander ausweichen können.

So steht denn der Kanal fertig da, breit und wasserreich genug, um von den größten Seeschiffen befahren zu werden. Docks und Magazine zur Ausbesserung, zur Ausrüstung und Proviantierung von Schiffen; Vorrichtungen zur Versorgung derselben mit Trinkwasser und Brennmaterialien; Warenlager, um den Handelsaustausch an Ort und Stelle zu bewerkstelligen, und Handlungshäuser, um Geschäfte daselbst zu vermitteln, sind angelegt worden; ja zwei ansehnliche Städte, Port Saïd und Ismaila, mit über 40,000 Einwohnern sind in dem Sande emporgewachsen.

Die Benutzung des Kanals ist allerdings nur den Dampfschiffen möglich; denn Segler bedürfen ein breites Fahrwasser und günstige Winde, Erfordernisse, welche beide im Kanal und im Roten Meere nicht vorhanden sind. Für die Dampfer aber ist trotz der hohen Kanalgebühren der Vorteil infolge der Abkürzung des Weges und der Zeitersparnis beträchtlich, und da die Zahl der Segelschiffe stetig abnimmt, die der Dampfschiffe dagegen wächst, so darf man hoffen, daß einst der gesamte Schiffsverkehr nach Indien die Suezstraße einschlagen wird.

Bernstein.

17.

Die Postdampfschiffahrt

Gebührt den Amerikanern das Verdienst, den ersten Dampfer über den Ocean gesandt zu haben, so waren es die Engländer, welche die ersten regelmäßigen Postfahrten mit Dampfern zwischen der alten und der neuen Welt errichteten. Bis zum Jahre 1836 hatten zwischen Liverpool und New York Paketsegelschiffe den Postdienst besorgt, und damals erst

tauchte der Gedanke auf, die beständige, regelmäßige und schnelle Verbindung mittels Dampfer herzustellen. Das Publikum nahm sich der Sache mit großer Wärme an und versprach sich außerordentliche Erfolge von dem Unternehmen, auch hinsichtlich des Gewinnes. Zunächst sollten acht Dampfer, welche verschiedenen Eigentümern gehörten, auf der Linie zwischen England und New York fahren. Nach wenigen Fahrten in den Jahren 1838 und 1839 ergaben sich jedoch bereits ungeheuere Verluste; die Verwaltung war ¹⁰ schlecht, mehrere Schiffe gingen zu Grunde, und das ganze Unternehmen scheiterte gründlich.

Da trat ein Kanadier, Samuel Cunard, auf, welcher im Bunde mit mehreren englischen Kapitalisten abermals eine Postdampferlinie zwischen Liverpool und New York errichten ¹⁵ wollte, jedoch nur in dem Falle, wenn er von der Regierung Unterstützung erhielt. Diese bewilligte nach langen Unterhandlungen jährlich 60,000 Pfd. St., eine Summe, die dann bald auf 100,000 Pfd. erhöht wurde; und Cunard verpflichtete sich, zweimal monatlich ein Dampfschiff von Liverpool ²⁰ nach Halifax, Quebec, New York und zurück gehen zu lassen. Die „Britannia“ eröffnete die Fahrten dieser Linie, die nach ihrem Stifter den Namen Cunardlinie führt, und der Verkehr stieg so rasch, daß die Gesellschaft bereits 1867 über 38 Dampfer verfügte.

²⁵ Die günstige Entwicklung der Cunardfahrten weckte den Unternehmungsgeist der Nationen und rief in verschiedenen Ländern eine Reihe von Gesellschaften hervor, die sich die regelmäßige Verbindung mit überseeischen Gebieten durch Dampfer und somit die Förderung des Weltverkehrs zur Aufgabe stellten. Solange die Beziehungen mit den Bestimmungsländern nicht rege genug waren, erhielten sie gewöhnlich ³⁰ Unterstützungen durch den Staat; doch kamen einzelne Gesellschaften infolge der Verkehrssteigerungen rasch in die Lage, auf diese staatlichen Beihilfen verzichten, beziehungsweise sie auf die Vergütung für die Postbeförderung beschränken ³⁵ zu können, die freilich noch immer ziemlich hoch ist. So

zahlt z. B. die englische Regierung für die Beförderung der Post nach Indien, China und Australien gegen 11—12 Millionen Mark. Dafür fordern die Regierungen, daß die Postdampfer mit einer bestimmten Schnelligkeit fahren und pünktlich abgehen und eintreffen und verlangen nicht selten die Erlegung einer Strafe, wenn die Dampfer sich verspäten.

Es giebt jetzt ungefähr 340 Postdampferlinien, von denen die meisten von englischen, französischen, deutschen, österreichischen und italienischen Schiffen befahren werden. England allein besitzt etwa 100 Gesellschaften. Neben der schon erwähnten Cunardlinie ist die Peninsular- & Oriental-Steam-Navigation-Company, die dem Verkehre nach dem Mittelmeere und den indisch-chinesischen Meeren dient, von besonderer Bedeutung. Diese Gesellschaft ließ seit 1840 zwei große Dampfer direkt von Liverpool nach Alexandrien gehen und 1845 unternahm sie den Postdienst im Roten Meere und Indischen Ocean, wo sie ihre Linien allmählich bis China und Australien ausdehnte.

Es konnte nicht ausbleiben, daß diese Postverbindung mit dem Osten rasch zu einem großartigen Institute heranwuchs. Ein Land wie Indien, welches jährlich für 170 Millionen Pfd. St. Waren aus- und einführt, muß natürlich einen sehr lebhaften Verkehr mit Europa unterhalten; dazu kam der rasch wachsende Handel Chinas, der schon den Wert von 80 Millionen Pfd. St. erreicht hat, die Eröffnung der Handelsverbindungen mit Japan und Siam, der wunderbare Fortschritt Australiens nach der Entdeckung des Goldes daselbst, die Ermäßigung der Fahrpreise und des Portos, sowie die Verkürzung der Fahrzeit durch den Bau der Eisenbahn durch Agypten und seit 1869 durch Eröffnung des Suezkanals.

Einen ungefähren Begriff von der Bedeutung des Verkehrs kann uns die Thatsache geben, daß manche in Southampton an Bord genommene Post 1000 Centner und darüber wiegt. Dieses ungeheuere Gewicht besteht allerdings nicht bloß aus Briefen, sondern auch aus Zeitungen, Paketen

und Warenmustern. Außer den Postfelleisen befördert die Gesellschaft auch Passagiere über Marseille und Suez oder mit dem Umwege über Gibraltar, und schon in den sechziger Jahren betrug die Zahl derselben durchschnittlich 20,000. 5 Jetzt hat sie an Bord ihrer Dampfer täglich an Beamten und Passagieren durchschnittlich ungefähr 10,000 Personen zu speisen. Sie besitzt in Ägypten ein eigenes Landgut „Gosen“, welches nur bestimmt ist, ihre Schiffe mit frischem Gemüse, Obst und Geflügel zu versorgen. Die Zahl der Agenten, 10 Offiziere, Matrosen u. s. w., welche sie in ihrem Dienste hat, beläuft sich auf über 12,000 Mann, die Kohlenarbeiter nicht mitgezählt. Die flotte der Gesellschaft besteht aus 58 Dampfern, zum Teil sehr große und starke Schiffe und so gebaut, daß sie leicht und schnell bewaffnet und für den Kriegsdienst 15 eingerichtet werden können; außerdem besitzt sie Schlepp- und Segelschiffe für den Transport von Proviant und Kohlen.

Von den französischen Gesellschaften sind die Compagnie Générale Transatlantique, die mit 63 Dampfern Linien nach den Vereinigten Staaten, den Antillen, Mexiko und der 20 Nordküste von Süd-Amerika unterhält, und die Compagnie des Messageries Maritimes, welche den Verkehr in dem Mittelmeer, dem Atlantischen, dem Indischen und dem westlichen Teile des Großen Oceans, nach China, Japan und Australien vermittelt, die bedeutendsten. Die Gesellschaft der Mes- 25 sageries Maritimes oder Impériales, wie es früher hieß, entstand unter der kaiserlichen Regierung Napoleons III. und machte der englischen Peninsular-Steam-Company auf der orientalischen Linie erfolgreiche Konkurrenz. Sie besitzt 63 Schiffe. Der Ausgangspunkt für die Orientfahrten ist Mar- 30 seille, für die atlantischen Linien Bordeaux.

In Deutschland stehen unter den Dampfschiffahrtsgesellschaften obenan die Hamburg-Amerikanische Paketfahrt- 35 Aktiengesellschaft und der Norddeutsche Lloyd. Beide unterhalten vorzugsweise den Verkehr mit Amerika. Die älteste von beiden und überhaupt aller deutschen Gesellschaften ist die Hamburger. Sie wurde am 27. Mai 1847 durch die

Hamburger Kaufleute August Bolten, Adolf Godefroy, Ernst Merck und F. Laeisz gegründet. Bescheiden anfangend, eröffneten sie mit drei Segelschiffen eine regelmäßige monatliche Pakettschiffahrt nach New York. 1854 faßten sie den Entschluß, den Verkehr mit Dampfschiffen zu betreiben, und am 1. Juni 1856 fand die Eröffnung dieser ersten deutschen Dampfschiffverbindung mit Amerika statt. Die Erfolge des Unternehmens blieben zwar nicht aus, aber immerhin ging die Entwicklung doch nur langsam vor sich, da sie wiederholt durch kriegerische Verwickelungen, Handelskrisen, Verluste von Schiffen wesentlich und andauernd ungünstig beeinflusst wurde. Mehrere Male sah sich die Gesellschaft gezwungen, Konkurrenzunternehmungen mit sich zu verschmelzen. 1867 wurden die Segelfahrten ganz eingestellt und die letzten drei Segler verkauft. Zu der Linie nach New York kamen nach und nach andere hinzu, so nach Mittel- und Süd-Amerika, ferner Fahrten von Stettin nach New York und nach den skandinavischen Häfen. Infolge dessen vermehrte sich der Dampferbestand fortgesetzt; jetzt zählt er, die Transportschiffe nicht mit eingerechnet, 76 Ozeandampfer, von denen die „Pennsylvania“ der größte und prachtvollste ist. In Hamburg besitzt die Gesellschaft ihre eigenen Dockanlagen und Werkstätten für die Ausbesserung der Schiffe und zwei Lagerhäuser mit einem Ausrüstungsmagazine; ebenso hat sie in Cuxhaven, von wo aus die Schnelldampfer abgelassen werden, und in New York eigene Landungsplätze.

Noch bedeutender ist der Norddeutsche Lloyd, der 1857 durch den Konsul Heinrich Meier in Bremen gegründet wurde. Im Sommer 1858 begann er mit dem Dampfer „Bremen“ seine transatlantischen Fahrten mit — einem Kajütenpassagier. Die Gesellschaft hatte anfangs mit ganz ähnlichen Schwierigkeiten zu kämpfen, wie die Hamburg-Amerikanische, und erst mit Beendigung des amerikanischen Bürgerkrieges und mit der stetig zunehmenden Auswanderung begann im Jahre 1865 ein mächtiger Aufschwung des Geschäftes. Der Lloyd mußte anstatt aller vierzehn Tage

seine Dampfer wöchentlich, dann gar wöchentlich zweimal von Bremerhaven abgehen lassen. Hier entstanden großartige Werkstatthanlagen, Trockendocks und Stationsbauten; in Hoboken kaufte die Gesellschaft einen eigenen Landungsplatz; neue Linien nach Baltimore, New Orleans, Westindien und Süd-Amerika wurden eingerichtet. Doch es folgten nochmals trübe Zeiten. 1875 strandete der große Dampfer „Deutschland“ an der Themse, und 60 Personen gingen dabei zu Grunde. Wenige Tage darnach erfolgte in Bremerhaven auf der „Mosel“ jenes entsetzliche Unglück, welches den Abscheu der ganzen Welt hervorrief: die Explosion der Thomaschen Höllemaschine. Erst mit dem Jahre 1880 wandten sich die Verhältnisse zum besseren. 1886 wurde dem Lloyd seitens des Reichs auch die Vermittelung des Verkehrs nach Ostasien und Australien übertragen, und seitdem ist er zur ersten Dampfschiffahrtsgesellschaft der Welt herangewachsen. Seine Flotte umfaßt, einschließlich der augenblicklich im Bau begriffenen Schiffe, 98 Dampfer, darunter den größten und schnellsten Dampfer der Welt, den „Kaiser Wilhelm der Große“, der bis zu 2000 Reisende befördern kann, gleichzeitig aber auch dem Transporte von Gütern und Vieh dient. Sein Personal umfaßt gegen 8000 Mann.

In dem Verkehre mit Amerika haben die beiden deutschen Gesellschaften die aller übrigen Staaten während des letzten Jahrzehnts überflügelt; so beförderten sie z. B. 1891 mehr Personen dorthin als sämtliche von Liverpool ausgehende Linien zusammen, und das New Yorker Postamt sandte von 192 Posten mehr als die Hälfte mit ihren Schiffen nach Europa. Dieser Erfolg ist bezüglich der Postversendung einzig und allein der Schnelligkeit der deutschen Schiffe zu verdanken, während bei der Personenbeförderung auch die vortreffliche Einrichtung derselben ausschlaggebend ist.

Nach verschiedenen Quellen.

18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika

✓ Unser Schiff ist bereit zur Abfahrt. Die Matrosen haben den Anker aufgewunden, Kapitän und Lotse sind an Bord. Wollen wir die Reise mitmachen, dann ist es hohe Zeit, uns gleichfalls an Bord zu verfügen. Die Dampfmaschine setzt
5 sich in Bewegung, die Segel werden aufgehißt, blähen sich und schwellen, und raschen Laufes durchschneidet der Kiel die trübe Flut. Die letzten Häuser Bremerhavens verschwinden, das flacher werdende Ufer mit seinen Wiesen, seinen Rinderherden und seinen schlanken Kirchtürmen verläuft in nebliger
10 ferne, der Lotse verläßt uns, der Kapitän übernimmt das Kommando — wir sind in der Nordsee. Die Fahrt geht gut, Wind und Wetter sind uns günstig, und bald schwimmen wir durch den Kanal in den Atlantischen Ocean. ✓

Jetzt wird es an der Zeit, unser Schiff ein wenig genauer
15 kennen zu lernen. Es ist ein Auswandererschiff, ein Schraubendampfer des Norddeutschen Lloyd. Auf dem Deck befindet sich hinter dem Bugspriet, an welchem das Namensbild des Fahrzeuges prangt, zuvörderst die Wohnung der Matrosen. Gleich hinter diesem stößt man auf die mächtige Winde,
20 mit welcher die auf beiden Seiten des Vorderteils herabhängenden Anker gelichtet werden. Neben derselben erhebt sich mit seinen Rahen, Segeln, Tauen und Strickleitern der Hauptmast und hinter diesem die mit eisernen Kesseln versehene Küche. An dieselbe stößt die zweite Kajüte. In der Mitte
25 befindet sich die Dampfmaschine. In der zweiten Hälfte des Schiffes ist die andere große Winde oder das Gangspill angebracht, und unter ihr sind die Räume für die erste und zweite Kajüte. Die erste Kajüte ist mit eleganten Möbeln, Divans und Mahagonitischen ausgestattet und erhält Licht von oben.
30 Vor ihr befindet sich das kleine Häuschen, von wo aus der Steuermann, den Blick auf den Kompaß gerichtet, durch ein Rad den Lauf des Schiffes leitet. Dies ist das oberste Deck

eines Auswandererschiffes. Eine Treppe neben dem Maschinenraume führt uns in das Zwischendeck, welches eine große Menge kleinerer Abteilungen enthält. Schon beim Hinabsteigen macht sich ein höchst widerlicher Dunst bemerkbar, welcher selbst durch Abzugsröhren sich nicht beseitigen läßt. Hier im Zwischendeck hält sich die große Menge von Passagieren auf, welche für einen mäßigen Preis die Reise nach Amerika zurücklegen. Ein Gewirr von Stimmen aller Art läßt sich vernehmen, wogegen das Halbdunkel nur wenig zu sehen erlaubt. Doch bald gewöhnt sich das Auge daran, und man erkennt den 60—80 Fuß langen, 20—25 Fuß breiten und 8 Fuß hohen Raum, welcher an seinen beiden Enden durch Bretterverschläge von den Vorratskammern des Schiffes geschieden wird. An seinen beiden Seiten, rechts und links, befinden sich in zwei Abteilungen übereinander die Kojen oder Schlafstätten der Passagiere, in denen diese je vier und vier nebeneinander liegen. Diese Kojen, nicht unähnlich den Schubfächern einer ungeheueren Kommode, sind Schlafkammern, Umkleide- und Wohnzimmer, kurz alles in einem. Nur die Enge des Schiffsraumes entschuldigt die hier herrschende schreckliche Unordnung.

Der unterste Schiffsraum, gleichsam der Keller, ist mit Gepäc, Waren, Vorräten und Ballast gefüllt.

Dies das Schiff und nun die Reise. Ein frischer, mehrere Tage anhaltender Wind führte uns mit außerordentlicher Schnelligkeit weiter. Durch das Schaukeln des Schiffes hatte sich schon nach den ersten Tagen die Seekrankheit eingestellt. Die Krankheit mehrte sich von Tag zu Tage, und kaum acht Personen auf dem Schiffe blieben von ihr verschont. Zum Glück war das Wetter schön, so daß ein ziemlicher Teil der Passagiere, mit Ausnahme der Schwererkrankten, sich auf dem Verdecke aufhalten konnte. Da drehte sich der Wind nach Süd, und teils um ihn zu benutzen, teils um dem Golfströme auszuweichen, richtete der Steuermann den Lauf des Schiffes nach Norden. So ging es vier bis fünf Tage in gleicher Richtung. Doch endlich ward die Luft so schneidend

falt, daß wir eines Morgens das prächtigste Glatteis auf dem Verdeck fanden. Wir waren auf den Bänken von Newfoundland angekommen, jener zum Stoddfischfange vorzüglich geeigneten Gegend des Atlantischen Oceans. Die Luft wurde immer kälter, Regen und Schnee fielen vom Himmel, und der Kapitän befürchtete sogar schwimmende Eismassen, so daß er beständig die Meeresfläche scharf beobachten ließ. Kurz darauf fing die See an hochzugehen, und das Schiff schaukelte ärger als gewöhnlich hin und her. Von Stunde zu Stunde nahm dies zu, und das Schwanzen ward endlich so heftig, daß auf einmal alle Kisten und Kasten zu rutschen begannen. Ein schrecklicher Lärm erhob sich im Zwischendeck, alles Blechgeschirr fiel von den Nägeln herab, dazu kam das Heulen und Kreischen der Weiber, das Jammern der Kinder, das Wimmern der Verzagten, die da meinten, ihre letzte Stunde sei gekommen, sowie das Schreien und Fluchen derer, die beim ersten Schrecken aus dem Bette gesprungen und von den herumfahrenden Koffern und Kasten gequetscht worden waren. Hierzu gesellte sich das Getrappel der hin- und herlaufenden Matrosen, das Seufzen und Stöhnen der Masten und Segelstangen, das pfeifende Sausen in den Tauern, das Kommando des Kapitäns durch das Sprachrohr, sowie das Schreien der Mannschaft. Als wir Licht angezündet hatten, erblickten wir die wunderlichsten Szenen: alles lag bunt durcheinander. Die Nacht war schauerlich. Das Pfeifen des Sturmes, das Arbeiten der Maschine, das Brausen der Wogen nahm eher zu als ab, und der Sturm ward gegen Morgen so arg, daß die Betten zu frachen anfangen und die Inhaber wehklagend herauskrochen. Als der Tag begann, wollte ich auf das Verdeck gehen; doch erst nach dem dritten Ansatze gelang die Ausführung meines Vorsatzes. In der Nähe der Kajüte hielt ich mich an einer Winde an und überließ mich dem großartigen Anblicke des Sturmes. Nach einer Stunde kehrte ich, naß und vor Kälte erstarrt, in den Schiffraum zurück. Schon am Abend legte sich der Sturm, und in der Nacht wurde es ganz ruhig. Ein außerordent-

licher Hunger stellte sich bei den Passagieren ein, und alle erzählten von den Erlebnissen aus der Sturmperiode.

Endlich wurde die Nähe des Landes bemerkbar; wie ein bläuliches Nebelband quoll es über den grauen Wasserrand am Horizonte empor. Zacken und Einbiegungen zeigten sich allmählich, schon unterschied das bloße Auge wellige Formen, verschiedene Farben. Gaslicher Rauch steigt empor; die schönen hügeligen Gestade von New Jersey sind in Sicht. Noch kurze Zeit und die Dardanellen von New York, die Narrows, öffnen sich. Durch sie rauscht unser Dampfer in die Bai ein, die das Entzücken aller Seefahrer ist.

Keiner durfte das Schiff verlassen, bevor nicht ein herbeigekommener Arzt den Gesundheitszustand aller geprüft hatte. Er war vortrefflich, und da es keinen Kranken gab, brauchten wir keine Quarantäne zu halten, sondern konnten sogleich in New York landen.

Thomas.

19. Die deutsche Reichsverfassung

Das Reich ist gegründet zum Schutz des Reichsgebiets und zur Pflege der Wohlfahrt des deutschen Volkes. Die hieraus sich ergebenden gemeinschaftlichen Aufgaben, deren Erfüllung dem deutschen Reiche zusteht, sind in der Reichsverfassung genau bezeichnet. Dazu gehören namentlich Militär und Marine, auswärtige Vertretung, Schutz des deutschen Handels, Zollwesen, Heimats- und Niederlassungswesen, Post und Telegraph, Ordnung des Eisenbahnwesens im Interesse des allgemeinen Verkehrs, Münz-, Maß- und Gewichtswesen, die Ordnung des Strafrechts und des bürgerlichen Rechts, sowie des Verfahrens vor den Gerichten.

Durch die Vereinigung der 26 deutschen Staaten (darunter das Reichsland Elsaß-Lothringen) zum Deutschen Reich wird ein wirklicher Staat gebildet. Es giebt jetzt ein gemeinsames Reichsbürgerrecht; jeder Reichsangehörige ist in allen zum Reich gehörenden Staaten als Inländer zu behandeln und

zum Wohnsitz, zum Gewerbebetrieb, zu öffentlichen Ämtern wie ein Inländer zuzulassen. Das Deutsche Reich hat ferner als ein wirklicher Staat kräftige Organe der Gesetzgebung und des Vollzugs.

5 Das Oberhaupt des Reichs ist der deutsche Kaiser, dessen Würde erblich mit der preussischen Krone verbunden ist. Die Reichsgesetzgebung wird durch den deutschen Bundesrat und den deutschen Reichstag geübt.

Der deutsche Kaiser führt insbesondere den Oberbefehl
10 über die deutsche Land- und Seemacht, vertritt das Reich gegenüber fremden Staaten, ernennt die Reichsbeamten, verkündet die Reichsgesetze und beaufsichtigt den Vollzug, ist endlich befugt, bei einem Angriff auf das Reich den Krieg zu erklären.

15 Die eigentliche Natur des Reichs als eines aus verschiedenen Einzelstaaten zusammengesetzten Bundesstaates findet im Bundesrate ihren Ausdruck. Derselbe wird gebildet durch die Vertreter der Landesregierungen. Jede Regierung (mit Ausnahme von Elsaß-Lothringen) hat mindestens einen Ver-
20 treter im Bundesrat und führt je nach der Größe des Staatsgebiets eine oder mehrere Stimmen. Von den 58 Stimmen kommen 17 auf Preußen, 6 auf Bayern, je 4 auf Sachsen und Württemberg, je 3 auf Baden und Hessen, je 2 oder 1 auf die übrigen Staaten. Der Bundesrat wirkt einerseits bei der
25 Reichsgesetzgebung mit, und ohne seine Zustimmung kann kein Reichsgesetz erlassen werden; andererseits ist er die höchste Regierungsbehörde im Reiche, welche die Führung der Reichsverwaltung und der Reichsfinanzen, den Vollzug der Reichsgesetze überwacht und die nötigen Ausführungsbestimmungen
30 erläßt.

Das deutsche Volk und dessen Einheit wird im Reich durch den Reichstag vertreten; auf je 100,000 Seelen wird je für fünf Jahre ein Reichstagsabgeordneter gewählt. Wahlberech-
tigt ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt
35 hat, in dem Bundesstaate, in welchem er wohnt. Personen des Soldatenstandes, des Heeres und der Marine dürfen das

Wahlrecht, solange sie sich bei der Fahne befinden, nicht ausüben. Ausgeschlossen von der Wahlberechtigung sind ferner unter Vormundschaft stehende Personen; Personen, über deren Vermögen gerichtlicher Konkurs eröffnet ist, während
5 der Dauer dieses Verfahrens; Personen, welche eine öffentliche Armenunterstützung beziehen oder im vorhervergangenen Jahre bezogen haben; endlich solche, welchen infolge strafgerichtlicher Überkennung der bürgerlichen Ehrenrechte der Vollgenuß der staatsbürgerlichen Rechte entzogen worden
10 ist, auf die Dauer der Entziehung. Wählbar zum Reichstagsabgeordneten im ganzen Reichsgebiet ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt und einem Bundesstaate seit mindestens einem Jahre angehört hat, sofern er nicht von der Stimmberechtigung ausgeschlossen ist. Die Haupt-
15 aufgabe des Reichstags ist die Teilnahme an der Reichsgesetzgebung. Wenn der Reichstag und der Bundesrat mit Stimmenmehrheit ein Gesetz angenommen haben, so ist dasselbe als Reichsgesetz gültig; nur bei Verfassungsgesetzen genügen 14 Stimmen im Bundesrat zur Ablehnung; ferner
20 können die Einrichtungen der Marine, des Militärs, des Zoll- und Steuerwesens gegen den Willen des Kaisers durch Gesetz nicht abgeändert werden. Die für Reichszwecke, namentlich für das deutsche Heer und die deutsche Flotte, sowie für die auswärtige Vertretung erforderlichen Mittel
25 werden teils aus dem Ertrage der Zölle und Reichsteuern (z. B. von Tabak, Salz, Zucker, Bier), teils aus den sogenannten Matrikularbeiträgen, d. h. aus den Beiträgen, welche die Einzelstaaten nach dem Verhältnis der Einwohnerzahl aus Landesmitteln zu leisten haben, bestritten.

30 Der Bundesrat wie der Reichstag sind vom Kaiser jährlich mindestens einmal zu berufen; der Reichstag kann durch Beschluß des Bundesrats zum Zwecke der Neuwahl aufgelöst werden, jedoch nicht ohne Zustimmung des Kaisers.

Das höchste Reichsamt bekleidet der deutsche Reichskanzler, 35 welcher alle Unordnungen des Kaisers unterzeichnet und allein für dieselben verantwortlich ist. Der Reichskanzler führt den

Vorsitz im Bundesrat. Unter seiner Leitung und Aufsicht werden die dem Reiche zukommenden Verwaltungsaufgaben durch eine Anzahl von Reichsbehörden besorgt, unter denen hervorzuheben sind: das Reichskanzleramt, die Admiralität,
 5 das Generalpostamt, die Generaldirektion der Telegraphen, das Auswärtige Amt des Deutschen Reichs. Das Finanzwesen des Reichs hat in dem Reichsschatzamt seine oberste Verwaltungsbehörde erhalten, welche das Reichsvermögen, das Etats-, Rechnungs- und Kassenwesen, die Staatsschulden
 10 und die Zoll- und Steuerfachen zu verwalten hat. Richterliche Behörden sind das Bundesamt für Heimatswesen in Berlin und das deutsche Reichsgericht in Leipzig.

Dem Reiche steht die Gesetzgebung über das gesamte bürgerliche Recht und den bürgerlichen Prozeß, sowie über das
 15 Strafrecht und den Strafprozeß zu. Zur Wahrnehmung der Justizangelegenheiten des Reiches, insbesondere zur Vorbereitung der Reichsjustizgesetze ist das Reichsjustizamt berufen. — Die Angelegenheiten des Handels, Gewerbes und der Schifffahrt, der Polizei u. s. w. werden vom Reichsamt des Innern
 20 verwaltet. Badisches Lesebuch.

20.

Guter Rat

Halte dich nie bei unnützen und deshalb schädlichen Dingen auf. Liebhabereien haben schon viele Menschen ins Unglück gestürzt, ja ganz zu Grunde gerichtet; habe daher ein scharfes,
 ein wachsames Auge auf deinen Zeitvertreib. Sei ernst und
 25 besonnen in der Erfüllung deiner Berufspflichten.

Das Wirtshaus verschafft dir wohl Zehrkunden, aber keine Nährkunden. Dort verlierst du die kostbare Zeit, Zeitverlust ist aber Geldverlust; dort verbrauchst du dein sauer erworbenes Geld und läufst Gefahr für das Heil deiner Ge-
 30 sundheit und deiner Seele. Spare zur Zeit, damit du in den Tagen der Not einen Zehrpennig hast. Sparsamkeit und Ordnung bilden den goldenen Boden des Handwerks. Setze

deine Ausgaben stets in ein richtiges Verhältniß zu deinen Einnahmen. Vermeide das Spiel; noch ist kein Spieler reich geworden.

Sei fröhlich mit den fröhlichen, wo aber wilde Gelage
5 gefeiert werden sollen, da ziehe du dich zurück. Mische dich nicht in Händel und Streitigkeiten. Sei nicht empfindlich und nimm nicht jedes Scherzwort übel auf; mit Heiterkeit und Frohsinn ertrage die Schwächen anderer; sie müssen ja die deinigen auch ertragen. Erhebe dich nie über sie, spotte ihrer
10 nicht und suche vielmehr ihre Fehler zu verdecken oder wenigstens zu entschuldigen.

Sei höflich und dienstfertig gegen jedermann, ohne für jeden Liebesdienst Lohn zu empfangen. Den wohlerzogenen Menschen erkennt man an seinen Manieren, er macht sich die
15 Herzen der Menschen geneigt, ihn schätzt jedermann; dagegen ist jede Art von Rohheit auch am Handwerksgehilfen widerwärtig und verhaßt. Aber merke wohl: zwischen Höflichkeit und Vertraulichkeit ist ein großer Unterschied.

Gehe unter deinen Nebenmenschen stets gerade, offene und
20 ehrliche Wege, hasse die Schleichwege, denn sie verraten ein unredliches, unehrenhaftes, falsches Herz. Denke nie ohne Not und ohne Grund Arges von deinem Nebenmenschen. Der Argwohn ist ein böser Schelm. Sprich von deinen Mitarbeitern hinter ihrem Rücken nichts Böses; sage ihnen lieber
25 freundlich und offen, was du gern anders wünschst, sie werden dies lieber von dir selbst hören als durch andere.

Sei vorsichtig in deinen Äußerungen über öffentliche Angelegenheiten und amtliche Personen und ebenso vorsichtig in der Wahl deiner Gesellschafter und Freunde; schenke nur sol-
30 chen Leuten dein Vertrauen, deren Rechtschaffenheit du erprobt hast. Knüpfe ja keine Bekanntschaft an, die dir nichts nützen, wohl aber Schaden und deiner ganzen Zukunft Gefahr bringen kann; denn nicht jeder, der dich Freund nennt, ist dein Freund in Wirklichkeit. Hast du das Glück, einen wahren
35 Freund gefunden zu haben, dann achte ihn und vermeide alles, was ihn dir wieder entreißen könnte.

Lerne dich selbst überwinden, denn je mehr du dich selbst beherrschen kannst, desto leichter wird dir der Verkehr, der Umgang mit anderen werden. Gehe denjenigen Menschen aus dem Wege, welche alles tadeln. Der eigentliche Grund
 5 ihrer Unzufriedenheit liegt in ihnen selber.

Böse Gesellschaften verderben gute Sitten und rauben das Vertrauen anderer zu uns. Ein Weiser sagt: „Sage mir, mit wem du umgehst, so werde ich dir sagen, wer du bist; weiß ich, womit du dich beschäftigst, so weiß ich, was aus dir werden kann.“ Hüte dich vor Schmeichlern. Trau am wenigsten
 10 denjenigen, welche dich zu oft in das Gesicht loben, welche dir schmeicheln oder sich gar zu angelegentlich in deine Nähe drängen.

Übe Nächstenliebe, wo du Gelegenheit und Möglichkeit
 15 dazu findest; übe sie unverdrossen, laß dich durch keinerlei Undank in der Ausübung stören oder gar gleichgültig machen. Du kennst ja das Sprichwort: „Undank ist der Welt Lohn.“ Nicht um des Dankes willen sollen wir Nächstenliebe üben, denn dann wäre unser Lohn schon dahin. Nicht um der Men-
 20 schen willen sollen wir das Gute unter den Mitmenschen thun, sondern um Gottes willen.

In dem Verkehr mit Menschen suche nach Kräften die göttliche Regel wahr zu machen: „Was du nicht willst, was dir geschehe, das thue auch keinem andern; aber alles, was
 25 ihr wollt, das euch die Menschen thun, das thut ihnen auch.“

Schreibe fleißig aus der fremde in das elterliche Haus, das erweckt Zutrauen und erhält die gegenseitige Liebe und Anhänglichkeit.

Aus Kochner „Wanderregeln.“

Handelsberichte und Zeitungsaufsätze

Aus dem „Bericht über Handel und Industrie von Berlin
im Jahre 1900,“ erstattet von den Ältesten der
Kaufmannschaft von Berlin

I. Kartoffelhandel

- Das Geschäft mit Kartoffeln war im Jahre 1900 im allgemeinen zufriedenstellend. Im ersten Halbjahr (Januar bis Ende Juni) war es sehr lebhaft und betrug die tägliche Bahnzufuhr im Durchschnitt ca. 75 Waggon = 15,000 Ctr.
- 5 In den Monaten Juli, August und September fiel sie auf 30 Waggon = 6000 Ctr., was daraus zu erklären ist, daß die in einem Umkreise von 4 Meilen Radius um Berlin befindlichen Grundbesitzer in diesen Monaten den größten Teil des Berliner Bedarfs decken und ihre Ware mittelst fuhrwerks
- 10 nach Berlin bringen. Während des Restes des Jahres war eine tägliche Bahnzufuhr von durchschnittlich 80 Waggon = 16,000 Ctr. für Berlin zu konstatieren. Diese Mengen sind fast ausschließlich für den Konsum Berlins und seiner Vororte verwendet worden. —
- 15 Die Ernte der Kartoffeln, welche sich der großen Trockenheit des Sommers gegenüber sehr widerstandsfähig erwiesen, hatte im allgemeinen ein recht gutes Ergebnis, sowohl hinsichtlich der Quantität wie des Stärkegehalts.
-

2. Abgeschnittene Blumen

- Das Geschäft in abgeschnittenen Blumen war im all-
- 20 gemeinen befriedigend; Umsatz und Verbrauch waren im

Berichtsjahre bedeutend größer als im Jahre zuvor, auch war der Markt für deutsche Ware in den Hauptmonaten Januar bis März etwas günstiger. Die um diese Zeit in Südfrankreich und Italien herrschende Kälte, regnerische und stürmische Witterung beeinträchtigten die dortigen Kulturen der für den Export bestimmten Blumen, und die dadurch verminderte Einfuhr kam dem Geschäft in deutscher Ware zu gute.

In den Monaten April bis Juni hört infolge der klimatischen Verhältnisse an der Riviera der Versand von Blumen nach Berlin auf. Auch ist die Überleitung der in Betracht kommenden Artikel bereits größtenteils erfolgt. Der Import übte daher auf unseren Geschäftsverkehr keinen nennenswerten Einfluß aus; infolgedessen beherrschte die deutsche Ware den Markt. Hauptartikel waren Rosen, Flieder, Maiblumen, Orchideen, Gardenien. Wenn auch keine erhöhten Preise zu verzeichnen waren, so fanden doch größere Posten leichten Absatz.

In den Monaten Juli und August war das Geschäft (wie seit vielen Jahren um diese Zeit) sehr still, der Verkauf sehr gering und die Preise niedrig.

Hingegen war das Geschäft im September und Oktober sehr rege. Hauptsächlich Nelken, sowie alle langgeschnittenen Blumen fanden bei zufriedenstellenden Preisen leicht Absatz. Chrysanthemum in allen Farben wurden zwar verkauft, der Preis dafür aber ging infolge der ungeheuren Massenzucht und der im Vergleich zu dem Vorjahre vielen Angebote zurück. Das Interesse für Maiblumen ist seit der Eiskulturmethode, die es ermöglicht, diese Blume jetzt das ganze Jahr hindurch, also auch in den Sommermonaten, in Blüte zu haben, sehr abgeschwächt, weshalb der Preis herabgedrückt worden ist.

Im November und Dezember begannen wieder die Zufuhren aus dem südlichen Frankreich und aus Italien, die so bedeutenden Umfang annahmen, daß infolgedessen die Preise für die hier gezogenen Artikel sehr zurückgingen.

3.

Handel mit Obst

Das Jahr 1900 ergab einen ganz hervorragenden Obstreichtum.

Deutschland erntete namentlich große Mengen Pflaumen und anderes Steinobst, mit Ausnahme von Aprikosen und Pfirsichen. Von Äpfeln und Birnen waren die frühen Sorten besser als die späten geraten. Eine hervorragend gute Äpfelernte machten namentlich Baden und Württemberg (auch die Schweiz). Sowohl in der Schweiz wie in Süddeutschland entwickelte sich ein außerordentlich lebhaftes Geschäft mit der nördlichen Rheingegend und mit Westfalen; auch das nordöstliche und östliche Deutschland nahmen erhebliche Quantitäten auf. Norditalien konnte von seinen reichen Überschüssen in Konkurrenz mit der Deutschland näher gelegenen Schweiz und den ebenfalls reichgesegneten österreichischen Obstdistrikten nur geringe Mengen nach Deutschland versenden.

Süditalien ist weder für Sommerobst (die ersten Kirschen ausgenommen), noch für Winterobst in Frage gekommen, z. T. der hohen Frachten, z. T. der höheren Preise wegen, die angesichts einer dort weniger günstigen Ernte im eigenen Lande gezahlt wurden.

Fast so hervorragend ergiebig wie die Sommeräpfelernte in Süddeutschland, der Schweiz und Steiermark, die unseren Markt zeitweise förmlich überfluteten, gestaltete sich die Ernte des Winterobstes in Tirol, das uns im Spätherbst zu nie dagewesenen billigen Preisen mit herrlichen Früchten versorgte.

Böhmen schickte hauptsächlich Pflaumen, die trotz der Riesenernte der Lausitz, Thüringens und Süddeutschlands zu leidlichen Preisen Absatz fanden.

Der Ertrag an Tafeltrauben war in Italien und Südf Frankreich ganz außerordentlich groß. Vor dauernder Überfüllung wurde der Berliner Markt nur dadurch bewahrt, daß die französische und süditalienische Traube, diese in Folge an-

haltender Dürre, jene infolge des Auftretens der Peronospera, sich als nicht transportabel erwiesen.

Die Preise aller Obstgattungen waren mannigfachen Schwankungen unterworfen. In der letzten Periode der
5 Ernte erzielten (per 100 Kg.):

	Kirschen, Erstlinge	M.	70—100
	„ Sommerfrüchte	„	15—25
	„ saure	„	20—30
	Pflaumen, Erstlinge	„	30—50
10	„ Sommerfrüchte	„	10—20
	„ Herbstfrüchte	„	5—12
	Aprikosen	„	50—70
	Pfirsiche	„	60—100
	Erdbeeren, Erstlinge	„	150—250
15	„ Sommerfrüchte	„	30—70
	Stachelbeeren, unreife	„	24—35
	„ reife	„	16—20
	Heidelbeeren	„	15—25
	Preißelbeeren	„	25—45
20	Birnen, Erstlinge	„	30—60
	„ Sommerfrüchte	„	10—30
	„ Winterfrüchte	„	15—50
	Äpfel, Sommerfrüchte	„	8—30
	„ Winterfrüchte	„	14—30

25 Der Export deutschen Obstes war von ganz minimaler Bedeutung.

4.

Kaffeehandel

Das Jahr 1900 eröffnete mit folgenden Hamburger Termin-Preisen:

	Januar	März	Juli	September	Dezember
30	33 Pf.	34 Pf.	35 Pf.	35½ Pf.	36 Pf.

Gleich am Anfang des Jahres setzten die Märkte sehr fest ein. Man schätzte die kommende Rio- und Santos-Ernte, das ist diejenige, die man in den späteren Monaten des Jahres verarbeitet, auf nur 8 bis 8½ Millionen Sack, außerdem

schärften Gerüchte über eine rapide Ausbreitung der Pest in Brasilien die Erregung, und vor allem wurde von allen maßgebenden Häfen die Ansicht verbreitet, daß die sogenannten milden Kaffees, also speziell alle besseren centralamerikanischen Kaffees, einen bedeutenden Ernte-Ausfall haben würden.

Der sichtbare Weltvorrat war vom 1. Dezember 1899 bis 1. April 1900 um 900,000 Sack heruntergegangen, woraus man schloß, daß die Ernte belangreich hinter den gehegten Erwartungen zurückbleiben würde. Seit Dezember 1899 bis April 1900 war allmählich eine Besserung der Kaffee-Preise von ca. 12% eingetreten.

In den beiden ersten Quartalen des Jahres war also das Geschäft ein fortwährend animiertes, und sowohl Grossisten, wie Detaillisten hatten ein gutes Geschäft. Von Anfang August an nahm es aber eine andere Wendung, die Juli-Bewegung war eben eine ungesunde und unnatürliche gewesen, und für jeden Fachmann war es eine ausgemachte Sache, daß dieselbe dem Geschäft mehr schaden als nützen würde!

Die Zufuhren der diesjährigen Kaffee-Ernte waren im September ungemein groß geworden und erreichten mit 318,000 Sack die höchste je dagewesene Wochenzufuhr in Santos.

Dies und erhöhte Schätzungen der laufenden Ernte verstimmten sehr, die Kurse waren eine Woche flau, die andere etwas besser, und so ging es fort, bis im November endlich die Schätzungen der nächsten kommenden Brasil-Ernte, also von 1900-01, bekannt wurden. Von ca. 12,000,000 Sack für Rio und Santos sprechend, waren dieselben so enorm, daß sie ihre Wirkung auf den schon sehr verstauten Markt nicht verfehlten, wenngleich sie absolut keine innere Berechtigung hatten, in dieser Höhe verbreitet zu werden. Der Abzug war natürlich im III. und IV. Quartal schwach, infolge dieser Zustände und infolge einer nicht wegzuleugnenden immer noch starken Versorgung der Detaillisten, die zum Teil noch aus

ihren alten Vorräten zehrten, die sie im Herbst 1899 zu den billigsten Preisen von ca. 31 Pf. eingethan hatten.

Im Frühjahr und Sommer war natürlich auch zu den erhöhten Preisen manches zu teuer eingekauft, aber der Absatz der Kolonialwaren-Detaillisten litt (abgesehen von ganz annehmbarem Verdienst an den Röst-Melangen, bei immer noch nicht zu hohen Einkaufspreisen) nicht unbeträchtlich durch die Anschaffung der sog. Massen-filialen, die von großen Importeuren unterstützt werden, der Kaffee-Spezial-Geschäfte, nicht zu sprechen von der Konkurrenz, die diesem Stand sonst erwächst durch die Konsum- und Beamten-Vereine und sogar der Warenhäuser, die sich neuerdings auch auf den Massen-Verkauf von Nahrungsmitteln gelegt haben.

Die Preise waren, nachdem nun namentlich in Hamburg im Dezember ein Kaffeekrach eingetreten war und viele Haussiers zu Baissiers geworden, und viele schwache Termin-Outsider zu billigsten Realisationen gezwungen waren, seit August ca. 17 Pf. per Pfund gewichen, sodaß man um Mitte Dezember notierte:

20 Santos good average	Dezbr. 1900	März 1901	Mai 1901	Sept. 1901
Termin	ca. 30 Pf.	31 Pf.	31½ Pf.	32 Pf.

5. Die Cigarrenfabrikation

Die Cigarrenfabrikation hat sich ziemlich auf der alten Höhe gehalten, da die Fabrikanten sowohl in Berlin, wie in den auswärtigen filialen bis jetzt noch mit Arbeitseinschränkungen zurückgehalten haben. Infolgedessen dürften sie teilweise mit sehr stark gefüllten Lagern in das neue Jahr hineingehen. Im Zusammenhang damit steht auch das immer stärker hervortretende Bestreben der Fabrikanten, durch Eröffnung von Verkaufsläden in verschiedenen Gegenden der Stadt in direkten Verkehr mit den Konsumenten zu treten. Es läßt sich ja nicht verkennen, daß es für den Fabrikanten etwas Verlockendes hat, neben seinem Fabrikationsverdienst

auch noch den Gewinn des Detaillisten für sich zu nehmen; aber man wird abwarten müssen, ob das Experiment allen glücken wird. Es ist, um es durchzuführen, ein nicht unbedeutendes Organisationstalent notwendig, und zweitens
5 fragt es sich, ob der Leiter der Fabrik seine Arbeitskraft nicht besser verwertet, wenn er sie ganz seiner Fabrik widmet, als wenn er sie auf Fabrikation und Detailverkauf zersplittert.

Einen weiteren Schaden haben gerade die Berliner Fabrikanten, welche fast ausschließlich nur bessere Ware fabrizieren,
10 dadurch erlitten, daß, nachdem schon durch die Sonntagsruhe ein Teil des Cigarrenverkaufs aus den Cigarrenläden in die Restaurationen und Destillationen gedrängt worden ist, diese Verschiebung durch die gesetzliche Einführung des Neun-Uhr-Ladenschlusses, von welcher auch weiter unten noch die Rede
15 sein wird, fortgesetzt worden ist. Es ist natürlich schwer, schon jetzt ein zutreffendes Urteil über die Wirkung dieser erst am 1. Oktober 1900 eingeführten Maßregel abzugeben, aber es ist nicht zu verkennen, daß einzelne Geschäfte in denjenigen Straßen, in denen der späte Abend- und Nachtverkehr sich
20 konzentriert, großen Schaden erleiden, und was diese geschädigten Verkäufer verlieren, kommt meist den Restaurationen zu gute. Die Restaurateure sind aber zum größten Teil Laien im Tabaksgeschäft, und während der Cigarrenhändler darauf hält, gute Ware zu führen, um sich dadurch seine Kundschaft
25 zu erhalten, läßt sich der Restaurateur leicht verleiten, die ihm von auswärtigen Fabrikanten angebotenen billigen Sorten, besonders wenn dieselben durch schöne Ausstattung blenden, zu kaufen; er weiß ja, daß sie seine Gäste kaufen, daß sie keine Auswahl haben. So geht denjenigen Fabrikanten,
30 welche bessere Ware liefern und natürlich auch auf Preise halten müssen, ein Teil ihres Kundenkreises verloren.

Das Cigarren-Detail-Verkaufsgeschäft leidet, wie schon erwähnt, unter dem Neun-Uhr-Ladenschluß; doch ist die Zeit noch zu kurz, um ein endgiltiges Urteil über die Wirkung
35 dieser gesetzlichen Unordnung abgeben zu können. Bis jetzt läßt sich nur soviel sagen, daß einzelne Geschäfte, deren Haupt-

verkauf in der Zeit nach dem Schluß der Theater stattfand, sehr hart getroffen worden sind, während wieder andere, die auch früher schon zwischen 8—9 Uhr schlossen, garnicht darunter leiden. Einige Laden-Inhaber, welche bislang um 10 Uhr
5 oder bald nach 10 Uhr schlossen, teilen mit, daß sich der Verkauf zwischen 8 und 9 Uhr sehr gesteigert hat; daß aber der Schaden durch den fortfall der Verkaufszeit zwischen 9 und 10 Uhr ganz ausgeglichen wird, können sie noch nicht behaupten, hoffen jedoch darauf. Auf jeden fall sind aber die Cigarrenhändler
10 durch diese gesetzliche Unordnung mehr benachteiligt als alle anderen Kaufleute, da die Ware, deren Verkauf ihnen nach 9 Uhr verboten ist, zu derselben Zeit an zahlreichen anderen Verkaufsstellen (Restaurationen) verkauft werden darf.

Für den Export des im Auslande in hohem Ansehen
15 stehenden deutschen Cigarrenfabrikats kommen namentlich Rußland, Schweden, Norwegen, Holland, England und die englischen Kolonien, die Schweiz, Ägypten und Argentinien in Betracht, während die Monopolstaaten und die Vereinigten Staaten von Amerika für den regulären Verkehr gänzlich aus-
20 scheiden. Von den zuerst erwähnten Staaten ist England mit seinen Kolonien am aufnahmefähigsten. Leider sind die Zölle in England so hoch, daß auf 1000 Stück Cigarren im Gewicht von 10 Pfd. einige 60 M. Zoll vom Importeur zu entrichten sind (pro 1 Pfd. engl. netto 5 sh 6d + 10% Kriegsaufschlag).
25 Nur äußerster Anstrengung und gediegenen Leistungen gelingt es unter solchen Verhältnissen, sich ein Absatzgebiet in England zu erschließen. Nach wie vor müssen die nach England gehenden deutschen Cigarren mit dem Stempel der Herkunft versehen werden. Aber das "made in Germany", das nach
30 Mitteilungen deutscher Konsulate besser durch "warranted German manufacture" ersetzt wird, ist zu einem Ehrennamen geworden.

Der Verkehr nach Rußland wird durch noch höheren Zoll beschwert als nach England. Daher wird er trotz unserer regen
35 Beziehungen zu Rußland nicht den Export nach England erreichen. Umgekehrt sind Rußland und England wie Ägypten

starke Lieferanten für den deutschen Cigarettenkonsum. Es wird als selbstverständlich vorausgesetzt, daß in jedem besseren Geschäft der Hauptstadt und der Provinzialstädte mehrere Sorten russischer, ägyptischer, englischer und anderer Cigaretten zu verschiedensten Preisen vorhanden sind. Der deutsche Zoll von 270 M. pro 100 kg. Cigaretten steht der erfolgreichen Einfuhr guten, fremden Fabrikats nicht entgegen.

6. Handel mit Fischen

Der Jahresumsatz an lebenden und toten Flußfischen sowie an Seefischen in Berlin dürfte nach sachverständiger Schätzung sich im Jahre 1900 auf ca. 136,250 Ctr. im Werte von ca. 7,876,000 M. belaufen haben. Von diesem Gesamtumsatz kommen auf lebende Fische ca. 3,537,500 M. oder ca. 49,750 Ctr. zu 71 M. Gesamtdurchschnittspreis, auf tote Fische etwa 4,338,500 M. oder ca. 86,500 Ctr. zu 50 M. Gesamtdurchschnittspreis. Der Jahresumsatz und Durchschnittspreis pro Centner beträgt ungefähr für:

Lebende Fische:

Fischart	Jahresumsatz		Jahres- Durchschnittspreis pro Ctr.
Hechte	1,387,000 M.	19,000 Ctr.	73 M.
Karpfen	536,000 "	8,000 "	67 "
Schleien	617,000 "	6,500 "	95 "
²⁰ Aale	602,000 "	7,000 "	86 "
Zander	22,000 "	250 "	88 "
Plögen	115,000 "	3,500 "	33 "
Verschiedene Fische . . .	258,500 "	5,500 "	47 "

Tote Fische:

Seefische	2,530,000 M.	46,000 Ctr.	55 M.
²⁵ Russ. Zander	1,200,500 "	24,500 "	49 "
Versch. Flußfische . . .	608,000 "	16,000 "	38 "

Im Geschäftsverlaufe kann eine wesentliche Abweichung gegen das Vorjahr nicht konstatiert werden, wenngleich es an Anzeichen für einen gewissen Rückgang des Bestandes einzel-

ner Fischarten nicht mangelt. Die Preise für lebende wie tote Flußfische können trotz des in den Zahlen gegebenen Abschlags bei mehreren Gattungen als ziemlich gleich bleibende bezeichnet werden, wohingegen bei Seefischen eine oftmals nicht unwesentliche Steigerung zu Tage tritt. Aus letzterem Umstande darf man wohl mit Recht nicht nur auf ein weiteres Wachsen des Konsums von Seefischen, sondern auch auf eine sich vollziehende Ergänzung und Ausfüllung des Mangels genügender einheimischer Flußfische schließen. Die speciellen Preistabellen bestätigen augenscheinlich, daß viele Fische, einheimische, importierte und dem Meere entnommene, dem Preise nach aufgehört haben, zu den Volksnahrungsmitteln zu zählen und nur noch für die bemittelten Kreise in Betracht kommen. Fische als einzige und Hauptmahlzeit zu genießen, ist bei den obwaltenden Verhältnissen teuer und für den kleinen Mann kaum, für einen großen Prozentsatz des Mittelstandes nur selten möglich, was bei ihrem Nährwert höchst beklagenswert ist. Mit allen Mitteln sollte dem Fischhandel der Weg geebnet werden, damit er immer breiteren Volksschichten eine preiswerte Nahrung bieten kann. Unzeitgemäße und mangelhafte Gesetzes-Bestimmungen, deren Erfüllung ausgeschlossen ist, und von deren strenger Durchführung selbst die Behörden absehen, hemmen noch immer den Verkehr. Neuerdings erstreben gesonderte Interessenten durch fortgesetzte Agitation einen Zoll auf die ausländische Zufuhr, trotzdem erwiesenermaßen der einheimische Fischbestand dem Bedarf nicht gewachsen ist. Ob dieser Mangel, den alle künstliche Zucht bisher nicht zu beseitigen vermochte, auf Raubfischerei und nicht genügend durchgreifende Aufsicht oder auf eine natürliche Entwicklung zurückzuführen ist, sei dahingestellt, jedenfalls erheischt er eine strenge Schonung während der Laichzeit und duldet keine Einschränkung der Zufuhr.

Im besonderen muß erwähnt werden, daß bessere Seefischarten durchaus nicht genügend, und weniger als in den Vorjahren zugeführt wurden, wohingegen die gewöhnlicheren Arten in größeren Mengen auf den Markt kamen.

Noch bis vor wenig mehr als fünf Jahren war frischer Lachs stets reichlich vorhanden. Jetzt wird manchmal wochenlang an den verschiedenen Fangstellen, auch in der besten Zeit, nichts an Land gebracht, so daß selbst in Berlin, wo alles zusammenfließt, kaum Ware ankommt. Unter diesen Umständen sind die Preise sehr gestiegen, selbst in den Hauptfangbezirken und der Hauptfangperiode der Ostsee gegen früher um das Doppelte. So konnte von einer Konsumsteigerung nicht die Rede sein, denn wenn als Ersatz auch in ziemlichen Massen amerikanischer Lachs im gefrorenen Zustande, wie schon seit Jahren, importiert wurde, so ist seine Qualität an sich gering, auch hat sie in vielen Fällen zu sehr durch den Transport gelitten, und er ist infolgedessen trotz sehr niedriger Preise schlecht absetzbar.

Auch die Beschaffung guten Räucherlachs machte große Schwierigkeiten, man war fast allein auf Amerika angewiesen, wobei dasselbe zutrifft, was in Bezug auf den frischen gefrorenen amerikanischen Lachs gesagt ist. Bessere Sorten, wie Rhein- und Weserlachs, sind selbst für die bestsituierten Klassen zu kostspielig geworden.

Tote Karpfen wurden nur reichlich aus Rußland eingeführt, wogegen Rumänien, durch die üblen Erfahrungen in den Vorjahren abgeschreckt, ganz zurückgeblieben war; auch aus Italien kamen nur unbedeutende Probeseudungen, bei denen man nicht seine Rechnung gefunden zu haben scheint. Dafür waren russische tote Karpfen in der Hauptbedarfszeit, d. i. den Weihnachtstagen, in größeren Exemplaren sehr billig, was freilich nicht an den Zufuhren, sondern an der ungünstigen Witterung lag, denn die Ware war nicht mehr zu halten und mußte losgeschlagen werden. Desto günstiger gestaltete sich der Handel mit lebenden Karpfen, diese erfuhren eher eine Preissteigerung gegen die Vorjahre und wurden stark begehrt; aller Voraussicht nach ist auch für die Zukunft auf einen Preisrückgang trotz aller Züchtung nicht zu rechnen, da der Bedarf unbedingt zugenommen hat.

Die Zufuhren von frischen Heringen waren sehr gering

Die schwedischen Heringschwärme, die schon im vergangenen Jahre nicht mehr groß gewesen, haben sich weiter vermindert; man hat daher die kleinen norwegischen Heringe eingeführt, den Bezug dann weiter ausgedehnt und teure Heringe aus
 5 England bezogen, die aber niemals so frisch eintrafen, als man dies von den schwedischen gewöhnt war. Auch der Fang in der Ostsee bot dem Handel wenig Ersatz, da die Ware zu klein, zu teuer und nicht haltbar genug war. Auf jeden
 10 fall hat der Handel einen großen Verlust durch das Ausbleiben der schwedischen Heringe erlitten; denn diese wurden auch mariniert und in großen Mengen geräuchert und machten so einen ganz bedeutenden Handelsartikel aus.

7.

Ofenfabrikation

Der Bedarf an Kachelöfen in Berlin und Vororten sowie in den Provinzen hat sich im Allgemeinen gegen 1899 nicht
 15 verändert, leider aber sind die Ofenpreise, welche sich bis gegen Mitte Juni auf mittlerer Höhe gehalten hatten, durch das Eingehen der Verkaufsstelle der vereinigten Veltener Ofenfabriken und die dadurch bedingte Auflösung des Verbandes der Deutschen Ofenfabrikanten sehr gedrückt worden.

20 Durch den Tischlerstreik vom Januar bis März verzögerten sich die Arbeiten in den Neubauten auch für die Töpfer. Dadurch vergrößerte sich der Lagerbestand in den Ofenfabriken, was manche Fabrikanten nötigte, zu Preisen zu verkaufen, die den Herstellungspreis der Ofen nicht deckten. Diese
 25 Verkaufspreise veranlaßten unter den hiesigen Töpfermeistern bei Lieferungen für Neubauten eine sehr unangenehme Konkurrenz.

Bei alledem haben die Arbeiter in den Veltener Ofenfabriken eine Erhöhung der Löhne durchsetzen können. Es
 30 standen nur wenig Arbeitskräfte zur Verfügung, da die Arbeiterkommission die jüngeren Leute veranlaßt hatte, Arbeit in den an der Bahn Berlin-Tegel neu entstandenen Fabriken

zu nehmen, obgleich die Lohnverhältnisse nur anscheinend günstigere als in Veltan waren.

Im allgemeinen Interesse des Ortes bewilligte man den Wochenlohn-Arbeitern und Kutschern den verlangten höheren Lohn, der für die ersteren 25 Pf. pro Arbeitsstunde und für die Kutscher 16 M. pro Woche beträgt, wobei diesen für die Fahrten nach außerhalb bezw. Berlin noch eine besondere Vergütung gezahlt wird. Ebenso wurden den Accordarbeitern, den Kachel- und Simsmachern 5% Lohnerhöhung bewilligt. Gewandte Arbeiter verdienen wöchentlich 30 M. und mehr.

Die Accordarbeiter verlangten aber 15% Zuschlag mit der Bedingung, daß sich die Fabrikanten verpflichteten, diesen erhöhten Lohn bis 1. April 1902 zu bezahlen. Beides mußte in Unbetracht der Geschäftslage abgelehnt werden. Sämtliche Arbeiter der 37 Fabriken traten dann in einen Generalstreik ein, der nach einigen Wochen dadurch beendet wurde, daß den Accordarbeitern statt der bereits bewilligten 5% nun 6½% höhere Löhne zugestanden wurden.

Die Löhne der Ofenseker sind unverändert geblieben, unter denen aller Bauhandwerker wohl die höchsten; der gelinde Winter verschaffte ihnen bis zum Schluß des Jahres dauernde und lohnende Beschäftigung.

Die Holz-, Kohlen- und Metallpreise sind noch immer außerordentlich hoch und erfordern allein schon eine Erhöhung des Herstellungspreises der Öfen um 25%; doch ist es bei der immer größeren Konkurrenz nicht möglich, bessere Verkaufspreise zu erzielen.

Seitens der Berliner Stadtverwaltung hatte man in den letzten Jahren begonnen, an Stelle der Kachelöfen Gasöfen zur Heizung der Schulräume zu verwenden. Die Versuche sind bis jetzt jedoch nicht zur Zufriedenheit der Behörden ausgefallen und werden wohl bald ganz aufgegeben werden.

Vor dem hiesigen Gewerbegericht ist zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern im Töpfereigewerbe ein Vertrag abgeschlossen worden, durch den Accordlöhne festgesetzt und die gesetzliche Kündigungsfrist durch die für beide Teile bestehende

Möglichkeit, das Arbeitsverhältnis jederzeit zu lösen, ersetzt wurde. Der Vertrag läuft zunächst bis zum 31. Dezember 1901 und gilt als ein Jahr verlängert, wenn er nicht bis zum 30. September 1901 gekündigt wird. Maßregelungen oder
5 Boykottierungen dürfen beiderseitig nicht stattfinden. Bei Streitigkeiten entscheiden die Meister- und Gesellen-Kommissionen. Sollte ein Geselle seine angefangene Arbeit liegen lassen, so ist der Meister berechtigt, dieselbe durch einen anderen Töpfer fertigstellen zu lassen. Ersterer hat sich dann mit
10 der Preiseinteilung des Meisters zufrieden zu geben. Der Preis muß jedoch der geleisteten Arbeit entsprechen.

8.

Fahrräder-fabrikation

Eine auswärtige fabrik, welche in Berlin eine Niederlage unterhält, teilt folgendes mit:

Die fahrrad-fabrikation hat in Berlin einen weiteren
15 Rückgang zu verzeichnen. Von einer Berliner fahrrad-Industrie kann kaum noch gesprochen werden. Die wenigen firmen, welche neben ihren ursprünglichen artikeln heute noch fahrräder in kleinerem umfange erzeugen, erzielen hierbei nicht nur keinen Gewinn, sondern arbeiten meistens eher mit
20 Verlust.

Wenn auch die fahrrad-Industrie auf der ganzen Welt, wie auch in Deutschland arg darniederliegt, so gelingt es doch noch einzelnen deutschen fabriken einigen Gewinn zu erzielen. Im vorteil sind hierbei diejenigen firmen, welche die
25 fahrrad-fabrikation am ehesten aufgenommen haben und die ein besonderes Renommee mit ihrer Marke errungen haben. Die Berliner fabrikan ten haben sich erst vor einigen Jahren entschlossen, fahrräder herzustellen, weshalb ihnen die vorteile verloren gehen, welche die alten fahrradfabriken
30 wegen ihres langen Bestehens besitzen.

Infolge der heute so niedrigen Preise und der erhöhten Kosten der Herstellung ist es den Berliner fabrikan ten fast

unmöglich, zu konkurrieren, weil die höheren Fabrikationskosten, auch Arbeitslöhne sehr ins Gewicht fallen.

Die Zölle in allen benachbarten Ländern, wie auch die der überseeischen, sind in der alten Höhe geblieben, so daß sie bei 5 den heutigen niedrigen Preisen fast immer $33\frac{1}{3}$ —50% vom Werte betragen. Die in Deutschland herrschenden niedrigen Preise, die einen Nutzen für den Fabrikanten fast nicht mehr übrig lassen, haben den Erfolg gehabt, daß ausländische, z. B. amerikanische, Fabrikanten trotz des niedrigen Einfuhrzolles 10 es aufgegeben haben, nach Deutschland zu exportieren, weil sie bei diesem Geschäft nicht mehr ihre Rechnung finden.

Der geringe Absatz in Fahrrädern und das damit verbundene ungenügende Geschäft für die Händler ist in verschiedenen Einflüssen zu suchen. Die vornehmere Welt betreibt den Rad- 15 fahr-Sport nicht mehr wie vor einigen Jahren, und infolgedessen ist besonders die Nachfrage nach Luxusmodellen ganz gering geworden. Der Haupt-Absatz beschränkt sich heute auf billige Fahrräder, weil diese von den breiten Massen der Bevölkerung gekauft und benutzt werden.

20 Der Verkauf von Fahrrädern mittels Gutscheinen (sogenanntes Schneeballen-System) hat viel dazu beigetragen, den soliden Fahrrad-Handel zu ruinieren. Einzelne Unternehmer haben durch dieses Geschäftsverfahren auf Kosten der leichtgläubigen Menge große Summen verdient.

25 Die mannigfachen Beschränkungen, welche in Berlin seitens der Polizei den Radfahrern auferlegt werden, tragen dazu bei, vielen die Freude am Sport zu verleiden, weshalb es sehr wünschenswert erscheint, daß diese Verbote aufgehoben und wenn möglich, wie in anderen großen Städten, Rad- 30 fahrerwege geschaffen werden.

9. Schreibmaschinen-fabrikation und -Handel

Klaviatur-Schreibmaschinen wurden in Deutschland seit dem Jahre 1892 ausschließlich von einer Berliner firma angefertigt. Seit zwei Jahren sind dazu in Deutschland noch zwei neue fabriken, neuerdings noch eine dritte getreten. 5 Angesichts der überwältigenden Konkurrenz amerikanischer Schreibmaschinen-fabrikate und der dafür entwickelten Kampagne und Propaganda bei den Behörden des Reichs und den Einzelstaaten hat die hiesige Schreibmaschinen-fabrikation trotz der Anerkennung für Vortrefflichkeit der Ausführung und 10 zweckentsprechenden Leistung einen durchgreifenden Massenerfolg nicht zeitigen können. Die Vorliebe für ausländisches, speziell amerikanisches, Maschinen-fabrikat und die bis zum heutigen Tage fast zollfreie Einfuhr amerikanischer Schreibmaschinen-fabrikate bringt es zu Wege, daß es auch in diesem 15 Jahre der hiesigen fabrik nur möglich gewesen ist, den Absatz in bescheidenen Grenzen zu halten.

10. Elektrotechnische fabrikation

Die firma Siemens & Halske Aktiengesellschaft teilt folgendes mit:

Das vergangene Jahr war gleich seinen Vorgängern für 20 uns ein befriedigendes. freilich hat die Geldknappheit im Laufe desselben eher zu- als abgenommen, auch war der Wettbewerb noch weiter im Steigen begriffen. Dennoch ist es uns bisher gelungen, teils durch Steigerung des Umsatzes, teils durch Verbesserung des inneren Betriebes einen befriedigenden 25 Erfolg zu erzielen.

Auf dem Gebiete des Bahnwesens wurden Versuche mit einem elektrisch betriebenen Zuge auf der Wannseebahn in Angriff genommen und damit der elektrische Betrieb zum erstenmal in Deutschland auf eine Vollbahn verpflanzt. Eine

zweite Anwendung auf einer Vollbahn sind wir im Begriff in Holland auszuführen.

Das System der unterirdischen Stromzuführung hat dank dem Umstande, daß es sich im Winter 1899/1900 glänzend in Berlin bewährte, auch außerhalb Berlins erheblich an Wertschätzung gewonnen.

Elektrische Schiffskommando- und Zeichenübertragungs-Apparate fanden steigende Beachtung, die sich in einer bedeutenden Anzahl von Aufträgen äußerte. Hier mag auch ein Steuerapparat nach einem neuen uns patentierten System angeführt werden, der zum erstenmal gegen Ende des Jahres 1900 ausgeführt wurde.

II.

Stahlfedernfabrikation

Eine hiesige Fabrik schreibt:

Der Absatz in Stahlfedern hat auch im verflossenen Jahre erfreulicher Weise zugenommen. Allerdings konnte dies Mehr nur durch besondere Anstrengungen mit Unkosten erreicht werden. Es wird der einheimischen Stahlfeder-Industrie im allgemeinen noch immer recht schwer gemacht, die englische Konkurrenz zu verdrängen, trotz des dankbar anzuerkennenden Interesses der Behörden für unsere deutschen Stahlfedern. Der Umstand, daß ganz bedeutende Mengen englischer Federn mit deutschen Ortsbezeichnungen nach hier kommen dürfen, giebt leider zu häufig Veranlassung zur Verschleierung des Ursprungs.

Das von uns eingeführte Spitzensystem hat sich als Erleichterung für den Verkauf und bei der Auswahl von Stahlfedern bewährt. In die anscheinende Regellosigkeit der zahlreichen Federformen ist hierdurch Einfachheit und Übersicht gebracht worden.

Das Exportgeschäft ist in fortschreitender Entwicklung begriffen. Wir lieferten im vergangenen Jahre für die verschiedensten Überseeplätze eigenartige, zum Teil besonders

konstruierte Stahlfedern, die zum Ersatze des Kalamus, des Schreibpincels oder ähnlicher Schreibwerkzeuge bestimmt waren. Die deutsche Stahlfeder-fabrikation hat ein lebhaftes Interesse an dem erspriesslichen Ausbau deutscher Handelsbeziehungen ebenso wie an einer, dem Exportbedürfnis des Industriezweiges Rechnung tragenden Ausgestaltung des Zolltarifs: keine Verteuerung der nötigen Rohstoffe durch erhöhte deutsche Zölle und keine höheren fremden Zölle auf deutsche Stahlfedern.

12.

Gold und Juwelen

Die wirtschaftliche Depression, unter welcher die Geschäftswelt im vergangenen Jahre zu leiden hatte, konnte naturgemäß ihren Einfluß auf die Gold- und Silberwarenbranche, welche doch fast ausschließlich Luxusbedürfnissen dient, nicht verfehlen. Die Resultate der ersten Jahreshälfte waren noch befriedigend, dann aber verflaute das Geschäft, und blieb, einzelne durch großen Fremdenverkehr belebte Monate abgerechnet, still bis zum Jahreschluß. Die Weihnachtsumsätze waren erheblich geringer als in den Vorjahren, aber immer noch besser, als man bei der allgemeinen Geschäftslage erwartet hatte.

Das Verhältnis zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern war durchweg ein gutes. Kleine Differenzen, speciell hinsichtlich der Arbeitszeit, wurden in friedlicher Weise rasch beigelegt.

In Goldwaren war das Geschäft, soweit es den Engros-Handel betrifft, nicht so gut, wie man erwartet hatte. Besonders in besserer Ware blieb der Umsatz trotz großer Anstrengungen, erheblich hinter dem Vorjahre zurück. Hingegen hatten die hiesigen Fabrikanten von Goldwaren und die Werkstätten, die Fassungen herstellen, vollauf zu thun, und hier machte sich wieder ein Mangel an tüchtigen Arbeitskräften bemerkbar. Die neue Stilrichtung findet besonders für Juwelen-fassungen immer mehr Anklang und Verbreitung.

Bessere Fassungen wurden fast nur aus Platina gefertigt. Auch künstlerisch ausgeführte Gegenstände in Gold und Emaille wurden trotz der sehr hohen Herstellungskosten viel verkauft. —

5 Das Detail-Geschäft war im allgemeinen nicht schlecht. Die Pariser Welt-Ausstellung wirkte nicht so schädlich, als man befürchtet hatte. Wenn auch manche Konsumenten in folge der in Paris gemachten Erwerbungen in Berlin ihre gewohnten Einkäufe beschränkten, so brachten doch anderer-
10 seits die vielen von und nach Paris hier durchreisenden Fremden, meistens Amerikaner und Russen, mehr als genügenden Ersatz.

Der Export von Goldwaren feineren Genres (nur diese werden von Berlin ausgeführt) ist zurückgegangen. Die Hoff-
15 nungen, welche man im vergangenen Jahre auf das Pariser Geschäft gesetzt hatte, haben sich nicht erfüllt. England fing erst im Herbst an größere Bestellungen zu geben, während Rußland im Frühjahr flott kaufte, später aber sehr wenig bestellte.

20 Das Geschäft in Brillanten war, der allgemeinen Geschäftslage entsprechend, und auch in folge der sehr hohen Preise schwächer als in den Vorjahren. Die Einfuhr von Rohwaren war erheblich geringer. Es wurden aus der Kap-
25 kolonie für £3,433,800 gegen £4,135,600 im Vorjahre ausgeführt. Es wird noch lange dauern, ehe die afrikanischen Minen ihren regulären Betrieb wieder aufnehmen können, abgesehen davon, daß die Ergiebigkeit der Gruben allem Anscheine nach erheblich nachgelassen hat. Das Londoner Syndikat, welches die Gesamtproduktion der Debeers-Company
30 vertreibt, ließ wiederholt Preiserhöhungen eintreten und hat noch weitere in Aussicht gestellt, die sicher in Kraft treten werden, sobald die Nachfrage wieder stärker wird. Naturgemäß machte auch die Hausse für geschliffene Ware weitere Fortschritte. Während aber früher besonders die feineren Quali-
35 täten im Preise anzogen, sind diese im vergangenen Jahre nur noch wenig gestiegen, wogegen für geringe und Mittelware

eine Preiserhöhung bis zu 50% erzielt wurde. Besonders kleine Ware (bis zu 1 Karat) wurde viel verkauft, während große Steine vernachlässigt blieben. Die herrschende Mode, Brillanten im „neuen Stil“ zu fassen, bei dem vorwiegend
 5 kleine Steine Verwendung finden, dürfte für den größeren Konsum dieses Artikels von Einfluß gewesen sein, während die Preiserhöhung, abgesehen von dem höheren Werte des Rohmaterials, auch darin ihren Grund hat, daß die Schleifer in Amsterdam durch einen circa sechs Wochen anhaltenden
 10 Strike eine Erhöhung des Arbeitslohnes speziell für kleine Ware durchsetzten. — Es ist von allen Sorten Brillanten genügend Material am Markte; trotzdem ist an ein Heruntergehen der Preise vorläufig nicht zu denken. Es sei noch bemerkt, daß, Zeitungsnachrichten zufolge, sowohl in British-
 15 Guyana als auch in deutschen Kolonien Diamantfunde gemacht sein sollen. Im Handel hat sich aber aus diesen Ländern stammende Ware bisher noch nicht gezeigt.

In Perlen war das Geschäft lebhaft. Kleine Sorten (zu sogenannten „Hunde-Colliers“) wurden 25—35% höher be-
 20 zahlt; ebenso waren große Perlen (über 6 Gran) in feinen Qualitäten gesucht und teurer. — Von den Perlenfischereien in Wisconsin und Arkansas wurden Produkte an den Markt gebracht, welche kaum noch als Perlen zu bezeichnen sind. Es
 25 sind perlmutterartige Stücke in Bananen-form, die zur Herstellung von Phantasieschmuck viel gekauft wurden. Die Preise waren, der Qualität entsprechend, sehr minimal.

Der Handel in Farbsteinen bot gegen das Vorjahr keine nennenswerten Veränderungen. Der Absatz war normal, und die Preise behielten ihre bisherige Höhe. Rubin und Sma-
 30 ragd blieben noch immer beliebt; die gesteigerten Preise haben ihre Höhe behauptet, was besonders dadurch unterstützt wurde, daß bei größerer Ware feiner Qualität der Bedarf nicht immer in gewünschtem Umfange gedeckt werden konnte, wenn man nicht gerade ganz abnorme Preise bewilligen wollte. Viel
 35 gefragt und teuer bezahlt wurden Korallen in feinsten hellrosa Farbe.

13.

Wollhandel

Das abgelaufene Jahr ist für die Wollbranche höchst unheilvoll gewesen und zählt zu den allerungünstigsten. — Zwar begann es mit guten Aussichten; die Fabriken waren allenthalben lohnend beschäftigt; es herrschte überall Vertrauen, der Verbrauch war groß, und die Zufuhren von Rohmaterial blieben nach wie vor geringer als sonst; dabei hatten die Preise einen sehr hohen Stand erreicht. Aber schon Mitte Januar trat ein Stillstand in der Hauffe ein, welcher bei den übermäßig gestiegenen Preisen gefährlich werden mußte. Unerwartet ging von den Terminmärkten eine Baïsse-Bewegung aus, die, rasch fortschreitend, durch große Zahlungseinstellungen in Frankreich und Zwangsverkäufe unterstützt, mit geringen Unterbrechungen bis in den November anhielt. Die Preise für das Rohmaterial folgten diesem Rückgange, das Vertrauen schwand vollständig, jede Unternehmung war ausgeschlossen, und dem ganzen Gewerbe wurden enorme Verluste zugefügt. Erst mit der Antwerpener Auktion im November, auf welcher sich unerwartet starker Bedarf einstellte, kam die Baïsse zum Stillstande, es hatte den Anschein, als wenn der niedrigste Standpunkt erreicht sei, auch zeigte sich wieder auf allen Wollstapelplätzen mehr Nachfrage, welche bis zum Schlusse des Jahres zu geregelteren Preisen anhielt. Die Preisrückgänge für überseeische Wollen waren größer, als diejenigen für deutsche, weil in jenen bereits zu Anfang der Saison, Herbst 1899, in den Kolonien der größte Teil des Bedarfes für das Jahr 1900 zu den hohen Preisen gedeckt wurde, in deutschen dagegen wurde ein sehr kleines Quantum in das neue Jahr genommen, die abnorm hohen Forderungen der Produzenten hielten vom Kontraktgeschäfte zurück, sodaß in diesen Genres das eigentliche Geschäft erst mit der neuen Schur im Mai—Juni begann.

Am 19. Juni begann der hiesige öffentliche Markt und war bei ruhigem Geschäft an diesem Tage auch beendet. Die Zufuhren kamen denen des Vorjahres gleich — ca. 4000 Ctr. —

Das Geschäft auf den Lagern konnte sich nicht entwickeln. Einschließlich ungewaschener Wollen wurden zum Verfaufe gestellt:

	auf dem öffentlichen Markte selbst	ca. 4,000 Ctr.
5	auf den Lagern	„ 20,000 „
	zusammen	ca. 24,000 Ctr.

Alte Bestände waren nicht vorhanden. —

Rückenwäschten wurden bezahlt: feine und hochfeine mit 165—191 M., gute und mittelfeine mit 141—160 M., schlechter behandelte mit 130—142 M., und ungewaschene Wollen
10 mit 55—70 M. pro Ctr.

Australien lieferte 1,456,000 gegen 1,641,000 im Vorjahre, die La Plata-Staaten 513,000 gegen 540,000, das Kap 140,000 gegen 267,000 Ballen. Es darf jedoch nicht unberücksichtigt bleiben, daß infolge des Krieges in Südafrika
15 nicht mehr als 70,000 Ballen zurückblieben, welche — teils infolge der gestörten Transportverhältnisse im Innern zurückgehalten, teils in den Hafenplätzen von den Eignern aufgespeichert und in der Hoffnung auf eine baldige Preisbesserung nicht zum Verkauf gestellt — in die neue Saison mit hinüber
20 genommen wurden, sodaß der eigentliche, durch den Krieg verursachte Ausfall am Kap ca. 50,000 Ballen betrug.

14. Kunstwollfabrikation und -Handel

Die Fabrikation von Kunstwolle in Berlin und Umgegend hat von Jahr zu Jahr abgenommen; eine Fabrik nach der anderen stellte den Betrieb ein, und nachdem Anfang 1900
25 auch eine der ältesten — die Hahn'sche — aufgehört, existiert nur noch ein einziges Etablissement in Köpenick, welches durch besondere Umstände begünstigt ist. Die Ursachen dieses Rückganges sind hauptsächlich in folgendem zu suchen:

Die Kunstwollfabrikation besteht aus zwei Teilen: 1. der
30 Sortierung der wollenen Lumpen nach Farbe, Qualität etc.,
2. dem Reinigen und Aufreißen der so sortierten Lumpen.

Letztere Manipulation ist eine verhältnismäßig einfache, und die maschinellen Einrichtungen dazu sind wenig kostspielig. Als nun die Lumpenhändler selbst den ersten Teil jener Fabrikation, d. h. die Sortierung, einrichteten, allmählich vervollkommneten und dem Bedarf anpaßten, und das maschinenfertige Rohmaterial, die Lumpen, nach Klassen, Qualitäten, Farben zc. sortiert, zum Verkauf stellten, waren die bisherigen Abnehmer der Kunstwolle, die Tuchfabrikanten, mit Aufwand von ganz geringen Kosten im Stande, sich die Lumpen zu kaufen, aufzureißen und sich so ihre Kunstwolle selbst herzustellen, und zwar billiger, als die Berliner Kunstwollfabrikanten mit ihren bedeutend höheren Arbeitslöhnen und Generalkosten es vermocht hatten. Somit verlor die Kunstwollfabrikation in Berlin ihre Existenzmöglichkeit.

Der Kunstwollhandel hat sich entsprechend vermindert und liegt in der Hand nur einzelner weniger Häuser, die durch Uter und Ansehen ihre Bedeutung bewahren konnten; aber auch diese müssen sich auf England, das größte Exportland von Kunstwolle, stützen, wo sie ihre eigenen Comptoirs und Lager unterhalten.

Es wird daher zu weiteren Berichten über Kunstwolle kaum noch Stoff vorliegen.

15. Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüsch

Das Jahr 1900 war für die Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüsch sehr ungünstig und verlustbringend.

Die gegen Ende 1899 eingetretene enorme Steigerung der Wollpreise veranlaßte größere Nachfrage nach Berliner Stoffen, welche, weil zur Rückseite das wesentlich billigere Shoddy verwandt wird, sich billiger stellten, als ähnliche Fabrikate mit Woll- oder Mungofutter. Infolgedessen wurden große Quantitäten von Stapelartikeln, Satin, Corfscrow u. s. w. fabriziert,

aber schon zu Beginn des Jahres stockte der Absatz, und der bereits erwähnte, bedeutende Rückgang der Wollpreise verursachte einen noch größeren Rückgang der Warenpreise und, was noch schlimmer war, vollständige Zurückhaltung der Käufer. Waren bei hohen Preisen bessere, von den Fabrikstädten Forst, Spremberg, Kottbus, Crimmitschau u. gelieferte Qualitäten durch billigere Berliner Fabrikate ersetzt worden, so unterblieb dies bei Eintritt der Woll-Baisse. Bis gegen Ende des Berichtsjahres war der Absatz sehr beschränkt, und die Umsätze blieben hinter denen der ungünstigen Vorjahre noch zurück.

Die Mode war der Berliner Fabrikation nicht günstig. Es zeigte sich wieder, daß Berlin mit seinen zahlreichen Arbeitskräften, welche zum größten Teil aus Handwebern bestehen, nicht konkurrieren kann, wenn der Absatz auf das Inland beschränkt ist. Die Berliner Textilindustrie ist eben auf ein größeres Absatzgebiet zugeschnitten und angewiesen, und dieses wird ihr mehr und mehr verschlossen. So war denn auch das Exportgeschäft sehr unbedeutend, und außer England ist kaum noch ein Land zu nennen, welches unsere Fabrikate in größeren Quanten bezieht; aber auch für dieses Land war die Mode nicht günstig.

Die Intelligenz der Berliner Fabrikanten und Weber brachte es sonst fertig, sich stets schnell und leicht dem Geschmack des Auslandes anzupassen und daher mangelte es, solange wie die Zollschranken nicht hinderten, nie an Arbeit; man konnte, wenn die Verhältnisse ungünstig waren, auf den inländischen Markt verzichten, um sofort wieder einzugreifen, wenn diese Fabrikate nutzbringend zu verwenden waren.

Jetzt sind die Produkte weder im Inlande nutzbringend abzusetzen, noch bleibt der Export, speciell nach den besonders aufnahmefähigen Vereinigten Staaten von Nordamerika, in früherer Höhe erhalten. Es wäre als eine Erlösung von schwerem Druck zu begrüßen, wenn durch günstige Handelsverträge dem Exportgeschäft wieder die Wege geebnet würden.

Trotz der schlechten Geschäftslage verlangten die Berliner

Weber Regulierung der Löhne nach einer bestimmten Skala und Bezahlung der Nebenarbeiten und setzten ihre Forderung mit Hilfe des Gewerbegerichts durch. War man auch überall der Ansicht, daß das Verlangen berechtigt ist, und haben sich
5 die Fabrikanten auch in Anbetracht der Steigerung der Miets- und Nahrungsverhältnisse gefügt, so bedeutet diese Änderung doch eine Erschwerung, besonders infolge der nunmehr erforderlichen komplizierten Berechnung. Diese Erhöhung betrifft hauptsächlich die Fabrikanten von Shawls, Tüchern und
10 Phantasiestoffen. In den anderen von Berliner Fabrikanten beschäftigten Orten blieben die Löhne, sowohl bei Tagelohn wie im Accordlohn im wesentlichen dieselben wie im Vorjahre; sie betrugen für Arbeiterinnen 8.50—18 M., für männliche Arbeiter 14—45 M. pro Woche.

15 In einzelnen Betrieben mußten infolge der geringen Beschäftigung Verkürzungen der Arbeitszeit sowie Arbeiterentlassungen stattfinden.

Das gute Einvernehmen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern blieb während des Berichtsjahres ungestört.

16. Konfektion für Damenbekleidung

20 Das deutsche Sommergeschäft hat durchaus nicht die Hoffnungen verwirklicht, welche man an dasselbe geknüpft hatte. Es hat sich wieder einmal gezeigt, wie abhängig der Betrieb vom Wetter ist. Der Winter 1899/1900 dehnte sich bis tief in den Februar hinein aus; und da im März gewöhnlich das
25 Geschäft schon beinahe vorüber ist, mußten die Arbeitskräfte in unerwünschter Muße feiern. Unglücklicherweise hatte man sich durch die im Januar erteilten guten Ordres der Berlin besuchenden Kundschaft verleiten lassen, auf ziemlich gute Bestellungen anlässlich des zweiten Kundenbesuchs hier selbst zu
30 rechnen und für große Lager zu sorgen; diese fanden jetzt mangelnder Kauflust wegen vielfach nur zu Schleuderpreisen Absatz. Dazu kam, daß die Kunden an frischen Sachen nur sehr

wenig Auswahl vorfanden, da niemand den Mut hatte, angesichts der vorhandenen großen Lager Neuheiten zu fabrizieren. So zog sich das flauere Geschäft bis Ostern hin. Erst nach dem Feste begann das Wetter besser zu werden, und mit ihm
5 der Detailverkauf, der jedoch bedauerlicher Weise um zwei bis drei Wochen zu spät einsetzte.

Nach schwarzen Jacken, wie überhaupt schwarzen Sachen, war die Hauptnachfrage in dieser Saison; auch schwarze tailor-made Kragen waren begehrt, weniger farbige. Tüll-
10 Kragen in allen Längen verkauften sich namentlich zum Ostergeschäfte. Auch ein neuer Artikel, $\frac{3}{4}$ lange Röder mit bunten Taffet-Capuchons in vornehmlich grauen Stoffen kam in Aufnahme. Sack-Paletots, tailor-made in glatten Tuchen und Covertcoats waren bei besserer Kundschaft beliebt. Capes
15 wurden weniger verkauft. Kostüme, im übrigen ein großer Artikel, sind schwer verkäuflich, weil die Detaillisten darin viele Größen, viele Farben und Muster auf Lager halten müssen, um einigermaßen assortiert zu sein.

Die Sommersaison zeigte wieder einmal, wie falsch es ist,
20 große Vorräte auf Spekulation anfertigen zu lassen. Die Fabrikanten treffen fast stets schwere Verluste, während die Abnehmer nur auf die für sie so günstigen Umstände warten, um ihren Bedarf zu Schleuderpreisen zu decken. Durch diese Handhabung wird das reelle, nutzenbringende Geschäft ganz unter-
25 graben, und es muß an dieser Stelle nochmals ernstlich geraten werden, in Zukunft vorsichtiger zu disponieren.

Die schlechte Frühjahr- und Sommer-Saison gab naturgemäß den Anstoß, auch den Beginn der Winter-Saison ungünstig zu gestalten; die Käufer waren zurückhaltend und die
30 Ordres daher spärlich. Was die Einzelheiten des Winter-Geschäftes betrifft, so wurden anfangs bessere Sachen gekauft, während billige vernachlässigt waren; erst gegen Ende der Saison, von Mitte November an, stellte sich größerer Bedarf auch an billigen Artikeln ein. Da nun jeder, durch den Erfolg
35 der Sommer-Saison gewizigt, vorsichtig disponiert hatte, trat eine Knappheit in einigen Artikeln ein, so daß noch im Dezem-

ber große Quantitäten ganz billiger Ware gearbeitet werden mußten. Das Geschäft wurde in Folge der geübten Vorsicht gesunder; denn die Abnehmer fanden nicht, wie sonst, große Posten vor, welche sie zu jedem beliebigen Preise hätten kaufen können.

Im allgemeinen war in Folgedessen das deutsche Wintergeschäft mehr zufriedenstellend als im Vorjahre. Die Mode brachte einen kleinen Umschwung, insofern, als statt der sonst vielbegehrten kurzen Jacken sehr viel lange Paletots im Herrenschnitt verlangt wurden. Leider ist zu konstatieren, daß sich die sogenannte Hochsaison kürzer gestaltete als in früheren Jahren. Die deutschen Kunden, welche nach Berlin zum Einkauf kommen, wollen sich in wenigen Tagen sortieren, so daß sich das Geschäft auf wenige Wochen zusammendrängt. Es stellt dies bei der wechselnden Mode und den dadurch bedingten umfangreichen Dispositionen dem Fabrikanten eine schwierige Aufgabe, schon aus dem Grunde, daß die Arbeitskräfte der Schneidermeister, Sticker etc. nicht genügend vorbereitet sind; auch können diese auf die Dauer nicht gehalten werden, da sie, außer in der Hochsaison, ziemlich still und brach liegen. So dann ist die sogenannte Nachsaison nicht mehr von der früheren Bedeutung, insofern, als die Lager von den Berliner Grossisten zu billigen Preisen losgeschlagen werden, und deshalb für reguläre Ware reelle Preise nur schwer zu erzielen sind.

17.

Wäschefabrikation

Die im allgemeinen gute Geschäftslage und der vorzügliche Ruf der Berliner Wäsche haben im verflossenen Jahre wieder das erfreuliche Resultat gezeitigt, daß fast sämtliche Fabrikationszweige dauernd, zum Teil sogar gut beschäftigt waren. Nur der Schluß des Jahres brachte insofern eine kleine Enttäuschung, als das Ausbleiben jeglicher Kälte den Verkauf wollener Wäsche und sonstiger specieller Winterartikel beeinträchtigte. Ferner brachte die Entsendung von Truppen auf

den ostasiatischen Kriegsschauplatz den Geschäften, die sich mit Wäsche-Ausrüstungen für die Tropen befassen, recht flotten Absatz. Trotz der Pariser Weltausstellung und trotz des geringeren Reiseverkehrs ist doch der Absatz, besonders in besseren
5 Qualitäten, gut gewesen, ein Beweis dafür, daß das große Publikum immer noch Wert auf gute Ware legt. Das Absatzgebiet für die Berliner Wäsche-Industrie ist im Berichtsjahre auch dadurch vergrößert worden, daß staatliche, kommunale und private Krankenhäuser, Sanatorien 2c. in reichem Maße
10 entstanden sind, und diese Anstalten große Aufträge zu vergeben hatten.

Für die Wäschefabrikation sind nach wie vor baumwollene und leinene Stoffe verwendet worden, und zwar in ungefährr demselben Verhältnis wie früher.

15 Infolge der Steigerung der Preise für Baumwollwaren gingen in der Textilbranche derart große Aufträge ein, daß sie kaum bis Dezember 1900 effektiert werden konnten. Dadurch wurde das Geschäft im ersten Semester ein sehr reges. Man konnte, da noch rechtzeitig billig eingekauft worden war,
20 wiederum sehr billig verkaufen. Inzwischen stieg jedoch Baumwolle immer mehr, so daß im Januar 1900 für Rohfaktun 19/18 19½ Pf., für Rohneßel 16/16, 20/20 22 Pf. bezahlt wurden.

Der Verkehr mit dem Auslande war ziemlich rege; doch
25 litt das Exportgeschäft unter den politischen Wirren und den ungünstigen Geldverhältnissen; auch erstarrt die ausländische Konkurrenz. Die Umsätze mit Amerika nehmen von Jahr zu Jahr ab; namentlich Südamerika, das früher ein sehr guter Markt war, geht uns jetzt infolge der dortigen hohen Ein-
30 gangszölle und unglücklichen Währungsverhältnisse fast ganz verloren.

Außerdem wird die Branche durch den unverhältnismäßig hohen Zoll, dem die Einfuhr des Leinens in Deutschland unterworfen ist, stark betroffen. Bis zum Jahre 1879 betrug
35 dieser Zoll 60 M. per 100 kg., der dann bei der Einführung des neuen Tarifs verdoppelt, also auf 120 M., festgesetzt

wurde. Der damals von deutschen Leinenwebereien gemachte Versuch, einen Ersatz für irisches Leinen herzustellen, verlief resultatlos und erbrachte nur den Beweis, daß es in Deutschland bei ganz verschiedenen klimatischen Verhältnissen unmöglich ist, ein dem irischen gleichkommendes Leinen hier zu produzieren. Angesichts des Umstandes, daß irisches Leinen für die Wäschefabrikation unentbehrlich ist, dürfte wohl der Wunsch der Fabrikanten, den darauf lastenden Zoll endlich beseitigt zu sehen, ein durchaus berechtigter sein. Es ist zu hoffen, daß die zuständigen Behörden, denen diese Wünsche unterbreitet worden sind, deren Berücksichtigung bei der bevorstehenden Neugestaltung des inländischen Zolltarifs befürworten werden. Erwähnt sei noch, daß es schon im Interesse der großen Arbeiterzahl, in Berlin allein mehr als 30,000 weibliche Personen, die die Wäscheindustrie beschäftigt, geboten erscheint, alle Hemmnisse, die deren Entfaltung beeinträchtigen, aus dem Wege zu räumen. Nur wenn dies geschieht, kann die Branche in die Lage versetzt werden, ihre erste Stellung, die sie sich mit großen Opfern und durch langjährige Bemühung errungen, auf dem Weltmarkte zu behaupten und der ausländischen Konkurrenz erfolgreich zu begegnen.

Die Preise für Leinengarne, die schon Ende 99 angezogen hatten, machten im Beginn des Jahres 1900 noch weitere Fortschritte. Man fühlte sich im Anfang versucht, anzunehmen, daß die Preise im Hochsommer wieder nachlassen würden, hatte sich aber geirrt. Die Preise für Flachse erfuhren noch weitere Erhöhungen. Die Webereien konnten nur langsam nennenswerte Preiserhöhungen durchsetzen, und selbst heute ist es noch nicht allen gelungen, ihre Verkaufspreise mit den hohen Forderungen der Spinnereien in Einklang zu bringen. Große Leinenwebereien sind gezwungen, ihren Betrieb einzustellen, und diejenigen, die auch nur zum Teil Handwerker beschäftigen, sind dadurch in eine besonders mißliche Lage geraten. Sie hatten sich im Laufe der Zeit einen Stamm von Arbeitern herangebildet und sind verpflichtet, diesem über die jetzige ungünstige Zeit hinwegzuhelfen.

18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern

Die Erwartung, die sich an die Ausstellung in Paris knüpfte, in diesem Jahr mehr überseeische Einkäufer als sonst in Berlin zu sehen, hat sich nicht erfüllt. Vielsach wurden die Käufer durch den unregelmäßigen Gang der Preise abgeschreckt. Wolle fiel im Preise staffelweise enorm; Baumwolle machte erhebliche Preis-Schwankungen nach oben und unten durch; Flachs wurde sehr teuer; die Preise von Seide waren mäßig.

In dem Geschäft von Manufaktur-Waren nach den Vereinigten Staaten von Amerika, welches im Jahre 1899 einen erfreulichen Aufschwung genommen hatte, trat gleich zu Anfang des Jahres 1900 ein Rückgang ein, welcher sich im Laufe des Jahres mehr und mehr verschlimmerte und erst in den allerletzten Monaten einer geringeren Besserung für einzelne wenige Artikel Platz machte. Der Grund hierfür liegt darin, daß angesichts der im Jahre 1899 in Europa eingetretenen Preissteigerung, namentlich aller Wollwaren, auch die Abnehmer in Nordamerika sich sehr reichlich mit Waren versorgt hatten. Als daher im Jahre 1900 das Geschäft in den Vereinigten Staaten, zum großen Teil auch durch die Unruhen der Präsidentenwahl beeinflusst, sich nicht so lebhaft entwickelte wie vielfach angenommen worden war, erwiesen sich die Lager allenthalben als zu groß, sodaß Neu-Affortierungen derselben nur in sehr geringem Umfange nötig wurden. Für Wollwaren trat noch der Grund hinzu, daß infolge der ungemein großen Steigerung des Preises des Rohprodukts verschiedene Qualitäten durch Baumwolle oder Mischungen von Baumwolle ersetzt worden waren; es war auch sehr schwer, dies wieder rückgängig zu machen, als die Preise für Wolle wieder auf den mehr normalen Stand zurückgeführt waren.

Im allgemeinen ist zu bemerken, daß der Absatz Deutsch-

lands von Manufakturwaren nach den Vereinigten Staaten sich mehr und mehr auf einzelne specielle Artikel und Qualitäten beschränkt, da die Fabrikation im eigenen Lande immer weitere Fortschritte macht. Es ist auch nicht zu erwarten, daß in dieser Hinsicht ein Umschwung eintreten wird; im Gegenteil, es muß damit gerechnet werden, daß auch diejenigen Artikel und Qualitäten, die heute noch nach den Vereinigten Staaten exportfähig sind, in absehbarer Zeit durch Fabrikate, welche im Lande selbst hergestellt werden, ersetzt werden.

Das Geschäft in Manufaktur-Waren nach den *La Plata-Ländern* war sehr unbefriedigend, da die Märkte in Buenos-Aires und namentlich in Montevideo in früher nie gekannter Weise mit Waren überschwemmt wurden. Obgleich infolge der günstigen Ernte sowie namentlich auch infolge der Erzielung von enorm hohen Wollpreisen diese Länder recht kaufkräftig waren, so konnten sie doch die enormen, ihnen zugeführten Quantitäten von Waren nicht absorbieren, und es mußte ein bedeutender Teil derselben in das laufende Jahr hinübergeworfen werden. Namentlich ist es Italien, welches versucht, zu irgend welchen Preisen und Konditionen einen Teil seiner Produktion auf diesen Märkten zu placieren; durch die für italienische Rechnung vorgenommenen Realisationen werden naturgemäß auch die Fabrikate aller anderen Länder in die engste Mitleidenschaft gezogen.

In der zweiten Hälfte des Jahres 1900 wurde die Kaufkraft Argentiniens durch den starken Preisfall der Rohwolle geschwächt. Die stattgefundenen Valutaregulierung, nach welcher 44 Cents Gold für 100 Papier gerechnet wurde, kommt den Importeuren zu gute, weil sie ihren Kalkulationen Stabilität verleiht. Da für das Land die Beruhigung mit den Grenzstaaten zugenommen hat, so steht ein lebhafter Export für Deutschland in Aussicht, falls nicht etwa der frühere, oft gemachte Fehler, den zeitweiligen Bedarf zu überschätzen, sich wiederholt.

Die Ausfuhr deutscher Manufakturwaren nach Uruguay hat anscheinend eine Zunahme erfahren, obschon eine gerin-

gere Wollausfuhr bei schlechteren Erlösen auf das Gegenteil schließen ließ.

In Chile war das Geschäft im Jahre 1900 durchweg befriedigend, doch mußte auch für dieses Land am Ende des Jahres schon eine starke Übereinfuhr konstatiert werden; dieselbe scheint nach den Ausweisen aus den europäischen Häfen noch immer größere Dimensionen anzunehmen, so daß es wohl nicht lange dauern wird, bis auch aus diesem Land ähnliche schwere Klagen kommen wie in den letzten Monaten aus den La Plata-Ländern. Es kommt hinzu, daß in den letzten Monaten dem Geschäft in Chile vielfach das rechte Vertrauen gefehlt hat, da manche Kreise fürchten, daß die Regierung die in Angriff genommene Konversion nicht durchführen würde, und daß dadurch von neuem große Kurs-Schwankungen herbeigeführt werden könnten. Im Berichtsjahre war der Kurs mit geringen Ausnahmen stabil.

In Peru und Bolivien war das Geschäft in Manufaktur-Waren ein normales und durchweg befriedigendes; jedoch erscheinen auch diese Länder jetzt von einer Überfüllung mit Einfuhrwaren bedroht.

Brasilien. Eine Besserung in den Verhältnissen ist nicht nur nicht eingetreten; es muß vielmehr von einem Rückgang unserer Ausfuhr gesprochen werden.

Die Kaffee-Ernte war gut. Die Fabrikation im Inlande hat weitere Fortschritte gemacht; es ist daher zu befürchten, daß die Einbuße Deutschlands dauernd sein könnte. Von größter Wichtigkeit war eine weitere Erhöhung der Zollgebühren, welche 75% der Zölle in Papier und 25% in Gold betragen. Es ist dies gewissermaßen ein Ausgleich der Wechselkurse von $7\frac{1}{2}$ d gegen den jetzigen von ca. 10 bis $12\frac{1}{2}$ d. Die Regierung hat die Umlaufsmittel in zu weit gehender Weise und zu schnell beschränkt, um den Wechselkurs zu heben. Dieses Experiment war auf die Dauer nicht durchzuführen, und die Banco da Republica konnte sich, da sie an der Spitze der Kursbewegung stand, nicht behaupten.

Zwei neue Erschwerungen der Einfuhr hat die Regierung

angeordnet: 1. die Einführung von legalisierten Zollsakturen nach dem Vorbilde der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, und 2. das Verbot von Waren-Etiketten mit portugiesischen Inschriften.

5 Im Staate Pará haben sich die dort seit einigen Jahren herrschenden brillanten Verhältnisse in Folge des Rückganges des Artikels Gummi verschlechtert: es sind in dem Staate manche Falliments eingetreten, die auch Berlin berühren.

10 Mexiko. Die politische Sicherheit, die sich am besten darin zeigte, daß der besonnene und erprobte General Porfirio Diaz wieder zum Präsidenten gewählt wurde, wie auch die ehrliche Verwaltung des Landes führten zu einem normalen und gleichmäßig fortschreitenden angenehmen Geschäfte. Hiesige Häuser lassen in richtiger Würdigung dieser Sachlage das
15 Land bereisen und erzielen sehr gute Erfolge. Es zeigt sich der Segen der Ordnung auch in den prompten Zahlungen. Deutschland hat dort zwei Faktoren zu fürchten: erstens die sich sehr entwickelnde Textilindustrie des Landes und zweitens die Konkurrenz der Vereinigten Staaten von Amerika.

20 Eine Zunahme unserer Ausfuhr nach Australien ist unverkennbar. Auch dieses Land hat unter dem Rückgang der Wollpreise zu leiden gehabt. Infolge der Verwirklichung der „Föderation“ wird eine freiere Bewegung im Austausch zwischen den einzelnen Kolonien stattfinden können.
25 Die bisher festgesetzten Zölle behalten noch für zwei Jahre ihre Gültigkeit; dann soll ein gemeinsamer Zolltarif in Kraft treten, der den Handel zwischen den einzelnen Kolonien nicht mit weiteren Zöllen belastet. Möglicherweise wird dann auch eine Reihe von bisher importierten Artikeln im Lande selbst
30 erzeugt werden.

Südafrika. Der anhaltende Krieg hat einen höchst nachtheiligen Einfluß auf unsere Ausfuhr ausgeübt, da weite Gegenden, in denen unsere besten Abnehmer lebten, an jeder Einfuhr gehindert sind. In der Erwartung eines baldigen
35 Friedenschlusses sind wohl ziemliche Mengen von Gütern auf den Weg gebracht worden, die, soweit es sich um occupierte

Gebiete handelt, in den Eingangshäfen liegen bleiben mußten, zumal alle Transportmittel für Kriegszwecke in Anspruch genommen waren.

Es ist vorauszusehen, daß die Beendigung des Krieges zu sehr erheblichen Umsätzen führen wird, da in Transvaal wie im Oranje-freistaat Vorräte nicht vorhanden sind. Der portugiesische Teil Afrikas, welcher Transvaal zunächst liegt, hatte einen großen Bedarf. Bei der England-freundlichen Haltung der Portugiesen fanden die für den Handel mit Transvaal bestimmten Waren keine Beförderung. Unter diesen Umständen hatten viele deutsche Exporteure schwere Opfer zu bringen.

In Indien hat die Pest abgenommen, doch ist das Geschäft dorthin kleiner geworden. Es fehlt an Zirkulationsmitteln, so daß Vorsicht bei der Ausführung von Aufträgen geboten ist.

Die Handelsbeziehungen zu der Türkei, zu Ägypten und zur ganzen Levante haben eher einen Rückgang als eine Steigerung erfahren, namentlich in der Wollwarenbranche; besser war der Verkehr in den Erzeugnissen der Baumwollindustrie. Ägypten litt unter einer geringen Ernte von Baumwolle. Die Zahl der Deutschland besuchenden Käufer aus diesen Ländern wächst zusehends. Leider erhalten auch recht viel unwürdige Elemente auf Empfehlung zweifelhafter Agenten Kredit. Der Verkehr mit Rumänien konnte sich im Jahre 1900 nicht heben. Die Exporteure hatten im Jahre 1899 zu traurige Erfahrungen gemacht; eine Beruhigung in den Geldverhältnissen ist noch nicht eingetreten.

19.

Seidenhüte

Die Mode ist der Seidenhutmacherei auch im verflossenen Jahre äußerst günstig geblieben, und es ist zu konstatieren, daß die Nachfrage nach besseren bis feinen Qualitäten immer reger wird. In Berlin wird der Artikel in weit mannig-

facherer Formen-Auswahl fabriziert als in Wien, Paris oder London; auch steht derselbe qualitativ dem ausländischen Fabrikat völlig ebenbürtig zur Seite. Der Import von österreichischen, französischen oder englischen Seidenhüten wird daher meist auf ein Minimum beschränkt; denn der Käufer erhält bei gleichem Preise eine qualitativ bei weitem vorteilhaftere Ware, wenn er das einheimische Fabrikat kauft. Ein im letzten Jahre von Hamburger Importeuren gemachter Versuch, amerikanische Seidenhüte bei den hiesigen Detaillisten einzuführen, hat nicht viel Erfolg gehabt und wird wegen der hohen Spesen, die der Transport des voluminösen Artikels verursacht, wohl stets bedeutungslos bleiben.

Zu bedauern ist der Mangel an Nachwuchs einer tüchtigen Arbeiterschaft. Die Seidenhutmacherei wird immer ein „Handwerk“ bleiben, da die Technik ihr bisher so gut wie keine Hilfe bietet. Die Arbeitslöhne sind daher, auch speciell in Berlin, ganz außerordentlich hohe, sodaß dem fleißigen und talentvollen Arbeiter eine sorgenfreie Existenz geboten ist.

20.

Schuhwaren-fabrikation

Beeinflusst durch den besseren vorjährigen Geschäftsgang war der Umsatz in der Schuhfabrikation für die erste Hälfte des Jahres gut. Die allgemeine wirtschaftliche Lage übte auch auf den Absatz im Schuhhandel günstigen Einfluß aus, so konnten, entsprechend den erhöhten Notierungen für Rohmaterialien, auch höhere Preise erzielt werden.

Mit Sommer-Aufträgen waren die Fabriken vollauf beschäftigt; es wäre hier im allgemeinen ein recht zufriedenstellendes Resultat zu verzeichnen gewesen, wenn nicht unter dem Einfluß der ungünstigen Witterung der Absatz in braunen Lederschuhwaren gelitten hätte; wenn auch dadurch verhältnismäßig beträchtliche Quantitäten brauner Schuhwaren unverkauft blieben, so glaubt man doch, daß die braunen

Schuhwaren vorerst ihren Platz auf dem Markte behaupten werden.

In der vergangenen Saison sind auch weiße Lederschuhe und Stiefel in größerem Umfange gekauft worden; nach den 5 3. St. vorliegenden Frühjahrabschlüssen läßt sich annehmen, daß dies in der kommenden Saison noch mehr der Fall sein wird.

Die eingeführten amerikanischen Maschinen haben sich gut bewährt; einige neue Hilfsmaschinen sind hinzugekommen 10 und haben die Handarbeit weiter zurückgedrängt.

Das Geschäft in Ballschuhen entwickelte sich weiter günstig. Aus Österreich und Böhmen sind noch mehr Arbeiter übergesiedelt, welche die Herstellung dieses Artikels als Hausarbeit betreiben. Die wechselnde Mode und das allgemein 15 steigende Luxusbedürfnis begünstigen den Absatz und verhindern die Ansammlung von Vorräten.

Die Konkurrenz des ausländischen Fabrikates machte sich weniger bemerkbar; so fand österreichische Ware, angesichts der bedeutenden Fortschritte unserer einheimischen Industrie, 20 bei dem kaufenden Publikum geringere Beachtung. Amerikanische Importe sind im Abnehmen begriffen.

Filzschuhe. Für den Herbst und Winter lagen schon frühzeitig umfangreiche Ordres vor, sodaß die Fabriken sehr stark beschäftigt waren und der Nachfrage kaum genügen konnten. 25 Zu Beginn der Saison ließ sich auch ein recht lebhafter Verkehr verzeichnen, dann aber liefen infolge der milden Witterung in den Monaten November und Dezember die Nachordres spärlicher ein, und die Umsätze blieben hinter den Erwartungen zurück. Die Lager sind demzufolge noch nicht geräumt.

21.

Möbelfabrikation

30 Eine hiesige Fabrik berichtet:

Das Geschäftsjahr 1900 begann sehr gut. Es lagen reichlich Bestellungen vor, und die Möbeltischlerei schien einen Aufschwung nehmen zu wollen, wie er seit einem Jahrzehnt

nicht dagewesen war. Infolgedessen waren die Arbeiter, besonders tüchtige, sehr knapp. Die Ansprüche derselben erhöhten sich infolgedessen, was zu einem allgemeinen Strike führte, der ca. $5\frac{1}{2}$ Wochen lang sämtliche Berliner Möbelbetriebe lahm legte. Es wurde allgemein anerkannt, daß die Forderungen der Tischler nicht gerechtfertigt seien, und dieser Umstand sowohl als auch der, daß die Meister sich schon lange nicht mehr als Herr in ihrer Werkstatt fühlten, führte dazu, daß sie sich mit Einmütigkeit zusammenschlossen und mit großer Ausdauer und Beharrlichkeit bei dem Entschluß, den Arbeitern jede Zulage zu verweigern, aushielten. Dies führte auch zu dem gewünschten Erfolge. Die Tischler fingen nach und nach in einzelnen Betrieben wieder an zu arbeiten, und zwar zu den alten Bedingungen.

15 Bis Ende September hielt die Hochflut der Aufträge an; von da ab war ein ganz merklicher Rückschlag zu erkennen. Der Oktober brachte nicht den gewünschten Umsatz, und große Special-Betriebe, die im Sommer auf Vorrat gearbeitet hatten, hatten Not, ihre Erzeugnisse unterzubringen. Dieser
20 Rückschlag war in Berlin sowohl als auch außerhalb Berlins in Deutschland deutlich fühlbar, was für die einzelnen Betriebe um so unangenehmer sich bemerkbar machte, als Berlin Produzent für eine große Anzahl auswärtiger Möbelfirmen ist.

Die Lieferung von Möbeln Berlins in Deutschland hat in
25 den letzten Jahren ganz bedeutende Dimensionen angenommen, und man darf wohl behaupten, daß der Export nach überseeischen Ländern gegen das, was Berlin in die Provinzen liefert, fast ganz verschwindet.

Der Tapezierstrike war eine weitere Unannehmlichkeit.
30 In diesem Falle waren die Meister geneigt, den beanspruchten Lohnaufschlag von 10% zu bewilligen, und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, daß Tapezierarbeit Saisonarbeit ist und viele Gehilfen thatsächlich im Jahre nur 6 Monate Arbeit haben, in der übrigen Zeit hingegen feiern müssen.
35 Der Zusammenschluß der Meister war auch nicht besonders fest, und so kam es, daß die Betriebe, wo das ganze Jahr über

die Tapeziere ebensogut wie die Tischler Arbeit fanden, sich auch zur Zulage von 10% entschließen mußten. Durch diesen Aufschlag stehen sich heute die letztgedachten Tapeziere bedeutend besser als die Tischler.

§ 616 des Bürgerlichen Gesetzbuches rief gegen Ende des Jahres 1900 eine Beunruhigung der Meister hervor insofern, als nach ihm der Arbeitgeber gebunden ist, dem Gehilfen, der durch irgend einen in seiner Person liegenden Grund an der Arbeit verhindert ist, dennoch den Lohn zu zahlen. So sind Fälle dagewesen, daß Arbeiter, die eine Accordarbeit in Händen hatten und während des Accords erkrankten, nach Fertigstellung derselben Lohn beanspruchten. Auch wurde in meinem Betriebe von seiten einiger Arbeiter darauf hingewiesen, daß sie die Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr, wo mein Betrieb stillstand, eigentlich bezahlt erhalten müßten. Diesem Anspruch ist von seiten der Arbeiter kein besonderer Nachdruck deswegen gegeben worden, weil die Arbeit im allgemeinen knapp war. Im gegenteiligen Falle hätte unbedingt bezahlt werden müssen. Durch Sonderverträge bei Einstellung der Gehilfen wäre dem vorzubeugen, doch ist es nicht ausgeschlossen, daß hieraus ein allgemeiner Strike sich entwickelt.

Der Innungszwang wird auch von vielen größeren und kleineren Special-Tischlereien unangenehm empfunden. Die Tapezier-Innung stellte die Anforderung, daß ich mit meinem ganzen Betriebe in die Zwangsinnung eintrete und sogar mein kaufmännisches Personal, das aus 28 Personen besteht, bei der Innung anmelde. Hiervon nahm aber der Vorstand schließlich Abstand.

Der Zusammenschluß der Tischlermeister beim Strike brachte, trotzdem der Strike erfolglos für die Gesellen verlauten war, einen allgemeinen Aufschlag auf die Preise von 5%; dieser Aufschlag ist wohl als gerechtfertigt anzuerkennen, da sämtliche Rohmaterialien teurer geworden sind. Die Erhöhung ist von dem kaufenden Publikum kaum bemerkt worden; die höheren Preise wurden anstandslos bezahlt. Da gegen Ende des Jahres die Arbeit knapper wurde, wurde von einzelnen

Betrieben dieser Aufschlag fallen gelassen und zu den alten Preisen der Stapelartikel wieder geliefert.

Der neue Stil wird weiter ausgebaut, und es ist wohl kaum eine Frage, daß derselbe allgemein werden wird. Ganz billige, einfache Sachen, mit modernen Verzierungen versehen, werden schon heute sehr bevorzugt. In der That ist auch dieser Stil außerordentlich vielseitig und ausbildungsfähig, ganz besonders, wenn man Maß darin hält. Er ist ganz dazu geeignet, die Einförmigkeit, die in der Ausstattung von Wohnungen bisher geherrscht hat, zu durchbrechen und individuellen Wünschen des Publikums Rechnung zu tragen.

Die Pariser Weltausstellung hat nach meinen Beobachtungen so gut wie gar keinen Einfluß auf die Berliner Möbelindustrie ausgeübt. Es war von den Franzosen nichts zu lernen, sie haben durchweg ihr altes Genre beibehalten, und was von Deutschen, Österreichern 2c. geboten war, hatte für die Wohnungseinrichtungen der Mittelflassen, auf die sich mein Bericht erstreckt, also Einrichtungen in der Preislage von ca. 2000—6000 M., wenig Einfluß, weil das dort ausgestellte im neuen Stil so eigenartig war, daß man bei dem großen Publikum wenig Verständnis dafür fand. Das eine hat die Ausstellung dargethan, daß wir uns mit dem neuen Stil nicht auf falschen Wegen befinden. Alle ausstellenden Völker haben sich an diesem Stil versucht, jeder allerdings nach seiner Geschmacksrichtung.

Die Verwendung der Holzarten für die einzelnen Zimmer hat sich gegen das Jahr 1899 nicht geändert. Bei billigen Nußbaum-Sachen, die früher blank waren, dann seit ca. zehn Jahren matt und blank, verschwinden auch jetzt noch die letzten blanken Teile allmählich, und man wendet sich der Herstellung gänzlich matter Möbel zu.

Beim Weihnachtsverkauf schien es, als ob der Einfluß der Warenhäuser sich schon bemerkbar machte. Trotzdem ich in meinem Geschäfte für Inserate mehr ausgegeben hatte als in früheren Jahren, so wurden doch kleinere Gegenstände, als Tischen, Säulen, Konsolbretter 2c. weniger gekauft.

Was die Möbelstoffe anbetrifft, so haben sich die Muster, die die deutschen Fabrikanten herstellen, ganz erheblich gebessert; von dem mittleren und besseren Publikum werden ganz entschieden Stoffe bevorzugt, die der neuen Richtung angepaßt sind. Hierdurch werden die französischen Sachen mehr und mehr vom Markte verdrängt. Die Franzosen bleiben bei ihren altbekannten Mustern und finden dafür kein Publikum. Es kommt hinzu, daß die Elberfelder Fabrikanten eine ebenso gute Qualität liefern, die vielleicht sogar billiger ist, als die französischen.

Ein Übelstand muß noch hervorgehoben werden, und zwar der, daß sich einzelne ganz bedeutende Fabrikanten gegenseitig mit Preisen unterbieten, leider auf Kosten der Qualität. Dieser Mißstand ist von Möbel-Häusern, die sich bestreben, ihren Kunden nicht allein billige, sondern auch gute Ware zu liefern, unangenehm empfunden worden.

Tüchtige kunstgewerbliche Zeichner sind noch immer knapp und werden voraussichtlich auch noch knapp bleiben, weil sie einerseits nicht so rasch heranzubilden sind, andererseits der sich allgemein hebende Geschmack des kaufenden Publikums von den Produzenten gebieterisch fordert, daß sie für gute Muster Sorge tragen und hierdurch gezwungen sind, die Zahl ihrer tüchtigen zeichnerischen Kräfte zu vermehren.

Der Import ausländischer Möbel spielt im allgemeinen keine bedeutende Rolle. Stühle, kleine Ziermöbel, kommen aus England und Amerika zu uns. Aus letzterem Lande werden hin und wieder Schreibtische und Comptoirutensilien bezogen. Es hat aber den Anschein, als ob der Import billiger amerikanischer Stühle zunimmt. Englische Messingbettstellen sind ziemlich gefragt; doch hat die deutsche Industrie die Fabrikation in den ganz gleichen Formen aufgenommen und kann erfolgreich gegen die englische Konkurrenz ankämpfen. Wie in Frankreich und England, so scheint sich auch in Deutschland die Mode für Metallbettstellen einbürgern zu wollen.

22.

Mechanische Musik-Instrumente

Die Fabrikation von Drehorgeln und Orchestrions war bisher in Berlin in großer Blüte, und zwar wurden nur erstklassige Instrumente angefertigt. Leider ist der Absatz immer geringer geworden. Im Inland waren die Schausteller, Karussell-Besitzer etc. die Hauptbesteller größerer Instrumente, der Schaustellerstand ist aber jetzt in bedeutendem Rückgang begriffen, und es ist die Zeit nicht mehr allzu fern, wo derselbe in Deutschland nahezu erloschen sein wird. Die Behörden legen diesen Unternehmungen Schwierigkeiten in den Weg, man bezeichnet oft schon eine große Drehorgel als störend für benachbarte Wohnhäuser etc. und ohne Musik, die animierend wirkt, gehen solche Geschäfte zu Grunde, deren Reiz so wie so verblühen ist. In bedeutendem Maße wird durch den Rückgang des Schaustellerstandes die Orgel-fabrikation betroffen; der Absatz derselben besteht fast nur noch in billiger Ware, in kleineren Instrumenten zu unlohnenden Preisen, bei denen noch mit langsamer Regulierung zu rechnen ist. Auch die Anzahl der Drehorgelspieler, welche in früheren Jahrzehnten für die Fabriken reichliche und lohnende Beschäftigung gaben, wird durch die Behörden nach Möglichkeit reduziert, indem diese Art des Verdienens fast ausschließlich Greisen und Krüppeln gestattet wird; bei diesen Leuten ist aber die Musik nicht von derartigem Einfluß auf den Verdienst wie früher bei den tausenden junger Italiener etc., welche auch größere Einnahmen hatten und bessere Instrumente zu ziemlich guten Preisen kauften.

Der Export war ebenfalls ganz gering. In den Vereinigten Staaten von Amerika werden die Orgeln nach deutschen und französischen Modellen gebaut; die Güte der Instrumente ist zwar der deutschen nicht vergleichbar, die Herstellung ist aber billiger; außerdem macht der Zoll von 45% des Wertes den Import fast unmöglich. Die Aufträge auf Orgeln wurden auf Typen beschränkt, in denen die Preise so gedrückt waren, daß das Arbeiten schließlich unlohnend wurde.

Der früher große Export nach Mexico ist fast vollständig erloschen, auch hierbei macht sich die Konkurrenz der nord-amerikanischen großen Firmen äußerst fühlbar. Der Export nach Rußland und den übrigen hauptsächlich Konsumländern war ganz unbedeutend.

Was die Orchestrions betrifft, so dienten diese speziell Gastwirtschaften als Ersatz einer Kapelle. Der Geschmack des Publikums ist aber ein anderer geworden; wirklich gute Orchestrions stellen sich hoch im Preise, und die billigeren sind beim Publikum nicht beliebt.

Auch in billigen, auf Geldeinwurf automatisch spielenden Musikinstrumenten hat der Absatz sehr nachgelassen. Der Hauptfabrikationsort derartiger Instrumente ist Leipzig; in wenigen Jahren erreichte diese Industrie einen bedeutenden Aufschwung, ebenso schnell trat aber der Rückgang ein. Das Publikum wurde dieser meist im Spieldosen-Charakter gehaltenen Klangfarbe schnell überdrüssig, große Variationen sind nicht möglich, der Export ist auch nicht bedeutend, und daher geht dieser Industriezweig andauernd rückwärts.

Dagegen ist von der Fabrikation von Orchester-Pianos erfreuliches zu melden. Diejenige Fabrik, welche diese Instrumente erfunden hat und 1893 zuerst auf den Markt brachte, hat die Instrumente bis zu einer Vollkommenheit gebracht, welche dasjenige weit überschreitet, was man früher für erreichbar gehalten hatte. In der Fabrikation dieser Instrumente, die jetzt mehrfach nachgeahmt werden, kann man immer noch Berlin als tonangebend bezeichnen. Die in Betracht kommenden Fabriken sind auch bedeutend gewachsen und erzielen bei gutem Absatz lohnenden Nutzen; die allgemeinen Preissteigerungen machten ein Erhöhen der Grundpreise allerdings stellenweise nötig, die Berechtigung dieser Erhöhung wurde seitens der Käufer anerkannt, und die Erhöhung stieß auf keine Schwierigkeiten.

23.

Spielwaren.

Im allgemeinen sind im Berichtsjahre die Umsätze in der Spielwaren-Branche auf gleicher Höhe wie in den vergangenen Jahren geblieben.

Infolge der großen Anstrengungen, die die Warenhäuser gerade zu der Hauptgeschäftszeit gemacht haben, sind bei den Specialhändlern billige Blechsachen, billige Bilderbücher etc. wenig gekauft worden.

Das Publikum gewöhnt sich leider daran, in Bilderbüchern und Gesellschaftsspielen ganz billige Sachen zu kaufen, ohne zu bedenken, daß dadurch der Geschmack der Kinder verdorben wird.

In großen Theatern, großen Fellpferden, Puppenstuben und Puppenmöbeln lag sehr erheblicher Bedarf vor. — In Soldaten gingen ausschließlich, außer Nachbildungen des deutschen Heeres und der deutschen Flotte, Boers und Engländer, sowie Typen aus dem Chinesischen Kriege. In Eisenbahnartikeln war infolge vieler Neuheiten das Geschäft recht lebhaft. Unangezogene Puppen in größeren Nummern und besseren Qualitäten waren nicht genügend zu haben; auch wurden in den größeren Geschäften angezogene Puppen im Preise von 50—100 M. in der Weihnachtszeit täglich verlangt.

In Kochherden, Küchengegenständen für Kinder, Baukästen, Speichern, Militär-Ausrüstungen war ansehnlicher Bedarf vorhanden.

Im Herbst liefen bei den Fabrikanten namentlich in Sachsen (Grünhainichen, Olbernhau) und in Thüringen (Waltershausen) große Nachbestellungen ein, sodaß sie ihren Verpflichtungen kaum nachkommen konnten. Allseitig wurde über sehr fühlbaren Mangel an Arbeitskräften geklagt. Im allgemeinen werden feinere Artikel in den Hintergrund gedrängt, da der Begehr an marktgängiger Ware durch die Warenhäuser sehr groß geworden ist.

Zeitungsaufsätze

24.

Seetabel

Nicht nur der Krieg der Engländer gegen die Boers hat die große Bedeutung der Seetabel ins helle Licht gerückt, sondern auch der Aufstand in China hat alle gebildeten Kreise, denen bisher die Untersee-Telegraphen eine ziemlich gleichgültige Sache waren, davon überzeugt, wie flug die Engländer gehandelt haben, indem sie sich rechtzeitig, wenn auch mit großen Opfern, die Unterseelinien nach allen Ländern gesichert haben. Wie England zum Erstaunen ganz Europas den telegraphischen Verkehr mit Südafrika kurzer Hand unterbunden und selbst Staatsdepeschen der Censur unterworfen hat, so steht man heute wieder vor der Thatsache, den ganzen telegraphischen Verkehr nach den Küstenstädten Chinas von dem guten Willen Englands abhängig zu sehen. — Abgesehen von der indo-chinesischen und der tonkinesisch-chinesischen Landlinie, die bei kriegerischen Verwickelungen wenig berücksichtigt werden können, kommt nur das Kabel Kap St. Jaques-Hongkong und das Kabel Singapore-Labuan-Hongkong in Betracht. Von Hongkong aus besteht die weitere Kabelverbindung nach Shanghai, während nach den neuesten Berichten der transsibirische Telegraph von Port Arthur aus unterbrochen oder wenigstens gefährdet sein soll. Die Worttare über diese Kabel beträgt 5.75 M.; dann über die indo-chinesische Landlinie 8 M. und über die tonkinesische Landlinie 8.90 M. — Mit diesen beiden Kabel-
linien beherrschen die Engländer selbstverständlich den ganzen telegraphischen Verkehr nach China; sie befördern in erster Linie ihre eigenen Telegramme und haben nebenbei einen großen finanziellen Erfolg, da die Kabelleitungen nicht soviel Telegramme befördern können, als täglich aufgegeben

werden. Es ist deshalb erklärlich, wenn gemeldet wird, daß immer Hunderte von Telegrammen auf den Kabelleitungen im Rückstande sind. Die Notwendigkeit einer Loslösung von der Bevormundung Englands auf dem Gebiete der unterseeischen Kabelherrschaft ist durch diese Vorkommnisse wieder deutlich bewiesen und das Bedürfnis nach eigenen Verbindungen mit den wichtigsten deutschen Interessengebieten macht sich immer mehr fühlbar. Heute werden die Meere von etwa 1460 Seefabeln mit rund 320,000 km. Gesamtlänge durchzogen, von denen 240,000 unter Englands Kontrolle stehen. Längst hat man im Berliner Kolonialamte die Lücke erkannt, und bereits am 9. November vorigen Jahres ist der erste deutsche Kabeldampfer vom Stapel gelaufen, um das erste deutsche Kabel zwischen Deutschland und Nordamerika zu legen. Deutschland hat aber noch andere Interessen im Auslande. In Südamerika sind viele Hunderte Millionen deutschen Geldes in Eisenbahnen, Industrie-Anlagen, Plantagen-Unternehmungen und Banken angelegt, und der deutsche Schiffsverkehr mit Südamerika befindet sich in großem Aufschwunge. Nicht minder wichtig ist eine Kabelverbindung mit Afrika, wo Deutschland seine bedeutendsten Kolonien hat, und Ostasien ist nunmehr ebenfalls zu einem der wichtigsten Interessengebiete für Deutschland geworden. Man muß sich nun immer vor Augen halten, daß Deutschland nur so lange mit dem Auslande und seinen Besitzungen in telegraphischen Verkehr treten kann, wie es England gefällt. Die telegraphische Nachrichtenübermittlung spielt aber im heutigen Weltverkehr eine ganz hervorragende Rolle und ist geeignet, die politischen Ziele eines Landes wesentlich zu fördern; außerdem bilden die Kabel auch eine gute Kapitalanlage. In Deutschland hat man in neuerer Zeit zwar die Notwendigkeit erkannt, eigene und unabhängige telegraphische Seeverbindungen mit dem Auslande zu besitzen; aber es ist auch notwendig, daß diese Ideen in immer weitere Volkskreise dringen, damit Deutschland, seiner Stellung als Weltmacht entsprechend, nicht nur eine starke Flotte, sondern auch die nötigen Seefabel erhalte. Das

in Kabeln festgelegte Kapital dient dem Volke und seinen Interessen praktisch vom ersten Augenblick an; es ist ein lebendiges, die Einnahmen des Reiches vermehrendes Kapital.

25. Über moderne Schnellzüge

Ein interessantes Schnellzugprojekt soll demnächst in England zur Ausführung gelangen. Es handelt sich um die Verbindung der beiden Städte Liverpool und Manchester, welche 42 km. voneinander entfernt liegen und die bereits durch einen künstlichen Kanal von ganz bedeutender Breite verbunden sind. Die Engländer sind der Ansicht, daß, wenn man 10 von einer Stadt zur andern in kaum $\frac{1}{4}$ Stunde befördert wird, diese Linie einen ganz bedeutenden Verkehr aufweisen würde, unabhängig von dem Preise, welcher für diese Zeitersparnis zu entrichten wäre. Ein solcher Zug müßte die Strecke mit einer stündlichen Geschwindigkeit von 240 km. zurücklegen. 15 Eine derartige Geschwindigkeit läßt sich nur mit Hilfe der Elektrizität erzielen. Das gegenwärtige Projekt entspringt einem früheren Entwurf von Ganz und Zimpenowski aus dem Jahre 1891 und soll in kurzer Zeit verwirklicht werden. Die Eigentümlichkeit dieser elektrischen Eisenbahn besteht da- 20 rin, daß dieselbe drei Schienenstränge besitzt. Die etwas erhöhte Mittelschiene ist einem Entwurf des französischen Ingenieurs Cartige entlehnt und vermittelt die Stromabnahme durch einen kleinen Wagen, welcher längs dieser Schiene gleitet. Der Wagen besitzt die bekannte Cigarrenform. Im Innern des Wagens 25 sind 100 Sitzplätze in vier Reihen angeordnet und zwar zwei längs der Mittelschiene, zwei andere Reihen längs der Seitenschienen. Die Wagen werden nur einzeln abgelassen und zwar in Intervallen von zwei bis drei Minuten. Dies repräsentiert einen Verkehr von 2000 bis 2500 Reisenden per Stunde 30 in einer Fahrtrichtung. Die elektrische Kraftstation wird in Warrington im gleichen Abstände von beiden Städten errichtet. Es kann sich natürlich nur um eine Hochbahn handeln,

denn nur eine solche vermag all unseren Verkehrsmitteln ohne Aufenthalt und Störung auszuweichen. Das Projekt, dessen Ausführung 35 Millionen Franken kosten soll, ist von seiner Verwirklichung nicht so weit entfernt, wie man glauben dürfte.

5 Auf der Brüsseler Ausstellung fuhr ein elektrischer Wagen auf einem Geleise ähnlicher Konstruktion, das elyptisch angelegt war, mit einer Geschwindigkeit von 100 km. pro Stunde auf den Bogen mit kleinem Krümmungsradius und mit 125 km. Geschwindigkeit auf den Bogen mit großem Krümmungs-

10 radius. Diese Geschwindigkeiten waren nur beschränkt durch die Kurven der Strecke und durch die zur Verfügung stehende Kraft. Man wird offenbar bald größere Geschwindigkeiten erreichen. So wird man Frankreich in seiner größten Aus-

15 queren oder den Äquator in 24 Stunden zurücklegen, sodaß wenn sich der Zug in der der Rotation der Erde entgegengesetzten Richtung in Bewegung setzt und wenn man die Drehung der Erde um die Sonne vernachlässigt, der Reisende im Raum unbeweglich bleibt. Eine merkwürdige Folge dieses

20 Umstandes wäre, daß sich dieser Reisende mit einer unendlichen Geschwindigkeit bewegt hätte, da er an jedem Punkt seiner Reise dieselbe Zeit antreffen würde, sodaß die Zeit seiner Abfahrt auch die Zeit der Ankunft wäre. Es wäre sehr wünschenswert, daß die jetzigen Verhältnisse in England die

25 Ausführung des fraglichen Bahn-Projektes nicht verzögerten. (Mitgeteilt vom Patentbureau H. & W. Patasy, Berlin).

26. Über die Elberfelder Schwebebahn,

welche im August eröffnet wird, schreibt man uns, daß die durchschnittliche Geschwindigkeit 50 km. in der Stunde erreicht. In den ersten Wochen, gewissermaßen einer Probezeit, darf jedoch nur mit 30 km. gefahren werden, bis die Kgl. Eisen-

30 bahndirektion ihre Erlaubnis giebt. Die Durchschnittsgeschwindigkeit einer elektrischen Straßenbahn beträgt 10—15

km. Der Preis beträgt für die ganze Strecke Vohwinkel-Elberfeld-Barmen-Rittershausen 1. Klasse 20 Pf., 2. Klasse 10 Pf., kürzere Strecken kosten das gleiche. Die Fahrkartenausgabe erfolgt durch Automaten, der Schaffner hat nur zu coupieren. Bis jetzt werden Probefahrten vom Zoologischen Garten bis Döppersberg unternommen, eine Strecke, zu der die parallel laufende Straßenbahn 25 Minuten braucht; die Schwebebahn legt den Weg in 7 Minuten zurück. Die Wagen fassen 50 Personen und haben drehbare Aufhängepunkte, sodaß Krümmungen ohne Stoß genommen werden. Jeder Wagen hat von jeder Stelle der Strecke aus Telephonanschluß mit dem Elektrizitätswerk. Die Fahrt geht vollständig glatt und ruhig vor sich, man hat eher das Gefühl, als gleite man auf einem Boot dahin, als daß man sich mit Rädern fortbewege. Das Bremsen geschieht durch Luftdruck. Für den Anfang sind 26 Wagen vorgesehen, die in einem Abstand von 3 Minuten laufen werden.

27. Über die Hilfsquellen Sibiriens

berichtet neuerdings Emil du Marais, ein Ingenieur, welcher jahrelang in Rußland zugebracht hat. Derselbe sagt, daß 200,000 Farmer jährlich in Sibirien ankommen, wo sie von der Regierung freien Transport und pro Familie die freie Nutznießung von 15 ha. Land für eine bestimmte Zeit erhalten. Zur Zeit ist die Bevölkerung Sibiriens 8 Millionen Köpfe stark. Würde Sibirien ebenso bevölkert sein wie das europäische Rußland, so würde es eine Bevölkerung von 80 Millionen Einwohner haben. Die jährliche Getreideproduktion Sibiriens ist 2 Millionen t., von welchen ungefähr 6 bis 800,000 t. exportiert werden. Das Land kann jedoch 10 Millionen t. jährlich hervorbringen, von welchen 4 bis 5 Millionen t. exportiert werden können. Die Goldproduktion Sibiriens beträgt ein Zehntel der Gesamtproduktion der Erde, aber wegen des Klimas sind bis jetzt nur wenige Minen bearbeitet worden. Die ungeheuren Kohlenlager Sibiriens sind kaum

berührt. Eine einzige Mine soll in sechs Flözen ebensoviel Kohlen besitzen wie die gesamten Lager in England enthalten, kann jedoch wegen Mangel an Transportmitteln nicht bearbeitet werden. Die transsibirische Eisenbahn wird in national-ökonomischer und in politischer Hinsicht als eines der größten Bauwerke dieses Jahrhunderts zu betrachten sein. Nach ihrer Vollendung wird sie jedenfalls Rußland in China den Vorrang sichern. Diese Eisenbahn geht bis jetzt bis zum Amur, wird jedoch in drei Jahren Port Arthur erreichen und es ermöglichen, daß die Strecke von Moskau nach Peking in 13 bis 14 Tagen zurückgelegt werden kann. Der Überschuß Rußlands von 1 Million 500,000 Geburten über die Todesfälle wird größtenteils an Sibirien abgegeben. An fruchtbarem Boden besitzt Sibirien nicht weniger als 50 Millionen ha., deren Erzeugnisse jedoch größtenteils wegen Mangel an geeigneten Verkehrsmitteln nicht exportiert werden können. (Mitgetheilt vom Patentbureau von H. & W. Patasky, Berlin).

28.

Ein Patent-Prozeß

Die Chemnitzer firma, A. Boehnert, strengte gegen die firma A. F. Euben & Co. in Göppersdorf einen Prozeß an, weil sich letztere einer Aufmachung für ihre Strumpfwaren bediente, durch welche sich die fabrik Boehnert insofern geschädigt sah, als die Aufmachung der firma Euben zweifellos derjenigen der Chemnitzer firma bis auf eine kleine Abweichung in der eingetragenen Schutzmarke nachgebildet war. Jetzt ist nun dieser Prozeß außergerichtlich beigelegt worden. Die firma A. F. Euben & Co. zahlte an die firma A. Boehnert 3500 M., übernahm die gesamten, bis jetzt aufgelaufenen Kosten und gab eine Erklärung dahin ab, daß sie sich wohl bewußt sei, die Interessen der firma A. Boehnert durch Nachahmung ihrer Aufmachung geschädigt zu haben. Die firma A. Boehnert zog dagegen ihren Strafantrag zurück.

29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten

Aus dem Generalkonsulatsbezirke Frankfurt a. M. wurden, wie uns ein Privat-Telegramm meldet, im zweiten Quartal Waren im Werte von \$10,476,807 oder \$555,649 mehr als in der entsprechenden Periode des Vorjahres ausgeführt. An dem Mehrexpert partizipieren besonders Frankfurt, Barmen, Mainz, Koburg und Kehl; ein Minus weist auf der Versand aus Mannheim, Köln und Krefeld. Der Gesamtexport im fiskaljahre betrug \$40,124,178, oder gegen das Vorjahr \$373,316 weniger. — Aus dem Konsulatsbezirke
 10 Magdeburg sind im zweiten Quartal dieses Jahres insgesamt Waren im Werte von 6,225,450 M., das sind 1,578,529 M. mehr als im gleichen Quartal des Vorjahres exportiert worden. Eine Zunahme weist namentlich der Export von Rohzucker um 1,176,136 M. auf; dagegen ist für Lederhand-
 15 schuhe eine Abnahme um 285,611 M. zu verzeichnen.

30.

Deutsches Bankwesen

Ein sachverständiger Engländer schilderte im Oktober 1899 in einem englischen Blatte die Eindrücke, die er vom Getriebe der deutschen Finanzwelt und im besondern von dem der deutschen Banken durch persönliche Anschauung empfing. Seine
 20 Schilderung fiel ganz und gar zum Lobe der deutschen finanziellen Kreise aus. Damals bestand eine starke Beengnis der deutschen Geldmärkte, die in den nächsten Monaten zunahm und schwere Besorgnisse hervorrief. Der Privatdiskont war auf $5\frac{1}{2}\%$ gestiegen, und er erreichte im Dezember die Höhe
 25 von mehr als 6%. Die Rate der Reichsbank wurde am 3. Oktober auf 6%, am 19. Dezember auf 7% hinaufgesetzt. Der englische Fachmann sprach in seiner Darstellung der Lage in Deutschland von der Geldknappheit, die das deutsche Bankwesen auf eine Feuerprobe stellte und seine Tragfähigkeit auf
 30 das Äußerste anspannen könnte, und er sagte in Bezug auf die

deutschen Banken: „Die innere Gesundheit ihres Systems, die Elastizität ihrer Methoden und die Tüchtigkeit ihrer Verwaltungen dürften wohl die kleinen Zufälligkeiten im Laufe eines zu raschen Wachstums überleben.“

- 5 Zum zweiten Mal innerhalb kurzer Zeit bestehen die deutschen Banken eine Feuerprobe, die aber nicht aus einer kritischen Lage des Geldmarkts entspringt, sondern aus einem Mißtrauen, das durch das verbrecherische Gebahren der Leitungen einiger Banken hervorgerufen wurde, ein Mißtrauen,
10 das innerhalb kurzer Zeit, man möchte sagen riesenhaft anwuchs und kein wie immer gestaltetes Geldinstitut verschonte. Da wurden sofort allerlei Vorschläge gemacht, und es wurde die Gesetzgebung aufgerufen, einzugreifen und das deutsche Bankwesen auf eine neue vom Gesetze eng umschriebene
15 Grundlage zu stellen. Diese Ratgeber vergessen, daß das deutsche Bankwesen sich innerhalb der letzten drei Jahrzehnte ganz ungehindert und ohne jedes staatliche Zutun nur nach dem natürlichen Gesetz entwickelte und fort und fort gediehen ist, nachdem es seine Laufbahn angetreten hatte, das ihm so-
20 zusagen an dem Tage seiner Geburt aus dem eigenen nationalen Wesen heraus gegeben worden war. Es hatte von Anfang an auf seinen Weg die Bestimmung mitgenommen, die deutsche Industrie, den deutschen Handel in Bewegung zu bringen, ihnen zum Stützpunkt, zur Förderung zu dienen.
25 Wir haben es schon vielfach hervorgehoben, wie die großen deutschen Geldinstitute, vor allem diejenigen, die in der Reichshauptstadt entstanden sind und ihren Wirkungskreis mächtig ausdehnten, kein geringes Kontingent zu dem „reichen Vorrat an Intelligenz“ und an Kräften stellten, vermitteltst deren die
30 materielle Hebung des Reichs sich seit dessen Aufrichtung in bewundernswerter Weise vollzog. Sie gaben der deutschen Industrie unablässig Anregung zum Schaffen, und sie bildeten in finanzieller Beziehung den stärksten Rückhalt, woran sich das industrielle Leben unseres Landes emporrichtete und zur
35 Blüte kam. Die „financial Times“ meint in Bezug auf den Sturz der Leipziger Bank, der durch die Finanzierung indu-

strieller Unternehmen verschuldet wurde, daß man vielleicht das Banksystem solcher engen Verbindung mit der Industrie, das man in England nicht kennt, als Fehler betrachten möchte. Aber, fügt das Blatt hinzu, die bemerkenswerte Entwicklung von Industrie und Handel im deutschen Reiche wäre unmöglich gewesen ohne dieses Zusammengehen und Zusammenarbeiten. Es spreche gerade zu Gunsten der Banken, ihres inneren Gefüges und ihrer Geschicklichkeit, daß sie so bedeutende Operationen durchführten, und daß nunmehr, da die Industriewerte seit dem vorigen Jahre einen ganz enormen Preissturz erlitten, von diesem keine Bank erschüttert wurde.

In England finden industrielle Unternehmen Stütze und Förderung durch das Kapital einzelner und den Zusammenschluß von Kapitalisten, aber ohne die Hilfe der Banken. So kraftvoll ist jedoch noch nicht der Kapitalstock in Deutschland, und nach solcher Richtung ist, möchten wir sagen, der Geist der Kapitalistenkreise unseres Landes nicht ausgebildet genug, um sich einzeln oder im Zusammengehen weniger für dergleichen Operationen zu interessieren. Es würden nun die Fabriken brach liegen, wenn ihre Maschinen nicht durch einen Riesenstrom willigen Kapitals in Atem gehalten werden. Dieser Riesenstrom, wie wir das schon einmal hervorhoben und des weiteren ausführten, sammelt sich aber in den Reservoirs der Banken, die seinen Lauf regeln und ihn in die verschiedenen Kanäle des Verkehrs leiten, auf daß er den wirtschaftlichen Betrieb an den rechten Stellen befruchte, ihn nicht überflute und zerstöre. In dem sich ausweitenden Wirkungsbereich der Banken offenbart sich der kräftige Flügelschlag des Unternehmungsgeistes.

Es muß nun natürlich an das Bankwesen die Forderung gestellt werden, daß es seine Einrichtungen in der Weise treffe, daß jederzeit der Strom des Kapitals frei zu werden vermag, daß stets eine Beweglichkeit, eine „Liquidität“ der Mittel gewahrt werde, um in ungünstiger Epoche vermehrten Ansprüchen sofort genügen zu können. Die Depositen bedürfen

einer besonderen Behandlung, wie es auch bereits von vielen Banken geschieht, damit Rückzahlungen ohne jede Störung des Betriebes in prompter Weise erfolgen. Auch in der Gegenwart haben die großen Banken eine Probe in dieser Richtung gut bestanden. Allerdings ist noch nicht die ganze Schärfe einer Kreditkrisis empfunden worden. Solche Vorkehrungen zu treffen, müssen wir den Banken selbst überlassen, die Gesetzgebung würde, wenn sie eingriffe, wahrscheinlich eben so viel in dieser Richtung verderben, wie es in der Börsengesetzgebung geschah, die schon nach wenigen Jahren einer Reform unterworfen wird. Gegen eine schlechte und wahnsinnige Leitung eines Unternehmens vermag, wie das am Sonnabend im politischen Teile der „National-Zeitung“ des weiteren ausgeführt wurde, kein Gesetz prophylaktischen Schutz zu gewähren. Der Sturz der Leipziger Bank muß auch einer Art von unzurechnungsfähiger Großmannsucht ihrer Leiter zugeschrieben werden. So verblindet waren diese sogar von einem verderblichen Parteigeist und Haß, daß sie im Jahre 1890 ihre Beziehungen zu dem Hause Rothschild in London plötzlich abbrachen. Das sind Dinge, die nicht dem Ganzen des Bankbetriebes zur Last gelegt werden dürfen, sondern als Verirrungen einzelner zu gelten haben und zumal als Begleiterscheinungen eines allzu hastigen Aufschwungs der Konjunktur der Industrie und des allgemeinen Verkehrs.

31.

Zur Börse

Diejenigen Stimmen, die in den letzten Tagen die trübste Zukunft der deutschen Börsen und Banken verkündeten, werden kleinlaut werden, wenn sie die ruhige Haltung der Börse und der Finanzkreise beobachten und namentlich die Abwicklung des Ultimo in Betracht ziehen. Dieser verlief in der unge störten, glatten Weise; es sind keine Schwierigkeiten wesentlicher Art am Zahltag eingetreten. Man erwähnte nur zwei unbedeutende Bankgeschäfte, die ihre Zahlungen einstellten,

und zwar mit Passiven, die zusammen eine sehr geringe Summe repräsentieren. Eine dieser insolventen Firmen bewilligte, wie wir hören, 50 % mit der Zusage langsamer Erledigung ihrer restlichen Verpflichtungen. Die andere Firma behauptet, daß sie an einem gegen sie erhobenen Differenz-
einwand, der 160,000 M. umfassen soll, gescheitert sei. Im Übrigen verlautbarte nichts von einer Schwächung der Lage. Betrübend ist es, daß die oben erwähnten Verkündigungen einer schlimmen Zukunft dem Ausland tiefes Mißtrauen
gegen die deutsche Finanzlage einflößen. So sind Pariser Blätter aufgestachelt worden, das französische Kapital vor Unlagen in Deutschland zu warnen.

32.

Folgen des Leipziger Bankbruchs

Die Schädigungen, welche der Zusammenbruch der Leipziger Bank für die weitesten Kreise Sachsens im Gefolge hat, treten mit jedem Tage deutlicher hervor. Es ist den Lesern aus unseren wiederholten Ausführungen bekannt, daß die Katastrophe gerade deshalb so außerordentlich verheerend wirkte, weil die Bank das unbegrenzte Vertrauen sowohl der Behörden wie der Privatleute und der Geschäftsleute besaß.
Daß die Sächsische Bank und die Reichsbank mit großen Summen beteiligt sind, meldeten wir bereits, ebenso wie die Thatsache, daß die Sächsische Landeslotterie größere Beträge von der Masse zu fordern hat. Heute liegen die folgenden weiteren Nachrichten über Verluste der verschiedensten
Kreise vor:

Zunächst sei erwähnt, daß der altenburgische Staat an dem Zusammenbruch beteiligt ist, da einige seiner Kassen mit der Leipziger Bank in geschäftlicher Verbindung standen. Außerdem beklagt die altenburgische Bevölkerung große Verluste, da sich unter ihr ziemlich zahlreiche Aktionäre der Leipziger Bank befinden.

Um der Not, welche die Einwohner der Stadt Leipzig be-

troffen hat, einigermaßen zu steuern, hat sich der Rat dieser Stadt ebenso wie kürzlich die Deutsche Bank und die großen sächsischen Banken, entschlossen, die Einlagebücher der Leipziger Bank bis zur Höhe von 30 % des Einlegerguthabens, jedoch das einzelne Buch nur bis zum Höchstbetrage von 1000 M., zu beleihen. Einlagebücher der Leipziger Bank sollen ferner ebenfalls bis zur Höhe von 30% des Guthabens zur Leistung von Sicherheiten für Verpflichtungen der Stadtgemeinde gegenüber angenommen werden. Die Stadtverordneten sind um schleunige Zustimmung zu diesen Beschlüssen des Rates ersucht worden, die auch für so sicher gehalten wird, daß bereits gestern mit der Beleihung der Einlagebücher durch die Stadt begonnen worden ist.

Indirekt ist übrigens auch das Vermögen der Stadt Leipzig durch den Zusammenbruch der Leipziger Bank mitbetroffen worden; die Stiftung eines Menschenfreundes verliert nicht weniger als 500,000 M. in Aktien der falliten Bank, eine andere Stiftung den Betrag von 60,000 M.; dazu kommen dann noch mehrere kleine Beträge. ferner bedeutet der Wegfall der Dividenden der Aktionäre und der Tantiemen der Direktoren und Aufsichtsratsmitglieder der Bank für die Stadt einen Steuerausfall, der auf Millionen geschätzt wird. Hierbei sei bemerkt, daß sich fast sämtliche Aktien der Leipziger Bank in Leipziger Händen befinden, sie sind zum Teil Familienbesitz seit Gründung der Bank.

ferner sind, soweit sich bis jetzt übersehen läßt, viele Einwohner der Städte Markneukirchen, Pausa sowie größere Firmen in Auerbach durch den Krach in Mitleidenschaft gezogen.

Unmittelbar im Zusammenhange mit der Katastrophe bei der Leipziger Bank ist die Flanellfabrik f. G. Altmann in Böhrigen bei Roßwein in Konkurs geraten. Das Unternehmen wurde als Aktiengesellschaft im Jahre 1896 mit einem Kapital von 750,000 M. gegründet. Die Verteilung einer Dividende war allerdings noch nicht möglich, im Gegenteil schloß die Gesellschaft Ende 1898 mit einer Unterbilanz von

211,000 M. ab. Die Fabrik beschäftigte noch bis zuletzt mehrere hundert Arbeiter und widmete sich speziell der Wollwarenfabrikation. Außer dem Fabrikgebäude hat die Gesellschaft Grundbesitz in Böhrgen und Eßdorf, auf welchem die
 5 Sicherheit für die ausgegebenen 450,000 M. 4proz. Teilschuldverschreibungen an erster Stelle hypothekarisch eingetragen ist. Diese Prioritäten werden an der Dresdener Börse notiert und zwar gestern mit 75. Direktor Elder gehörte dem Aufsichtsrate des Unternehmens an.

10 In Koburg geriet der Privatier Hoffmann über die Verluste bei dem Leipziger Bankfrach in solche Verzweiflung, daß er sich erschöß, nachdem er zuvor seine Frau und Tochter durch Schüsse schwer verletzt hatte.

Endlich sei noch eine Mitteilung des „Leipziger Tageblatt“
 15 erwähnt, wonach der genaue Status der Leipziger Bank sich noch nicht übersehen läßt. Hier und da verbreitete Nachrichten, daß den Gläubigern ein Verlust nicht erstehen werde, seien daher vorzeitig.

33.

Konkurs-Nachricht

In dem Konurse über das Vermögen des Kaufmanns
 20 Julius Feller jun. wurde im ersten Termin den Forderungen ohne Vorrecht von etwa 58,000 M. eine Dividende von 15 bis 22% in Aussicht gestellt, der Kaufmann Dielitz als Verwalter bestätigt, demselben ein Gläubigerausschuß zur Seite gestellt und dem Cridar eine Unterstützung von 200 M. bewilligt.

34.

New York als Geschäfts-Centrum der Welt

25 Der dreiundvierzigste Jahresbericht der New Yorker Handelskammer, welcher veröffentlicht wurde, enthält eine umfassende Darstellung der während des verflossenen Jahres seitens der Organisation geleisteten Arbeit, sowie einen Über-

blick über den Handel und interessante Statistiken betreffs des Geschäftslebens und der Finanzen. Aus letzteren ist ersichtlich, daß während des mit dem vergangenen 20. Juni abgeschlossenen fiskaljahres der Export des Landes \$1,394,483,082 und
 5 der Import \$849,941,184, also \$544,541,898 weniger als der Export betrug, eine Zunahme zu Gunsten des Landes von \$14,667,085 gegenüber dem vorangegangenen fiskaljahre. In dem mit dem 31. Dezember abgeschlossenen Vorjahre
 10 belief sich sogar die Bilanz zu Gunsten des Landes, was Ausfuhr und Einfuhr anbetrifft, auf \$648,930,329. Die Statistiken des New Yorker Clearing House zeigen die enorme Aktivität im Geschäftsleben New Yorks im verflossenen Jahre. Die Erchanges betrugen durchschnittlich täglich
 15 \$173,138,821.92 oder \$52,634,201,857.20 für das ganze Jahr. Seit den verflossenen drei Jahren belaufen sich die Erchanges des New York Clearing House höher, als diejenigen des Londoner oder irgend eines anderen der Welt.

35. Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten-Konsulats-Bezirk Breslau.

Die Gesamtziffer der im fiskaljahr 1900/1901 ausgeführten Waren beträgt nach dem uns von dem Konsul Mr.
 20 Man freundlichst übermittelten Bericht \$1,215,195.05 gegen \$1,247,837.91 im Jahr 1899/1900, so daß eine Abnahme der Warenausfuhr um \$32,642.87 stattgefunden hat. Im II. Quartal des laufenden Jahres betrug die Ausfuhr an

	Dollars	Dollars der gleichen Zeit des Vorjahres
Wollwaren	8,900.24	gegen 10,537.78
Seidenwaren	35,020.93	„ 51,375.58
Glacéhandschuhe	34,157.97	„ 73,074.57

36. Zuschriften an die Redaktion

(Unter Verantwortlichkeit der Einsender)

Was die Geschäftsreisen kosten

Man schreibt uns:

Einen großen Teil der Geschäftsunkosten machen bekanntlich die Reisespesen aus, und jedes Haus, das Vertreter unterwegs hat, weiß ein Lied von den — besonders in Preußen — hohen Fahrpreisen zu singen. Es wäre in der That nicht mehr als billig, wenn die Bahnverwaltung die bisher noch recht hohen Tarife mäßig herabsetzte. Weit entfernt, dem Engelschen Vorschlage beizustimmen — nach dem bekanntlich der Fahrpreis III. Klasse (Personenzug) für 1—10 km. 10 Pf., 11—25 km. 20 Pf., 26—50 km. 50 Pf. betragen, um dann in Höhe von 1 M. (Schnellzug 2 M.) unverändert zu bleiben, so daß man für 1 M. das ganze deutsche Reich bereisen könnte — erkennen wir die 200—300 Millionen Mark, die die Eisenbahn-Verwaltung jährlich als Reinüberschuß an die Staatskasse abführt, für eine durchaus notwendige Ergänzung der staatlichen Steuereinnahmen an. Wir vertreten indessen die Ansicht, daß diese, ja eine höhere Summe erreicht werden wird, sobald die Fahrpreise im einzelnen eine Herabsetzung erfahren. Eine Herabsetzung der Fahrpreise würde unstreitig einen gesteigerten Verkehr und damit eine bessere Ausnutzung der Wagen zur Folge haben. Heute werden nämlich im Durchschnitt noch nicht ganz 25 % der in den Zügen befindlichen Plätze benutzt, und zwar verteilt sich die Besetzung in den einzelnen Wagenklassen so, daß von sämtlichen 1. Klasse rund 10 %, von denen der II. Klasse rund 21 %, von denen der III. Klasse rund 25 %, und von den 2. Klasse rund 36 % benutzt werden. Nun würde allerdings eine Steigerung des Verkehrs die Einstellung neuer Beamten, Arbeiter etc. nötig machen, doch es ist zweifellos, daß diese Mehrausgabe der Bahnverwaltung nur

einen kleinen Teil der Mehreinnahme kürzen würde. Die preussische Eisenbahn-Verwaltung gewährt dem einzelnen Fahrgast nur eine einzige Vergünstigung, nämlich die Preisermäßigung bei Entnahme einer Rückfahrkarte. (Inzwischen ist die Einführung der allgemein 45 Tage gültigen Rückfahrkarten erfolgt. Anm. d. Red.) Nun ist es aber durchaus unverständlich, weshalb ich, wenn ich heute z. B. eine Strecke von 20 Kilometer zurücklege und innerhalb der Gültigkeitsperiode der Rückfahrkarte auf derselben Strecke wieder heimkehre, eine Preisermäßigung erhalte, die mir für eine Fahrt von 40 Kilometer gerader Strecke versagt ist. Es ist dies noch ein Überbleibsel aus der Zeit des Konkurrenzkampfes zwischen Staats- und Privatbahnbetrieb; sie mag für Privatbahnen einigen Sinn gehabt haben, für Staatsbahnen entbehrt sie jeder logischen Motivierung. Es entspräche weit mehr dem allgemeinen Interesse, wenn statt der unverständlichen Gratifikation eine allgemeine Verbilligung der Fahrpreise durchgeführt würde.

Giebt doch die badische Bahnverwaltung mit ihren bekannten und im Publikum so beliebten Kilometerheften ein Beispiel für eine derartige Verbilligung. Bin ich im Besitz eines solchen Heftes, das für die III. Klasse 22 M. kostet, so kann ich innerhalb eines Jahres 1000 km. zurücklegen. Die von mir zu befahrende Strecke trage ich in das Heft ein, der Schalterbeamte vermerkt die Kilometerzahl dazu, stempelt das Blatt ab und dieses erlangt dadurch die Gültigkeit eines Fahrscheines. Sind die 1000 km. abgefahren, so erhält man bei Zurückgabe des Heftes 1 M. zurück. Die Hefte sind übertragbar und können gleichzeitig von mehreren Personen benutzt werden, es wird dann nur die betreffende Strecke dementsprechend mehrfach eingetragen. Freigepäck giebt es zwar nicht, doch ist der Tarif für das Gepäck sehr niedrig.

Solche oder ähnliche Einrichtungen wären bei uns auch höchst wünschenswert und die gesamte Geschäftswelt wäre der Eisenbahn-Verwaltung für ein derartiges Entgegenkommen unendlich dankbar. Sie würde ebenfalls herzlich gern bei

einer den billigeren Fahrpreisen angepaßten Herabsetzung des Gepäcktariifs auf die 25 ko. freigepäcß verzichten, die oft kaum für den Kleiderkoffer des Reisenden ansreichen.

Wie die Verhältnisse heute liegen, fahren bei uns in Preußen die Fahrgäste II. bis IV. Klasse zu teuer, während die der I. Klasse relativ zu billig reisen, denn sie zahlen der Bahn pro Kilometer rund 8 Pf., während ihre Beförderung dem Staate rund 10 Pf. kostet. An eine Verbilligung der Fahrpreise durch Abschaffung der dem Eisenbahnfiskus nur ein Minus einbringenden I. Klasse wird allerdings wohl nicht zu denken sein. Vielleicht wäre ein einheitliches Vorgehen der Interessenten, von denen die überwiegende Mehrzahl der Geschäftswelt angehört, geeignet, auf Reformen hinzuwirken, die dem Interesse des Publikums in höherem Maße gerecht würden, ohne den Fiskus zu schädigen. Hoffen wir, daß das sonst so fortschrittliche Preußen sich auf dem Gebiete des Eisenbahnwesens möglichst bald als segensreicher Reformator erweisen möge.

37.

Zwei Jubiläen

Geschäftsjubiläum der Wäschefabrik Spitze & Roß, Berlin

Spitze & Roß, Wäsche-fabrik, Gr. Frankfurterstraße, feierten am 1. Juli das 25jährige Geschäftsjubiläum. Aus kleinen Anfängen hervorgegangen, zählt die firma heute zu den renommiertesten Herrenwäsche-fabriken hier am Platze. Die feier wurde durch einen gemeinschaftlichen Ausflug des nach Hunderten zählenden Personals und der Arbeiterinnen würdig beschlossen.

Jubiläum im Hause Moritz Eack

Am 1. Juli d. Js. blickte Herr Paul Anthor auf eine 25jährige Thätigkeit im Hause Moritz Eack zurück. Der Jubilar hat sich aus einer bescheidenen Stellung zu der eines Prokuristen emporgearbeitet und genießt das unbegrenzte

Vertrauen seiner Chefs. An seinem Ehrentage wurden Herrn Anthor von seiten der Inhaber sowohl wie seiten seiner Kollegen viele Ehrungen zu teil, die Zeugnis ablegten von der Wertschätzung, der sich der Jubilar erfreut; auch viele Geschäftsfreunde der firma haben des Tages gedacht.

38.

Ein Kassen-Diebstahl

Bei Geschäftsöffnung am Montag fanden sämtliche Kassiererinnen von Laffow & Feldschmidt die Wechselkassen erbrochen vor und ihres ca. 1000 Mk. betragenden Inhalts beraubt. Der Dieb, der mit den Örtlichkeiten vertraut sein muß, vernichtete außerdem eine Anzahl zur Reklame ausliegender Warenstücke. Bis jetzt gelang es nicht, den Dieb, auf dessen Eruiierung die firma 100 Mk. Belohnung ausgesetzt hat, ausfindig zu machen.

39.

Jahresabschluß einer Aktien-Gesellschaft.

Bleistiftfabrik vormals Johann faber Aktien-Gesellschaft in Nürnberg.

Vorstand: Heinr. Epplein, Carl Hugelmeyer, L. Pöckel.

15 Aufsichtsrat: Nürnberg: Karl faber, Vors., Ernst faber, stellv. Vors., Rechtsanwalt E. Josephsthal; Hamburg: Bankdirektor E. Wellge; Emdenich bei Bonn: Rud. Küpper.

Zahlstellen: Nürnberg: Gesellschaftskasse, Bayerische Bank, G. J. Gutmann; Berlin, Hamburg und Frankfurt a. M.: Kommerz- und

20 Diskontobank; München: Bayerische Bank; Düsseldorf: Düsseldorfer Bankverein.

Errichtet: Im Juli 1895. Neues Statut vom 29. September 1899.

Zweck: fabrikation und Großhandel mit Blei- und farbstiften, Schiefertafeln, Kreide-, Künstler- und anderen Stiften, sowie Schreib- und
25 Zeichnen-Materialien aller Art.

Kapital: M. 3,200,000 in 3200 Aktien à M. 1000. Ursprüngliches Aktienkapital M. 2,800,000. An die Börse gebracht durch die Kommerz- und Diskontobank am. 15./11. 98 zu 248 %.

Geschäftsjahr: 1. Juli bis 30. Juni.

General-Vers.: Juli—September.

Stimmrecht: Jede Aktie eine Stimme.

Anmeldung zur General-Vers.: 5 Tage vorher.

Dividenden-Zahlung: Spätestens 1. Oktober.

5 Gewinn-Verteilung: 5 % zum Reservefonds, 4 % Dividende, 6 % Cantième an den Aufsichtsrat, vertragsmäßige Cantièmen an die Direktion und Beamte, Rest Superdividende bezw. zur Verfügung der General-Vers.

Dividenden pro 1895/96 bis incl. 1898/99: 15, 15, 16, 16 %.

Kurs Ende Dezember 1898: 248. Ultimo November: 221.60 %.

	Bilanz pro:	1898/99	1897/98	1896/97	1895/96
	Aktiva:	M.	M.	M.	M.
	Grundstücke	348,316	318,276	267,924	267,924
	Gebäude	670,051	688,502	659,179	620,994
	Maschinen	259,674	247,259	249,102	171,213
15	Fabrikutensilien	46,077	44,886	45,352	43,203
	Comptoirutensilien	1	1	9,746	7,044
	Pferde	1	1	2,138	2,376
	Material- u. Waren-Vorräte	1,478,941	1,233,874	1,089,799	942,907
	Effekten für Reservefonds	399,232	307,603	644,005	581,547
20	Kassa u. Wechsel	114,907	212,351		
	Guthaben bei Bankiers	398,722	472,087	896,787	893,105
	Debitoren	918,846	927,388		
	Passiva:				
	Aktienkapital	3,200,000	3,000,000	2,800,000	2,800,000
25	Reservefonds	500,000	300,000	27,367	—
	Special-Reservefonds	40,000	40,000	40,000	—
	Hypotheken	131,806	145,406	—	—
	Kreditoren	113,690	356,452	402,933	182,907
	Gewinn:				
30	Bruttogewinn	741,730	707,254	679,908	625,144
	Dividende	512,000	480,000	420,000	420,000
	Abschreibungen	96,459	98,883	86,177	77,798
	Cantièmen	46,791	46,397	44,345	20,399
	Reservefonds	—	—	72,633	67,367
35	Reserve für Neuanschaffungen	40,000	—	—	—
	Vortrag	44,480	79,974	54,753	39,580

In der am 29. September stattgehabten diesjährigen ordentlichen General-Versammlung wurde mitgeteilt, daß der Mehrumsatz in den ersten beiden Monaten des neuen Geschäftsjahres (1899/1900) M. 55,000 40 betrage. Die gesteigerten Aufträge machen Neubauten sowie die Anschaffung von Maschinen erforderlich, für welche der Aufsichtsrat größere Beträge bewilligt hat.

Tages- und Wochenberichte

40.

Vom Getreidemarkt

Während die meisten Märkte Westeuropas gestern flane Richtung einhielten, hat in Paris die Hauffe fernere Fortschritte gemacht. Mit der gestrigen Steigerung sind die dortigen Preise um ein weiteres erhebliches Stück der amerikanischen Parität näher gerückt, und es muß sich nun bald zeigen, wie weit der Deficitlärm in Frankreich nun auch Importabschlüsse nach sich ziehen wird. Als in Deutschland unser gewaltiges Weizendeficit bereits im Frühjahr erkannt wurde, säumte man nicht, die Konsequenz daraus zu ziehen. Selbst zu den damals noch weit ungünstigeren als den augenblicklich in Frankreich bestehenden Verhältnissen hat man für den Bedarf des Landes Vorsorge getroffen. Die amerikanischen Börsen sind wohl gestern mehr auf die starke Bestandreduktion nach Bradstreet'scher Schätzung als auf die Pariser Einflüsse fester gewesen. Die erzielte Preisbesserung fand auch in den Offerten Ausdruck, denn diese lauteten durchweg $\frac{1}{2}$ — $\frac{1}{4}$ M. erhöht. Im hiesigen Verkehr trug man diesem Umstande ebenfalls Rechnung. Die Stimmung war etwas fester, und wenn dies in den Preisen zunächst nur bescheiden zur Erkennung gelangte, lag dies wohl in den vielfachen Abgaben begründet, welche von Importeuren zum Teil noch auf die umfangreichen gestrigen Abschlüsse gemacht wurden. Als Liverpool merklich höhere Anfangskurse meldete, wurde das Geschäft etwas lebhafter, und bei anziehenden Preisen konnten dann wiederum größere Partien Weizen von Amerika acceptiert werden. In Roggen sind von der Donau und vom Schwarzen Meer einige Partien gehandelt worden. Vom Ufow fehlten Offerten. Während Weizen gegen Schluß ermattete, konnte Roggen die Tagesbesserung voll behaupten. Hafer in feiner Ware gut beachtet, sonst still. Aus Pommern lagen mehrfach Angebote von Durchschnittsqualität neuer Ernte vor; es ist aber noch zu keinem Schluß gekommen. Mais ist trotz der amerikanischen Anregung nur wenig gebessert. Rüböl ruhig aber behauptet.

Die amtlich festgestellten Preise am Frühmarkt waren: Weizen September 165.25 M., Oktober 166 M., Dezember 167.00—167.50 M. — Roggen September 142.00 M., Dezember 143.00—143.25 M. — Gerste, leichte inländische Futtergerste 131.00 bis 141.00 M., schwere in- und ausländische 147 bis 160 M., russische leicht 125—132 M., amerik. 130—132 M. — Hafer, märkisch., mecklenburgischer u. pomm. fein 155—162 M., märk., mecklenburgischer, pomm. u. preuß. mittel 148—154 M., russischer 140—146 M., amerikanisch. 138—142 M. — Mais amerikan. mixed 116.50

- 117.50 M. — Erbsen, inländische und russische Futterware 152—165 M. Weizenmehl oo loco 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl o und 1 loco 18.40 bis 19.40 M. — Weizenkleie, grobe 9.60 bis 9.90 M., feine 9.40—9.50 M. — Roggenkleie 9.50—9.90 M. —
- 5 Mittags-Börse: Weizen Juli 165.25 bis 166.25—165.25 M., September 165.50—166.25—165.75 M., Oktober 166.25—167.25—166.75 M., Dezember 167.50 bis 168.50—168.00 M. — Roggen Juli 137.25—138.00 bis 137.75 M., September 142.00—142.75—142.50 M., Oktober 142.75—143.25—143.00 M., Dezember 143.25 bis 143.75—143.25 M. — Hafer
- 10 märk., meßl. u. pomm. fein 154—161 M., märkischer, meßlenburgischer, pommerscher und preußischer mittel 148—153 M., russischer 139—145 M., amerikanischer 137—140 M., September 129.00 M. — Mais mixed amerikanischer 116.50—117.00 M. — Weizenmehl oo 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl o und 1 18.30—19.50 M., September 18.75 M., Oktober
- 15 18.75—18.80—18.75 M. — Rüböl Oktober 50.8—50.6—50.9 M., Spiritus—. Preise um 2½ Uhr (nichtamtlich). Weizen Juli 165.25 M., September 166 M., Oktober 166.75 M., Dezember 168.00 M. — Roggen Juli 137.75, September 142.50 M., Oktober 143.00 M., Dezember 143.50 M. — Hafer Juli 135.25 M., September und Oktober 129.00 M. — Mais Juli 108.25 M.,
- 20 September und Oktober 108.50 M. — Mehl Juli 18.50 M., September 18.75 M., Oktober 18.80 M. — Rüböl Oktober 50.9 M.

Petroleum

41.

- Der Wochenbericht der Herren Scheffer & Drascher in Hamburg führt aus, daß Preisveränderungen für Petroleum in der letzten Woche weder in Deutschland noch in den Ölcentren Amerikas und Rußlands stattge-
- 25 funden haben, doch ist der deutsche Markt in der Tendenz entschieden etwas besser. Es macht sich bei dem jetzigen Wertstand wieder mehr Kaufslust bemerkbar, und es ist nicht ausgeschlossen, daß das Geschäft in der allernächsten Zeit eine größere Lebhaftigkeit annimmt, vorausgesetzt, daß die Deutsch-Amerikanische Petroleum-Gesellschaft nicht durch geeignete
- 30 Maßnahmen wieder einen Strich durch die Rechnung macht. Im Mittelpunkt des Interesses steht noch immer die Petroleumproduktion in Texas. Alle Berichte lauten darin überein, daß der Ölreichtum des Landes ein gewaltiger ist, aber es werden noch viele Jahre vergehen, ehe derselbe in seinem ganzen Umfang für den Konsum in Frage kommt. In Penn-
- 35 sylvanien sind im vorigen Monat 673 neue Quellen erbohrt, gegen 589 im vorhergehenden Monat, aber trotzdem war die Produktion im vorigen Monat 22 Barrels per Tag kleiner als im April. In Baku ist die Produktion in Folge der ungünstigen Marktlage zurückgegangen und es steht zu erwarten, daß der Rückgang weitere Fortschritte machen wird, wenn
- 40 keine Besserung in den Preisen und im Absatz für russisches Öl eintritt.

42.

Reichsbank

Berlin, 2. Juli. Wochenübersicht vom 29. Juni.

Aktiva.

Metallbestand (der Bestand an kursfähigem deutschen Gelde und an Gold in Barren oder ausländischen Münzen) das Kilogramm fein zu 2784 M.			
5	berechnet	M.	896,585,000 Abn. 107,692,000
	Bestand an Reichskassenscheinen	"	24,845,000 Abn. 4,401,000
	do. Noten anderer Banken	"	10,048,000 Zun. 1,397,000
	do. an Wechseln	"	1,057,454,000 Zun. 286,468,000
	do. an Lombardforderungen	"	104,650,000 Zun. 46,982,000
10	do. an Effekten	"	11,830,000 Abn. 10,699,000
	do. an sonstigen Aktiven	"	90,212,000 Abn. 7,486,000

Passiva.

	das Grundkapital	M.	150,000,000	unverändert
	der Reservefonds	"	40,500,000	unverändert
15	der Betrag der umlaufenden Noten	"	1,374,970,000	Zun. 281,530,000
	die sonstigen täglich fälligen Verbindlichkeiten	"	605,302,000	Abn. 78,005,000
	die sonstigen Passiva	"	24,852,000	Zun. 1,044,000
	Bei den Abrechnungsstellen wurden im Monat Juni 2,297,035,200 Mark			
20	abgerechnet.			

In dem obigen Ausweis tritt eine ungewöhnlich starke Anspannung hervor, welche damit zusammenhängt, daß die Reichsbank der sächsischen Geschäftswelt in der gegenwärtigen schwierigen Periode auf das bereitwilligste entgegengekommen ist. Es ermäßigten sich in der letzten Juni-
 25 woche die Metallbestände um 107,692,000 Mark (65,892,000 M. und 92,656,000 M. in den beiden Vorjahren), die sonstige Deckung um 3,004,000 M. (1,393,000 M. und 1,541,000 M.), so daß sich die Gesamtdruckung um 110,696,000 M. (67,285,000 M. und 94,197,000 M.) verminderte. Da der Betrag der Notencirkulation sich um 281,530,000 M. (235,712,000 M. und
 30 200,480,000 M.) erhöhte, ging die steuerfreie Notenreserve bei einer Verschlechterung des Status um 392,226,000 Mark (302,997,000 M. und 294,667,000 M.) auf 6,508,000 M. zurück, während in den beiden Vorjahren 158,654,000 M. beziehentlich 138,706,000 M. steuerpflichtig waren. Die Anlagen in Wechseln erhöhten sich um 286,558,000 M. (142,214,000 M.
 35 und 82,342,000 M.), jene in Lombarden um 46,982,000 M. (62,510,000 M. und 62,590,000 M.), dagegen verminderten sich ferner auf der Aktivseite die Effekten um 10,699,000 M. Auf der Passivseite haben die täglich fälligen Verbindlichkeiten eine Abnahme von 78,005,000 M. (119,962,000 M. und 125,022,000 M.) zu verzeichnen.

43.

Schiffs-Nachrichten

Hamburger Schiffsverkehr am 2. Juli. Einpassierte: D. „Auguste Victoria“ v. New-York. D. „Afti“ v. Palermo. D. „Whydah“ v. West-Afrika. D. „Ellen“ v. Yokohama. D. „Adria“ v. Cochin. D. „Faro“ v. Eiflabon. D. „Weybridge“ v. Taganrog. Auspassierte: D. 5 „Deutschland“ n. New-York. D. „Guahyba“ n. Rio Grande. D. „Perгамон“ n. Bari. D. „Rio“ n. Rosario. D. „Dunstan“ n. Para. D. „Savoia“ n. Punta Arenas. D. „Helios“ n. New-York. D. „Stambul“ n. Konstantinopel.

Norddeutscher Lloyd. Bremen, 2. Juli. „H. H. Meier“, v. 10 Baltimore kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angef. „Lahn“, v. England kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angef. „König Albert“, 1. Juli 10 abds. v. Suez n. Uden abgeg. „Hamburg“ v. Ostasien kommend, 2. Juli vm. in Uden angef. „Kaiser Wilhelm der Große“, v. New-York kommend, 2. Juli 4 nm. auf der Weser angef. „Sachsen“ 15 2. Juli nm. v. Singapore n. Penang abgeg. „Borkum“ v. Galveston kommend, 2. Juli 12 mittags Borkum Riff passiert.

Union-Castle-Linie. London, 2. Juli. „Briton“. Montag auf Heimreise in London angef.

Deutsche Ost-Afrika-Linie. Reichs-P.-D. „Kanzler“ ist auf der 25 Heimreise am 1. Juli von Las Palmas, Reichs-P.-D. „Kaiser“ auf der Heimreise am 2. Juli von Delagoabay, Reichs-P.-D. „Präsident“ auf der Heimreise am 2. Juli von Zanzibar und der Reichs-P.-D. „Herzog“ auf der Heimreise am 2. Juli von Port Said abgegangen.

Abbreviations: D.=Dampfer; v.=von; n.=nach; vm.=vormittags; angef.=angekommen; abds.=abends; abgeg.=abgegangen; nm.=nachmittags; Reichs-P.-D.=Reichs-Post-Dampfer.

Annoncen (Inserate)*

Gesuchte männl. Personen

Bureau-Chef.

Wir suchen als Bureau-Chef für unser Central-Bureau mit etwa 80 Angestellten einen routinirten, nicht unter 35 Jahre alten Kaufmann, welcher Energie und hervorragendes Organisationstalent besitzt, und seine Anordnungen klar, bestimmt und mit der nötigen Umsicht und Ruhe zu treffen vermag. Herren, welche diese Eigenschaft besitzen, belieben sich vertrauensvoll um fraglichen Posten, der bei entsprechenden Leistungen eine gut salarirte, sichere und angenehme Lebensstelle bietet, zu bewerben, und erhält derjenige, welcher in gleicher oder ähnlicher Branche bereits thätig war, den Vorzug.

C. F. Laube & Co.,
Central-Annoncen-Expedition,
Frankfurt a. M.

Kassenboten, } placiert
Kontordienner, } Ha a d e,
Ludauer Straße 13 (Moritzplatz).

Thätiger Comptoirist, mit genauer Kenntniss der doppelten Buchführung und englischen Sprache, der bereits im Importgeschäft thätig war, von erstem hiesigen Hause für dauernde gut salarirte Stellung gesucht.

Gef. Offerten unter D.T. 146. Expedition dieser Zeitung.

Erstes Importhaus sucht zu sofortigem Eintritt gewandten Stenographen u. Typewriter, möglichst mit Kenntniss der englischen Sprache.

Gef. Offerten unter B. S. 146 an die Expedition der Voss. Zeitung.

Direktor, Ingenieur
oder
Kaufmann

für eine große rentable Metallwarenfabrik, Aktien-Gesellschaft in Rußland bei Kapitals-Beteiligung gesucht. Offert. an Rudolf Mosse, Berlin SW. unt. J. L. 5722.

* The advertisements are fully covered in the vocabulary and may be treated as reading lessons. They may also be used as models in the composition of other advertisements.

Zum 1. August suche ich für mein Delikatesswarengeschäft einen tüchtigen und branchefundigen

Lageristen.

Schriftliche Bewerbungen sind unter Angabe d. Gehaltsansprüche u. Beifügung einer Photographie sowie der Zeugnisabschrift einzureichen an

F.W. Borchard,
Königlicher Hoflieferant.

Korrespondent

der **englischen**, möglichst auch französischen Sprache wird für ein **Exportgeschäft** zum sofortigen Antritt gesucht. Ausführliche Offerten unter Angabe der Gehaltsansprüche erbet. unter **B. S. 137.** in der Expedition dieser Ztg.

Zum 1. Oktober suche einen

Lehrling

(Berechtigung zum Einjährigen) für mein Modewaren-Geschäft und Comp. toir der Königl. Lotterle-Einnahme.

Georg Ottenberg, Hameln.

Gesucht.

Eine Herren- und Knabenkleider-Fabrik engros sucht einen durchaus tüchtigen Reisenden, der in dieser Branche mit Erfolg gereist hat. Offerte m. Gehaltsansprüchen, Photographie u. Zeugnisabschr. beförd. unter **H. L. 1019** die Exped. d. Bl.

Für mein **Modewaren- und Damen-Konfektions-Geschäft** suche per 1. August oder später einen älteren, tüchtigen

Verkäufer

von angenehmem Äussern, der auch Schaufenster dekorieren kann, bei dauernder Stellung.

Franz Neuberg, Nachf.,

Inh.: Carl Krüger.

Tilsit, Deutsche Str. 15.

Suchende männl. Personen.

Erstklassiger

Schaufensterdekorateur

für feinere Modewarengesch. i. fester Stellung, wünscht sich zu verändern. Offert. unt. **A. G. 100 postl.** Königsberg i. Pr.

Agenturen

für **Hamburg** gesucht. Offerten sub. **N. C. 407** an **Haasenstein & Vogler A.-G., Hamburg.**

Damen-Eskimos.

Agent, seit 20 Jahren in stetiger Verbindung mit fast allen Grossisten und Damenmäntelfabriken, sucht zu 2 mit bestem Erfolg vertretenen Häusern noch Vertretung für **Damen-Eskimos.** Vorzügliche Empfehlungen feiner Fabrikanten zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **L. P. 1026** an die Expedition d. Blattes.

Kinderl. Ehepaar sucht z. 1. Okt. od. früher Portierstelle. Mann geprüft. Fahrstuhl f. u. m. d. Centralheizung vertr. **F. Neumann, Maassenstr. 25.**

Selbständiger, süddeutscher Kaufmann,

perfekt französisch sprechend, sucht Reise-Engagement in bestem Haus der Damenkonfektionsbranche für Süddeutschland, Schweiz und Frankreich. — Suchender betreibt schon seit Jahren selbst ein Damenkonfektionsgeschäft (detail) und dürfte als erfahr. tücht. Verkäufer auf ein lukratives Geschäft rechnen können. Off. ber. eingef. Häus. unt. P. 62 068 b an Haasenstein & Vogler A.-G., Mannheim.

Kautionsfähiger

unverh. energ. Kaufmann, gewes. Unteroffiz. des L. = Garde = Hus. = Regts., evangel., mittl. Jahre, der seit drei Jahren die Warenabnahme eines der größten hies. Fabrikgeschäfte der Papierbranche leitete, sucht per sofort resp. 1. August od. später Stellung als Materialverwalter resp. Vertrauens-, Aufsichts- oder Kassiererposten. Gef. Offerten von Selbstreflektanten an W. Kunze, Vorzingstr. 6, II.

JURIST.

7 Jahre im höh. Justizdienst, geschäftsgewandt, vermögend, sucht passende Stellung od. Beteiligung. Offerten unter Z. O. 144. Expedition dieser Zeitung.

Schneidermeister,

der viele Jahre in einem hiesigen, feinen, umfangreichen Maßgeschäft als Schneider thätig war, sucht eine ebensolche oder ähnliche Stellung. Off. erbet. unter A.P. 144. Expedition dieser Zeitung.

Gesuchte weibl. Personen.

I. Verkäuferin.

Von einer Fabrik kunstgewerblicher Metallwaren in modernem Stil wird für das in Berlin zum Herbst zu eröffnende Detailgeschäft (Ausstellungsalon)

erste Kraft

als erste Verkäuferin und Verwalterin gesucht.

Sprach- und Branchenkenntnisse Bedingung.

Damen, welche derartige Stellungen in Berlin schon inne hatten und über Ia. Zeugnisse und Referenzen verfügen, wollen Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche an die Exped. dieser Ztg. richten unter F. P. 413.

Zum 1. September d. J. suchen wir eine tüchtige

Kostüm-Directrice.

Dieselbe muss mit der Anfertigung vollständig vertraut sein und die Beaufsichtigung der Arbeitsstube übernehmen.

Rostock, 21. Juni 1901.

Köhn & Rath.

2 Fakturistinnen

mit nur guter Handschrift, die schon praktisch thätig waren, für meine Expedition per baldigst verlangt.

Selbstgeschr. Offerten persönlich abzugeben 10—2, 4—6.

Arthur Randler,
Neue Friedrichstraße 79a.

Damen,

welche nach Diktat völlig perfekt englisch auf der Schreibmaschine schreiben, bei gutem Salär gesucht; nur Damen, welche durchaus perfekt englisch korrespondieren, wollen sich melden unter Angabe aller näheren Details.

L. Fecht & Co.,
Berlin C., Spittelmarkt 11.

Eine Dame von guter Figur, Größe 44, findet dauernde Stellung bei hohem Gehalt.

F. u. S. Hildesheim,
Werderscher Markt 8.

Hausmädchen, Stützen, Kinderfräulein, Köchinnen, Mädchen für Alles

erhalten täglich in den Stunden von 5—7 die besten Stellen in vornehmsten Häusern im Bür. der Berliner Hausmädchenschule, Wilhelmstr. 20.

Vermischte Anzeigen

Kommanditär

mit 100,000 Mk. Kapital zu lukrativem Unternehmen sofort gesucht. Offerten M. A. 118. Expedition dieser Zeitung.

Ein gut gehendes, mit jährlichem Überschuß von 10,000 Mark arbeitendes Detailgeschäft der Damen-Artikel-Branche in der besten Lage der Friedrichstraße ist anderer Unternehmungen halber vortheilhaft zu verkaufen.

Adressen unter A. P. 135. an die Expedition dieser Zeitung.

25,000 Mark als erste Hypothek sofort auf ein neuerbautes Restaurationsgrundstück gesucht. Off. unter A. B. 200 postl. Gottbus erb.

Bauterrain-Verkauf

Ein sofort bebauungsfäh. Terrain von über drei Morgen in Sommerfeld ist zu verkaufen. Mitten in der Stadt an der Haupt- und an zwei Nebenstrassen. Zu jedem Zwecke, Kaufhaus, Versandhaus etc. passend. Wasserleitung, Gas. In der Nähe des Bahnhofes. Gute Verbindung mit Berlin und dessen Vororten. Angebote unter J. S. 1022 an die Geschäftsstelle dieser Zeitung.

Zwei kapitalfräftige junge Kaufleute (Brüder) suchen ein nachweisbar gutgehendes Fabrikationsgeschäft zu kaufen. Offerten unter **J. X. 138.** an die Exped. dieser Zeitung.

An einem grösseren Platze des **Ruhrgebietes** befindliches

Bazargeschäft,

mit grossem Umsatz und treuer Kundschaft, ist sofort unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Strebsamen jungen Leuten bietet sich günstige Gelegenheit, sich eine gute Existenz zu schaffen.

Offerten mit Kapitalangabe an die Expedition dieser Zeitung sub. **A. B. 1024.**

Stiller Teilhaber

somit für ein **altes, feines** Geschäft gesucht. Kapitaleinlage 20—25,000 M. zwecks Auszahlung eines Socius.

Hohe Verzinsung garantiert.

Für einen jüngeren, intelligenten Kaufmann, welcher nur mit feinen Kreisen zu verkehren hat, Lebens- und Repräsentationsstellung. Gefl. Offerten unter **D. P. 146** an **Rudolf Mosse, Berlin S. W.**

STETTIN.

Obere Breitestr. 7, beste Geschäftsgegend, Halte- und Umsteigestelle der Elektrischen Strassenbahn, ist ein grosser

freundl. Laden

ca. 20 Meter lang, 5 Meter breit, mit grossem Schaufenster, zum 1. Oktober, eventuell früher

zu vermieten.

Preis 5000 Mark. Näheres daselbst bei **C. SCHEYE.**

Eine II. Hypothek von

Mk. 410,000

nach **Mk. 1,600,000**

per sofort oder 1. Oktober auf ein Haus unter den Linden gesucht. Gerichtliche Taxe M. 2,500,000.

Adr. unter **J. H. 2513.** in der Exped. d. Bl. SW. erbeten.

General-Agentur

für **Berlin und Reg.-Bez. Potsdam** von einer der größten Lebensversicherungsgesellschaften ist neu zu besetzen. Bewerber muß Fachmann sein und bei bedeutenden Zulassen über größere Kaution verfügen. Meldungen mit genauer Angabe über die bisherige Thätigkeit, Resultate, sowie die persönlichen Verhältnisse unter **J. R. 2521** an **Rudolf Mosse, Berlin SW.** Strengste Diskretion wird zugesichert.

Dönhoffplatz

Ecke Jerusalemer-Strasse 18,

halbe I. Etage

per 1. Oktober c. zu vermieten.

Konkurs betr.

Ein seit längeren Jahren hier betriebenes, sich einer ausgedehnten soliden Kundschaft erfreuendes Massgeschäft für Herrenschneiderei ist durch den Tod des kaufmännischen Mitinhabers in **KONKURS** geraten. Dieses Geschäft soll mit den vorhandenen beträchtlichen Vorräten im ganzen durch den Unterzeichneten verkauft werden. Die bewährte technische Leitung, die in den Händen des überlebenden Gesellschafters geruht hat, könnte dem Geschäft erhalten bleiben. Reflektanten auf dieses vorteilhafte Angebot, wollen sich an den Unterzeichneten wenden.

Leipzig, den 29. Juni 1901.

Rechtsanwalt Dr. Th. Eilmann,
Konkursverwalter,
Salzgässchen I.

Die Auskunft W. Schimmelsberg in Berlin W., Charlottenstr. 30 Bureau mit über 1000 Angestellten, in Amerika und Australien vertreten durch **THE BRADSTREET COMPANY** erteilt nur kaufmännische Auskünfte. Jahresbericht wird auf Verlangen postfrei zugesandt.

Pommersche Hypotheken- Aktien-Bank

BERLIN W.,

Mohrenstrasse 35

Landesherrlich zur Ausgabe von Inhaber-Papieren privilegiert
am 1. Oktober 1866.**Aktien-Kapital 14,100,000 Mk. Reserven ca. 6,000,000 Mk.**Erhöhung des Aktien-Kapitals auf 18,000,000 Mk. durch die General-
Versammlung vom 26. Februar 1898 beschlossen. Die Ausführung die-
ses Beschlusses geschieht im Laufe des Jahres 1899.

Gegründet 1852.

SAMUEL BIELEFELDER Bankgeschäft.

Hauptgeschäft: Berlin N. W. 7, Unter den Linden 20a.Zweigniederlassung: **Essen (Ruhr)**, Burgstr. 15.**Fernsprech-Anschlüsse:** Amt I, No. 1066 und 1520. No. 281, 486, und 747.

Telegr. Adr.: Bahnenbank Berlin bezw. Essenruhr.

An- und Verkauf von Bergwerks-Anteilen (Kuxen).

Die ermittelten Preisnotierungen erfolgen **täglich in den massgebendsten Deut-
schen Zeitungen.****An- und Verkauf sämtlicher an der Berliner und den aus-
wärtigen Börsen gehandelten Effektenwerte.**

Wittekind & Koster, (Inh. Max Koster)

langjährig im "Englischen Hause" (A. Huster) thätig gewesen

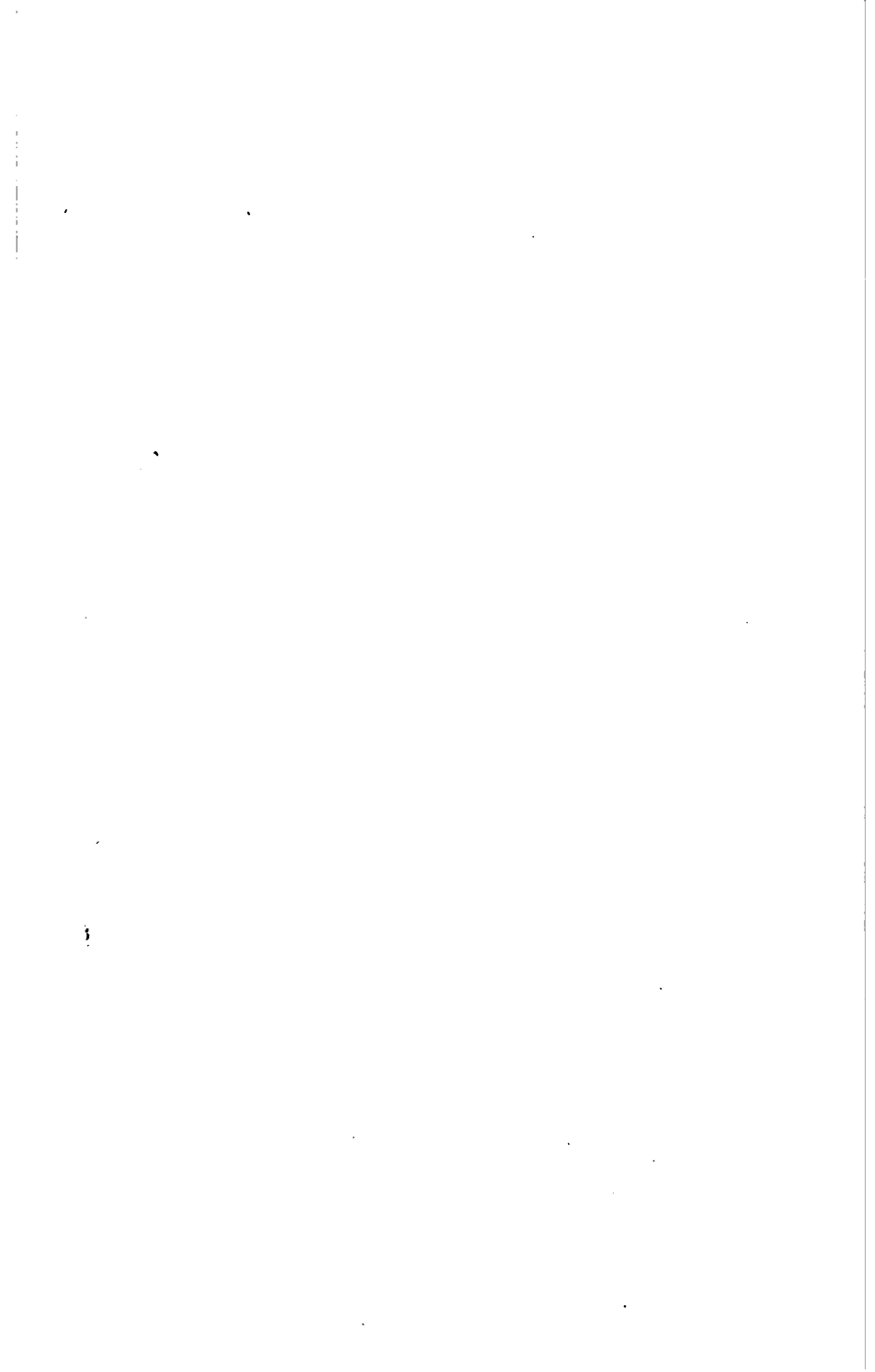
Traiteur und Ökonom der

Ressource zur Unterhaltung

gegründet im Jahre

1784..

BERLIN,
Oranienburgerstr.
28empfehlen ihre eleganten, der Neuzeit entsprechenden grossen und kleine-
ren Säle zu **HOCHZEITEN** und anderen festlichen Veranstaltungen.**Stadtküche,** *Diners, Soupers, u. einzelne Schüsseln,* in vorzügl. Aus-
führung, auch nach ausserhalb.**Kochschule für junge Damen.****Telephon III, 2135.**



COMMERCIAL CORRESPONDENCE

I. Directions

Wm. H. Brown, Esq., City.
Mr. A. Müller, Berlin.
Messrs. Haller & Co., Leipzig.
Messrs. Thomas & Son (Sons), Hamburg.
Via London.
Post Office.
Registered.
Postage prepaid.
By favor of Mr. X.
Confidential (Private).

2. Beginning of Letters

Sir (Dear Sir).
Gentlemen.
Berlin, June 6th, 1901.
I have the honor to notify you that...

The purpose of the present is to notify you that...

I regret to have to advise you that...

I am in possession of your favor of the 8th of this month.

We are in due receipt of your letter of the 5th inst.

We have just received your letter of the 8th ult.

We had the pleasure of addressing you on December 3rd.

We are indebted to Messrs. Smith & Co. for your address.

I. Briefadressen

Herrn Wilhelm H. Braun, hier.
Hrn. A. Müller in Berlin.
Herren Haller & Co. in Leipzig.
Herren Thomas & Sohn (Söhne) in Hamburg.
Über London.
Postlagernd.
Eingeschrieben.
Frei.
D. G. (durch Güte) des Herrn X.
Persönlich.

2. Briefanfänge

Geehrter Herr.
Geehrte Herren.
Berlin, den 6. Juni 1901.
Ich habe die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß...
Der Zweck des Gegenwärtigen ist, Sie zu benachrichtigen, daß...
Ich bedaure, Ihnen mitteilen zu müssen, daß...
Ich bin im Besitz Ihres gefälligen Schreibens vom 8. d. Mts.
Wir haben Ihren Brief vom 5. d. Mts. richtig erhalten.
Wir haben soeben Ihren Brief vom 8. v. Mts. erhalten.
Wir hatten am 3. Dezember das Vergnügen, Ihnen zu schreiben.
Wir verdanken Ihre Adresse den Herren Smith & Co.

In compliance with the request expressed in your letter of the...

According to your instructions...

In answer to your favor of the 20th inst.

In reply to your favor of the 11th ult.

We have duly received your esteemed letter of the... apprising us that...

I have your favor of the 10th ult.

We beg to confirm our last letter of the...

I take the liberty of remitting you herewith...

As you inform us in your letter of the 9th inst...

I refer to my last of the...

I duly received your esteemed letter of the...

In conformity with your order of the 23rd inst...

By order and on account of Mr. N.N.

As per your order and on account of our mutual friend, Mr. N. N., X.

Referring to my circular, I beg you...

We had the pleasure of writing you by last mail.

3. Closing of Letters

I remain, Sir, respectfully...

We remain, Gentlemen, your obedient servants...

We remain, Gentlemen, yours faithfully...

Dem Wunsche, den Sie in Ihrem Briefe vom ... ausdrücken, zu entsprechen...

Ihrer Anweisung gemäß...

In Erwiderung Ihrer gefälligen Zuschrift vom 20. d. Mts. ...

In Beantwortung Ihres Briefes vom 11. v. Mts. ...

Wir haben Ihr Wertes vom ... richtig empfangen, wodurch wir benachrichtigt werden, daß...

Ihr Brief vom 10. v. Mts. liegt mir zur Beantwortung vor.

Wir bestätigen Ihnen unsern letzten Brief vom...

Ich nehme mir die Freiheit, Ihnen inliegend zu übersenden...

Wie Sie uns in Ihrem Brief vom 9. d. Mts. ankündigten...

Ich beziehe mich auf mein letztes Schreiben vom...

Ich habe f. Z. (seiner Zeit) Ihr gefälliges Schreiben vom ... erhalten.

Ihrem Auftrag vom 23. d. Mts. gemäß...

Zufolge Auftrags und für Rechnung des Herrn N. N. ...

Im Auftrag und für Rechnung unseres gemeinschaftlichen Freundes, Herrn N. N. in X. ...

Bezugnehmend auf mein Rundschreiben ersuche ich Sie...

Mit letzter Post hatten wir das Vergnügen, Ihnen zu schreiben.

3. Briefschlüsse

Achtungsvoll und ergebenst...

Wir empfehlen uns Ihnen mit Achtung...

Wir verbleiben hochachtungsvoll und ergebenst...

Believe me to be

Yours truly...

I am, Gentlemen,

Yours very truly...

Recommending ourselves to your
friendship, we are...

Awaiting your kind answer, I am...

Awaiting your further favors, we re-
main, dear Sir, yours truly...

We assure you of our highest esteem.

I remain always at your service...

In the meantime I beg to remain...

In expectation of a speedy answer,
I am...

Hoping that you will favor me with
an early reply...

Hoping to hear from you soon,

I remain yours truly...

In the meantime we are...

Pardon me for giving you this trou-
ble and...

We shall be happy to be of any serv-
ice to you.

We feel assured that you will use
your best endeavors in this trans-
action, and are...

We shall again address you by next
mail.

I beg you to advise me of the result.

Thanking you for the confidence
which you have shown us, we re-

Genehmigen Sie meine aufrich-
tigen Grüße...

Ich grüße Sie ergebenst...

Wir halten uns Ihrer Freund-
schaft empfohlen und zeich-
nen...

Ihrer Antwort entgegensehend,
zeichnet...

Ihren fernerer Nachrichten ent-
gegensehend, zeichnen wir hoch-
achtungsvoll und ergebenst...

Genehmigen Sie die Versicherung
unserer ausgezeichneten Hoch-
achtung.

Stets zu Gegendiensten bereit, ver-
bleibe ich...

Inzwischen verbleibe ich Ihr Er-
gebener...

Ich erwarte Ihre schleunige Ant-
wort und grüße Sie bestens...

In der Hoffnung, bald mit einer
Antwort von Ihnen beehrt zu
werden...

Indem wir hoffen, baldige Nach-
richten von Ihnen zu erhalten...

Unterdessen empfehlen wir uns
Ihnen angelegentlichst...

Entschuldigen Sie die Ihnen ver-
ursachte Mühe und...

Belieben Sie zu jeder Zeit über
uns zu verfügen, wenn wir Ihnen
nützlich sein können.

Wir verlassen uns auf Ihre Sorg-
falt bei diesem Geschäft und zeich-
nen...

Mit nächster Post werden wir Ihnen
wieder schreiben.

Ich ersuche Sie höflichst, mich vom
Geschehenen unterrichten zu wol-
len.

Indem wir Ihnen für das uns
geschenkte Vertrauen danken, ver-

nehmer; wollen Sie von seiner Unterschrift gefälligst Kenntnis nehmen.

Mit der vollkommensten Hochachtung empfehlen sich

Baumann & Kahl.

5 Herr Kahl hört auf zu zeichnen:

Herr Wander wird zeichnen:

Berlin, 1. Januar 19..

Herrn Wolf & Meier in Leipzig.

Wir haben die Ehre, Sie mit Gegenwärtigem von der
10 Errichtung unseres Handelshauses auf hiesigem Platz unter
der Firma Baumann & Kahl

ergebenst in Kenntnis zu setzen.

Daselbe wird vorzugsweise den Betrieb von Waren-,
15 Wechsel-, Kommissions- und Speditions-Geschäften umfassen;
ohne uns jedoch streng auf diese Geschäftszweige zu beschrän-
ken, werden wir mit Vergnügen jede günstige Gelegenheit
wahrnehmen, die sich uns zu anderen Geschäften darbietet.

Hinreichende Erfahrungen und angemessenes Kapital
20 setzen uns in den Stand, diejenigen, die uns ihr Vertrauen
schenken, mit Sorgfalt zu bedienen.

Wir ersuchen Sie, sich unsere Handzeichnung gefälligst zu
bemerken und uns mit Ihren Aufträgen bald zu erfreuen.

Hochachtungsvoll

25

Baumann & Kahl.

Hamburg, 3. Oktober 19..

Herrn B. Schweizer, Mainz.

Wir erlauben uns, Sie zu benachrichtigen, daß wir am
heutigen Tage unsern bisherigen Mitarbeiter, Herrn Franz

Daniel, ältesten Sohn unseres Herrn Karl Daniel, als Teilhaber in unser Haus aufgenommen haben.

Zu gleicher Zeit haben wir unserm bewährten Buchhalter, Herrn Leo Stern, Procura erteilt. Das Geschäft wird in bisheriger Weise unter unveränderter firma von uns fortgeführt.

Indem wir Sie bitten, von nachstehenden Unterschriften Kenntniss nehmen zu wollen, zeichnen wir

hochachtungsvoll

10 Busch, Daniel & Co.

Herr Franz Daniel wird zeichnen: Busch, Daniel & Co.

Herr Leo Stern wird zeichnen: *per pa.* Busch, Daniel & Co.
L. Stern.

5. Offers of Service

Phrases

To offer services.
To render services.
To commence a correspondence.
To enlarge a connection.
To do business.
We shall attend to your interests.

To intrust some one with a business matter.
To visit a customer.

The price list.

5. Dienstanerbieten

Phrasen

Dienste anbieten.
Dienste erweisen.
Eine Korrespondenz anknüpfen.
Eine Verbindung ausdehnen.
Geschäfte machen.
Wir werden uns Ihre Interessen angelegen sein lassen.
Jemandem ein Geschäft anvertrauen.
Einem Kunden seine Aufwartung machen.
Der Preiscurant (Preiscurant).

Briefmuster

Danzig, den 5. Dezember 19..

Herrn Brunner & Klein in Berlin.

Durch Ihren geehrten Freund, Herrn Basler, habe ich erfahren, daß Sie beabsichtigen, am hiesigen Markte einen

Agenten mit dem Verkaufe Ihrer Waren zu betrauen, und ich erlaube mir daher, Ihnen meine Dienste anzubieten.

Der ausgezeichnete Ruf, den Ihr Haus genießt, läßt mich lebhaft wünschen, wenn möglich in Geschäftsverbindung mit Ihnen zu treten, und versichere ich Sie, daß ich Ihrem Interesse die unermüdlichste Aufmerksamkeit widmen würde, falls Sie sich entschließen sollten, sich meiner Vermittelung zu bedienen.

Seit einer Reihe von Jahren in fast täglichem Verkehr mit den ersten Häusern dieser Stadt, glaube ich mir schmeicheln zu dürfen, daß meine Dienste nicht ohne Nutzen für Sie sein würden.

Ihrer geneigten Antwort entgegensehend, empfehle ich mich Ihnen
hochachtungsvoll
Karl Bolz.

New York, den 20. März 19..

Herren Adam & Söhne in New York.

Da ich durch einen meiner Freunde erfahren habe, daß in Ihrem Hause eine Commis-Stelle vakant sei, so erlaube ich mir, mich um dieselbe zu bewerben.

Was meine Befähigung und meinen Charakter betrifft, so berufe ich mich auf das Zeugnis meiner jetzigen Prinzipale, der Herren Treulieb & Schön, in deren Geschäft ich seit drei Jahren arbeite, und bitte ich Sie, sich wegen aller weiter gewünschten Auskunft gefälligst an diese Herren wenden zu wollen.

Sollten Sie mich mit Ihrem Vertrauen beehren, so versichere ich Sie, daß ich mich bestreben werde, dasselbe in vollem Maße zu rechtfertigen und empfehle mich Ihnen in der Hoffnung auf eine günstige Antwort.

Hochachtungsvoll

Otto Kurz,

16 East 50th Street.

New York, den 5. April 19..

Herrn Emil Lange in London.

Auf Veranlassung unseres gemeinschaftlichen Freundes, des Herrn William Russell in Manchester, erlauben wir uns, uns mit Gegenwärtigem bei Ihnen einzuführen und Ihnen unsere Dienste für Geschäftsbeforgungen aller Art auf hiesigem Plage anzubieten, indem wir Sie zugleich versichern, daß wir Ihr Interesse in der Ausführung jedes Auftrages, mit dem Sie uns beehren wollen, mit größtem Eifer wahrnehmen werden.

Unser Associé, Herr Williams, wird, wie wir erwarten, im April in London eintreffen und dann die Ehre haben, Ihnen mit unserm Preiskourant aufzuwarten, wobei Sie zugleich in Hinsicht der Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit unseres Hauses die befriedigendsten Mitteilungen und Referenzen empfangen werden.

In der Hoffnung, daß Ihnen unsere Dienste willkommen sein mögen, empfehlen wir uns mit vorzüglicher Hochachtung.

Gosse & Williams.

6. Letters of Inquiry

Phrases

Information.

Prudence.

Activity.

Solvency.

Means, funds.

To open a credit.

I have no security in hand.

To gain information.

Responsibility.

We shall make discreet use of this information.

6. Erkundigungen

Phrasen

Auskunft, *f.*

Umsicht, *f.*

Thätigkeit, *f.*

Vermögensverhältnisse, Zahlungsfähigkeit, *f.*

Geldmittel.

Kredit gewähren.

Ich befinde mich ohne Deckung.

Erkundigungen einziehen.

Gewährleistung, *f.*

Verantwortlichkeit, *f.*

Wir werden von dieser Auskunft vorsichtigen Gebrauch machen.

Agenten mit dem Verfaufe Ihrer Waren zu betrauen, und ich erlaube mir daher, Ihnen meine Dienste anzubieten.

Der ausgezeichnete Ruf, den Ihr Haus genießt, läßt mich lebhaft wünschen, wenn möglich in Geschäftsverbindung mit Ihnen zu treten, und versichere ich Sie, daß ich Ihrem Interesse die unermüdlichste Aufmerksamkeit widmen würde, falls Sie sich entschließen sollten, sich meiner Vermittelung zu bedienen.

Seit einer Reihe von Jahren in fast täglichem Verkehr mit den ersten Häusern dieser Stadt, glaube ich mir schmeicheln zu dürfen, daß meine Dienste nicht ohne Nutzen für Sie sein würden.

Ihrer geneigten Antwort entgegensehend, empfehle ich mich Ihnen
hochachtungsvoll
Karl Bolz.

New York, den 20. März 19..

Herrn Adam & Söhne in New York.

Da ich durch einen meiner Freunde erfahren habe, daß in Ihrem Hause eine Commis-Stelle vakant sei, so erlaube ich mir, mich um dieselbe zu bewerben.

Was meine Befähigung und meinen Charakter betrifft, so berufe ich mich auf das Zeugnis meiner jetzigen Prinzipale, der Herren Treulieb & Schön, in deren Geschäft ich seit drei Jahren arbeite, und bitte ich Sie, sich wegen aller weiter gewünschten Auskunft gefälligst an diese Herren wenden zu wollen.

Sollten Sie mich mit Ihrem Vertrauen beehren, so versichere ich Sie, daß ich mich bestreben werde, dasselbe in vollem Maße zu rechtfertigen und empfehle mich Ihnen in der Hoffnung auf eine günstige Antwort.

Hochachtungsvoll

Otto Kurz,

16 East 50th Street.

New York, den 5. April 19..

Herrn Emil Lange in London.

Auf Veranlassung unseres gemeinschaftlichen Freundes, des Herrn William Russell in Manchester, erlauben wir uns, uns mit Gegenwärtigem bei Ihnen einzuführen und Ihnen unsere Dienste für Geschäftsbesorgungen aller Art auf hiesigem Platze anzubieten, indem wir Sie zugleich versichern, daß wir Ihr Interesse in der Ausführung jedes Auftrages, mit dem Sie uns beehren wollen, mit größtem Eifer wahrnehmen werden.

Unser Associé, Herr Williams, wird, wie wir erwarten, im April in London eintreffen und dann die Ehre haben, Ihnen mit unserm Preiskourant aufzuwarten, wobei Sie zugleich in Hinsicht der Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit unseres Hauses die befriedigendsten Mittheilungen und Referenzen empfangen werden.

In der Hoffnung, daß Ihnen unsere Dienste willkommen sein mögen, empfehlen wir uns mit vorzüglicher Hochachtung.

Gosse & Williams.

6. Letters of Inquiry

Phrases

Information.

Prudence.

Activity.

Solvency.

Means, funds.

To open a credit.

I have no security in hand.

To gain information.

Responsibility.

We shall make discreet use of this information.

6. Erkundigungen

Phrasen

Auskunft, *f.*

Umsicht, *f.*

Thätigkeit, *f.*

Vermögensverhältnisse, Zahlungsfähigkeit, *f.*

Geldmittel.

Kredit gewähren.

Ich befinde mich ohne Deckung.

Erkundigungen einziehen.

Gewährleistung, *f.*

Verantwortlichkeit, *f.*

Wir werden von dieser Auskunft vorsichtigen Gebrauch machen.

What you communicate to us will go no farther.

You may rely on my discretion.

I can give you no reliable information.

His credit is good (poor).

He enjoys unlimited credit.

He is prompt in his payments.

He is a man of tried probity.

He commands considerable funds.

One can have no faith in his honesty.

He has entered into hazardous speculations.

His affairs are said to be in a bad state.

Unfavorable rumors are circulating regarding this firm.

He has a bad name.

They enjoy a great reputation for honesty.

His solvency is unquestionable.

You will run no risk with this house.

Was Sie uns mitteilen, bleibt unter uns.

Sie können sich auf meine Verschwiegenheit verlassen.

Ich kann Ihnen nichts Zuverlässiges mitteilen.

Er genießt guten (schwachen) Kredit. Er genießt unbeschränktes Vertrauen.

Er ist pünktlich in Erfüllung seiner Zahlungsverbindlichkeiten.

Er ist ein Mann von erprobter Redlichkeit.

Er verfügt über bedeutende Mittel. Man kann auf seine Ehrlichkeit nicht zählen.

Er hat sich in gewagte Spekulationen eingelassen.

Er soll auf schwachen Füßen stehen.

Es gehen über diese Firma ungünstige Gerüchte um.

Er ist übel angeschrieben.

Sie stehen im Ruf großer Redlichkeit.

Seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel.

Sie laufen bei diesem Hause keine Gefahr.

Briefmuster

Boston, 20. Mai 19..

Herrn E. Holz in New York.

Sie würden mich sehr verbinden, wenn Sie mir gütigst über die Vermögensverhältnisse und den allgemeinen Ruf des auf inliegendem Zettel genannten Hauses möglichst zuverlässige Auskunft geben wollten. Ich verspreche Ihnen natürlich, daß alles, was Sie mir darüber mitteilen wollen, streng unter uns bleibt und werde mich stets freuen, Ihnen in

ähnlicher Weise dienlich zu sein, so oft sich eine Gelegenheit bietet.

Hochachtungsvoll

Theodor Lange.

New York, 23. Mai 19..

Herrn Theodor Lange in Boston.

Dem Wunsche, den Sie in Ihrem Briefe vom 20. ds. ausdrücken, zu entsprechen, teile ich Ihnen mit, daß das von Ihnen bezeichnete Haus hier unbeschränktes Vertrauen besitzt. Die Umsicht und Thätigkeit der beiden Teilhaber sind allgemein bekannt und beide sind Männer von erprobter Rechtlichkeit. Außerdem verfügt das Haus über bedeutende Geldmittel und seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel. Sie werden demnach, meiner Ansicht nach, obwohl natürlich ohne meine Gewährleistung, keine Gefahr laufen, dem Hause jeden verlangten Kredit zu gewähren.

Hochachtungsvoll

E. Holz.

Berlin, 5. März 19..

Herren Glaser & Braun in Hamburg.

In Erwiderung Ihrer geehrten Zuschrift vom 1. d. beilegen wir uns, Ihnen mitzuteilen, daß das Haus, über welches Sie Auskunft begehren, auf sehr schwachen Füßen stehen soll. Es gehen schon seit einiger Zeit über dasselbe allerlei ungünstige Berichte um und soll es sich neuerdings in ziemlich gewagte Spekulationen eingelassen haben. Ich selbst brach schon vor einem Jahre jede Verbindung mit dem genannten Hause ab, da es sehr unpünktlich in der Erfüllung seiner Zahlungsverbindlichkeiten war. Ich würde Ihnen entschieden abraten, dem Hause irgend welchen Kredit zu gewähren, da man hier von demselben jeden Tag die Einstellung seiner Zahlungen erwartet. Indem ich Ihnen diese

vertrauliche Mitteilung mache, rechne ich auf Ihre Verschwiegenheit und zeichne

hochachtungsvoll

Kuno Fischer.

5

New York, d. 23. März 19..

Herren Treulieb & Schön in New York.

Ein Herr Otto Kurz, der sich um eine Kommissstelle bei uns bewirbt, sagt uns, daß er seit drei Jahren in Ihrem geschätzten Hause beschäftigt gewesen sei und beruft sich, bezüglich seiner Befähigungen und seiner Moralität, auf Ihr Zeugnis. Da die in Rede stehende Stelle ein Vertrauensposten ist und zuweilen beträchtliche Summen durch die Hände des von uns gesuchten jungen Mannes gehen müßten, so würden Sie uns sehr verbinden, wenn Sie uns über den Charakter des Herrn Kurz und besonders über die Gründe seines Austrittes aus Ihrem Geschäft einige Mitteilungen machen wollten.

Hochachtungsvoll

Adam & Söhne.

20

New York, den 25. März 19..

Herren Adam & Söhne in New York.

In Beantwortung Ihres Geehrten vom 23. d. beeilen wir uns, Ihnen die Versicherung zu geben, daß Herr Otto Kurz ein durchaus zuverlässiger junger Mann ist, auf dessen Ehrlichkeit Sie unbedingt zählen können. Während seiner Thätigkeit in unserem Geschäft hatten wir stets nur Ursache, sowohl mit seinem Betragen als auch mit seinen Leistungen äußerst zufrieden zu sein, und es thut uns leid, uns von ihm trennen zu müssen. Er verläßt unser Haus, weil der Unterhalt seiner Mutter, welche gänzlich von ihm

abhängig ist, ein größeres Gehalt notwendig macht, als wir im Stande sind, ihm zu bewilligen.

Hochachtungsvoll

Treulich & Schön.

7. Orders Phrases	7. Aufträge Phrasen
Order.	Auftrag, <i>m.</i> ; Bestellung, <i>f.</i> ; Order (Ordre), <i>f.</i>
Contrary orders.	Gegenorder, <i>f.</i>
Countermanding order.	Abbestellung, <i>f.</i>
To order.	Bestellen.
To give an order.	Einen Auftrag erteilen.
To execute an order.	Einen Auftrag ausführen.
In accordance with your orders.	Ihrem Auftrage gemäß.
Groceries are steady.	Kolonialwaren halten sich im Preise.
Sugar has gone down in price.	Zucker ist heruntergegangen.
Cotton without buyers.	Baumwolle ohne Nachfrage.
Vinegar has risen in price.	Essig ist gestiegen.
Ivory is in demand.	Elfenbein findet leichten Absatz.
To import.	Importieren, einführen.
The import.	Die Einfuhr.
To export.	Exportieren, ausführen.
The export.	Die Ausfuhr.
The limit (of price).	Das Limitum, <i>pl.</i> Limiten.
Invoice.	Factura, <i>f.</i>
First rate goods.	Ausgesuchte Ware.
By slow freight.	In gewöhnlicher Fracht.
By fast freight.	In Eilfracht.
The cargo.	Die Ladung.
The advice.	Die Nachricht, die Anzeige.
Under advice.	Unter Anzeige.
By order and on account of Mr. B.	Im Auftrag und für Rechnung des Herrn B.
The draft.	Die Tratte.
The remittance.	Die Rimesse.
To remit, make remittance.	Rimesse machen.
To charge an account.	Ein Konto belasten.
Please credit us with \$120.00.	Kreditieren Sie uns mit \$120.00.
Place this amount to my credit.	Erkennen Sie mich für diesen Betrag.

I hand you invoice amounting to
150 M. due 16th March, to your
debit.

Draw upon me for the amount at
short sight.

Your draft will be duly protected.

Kindly honor my draft.

Draw upon me for this amount at
3 months' date.

Your draft for the amount of your
invoice will be duly honored.

For your disbursements and charges
please draw on Mr. B., Berlin, at
3 months' date.

Please draw on me at 60 days' sight.

For your reimbursement.

I am waiting for your remittance.

Discount at 2%.

To balance this transaction.

In New York bills.

Deducting your charges.

To accept an offer.

I beg you to buy for my account.

To charge the lowest price.

To consign.

To buy cheaply.

To send.

To stipulate.

To effect insurance.

A draft in advance.

Ich behändige Ihnen faktura im
Betrage von 150 M. per 16. März
zu Ihren Lasten.

Entnehmen Sie den Betrag in fur-
zer Sicht auf mich.

Ihre Abgabe wird die beste Auf-
nahme finden; Ihre Unterschrift
wird Schutz finden.

Belieben Sie, sich meine Tratte zu
bemerken.

Trassieren Sie diesen Betrag auf
mich per 3 Monate dato.

Ihre Tratte für den Belauf Ihrer
faktura soll schuldigt honoriert
werden.

Den Betrag Ihrer Auslagen und
Kosten wollen Sie auf Herrn B.
in Berlin 3 Monate dato ent-
nehmen (trassieren).

Ziehen Sie auf mich 60 Tage nach
Sicht.

Zu Ihrer Deckung.

Ich sehe Ihrer Anschaffung ent-
gegen.

Skonto zu 2%.

Zur Ausgleichung des Gegenstan-
des.

In New Yorker Papier.

Nach Abzug Ihrer Spesen.

Einen Antrag genehmigen.

Ich ersuche Sie, für mich anzu-
schaffen.

Billigt berechnen.

Konfignieren; in Konfignation sen-
den.

Billig ankommen.

Senden, schicken, abgehen lassen,
übermachen (Geld).

Bedingen.

Versicherung (Assesuranz) besor-
gen.

Eine Tratte per Antizipation.

Briefmuster

Berlin, den 6. April 19..

Herrn W. Schreiber in Bremen.

Bezugnehmend auf meinen Brief vom 8. v. M. ersuche ich Sie hierdurch,

5 25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgesuchter reinschmeckender Ware und gleichmäßiger Beschaffenheit zu möglichst billigem Preise in Eilfracht an mich abzusenden.

Ich erwarte hierüber Ihre faktura, deren Betrag ich
10 Ihnen nach Empfang der Ware bar einsenden werde.

Hochachtungsvoll Otto Gunst.

Bremen, den 11. April 19..

Herrn Otto Gunst in Berlin.

15 Zufolge Ihres Geehrten vom 6. d. M. sende ich heute in Eilfracht
25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgesuchter Ware und billigst berechnet an Sie ab.

Inliegend finden Sie faktura darüber, für deren Betrag
20 Sie mich mit Mk. 5320.16 erkennen wollen.

Es wird mir angenehm sein, auch ferner Ihre geehrten Aufträge zu empfangen, denen ich stets die sorgfältigste Aufmerksamkeit widmen werde.

25 Hochachtungsvoll W. Schreiber.

Breslau, 5. Mai 19..

Herren B. Neumann & Söhne in Chemnitz.

Wir ersuchen Sie hiermit, für uns anzuschaffen und per Eisenbahn nach hier abzusenden:

500 Stück glatten Musselin;
 350 " karrierten " assortiert;
 150 " gestreiften Barchent, "

In der Wahl der Muster verlassen wir uns ganz auf Sie, doch müssen wir Sie bitten, sich diesmal etwas strenger an unser Limitum zu binden als bei Ihrer letzten Lieferung, da die Preise seitdem bedeutend herunter gegangen sind.

Trassieren Sie gefälligst den Betrag wie gewöhnlich auf uns per drei Monat dato und halten Sie sich der besten Aufnahme Ihrer Abgabe versichert.

Hochachtungsvoll

D. Pohle & Sohn.

Chemnitz, d. 9. Mai 19..

Herren D. Pohle & Sohn in Breslau.

Wir sind im Besitze Ihres Geehrten vom 5. ds. und haben hiermit das Vergnügen, Ihnen faktura über einen Teil der darin gütigst bestellten Ware, welcher heute per Eisenbahn an Sie abgeht, zu behändigen. Den Betrag

M. 1678.15

haben wir, Ihrer Anweisung gemäß, per drei Monat dato auf Sie entnommen und ersuchen Sie, das Nötige veranlassen zu wollen, damit unsere Unterschrift bei Vorkommen Schutz finde.

Wir bedauern, daß wir nicht im Stande waren, Ihnen sämtliche karrierten Musselins zu senden, versprechen Ihnen aber, daß Sie die fehlenden Stücke innerhalb der nächsten 14 Tage erhalten werden. Die glatten Musselins finden Sie eine Kleinigkeit über Ihr Limitum berechnet, was dem jetzigen sehr belebten Markte zuzuschreiben ist. Wir hoffen, daß Qualität und Muster der Ihnen gesandten Ware Ihren Beifall haben werden und zeichnen

hochachtungsvoll

B. Neumann & Söhne.

Danzig, 6. April 19..

Herren Gebrüder Borger in Hamburg.

Wir erhielten Ihr Geehrtes vom 4. v. M. nebst Preis-
kurant und ersuchen Sie, für unsere Rechnung zu kaufen:

- 5 1) 200 Kisten besten weißen Zucker zum Preise von
M. 20 per Ctr. oder darunter, frei an Bord;
- 2) 30 Orhoft gestoßenen Zucker, falls Sie denselben
in guter Qualität zu M. 10 per Ctr. bekommen
können;
- 10 3) 15 Kisten fein violetten Bengal-Indigo;
- 4) 3 faß Olivenöl.

Die Verladung wollen Sie mit dem zuerst nach hier ab-
gehenden Dampfer in billigster Fracht bewerkstelligen und
uns zeitig Bericht über dieselbe nebst Angabe des ungefähren
15 Betrages zukommen lassen, damit wir die Affekuranz besorgen
können. Gleich nach Empfang der Faktura und des Verla-
dungsscheines (Konnoffementes) soll Ihre Tratte für den
Betrag der ersteren schuldigst honoriert werden.

Hochachtungsvoll

20 Romberg, Haller & Co.

Hamburg, 10. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Wir danken Ihnen für Ihre geehrte Zuschrift vom 6. ds.
und haben die darin enthaltenen Aufträge in solcher Weise
25 ausgeführt, daß wir sicher auf Ihre Zufriedenheit rechnen
dürfen.

Der ungefähre Betrag der Waren ist M. 6500. Die Ver-
ladung geschieht per Dampfer „Venus“, Kapitän Scholler.
Mit nächster Post werden wir die Ehre haben, mit der fak-
30 tura und den Verladungsdokumenten aufzuwarten.

Hochachtungsvoll

Gebrüder Borger.

Hamburg, 12. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Bezugnehmend auf unser ergebenes Vorgestriges senden wir Ihnen anbei die Verladungsdokumente über per „Venus“,
5 Kapt. Karl Scholler, an Sie abgesandte

200 Kisten weißen Zucker,
30 Orhoft gestoßenen Zucker,
15 Kisten Indigo,
3 Faß Olivenöl

10 nebst faktura, deren Betrag von

M. 6473.40

wir so frei waren, durch Tratte 15 Tage nach Sicht für Ihre werte Rechnung zu entnehmen, um diesen Gegenstand damit auszugleichen.

15 Wir hoffen auf Ihre ferneren geehrten Aufträge und zeichnen mit besonderer Hochachtung

Gebrüder Borger.

Konfignation

Stettin, d. 20. März 19..

20 Herren f. Bader & Co. in Frankfurt a./O.

Wir kamen in Besitz Ihres Geehrten vom 16. ds. und um einen Versuch mit Ihrem Markte zu machen, senden wir Ihnen heute per „Oder“, Kapt. Samuel Wilde, 10 Fässer Sirup, laut umstehender faktura, zum Verkauf für unsere
25 Rechnung und fügen darüber das Konnossement bei. Wir ersuchen Sie, den Verkauf so rasch und vorteilhaft wie möglich zu bewerkstelligen.

* Den Ertrag bitten wir Sie, uns nach Abzug Ihrer Spesen in guten Wechselfn auf hier zu übermachen.

30

or :

* Gegen zwei Drittel des fakturenbetrages haben wir heute

M. 635, 3 Monat dato

auf Sie entnommen und ersuchen Sie, sich unsere Tratte zu bemerken.

Hochachtungsvoll

Wilhelm Dressel & Sohn.

5

Frankfurt a./O., 30. März 19..

Herrn Wilhelm Dressel & Sohn in Stettin.

Die uns unterm 20. d. M. per „Oder“, Kapt. Samuel Wilde, gütigst konsignierten 10 Fässer Sirup sind richtig angekommen.

10 * Wir haben sie zu dem uns in Ihrer Faktura limitierten Preise verkauft und behändigen Ihnen anbei Rechnung über den Verkauf und über den Netto-Erlös von M. 952.50. Dagegen übermachen wir Ihnen inliegend

M. 633.35 8 Tage Sicht auf L. Meier

15 „ 319.15 3 Tage Sicht auf Sanders & Co.

zur Ausgleichung der obigen Rechnung.

or:

* Wir werden uns bemühen, dieselben bestens zu verkaufen und hoffen, Ihnen demnächst eine gute Abrechnung
20 über dieses Geschäft liefern zu können.

für Ihre Tratte per Anticipation gegen diese Sendung

M. 635, 3 Monat dato,

auf uns selbst, haben wir Sie debitiert.

Hochachtungsvoll

25

f. Bader & Co.

8. Forwarding of Goods

Phrases

The forwarding of goods.

The forwarding agent.

To forward.

8. Spedition

Phrasen

Die Spedition, der Versand, die Beförderung.

Der Spediteur.

Befördern, weiterbefördern.

The bill of lading (for transport by rail).	Der Frachtbrief.
The bill of lading (for transport by sea).	Das Konnossement.
The warehouse.	Der Speicher.
To store, warehouse.	Auf Lager nehmen.
To sail.	In See gehen.
To hold at the disposal.	Zur Verfügung halten.
Storage charges.	Lagergebühr, f.
Charges for forwarding.	Speditionsprovision, f.
Disbursements.	Auslagen.
The note of charges.	Die Spesenrechnung.
Charging your disbursements forward.	Unter Nachnahme Ihrer Spesen.
Further orders.	Weitere Verfügung.
We send you through Messrs. D. & Co.	Wir senden Ihnen durch Vermittelung der Herren D. & Co. ...
An order of M. 10 on Messrs. B. & Co.	Eine Anweisung von 10 M. auf B. & Co.
The entry of merchandise into Germany.	Der Eingang der Waren in Deutschland.
Duty.	Zoll, m.
Duty free.	Zollfrei.

Briefmuster.

Berlin, 3. September 19..

Herrn E. Brandt in Posen.

Infolge Ihres Auftrages vom 31. v. Mts. ließen wir durch Vermittelung des Herrn Georg Rolfe, hier, an Sie abgehen:

Nr. 1—3, drei faß Zucker

Nr. 1. 2. 3.

Kg. 175, 181, 173

Hochachtungsvoll

B. Werner & Sohn.

Berlin, 3. September 19..

Herrn Georg Rolfe, hier.

Wir übergeben Ihnen heute zur Beförderung durch die Bahn in Eilfracht an Herrn L. Brandt in Posen, unter Nach-
nahme Ihrer Spesen:

B. W. & S., Nr. 1—3, 3 faß Zucker
wiegend Btto. 529 kg.

Hochachtend B. Werner & Sohn.

10 Berlin, 4. September 19..

Herrn L. Brandt in Posen.

Ich habe die Ehre, Sie zu benachrichtigen, daß ich von
Sendung der Herren B. Werner & Sohn, hier, heute durch
die Bahn in Eilfracht, 8 Tage Lieferzeit, an Sie abgesandt
15 habe B. W. & S., Nr. 1—3, 3 faß Zucker
gewogen Btto. 529 kg.

Meine Spesen, die sich laut anliegender Rechnung auf
M. 103.15 belaufen, habe ich nachgenommen.

20 Hochachtungsvoll Georg Rolfe.

Berlin, 5. April 19..

Herrn S. Trippler in Bremen.

Verladen Sie gefälligst die 4 Ballen Baumwollenware
25 P. R. 5—8, welche zu meiner Verfügung auf Ihrem Speicher
liegen, mit einem der ersten Schiffe an die Herren Brigham
Bros. in London und senden Sie mir Konnossement. Ich
füge eine Anweisung von M. 113 auf G. Ulrich & Sohn bei,
welche Sie nach Abzug Ihrer Kosten mir gutschreiben wollen.

30 Hochachtungsvoll Emil Ehrlich.

Bremen, 15. April 19..

Herrn Emil Ehrlich, Berlin.

Die Anweisung auf M. 113 auf G. Ulrich & Sohn, die Sie mir mit Ihrem Geehrten vom 5. ds. übermachten, ist eingegangen und ich habe Sie für diesen Betrag erkannt, dagegen belaste ich aber Ihr Konto mit M. 22.50 Unkosten auf 4 Ballen Baumwollenware, die ich an Bord des „Neptun“, Kapt. Wetterbart, heute an die Herren Brigham Bros. in London verladen habe. Inliegend überreiche ich Ihnen Konnossement und zeichne

10

hochachtungsvoll

S. Trippler.

9. Account Currents

Phrases

The account current.

The extract.

The balance.

To balance, settle, close, adjust.

In your favor.

The balancing of books.

To carry a balance to the new account.

To advise of a draft.

Subjoined.

Enclosed.

Your account to June 30th shows a balance of M. ...

9. Kontokorrente

Phrasen

Das Kontokorrent.

Das Konto.

Der Auszug.

Der Saldo.

Saldieren.

Zu Ihren Gunsten (gunsten).

Der Abschluß der Bücher.

Einen Saldo vortragen.

Eine Tratte avisieren.

Angebogen, beigelegt.

Einliegend.

Ihr Konto schließt mit einem Saldo von ... M. per 30. Juni ab; saldiert sich mit ... M. per 30. Juni.

Briefmuster

Hamburg, 4. Januar 19..

Herrn D. Kurz, Stettin.

Wir erlauben uns, Ihnen beigelegt Auszug Ihres Kontos zu behändigen, welches mit einem Saldo von

M. 432.15 zu unsern Gunsten per 31. Dezember abschließt. Belieben Sie, denselben zu prüfen und nach Richtigbefinden aufs neue Konto vorzutragen.

Hochachtungsvoll Ernst Beier & Sohn.

Stettin, 7. Januar 19..

Herren Ernst Beier & Sohn, Hamburg.

Mit Ihrem Geehrten vom 4. ds. erhielt ich Auszug meines Kontos bis 31. Dezember, welches sich mit

M. 432.15 zu Ihren Gunsten

saldiert. Ich habe das Vergnügen, Sie zu benachrichtigen, daß der Auszug richtig befunden wurde und ersuche Sie, die obengenannte Summe in einer Tratte a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll D. Kurz.

Dresden, 5. Januar 19..

Herren Gebrüder Valentin, Leipzig.

Mit dem Abschlusse unserer Bücher beschäftigt, überreichen wir Ihnen hierbei Auszug Ihrer laufenden Rechnung, wonach uns per 31. Dezember ein Saldo von

M. 53.10

verbleibt.

Belieben Sie den Saldo, wenn richtig befunden, gleichlautend vorzutragen.

Hochachtungsvoll
f. A. Krone & Sohn.

Leipzig, 7. Januar 19..

Herren f. A. Krone & Sohn, Dresden.

Wir beeilen uns, Ihnen den Empfang Ihres Geehrten vom 5. ds. nebst beigelegtem Auszug unseres Kontos bis 31. Dezember 19.. ergebenst zu bestätigen.

Der letztere ist richtig befunden und der Ihnen danach
zukommende Saldo mit M. 53.10

per 1. Januar 19 . . vorgetragen worden.

5 Hochachtungsvoll Gebrüder Valentin.

**10. Money Transactions
and Payments**

Phrases

The bill of exchange.
The first of exchange.
The second of exchange.
To accept a bill.
To have accepted.
To present for acceptance.
The acceptance of a bill.
The payment of a bill.
To refuse acceptance.
To enter protest.
To indorse a bill.
The indorsement.
The drawer (giver) of a bill, the in-
dorser.
The drawee.

The remitter (taker) of a bill.

The maturity of a bill.
To hold for collection.
To negotiate a bill.
The address in case of need.
The account of re-exchange.
This bill has but a short time to run.

The state of exchange with Ger-
many.

To domiciliate a bill at Messrs. B. &
Co.

Bills on New York at 3 months' date
are offered at 203.

Advising us of the receipt.

**10. Geldgeschäfte und
Zahlungen**

Phrasen

Der Wechsel.
Der Prima-Wechsel.
Der Sekunda-Wechsel.
Einen Wechsel acceptieren.
Acceptieren lassen.
Zum Accept präsentieren.
Die Annahme eines Wechsels,
Die Einlösung eines Wechsels.
Die Annahme verweigern.
Protest erheben.
Einen Wechsel indossieren.
Das Indossament.
Der Indossant, Aussteller, Wechsel-
geber.
Der Trassat, Bezogene, Wechsel-
zahler.
Der Remittent, Wechselnehmer,
Käufer.
Die Verfallszeit eines Wechsels.
Zum Inlasso zurückbehalten.
Eine Tratte begeben.
Die Notadresse.
Die Retourrechnung.
Dieser Wechsel wird in kurzem ver-
fallen sein.
Der Stand des Kurses mit Deutsch-
land.
Einen Wechsel mit Zahlungsver-
merk bei den Herren B. & Co.
versehen.
New Yorker 3-Monat-Papier ist
mit 203 notiert.
Unter Anzeige.

The postage.
 The commission.
 We have drawn on you M. 500.00—
 order X. X. at 1 month's date.

Payable in your town.
 With the usual proviso.
 For non-payment.
 I beg to acknowledge the receipt.
 For my account.
 The receipt.
 The receipt in duplicate.
 To debit an amount.
 In specie; in cash.

Das Porto.
 Die Provision.
 Wir haben auf Sie abgegeben:
 M. 500.—, O./X. X., 1 Monat
 dato.

Auf dort zu übermachen.
 Unter üblichem Vorbehalt.
 Mangels Zahlung.
 Ich bekenne mich zum Empfange.
 für meine Rechnung.
 Die Quittung.
 Die doppelte Quittung.
 Einen Betrag in Rechnung bringen.
 Bar.

Briefmuster

New York, 6. April 19..

Herrn W. Roberts in Chicago.

Hiermit ersuche ich Sie um die Gefälligkeit, an Herrn Leo Weise dort die Summe von \$800.— in Worten: Acht hundert
 5 Dollars—gegen doppelte Quittung zu zahlen, und den Betrag
 nebst Spesen, unter gefälliger Einsendung eines Quittungs-
 exemplares, a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll Edmund Sieber.

Chicago, 9. April 19..

Herrn Edmund Sieber in New York.

Ihrem Auftrage zufolge bezahlte ich heute an Herrn Leo Weise hier, laut inliegender Quittung, die Summe von

\$800.00

Hierzu Provision .25

Briefporto .10

Summa \$800.35

welche ich mir erlaubte O./B. David, a vista, auf Sie zu
 15 traßieren.

20 Mit freundschaftlichem Gruß ergebenst W. Roberts.

Boston, 10. Januar 19..

Herrn Gebrüder Koberstein in New York.

Wir beehren uns, Ihnen anzuzeigen, daß wir heute folgende Tratten auf Sie abzugeben so frei waren:

5 \$3390—O./W. Bieder, 2 Monat dato

 \$2830— „ K. Hopfen, 3 „ „

welche wir Ihrer geneigten Schutznahme empfehlen.

Wir senden Ihnen dagegen hier beigeschlossen

£500 auf Gebr. Schreiber, London, per 5. März,

10 M. 8000 auf Tänzer & Co., Berlin, per 8. April,

 Frs. 2000 auf B. Dumont, Paris, per 6. März,

welche wir zu begeben und als teilweise Deckung für unsere Tratten in unser Kredit zu bringen bitten.

15 Hochachtungsvoll f. Bühler & Sohn.

New York, 13. Januar 19..

Herrn f. Bühler & Sohn in Boston.

Wir erhielten Ihre werthe Zuschrift vom 10. ds.; die darin erwähnten Tratten sollen bei Vorkommen besten Schutz finden.

20 Die uns gesandten Wechsel werden wir zum höchstmöglichen Kurse begeben und Sie für den Betrag erkennen.

 Hochachtungsvoll Gebrüder Koberstein.

New York, 9. April 19..

25 Herrn Bauer & Busch in Buffalo.

Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Prima-Wechsel von

 \$600.— auf D. Kahl dort

mit der Bitte zu übermachen, denselben acceptieren zu lassen und sodann an uns zurückzusenden.

30 Entschuldigen Sie gefälligst die Mühe, die wir Ihnen ver-

ursachen. Wir werden uns freuen, Ihre Gefälligkeit durch Gegendienste erwidern zu können.

Hochachtungsvoll Herbert Kunze & Sohn.

Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Wir senden Ihnen anbei den uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-Wechsel von

\$600.— auf D. Kahl hier

mit Accept versehen zurück, indem wir Sie zugleich ersuchen, jederzeit über uns verfügen zu wollen, wenn wir Ihnen nützlich sein können.

Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

or:

Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Es thut uns leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß bei dem uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-

Wechsel von \$600.— auf D. Kahl hier

die Annahme verweigert worden ist, weshalb wir eingeschlossenen Protest dafür erheben ließen. Wir behändigen

Ihnen hiermit den Wechsel zurück und belasten Ihr Konto

mit \$8.50, dem Betrage der Protestkosten.

Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

Hamburg, 10. Februar 19..

Herren Bader & Volz in Stettin.

Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Wechsel a vista auf L. Pichert, Stettin, über M. 1015

* mit der Bitte zu übermachen, uns den Betrag nach Eingang unter Abzug Ihrer Spesen einzusenden

or:

* mit der Bitte um Inkasso und Remittierung des Betrages unter Abzug Ihrer Spesen zu übermachen.

Hochachtungsvoll Hugo Bitter & Co.

5' Stettin, 13. Februar 19..

Herren Hugo Bitter & Co. in Hamburg.

Wir senden Ihnen heute durch die Post

in bar M. 1011.78

womit Sie zuzüglich Provision $\frac{1}{4}$ %, M. 2.54

20 Porto 3.22

M. 1015.00

den Betrag des uns mit Ihrem Geehrten vom 10. ds. zum Einzuge gesandten Wechsels auf £. Dickert hier unter Anzeige gefälligst ausgleichen wollen.

15 Wir grüßen Sie freundschaftlichst und zeichnen
mit Achtung Bader & Volz.

Hamburg, 6. März 19..

Herren Lemaire & Co. in Paris.

20 Mit Gegenwärtigem ersuche ich Sie, für meine Rechnung
\$1500 lange Sicht New York

zu kaufen und an die Herren

Browning Bros. in New York

zu remittieren.

25 Ich übersende Ihnen dagegen inliegend

frfs. 7500 per 6. Juni auf Perrin & Co. dort,

deren Sie sich unter Anzeige des Geschehenen zur Ausgleichung bedienen wollen.

Ihrer umgehenden Antwort entgegensehend verbleibe ich

30 Hochachtungsvoll Adolf Kühne.

Vorderseite

Hamburg, den 6. März 19.. Für Frs. 7500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel an die Order von *uns selbst* . . . die Summe von

Siebentausendfünfhundert Franken

den Wert *in uns selbst* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

*Herren Perrin & Co.,
Paris.*

Fischer & Sohn.

Rückseite

[Stempelmarte]

für uns an die Order
des Herrn Adolf Kühne,
Wert in Rechnung.

Hamburg, 6. März 19..
Fischer & Sohn.

für mich an die Order
der Herren Lemaire & Co.,
Wert in Rechnung.

Hamburg, 6. März 19..
Adolf Kühne.

Hamburg, 6. März 19..

Herren Browning Bros. in New York.

Hiermit beehre ich mich, Sie zu benachrichtigen, daß ich die Herren Lemaire & Co. in Paris beauftragt habe, Ihnen für
5 meine Rechnung

\$1500.00 lange Sicht New York

zu remittieren, wofür Sie mich gefälligst unter Anzeige erkennen wollen. Hochachtungsvoll

Adolf Kühne.

Paris, 10. März 19..

Herren Browning Bros. in New York.

Im Auftrage und für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg übermachen wir Ihnen inliegend

\$1500.00 — per 8. Juni auf Green & Son dort,

womit Sie nach Bericht gedachten Freundes zu verfahren und uns den Empfang anzuzeigen belieben.

Hochachtungsvoll Lemaire & Co.

Paris, den 8 März 19.. Für \$1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order der Herren Lemaire & Co.

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son, L. Bardou.
New York.

Vorderseite

Paris, den 8 März 19.. Für \$1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order der Herren Lemaire & Co.

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son, L. Bardou.
New York.

Prima zur Annahme bei Herrn F. Brooks.

*Die acceptierte Prima ausgeliefert an die Herren Browning Bros.
F. BROOKS.*

Rückseite

[Stempelmarke]

für uns an die Order der
Herren Browning Bros.,
Wert erhalten.

Paris, 10. März 19..
Lemaire & Co.

Wert erhalten.

New York, 8. Juni 19..

Browning Bros.

PRIMA-WECHSEL

Angenommen
GREEN & SON.

SEKUNDA-WECHSEL

New York, 19. März 19..

Herren Lemaire & Co., Paris.

Wir bestätigen den Empfang Ihres Geehrten vom 10. d. M., welchem wir

5 \$1500.00 per 8. Juni auf Green & Son, hier, entnehmen, die wir für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg verwenden.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

10 Paris, 10. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Ihrem Auftrage vom 6. ds. gemäß haben wir für Ihre Rechnung \$1500.00 per 8. Juni auf New York

15 gekauft und an die Herren Browning Bros. in New York übersandt. Der Betrag ist durch Ihre Remesse von frks. 7500 per 6. Juni auf Perrin & Co. hier, vorbehaltlich des richtigen Einganges, ausgeglichen.

Hochachtungsvoll

Lemaire & Co.

20 New York, 19. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Die uns in Ihrem Geehrten vom 6. ds. avisierte Remesse der Herren Lemaire & Co. in Paris im Betrage von \$1500.00 ist uns von denselben gekommen und wir haben Sie dafür 25 unter üblichem Vorbehalt erkannt.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

Leipzig, 10. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

30 Ich erhielt den Betrag Ihrer Verkaufsrechnung von M. 3630.15 in 2 Wechseln auf hier;

wie Sie jedoch aus beiliegendem Protest ersehen, wurde eine Ihrer Rimessen im Betrag von

M. 950.75 3 Tage Sicht auf D. Esser, hier,

wegen verweigerter Zahlung protestiert.

Indem ich den Wechsel und die Protesturkunde hiermit zurücksende, ersuche ich Sie, meine Rechnung von diesem Betrag zu entlasten und mir an Protestkosten M. 15.77 gutzuschreiben.

Hochachtungsvoll

Robert Kurz.

Rückwechselrechnung.

Kapital	M. 950.75	
Protestkosten	M. 8.30	
fremde Spesen	" 3.70	
$\frac{1}{3}\%$ Provision	" 3.17	
Porti	" .60	15.77
		<hr/> M. 966.52

Leipzig, 10. April 19..

Leipzig, 10. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

Meinen Brief vom bestätigend, beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, daß ich heute den Betrag des Ihnen eingesandten Rückwechsels von M. 966.52, Order der Herren Binder & Sohn, zahlbar in Breslau bei Herren Dunkel & Sohn, auf Sie entnommen habe.

Indem ich Sie bitte, hiervon Kenntnis nehmen zu wollen, überreiche ich Ihnen inliegend die Prima meiner Tratte, welche Sie, mit Ihrem Accept und Zahlungsdomizil ver-

sehen, an die Herren Gubener & Co. in Breslau zur Verfügung der Sekunda übersenden wollen.

Hochachtungsvoll Robert Kurz.

Dresden, 12. April 19..

Herren Gubener & Co., Breslau.

Herr Robert Kurz in Leipzig hat M. 966.52, 8 Tage Sicht, auf mich entnommen. Gemäß der Vorschrift dieses Herrn sende ich Ihnen inliegend die von mir acceptierte Prima, domiziliert bei den Herren Dunkel & Sohn, zur Verfügung der Sekunda.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Dresden, 12. April 19..

Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

Ich habe mir die Freiheit genommen, einen Primawechsel von M. 966.52, den Herr Robert Kurz in Leipzig 8 Tage Sicht auf mich entnommen hat, am 20. d. M. bei Ihnen zahlbar, zu acceptieren.

Ich ersuche Sie, denselben einzulösen und überzeugt zu sein, daß ich Ihnen zur gehörigen Zeit Deckung machen werde.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Breslau, 21. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

Wir haben die Tratte des Herrn Robert Kurz in Leipzig im Betrage von M. 966.52, die Sie bei uns zahlbar acceptiert hatten, eingelöst und senden Ihnen hierbei Prima und Sekunda ein, indem wir Ihre Deckung erwarten.

Hochachtungsvoll

Dunkel & Sohn.

PRIMA - WECHSEL

Angenommen den 12. April 19..
Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn,
G. DAUM.

Leipzig, den 10. April 19.. Für M. 966.52

Acht Tage nach Sicht zahlen Sie gegen diesen
Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order der
Herren Binder & Sohn

Neunhundertsechszig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung
laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

Vorderseite

SEKUNDA-WECHSEL

Leipzig, den 10. April 19.. Für M. 966.52

Acht Tage nach Sicht zahlen Sie gegen diesen
Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order der
Herren Binder & Sohn

Neunhundertsechszig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung
laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn in Breslau.

Prima zur Annahme bei Herren Gubener & Co.

Rückseite

[Stempelmarke]

für uns an die Order
des Herrn B. Riehl, Wert
in Rechnung.

Breslau, 10. April 19..

Binder & Sohn.

für mich an die Order
des Herrn E. Heber, Wert
erhalten.

Breslau, 12. April 19..

B. Riehl.

Begalt

E. Heber.

Dresden, 14. April 19..

Herrn Robert Kurz, Leipzig.

Ich bekenne mich zum Empfang Ihres Briefes vom 12. d. M., mit dem Sie mir Prima über M. 966.52 übersenden.

Ich habe dieselbe, mit meinem Accept und Zahlungsvermerk bei den Herren Dunkel & Sohn in Breslau versehen, Ihrer Vorschrift gemäß, an die Herren Gubener & Co. dafelbst zur Verfügung der Sekunda eingesandt.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

II. Letters to Debtors

Phrases

The debtor.
A creditor.
To satisfy a creditor.
The demand.
The outstanding debt.
The extent of my demand.
To satisfy a demand.
The advance.
The liability.
This amount is due.
The unpleasant consequence.
The extension of time.
The statement.
Solvent.
The failure.

To suspend payment.
I am involved in this failure.

The inconvenience, embarrassment.
Disgraceful.
To surrender to a Commission of Bankruptcy.
Legal proceedings.
To meet every claim.
To realize the stock of goods.

II. Briefe an Schuldner

Phrasen

Der Schuldner.
Ein Gläubiger.
Einen Gläubiger befriedigen.
Die Forderung.
Die ausstehende Forderung.
Der Betrag meiner Forderung.
Einer Forderung genügen.
Der Vorschuß; *pl.* Vorschüsse.
Die Verpflichtung.
Dieser Betrag ist fällig.
Die Unannehmlichkeit.
Die Frist.
Der Status.
Solid, zahlungsfähig.
Das Falliment.
Der Bankrott.
Zahlungen einstellen.
Ich bin bei diesem Falliment interessiert.
Die Verlegenheit.
Schmählich.
Sich fallit (bankrott) erklären.

Das gerichtliche Verfahren.
Allen Ansprüchen gerecht werden.
Das Lager verwerten.

Briefmuster

Bremen, 3. Februar 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir beehren uns, Ihnen inliegend den Auszug Ihrer Rechnung zu übersenden, welche mit einem Saldo von

5 M. 1255.30

zu unsern Gunsten abschließt.

Belieben Sie uns mitzuteilen, ob derselbe mit Ihren Büchern übereinstimmt.

Hochachtungsvoll

10

Schlägel & Treu.

Bremen, 10. März 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Mit unserm Ergebenen vom 3. vor. Mts. übersandten wir Ihnen Auszug Ihrer Rechnung.

15 Wie Sie daraus ersehen konnten, sind Sie bei uns mit M. 1255.30 belastet.

Einige bedeutende Zahlungen, die wir Ende dieses Monats zu leisten haben, werden es entschuldigen, wenn wir Sie bitten, uns baldigst mit Rimeffen versehen zu wollen.

20

Achtungsvoll

Schlägel & Treu.

Bremen, 12. April 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir sind noch immer ohne Ihre Rimeffe worüber wir
25 nicht umhin können, Ihnen unser Befremden auszudrücken.
Wir fordern Sie hiermit nochmals auf, die Ausgleichung Ihrer Rechnung nicht länger aufzuschieben, Sie würden sich sonst Unannehmlichkeiten aussetzen.

30

Achtungsvoll

Schlägel & Treu.

Antwort

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

Inliegend übersende ich Ihnen einen Primawechsel über
M. 1255.30 auf Robert Freund dort

5 zu meiner Entlastung.

Es that mir sehr leid, daß ich gezwungen war, so lange
mit der Ausgleichung meines Kontos zu zögern, aber die Ge-
schäfte sind gegenwärtig derart, daß man nur mit größter
Anstrengung Einnahmen erzielen kann.

10 hochachtungsvoll B. Glattmann.
or:

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

15 Es thut mir leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß ich ge-
genwärtig außer stande bin, Ihrer Forderung zu genügen.
Dies würde mich sehr beschämen, läge der Grund nicht in
Umständen, an denen ich keinerlei Schuld trage. Das uner-
wartete und schmähliche Falliment des allgemein für voll-
20 kommen solid gehaltenen Hauses Welborn & Sohn, bei dem
ich leider mit einer bedeutenden Summe interessiert bin, hat
mir, wie allen andern bei diesem Bankerott Beteiligten, große
Verlegenheit bereitet. Aus beifolgendem wahrheitsgetreuen
Status werden Sie jedoch ersehen, daß ich allen Ansprüchen
25 gerecht zu werden vermag, wenn mir Zeit gelassen wird,
meine ausstehenden Forderungen einzuziehen und mein Lager
zu verwerthen. Im andern Falle bleibt mir allerdings kein
anderer Weg übrig, als mich fallit zu erklären.

Ich hoffe, daß Sie unter diesen Umständen vom gericht-
30 lichen Verfahren absehen und mir, im Verein mit meinen
andern Gläubigern, eine kurze Frist bewilligen werden und
zeichne, Ihrer baldigen Antwort entgegensehend

hochachtungsvoll B. Glattmann.

12. Letter of Recommendation and of Credit

Phrases

To accredit.
The letter of credit.
On account.
The receipt.
Duplicate receipt, available but once.

12. Empfehlungs- und Kreditbrief

Phrasen

Accreditieren.
Das Accreditiv, der Kreditbrief.
à Conto, auf Abschlag.
Die Quittung.
Doppelt für einfach gültig.

Briefmuster

New York, 5. Mai 19..

Herrn Herzog & Scharf, Berlin.

Wir beehren uns hiermit, Herrn William Morris, aus dem uns befreundeten Hause Chas. Morris & Sons hier, 5 Ihrer Bekanntschaft zuzuführen. Sie würden uns sehr verpflichten, wenn Sie Herrn Morris seinen Aufenthalt dort so angenehm wie möglich machen und ihm jede in ihren Kräften stehende Gefälligkeit erweisen wollten.

Sollte Herr M. für seine Reisekosten bares Geld nötig haben, 10 so wollen Sie ihm die gewünschte Summe bis zum Betrage von M. 4000 entweder gegen seine doppelte Quittung oder seine Tratte auf uns an Ihre Ordre gefälligst auszahlen.

Hochachtungsvoll

Brill, Kauer & Co.

15 Handzeichnung: Wm. Morris.

Quittung

Von den Herren Herzog & Scharf hierselbst à Conto meines durch die Herren Brill, Kauer & Co. ausgestellten Accreditivs die Summe von Dreitausend Mark erhalten zu haben, bescheinigt hiermit doppelt für einfach gültig.

20 Berlin, 2. Juni 19..

Wm. Morris.

formulare

Schein über eine Zahlung

Von Herrn D. Brommer hier habe ich heute als Betrag meiner Rechnung vom 9. d. M.

erhalten. *Sechshundert Mark*

Dresden, den 10. April 19..

M. 600.

F. BRAUN.

Schein über eine Abschlagszahlung

Von Herrn C. Briesen hier habe ich heute

Dreihundert Mark

(à conto) erhalten, die ich ihm in Rechnung bringe.

Hannover, den 10. Mai 19..

M. 300.

G. FEDERLE.

Schein über Zahlung durch einen Dritten

Der Unterzeichnete bescheinigt hiermit, von Herrn H. Michel hier für Rechnung des Herrn I. Kolbe in Stettin

erhalten zu haben. *Neunzig Mark*

Stralsund, den 15. Juni 19..

M. 90.

K. TISCHLER.

Doppelschein

Von Herrn L. Nathan hier für Rechnung des Herrn M. Stahl in Lübeck

Fünfhundert Mark

gegen diese doppelte, jedoch nur einfach gültige Quittung erhalten.

Hamburg, den 10. November 19..

M. 500.

GEORG KIRSTEN.

Zinsschein

Herr Otto Horn hier hat mir die heute fälligen jährlichen Zinsen meines ihm geliehenen Kapitals von M. 5000 zu 3% mit M. 150, in Worten:

Hundert und fünfzig Mark

bezahlt. Dies bescheinigt

Leipzig, den 1. Januar 19..

M. 150.

OTTO PRELLWITZ.

Empfangschein über gelieferte Waren

Von Herrn R. Heinrich hier sind uns heute:

R. H. Nr. $\frac{7}{8}$, 2 Ballen Wolle

ausgeliefert worden.

Hamburg, den 3. August 19..

HASSE & SOHN.

Lieferschein an einen Spediteur

Durch Herrn S. Kröhn hier sind mir heute laut Frachtbrief des Herrn Karl Brill in Hamburg vom 16. d. M.:

W. D. No. 1-5, 5 Kisten Zucker Btto. 260 kg.

wohlbeschaffen und frachtfrei überliefert worden.

Görlitz, den 17. September 19..

W. DECKER.

Schuldschein

Ich verspreche hiermit, am 3. Oktober dieses Jahres an Herrn Otto Welz oder an dessen Order die Summe von

Fünfhundert Mark,

die er mir geliehen hat, zurückzuzahlen.

Stettin, den 5. März 19..

Gut für M. 500.

KARL NORDEN.

Quittung über 1000 M.
 Von Herrn Karl Schulz, Hiesenheim
 a. h. c. meine Rechnung vom 16. Mai 1902
 empfangen zu haben. Ich bestätige hiermit
 Berlin den 18. Juli 1902
 Anton Fischer

an Sicht

Berlin den 6. August 1902 Für M. 1000
 Bei Sicht zahlen Sie für diese Anweisung
 an die Order des Herrn Wilhelm Schumann & Co. die Summe von
 Mark Tausend
 den Val. erhalten und sollen zahlen auf Rechnung Louis Reich
 Herren Weiss & Co.
 in Frankfurt a. M.
 W. G. Schumann & Co.



ANWEISUNG.

NOTE: Die Anweisung ist ein Auftrag des Ausstellers an einen anderen, eine bestimmte Summe bei Sicht an einen dritten zu zahlen.

Geben den 3. an März. 1875 für
 Den 1. August 1875 zahlen wir gegen diesen unsere Sola Wechsel
 an die Behr der Herren Schuster Schmidt die Summe von
 1000 Mark
 Ich habe hier mir in Vorau erhalten und besten Zahlung nach Wechsel
 hier und aller Orten wo aus diese Wechsel vorgelegt wird

R. Lehmann

Berlin den 1. Oktober. Bei Für 1750
 1. Oktober 1875 zahlen Sie gegen diesen Prima Wechsel
 an die Behr der Herren Rob. Schuster Schmidt die Summe von
 1000 Mark
 Ich habe hier mir in Vorau erhalten und besten Zahlung nach Wechsel
 hier und aller Orten wo aus diese Wechsel vorgelegt wird
 Herrn. Louis Kauffmann
 in Frankfurt a/M.
 Louis Levin



A



B

NOTE: Bei dem Wechsel unterscheidet man folgende Hauptarten:
 Den eigenen oder Sola-Wechsel (A), welcher nur in einem Exemplar
 ausgestellt werden kann; es ist eine Urkunde, in welcher der Ausstel-
 ler verspricht, eine bestimmte Summe an einem bestimmten Ort zu
 einer bestimmten Zeit an einen anderen zu zahlen; es ist ein Zah-
 lungsversprechen.
 Den gezogenen Wechsel oder die Tratte (B); dies ist eine Urkunde,
 in welcher der Aussteller einen anderen beauftragt, an einen dritten
 eine bestimmte Summe an einem bestimmten Ort zu bestimmter Zeit
 zu zahlen; es ist ein Zahlungsauftrag, für dessen Erfüllung aber der
 Aussteller die Garantie übernimmt.

Ursprungsland.
Pays d'origine.

Deutschland (Allemagne).

Zoll-Inhaltserklärung.

Déclaration en Douane.

Der unterschriebene Absender, wohnhaft zu
L'expéditeur soussigné, domicilié à

Berlin,

an Charles Dornier.

in Paris

versendet mit der Post

déclare envoyer par la poste

die nachstehend näher bezeichneten Waaren etc.:
les marchandises etc. ci-après détaillées:

Art der Verpackung und Bezeichnung der Sendung. Nature de l'emballage et signature de l'envoi.	Rohgewicht der Sendung. Poids brut de l'envoi.		Gesamtwert. Valeur totale.		Genaue Beschreibung des Inhalts der Sendung *).	Rein角度icht jeder Waarengattung. Poids net par espèce des marchandises.		Worth jeder Waarengattung. Valeur par espèce des marchandises.		Bemerkungen. Observations.
	Kilo	Gramm	Mark	Pf.		Kilo	Gramm	Mark	Pf.	
3 Kisten mit Inhalt	7	40	1850	-	425 Meter Fein (Wolle)	6	75	850	-	
	8				200 " (Fein)	7	25	600	-	
	5				100 " (Fein)	4	60	400	-	

* Allgemeine gehalten Angaben, wie Kolonial-
waaren, Kurzwaaren, Manufacturen, Metall-
waaren, Medicamente, Schuttwaren, Waaren
u. s. w. sind unzulässig.

Ort Berlin, den 6. März 1902.

Lien

Namen des Absenders
Nom de l'expéditeur

Martin Baumbach & Co.

Bestimmungsland.
Pays de destination.
Frankreich

VOCABULARY

Verbs. Of strong verbs only the changing vowels are given unless the whole stem changes. Separable compound verbs are marked with an asterisk, *e. g.* ab*geben. Verbs are to be conjugated with *haben* unless *f.* (*sein*) is given, *e. g.* bleiben (*ie, ie*), *f.* An alphabetic list of strong, mixed and irregular verbs in their uncompound form will be found on page 398.

Nouns. Abbreviations: *m.* = masculine; *f.* = feminine; *n.* = neuter; *pl.* = plural. In the parenthesis following the noun the genitive singular is given first, the nominative plural second. The straight line (—) indicates the unchanged title form, *e. g.* *fran* (—, -en), *f.* If the title form is changed it is either given again in its entirety, *e. g.* *Geruch* (-[e]s, *Gerüche*), *m.* or the unchanged part is expressed by dots, *e. g.* *Armband* (-[e]s, ...bänder), *n.*; ^u indicates vowel modification, *e. g.* *Mann* (-[e]s, ^uer), *m.* Adjectives and verbs used as nouns will be found under the simple adjective or verb.

The vocabulary gives only the meanings which the words bear in this book.

VOCABULARY

Separable verbs are marked with the asterisk.

U

a (*French à*), at, at the rate (price) of; a conto, on account; a Vista, at sight, on demand.

Ual (-[e]s, -e), m., eel.

ab, less, off, deduct; - Skonto (*disconto*, *disfont*), less discount, deduct discount; - Spesen, charges to be deducted; - London, to be delivered at London; von da -, from that time forth.

ab*ändern, change, rectify, alter.

ab*brechen (a, o), break off.

Abend (-s, -e), m., evening; gestern abend, last night.

Abendbrod (-[e]s), n., evening meal, supper.

abends, in the evening.

Abenteuer (-s, -), n., adventure.

aber, but; - sonst, or else; - doch, but yet; - auch, but also.

Aberrkennung (-, -en), f., deprivation.

abermals, again.

Aberrtung (-, -en), f., harvest.

ab*fahren (u, a), to use up a railroad ticket (by riding the full distance covered by the ticket).

Abfahrt (-, -en), f., departure.

Abfall (-[e]s, -e), m., refuse.

ab*fassen, compose, draw up, write, pen.

ab*fertigen, dispatch, expedite.

Abfertigung (-, -en), f., expedition.

ab*führen, carry off, export.

Abgabe (-, -n), f., delivery, draft, bill, bill of exchange.

Abgang (-[e]s, -e), m., departure.

ab*geben (a, e), give, lose, deliver, issue; sich mit jemandem -, devote attention to some one; eine Tratte -, draw a bill of exchange.

abgefeimt, crafty.

ab*gehen (ging ab, abgegangen), f., depart.

abgesehen, aside (von, from).

ab*hängen (i, a), depend.

abhängig, dependent.

ab*helfen (a, o), help, remedy.

ab*holen, call for.

Abkürzung (-, -en), f., shortening.

ab*laden (u, a), unload.

ab*lagern, deposit.

ab*lassen (ie, a), dispatch

ab*laufen (ie, au), f., run off, pass.

ab*lehnen, refuse.

Abnehmung (-, -en), f., rejection.

Ableitung (-, -en), f., drainage.

Abn. = Abnahme.

Abnahme (-, -n), f., act of receiving, receipt; decrease.

ab*nehmen (1, abgenommen), take off, decrease.

Abnehmer (-s, -), m., purchaser, taker.

abnorm, abnormal.

ab*raten (ie, a), advise against, dissuade from.
 ab*räumen, clear.
 ab*rechnen, subtract, deduct, except.
 Abrechnung (-, -en), *f.*, account.
 Abrechnungsstelle (-, -n), *f.*, place of settlement.
 ab*runden, round off.
 Absatz (-es), *m.*, sales.
 Absatzgebiet (-[e]s, -e), *n.*, market, territory of trade.
 Abkündigung, *f.*, discontinuance, giving up, discharging.
 Absehen (-[e]s), *m.*, abhorrence.
 Abschlag (-[e]s, *e), *m.*, diminution, installment.
 Abschlagszahlung (-, -en), *f.*, payment on account.
 ab*schließen (o, o), close, finish.
 Abschluß (...ßes, ...*ße), *m.*, contract, close, closing or balancing books.
 Abschlußarbeit (-, -en), *f.*, work of closing or balancing books.
 ab*schneiden (schnitt ab, abgeschnitten), cut off.
 ab*schrecken, deter.
 ab*schreiben (ie, ie), copy.
 Abschrift (-, -en), *f.*, transfer.
 Abschrift (-, -en), *f.*, copy.
 ab*schwächen, weaken.
 absehbar, within sight, visible.
 ab*sehen (a, e), refrain.
 ab*fenden (sandte ab, abgesandt), dispatch, send, consign, ship.
 Absender (-s, -), *m.*, shipper, forwarder, consigner.
 Absendung (-, -en), *f.*, shipping.
 absetzbar, salable.
 ab*setzen, sell, dispose of.
 Absicht (-, -en), *f.*, intention.
 absichtlich, intentional.
 absolut, absolute.

absonderlich, strange, peculiar.
 absorbieren, absorb.
 ab*spielen, sich, transpire, be carried on.
 ab*springen (a, u), *f.*, spring off, leap off.
 Abstand (-[e]s, *e), *m.*, distance; -nehmen, recede.
 ab*stehen (stand ab, abgestanden), *f.*, desist (von, from).
 ab*stempeln, stamp.
 Abteilung (-, -en), *f.*, division, department.
 ab*warten, wait and see.
 ab*weichen (i, i), *f.*, deviate.
 Abweichung (-, -en), *f.*, deviation, variation.
 abwesend, absent.
 Abwesenheit (-, -en), *f.*, absence.
 Abwicklung (-, -en), *f.*, winding up, settlement.
 ab*ziehen (zog ab, abgezogen), deduct.
 Abzug (-[e]s, *e), *m.*, deduction.
 abzüglich, deducting, less.
 Abzugsrohr (-[e]s, -e), *n.*, ventilating pipe.
 Accept (-[e]s, -e), *n.*, acceptance of a bill.
 acceptieren, accept.
 Accord (-[e]s, -e), *m.*, agreement, contract.
 Accordarbeit (-, -en), *f.*, contract or piece work.
 Accordlohn (-[e]s, *e), *m.*, wages for piece work.
 Accreditive (-[e]s, -e), *n.*, letter of credit.
 ach, alas! ah! oh!
 Achsel (-, -n), *f.*, shoulder.
 acht, eight.
 achten, honor, esteem.
 Achtung, *f.*, respect.
 achtungsvoll, respectful.

achtzehn, eighteen.

Acker (-s, ^a), *m.*, acre, field.

Acquisition (-, -en), *f.*, acquisition.

Activität (-, -en), *f.*, activity.

addieren, add.

Adelstand (-[e]s, ^ae), *m.*, nobility.

Aden (-s), *n.*, chief seaport of Arabia.

adieu, good-by.

Adler (-s, -), *m.*, eagle.

Admiralität (-, -en), *f.*, admiralty.

Adr. = Adresse (-, -n), *f.*, address.

adressieren, address, direct, send.

Afrika (-s), *n.*, Africa.

afrikanisch, African.

Agent (-en, -en), *m.*, agent.

Agentur (-, -en), *f.*, agency.

Agitation (-, -en), *f.*, agitation.

Ägypten (-s), *n.*, Egypt.

ägyptisch, Egyptian.

ähnlich, similar; - sein, resemble.

akad. = akademisch.

Akademie (-, -[e]n), *f.*, academy.

akademisch, academical.

Aktie (-, -n), *f.*, share, fund, stock.

Aktiengesellschaft (-, -en), *f.*, stock company.

Aktienkapital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, stock capital.

Aktienunternehmung (-, -en), *f.*, stock company.

Aktionär (-[e]s, -e), *m.*, stockholder.

Aktiva, *pl.*, assets.

Aktivseite (-, -n), *f.*, side of assets, credit side.

all, -es (*pl.* -e), everything, all; vor -em, above all.

alldem, bei -, notwithstanding.

allein, but, alone.

allenthalben, everywhere.

allerdings, indeed, certainly, really, on the other hand.

allerlei, of all kinds.

allerlezt, last.

allerndächst, immediate, the very next.

allgemein, general; im -en, on the whole.

allmählich, gradual.

allseitig, on all sides.

allzu, too.

alphabetisch, alphabetical.

als, as, when, than; - ob, as if; nichts -, nothing except.

alsdann, hereupon.

also, therefore, then, consequently.

alt, old.

altbekannt, long-known.

altenburgisch, Altenburgian, of Altenburg (duchy of Saxe-Altenburg).

Alter (-s), *n.*, age, length of existence.

altertümlich, antique, ancient.

Älteste (-n, -n), *m.*, elder, senior.

Amboß (... fließ, ... fließ), *m.*, anvil.

Amerika (-s), *n.*, America.

Amerikaner (-s, -), *m.*, American.

amerikanisch, American.

Amt (-[e]s, ^aer), *n.*, office.

amtlich, official.

Amur (-s), *m.*, a river in eastern Asia.

an, at, to; von der Zeit -, from that time forward.

Anbau (-es), *m.*, cultivation, culture.

an*bauen, cultivate.

Anbeginn (-[e]s), *m.*, beginning.

anbei, enclosed, annexed, herewith.

Anbetracht, in -, in consideration of.

an*bieten (o, o), offer.

Anblick (-[e]s, -e), *m.*, view, aspect.

an*bringen (brachte an, angebracht), place.

andauernd, persistent.

ander, -e, other.

andererseits, on the other hand, in the second place.

anderthalb, one and one-half.

Änderung (-, -en), *f.*, change.

- anderweitig, other, of another kind.
 aneinander, on each other.
 Anerbieten (-s, -), *n.*, offer, proffer.
 an*erkennen (erkannte an, anerkannt), acknowledge.
 Anerkennung (-, -en), *f.*, appreciation, acknowledgment.
 Anfang (-[e]s, *e), *m.*, beginning; von - an, from the beginning.
 an*fangen (i, a), begin.
 anfangs, in the beginning.
 Anfangsbuchstabe (-n, -n), *m.*, initial letter.
 Anfangsfurs (...[es, ...[e]), *m.*, initial or starting quotation.
 an*fertigen, make, manufacture.
 Anfertigung, *f.*, manufacture.
 Anforderung (-, -en), *f.*, demand.
 an*führen, mention.
 Ang. = Angabe.
 Angabe (-, -n), *f.*, statement.
 an*geben (a, e), mention, indicate.
 Angebot (-[e]s, -e), *n.*, offer, supply.
 angeblich, affirmed, alleged.
 an*gehören, belong to.
 Angelegenheit (-, -en), *f.*, business, affair, matter.
 angelegentlich, urgent, pressing.
 angemessen, adequate.
 angenehm, agreeable.
 angeichts, in view of.
 Angestellte (-n, -n), *m.*, employee.
 angewiesen sein, be dependent on.
 an*greifen (griff an, angegriffen), attack.
 Angriff (-[e]s, -e), *m.*, attack; in - nehmen, begin.
 an*halten (ie, a), continue.
 anhaltend, continuous.
 Anhänglichkeit, *f.*, attachment.
 Anhöhe (-, -n), *f.*, elevation of ground.
 an*hören, listen (to).
 animieren, animate.
 an*fämpfen (gegen), combat.
 Ankauf (-[e]s, *e), *m.*, purchase.
 Anker (-s; -), *m.*, anchor.
 Anfertau (-[e]s, -e), *n.*, cable.
 an*klagen, accuse.
 Anklang (-[e]s, *e), *m.*, approval.
 Ankleidezimmer (-s, -), *n.*, dressing room.
 an*knüpfen, tie on, begin, form.
 an*kommen (kam an, angekommen), *f.*, arrive.
 Ankündigung (-, -en), *f.*, announcement.
 Ankunft, *f.*, arrival.
 Anlage (-, -n), *f.*, investment.
 Anlagekapital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, capital for investment.
 anlässlich, by occasion of.
 an*legen, establish, build, invest.
 Anleihe (-, -n), *f.*, loan.
 anliegend, inclosed.
 Anm. d. Red. = Anmerkung der Redaktion, editor's note.
 an*melden, enroll.
 Anmeldung (-, -en), *f.*, announcement, notification.
 Annahme (-, -n), *f.*, acceptance.
 annehmbar, acceptable.
 an*nehmen (nahm an, angenommen), accept, suppose; sich -, take an interest in.
 Annonce (-, -n), *f.*, announcement, advertisement.
 an*ordnen, order, arrange.
 Anordnung (-, -en), *f.*, order, disposition, regulation, arrangement, instruction; -en treffen, give instructions.
 an*passen, adapt, proportion.
 an*pflanzen, plant, cultivate.
 Anpflanzung (-, -en), *f.*, planting.
 an*regen, put in motion, stimulate.

- Anregung (-, -en), *f.*, encourage-
 ment, initiative.
 an*richten, prepare, cause.
 Ansammlung (-, -en), *f.*, accumula-
 tion.
 Ansatx (-es, ²e), *m.*, attempt.
 an*schaffen, procure.
 Anschaffung (-, -en), *f.*, purchase.
 an*schaun, regard, look at.
 Anschauung (-, -en), *f.*, observation.
 Anschein (-[e]s), *m.*, appearance.
 anscheinend, apparent.
 an*schließen (o, o), sich, join.
 Ansehen (-s), *n.*, reputation.
 an*sehen (a, e), regard, look at.
 ansehnlich, important.
 Ansicht (-, -en), *f.*, opinion.
 an*siedeln, sich, settle.
 an*spannen, stretch, strain.
 Anspannung (-, -en), *f.*, exertion,
 strain, tension.
 Anspruch (-[e]s, ²e), *m.*, claim,
 demand; in - nehmen, claim,
 demand.
 Anstalt (-, -en), *f.*, institution, es-
 tablishment.
 anständig, proper, respectable, de-
 cent.
 anstandlos, without protest.
 anstatt, instead.
 an*stellen, engage, appoint.
 Anstoß (-es, ²e), *m.*, impulse.
 an*strengen, einen Prozeß -, begin
 or bring a lawsuit.
 Anstrengung (-, -en), *f.*, exertion,
 effort.
 Anteil (-[e]s, -e), *m.*, share.
 Anticipation (-, -en), *f.*, anticipation.
 Antiquariat (-[e]s, -e), *n.*, trade in
 old books.
 Antlitz (-es, -e), *n.*, face.
 an*treffen (traf an, angetroffen),
 find.
 an*treten (a, e), begin, enter upon.
 Antwerpen (-s), *n.*, Antwerp.
 Antwort (-, -en), *f.*, answer.
 antworten, answer.
 an*vertrauen, intrust, confide.
 an*wachsen (u, a), *f.*, grow.
 Anweisung (-, -en), *f.*, instruction,
 direction, check.
 an*wenden (wandte an, angewandt),
 apply.
 Anwendung (-, -en), *f.*, application,
 use.
 anweisen, present.
 Anzahl, *f.*, number.
 Anzeichen (-s, -), *n.*, sign, mark,
 augury.
 Anzeige (-, -n), *f.*, announcement,
 advertisement, notice.
 an*zeigen, announce, notify.
 an*ziehen (zog an, angezogen), im
 Preise -, bring a higher price.
 Anzug (-[e]s, ²e), *m.*, suit of clothes.
 anzünden, light.
 Apfel (-s, ²a), *m.*, apple.
 Apfelsine (-, -n), *f.*, orange.
 Apparat (-[e]s, -e), *m.*, apparatus.
 Appetit (-[e]s, -e), *m.*, appetite.
 Aprifose (-, -n), *f.*, apricot.
 April (-s, -e), *m.*, April.
 Äquator (-s), *m.*, equator.
 Arbeit (-, -en), *f.*, work.
 arbeiten, work.
 Arbeiter (-s, -), workman.
 Arbeiter-Entlassung (-, -en), *f.*,
 dismissal of workmen.
 Arbeiterkolonie (-, -en), *f.*, colony
 of workmen.
 Arbeiterpersonal (-[e]s, -e), *n.*, staff
 of workmen.
 Arbeiterschaft (-, -en), *f.*, working-
 men.
 Arbeiterzahl (-, -en), *f.*, number of
 work people.

- Arbeiterin (-, -nen), *f.*, work-woman.
 Arbeitgeber (-s, -), *m.*, employer.
 Arbeitnehmer (-s, -), *m.*, employee.
 Arbeitseinschränkung (-, -en), *f.*, restriction of work.
 Arbeitsfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, driving of a working team.
 Arbeitskraft (-, *e), *f.*, power of work, working strength.
 Arbeitslohn (-[e]s, *e), *m.*, wages.
 Arbeitsraum (-[e]s, *e), *m.*, work room.
 Arbeitsstätte (-, -n), *f.*, place of work.
 Arbeitsstube (-, -n), *f.*, work room.
 Arbeitsstunde (-, -n), *f.*, working hour.
 Arbeitszeit (-, -en), *f.*, working time, working hours.
 Archipel (-s, - or -e), *m.*, archipelago.
 Argentinien (-s), *n.*, Argentine.
 ärger, worse (arg, ärger, ärgerst).
 Argwohn (-[e]s), *m.*, suspicion.
 arm, poor.
 Arm (-[e]s, -e), *m.*, arm.
 Armenunterstützung (-, -en), *f.*, charity.
 armseelig, poor, miserable.
 Aroma (-s, Arome or Aromata), *n.*, flavor.
 Art (-, -en), *f.*, kind, manner.
 Artigkeit (-, -en), *f.*, civility, politeness.
 Artikel (-s, -), *m.*, article.
 Arzt (-es, *e), *m.*, physician.
 Asche (-, -n), *f.*, ashes.
 Azow (-s), *m.*, Sea of Azof (northeast of the Crimea, southern Russia).
 Assekuranz (-, -en), *f.*, insurance.
 assortieren, assort.
 Asyl (-[e]s, -e), *n.*, asylum.
 Atem (-s), *m.*, breath; in - halten, keep moving.
 Athlet (-en, -en), *m.*, athlete.
 auch, also.
 Auerbach (-s), *n.*, a town in Saxony.
 auf, upon, on.
 auf*drücken, imprint, stamp.
 Aufenthalt (-[e]s, -e), *m.*, delay, sojourn.
 auf*erlegen, impose, inflict.
 auffallend, striking, remarkable.
 auf*fordern, ask, request.
 Aufgabe (-, -n), *f.*, task, delivery.
 auf*geben (a, e), give up, discontinue, charge with; Gepäck -, check baggage; ein Telegramm -, file a telegram for transmission.
 auf*halten (ie, a), sich, stay, stop, lose time.
 Aufhängepunkt (-[e]s, -e), *m.*, point of suspension.
 auf*heben (o, o), raise up, lift up, take up, withdraw.
 auf*hissen, haul up, hoist up.
 auf*hören, cease, end.
 auf*laden (u, a), load.
 auf*laufen (ie, au), *f.*, accrue.
 auf*lösen, dissolve.
 Auflösung (-, -en), *f.*, dissolution.
 Aufmachung (-, -en), *f.*, style of package, label.
 Aufmerksamkeit (-, -en), *f.*, attention.
 Aufnahme (-, -n), *f.*, incorporation, reception, use, acceptance, honoring of a bill of exchange.
 aufnahmefähig, receptive.
 Aufnahmeschein (-[e]s, -e), *m.*, voucher of receipt.
 auf*nehmen (nahm auf, aufgenommen), accept, receive, take in, admit, take up, begin, resume.
 auf*reißen (i, i), tear up.
 auf*richten, erect.
 Aufrichtung (-, -en), *f.*, erection, creation, foundation.

- auf*rufen (ie,u), call upon, appeal to.
 auf*sagen, recite.
 Aufsatz (-es, ^ae), m., essay, article, treatise.
 auf*schieben (o, o), postpone.
 Aufschlag (-[e]s, ^ae), m., advance.
 auf*schlagen (u, a), erect (a booth or tent); die Augen -, raise one's eyes.
 Aufschrift (-, -en), f., address.
 Aufschwung (-[e]s), m., upward movement, increase, rise.
 Aufsicht, f., superintendence, control, inspection.
 Aufsichtsposten (-s, -), m., supervisory position.
 Aufsichtsrat (-[e]s, ^ae), m., board of trustees.
 Aufsichtsratsmitglied (-[e]s, -er), n., member of the board of trustees.
 auf*sparen, save, reserve.
 auf*speichern, store up.
 auf*stacheln, spur on, goad on.
 Aufstand (-[e]s, ^ae), m., insurrection.
 auf*stellen, erect.
 Aufstellung (-, -en), f., erection.
 auf*suchen, seek for.
 auf*tauchen, f., appear, arise.
 Auftrag (-[e]s, ^ae), m., order.
 Auftreten (-s), n., appearance.
 auf*treten (a, e), f., appear.
 Aufwand (-[e]s), m., expenditure.
 auf*warten, call upon, pay one's respects, serve.
 aufwärts, upward.
 auf*weisen (ie, ie), show forth.
 auf*winden (a, u), wind up.
 auf*ziehen (3og auf, aufgezo-gen), draw up, bring up.
 Aufzug (-[e]s, ^ae), m., elevator, lift, procession.
 Auge (-s, -n), n., eye.
 Augenblick (-[e]s, -e), m., moment.
- augenblicklich, momentary, at the moment.
 augenscheinlich, evident, apparent.
 Augenzeuge (-n, -n), m., eyewitness.
 August (-[e]s, -e), m., August.
 Auktion (-, -en), f., auction.
 aus, out of.
 Ausbau (-s), m., development.
 Ausbesserung (-, -en), f., repair, improvement.
 aus*bilden, develop.
 ausbildungsfähig, capable of development.
 aus*bleiben (ie, ie), f., fail, be wanting.
 Ausbleiben (-s), n., absence.
 aus*breiten, sich, spread out, expand.
 Ausbuchtung (-, -en), f., widening.
 Ausbreitung (-, -en), f., spread.
 aus*bürsten, brush out.
 Ausdauer, f., perseverance, persistence.
 aus*dehnen, extend.
 Ausdehnung (-, -en), f., extent, size, area.
 Ausdruck (-[e]s, ^ae), m., expression, term.
 aus*drücken, express.
 ausdrücklich, expressed.
 auseinander*setzen, explain.
 aus*sehen (a, e), choose, select.
 Ausfall (-[e]s, ^ae), m., deficit.
 aus*fallen (ie, a), f., turn out, result, tend.
 ausfindig, - machen, find out, discover.
 Ausfuhr (-, -en), f., export.
 aus*führen, execute, perform, export, explain, report.
 ausführlich, detailed, full.
 Ausführung (-, -en), f., execution, exposition.

Ausführungsbestimmung (-, -en),
f., executive order.

aus*füllen, fill up, fill out.

Ausfüllung, f., filling up.

Ausgabe (-, -n), f., expense, issuing, issue.

Ausgangspunkt (-[e]s, -e), m., starting point.

aus*geben (a, e), spend, issue.

aus*gehen (ging aus, ausgegangen),
f., proceed, emanate.

ausgeschloffen, out of the question.

Ausgestaltung (-, -en), f., arrangement.

ausgezeichnet, excellent.

Ausgleich (-[e]s), m., equalization.

aus*gleichē (i, i), settle (an account), equalize, balance.

Ausgleichung (-, -en), f., settlement.

aus*halten (ie, a), hold.

aus*jäten, weed out.

aus*kommen (kam aus, ausgekommen), f., get along.

Auskunft (-, -e), f., information.

Auskunftei (-, -en), f., commercial agency.

aus*laden (u, a), unload, discharge.

Ausland (-[e]s), n., foreign country, abroad.

ausländisch, foreign.

aus*liefern, deliver, surrender.

aus*liegen (a, e), lie exposed.

aus*machen, decide, constitute.

Ausnahme (-, -n), f., exception.

aus*nehmen (a, ausgenommen), except.

aus*nutzen, use up.

Ausnutzung (-, -en), f., utilization.

aus*packē, unpack.

aus*passieren, f., pass out.

aus*pressē, press out.

aus*rechnē, calculate.

aus*reichen, suffice.

aus*rufen (ie, u), call out.

Ausrufer (-s, -), m., hawker.

aus*rüsten, equip.

Ausrüstung (-, -en), f., equipment.

aus*scheiden (ie, ie), f., withdraw, be eliminated.

aus*schlagen (u, a), line.

ausschlaggebend, decisive, of weight, of importance.

aus*schließen (o, o), exclude.

ausschließlic, exclusive.

Aus schmückung (-, -en), f., decoration.

aus*sendē (sandte aus, ausgesandt), send out.

außen, outside.

außer, besides, outside of.

außerdem, moreover, besides.

Äußere (-n), n., exterior, appearance.

außergerichtlich, out of court.

außergewöhnlic, unusual.

außerhalb, outside of.

äußerlic, outward.

äußern, utter, express.

außerordentlich, extraordinary.

äußerst, utmost, extreme.

Äußerung (-, -en), f., expression, remark.

aus*setzen, expose; eine Belohnung -, place a reward.

Aus*sicht (-, -en), f., view, prospect; in - stellen, promise, give notice (of).

aus*sprechen (a, o), express, utter, pronounce.

aus*statten, provide with.

Aus*stattung (-, -en), f., exterior, furnishing.

aus*stehen (stand aus, ausgestanden), be outstanding.

aus*steigen (ie, ie), f., alight, get out.

aus*stellen, exhibit, issue.

Aus*stellung (-, -en), f., exposition.

B

Ausstellungsalon (-s, -s), *m.*, exhibition room, show room.

aus*strecken, stretch out.

aus*suchen, select, pick out.

Austausch (-es), *m.*, exchange, interchange.

aus*tauschen, exchange.

Austeiler (-s, -), *m.*, dispenser, distributor.

Australien (-s), *n.*, Australia.

Austritt (-[e]s, -e), *m.*, retiring, retirement.

aus*üben, exercise.

Ausübung, *f.*, exercise.

Auswahl (-, -en), *f.*, selection, choice.

Auswandererschiff (-[e]s, -e), *n.*, emigrant ship.

Auswanderung(-, -en), *f.*, emigration.

auswärtig, foreign, outside, out of town.

auswärts, abroad, in or to other places.

aus*weichen (i, i), *f.*, avoid, pass.

Ausweis (...fes, ...fe), *m.*, statement, evidence.

aus*weiten, widen.

aus*wickeln, unwrap.

aus*zahlen, pay out.

Auszahlung (-, -en), *f.*, payment.

aus*zeichnen, mark (with cost and selling prices); sich -, distinguish one's self.

Auszeichnung (-, -en), *f.*, mark, label.

Auszug(-[e]s, ²e), *m.*, extract, abstract.

Automat (-en, -en), *m.*, automaton.

automatisch, automatic.

Avis (...fes, ...fe), *m.*, notification.

aviseren, notify, advise, give notice.

Baar-Vorschuß, *see* Bar-Vorschuß.

Bach (-[e]s, ²e), *m.*, brook.

Bäckerwaren, *pl.*, baker's wares.

Baustein (-[e]s, -e), *m.*, brick.

Bade-Artikel (-s, -), *m.*, article for the bath.

Bademeister (-s, -), *m.*, bathing master.

Baden (-s), *n.*, a grand-duchy in Germany.

badisch, of Baden.

Bagageaufseher (-s, -), *m.*, baggage inspector.

Bahn (-, -en), *f.*, railroad.

bahnfertig, ready for shipment by rail.

Bahnhof (-[e]s, ²e), *m.*, railway station.

Bahnprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad enterprise.

Bahnverwaltung (-, -en), *f.*, railroad management.

Bahnzufuhr (-, -en), *f.*, supply by railroad.

Bai (-, -en), *f.*, bay.

Baisse-Bewegung (-, -en), *f.*, decline of securities.

Baistler (-s, -s), *m.*, one who speculates on the falling of stocks, bear.

Baku (-s), *n.*, principal industrial city of Transcaucasia, Russia.

balb, soon.

balbig, early.

balbigst, as soon as possible.

Balkan-Halbinsel, *f.*, Balkan peninsula.

bayerisch, Bavarian.

Ballast (-[e]s, -e), *m.*, ballast.

Ballen (-s, -), *m.*, bale, pack, sack.

Ballschuh (-es, -e), *m.*, ball shoe.

Bambusbusch (-es, ²e), *m.*, bamboo.

- Banane (-, -n), *f.*, banana.
 Bank (-, -en), *f.*, bank.
 Bankbillet (-s or ...tes, ...te or -s),
n., bank-note.
 Bankdirektor (-s, -en), *m.*, bank di-
 rector.
 Bankenbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, man-
 agement of banks.
 Bank[e]rott (-[e]s, -e), *m.*, bank-
 ruptcy, failure, insolvency.
 Bankfach (-[e]s, ^aer), *n.*, banking
 business.
 Bankgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bank.
 Bankier (-s, -s), *m.*, banker.
 Banksturz (-[e]s, -e), *m.*, bank
 crash.
 Banksystem (-[e]s, -e), *n.*, banking
 system, banking policy.
 Bankverein (-[e]s, -e), *m.*, banking
 association.
 Bankwesen (-s, -), *n.*, banking, bank
 administration.
 bar, in cash.
 Bär (-en, -en), *m.*, bear.
 Barbarei (-, -en), *f.*, savagery.
 Barchent (-[e]s, -e), *m.*, fustian.
 Bari(-s), *n.*, seaport in southern Italy.
 Barmen (-s), *n.*, manufacturing city
 in the Province of the Rhine.
 Barmherzigkeit (-, -en), *f.*, charity.
 Barre (-, -n), *f.*, bar, ingot.
 Barschaft (-, -en), *f.*, money.
 Bar-Vorschuß (...ßes, ...^aße), *m.*,
 cash advanced.
 Bau (-es, -e), *m.*, building.
 bauen, build.
 Bauhandwerker (-s, -), *m.*, builder.
 Baukasten (-s, ^a), *m.*, box of build-
 ing blocks.
 Bäumchen (-s, -), *n.*, little tree.
 Baumeister (-s, -), *m.*, architect.
 Baumreihe (-, -n), *f.*, row of trees.
 Baumwolle, *f.*, cotton.
 baumwollen, of cotton.
 Baumwollenware (-, -n), *f.*, cotton
 goods.
 Baumwollindustrie (-, -en), *f.*, cot-
 ton industry.
 Baumwollware (-, -en), *f.*, cotton
 material.
 Bauten, *pl.*, structures.
 Baugrund-Verkauf (-[e]s, ^ae), *m.*,
 building lot sale.
 Bauwerk (-[e]s, -e), *n.*, structure.
 Bayern (-s), *n.*, Bavaria.
 Bazargeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bazar.
 beabsichtigen, intend, have in view.
 beachten, take notice.
 Beachtung, *f.*, attention, considera-
 tion.
 Beamte (-n, -n), *m.*, official.
 beanspruchen, claim.
 beantragen, propose, request.
 bearbeiten, work.
 beaufsichtigen, superintend.
 Beaufsichtigung, *f.*, superintendence.
 beauftragen, order, charge, commis-
 sion.
 bebauungsfäh. = bebauungsfähig.
 bebauungsfähig, suitable for build-
 ing purposes.
 Bedarf (-[e]s), *m.*, need, want,
 demand.
 bedauerlich, deplorable, regrettable.
 bedauern, deplore.
 bedecken, cover.
 Bedenken (-s, -), *n.*, doubt, scruple.
 bedenken (bedachte, bedacht), con-
 sider, hesitate.
 bedeuten, mean, signify.
 bedeutend, important, large, con-
 siderable.
 bedeutsam, important.
 Bedeutung (-, -en), *f.*, importance.
 bedeutungslos, unimportant, in-
 significant.

- bedienen, sich (*with gen.*), use, make use of, serve, avail one's self.
 bedingen (a, u), condition.
 Bedingung (-, -en), *f.*, condition.
 bedürfen (bedurfte, bedurft), need.
 Bedürfnis (...ßes, ...ße), *n.*, need, necessity.
 bedürftig, in want of.
 Beefsteakflüche (-, -n), *f.*, beefsteak kitchen.
 beehren, honor; sich -, take the liberty.
 beilegen, sich, hasten.
 beeinflussen, affect.
 beeinträchtigen, injure.
 beenden, finish.
 beendigen, end, terminate.
 Beendigung, *f.*, conclusion, termination, close.
 Beengnis (-, ...ße), *f.*, oppression.
 Befähigung (-, -en), *f.*, qualification, capacity.
 befahren (u, a), travel over.
 befaßen; sich - [mit], engage (in).
 Befehl (-[e]s, -e), *m.*, order.
 befehlen (a, o), order, command.
 befinden (a, u), find; sich -, to be, be situated, feel.
 befindlich, existing.
 befeßigen (i, i), sich, study, practice, use.
 befördern, send, ship, transmit.
 Beförderung (-, -en), *f.*, transmission.
 Beförderungsart (-, -en), *f.*, kind or manner of shipment.
 befragen, question.
 befreien, free; sich von etwas -, get rid of.
 Befremden (-s), *n.*, surprise.
 befreundet, friendly.
 befriedigen, satisfy.
 befriedigend, satisfactory.
 Befriedigung (-, -en), *f.*, satisfaction.
 befruchten, fertilize.
 befugt, authorized, empowered.
 befürchten, fear.
 befürworten, advocate, recommend.
 begaben, endow.
 begeben (a, e), negotiate (a bill); sich -, go.
 begegnen, meet, treat.
 Begehr (-[e]s), *m.*, demand.
 begehren, demand, request.
 begießen (o, o), water.
 Beginn (-[e]s), *m.*, beginning.
 begleichen (i, i), pay, settle.
 Begleitadresse (-, -n), *f.*, printed form accompanying a package.
 Begleitererscheinung (-, -en), *f.*, accompanying symptom.
 begreifen (begriff, begriffen), understand, comprehend.
 Begriff (-[e]s, -e), *m.*, conception, idea; im - sein, be about (to do something).
 begriffen, im Bau -, in process of construction; im Steigen -, rising.
 begründen, give a reason, found.
 begrüßen, greet.
 Begrüßung (-, -en), *f.*, greeting.
 begünstigen, favor.
 Begünstigung (-, -en), *f.*, favor, privilege.
 behalten (ie, a), keep.
 behandeln, treat.
 behändigen, hand, deliver, present.
 Behandlung (-, -en), *f.*, treatment, management.
 Beharrlichkeit, *f.*, steadfastness, persistence.
 behaupten, persist, affirm, maintain, uphold.
 beherrschen, reign over, govern, be master of.
 Behörde (-, -n), *f.*, authority.
 behülflich, helpful; - sein, help.
 bei, at, with, from, near.

bei*behalten (ie, a), keep.
 beide, -s, both.
 beiderseitig, on both sides, mutual.
 Beifall (-[e]s), *m.*, approbation, approval.
 beifolgend, annexed, inclosed.
 bei*fügen, enclose, add.
 Beifügung (-, -en), *f.*, addition, inclosure.
 beigefaltet, inclosed.
 Beihilfe, *f.*, aid, assistance.
 beiläufig, by the way.
 bei*legen, settle; einen Prozeß -, settle a lawsuit.
 beliebt, popular.
 beiliegend, accompanying.
 beinahe, almost, nearly.
 beisammen, altogether.
 bei*schließen (o, o), inclose.
 beiseite, aside.
 Beispiel (-[e]s, -e), *n.*, example, instance.
 bei*steuern, contribute.
 bei*stimmen, agree with.
 Beitrag (-[e]s, "e), *m.*, contribution.
 bei*tragen (u, a), contribute.
 bei*treten (a, e), *f.*, join.
 bejahen, affirm.
 bekannt, known, familiar; - machen, make known, introduce.
 bekanntlich, as is well known.
 Bekanntschaft (-, -en), *f.*, acquaintance.
 bekennen (bekannte, bekannt), sich, acknowledge.
 beklagen, sich, complain, make complaint.
 beklagenswert, regrettable.
 bekleiden [ein Amt], fill (an office), occupy (a post).
 bekommen (bekam, o), receive.
 belangreich, considerable.

belasten, burden; ein Konto -, charge or debit an account.
 belaufen (ie, au), sich, amount to.
 beleben, animate, enliven.
 belegen, cover.
 beleihen (ie, ie), loan.
 Beleihung (-, -en), *f.*, act of loaning.
 Beleuchtung (-, -en), *f.*, illuminating, lighting.
 Beleuchtungskörper (-s, -), *m.*, appliance for lighting.
 belieben, please, be pleased.
 beliebig, agreeable, to one's liking; zu jedem -en Preise, at one's own price.
 Belohnung (-, -en), *f.*, reward.
 bemächtigen, sich, take possession.
 bemerkbar, noticeable.
 bemerken, note, make a note of, notice.
 bemerkenswert, remarkable.
 Bemerkung (-, -en), *f.*, remark.
 bemittelt, wealthy, well-to-do.
 bemühen, trouble; sich -, endeavor.
 Bemühung (-, -en), *f.*, trouble, effort.
 benachbart, neighboring.
 benachrichtigen, acquaint, inform.
 benachteiligen, injure, place at a disadvantage.
 Benehmen (-s), *n.*, behavior.
 Bengal-Indigo (-s), *m.*, Bengal Indigo.
 benutzen, use.
 Benutzung, *f.*, use.
 beobachten, observe.
 Beobachtung (-, -en), *f.*, observation.
 beratschlagen, take counsel, confer.
 berauben, rob, deprive of.
 berechnen, charge, put the price; - auf, intend for.
 Berechnung (-, -en), *f.*, calculation, computation.
 berechtigen, justify.

- Berechtigung (-, -en), *f.*, right, justification, privilege; - zum Einjährig, privilege of serving only one year in the army.
 bereisen, travel (in a country); ein Land - lassen, send commercial travelers to a country.
 bereit, ready.
 bereiten, prepare.
 bereits, already.
 Bereitung (-, -en), *f.*, preparation.
 bereitwillig, ready.
 Berg (-[e]s, -e), *m.*, mountain.
 Bergabhäng (-[e]s, ^ae), *m.*, mountain side.
 bergen, contain.
 Bergmann (-[e]s, ...leute), *m.*, miner.
 Bergwerks-Anteil (-[e]s, -e), *m.*, mining share.
 Bericht (-[e]s, -e), *m.*, report.
 berichten, report.
 berichtigen, rectify.
 Berichtsjahr (-[e]s, -e), *n.*, year of report.
 Berlin (-s), *n.*, Berlin.
 berücksichtigen, consider.
 Berücksichtigung (-, -en), *f.*, consideration.
 berufen (ie, u), convoke, summon; sich - auf, refer to.
 Berufspflicht (-, -en), *f.*, official duty, business duty.
 Beruhigung (-, -en), *f.*, state or condition of peace, quieting, settling.
 berühmt, celebrated.
 berühren, concern, affect, touch.
 Beschaffenheit (-, -en), *f.*, condition.
 Beschaffung (-, -en), *f.*, getting, supplying.
 beschäftigen, occupy.
 Beschäftigung (-, -en), *f.*, occupation.
 beschämen, make ashamed.
 beschauen, inspect, view.
 bescheiden, modest.
 bescheinigen, acknowledge.
 beschließen (o, o), resolve, determine, decide.
 Beschluß (...fles, ...^afle), *m.*, decision, decree.
 beschränken, limit.
 beschränkt limited.
 beschuldigen, accuse, charge.
 Beschützung (-, -en), *f.*, protection.
 beschweren, burden.
 beschwerlich, troublesome.
 besehen (a, e), inspect.
 beseitigen, remove, obviate.
 besetzen, occupy, fill (an office).
 Besetzung (-, -en), *f.*, occupation.
 besichtigen, inspect.
 besinnen (a, o), sich, think of, recollect, hesitate.
 Besitz (-es), *m.*, possession.
 besitzen (besaß, besessen), possess.
 Besitzer (-s, -), *m.*, proprietor, owner.
 Besizung (-, -en), *f.*, possession.
 besonder, special, particular; im -n, in particular.
 besonders, especially.
 besonnen, prudent, thoughtful.
 besorgen, attend to.
 Besorgnis (-, ...fse), *f.*, fear, anxiety.
 bespötteln, jeer at.
 besser (gut, -, best), better.
 bessern, improve.
 Besserung (-, -en), *f.*, improvement.
 best, best.
 Bestand (-[e]s, ^ae), *m.*, available supply, stock.
 beständig, constant.
 Bestandreduktion (-, -en), *f.*, reduction of supply.
 bestätigen, confirm, corroborate, acknowledge.
 Bestehen (-s), *n.*, existence.

- bestehen (bestand, bestanden), exist,
 pass through; - aus, consist of;
 - auf, insist on.
 bestellen, order.
 Bestellung (-, -en), *f.*, order.
 Bestellzettel (-s, -), *m.*, order slip.
 Bestie (-, -n), *f.*, beast.
 bestimmen, intend, fix.
 bestimmt, fixed, appointed, with de-
 cision.
 Bestimmung (-, -en), *f.*, regulation,
 destination.
 Bestimmungsland (-es, ^{er}), *n.*, coun-
 try of destination.
 bestsituiert, best situated.
 bestrafen, punish.
 Bestreben (-s, Bestrebungen), *n.*,
 endeavor, effort.
 bestreben, sich, strive.
 bestreiten (bestritt, bestritten), defray.
 Besuch (-[e]s, -e), *m.*, visit, call.
 besuchen, visit.
 Besucher (-s, -), *m.*, visitor, caller.
 beteiligen, sich, participate in.
 beteiligt, concerned, interested.
 Beteiligte (-n, -n), *m.*, the one con-
 cerned.
 Beteiligung (-, -en), *f.*, partnership.
 betr. = betreffend.
 Betracht (-[e]s), *m.*, consideration;
 in - kommen, *f.*, be considered.
 betrachten, look at, regard, consider.
 beträchtlich, considerable, import-
 ant.
 Betrag (-[e]s, ^{te}), *m.*, amount.
 Betragen (-s), *n.*, behavior, conduct.
 betragen (u, a), amount to.
 betreffen (betr, o), befall, strike,
 concern, affect, overtake.
 betreffend, respective.
 betreffs, with regard to, as to.
 betreiben (ie, ie), run, propel, car-
 ry on, follow, cultivate.
 Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory, work,
 motive power.
 Betriebskapital (-[e]s, -e or -ien),
n., working capital.
 betrüben, depress.
 Betrug (-[e]s), *m.*, fraud, deception.
 betrügen, deceive, cheat.
 Bett (-[e]s, -en), *n.*, bed.
 betten, sich, make one's bed.
 Bettler (-s, -), *m.*, beggar.
 beugen, bend.
 Beunruhigung (-, -en), *f.*, disturb-
 ance, uneasiness.
 Beute, *f.*, booty, spoil, prey.
 bevölkern, populate.
 Bevölkerung (-, -en), *f.*, population.
 bevor, before.
 Bevormundung (-, -en), *f.*, guardian-
 ship.
 bevor*stehen (stand bevor, bevorge-
 standen), impend, be approaching.
 bevor*zugen, favor, prefer, give pref-
 erence to.
 bewaffnen, arm.
 bewähren, sich, prove one's value.
 bewahren, keep, preserve.
 bewährt, well approved.
 bewegen, move.
 beweglich, movable.
 Beweglichkeit, *f.*, mobility.
 Bewegung (-, -en), *f.*, motion, move-
 ment.
 Beweis (...fes, ...fe), *m.*, proof.
 beweisen (ie, ie), prove.
 bewerben (a, o), sich, apply.
 Bewerber (-s, -), *m.*, applicant.
 Bewerbung (-, -en), *f.*, application.
 bewerkstelligen, bring about, per-
 form.
 bewilligen, grant.
 bewohnen, inhabit.
 Bewohner (-s, -), *m.*, inhabitant.
 bewundernswert, admirable.

Bewunderung, *f.*, admiration.
 bewußt, conscious; sich - sein, be
 conscious.
 bezahlen, pay, settle.
 Bezahlung (-, -en), *f.*, payment.
 bezeichnen, mark, point out, indi-
 cate, describe.
 Bezeichnung (-, -en), *f.*, designation,
 specification.
 beziehen (bezog, bezogen), receive.
 beziehentlich, respectively.
 Beziehung(-, -en), *f.*, relation, respect.
 beziehungsweise, respectively, rela-
 tively.
 Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, district.
 Bezug (-es), *m.*, reference, regard;
 in - auf, with regard to, with ref-
 erence to.
 bezüglich, regarding, respective.
 bezug*nehmen (nahm bezug, bezug-
 genommen), [auf], refer (to).
 bezw., *see* beziehungsweise.
 Bibliothek (-, -en), *f.*, library.
 Bier (-[e]s, -e), *n.*, beer.
 bieten (o, o), offer.
 biegsam, pliable.
 Bilanz (-, -en), *f.*, balance.
 Bild (-es, -er), *n.*, picture.
 bilden, form, educate.
 Bilderbuch (-[e]s, "er), *n.*, picture
 book.
 Bildwerk (-[e]s, -e), *n.*, image, sculp-
 ture.
 Billet(-s or ...tes, ...te or -s), *n.*, ticket.
 billig, cheap.
 Bindfaden (-s, "e), *m.*, twine.
 binnen, within (time).
 Binnenhafen (-s, "e), *m.*, basin of
 a port.
 Binnenmeer (-[e]s, -e), *n.*, inland sea.
 Birne (-, -n), *f.*, pear.
 bis, till, until; - auf, up to, except.
 Bischof (-[e]s, "e), *m.*, bishop.

bisher, hitherto.
 bisher. = bisherig.
 bisherig, up to the present time.
 bislang, until now.
 Bissen (-s, -), *m.*, morsel.
 bitte, please, you are welcome.
 bitten (bat, gebeten), request.
 Bl. = Blatt.
 blähen, sich, fill with wind.
 blank, polished, shining.
 blaß, pale.
 blaßgelb, pale yellow.
 Blatt (-[e]s, "er), *n.*, sheet of paper,
 newspaper, leaf.
 blau, blue.
 blaugrau, bluish grey.
 bläulich, bluish.
 Blaustift (-[e]s, -e), *m.*, blue pencil.
 Blech (-[e]s, -e), *n.*, tin.
 Blechbüchse (-, -n), *f.*, tin box,
 canister.
 Blechgeschirr (-[e]s, -e), *n.*, tinware.
 Blech[sache] (-, -n), *f.*, tin article.
 bleiben (ie, ie), *f.*, remain.
 Bleistift (-[e]s, -e), *m.*, lead pencil.
 Bleistiftfabrik (-, -en), *f.*, lead pencil
 factory.
 blenden, blind, deceive.
 Blick (-[e]s, -e), *m.*, glance, look.
 blicken, look.
 blindlings, blindly.
 bloß, merely, naked.
 blühend, flourishing, blooming.
 Blume (-, -n), *f.*, flower.
 Blumenbeet (-[e]s, -e), *n.*, flower
 bed.
 Blusenhemd (-[e]s, -en), *n.*, blouse
 waist, shirt waist.
 blutarm, extremely poor.
 Blüte (-, -n), *f.*, blossom; zur -
 kommen, blossom.
 Blutsverwandschaft (-, -en), *f.*, blood
 relationship.

- Boden (-s, ^a), m., ground, floor,
 bottom, soil.
 Boers, pl., Boers.
 Bogen (-s, -), m., curve.
 Bogengang (-[e]s, ^ae), m., arch.
 Böhmen (-s), n., Bohemia.
 Böhrgen (-s), n., town in a Saxony.
 Bolivien (-s), n., Bolivia.
 Boot (-es, -e or Böte), n., boat.
 Bord (-[e]s, -e), m., board.
 Börse (-, -n), f., exchange.
 Börsengesetzgebung (-, -en), f., legis-
 lation affecting stock exchanges.
 Böschung (-, -en), f., a steep slope,
 escarpment.
 böse, bad, evil, wrong.
 Botaniker (-s, -), m., botanist.
 Boykottierung (-, -en), f., boycotting.
 brach, fallow, idle.
 Branche(-, -n), f., branch of business.
 branchefundig, familiar with a branch
 of business.
 Branchenkenntnis (-, ...ße), f., knowl-
 edge of a branch of business.
 Brand (-es, ^ae), m., conflagration.
 Brasilien (-s), n., Brazil.
 brauchen, need, use.
 braun, brown.
 brausen, bluster, roar.
 brav, brave.
 Brecheisen (-s, -), n., chisel.
 brechen (a, o), break.
 breit, broad.
 Breite (-, -n), f., width.
 Bremen (-s), n., Bremen.
 bremsen, put on the brake, brake.
 brennen (brannte, gebrannt), burn.
 Brennmaterial (-[e]s, -ien), n.,
 fuel.
 Breslau (-s), n., large university,
 a commercial and manufacturing
 city in Silesia.
 Brett (-es, -er), n., board.
 Brettverschlag (-[e]s, ^ae), m., parti-
 tion of boards.
 Brief (-[e]s, -e), m., letter.
 Briefkasten (-s, -), m., letter box.
 Briefmuster (-s, -), n., model letter.
 Briefporto (-s, -s or ...porti), n., let-
 ter postage.
 Brieftasche (-, -n), f., letter case.
 Briefträger (-s, -), m., letter carrier.
 Briefumschlag (-[e]s, ^ae), m., en-
 velope.
 Briefwaage (-, -n), f., letter scales.
 brillant, brilliant.
 Brillant (-en, -en), m., brilliant,
 diamond.
 bringen (brachte, gebracht), bring.
 bronzen, of bronze.
 Brot (-[e]s, -e), n., bread, loaf of bread.
 Brücke (-, -n), f., bridge.
 Bruder (-s, ^a), m., brother.
 brüllen, roar.
 Brüssel (-s), n., Brussels.
 Brust (-, ^ae), f., chest.
 Bruttogewicht (-[e]s, -e), n., gross
 weight.
 Bruttogewinn (-[e]s, -e), m., gross
 earnings.
 Brutto = Brutto, gross weight.
 Buch (-[e]s, ^aer), n., book.
 buchen, book.
 Buchführung (-, -en), f., bookkeep-
 ing; doppelte -, double entry.
 Buchhalter (-s, -), m., bookkeeper.
 Buchhandel (-s), m., book business.
 Buchhandlung (-, -en), f., book
 firm.
 Buchstabe (-n, -n), m., letter, character.
 Bude (-, -n), f., booth, stall.
 Buenos-Aires, n., Buenos Ayres.
 Bugspriet (-[e]s, -e), n., bowsprit.
 Bund (-[e]s, ^ae), m., conjunction,
 connection.
 Bündel (-s, -), n., bundle.

Bundesamt (-[e]s, ^aer), *n.*, federal office.

Bundesrat (-[e]s, ^ae), *m.*, federal assembly.

Bundesstaat (-[e]s, -en), *m.*, federal state.

bunt, colored, variegated, many-colored.

Bür., *see* Bureau.

Bureau (-s, -s or -e), *n.*, office.

Bureau-Chef (-s, -s), *m.*, office chief.

Bürger (-s, -), *m.*, citizen.

Bürgerkrieg (-[e]s, -e), *m.*, civil war.
bürgerlich, civil.

Bürgermeister (-s, -), *m.*, mayor.

Bürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, citizenship.

Bürgerstochter (-, ^a), *f.*, citizen's daughter.

Bürste (-, -n), *f.*, brush.

Busch (-es, ^ae), *m.*, bush.

Buschwerk (-[e]s), *n.*, bushes.

Büste (-, -n), *f.*, bust.

C

ca. = circa.

Cape (-s, -s), *n.*, cape.

cedieren, cede, transfer.

Censur (-, -en), *f.*, censorship.

Centimeter (-s, -), *m.* and *n.*, centimeter.

Centner (-s, -), *m.*, hundredweight.
centralamerikanisch, Central-American.

Central-Bureau (-s, -s), *n.*, central office.

Centralheizung (-, -en), *f.*, central heating (by furnace or steam).

Centrum (-s, ...ren), *n.*, center.

Charakter (-s, -e), *m.*, character.

Chaussee (-, -[e]n), *f.*, driveway.

Chef (-s, -s), *m.*, chief, head of a firm.

chem. = chemisch.

Chemikalien, chemicals.

Chemiker (-s, -), *m.*, chemist.

chemisch, chemical.

Chemnitz, *n.*, most important manufacturing city of Saxony.

Chiffre (-, -n), *f.*, cipher.

Chile (-s), *n.*, Chile.

China (-s), *n.*, China.

Chiniese (-n, -n), *m.*, Chinese.

chinesisch, Chinese.

Chrysanthemum (-[s], ...themen),
n., chrysanthemum.

Cigarre (-, -n), *f.*, cigar.

Cigarrenfabrikation (-, -en), *f.*,
manufacture of cigars.

Cigarrenform (-, -en), *f.*, form of
a cigar.

Cigarrenladen (-s, ^a), *m.*, cigar store.

Cigarrenverkauf (-[e]s, ^ae), *m.*, sale
of cigars.

Cigarette (-, -n), *f.*, cigarette.

Cigarettenkonsum (-[e]s), *m.*, con-
sumption of cigarettes.

circa, about.

Citat (-[e]s, -e), *n.*, quotation.

Cochin = Cochinchina (-s), *n.*, Cochinchina.

Commis (-, -), *m.*, clerk.

Comptoir (-[e]s, -e or -s), *n.*, office,
counting house.

Comptoirdiener (-s, -), *m.*, office
porter.

Comptoirist (-en, -en), *m.*, office
employé, office clerk.

Comptoirutensilien, *pl.*, office fix-
tures.

Conto (-[s], -s or ...ti), *n.*, account.

Coupé (-s, -s), *n.*, compartment of
a railroad car.

coupieren, punch (tickets).

Couvert (-[e]s, -e or -s), *n.*, en-
velope.

Covertcoat (-es, -s), *m.*, covert cloth coat.

Credit (-[e]s), *m.*, credit.

Krefeld, *see* Krefeld.

Ctr. = Centner.

D

d = denier = Pfennig, penny.

da, since, because, as, then, when.

dabei, with it.

Daß (-[es], ^{er}), *n.*, roof.

dadurch, thereby.

dafür, for it, therefor.

dagegen, against it, on the other hand, in return.

daher, therefore.

dahin, gone, lost, in that direction.

dahin*gleiten (glitt, geglitten), *f.*, glide along.

dahin*stellen, leave undecided.

dahinter, behind it, behind them.

damalig, of that time.

damals, at that time.

Dame (-, -n), *f.*, lady.

Damen-Artikel-Branché (-, -n), *f.*, business in articles of ladies' dress.

Damenkonfektion (-, -en), *f.*, ladies' ready-made articles.

Damenkonfektions-Branché (-, -n), *f.*, ladies' clothing business.

Damenmäntelfabrik (-, -en), *f.*, ladies' cloak factory.

damit, so that, with it.

Dampf (-[e]s, ^e), *m.*, steam, vapor.

Dampfer (-s, -), *m.*, steamer, steamboat.

Dampffran (-[e]s, ^e), *m.*, steam derrick.

Dampfmaschine (-, -n), *f.*, steam engine.

Dampfschiff (-[e]s, -e), *n.*, steamer, steamboat.

Dampfschiffbestand (-[e]s, ^e), *m.*, available number of steamers.

daneben, nearby, adjoining.

danieder*liegen (a, e), suffer, languish, lie low.

Dank (-[e]s), *m.*, thanks.

dankbar, grateful.

Dankbarkeit, *f.*, gratitude.

danke, thank.

dann, then, furthermore.

darauf, thereupon, on it; - halten, to value; - geben, to insist upon, strive for.

daraus, therefrom, out of it, from that.

dar*bieten (o, o), offer.

Dardanellen, *pl.*, Dardenelles.

darin, therein, in it.

darnach, thereafter.

dar*stellen, represent.

Darstellung (-, -en), *f.*, representation, exposition, statement.

dar*thun (that dar, dargethan), prove.

darüber, about it, over it.

das, the, that, which, it.

daselbst, at that place.

dasjenige, that.

daß, that (*conj.*)

daselbe, the same.

dato, from date.

Datum (-s, ...ta and ...ten), *n.*, date.

Dauer, *f.*, duration, continuance; auf die -, for any length of time.

dauerhaft, durable, strong.

dauern, last.

davon, thereof, therefrom, of it, of them.

dadzu, to it, in addition to it.

dazwischen, between.

debitieren, to debit, charge to one's account.

Deck (-[e]s, -e), *n.*, deck.

- Deckel (-s, -), *m.*, cover, lid, top.
 decken, cover; den Bedarf -, satisfy the demand.
 Deckung (-, -en), *f.*, payment, remittance, reimbursement, settlement, guarantee fund.
 Deficitlärm (-[e]s), *m.*, alarm concerning a deficit.
 dehnen, stretch, extend.
 dekorieren, decorate, trim.
 Delagoabay, *f.*, Delagoa Bay, eastern Africa.
 Delikateß-Branche (-, -n), *f.*, delicatessen business.
 Delikateßwaren-Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, delicatessen business.
 dementsprechend, in accordance.
 demgemäß, accordingly.
 demnach, accordingly, therefore.
 demnächst, shortly.
 demzufolge, accordingly.
 denken (dachte, gedacht), think; sich -, imagine.
 Denkmal (-[e]s, ^{er}), *n.*, statue.
 denkwürdig, memorable.
 denn, for, then, but.
 dennoch, yet, still, nevertheless, notwithstanding.
 Depeſche (-, -n), *f.*, dispatch.
 Deposit (-s, -en), *n.*, deposit.
 Depression (-, -en), *f.*, depression.
 der, the, that, who, he.
 derart, so, thus.
 derartig, the same, of that sort.
 derb, hard, sound, vigorous.
 dergleichen, such.
 derjenige, the one, that.
 derselbe, the same.
 dergleichen, likewise.
 deshalb, therefore, for that reason.
 Destillation (-, -en), *f.*, distillery, shop for the sale of strong spirits.
 deswegen, therefore, for that reason.
 Detail (-s, -s), *n.*, retail, detail; -s, particulars.
 Detailladen (-s, ^e), *m.*, retail store.
 Detaillist (-en, -en), *m.*, retail dealer.
 Detailverkauf (-[e]s, ^e), *m.*, retail business.
 deutlich, distinct.
 deutsch, German.
 Deutschland (-s), *n.*, Germany.
 Dezember (-s, -) *m.*, December.
 d. h. = das heißt, that is to say.
 d. i. = das ist, that is to say.
 Diamant (-en, -en), *m.*, diamond.
 Diamantfund (-[e]s, -e), *m.*, discovery of diamonds.
 dicht, close.
 dick, thick.
 die, the, who, she.
 Dieb (-es, -e), *m.*, thief.
 Diebstahl (-[e]s, ^e), *m.*, theft.
 diejenige, the one, that.
 dienen, serve.
 Diener (-s, -), *m.*, servant.
 dienlich, serviceable.
 Dienst (-es, -e), *m.*, service.
 Dienstag (-[e]s, -e), *m.*, Tuesday.
 dienstbeflissen, officious.
 Dienſtbote (-n, -n), *m.*, domestic, house servant.
 dienstfertig, obliging.
 diese, this, this one.
 dieselbe, the same.
 dieser, this, this one.
 dieses, this, this one.
 diesjährig, of this year.
 diesseits, on this side.
 Differenz (-, -en), *f.*, difference.
 Differenzeinwand (-[e]s, ^e), *m.*, claim of a difference.
 Diktat (-[e]s, -e), *n.*, dictation.
 diktieren, dictate.
 Dimension (-, -en), *f.*, dimension.
 Diner (-s, -s), *n.*, dinner.

- Ding (-[e]s, -e), *n.*, thing.
 Dinte (-, -n), *f.*, ink.
 Directrice (-, -n), *f.*, female manager, director.
 direkt, direct.
 Direktor (-s, -en), *m.*, director.
 Direktion (-, -en), *f.*, management.
 Discontobank, *see* Diskontobank.
 Diskontobank (-, -en), *f.*, discount bank.
 Discretion, *f.*, discretion.
 disponieren, manage.
 Disposition (-, -en), disposition, arrangement, management.
 Divan (-s, -s or -e), *m.*, divan.
 Dividende (-, -n), *f.*, dividend.
 Dividenden-Zahlung (-, -en), *f.*, payment of dividends.
 d. J. = dieses Jahres, of this year.
 d. M. = dieses Monats, of this month, inst.
 doch, but, yet, however, after all, nevertheless.
 Dock (-s, -s), *n.*, dock.
 Doll. = Dollar (-s, -s), *m.*, dollar.
 Dolmetscher (-s, -), *m.*, interpreter.
 Dom (-[e]s, -e), *m.*, cathedral.
 Dombrunnen (-s, -), *m.*, cathedral fountain.
 Domherr (-n, -en), *m.*, canon.
 domicilieren, domiciliate, make payable.
 Donau, *f.*, Danube.
 Donnerstag (-[e]s, -e), *m.*, Thursday.
 dopp. = doppelt.
 Doppelschein (-[e]s, -e), *m.*, duplicate receipt.
 doppelt, double, twofold, duplicate.
 Dorf (-[e]s, -er), village.
 dort, there.
 dorthin, to that place.
 dortig, of that place.
 Dortmund (-s), *n.*, most important industrial city of Westphalia.
 Dose (-, -n), *f.*, small box of wood or tin.
 Draht (-[e]s, -e), *m.*, wire.
 Drahtsieb (-[e]s, -e), *n.*, wire sieve.
 drängen, press, crowd.
 draußen, outside.
 drehbar, capable of being turned.
 drehen, sich, turn, veer.
 Drehorgel (-, -n), *f.*, street organ.
 Drehorgelspieler (-s, -), *m.*, street organ player.
 Drehung (-, -en), *f.*, rotation.
 drei, three.
 dreierlei, of three kinds.
 dreihundert, three hundred.
 dreimal, three times.
 dreißig, thirty.
 dreist, bold.
 dreitausend, three thousand.
 dreiundvierzig, forty-three.
 Dresden (-s), *n.*, second largest city in Saxony, on the river Elbe.
 dringen (a, u), *f.*, penetrate.
 dringend, urgent.
 dritte, third.
 drittens, thirdly.
 Droge (-, -n), *f.*, drug.
 drohen, threaten.
 Drohung (-, -en), *f.*, threat.
 Droschke (-, -n), *f.*, cab.
 Druck (-[e]s), *m.*, oppression.
 drucken, print.
 drücken, press, depress.
 ds. = dieses (Monats), of this month, inst.
 Dschunke (-, -n), *f.*, junk, Chinese vessel.
 du, thou, you.
 Duft (-es, -e), *m.*, odor.
 dulden, suffer, permit.
 dumm, stupid.

dumpf, muffled.

Dunkelheit (-, -en), *f.*, darkness, obscurity.

Dunkelmann (-[e]s, *er*), *m.*, miscreant.

dünn, thin.

Dünnsfirden (-s), *n.*, Dunkirk (manufacturing city, Nord department, France).

Dunst (-es, *e*), *m.*, odor, vapor.

Duplikat (-[e]s, -e), *n.*, duplicate.

Duplikat-Stempel (-s, -), *m.*, stamp for duplicate.

durch, through, by, by means of.

durchaus, by all means, thoroughly;
- nicht, by no means.

durchbrechen (a, o), break through, pierce.

durcheinander, in confusion.

durch*führen, accomplish, carry through.

Durchführung, *f.*, execution, carrying into effect, enforcement.

Durchgang (-[e]s, *e*), *m.*, passage, gate.

Durchgangszug (-[e]s, *e*), *m.*, through train.

durchgreifend, strict, thorough, effectual, energetic.

durch*machen, go through, experience.

durchqueren, cross, traverse.

durch*reisen, *f.*, travel through.

Durchschneiden (durchschnitt, durchschnitt), cut through, divide.

Durchschnitt (-[e]s, -e), *m.*, average.

durchschnittlich, on an average.

Durchschnittsgeschwindigkeit (-, -en), *f.*, average speed.

Durchschnittspreis (...ses, ...se), *m.*, average price.

Durchschnittsqualität (-, -en), *f.*, average quality.

durch*sehen (a, e), look through, look over.

durch*setzen, obtain.

durchweg, throughout.

durch*winden (a, u), wind through, struggle through.

durchziehen (durchzog, durchzogen), traverse.

dürfen (darf, durfte, gedurft), be permitted, may.

Dürre (-, -n), *f.*, drought.

dürsten (dürsten), thirst.

Düsseldorf (-s), *n.*, important manufacturing and commercial city in the Province of the Rhine.

Duzend (-s, -e), *n.*, dozen.

E

Ebbe (-, -n), *f.*, ebb tide, low water.

eben, just now; level.

ebenbürtig, equal.

ebenfalls, also, likewise.

ebenso, likewise; ebenso . . . wie, as

well as, like.

ebnen, smooth.

echt, real, genuine.

Ecke (-, -n), *f.*, corner.

edel, noble.

Effekten, *pl.*, state papers, stocks, effects.

Effektenwert (-[e]s, -e), *m.*, stock value.

effektuiiren, effect, fill (an order).

Ägypten (-s), *n.*, Egypt.

egyptisch, Egyptian.

Ehe (-, -n), *f.*, matrimony, marriage.

ehe, ere, before.

ehemals, formerly.

Ehepaar (-[e]s, -e), *n.*, married couple.

ehest (bald, eher, am -en), soonest.

eher (bald, -, am ehesten), rather, earlier, sooner.

ehrbär, honorable.

Ehre (-, -n), *f.*, honor.

ehren, honor.

Ehrenname (-ns, -n), *m.*, title of merit, name of honor.

Ehrenrecht (-[e]s, -e), *n.*, honorable privilege.

ehrenvoll, honorable.

ehrerbietig, reverent, deferential.

ehrlich, honest, honorable.

Ehrlichkeit, *f.*, honesty.

Eiche (-, -n), *f.*, oak tree.

Eifer (-s), *m.*, zeal.

eigen, peculiar, own.

eigenartig, peculiar.

Eigenschaft (-, -en), *f.*, quality.

eigentlich, peculiar, by right.

Eigentum (-[e]s, ^{er}), *n.*, property.

Eigentums-Merkmal (-[e]s, -e), *n.*, property sign or mark, mark of ownership.

Eigentümerin (-, -nen), *f.*, proprietress.

Eigentümlichkeit (-, -en), *f.*, peculiarity.

Eigenwechsel (-s, -), *m.*, promissory note.

eignen, sich, be adapted.

Eigner (-s, -), *m.*, owner, proprietor.

eilen, haben or *f.*, hurry, hasten.

eilends, hurriedly.

Eilfracht (-, -en), *f.*, fast freight, express.

Eilgut (-[e]s, ^{er}), *n.*, fast freight.

ein, a, an, one.

einander, each other.

ein*äschern, reduce to ashes.

Einbiegung (-, -en), *f.*, indentation.

eine, a, an, one.

ein*bringen (brachte ein, eingebracht), bring in, yield, profit.

Einbuße (-, -n), *f.*, loss, damage.

ein*bürgern, sich, be adopted.

Eindruck (-[e]s, ^e), *m.*, impression.

einerseits, in the first place.

einfach, single, not folded.

Einfachheit, *f.*, simplicity.

ein*fallen (ie, a), *f.*, occur.

ein*finden (a, u), sich, appear.

ein*flößen, inspire with, imbue with.

Einfluß (...ßes, ...^{te}), *m.*, influence.

Einformigkeit (-, -en), *f.*, uniformity, monotony.

ein*fügen, insert, incorporate.

Einfuhr, *f.*, importation, imports.

ein*führen, import, introduce.

Einführung (-, -en), *f.*, introduction, enforcement.

Einfuhrware (-, -n), *f.*, imported goods.

Eingang(-[e]s, ^e), *m.*, arrival, receipt.

Eingangshafen (-s, ^e), *m.*, port of entry.

Eingangszoll (-[e]s, ^e), *m.*, entrance duty.

eingedenk, mindful.

ein*gehen (ging ein, eingegangen), *f.*, go out of existence, come in, arrive.

ein*greifen (griff ein, eingegriffen), take hold, interfere.

ein*halten (ie, a), observe.

einheimisch, native, domestic.

Einheit (-, -en), *f.*, union, unity.

einheitlich, uniform, united.

ein*holen, bring in.

einige, some, several.

einigen, sich, agree.

einigermassen, somewhat, in some degree.

Einjährige (-n, -n), *m.*, soldier serving a term of one year in the army.

Ein*kauf (-[e]s, ^e), *m.*, purchase.

ein*kaufen, buy, purchase.

Ein*kaufser (-s, -), *m.*, purchaser.

Einkaufspreis (...ses, ...se), *m.*, price of purchase, cost price.

ein*kehren, *f.*, lodge.

Einflang (-[e]s], *e), *m.*, concord, agreement.

Einkommen (-s), *n.*, income.

ein*laden (u, a), invite, load.

Einlage (-, -n), *f.*, capital invested in a business by a partner.

Einlagebuch (-[e]s], *er), *n.*, bank-book, pass book.

ein*lassen (ie, a), *sch.*, to enter into.

ein*laufen (ie, au), *f.*, arrive, enter.

Einlegerguthaben (-s, -), *n.*, deposit, amount credited.

ein*lösen, redeem, take up.

einmal, once.

ein*münden, enter.

Einmütigkeit, *f.*, unanimity, harmony, concord.

Einnahme (-, -en), *f.*, income, revenue, receipt.

ein*nehmen (a, eingenommen), occupy.

ein*packen, pack, wrap up.

ein*passieren, *f.*, pass in.

ein*rechnen, include.

ein*reichen, submit (a document).

ein*richten, equip.

Einrichtung (-, -en), *f.*, institution, arrangement, furnishing.

Einsaat (-, -en), *f.*, sowing.

einsam, solitary, lonely.

Einsammlung (-, -en), *f.*, gathering.

ein*schlagen (u, a), einen Weg -, take a road.

ein*schließen (o, o), enclose.

einschließlich, inclusive.

ein*schranken, *sch.*, limit, restrict one's self, economize.

Einschränkung (-, -en), *f.*, limitation.

Einschreibebrief (-[e]s], -e), *m.*, registered letter.

ein*sehen (a, e), see, be persuaded, be convinced.

ein*senden (sandte ein, eingesandt), transmit, remit.

Einsender (-s, -), *m.*, correspondent.

Einsendung (-, -en), *f.*, transmission, sending.

ein*setzen, enter, put in, appoint, set in, begin.

ein*stehen (stand ein, eingestanden), stand even, balance.

ein*steigen (ie, ie), *f.*, board a car or boat.

ein*stellen, suspend, discontinue; *sch.* -, appear.

Einstellung (-, -en), *f.*, engagement (of workmen), suspension.

ein*thun (that ein, eingethan), lay in (a supply).

ein*tragen (u, a), enter, write into a book.

ein*treffen (traf ein, eingetroffen), *f.*, to arrive.

ein*treiben (ie, ie), drive home (cattle).

ein*treten (a, e), *f.*, enter, step in, occur.

Eintritt (-[e]s], *m.*, beginning.

ein*verleiben, incorporate.

Einvernehmen (-s), *n.*, feeling, understanding.

Einwand (-[e]s], *e), *m.*, objection.

Einwohner (-s, -), *m.*, inhabitant.

Einwohnerzahl (-, -en), *f.*, number of inhabitants.

Einwurf (-[e]s], *e), objection.

Einzelheit (-, -en), *f.*, detail.

einzel, single, individual.

Einzelnachweis (...ses, ...se), *m.*, specialization.

Einzelfaßt (-[e]s], -en), *m.*, single state.

Einzelfverkauf (-[e]s], *e), *m.*, retail.

ein*ziehen (zog ein, einge^zogen), collect.

einzig, only, single.

Einzug (-[e]s, ^ze), m., entry, entrance, collection.

Eisen (-s, -), n., iron.

Eisenbahn (-, -en), f., railroad.

Eisenbahnartifel (-s, -), m., toy railroad.

Eisenbahndirektion (-, -en), f., railway direction or directorate.

Eisenbahnstufus (-), m., railroad exchequer.

Eisenbahnnetz (-es, -e), n., network of railroads.

Eisenbahnverkehrsordnung (-, -en), f., railway regulation.

Eisenbahnverwaltung (-, -en), f., railroad management.

Eisenbahnwesen (-s), n., railroad service.

eisern, of iron.

Eiskulturmethode (-, -en), f., method of cultivating flowers in rooms cooled by ice.

Eismasse (-, -n), f., mass of ice.

Elastizität, f., elasticity.

Elberfeld (-s), n., manufacturing city in the province of the Rhine.

elegant, elegant.

Eleganz, f., elegance.

Elektrizität, f., electricity.

Elektrizitätswerk (-[e]s, -e), n., electrical works.

elektrisch, electrical.

elektrotechnisch, electro-technical.

Element (-[e]s, -e), n., element.

elf, eleven.

Elfenbein (-[e]s), n., ivory.

Elß-Lothringen, n., Alsace-Lorraine.

elterlich, parental.

elyptisch, elliptical.

Emaillé, f., enamel.

Empfang (-e[s]), m., receipt.

Empfangscheine (-[e]s, -e), m., receipt.

Empfangs-Station (-, -en), f., receiving station.

empfangen (i, a), receive.

Empfänger (-s, -), m., receiver, consignee.

empfehlen (a, o), recommend.

Empfehlung (-, -en), f., recommendation.

Empfehlungsbrief (-[e]s, -e), m., letter of recommendation or introduction.

empfinden (a, u), feel, perceive.

empfindlich, sensitive, irritable, resentful.

empor, up, upwards.

empor*quellen (o, o), f., rise, well up.

empor*ragen, project upward, tower on high.

empor*richten, sich, raise one's self.

empor*wachfen (u, a), f., grow up, spring up.

Ende (-s, -n), n., end.

Endenich (-s), n., village in the province of the Rhine, near Bonn.

en detail, retail.

endgültig, final, decisive.

endlich, final.

energ. = energisch.

Energie, f., energy.

energisch, energetic.

eng, narrow, tight, close.

engagieren, engage.

Enge (-, -en), f., narrowness.

engl. = englisch.

England (-s), n., England.

Engländer (-s, -), m., Englishman.

englisch, English.

en gros, wholesale.

Engros = Geschäft (-[e]s, -e), *n.*,
wholesale business.

Enkel (-s, -), *m.*, grandson.

enorm, enormous.

entbehren, do without, dispense
with, lack.

entdecken, discover.

Entdeckung (-, -en), *f.*, discovery.

Entfaltung (-, -en), *f.*, development.

entfernen, remove.

Entfernung (-, -en), *f.*, distance.

entfernt, distant.

entgegen, against.

entgegengesetzt, opposite.

entgegen*kommen (kam entgegen, o),
f., meet halfway, be liberal, oblige.

entgegen*sehen (a, e), look forward,
await.

entgegen*setzen, oppose.

enthalten (ie, a), contain; sich -,
abstain.

entheben (o, o), relieve of.

enthüllen, unveil.

entkommen (entkam, o), *f.*, escape.

entlassen (ie, a), dismiss.

Entlassung (-, -en), *f.*, dismissal.

entlasten, credit.

Entlastung (-, -en), *f.*, credit.

entledigen, sich, get rid of.

entleihen, borrow.

entlocken, lure away from, draw from.

Entnahme, *f.*, purchase.

entnehmen (a, entnommen), take
from; 3 Monat dato -, draw 3
months from date.

entreißen (i, i), deprive, rob.

entrichten, pay.

entscheiden (ie, ie), decide.

entschließen (o, o), sich, determine,
agree, decide.

Entschluß (...ßes, ...ße), *m.*, reso-
lution.

entschuldigen, excuse.

Entschuldigung (-, -en), *f.*, excuse.

Entsendung (-, -en), *f.*, sending,
expedition.

entsetzlich, terrible, shocking.

entsinnen (a, o), sich, recollect.

entsprechen (a, o), correspond with,
be adequate to, accord with.

entsprechend, corresponding, ade-
quate.

entspringen (a, u), *f.*, spring from,
rise from, originate, escape.

entstehen (entstand, entstanden), *f.*,
arise, originate.

Enttäuschung (-, -en), *f.*, disappoint-
ment.

entweder ... oder, either ... or.

entwerfen (a, o), draw up, put on
paper.

entwickeln, unfold, develop.

Entwicklung (-, -en), *f.*, develop-
ment.

Entwurf (-[e]s, -e), *m.*, plan.

entziehen (entzog, entzogen), take
away from, deprive.

Entziehung (-, -en), *f.*, deprivation.

Entzücken (-s), *n.*, delight.

entzwei*springen (a, u), *f.*, break
asunder.

Äpoche (-, -n), *f.*, epoch.

er, he.

erb. = erbeten, *see* erbitten.

erbarmen, sich, take pity, have mercy.

erbauen, build, erect.

Erbe (-n, -n), *m.*, heir.

erbet. = erbeten, *see* erbitten.

erbeuten, take as booty.

erbitten (erbat, erbeten), request.

erblich, hereditary.

erblicken, *see*.

erbohren, bore.

erbrechen (a, o), break open.

erbringen (erbrachte, erbracht), bring,
adduce.

- Erbse (-, -n), *f.*, pea.
 Erdbeere (-, -n), *f.*, strawberry.
 Erdboden (-s), *m.*, ground.
 Erde (-, -n), *f.*, earth, ground.
 Erdteil (-[e]s, -e), *m.*, part of the world, continent.
 Ereignis (...fies, ...fie), *n.*, occurrence.
 erfahr. = erfahren.
 erfahren (u, a), learn, experience.
 Erfahrung (-, -en), *f.*, experience.
 erfinden (a, u), invent.
 Erfindung (-, -en), *f.*, invention.
 Erfindungsgeist (-es), *m.*, inventive genius.
 verfloffen, past.
 Erfolg (-[e]s, -e), *m.*, success.
 erfolgen, *f.*, follow.
 erfolglos, without result, unavailing, unsuccessful.
 erfolgreich, successful.
 erfordern, necessitate.
 erforderlich, necessary, requisite.
 Erfordernis (...fies, ...fie), *n.*, necessity, requisite.
 erfreuen, *sich*, rejoice.
 erfreulich, enjoyable, gratifying, agreeable, pleasing.
 erfüllen, fulfill.
 Erfüllung (-, -en), *f.*, fulfillment.
 Erfüllungsort (-[e]s, -e), *m.*, place of settlement.
 Ergänzung (-, -en), *f.*, supplementation.
 ergeben (a, e), constitute, make up.
 ergeben, devoted.
 ergebenst, respectfully.
 Ergebnis (...fies, ...fie), *n.*, result.
 ergehen (erging, ergangen), *f.*; gut -, prosper.
 ergiebig, yielding, productive, plentiful.
 Ergiebigkeit, *f.*, productiveness.
 ergießen (o, o), *sich*, flow.
 ergreifen (ergriff, ergriffen), seize.
 erhalten (ie, a), receive, preserve.
 Erhaltung, *f.*, maintenance.
 erheben (o, o), elevate, raise.
 erheblich, considerable.
 erheischen, require, demand.
 erhitzen, heat.
 erhöhen, raise.
 Erhöhung (-, -en), *f.*, increase.
 erholen, *sich*, recover, reimburse one's self by means of a bill.
 erinnern, *sich*, remember.
 Erinnerung (-, -en), *f.*, remembrance.
 erkennen (erkannte, erkannt), know, recognize, notice, credit.
 Erkennung, *f.*, recognition; zur - gelangen, gain recognition.
 erklären, explain, declare.
 erklärlich, explicable.
 Erklärung (-, -en), *f.*, declaration.
 erkranken, *f.*, fall sick.
 erkundigen, *sich*, make inquiry.
 erlangen, obtain.
 erlassen (ie, a), promulgate or issue (a law).
 erlauben, allow, permit; *sich* -, take the liberty.
 Erlaubnis, *f.*, permission.
 Erlebnis (...fies, ...fie), *n.*, experience.
 erledigen, dispose of.
 Erlegung, *f.*, payment.
 erleichtern, facilitate.
 Erleichterung (-, -en), *f.*, help.
 erleiden (erlitt, erlitten), suffer.
 erlernen, learn.
 Erlös (...fies, ...fie), *m.*, return (in money).
 erlöschen (o, o), *f.*, be extinguished.
 Erlösung (-, -en), *f.*, release, deliverance.
 ermäßigen, lessen, decrease.

- Ermäßigung (-, -en), *f.*, abatement, reduction.
 ermatten, weaken.
 ermitteln, ascertain.
 ermöglichen, make possible.
 ermorden, murder.
 ermüden, tire, fatigue.
 ernähren, nourish, support.
 ernennen (ernannte, ernannt), appoint.
 erneuern, renew.
 ernst, earnest, serious.
 ernstlich, earnestly.
 Ernte (-, -n), *f.*, harvest; - halten, harvest.
 Ernteausfall (-[e]s), *m.*, short crop.
 ernten, harvest.
 eröffnen, open.
 Eröffnung (-, -en), *f.*, opening, beginning.
 erproben, prove, try.
 Erregung (-, -en), *f.*, excitement, agitation.
 erreichbar, attainable.
 erreichen, reach, attain.
 errichten, erect, establish.
 erringen (a, u), acquire.
 Ersatz (-es), *m.*, substitute, compensation.
 ersäufen, drown.
 erscheinen (ie, ie), *f.*, appear.
 erschießen (o, o), shoot (to death).
 erschließen (o, o), open, unlock.
 erschrecken, frighten.
 erschüttern, shake.
 Erschwerung (-, -en), *f.*, hardship, aggravation.
 ersehen (a, e), see, perceive, observe.
 ersetzen, replace.
 ersichtlich, evident.
 Ersparnis (-, ...isse), *f.*, item of saving.
 ersprießlich, profitable.
 erst, only, first.
 erstarren, *f.*, be chilled, be benumbed.
 erstarfen, *f.*, grow stronger.
 erstatten, present; Bericht -, make a report.
 Erstaunen (-s), *n.*, astonishment.
 erste, first.
 entstehen (erstand, erstanden), *f.*, arise.
 erstens, firstly, in the first place.
 erstere, former.
 erstklassig, first-class.
 Erstling (-[e]s, -e), *m.*, first crop.
 erstreben, strive for.
 erstrecken, extend.
 ersuchen, request.
 erteilen, give.
 Ertrag (-es, "e), *m.*, revenue, income, production, harvest, proceeds.
 ertragen (u, a), bear, endure.
 eruieren, discover.
 erwachsen, grown up.
 erwägen (o, o), consider, weigh.
 erwählen, elect.
 erwähnen, mention.
 Erwähnung (-, -en), *f.*, mention.
 erwarten, wait for, expect.
 Erwartung (-, -en), *f.*, expectation.
 erwecken, awaken.
 erweichen, soften.
 erweisen (ie, ie), render, show, prove.
 erwerben (a, o), acquire, gain.
 Erwerbung (-, -en), *f.*, acquisition, purchase.
 erwidern, reply, return.
 Erwiderung (-, -en), *f.*, reply.
 erwiesenermaßen, as has been proved.
 Erz (-es, -e), *n.*, bronze, brass, ore.
 erzählen, tell, relate.
 erzeugen, produce.
 Erzeugnis (...isse, ...isse), *n.*, product.
 Erzeugung (-, -en), *f.*, production, manufacturing.

Erzherzog (-[e]s, ^{te}), *m.*, archduke.
erzielen, obtain, bring (a price).
Erzielung (-, -en), *f.*, realization.
es, it.
Estimo (-[s], -s), *m.*, eskimo, a rough cloth.
essen (aß, gegessen), eat.
Essen (-s), *n.*, food, meal, dinner.
Esware (-, -n), *f.*, article of food.
etablieren, establish.
Etablissement (-s, -s), *n.*, establishment.
Etage (-, -n), *f.*, floor, story, flat.
Etagere (-, -n), *f.*, ornamental shelf.
 whatnot.
Etatswesen (-s), *n.*, department of estimate.
Etikette (-, -n), *f.*, ticket, label, tag.
etwa, perhaps.
etwas, something, somewhat.
Etzdorf (-s), *n.*, village in Saxony.
euer, your.
Europa (-s), *n.*, Europe.
europäisch, European.
evangel. = evangelisch.
evangelisch, evangelical.
event. = eventuell.
eventuell, if conditions are favorable.
ewig, eternal.
Exemplar (-[e]s, -e), *n.*, copy, specimen.
Existenz (-, -en), *f.*, existence.
Existenzmöglichkeit (-, -en), *f.*, possibility of existence.
existieren, exist.
Exped. = Expedition.
expedieren, dispatch, send off, forward.
Expedition (-, -en), *f.*, office (of a newspaper).
Experiment (-[e]s, -e), *n.*, experiment.

Explosion (-, -en), *f.*, explosion.
Export (-[e]s, -e), *m.*, exportation, export.
Exportbedürfnis (...ßes, ...ße), *n.*, necessity of export.
Exporteur (-s, -e), *m.*, exporter.
exportfähig, capable of being exported.
exportieren, export.
Exportgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, export trade, exporting house.

F

Fabrik (-, -en), *f.*, factory.
Fabrikant (-en, -en), *m.*, manufacturer.
Fabrikat (-[e]s, -e), *n.*, article of manufacture.
Fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture.
Fabrikationszweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of manufacture.
Fabrikgebäude (-s, -), *n.*, factory building.
Fabrikstadt (-, ^{te}), *f.*, manufacturing city.
Fabrikutensilien, *pl.*, factory utensils.
fabrizieren, manufacture.
Fachmann (-[e]s, ^{er} or ...leute), *m.*, man conversant with a special line of work or business, expert.
fähig, capable.
Flagge (-, -n), *f.*, flag.
fahren (u, a), *f.* or *haben*, ride, drive; fuhr mit der Hand hinter das Ohr, put his hand behind his ear.
Fahrgast (-[e]s, ^{te}), *m.*, passenger.
Fahrkarte (-, -n), *f.*, railroad ticket.
Fahrtartenausgabe (-, -n), *f.*, sale of railroad tickets.
Fahrplan (-[e]s), ^{te}, *m.*, time-table.
Fahrtpreis (...ßes, ...ße), *m.*, price of ticket, fare.

- fahrrad (-[e]s, ^{er}), *n.*, bicycle.
 fahrrichtung (-, -en), *f.*, direction of travel.
 fahrschein (-[e]s, -e), *m.*, ticket.
 fahrsteig (-[e]s, -e), *m.*, train platform.
 fahrschuhführer (-s, -), *m.*, elevator conductor.
 fahrt (-, -en), *f.*, trip.
 fahrzeug (-[e]s, -e), *n.*, vessel, boat.
 faktor (-s, -en), *m.*, factor.
 faktura (-, ...ren), *f.*, bill, invoice.
 fakturbetrag (-[e]s, ^e), *m.*, amount of invoice.
 fakturistin (-, -nen), *f.*, woman bill clerk.
 fall (-[e]s, ^e), *m.*, case.
 fallen (ie, a), *f.*, fall.
 fällig, payable, due.
 falliment (-[e]s, -s or -e), *n.*, failure, bankruptcy.
 fallit, bankrupt.
 falls, in case, under the condition.
 falsch, wrong, false.
 falten, fold.
 familie (-, -n), *f.*, family.
 familienbesitz (-es), *m.*, family property.
 fang (-[e]s, ^e), *m.*, catch.
 fangen (fang, gefangen), catch.
 fangstelle (-, -n), *f.*, fishing banks.
 farbe (-, -n), *f.*, color.
 farbig, colored.
 farbkästchen (-s, -), *n.*, small paint box.
 farbstein (-[e]s, -e), *m.*, colored stone.
 farbstift (-[e]s, -e), *m.*, colored pencil.
 farbstoff (-[e]s, -e), *m.*, coloring matter.
 faß (...ßes, ^{er}), *n.*, keg, hogshead.
 fassen, take, hold.
 fassung (-, -en), *f.*, setting.
- fast, almost.
 februar (-s, -e), *m.*, February.
 feder (-, -n), *f.*, pen.
 federform (-, -en), *f.*, variety of pens.
 feenhaft, fairylike.
 fehlen, miss, be wanting, fail, be wrong, ail; was fehlt ihm? what is the matter with him? what ails him? Es fehlt mir an . . ., I am in want of . . .
 fehler (-s, -), *m.*, mistake, fault.
 feierlich, solemn.
 feiern, celebrate, be idle.
 fein, fine.
 feld (-[e]s, -er), *n.*, field.
 feldherrnhalle (-, -n), *f.*, hall of generals.
 feldmarschall (-[e]s, -s or ^e), *m.*, field-marshal.
 feldzug (-[e]s, ^e), *m.*, campaign.
 fellsperd (-[e]s, -e), *n.*, hide-covered wooden horse.
 fels (...sen, ...sen), *m.*, rock.
 felspalte (-, -n), *f.*, crevice.
 fenster (-s, -), *n.*, window.
 fern, far, remote, distant.
 ferne (-, -n), *f.*, distance.
 ferner, furthermore.
 fernsprech-Anschluß (...ßes, ^{er}), *m.*, telephone connection.
 fernsprecher (-s, -), *m.*, telephone.
 fertig, finished, ready.
 fertigen, make, form.
 fertigstellen, finish.
 fertigstellung (-, -en), *f.*, completion.
 fest (-es, -e), *n.*, festival, holidays.
 fest, firm.
 festessen (-s, -), *n.*, dinner party.
 festkleid (-[e]s, -er), *n.*, festal attire.
 festland (-[e]s, ^{er}), *n.*, continent.
 festlegen, invest.
 festlich, festive.
 festsetzen, stipulate, settle, fix.

- feststellen**, establish, find out, fix, stipulate.
Festungsmauer (-, -n), *f.*, fortress wall.
fett, fat, rich.
feucht, damp.
feuchtigkeit (-, -en), *f.*, dampness.
Feuer (-s, -), *n.*, fire.
Feuerprobe (-, -n), *f.*, ordeal by fire.
Fiafer (-s, -), *m.*, hackney coach.
fiebert, feverish.
Figur (-, -en), *f.*, figure.
Filiale (-, -n), *f.*, branch business.
Filzschuh (-[e]s, -e), *m.*, felt shoe.
Finanz (-, -en), *f.*, finance.
finanziell, financial.
Finanzierung, *f.*, giving of financial support, financing.
Finanzkreis (...fes, ...fe), *m.*, financial circle.
Finanzlage (-, -n), *f.*, financial situation.
Finanzwesen (-s, -), *n.*, financial administration.
Finanzwelt, *f.*, world of finance.
finden (a, u), find.
Firma (-, ...men), *f.*, firm.
Firmentafel (-, -n), *f.*, firm sign.
Fisch (-es, -e), *m.*, fish.
Fischart (-, -en), *f.*, variety or kind of fish.
Fischbestand (-es, -e), *m.*, supply of fish.
Fischhandel (-s), *m.*, fish business.
Fiskaljahr (-[e]s, -e), *n.*, fiscal year.
Fiskus, *m.*, exchequer.
flach, shallow, level.
Flachs (...fes), *m.*, flax.
Flannellfabrik (-, -en), *f.*, flannel factory.
flattern, flutter.
flau, dull.
- Fleet** (-[e]s, -e), *n.*, canal.
Fließ (-es), *m.*, industry.
fleißig, industrious.
Fliesen (-s, -), *m.*, lilac.
fließen (o, o), *f.*, flow.
flott, abundant, brisk.
Flotte (-, -n), *f.*, fleet.
Flöz (-es, -e), *n.*, layer or stratum of mineral deposit.
fluchen, swear.
Flügel[schlag] (-[e]s, -e), *m.*, beating of wings.
Fluß (...fes, -fe), *m.*, river.
Flußfisch (-es, -e), *m.*, river fish.
flut (-, -en), *f.*, flood.
Föderation (-, -en), *f.*, federation.
Folge (-, -n), *f.*, consequence.
folgen, *f.*, follow, obey.
folgendermaßen, in the following manner, as follows.
folglich, consequently.
Folio (-[s], -s or ...lien), *n.*, folio.
Fonds, *pl.*, stocks.
förderlich, useful, serviceable.
fordern, demand, ask for.
Forderung (-, -en), *f.*, demand, claim, debt, account.
Förderung (-, -en), *f.*, furtherance.
Form (-, -en), *f.*, form, shape.
Format (-[e]s, -e), *n.*, size.
Formen-Auswahl (-, -en), *f.*, selection of style.
förmlich, formal.
Formular (-[e]s, -e), *n.*, printed form, blank form.
fort, away, gone.
fortan, thereafter.
fortbewegen, move.
fortdauernd, lasting, permanent, continuous.
fortfahren (u, a), continue.
fortfall (-[e]s), *m.*, loss.
fortführen, continue.

- fort*schreiten (schritt fort, fortge-
 schritten), *f.*, progress.
 fort(schritt (-[e]s, -e), *m.*, progress.
 fort*setzen, continue.
 fort*wachsen (u, a), *f.*, continue to
 grow.
 fortwährend, continually.
 fracht (-, -en), *f.*, freight.
 frachtbrief (-[e]s, -e), *m.*, bill of
 lading.
 frachtfrei, freight paid, prepaid.
 frachtgut (-[e]s, *er), *n.*, goods
 shipped by freight.
 frachtsatz (-es, *e), *m.*, freight rate.
 frachtwagen (-s, -), *m.*, freight truck.
 frachtzuschlag (-[e]s, *e), *m.*, ad-
 ditional freight.
 frage (-, -n), *f.*, question.
 fragen, ask.
 fraglich, in question.
 frankatur-Vermerk (-[e]s, -e), *m.*,
 note or observation concerning
 prepayment.
 franken (-s, -), *m.*, franc (20c.).
 frankfurt am Main (-s), *n.*, Frank-
 fort-on-the-Main, an important
 city in Prussia.
 frankieren, prepay postage.
 frankreich (-s), *n.*, France.
 franzone (-n, -n), *m.*, Frenchman.
 französisch, French.
 frau (-, -en), *f.*, wife, woman, Mrs.
 fräulein (-s, -), *n.*, young lady, Miss.
 frei, free, vacant.
 freigepäck (-[e]s), *n.*, free trans-
 portation of baggage.
 freihafen (-s, *), *m.*, free port.
 freiheit (-, -en), *f.*, liberty.
 freilich, of course, indeed, to be sure.
 frei*sprechen (a, o), acquit.
 freistaat (-[e]s, -en), *m.*, free state.
 fremd, unknown, strange, foreign.
 fremde (-n, -n), *m.*, stranger.
 Freude (-, -n), *f.*, joy, pleasure.
 freuen, sich, rejoice; *with gen.*, enjoy.
 Freund (-[e]s, -e), *m.*, friend.
 freundl. = freundlich.
 freundlich, friendly, kind.
 freundschaft (-, -en), *f.*, friendship.
 freundschaftlich, friendly.
 Friedensschluß (...ßes, *ße), *m.*, con-
 clusion of peace.
 friedlich, peaceful.
 frieren (o, o), freeze.
 frisch, fresh.
 Frist (-, -en), *f.*, time, term, delay.
 froh, glad.
 fröhlich, glad, happy.
 frohsinn (-[e]s), *m.*, gaiety, good
 humor.
 frs. = franks, francs.
 Frucht (-, *e), *f.*, fruit.
 fruchtbar, fertile.
 früh, early.
 früher, formerly.
 Frühjahr (-[e]s, -e), *spring*.
 Frühjahrsschluß (...ßes, *ße), *m.*,
 spring transaction.
 Frühjahrssaison (-, -s), *f.*, spring
 season.
 Frühmarkt (-es, *e), *m.*, morning
 market.
 Frühstück (-[e]s, -e), *n.*, breakfast.
 frühzeitig, early.
 fügen, sich, submit.
 fühlbar, perceptible.
 fühlen, feel.
 führen, lead, keep, deal in; den
 Oberbefehl -, have the supreme
 command.
 Führer (-s, -), *m.*, guide.
 Fuhrmann (-[e]s, ...leute), *m.*, driver.
 Führung (-, -en), *f.*, direction.
 Fuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, vehicle.
 füllen, fill.
 fünf, five.

fünfte, fifth.

fünfmärkstück (-[e]s, -e), n., five

Mark piece.

fünfzig, fifty.

für, for.

furchtbar, terrible, dreadful.

fürchten, fear.

fürst (-en, -en), m., prince.

fürstbischöf (-[e]s, ²e), m., prince-bishop.

fuß (-es, ²e), m., foot.

fußboden (-s, - or ²), m., floor.

futtergerste, f., barley for provender.

füttern, feed.

futterware (-, -n), f., provender.

G

Gang (-es, ²e), m., course, tour.

Gangspinn (-[e]s, -e), n., capstan.

ganz, whole, entire; adv. quite;

- und gar, entirely.

gänzlich, entire.

gar, even, finished; ganz und -, entirely.

garantieren, guarantee.

Gardenie (-, -en), f., gardenia.

Garn (-[e]s, -e), n., yarn.

Garten (-s, ²), m., garden.

Gasofen (-s, ²), m., gas stove.

Gasse (-, -n), f., street, passage, lane.

Gast (-[e]s, ²e), m., guest.

Gasthof (-[e]s, ²), m., hotel.

gastlich, hospitable.

Gastwirtschaft (-, -en), f., public house.

Gattung (-, -en), f., species.

geb. = gebildet.

Gebahren (-s, -), n., demeanor, conduct.

Gebäude (-s, -), n., building.

geben (a, e), give.

Gebiet (-[e]s, -e), n., domain, surrounding, district, territory.

gebieten (o, o), order, command; es scheint geboten, it seems peremptory.

gebieterisch, peremptory.

gebild. = gebildet.

gebildet, educated

Gebot (-[e]s, -e), n., commandment.

Gebr. = Gebrüder.

Gebrauch (-[e]s, ²e), m., consumption, use.

gebrauchen, use.

Gebrüder, pl., brothers.

Gebühr (-, -en), f., fee, toll.

gebühren, be due.

Geburt (-, -en), f., birth.

Gebüsch (-es, -e), n., bushes.

Gedanke (-ns, -n), m., thought.

gedenken (gedachte, gedacht), remember, think of, intend, mention.

gedeihen (ie, ie), f., thrive.

gediegen, genuine, sterling, superior.

gedulden, sich, be patient.

geeignet, adapted, proper, adequate.

gef. = gefällig.

Gefahr (-, -en), f., danger.

gefährden, endanger.

gefährlich, dangerous.

gefallen (ie, a), please; es gefällt mir, I like it; sich - lassen, submit to, be satisfied with.

gefällig, kind.

Gefälligkeit (-, -en), f., favor, kindness.

gefälligst, kindly, if you please.

gefl. = gefällig.

Geflügel (-s), n., poultry.

Gefolge (-s, -), n., consequence; im - haben, cause.

Gefüge (-s -), n., structure.

Gefühl (-[e]s, -e), n., feeling.

gegen, against, towards, in return

- for, about, nearly, approximately, in comparison to, with.
- Gegend (-, -en), *f.*, vicinity, district.
- Gegendienst (-es, -e), *m.*, service rendered in return, favor in return.
- gegenseitig, mutual.
- Gegenstand (-[e]s, ²e), *m.*, object, item of business.
- Gegenteil (-[e]s, -e), *n.*, contrary; im -, on the contrary.
- gegenüber, opposite, in relation to, towards.
- Gegenwart, *f.*, present time.
- gegenwärtig, at present, present.
- Gehalt (-[e]s, -e or ²er), *n.* or *m.*, salary.
- Gehaltsanspruch (-[e]s, ²e), salary demanded or expected.
- gehen (ging, gegangen), go; an die Arbeit -, begin work.
- Gehilfe (-n, -n), *m.*, assistant workman.
- gehorden, obey.
- gehören, belong.
- gehörig, due, proper.
- gehorsam, obedient.
- Gehorsam (-[e]s), *m.*, obedience.
- Giebel (-s, -), *m.*, gable.
- Geist (-[e]s, -er), *m.*, mind, genius.
- geistig, mental, intellectual.
- Geistliche (-n, -n), *m.*, clergyman.
- Gelag (-[e]s, -e), *n.*, revel.
- Geld (-[e]s, -er), money.
- Geldeinwurf (-[e]s, ²e), *m.*, putting money in the slot.
- geldgierig, greedy for money.
- Geldhilfe, *f.*, financial help.
- Geldinstitut (-[e]s, -e), *n.*, financial institution.
- Geldkapital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, cash capital.
- Geldknappheit, *f.*, scarcity or tightness of money.
- Geldmarkt (-[e]s, ²e), *m.*, money market.
- Geldmittel, *pl.*, financial means.
- Geldschrank (-[e]s, ²e), *m.*, money safe.
- Geldstück (-[e]s, -e), *n.*, piece of money.
- Geldverhältnis (...ßes, ...ße), *n.*, condition of the money market.
- Geldverlust (-[e]s, -e), *m.*, loss of money.
- Gelegenheit (-, -en), *f.*, opportunity.
- Gelehrsamkeit (-, -en), *f.*, learning.
- gelehrt, learned.
- Geleise (-s, -), *n.*, track.
- gelind, mild.
- gelingen (a, u), *f.*, succeed; es gelingt mir, I succeed.
- gelten (a, o), be worth, be of value, be considered.
- Geltung, *f.*, value; zur - kommen, become valuable.
- Gemälde (-s, -), *n.*, painting, picture; -galerie, *f.*, picture gallery.
- gemäß, according to, in conformity with.
- gemein, common.
- gemeinsam, common.
- gemeinschaftlich, common.
- Gemisch (-es, -e), *n.*, mixture.
- Gemüse (-s, -), *n.*, vegetable.
- Gemüsehändler (-s, -), *m.*, vegetable dealer.
- Gemütsruhe, *f.*, tranquillity.
- gen, towards.
- genau, exact.
- genehmigen, accept.
- geneigt, favorably inclined, friendly, kind.
- General-Agentur (-, -en), *f.*, general agency.
- Generaldirektion (-, -en), *f.*, office of the general director.

- Generalkonsul** (-s, -n), *m.*, consul general.
Generalkonsulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, district of a consul general.
Generalkosten, *pl.*, general expenses.
Generalpostamt (-[e]s, ^{er}), *n.*, office of the postmaster general.
General-Verf. = General-Verammlung.
General-Verammlung (-, -en), *f.*, general meeting.
Genie (-s, -s), *n.*, genius.
genießen (o, o), enjoy, eat.
Genre (-s, -s), *n.*, style, kind, genre.
genug, enough.
genügen, suffice, satisfy.
geographisch, geographical.
Gepäck (-[e]s, -e), *n.*, baggage, luggage.
Gepäckabfertigung (-, -en), *f.*, baggage expedition, baggage room.
Gepäckschein (-[e]s, -e), *m.*, baggage receipt.
Gepäcktarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff for baggage transportation.
Gepäckträger (-s, -), *m.*, baggage porter.
Gepräge (-s, -), *n.*, character, form, manner.
gerade, straight, exact.
geraten (ie, a), *f.*, succeed, fall, be placed.
gerecht, just; - werden, satisfy, do justice to.
gerechtfertigt, justified.
geregelt, regular.
Gericht (-[e]s, -e), *n.*, court of justice, dish, portion of food.
gerichtlich, judicial, legal, by law; -e Tage, assessed value.
gering, small, insignificant, inferior.
gern, gladly, willingly (gern, lieber, am liebsten); - haben, like.
- Gerste**, *f.*, barley.
Geruch (-[e]s, ^e), *m.*, odor.
Gerücht (-[e]s, -e), *n.*, rumor.
ges. = gesucht, *see* suchen.
gesamt, total.
Gesamtdeckung (-, -en), *f.*, total guarantee fund.
Gesamtdurchschnittspreis (-es, -e), *m.*, total average price.
Gesamterport (-[e]s, -e), *m.*, total export.
Gesamtlänge (-, -en), *f.*, total length.
Gesamtproduktion (-, -en), *f.*, total production.
Gesamtumsatz (-es, ^e), *m.*, total sale.
Gesamtwert (-[e]s, -e), *m.*, total value.
Gesamtziffer (-, -n), *f.*, total figure or amount.
Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, business.
geschäftlich, mercantile, pertaining to business, business-like.
Geschäftsbesorgung (-, -en), *f.*, business transaction; commission.
Geschäftszentrum (-s, ...ren), *n.*, business center.
geschäftsführend, managing.
Geschäftsgang (-[e]s, ^e), *m.*, course of business.
Geschäftsgegend (-, -en), *f.*, business vicinity.
geschäftsgewandt, well versed in business.
Geschäftsjahr (-[e]s, -e), *n.*, business year.
Geschäftslage (-, -n), *f.*, business condition.
Geschäftsleben (-s), *n.*, business life.
Geschäftsmann (-[e]s, ^{er} or ...leute), *m.*, business man.
Geschäftsöffnung (-, -en), *f.*, opening of business.
Geschäftsreise (-, -n), *f.*, business trip.

- Geschäftsstelle (-, -n), *f.*, business office.
 Geschäftsunkosten, *pl.*, business expenses.
 Geschäftsverbindung (-, -en), *f.*, business connection.
 Geschäftsverlauf (-[e]s), *m.*, course of business.
 Geschäftsvorfall (-[e]s, ²e), *m.*, business occurrence.
 Geschäftswelt, *f.*, business world.
 Geschäftsweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of business.
 geschehen (es geschieht, geschah, ist geschehen), happen, take place, be done, be performed.
 Geschenk (-[e]s, -e), *n.*, present.
 Geschichte (-, -n), *f.*, story; history.
 geschichtlich, historical.
 Geschick (-[e]s, -e), *n.*, skill.
 Geschicklichkeit (-, -en), *f.*, skill.
 Geschirrslicker (-s, -), *m.*, mender of harness.
 Geschlecht (-[e]s, -er), *n.*, family.
 Geschmack (-[e]s, ²e), *m.*, taste.
 Geschmacksrichtung (-, -en), *f.*, direction of taste.
 Geschütz (-es, -e), *n.*, artillery, cannon, guns.
 Geschwindigkeit (-, -en), *f.*, speed.
 Gesell[e] (-en, -en), *m.*, assistant journeyman.
 gesellen, sich, join, be joined.
 Gesellschaft (-, -en), *f.*, society, company.
 Gesellschafter (-s, -), *m.*, partner, member, associate.
 Gesellschaftskasse (-, -n), *f.*, corporation treasury.
 Gesellschaftsspiel (-[e]s, -e), *n.*, game.
 Gesetz (-es, -e), *n.*, law.
 Gesetzbuch (-[e]s, ²er), *n.*, code.
 Gesetzesbestimmung (-, -en), *f.*, law, government regulation.
 Gesetzesvor[sch]lag (-[e]s, ²e), *m.*, parliamentary bill.
 Gesetzgebung (-, -en), *f.*, legislation, legislature.
 gesetzlich, lawful.
 Gesicht (-[e]s, -er), *n.*, face.
 gesondert, separate, individual.
 Gespräch (-[e]s, -e), *n.*, conversation.
 Gestade (-s, -), *n.*, coast, shore.
 gestalten, shape, fashion, form; sich -, prove to be, turn out.
 Gestell (-[e]s, -e), *n.*, shelf.
 gestern, yesterday; -abend, last night.
 gestoßen; -er Zucker, granulated
 gestreift, striped. [sugar].
 gestrig, of yesterday.
 gesund, healthy, sound.
 Gesundheit (-, -en), *f.*, health, soundness.
 Getränk (-[e]s, -e), *n.*, beverage.
 Getrappel (-s), *n.*, tramping.
 Getreide (-s, -), *n.*, grain.
 Getreidemarkt (-[e]s, ²e), *m.*, grain market.
 Getreideproduktion (-, -en), *f.*, production of grain.
 Getriebe (-s, -), *n.*, activity, working.
 getrost, confident.
 gewachsen, equal to.
 gewagt, daring.
 gewähren, grant, offer.
 Gewährleistung (-, -en), *f.*, guarantee, bail.
 gewaltig, great, mighty.
 gewandt, skillful.
 Gewässer (-s, -), *n.*, water.
 Gewerbe (-s, -), *n.*, trade.
 Gewerbebetrieb (-[e]s, -e), *m.*, carrying on of business, trading.
 gewes. = gewesen.
 gewesen, former.

- Gewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight.
 Gewinn (-[e]s, -e), *m.*, gain, profit.
 gewinnen (a, o), win, gain, obtain,
 acquire, get, profit, earn; jemand
 lieb -, become attached to some-
 one.
 gewinnjüchtig, avaricious.
 Gewinn-Verteilung (-, -en), *f.*, divi-
 sion of profits.
 Gewirr (-[e]s), *n.*, confusion.
 Gewissenhaftigkeit, *f.*, conscientious-
 ness.
 gewiß, certain, sure.
 gewissermaßen, in a measure, to
 some extent.
 Gewoge (-s), *n.*, flow.
 gewogen, attached, friendly.
 gewöhnen, accustom.
 gewohnheitsmäßig, habitual.
 gewöhnlich, customary, common,
 ordinary, usual.
 Gewölbe (-s, -), *n.*, warehouse, shop,
 vault.
 Gemüß[e] (-[e]s), *n.*, confusion,
 crowd, throng.
 Gewürz (-es, -e), *n.*, spice.
 girieren, indorse.
 Glacehandschuh (-[e]s, -e), *m.*, kid
 glove.
 glänzen, shine, glitter.
 glänzend, splendid.
 glanzvoll, full of splendor.
 Glas (...ses, ^afer), *n.*, glass.
 Glasgut (-[e]s, ^aer), *n.*, glassware.
 glatt, smooth, plain.
 Glatteis (...ses), *n.*, ice.
 glauben, believe, think.
 Gläubiger (-s, -), *m.*, creditor.
 Gläubigerauschuß (...ßes, ^affe), *m.*,
 committee of creditors.
 gleich, like, same.
 gleichfalls, also, likewise.
 gleichgültig, indifferent.
 gleich*kommen (kam gleich, gleich-
 gekommen), *f.*, equal.
 gleichlautend, in conformity.
 gleichmäßig, uniform.
 gleichsam, as it were, to be likened to.
 gleich*thun (that gleich, gleichge-
 than), with *dat.* of person, equal.
 gleichwohl, nevertheless, notwith-
 standing.
 gleichzeitig, at the same time.
 gleiten (glitt, geglitten), *f.*, glide,
 slide, slip.
 gliedern, divide.
 Glocke (-, -n), *f.*, bell.
 Glück (-[e]s), *n.*, luck, good fortune.
 glücken, succeed, prosper.
 glücklich, successful, happy, fortu-
 nate.
 glücklicherweise, happily, fortu-
 nately.
 gnädig, gracious.
 Gold (-es), *n.*, gold.
 Golddraht (-[e]s, ^ae), *m.*, gold wire.
 golden, golden.
 goldgestickt, gold embroidered.
 Goldgulden (-s, -), *m.*, gold florin.
 Goldmine (-, -n), *f.*, gold mine.
 Goldproduktion (-, -en), *f.*, produc-
 tion of gold.
 Golfstrom (-[e]s), *m.*, gulf stream.
 gönnen, grant, accord.
 Gott (-es, ^aer), *m.*, God.
 göttlich, divine, godly.
 Graben (-s, ^a), *m.*, ditch, trench.
 graben (u, a), dig.
 Grad (-[e]s, -e), *m.*, degree.
 Graf (-en, -en), *m.*, count.
 Grafenfrone (-, -n), *f.*, count's cor-
 onet.
 Gramm (-[e]s, -e), *n.*, gram.
 Gran (-[e]s, -e), *n.* and *m.*, grain
 (a small weight).
 Granit (-[e]s), *m.*, granite.

Gras (...*ses*, *^afer*), *n.*, grass.
 Gratifikation (-, -*en*), *f.*, reduction, bonus.
 grau, gray.
 greifen (*griff*, *gegriffen*), seize; um sich -, spread, increase.
 Greis (...*ses*, ...*e*), *m.*, old man.
 Grenze (-, -*n*), *f.*, frontier, limit.
 Grenzstaat (-[*e*]*s*, -*en*), *m.*, border
 Grobheit (-, -*en*), *f.*, rudeness. [*state*].
 Groglokal (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, grog shop.
 groß, tall, large.
 großartig, grand, magnificent.
 Großartigkeit, *f.*, grandeur.
 Größe (-, -*n*), *f.*, size.
 Großhandel (-*s*), *m.*, wholesale business.
 Großhändler (-*en*, -*en*), *m.*, wholesale dealer.
 Grobmannsfucht, *f.*, conceit.
 größtenteils, largely.
 großstädtisch, metropolitan.
 Grube (-, -*n*), *f.*, mine.
 grün, green.
 Grund (-[*e*]*s*, *^ae*), *m.*, ground, reason, cause, basis; zu -*e* gehen, be ruined, be lost.
 Grundbesitz (-*es*), *m.*, landed property, real estate.
 Grundbesitzer (-*s*, -), *m.*, land owner.
 gründen, found, establish.
 Grundkapital (-[*e*]*s*, -*ien*), *n.*, capital stock.
 Grundlage (-, -*n*), *f.*, foundation.
 gründlich, thorough, complete.
 Grundpreis (...*ses*, ...*e*), *m.*, original price.
 Gründung (-, -*en*), *f.*, foundation.
 Grundstück (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, real estate.
 Gruß (-*es*, *^ae*), *m.*, greeting.
 grüßen, greet, salute.
 gültig, valid, good for, in force.
 Gültigkeit (-, -*en*), *f.*, validity.

Gültigkeitsperiode (-, -*n*), *f.*, period of validity.
 Gummi (-*s*), *n.*, rubber.
 Gunst, *f.*, favor; zu -*en*, in favor.
 günstig, favorable.
 gut (besser, best), good, well; zu -*e* kommen, benefit.
 Gut (-[*e*]*s*, *^aer*), *n.*, goods, wares, commodities, possessions.
 Güte, *f.*, goodness.
 Güterzug (-[*e*]*s*, *^ae*), *m.*, freight train.
 gutgehend, going well, prosperous, flourishing.
 Guthaben (-*s*, -), *n.*, credit, credited amount.
 gütig, kind.
 Gutschein (-[*e*]*s*, -*e*), *m.*, coupon.
 gut*schreiben (*ie*, *ie*), credit.

H

ha = Hektar (-*s*, -*e*), *hectare*, a land-measure equal to 2.471 acres.
 haben (*hatte*, *gehabt*), have.
 Hader (-*s*, -*n*), *m.*, rag.
 Hafen (-*s*, *^a*), *m.*, harbor, port.
 Hafer (-*s*), *m.*, oats.
 halb, half.
 Halbdunkel (-*s*), *n.*, semi-darkness.
 halber, owing to.
 Halbjahr (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, half year.
 Hälfte (-, -*n*), *f.*, half.
 Halm (-[*e*]*s*, -*e*), *m.*, straw.
 Hals (...*ses*, *^ae*), *m.*, neck, throat.
 Halstuch (-[*e*]*s*, *^aer*), *n.*, neckerchief.
 haltbar, durable, easy to keep fresh.
 halten (*ie*, *a*), stop, hold, consider, estimate, think.
 Haltestelle (-, -*n*), *f.*, stopping place.
 Haltung (-, -*en*), *f.*, attitude.
 Hamburg (-*s*), *n.*, Hamburg.
 Hammer (-*s*, -), *m.*, hammer.

- Hämmerlein (-s, -), *n.*, small hammer.
 Hand (-, ^ae), *f.*, hand.
 Handarbeit (-, -en), *f.*, work done by hand.
 Handweber (-s, -), *m.*, hand weaver.
 Handzeichnung (-, -en), *f.*, signature.
 Handel (-s), *m.*, business, commerce; (with *plur.* *Händel*), quarrel.
 handeln, act, deal, negotiate.
 Handelsartikel (-s, -), *m.*, article of commerce.
 Handelsbericht (-[e]s, -e), *m.*, commercial report, trade report.
 Handelsbewegung (-, -en), *f.*, business activity.
 Handelsbeziehung (-, -n), *f.*, commercial relation.
 Handelskammer (-, -n), *f.*, chamber of commerce.
 Handelskrise (-, -n), *f.*, commercial crisis.
 Handelsstadt (-, ^ae), *f.*, commercial town.
 händereibend, rubbing one's hands.
 Handgepäck (-[e]s, -e), *n.*, hand baggage.
 Handlung (-, -en), *f.*, action, business.
 Handlungshaus (...[e]s, ^afer), *m.*, commercial house.
 Handschrift (-, -en), *f.*, handwriting.
 Handschuh (-[e]s, -e), *m.*, glove.
 Handwerk (-[e]s, -e), *n.*, trade, handicraft.
 Handwerker (-s, -), *m.*, artisan.
 hangen (ie, a), hang.
 Hansa, *f.*, Hanseatic union.
 harren, wait.
 hart, hard.
 Haß (...[e]s), *m.*, hatred.
 hassen, hate.
 Haufe[n] (-ns, -n), *m.*, heap.
- häufig, frequent.
 Häufigkeit, *f.*, frequency.
 Haupt (-[e]s, ^aer), head.
 Hauptabsatz (es), *m.*, principal sales.
 Hauptbedarfszeit (-, -en), *f.*, time of greatest demand.
 Hauptbesteller (-s, -), *m.*, principal customer.
 Hauptbuch (-[e]s, ^aer), *n.*, ledger.
 Hauptfabrikationsort (-[e]s, -e or ^aer), *m.*, principal manufacturing place.
 Hauptfangbezirk (-[e]s, -e), *m.*, principal fishing place.
 Hauptfangperiode (-, -n), *f.*, principal fishing season.
 Hauptgeschäftszeit (-, -en), *f.*, principal time of business.
 Hauptmahlzeit (-, -en), *f.*, principal meal.
 Hauptmast (-[e]s, -en), *m.*, foremast.
 Hauptnachfrage (-, -n), *f.*, principal demand or inquiry.
 hauptächlich, principal.
 Hauptsitz (-es, -e), *m.*, headquarters.
 Hauptstadt (-, ^ae), *f.*, capital.
 Hauptstraße (-, -n), *f.*, principal street.
 Hauptthor (-[e]s, -e), *n.*, main gate.
 Hauptwache (-, -n), *f.*, main guard-house.
 Haus (...[e]s, ^afer), *n.*, house.
 Hausarbeit (-, -en), *f.*, work done at home.
 Häuschen (-s, -), *n.*, small house.
 Hausdiener (-s, -), *m.*, porter.
 Häusermasse (-, -n), *f.*, mass of houses.
 Hausflur (-, -en), *f.*, entrance of a house.
 haus*halten (ie, a), keep house.
 haushälterisch, economical.

- Hausherr (-n, -en), *m.*, master of the house.
 Hausknecht (-[e]s, -e), *m.*, porter.
 Hausmädchen (-s, -), *n.*, housemaid.
 Hausmädchen[schule] (-, -n), *f.*, school for female servants.
 Hausnummer (-, -n), *f.*, house number.
 Hausverwaltung (-, -en), *f.*, management of a house.
 Hauffe, *f.*, rise or advance in price.
 Hauffier (-s, -s), *m.*, one who speculates on a rise in stocks, bull.
 Haut (-, "e), *f.*, hide.
 heben (o, o), lift, raise, increase; sich -, improve, rise.
 Hebevorrichtung (-, -en), *f.*, elevator.
 Hebung (-, -en), *f.*, uplifting.
 Hecht (-[e]s, -e), *m.*, pike.
 Heer (-[e]s, -e), *n.*, army.
 Heerführer (-s, -), *m.*, leader of an army.
 Heft (-[e]s, -e), *n.*, book (unbound).
 heftig, violent.
 hegen, cherish, foster.
 Heidelbeere (-, -n), *f.*, whortleberry.
 Heil (-[e]s), *n.*, welfare.
 Heilanstalt (-, -en), *f.*, hospital.
 heilen, heal, cure.
 heilig, holy, sacred.
 heilsam, salutary.
 Heimat (-, -en), *f.*, home.
 Heimatswesen (-s), *n.*, home affairs. internal affairs.
 heim*kehren, *f.*, return home.
 heimlich, secret, surreptitious.
 Heimreise (-, -n), *f.*, return trip.
 Heiterkeit, *f.*, serenity.
 heißen (ie, ei), order, command, be called.
 heizen, heat.
 Heizung (-, -en), *f.*, heating.
 Held (-en, -en), *m.*, hero.
 helfen (a, o), help.
 hell, bright.
 hellrosa, light red, pink.
 Hemd (-[e]s, -en), *n.*, shirt.
 hemmen, hinder, check.
 Hemmnis (...ßes, ...ße), *n.*, obstacle, impediment.
 her, hither, in the direction of the speaker.
 herab*drücken, depress.
 herab*fallen (ie, a), *f.*, fall down.
 herab*hangen (i, a), hang down.
 herab*setzen, lower, reduce.
 Herabsetzung (-, -en), *f.*, reduction, lowering.
 herab*stürzen, fall down.
 heran, near to, on.
 heran*bilden, train, educate.
 heran*drängen, sich, crowd forward.
 heran*nähen, *f.*, approach.
 heran*wachsen (u, a), *f.*, increase.
 herauf, up, upward.
 heraus, out.
 heraus*geben (a, e), publish, give in change.
 heraus*heben (o, o), lift out.
 heraus*frieden (o, o), *f.*, creep out.
 heraus*nehmen (a, herausgenommen), take out.
 heraus*stellen, sich, prove, be proved.
 heraus*treten (a, e), *f.*, come out.
 herbei*führen, cause, bring about.
 herbei*kommen (kam herbei, herbeigefommen), *f.*, come.
 herbei*lassen, sich, agree, consent, be persuaded, condescend.
 Herbeischaffung, *f.*, transportation.
 Herbst (-[e]s, -e), *m.*, autumn.
 herein*kommen (kam herein, hereingefommen), *f.*, come in, enter.
 Hering (-s, -e), *m.*, herring.
 Heringschwarm (-[e]s, "e), *m.*, shoal of herrings.

- Herkunft, *f.*, origin, birth.
 Herold (-[e]s, -e), *m.*, Herald.
 Herr (-n, -en), *m.*, gentleman, master, Mr.
 Herrengarderobe (-, -n), *f.*, gentlemen's clothing.
 Herrenkleider, *pl.*, gentlemen's clothing.
 Herren- & Konfektionsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, gentlemen's ready made clothing business.
 Herrenschneiderei (-, -en), *f.*, gentlemen's tailoring.
 Herrenschnitt (-[e]s), *m.*; im -, cut gentleman-fashion.
 her*richten, prepare.
 herrlich, magnificent.
 hastig, hasty.
 herrschen, rule.
 her*stellen, make, construct, establish, produce.
 Herstellung, *f.*, manufacturing, production.
 Herstellungskosten, *pl.*, cost of manufacture.
 herüber*bringen (brachte herüber, herübergebracht), bring over.
 herum*fahren (u, a), *f.*, move about.
 herum*laufen (ie, au), *f.*, run about.
 herunter, down.
 herunter*gehen (ging herunter, heruntergegangen), *f.*, go down, fall in place.
 herunter*lassen (ie, a), let down.
 hervor*bringen (brachte hervor, hervorgebracht), produce.
 hervor*heben (o, o), mention specially, emphasize.
 hervorragend, prominent, preëminent.
 hervor*rufen (ie, u), cause, call forth, provoke.
 hervor*treten (a, e), *f.*, appear.
 hervor*ziehen (zog hervor, hervorgezogen), draw forth.
 Herz (-ens, -en), *n.*, heart.
 Herzensgüte, *f.*, benevolence.
 Herzklopfen (-s), *n.*, palpitation of the heart.
 herzlich, hearty, cordial.
 Herzog (-[e]s, *e), *m.*, duke.
 Herzogtum (-[e]s, *er), *n.*, dukedom, duchy.
 Hessen (-s), *n.*, Hesse.
 heulen, cry, weep.
 heute, to-day.
 heutig, of to-day; mit -em Tage, on this day.
 hier, here.
 hierauf, hereupon, after this.
 hieraus, out of this.
 hierbei, hereby, with this.
 hierdurch, by this means, hereby.
 hierfür, for this, for it.
 hierher, hither, to this place.
 hiermit, herewith.
 hier selbst, here, in this place.
 hiervon, from this, of this, hereof.
 hierzu, hereto, to this.
 hief. = hiesig.
 hiesig, of this town or place, here.
 Hildesheim (-s), *n.*, a city in Hanover.
 Hilfe, *f.*, help, aid.
 Hilfsmaschine (-, -en), *f.*, auxiliary machine.
 Hilfsmittel (-s, -), *n.*, resources, auxiliary means.
 Hilfsquelle (-, -n), *f.*, resource.
 Himmel (-s, -), *m.*, heaven.
 himmlisch, celestial.
 hin, thither, along, away; - und wieder, now and then.
 hinab*steigen (ie, ie), *f.*, descend.
 hinauf, up, upward.
 hinauf*setzen, raise, increase.

hindern, hinder, interfere.
hindurch, through.
hinein, into.
hineingehen (ging hinein, hinein-
gegangen), f., enter.
hingegen, on the contrary, on the
other hand.
hinnen, von -, away.
hinreichend, sufficient.
Hinsicht (-, -en), f., regard, respect.
hinsichtlich, in regard to.
hinter, behind.
Hintergrund (-[e]s), m., background.
hinterlassen (ie, a), *insep. comp.*,
leave behind.
hinterlegen, *insep. comp.*, deposit.
Hinterthür (-, -en), f., back door.
hinüber*nehmen (a, hinübergenom-
men), take over, carry over.
hinweg, away.
hinweg*helfen (a, o), help over
(a difficulty).
hin*weisen (ie, ie), auf etwas -,
point out something.
hin*werfen (a, o), throw down.
hin*wirken, work for, strive for.
hinziehen (zog hin, hingezogen), ex-
tend.
hinzu, to it, in addition, to, to this;
es kommt -, it must be added.
hinzu*fügen, add.
hinzu*setzen, add.
Hirt (-en, -en), m., herdsman.
Hirtenfeuer (-s, -), n., herdsman's
fire.
Hobel (-s, -), m., plane.
hoch (höher, höchst), high.
Hochachtung, f., respect.
hochachtungsvoll, respectful.
Hochbahn (-, -en), f., elevated rail-
road.
hochfein, superfine.
Hochflut (-, -en), f., high tide.

Hochsaison (-, -s), f., height of the
season.
Hochsommer (-s, -), m., midsummer.
höchst, highly.
Höchstbetrag (-[e]s, ²e), m., maxi-
mum amount.
höchstens, at the most.
höchstmöglich, highest possible.
hochwürdig, reverend.
Hochzeit (-, -en), f., wedding.
Hof (-[e]s, ²e), m., yard, court.
hoffen, hope.
hoffentlich, it is to be hoped.
Hoffnung (-, -en), f., hope.
höflich, polite.
Höflichkeit (-, -en), f., politeness.
Hoflieferant (-en, -en), m., court
purveyor.
höh., see hoch.
Höhe (-, -n), f., summit, height,
altitude, amount.
hold, fond of.
holen, fetch.
Höllenmaschine (-, -n), f., infernal
machine.
Holz (-es, ²er), n., wood.
Holzart (-, -en), f., variety of wood.
hölzern, wooden.
honorieren, honor.
hören, hear.
Horizont (-[e]s, -e), m., horizon.
Hornlöffel (-s, -), m., horn spoon.
Hospital (-[e]s, -e or ²er), n., hospital.
Hotel (-s, -s), n., hotel.
hübsch, pretty.
Hügel (-s, -), m., hill.
hügelig, hilly.
Huhn (-[e]s, ²er), n., chicken.
Humus, m., humus, decayed vege-
table matter.
Hunde-Collier (-s, -s), n., dog collar.
hundert, hundred.
hunderterlei, of hundred kinds.

Hunger (-s), *m.*, hunger.
 hungern, hunger.
 hüten, sich, be on guard.
 Hütte (-, -n), *f.*, hut.
 Hyäne (-, -n), *f.*, hyena.
 hydraulisch, hydraulic.
 Hypothek (-, -en), *f.*, mortgage.
 hypothekefariſch, by mortgage.
 Hypotheken-Aktien-Bank (-, -en), *f.*,
 mortgage stock bank; banking
 corporation loaning money on
 real estate.

J

i. = in.
 ich, I.
 Idee (-, -[e]n), *f.*, idea.
 ihn, him.
 ihr, her.
 immateriell, immaterial.
 immer, always.
 immerhin, at any rate.
 Import (-[e]s, -e or -en), *m.*, import.
 Importabſchluß (... ſſes, ²ſſe), *m.*,
 importation contract.
 Importhaus (... ſes, ²ſer), *n.*, im-
 porting house.
 Importeur (-s, -e), *m.*, importer.
 importieren, import.
 in, in.
 inbegriffen, including, included.
 Indien (-s), *n.*, India.
 indes, indeſſen, meanwhile, however.
 Indigo (-s), *m.*, indigo.
 indirekt, indirect.
 indiſch, East Indian.
 individuell, individual.
 indo-chineſiſch, Indo-Chinese.
 indoffieren, indorse.
 Industrie (-, -[e]n), *f.*, industry.
 Industrie-Anlage (-, -n), *f.*, indus-
 trial investment.
 Industriekapital (-[e]s, -ien), *n.*, in-
 dustrial capital.

induftriell, industrial.
 Induftriemert (-[e]s, -e), *m.*, indus-
 trial value.
 Induftriezweig (-[e]s, -e), *m.*, branch
 of industry.
 ineinander*greifen (griff ineinander,
 ineinandergegriffen), intertwine,
 dovetail, work together.
 infolge, in consequence.
 infolgedeffen, in consequence of this.
 Ingenieur (-s, -e), *m.*, engineer.
 Inh. = Inhaber.
 Inhaber (-s, -), *m.*, proprietor,
 holder, possessor.
 Inhaber-Papier (-[e]s, -e), *n.*, deed
 of property.
 Inhalt (-[e]s), *m.*, contents.
 Inkaſſo (-s, ... faſſi), *n.*, cashing,
 collection.
 inkl. = inſluſive.
 inſluſive, inclusive.
 Inländer (-s, -), *m.*, native or citizen
 of a country.
 inländiſch, domestic.
 inliegend, inclosed.
 inne haben, possess, hold (a position).
 inne*halten (ie, a), keep.
 inner, interior, inner.
 innerhalb, inside of, within.
 Innung (-, -en), *f.*, guild, trade
 union.
 Innungszwang (-[e]s), *m.*, com-
 pulsion to belong to a trade
 union.
 insbefondere, especially, in particu-
 lar.
 Inſchrift (-, -en), *f.*, inscription.
 Inſel (-, -n), *f.*, island.
 Inſerat (-[e]s, -e), *n.*, advertisement.
 insolvent, insolvent.
 inſgeſamt, altogether, in total.
 inſofern, in as far as.
 Inſtitut (-[e]s, -e), *n.*, institution.

Instrument (-[e]s, -e), *n.*, instrument, implement.
 intellektuell, intellectual.
 Intelligenz, *f.*, intelligence.
 interessant, interesting.
 Interesse (-s, -n), *n.*, interest.
 Interessengebiet (-[e]s, -e), *n.*; deutsche -e, territories where German interests are situated.
 Interessent (-en, -en), *m.*, person interested.
 interessieren, interest.
 Intervall (-es, -e), *n.*, interval.
 inzwischen, meanwhile.
 irgend (etwas), something, anything;
 - (welche), any.
 irisch, Irish.
 irren, sich, commit an error, make a mistake.
 Irrtum (-[e]s, "er), *m.*, error.
 Italien (-s), *n.*, Italy.
 Italiener (-s, -), *m.*, Italian.
 italienisch, Italian.

J

ja, yes, certainly, surely.
 Jacke (-, -n), *f.*, jacket.
 Jahr (-[e]s, -e), *n.*, year.
 jähr. = jährlich.
 jahrelang, for years.
 Jahresabschluß (...ßes, "ße), *m.*, annual statement.
 Jahresbericht (-[e]s, -e), *m.*, annual report.
 Jahresumsatz (-es, "e), *m.*, sales of the year.
 Jahrhundert (-s, -e), *n.*, century.
 jährlich, yearly.
 jährlich, yearly, every year.
 Jahrzehnt (-s, -e), *n.*, decade.
 jammern, wail.

Januar (-s, -e), *m.*, January.
 Jasmin (-s), *m.*, jasmine.
 je, ever; - ... desto, the ... the; - zwei, two each.
 jede, every one, every.
 jedenfalls, at any rate, in every case, probably.
 jeder, every one, every.
 jedermann, everybody, every one.
 jederzeit, at all times.
 jedes, every one, every.
 jedesmal, every time.
 jedoch, however.
 jeglich, every.
 jemand, somebody, some one.
 jener, that one.
 jenseits, that side of.
 jetzt, present.
 jetzt, now.
 Jude (-n, -n), *m.*, Jew.
 Juli, *m.*, July.
 jun. = junior.
 jung, young.
 Junge (-n, -n), *m.*, boy, lad.
 Junge (-n, -n), *n.*, young animal.
 Juni, *m.*, June.
 Juniwoche (-, -n), *f.*, week in June.
 junior, junior.
 Jupon (-s, -s), *n.*, jacket, bodice.
 Jurist (-en, -en), *m.*, lawyer.
 Justizangelegenheit (-, -en), *f.*, judicial affair.
 Justizdienst (-es, -e), *m.*, judicial service.
 Juwel (-[e]s, -en), *n.*, jewel.
 Juwelen-fassung (-, -en), *f.*, setting of jewels.

K

Kabel (-s, -), *n.*, cable.
 Kabeldampfer (-s, -), *m.*, cable steamer.

- Kabelherrschaft** (-, -en), *f.*, control of cables.
Kabelleitung (-, -en), *f.*, cable connection.
Kabellinie (-, -n), *f.*, cable line.
Kabelverbindung (-, -en), *f.*, cable connection.
Kachel (-, -n), *f.*, tile.
Kachelofen (-s, ^a), *m.*, tile stove.
Kaffee (-s, -s), *m.*, coffee.
Kaffeeernte (-, -n), *f.*, coffee harvest.
Kaffeehandel (-s), *m.*, coffee trade.
Kaiser (-s, -), *m.*, emperor.
Kaiserlich, imperial.
Kaiserthee (-s), *m.*, imperial tea.
Kajüte (-, -n), *f.*, cabin.
Kalam (-s, -s), *m.*, Persian writing pen.
Kalkschiefer (-s, -), *m.*, calcareous slate, limestone.
Kalkulation (-, -en), *f.*, calculation.
Kalt, cold.
Kälte, *f.*, cold.
Kamerad (-en, -en), *m.*, comrade.
Kaminfeuer (-s, -), *n.*, fire in an open fireplace, grate fire.
Kämmen, comb.
Kämpfen, struggle, fight.
Kampher (-s), *m.*, camphor.
Kanadier (-s, -), *m.*, Canadian.
Kanal (-[e]s, ^ae), *m.*, canal.
Kap (-s, -s), *n.*, cape.
Kapelle (-, -n), *f.*, orchestra.
Kapital (-[e]s, -ien), *n.*, capital.
Kapitalangabe (-, -n), *f.*, statement regarding the amount of capital.
Kapitalanlage (-, -n), *f.*, investment of capital.
Kapitaleinlage (-, -n), *f.*, capital put into a business.
Kapitalist (-en, -en), *m.*, capitalist.
Kapitalistenkreis (...ses, ...se), *m.*, capitalistic circle.
Kapitalkräftig, possessing capital.
Kapitals-Beteiligung (-, -en), *f.*, investment of capital.
Kapitalstock (-s), *m.*, stock or supply of capital.
Kapitän (-s, -e), *m.*, captain.
Kapkolonie, *f.*, Cape Colony.
Karawane (-, -n), *f.*, caravan.
Karpfen (-s, -), *m.*, carp.
Karriert, checked.
Karte (-, -n), *f.*, card.
Kartoffel (-, -n), *f.*, potato.
Karussell (-[e]s, -e or -s), *n.*, carousel, merry-go-round.
Karussell-Besitzer (-s, -), *m.*, owner of a carousel.
Kassa, *f.*, cash.
Kasse (-, -n), *f.*, cash, treasury.
Kassebuch (-[e]s, ^aer), *n.*, cash book.
Kassenbote (-n, -n), *m.*, bank messenger.
Kassen-Diebstahl (-[e]s, ^ae), *m.*, theft of cash.
Kassenwesen (-s, -), *n.*, department of revenues.
Kassierer (-s, -), *m.*, cashier.
Kassiererin (-, -nen), *f.*, female cashier.
Kassiererposten (-s, -), *m.*, position as cashier.
Kasten (-s, -), *m.*, box.
Kästlein (-s, -), *n.*, small box.
Katastrophe (-, -n), *f.*, catastrophe.
Katechismus (-, ...men), *m.*, catechism.
katholisch, Catholic.
Kätzchen (-s, -), *n.*, kitten, little cat.
Katze (-, -n), *f.*, cat.
kaufen, buy.

- Käufer** (-s, -), *m.*, customer, purchaser.
Kaufhaus (...ses, ...^{er}), *n.*, mercantile house.
Kaufkraft (-, ^e), *f.*, purchasing power.
kaufkräftig, able to buy.
Kauflust, *f.*, inclination to buy.
kaufm. = **kaufmännisch**.
Kaufmann (-[e]s, ...leute), *m.*, merchant.
kaufmännisch, mercantile, commercial.
Kaufmannschaft (-, -en), *f.*, union or society of merchants.
kaum, hardly.
Kaution (-, -en), *f.*, security, bond.
kautionsfähig, able to give security.
Kehl (-s), *n.*, city in Baden.
kein, no.
keiner, no one.
keinerlei, of no sort, not any, in no manner.
Keller (-s, -), *m.*, cellar.
Kellner (-s, -), *m.*, waiter.
kennen (kannte, gekannt), know, be acquainted with; - lernen, form acquaintance, become acquainted.
Kenntnis (-, ...ße), *f.*, knowledge, cognizance; - nehmen, take cognizance.
Kessel (-s, -), *m.*, kettle.
kg. = **Kilogramm**.
kgl. = **königlich**.
Kiel (-[e]s, -e), *m.*, keel.
Kilo = **Kilogramm**.
Kilogramm (-s, -e), *n.*, kilogram.
Kilometer (-s, -), *m.* or *n.*, kilometer.
Kilometerheft (-[e]s, -e), *n.*, mileage ticket or book.
Kilometerzahl (-, -en), *f.*, number of kilometers.
Kind (-[e]s, -er), *n.*, child.
Kinderfräulein (-s, -), *n.*, nurse-maid.
Kinderkleid (-[e]s, -er), *n.*, child's dress.
finderl. = **finderlos**.
finderlos, childless.
Kindermädchen (-s, -), *n.*, nurse-girl.
Kirche (-, -n), *f.*, church.
Kiste (-, -n), *f.*, chest, box, case.
Kladde (-, -n), *f.*, day book, journal.
Klage (-, -n), *f.*, complaint.
Klangfarbe (-, -n), *f.*, sound quality.
klar, clear.
Klarheit, *f.*, clearness.
Klasse (-, -n), *f.*, class.
Klavatur (-, -en), *f.*, keyboard.
kleben, paste, stick.
Kleid (-[e]s, -er), *n.*, dress.
Kleiderkoffer (-s, -), *m.*, trunk for clothes.
Kleiderstoff (-[e]s, -e), *m.*, dress material.
Kleiderreiniger (-s, -), *m.*, clothes-cleaner.
Kleidung (-, -en), *f.*, dress, clothes.
klein, little, small.
Kleingeld (-[e]s), *n.*, change (in money).
kleingeistig, frivolous.
Kleinhandel (-s), *m.*, retail business.
Kleinigkeit (-, -en), *f.*, trifle.
kleinlaut, quiet, silenced.
Klima (-s, ...ta or ...te), *n.*, climate
klimatisch, climatic.
Klingel (-, -n), *f.*, small bell.
klingeln, ring.
klingen (a, u), sound.
klopfen, knock.
Kloster (-s, ⁿ), *n.*, cloister.
Kluft (-, ^e), *f.*, cleft, fissure.
klug, wise.
Klumpen (-s, -), *m.*, lump.

km. = Kilometer.

Knabe (-n, -n), *m.*, boy.

Knaben-Anzug (-[e]s, ^ae), *m.*, boy's suit.

Knabenkleider, *pl.*, boys' clothing.

Knabenkonfektion (-, -en), *f.*, boys' ready-made clothing.

knapp, scarce.

Knappheit (-, -en), *f.*, tightness, scarcity.

Knie (-[e]s, -[e]), *n.*, knee.

Knopf (-[e]s, ^ae), *m.*, button.

Knoten (-s), *m.*, knot.

Knotenpunkt (-[e]s, -e), *m.*, central point.

knüpfen, connect (with).

Koburg (-s), *n.*, city in Thuringia.

kochen, boil, cook.

Köchin (-, -nen), *f.*, woman cook.

Kochherd (-[e]s, -e), *m.*, cooking stove.

Kochschule (-, -n), *f.*, cooking school.

Koffer (-s, -), *m.*, trunk.

Kohle (-, -n), *f.*, coal.

Kohlenarbeiter (-s, -), *m.*, laborer handling coal.

Kohlenlager (-s, -), *n.*, coal deposit.

Kohlenstrich (-[e]s, -e), *m.*, coal line.

Koje (-, -n), *f.*, cabin.

Kollo (-s, Kollis), *n.*, bale, package.

Köln (-s), *n.*, Cologne, city in the Rhine Province, Prussia.

Kolonialamt (-[e]s, ^aer), *n.*, colonial office.

Kolonialware (-, -n), *f.*, groceries.

Kolonialwarenbranche, *f.*, grocery business.

Kolonie (-, -[e]n), *f.*, colony.

Kommanditär (-s, -e), *m.*, limited or silent partner or partner managing a branch business.

Kommando (-s, -s), *n.*, command.

kommen (kam, gekommen), *f.*, come; zu gute -, benefit.

Kommerzbank (-, -en), *f.*, commercial-commercial, commercial. [cial bank.

Kommiss (-, -), *m.*, clerk, salesman.

Kommiss-Stelle (-, -n), *f.*, position as clerk.

Kommission (-, -en), *f.*, commission, order, consignment.

Kommissionsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, commission business.

Kommissionslager (-s, -), *n.*, consignment stock.

kommunal, municipal.

Kompagnon (-s, -s), *m.*, partner.

Kompaß (...ßes, ...ße), *m.*, compass.

komplizieren, complicate.

Kondition (-, -en), *f.*, condition.

Kondukteur (-[e]s, -e), *m.*, conductor.

Konfektion (-, -en), *f.*, confection, trade in ready-made articles of dress.

konform, in conformity.

König (-s, -e), *m.*, king.

königlich, royal.

Königreich (-[e]s, -e), *n.*, kingdom.

Konjunkfur (-, -en), *f.*, conjuncture, juncture, combination of circumstances.

Konkurrent (-en, -en), *m.*, competitor.

Konkurrenz (-, -en), *f.*, competition.

Konkurrenzkampf (-[e]s, ^ae), *m.*, war of competition.

konkurrieren, compete.

Konkurs (...ßes, ...ße), *m.*, bankruptcy; in - geraten, become bankrupt, fail.

Konkurs-Nachricht (-, -en), *f.*, notice of bankruptcy.

Konkursverwalter (-s, -), *m.*, bankruptcy administrator.

können (konnte, gekonnt), can, be able.

Konossement (-[e]s, -e), *n.*, bill of lading.

Konsequenz (-, -en), *f.*, conclusion.

- Konfignation** (-, -en), *f.*, consign-
ment.
konfignieren, consign.
Konfolbrett (-[e]s, -er), *n.*, console,
bracket.
Konftantinopel (-s), *n.*, Constanti-
nople.
konftatieren, state, mention, observe.
konftituieren, construct.
Konftruktion (-, -en), *f.*, construc-
tion.
Konful (-s, -n), *m.*, consul.
Konfulat (-[e]s, -e), *n.*, consulate.
Konfulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, con-
sular district.
Konfum (-[e]s), *m.*, consumption.
Konfument (-en, -en), *m.*, consumer.
konfumieren, consume.
Konfumland (-[e]s, ^{er}), *n.*, market
of consumption.
Konfumfteigerung (-, -en), *f.*, in-
crease in consumption.
Konfumtion, *f.*, consumption.
Kontinent (-[e]s, -e), *m.*, continent.
Kontingent (-[e]s, -e), *n.*, contingent,
share.
Konto = **Conto**.
Kontor = **Comptoir**.
Kontraftgefchäft (-[e]s, -e), *n.*, con-
tract business.
Kontrolle (-, -n), *f.*, control.
Konverfion (-, -en), *f.*, conversion,
change.
konzentrieren, concentrate.
Kopf (-[e]s, ^e), *m.*, head.
Kopierbuch (-[e]s, ^{er}), *n.*, copying
book.
kopieren, copy.
Kopierpreffe (-, -n), *f.*, copying press.
Koralle (-, -n), *f.*, coral.
Korb (-[e]s, ^e), *m.*, basket.
Korbware (-, -n), *f.*, wicker ware.
Korn (-[e]s, ^{er}), *n.*, corn.
Korrefpondent (-en, -en), *m.*, cor-
respondent.
korrefpondieren, correspond.
Korsett (-[e]s, -e or -s), *n.*, corset.
Koft, *f.*, board; in die - gehen, board.
koftbar, valuable.
Koften, *pl.*, expenses, costs.
koften, cost.
koftenfrei, free of charge.
koftspielig, expensive.
Koftüm (-[e]s, -e), *n.*, costume.
Koftüm-Directrice (-, -n), *f.*, woman
directing the manufacture of cos-
tumes.
Kraß (-[e]s, -e), *m.*, bankruptcy.
Kraft (-, ^e), *f.*, strength, power,
force, ability; in - treten, be
put in force, be enforced.
kraft, by force of.
kräftig, powerful, strong.
kräftvoll, powerful.
Kragen (-s, -), *m.*, collar.
krank, sick.
Kranke (-n, -n), *m.*, sick person.
Krankenhaus (...fes, ...^{er}), *n.*, hos-
pital.
Krankheit (-, -en), *f.*, sickness.
Kredit (-[e]s, -e), *m.*, credit.
Kreditkrisis (-, ...^{krisen}), *f.*, financial
crisis.
Kreditor (-s, -en), *m.*, creditor.
Krefeld (-s), *n.*, manufacturing town,
Rhine Province, Prussia.
Kreideftift (-[e]s, -e), *m.*, crayon
pencil.
Kreis (...fes, ...^{te}), *m.*, circle, class
of people.
kreifchen, scream.
Kreuz (-es, -e), *n.*, cross.
Kridar (-[e]s, -e), *m.*, bankrupt.
Krieg (-[e]s, -e), *m.*, war.
Kriegerifch, warlike, military.
Kriegsauffchlag (-[e]s, ^e), *m.*, war tax.

Kriegsdienst (-es, -e), *m.*, military service.

Kriegsfahne, *f.*, battle flag.

Kriegsschauplatz (-es, ²e), *m.*, scene of war.

Kriegszweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose of war.

kritisch, critical.

Krone (-, -n), *f.*, crown.

Kronprinz (-en, -en), *m.*, crown prince.

krümmen, sich, curl up.

Krümmung (-, -en), *f.*, curve.

Krümmungsradius (-, ...radien), *m.*, radius of curve.

Krüppel (-s, -), *m.*, cripple.

Küche (-, -n), *f.*, kitchen.

Küchengegenstand (-[e]s, ²e), *m.*, kitchen article.

kühl, cool.

Kultur (-, -en), *f.*, culture.

kümmertlich, scanty.

Kunde (-n, -n), *m.*, customer.

Kundenbesuch (-[e]s, -e), *m.*, visit of customers.

Kundenkreis (...[e]s, ...[e]), *m.*, custom.

kundig, acquainted with, familiar with.

kündigen, give warning or notice.

Kündigung (-, -en), *f.*, notice, warning.

Kundschaft (-, -en), *f.*, patronage, custom.

künftig, future.

Kunst (-, ²e), *f.*, art.

kunstgeübt, skilled in art, clever, artistic.

Kunstgewerblich, pertaining to industrial art.

Kunstladen (-s, ²), *m.*, art store.

Künstlerstift (-[e]s, -e), *m.*, artists' pencil.

künstlich, artificial.

Kunstsammlung (-, -en), *f.*, art collection.

Kunststück (-[e]s, -e), *n.*, trick.

Kunstwerk (-[e]s, -e), *n.*, work of art.

Kunstwolle (-, -n), *f.*, wool manufactured from shredded wool rags, shoddy.

Kupfer (-s), *n.*, copper.

Kurfürst (-en, -en), *m.*, elector.

Kurs (...[e]s, ...[e]), *m.*, rate of exchange, quotation.

Kursbewegung (-, -en), *f.*, movement of stocks.

Kursbuch (-[e]s, ²er), *n.*, book of time-tables.

kursfähig, current.

Kurs-Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in the rate of exchange.

Kurve (-, -n), *f.*, curve.

kurz, short, brief, curt.

kürzlich, shortly, lately, not long ago.

Kurzwaren, *pl.*, hardware.

küssen, kiss.

Küste (-, -n), *f.*, coast.

Küstenstadt (-, ²e), *f.*, coast city.

Kutsche (-, -n), *f.*, coach.

Kutscher (-s, -), *m.*, coachman, driver.

Kutscherfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, coach, coach-driving.

L

lachen, laugh.

Lachs (...[e]s, ...[e]), *m.*, salmon.

Ladefläche (-, -n), *f.*, surface of load.

Ladegewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight of load.

Laden (-s, ²), *m.*, store, shutter.

laden (u, a), load, invite.

Ladendiener (-s, -), *m.*, clerk, salesman.

Ladentisch (-es, -e), *m.*, counter.

Ladeschein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading, letter of conveyance.

- Σage** (-, -n), *f.*, condition, position, situation.
Σager (-s, -), *n.*, stock, deposit.
Σagerbestand (-[e]s, ^{er}), *m.*, stock on hand.
Σagerhaus (...[es, ...^{er}]), *n.*, store-house.
Σagerist (-en, -en), *m.*, stock clerk.
lahm, lame.
lähmen, paralyze.
Laichzeit (-, -en), *f.*, spawning time.
Laie (-n, -n), *m.*, layman.
Land (-[e]s, ^{er}), *n.*, land, country.
Landeslotterie (-, -[e]n), *f.*, state lottery.
Landesregierung (-, -en), *f.*, government of a country.
Landlinie (-, -n), *f.*, land line.
landen, *f.*, land.
landeinswärts, inland.
Landenge (-, -n), *f.*, isthmus.
landesherrlich, by act of government.
Landgut (-[e]s, ^{er}), *n.*, estate, farm.
Landhaus (...[es, ...^{er}]), *n.*, country house, country seat, villa.
Landmacht (-, ^e), *f.*, land forces, army.
Landungsplatz (-es, ^e), *m.*, landing place.
Landweg (-[e]s, -e), *m.*, land route.
lang, long; zehn Minuten -, for ten minutes.
Länge (-, -n), *f.*, length.
lange, long, a long time.
langjährig, yearlong, for many years;
 -e Bemühungen, years of effort.
längs, along.
längst, long ago, long since.
langsam, slow, slowly.
langwierig, tedious, of long duration.
La Plata-Land (-es, ^{er}), *n.*, La Plata country.
Lärm (-[e]s), *m.*, noise.
lärm, make a noise.
Las Palmas, *n.*, seaport, Canary Islands.
lassen (ie, a), let, permit, cause.
Laft (-, -en), *f.*, load.
lasten, weigh upon.
läster (-s, -), *n.*, vice.
lästig, troublesome.
Lauf (-[e]s), *m.*, run, course; im -e von, in the course of.
Laufbahn (-, -en), *f.*, career.
laufen (ie, au), *f.*, run.
laufend, current, of this year.
Lausitz, *f.*, Lusatia.
laut, aloud, according to.
lauten, be called, sound, be worded.
läuten, ring a bell.
leben (-s), *n.*, life.
leben, live.
lebend, living.
lebendig, living, active.
Lebensalter (-s), *n.*, age.
Lebenslauf (-[e]s, ^e), *m.*, life curriculum.
Lebensmittel (-s, -), *n.*, article of food.
Lebensstelle (-, -n), *f.*, permanent or life position.
Lebensstellung (-, -en), *f.*, life position.
Lebensversicherung (-, -en), *f.*, life insurance.
Lebensversicherungsgesellschaft (-, -en), *f.*, life insurance company.
Lebenswandel (-s), *m.*, walk of life, manner of living.
lebhaft, lively, alert.
Lebhaftigkeit, *f.*, activity, liveliness.
Leder (-s), *n.*, leather.
Lederhandschuh (-[e]s, -e), *m.*, leather glove.
Lederschuh (-[e]s, -e), *m.*, leather shoe.
Leder Schuhware (-, -n), *f.*, leather shoes.
Ledertasche (-, -n), *f.*, leather bag.

Lederware (-, -n), *f.*, leather goods.
leer, empty.
leeren, empty.
legal, legal.
legalisieren, legalize.
legen, lay, put, place; **sich** -, cease.
legitimieren, legitimate, empower.
Lehre, *f.*, apprenticeship.
lehren, teach.
Lehrer (-s, -), *m.*, teacher.
Lehrling (-s, -e), *m.*, apprentice.
leicht, light, easy.
leichtgläubig, credulous.
leid, disagreeable, painful; **es thut uns** -, we are sorry.
leiden (*litt*, *gelitten*), suffer.
leider, unfortunately, alas.
leidlich, tolerable.
leihen (*ie*, *ie*), lend.
leinen, linen, made of linen.
Leinen (-s, -), *n.*, linen.
Leinengarn (-[e]s, -e), *n.*, linen yarn.
Leinenware (-, -n), *f.*, linen goods.
Leinenweberei (-, -en), *f.*, linen mill.
Leinwand, *f.*, linen.
Leipzig (-s), *n.*, Leipzig.
leise, low, not loud, soft, gentle.
leisten, perform, accomplish; **Zahlung** -, make payment.
Leistung (-, -en), *f.*, performance, act of giving or furnishing, workmanship, service, execution.
Leistungsfähigkeit (-, -en), *f.*, capability, capacity.
leiten, direct, lead.
Leiter (-s, -), *m.*, leader, manager.
Leitung (-, -en), *f.*, direction.
lernen, learn.
lesen (*a*, *e*), read.
Leser (-s, -), *m.*, reader.
lest, last, ultimate, final.
letztere (*der*, *die*, *das*), the latter.
letztgedacht, last-mentioned.

Leute, *pl.*, people, employees.
Levante, *f.*, Levant.
L. = Garde = Hus. = Regt. = Linien-Garde = Husaren = Regiment (-[e]s, -er), *n.*, line guard regiment of hussars.
Licht (-[e]s, -er), *n.*, light.
lichten, weigh (anchor).
lieb, dear, agreeable.
Liebe, *f.*, love.
lieben, love.
liebenswert, amiable.
lieber, rather.
Liebesdienst (-es, -e), *m.*, friendly service, kind office.
Liebhabelei (-, -en), *f.*, pastime, hobby.
Lied (-[e]s, -er), *n.*, song.
Lieferant (-en, -en), *m.*, purveyor.
liefern, furnish, deliver.
Lieferchein (-[e]s, -e), *m.*, receipt of delivery.
Lieferung (-, -en), *f.*, delivery, supply.
Lieferzeit (-, -en), *f.*, time of delivery.
liegen (*a*, *e*), lie, be situated.
limitieren, limit.
Limitum (-s, ...ta), *n.*, price limit.
Limnade, *f.*, lemonade.
Linde (-, -n), *f.*, linden tree.
Linie (-, -n), *f.*, line.
link, left.
links, at the left, to the left.
Liquidation (-, -en), *f.*, liquidation, settlement.
Liquidität (-, -en), *f.*, liquidity, fluidity.
Lissabon (-s), *n.*, Lisbon.
Liverpool (-s), *n.*, Liverpool.
loben, praise.
Loch (-[e]s, ^{er}), *n.*, hole.
locher, loose.
logisch, logical.
Lohn (-[e]s, ^{er}), *m.*, wages, reward.

Lohnanspr. = **Lohnanspruch.**
Lohnanspruch (-[e]s, ^{er}e), *m.*, expected wages.

Lohnaufschlag (-[e]s, ^{er}e), *m.*, advance in wages.

lohnend, paying, lucrative.

Lohnerhöhung (-, -en), *f.*, increase in wages.

Lohnfuhrer (-s, -), *m.*, hack driver.

Lokal (-[e]s, -e), *n.*, place, room, store.

Lombard (-s, -e), *m. or n.*, pledge.

Lombardforderung (-, -en), *f.*, claim upon valuables or papers pledged.

London (-s), *n.*, London.

Lorbeerbaum (-[e]s, ^{er}e), *m.*, laurel tree.

Lortgingstr. 6^u = **Lortgingstraße** 6, 2 Treppen hoch (up two flights).

lösen, loosen, solve; eine Fahrkarte -, buy a ticket.

Loslösung (-, -en), *f.*, emancipation.

los*schlagen (u, a), sell off.

los werden, get rid of.

Lotse (-n, -n), *m.*, pilot.

Lotterie-Einnahme (-, -n), *f.*, lottery collection.

Löwe (-n, -n), *m.*, lion.

Löwenstimme (-, -n), *f.*, voice of a lion.

Lücke (-, -n), *f.*, gap, chasm, deficiency.

Luft (-, ^{er}e), *f.*, air.

Luftdruck (-[e]s), *m.*, air pressure.

lustig, lofty, airy.

lucrativ, lucrative.

Lumpen (-s, -), *m.*, rag.

Lumpenhändler (-s, -), *m.*, rag-dealer.

Lumpensammler (-s, -), *m.*, ragpicker.

Lust (-, ^{er}e), *f.*, desire, pleasure, interest.

lüstern, covetous, eager, desirous, greedy.

Lustgarten (-s, ^{er}e), *m.*, pleasure garden.

Luxus (-), *m.*, luxury.

Luxusbedürfnis (...fes, ...fe), *n.*, demand for luxury.

III

m. = mit.

M. = *Marf.*

machen, make.

mächtig, mighty, master of.

Mädchen (-s, -), *n.*, girl.

Magdeburg (-s), *n.*, important city in the province of Saxony, Prussia.

Magen (-s, -), *m.*, stomach.

mager, lean.

Mahagonitisch (-es, -e), *m.*, mahogany table.

Mahlzeit (-, -en), *f.*, meal.

Mai (- or -[e]s, -[e]n), *m.*, May.

Maiblume (-, -n), *f.*, lily of the valley.

Mainz, *n.*, Mayence, city of Rhine-Hesse, Germany.

Mais (- or ...fes), *m.*, maize.

Mal (-[e]s, -e), *time*; zum ersten -, for the first time.

man, people, they, one.

manche, many.

manch ein (eine, ein), many a.

Manchester (-s), *n.*, Manchester.

manchmal, sometimes.

Mangel (-s, ^{er}e), *m.*, scarcity, lack, want.

mangelhaft, faulty.

mangeln, be wanting.

Manier (-, -en), *f.*, manner.

Manipulation (-, -en), *f.*, manipulation.

Mann (-[e]s, ^{er}e), *m.*, man, husband.

Mannheim (-s), *n.*, city in Baden.

männl. = männlich.

männlich, male.

mannigfach, manifold, various, multifarious.

Mannschaft (-, -en), *f.*, crew.

- Manchette** (-, -n), *f.*, cuff.
Mantel (-s, ^a), *m.*, mantle.
Manufactur-Ware or **Manufactur-ware** (-, -n), *f.*, manufactured goods.
Mappe (-, -n), *f.*, portfolio.
Marine (-, -n), *f.*, navy, marine.
marinieren, pickle, salt, preserve.
Mark, *f.*, mark (silver coin), about 24 cents in value.
Marke (-, -n), *f.*, postage stamp, trade mark, style.
markieren, check.
märkisch, of the margravate (Brandenburg).
Markneufkirchen (-s), *n.*, city in Saxony (famed for manufacture of musical instruments and strings).
Markstein (-[e]s, -e) *m.*, milestone.
Markt (-[e]s, ^ae), *m.*, market.
marktgängig, current, marketable.
Markthalle (-, -n), *f.*, market hall.
Marktlage (-, -n), *f.*, condition of the market.
Marktplatz (-es, ^ae), *m.*, market place.
Marmelstein (-[e]s, -e), *m.*, marble.
marmoriert, mottled.
März (-, -e), *m.*, March.
Maschine (-, -n), *f.*, machine.
maschinell, pertaining to machinery.
maschinenfertig, ready for manufacture.
Maß (-es, -e), *n.*, measure; - neßmen, measure.
Masse (-, -n), *f.*, mass, quantity, assets, bulk.
Massenerfolg (-[e]s, -e), *m.*, great success.
Massenfiliale (-, -n), *f.*, wholesale branch.
Massenverkauf (-[e]s, ^ae), *m.*, sale in great quantities, wholesale.
- Massenzucht**, *f.*, wholesale cultivation.
Masseur (-[e]s, -e), *m.*, masseur.
maßgebend, of value, worthy of consideration, competent, standard, important.
Maßgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, merchant tailor business, custom tailoring.
mäßig, moderate.
Mäßigkeit, *f.*, moderation, frugality.
Maßnahme (-, -n), *f.*, measure.
Maßregel (-, -n), *f.*, measure.
Maßregelung (-, -en), *f.*, hostile measure.
Mast (-[e]s, -en), *m.*, mast.
mästen, fatten.
Maßtenwald (-[e]s, ^aer), *m.*, forest of masts.
Materialienverwalter (-s, -), *m.*, keeper or superintendent of materials.
Material-Vorrat (-[e]s, ^ae), *m.*, stock of materials.
Materialwaren, *pl.*, groceries.
materiell, material.
Matrose (-n, -n), *m.*, sailor.
matt, dull.
Matte (-, -n), *f.*, mat.
Mauerwerk (-[e]s, -e), *n.*, brick structure.
Maulbeerbaum (-[e]s, ^ae), *m.*, mulberry tree.
Maus (-, ^ae), *f.*, mouse.
mechanisch, mechanical.
mecklenburgisch, of Mecklenburg.
Medikament (-[e]s, -e), *n.*, drug, medicine.
Meer (-[e]s, -e), *n.*, ocean.
Meeresfläche (-, -n), *f.*, surface of the ocean.
mehr, more.
Mehrausgabe (-, -n), *f.*, additional or increased expenditure.

- Mehreinnahme** (-, -n), *f.*, additional or increased income.
mehrere, several.
Mehrexport (-es, -e), *m.*, increase of exportation.
mehrfach, several times.
mehrmals, several times.
Mehrumsatz (-es, ²e), *m.*, increase of business.
Mehrzahl, *f.*, majority.
Meile (-, -n), *f.*, mile.
mein, my, mine.
meine, my, mine.
meinen, think, imagine, suppose, say.
meist [viel, mehr, -], most.
meistens, most, mostly.
Meister (-s, -), *m.*, master.
Meisterstück (-[e]s, -e), *n.*, masterpiece.
melden, report; **sich** -, apply.
Meldung (-, -en), *f.*, reply (to an advertisement).
Menagerie (-, -[e]n), *f.*, menagerie.
Menge (-, -n), *f.*, number, multitude, quantity.
Mensch (-en, -en), *m.*, man, person.
Menschenfreund (-[e]s, -e), *m.*, philanthropist.
Menschenkraft (-, ²e), *f.*, human strength or power.
merklich, perceptible.
merkwürdig, noteworthy.
messen (a, e), measure.
Messingbettstelle (-, -n), *f.*, brass bedstead.
Metall (-[e]s, -e), *n.*, metal.
Metallbestand (-[e]s, ²e), *m.*, stock of metal.
Metallbettstelle (-, -n), *f.*, metal bedstead.
Metallware (-, -n), *f.*, hardware.
Metallwarenfabrik (-, -en), *f.*, hardware factory.
Meter (-s, -), *m. or n.*, meter.
- Methode** (-, -n), *f.*, method.
Mexiko (-s), *n.*, Mexico.
mir, me.
Michaelis, Michaelmas.
Miete (-, -n), *f.*, rent.
Mietsverhältnis (...ßes, ...ße), *n.*, rent condition.
mild, mild.
Militär (-[e]s), *n.*, soldiery, army.
Militär-Ausrüstung (-, -en), *f.*, military equipment.
Million (-, -en), *f.*, million.
minder, less.
mindest, least; **zum** -en, at least.
mindestens, at least.
Mine (-, -n), *f.*, mine.
mineralisch, mineral.
minimal, very small, minimum.
Minimum (-s, ...ma), *n.*, minimum.
Minus, *n.*, decreased amount.
Minute (-, -n), *f.*, minute.
mir, (to) me.
mischen, mix.
Mischung (-, -en), *f.*, mixture.
mißbrauchen, abuse, trespass upon.
mißlich, unpleasant, disagreeable, unfortunate.
Mißstand (-es, ²e), *m.*, nuisance.
Mißtrauen (-s), *n.*, mistrust.
mit, with, by, at.
mit*arbeiten, work along.
Mitarbeiter (-s, -), *m.*, fellow-laborer, co-worker, colleague, associate.
mit*bringen (brachte mit, mitgebracht), bring along.
Mitbürger (-s, -), *m.*, fellow-citizen.
miteinander, with each other.
Mitglied (-[e]s, -er), *n.*, member.
mit*geben (a, e), give along with.
mithin, consequently.
Mitinhaber (-s, -), *m.*, partner.
Mitleidschaft, *f.*, sympathy; **in** -ziehen, affect.

- mit*machen, take part in.
 Mitmen[sch] (-en, -en), *m.*, fellow-man.
 mit*nehmen (a, mitgenommen),
 carry away, take along.
 mit*schicken, send along.
 Mittag (-s), *m.*, midday, noon.
 Mittagsbörse (-, -n), *f.*, noon ex-
 change.
 Mittagszeit (-, -en), *f.*, dinner time,
 noontime.
 Mitte, *f.*, middle, center.
 mit*teilen, tell, communicate.
 Mitteilung (-, -en), *f.*, communica-
 tion, information.
 Mittel (-s, -), *n.*, means, remedy.
 Mittelalter (-s), *n.*, middle ages,
 medieval times.
 mittelfein, medium.
 Mittelflasse (-, -n), *f.*, middle class.
 mittelländisch, Mediterranean.
 Mittelpunkt (-[e]s, -e), *m.*, center.
 mittels, by means of.
 Mittelschiene (-, -n), *f.*, center rail.
 Mittelstand (-[e]s, -e), *m.*, middle
 class of people.
 mitten, in the middle.
 mittl. = mittlere.
 mittlere, middle.
 Mittwoch (-s, -e), *m.*, Wednesday.
 mit*wirken, cooperate.
 Mf. = Mark.
 Möbel (-s, -), *n.*, article of furniture.
 Möbelbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, furniture
 factory.
 Möbelfabrikation (-, -en), *f.*, manu-
 facture of furniture.
 Möbelfirma (-, ...firmen), *f.*, furni-
 ture firm.
 Möbel-Haus (...[es, ...^afer), *n.*, furni-
 ture house.
 Möbelindustrie (-, -[e]n), *f.*, furni-
 ture industry.
 Möbelstoff (-[e]s, -e), *m.*, tapestry.
- Möbelfabrikation (-, -en), *f.*, furniture
 making.
 Mode (-, -n), *f.*, fashion.
 Modell (-[e]s, -e), *n.*, model.
 modern, modern.
 Modewaren, *pl.*, fancy articles, fancy
 goods.
 mögen (mag, mochte, gemocht), may,
 like, be likely to.
 möglich, possible.
 möglicherweise, possibly.
 Möglichkeit (-, -en), *f.*, possibility.
 möglichst, possibly, as much as pos-
 sible, if possible.
 Monat (-[e]s, -e), *m.*, month.
 monatl. = monatlich.
 monatlich, monthly.
 mondhell, moonlit.
 Monopol (-[e]s, -e), *n.*, monopoly.
 Monopolsaat (-[e]s, -en), *m.*, govern-
 ment reserving to itself a monop-
 oly of the sale of tobacco.
 Montag (-s, -e), *m.*, Monday.
 Montevideo (-s), *n.*, Montevideo.
 Moralität (-, -en), *f.*, morality, charac-
 ter.
 Mörder (-s, -), *m.*, murderer.
 Morgen (-s, -), *m.*, morning, acre
 of land.
 morgen, to-morrow.
 morgens, in the morning.
 Moschus (-), *m.*, musk.
 Moskau (-s), *n.*, Moscow.
 Motivierung (-, -en), *f.*, reason.
 Mtr. = Meter.
 müde, tired.
 Mühe (-, -n), *f.*, trouble, pains, work.
 mühsam, laborious.
 Multiplikation (-, -en), *f.*, multipli-
 cation.
 multiplizieren, multiply.
 München (-s), *n.*, Munich, capital
 of Bavaria.

Mund (-[e]s, ^{er}), *m.*, mouth.
 Mündung (-, -en), *f.*, mouth (of a river).
 Mungo, *m.*, mungo (cheap cloth re-manufactured from woolen waste).
 Mungofutter (-s), *n.*, mungo lining.
 munter, brisk, lively.
 Münze (-, -n), *f.*, coin.
 Museum (-[s], ...een), *n.*, museum.
 Musik, *f.*, music.
 Musik-Instrument (-[e]s, -e), *n.*, musical instrument.
 musikalisch, musical.
 Musikbande (-, -n), *f.*, band of music.
 musizieren, perform music.
 Müße, *f.*, leisure.
 Musfelin (-[e]s, -e), *m.*, muslin.
 müssen (muß, mußte, gemußt), must, be obliged.
 Müßiggang (-[e]s), *m.*, idleness.
 Muster (-s, -), *n.*, sample, pattern, design.
 mustern, figure.
 Mut (-[e]s), *m.*, courage.
 Mutter (-, ^a), *f.*, mother.
 Mütze (-, -n), *f.*, cap, bonnet.

II

nach, after, according to, to.
 nacheinander, one after the other.
 nachstehend, following.
 nach*ahmen, imitate.
 Nachahmung (-, -en), *f.*, imitation.
 Nachbar (-s, -n), *m.*, neighbor.
 Nachbarin (-, -nen), *f.*, neighbor (female).
 Nachbarschaft (-, -en), *f.*, neighborhood.
 Nachbestellung (-, -en), *f.*, after order.
 nach*bilden, copy, imitate.

Nachbildung (-, -en), *f.*, imitation figure.
 nachdem, after, when.
 Nachdruck (-[e]s), *m.*, emphasis.
 Nachf. = Nachfolger.
 Nachfolger (-s, -), *m.*, successor.
 Nachfrage (-, -n), *f.*, demand.
 nach*fragen, inquire.
 nachher, afterwards.
 nach*kommen (kam nach, nachgekommen), *f.*, fulfill.
 nach*lassen (ie, a), decrease.
 nachlässig, negligent.
 Nachmittag (-s, -e), *m.*, afternoon.
 nachmittags, in the afternoon.
 Nachnahme (-, -n), *f.*, reimbursement.
 nach*nehmen (nahm nach, nachgenommen), *Spesen-*, to reimburse one's self for expenses.
 Nachordre (-, -s), *f.*, after order.
 nach*rennen (rannte nach, nachgerannt), *f.*, run after.
 Nachricht (-, -en), *f.*, news.
 Nachrichtenübermittlung (-, -en), *f.*, transmission of news.
 Nachsaison (-, -s), *f.*, after season.
 nächst, next.
 Nächstenliebe, *f.*, neighborly love.
 Nacht (-, ^ae), night.
 Nachteil (-[e]s, -e), *m.*, disadvantage.
 nachteilig, detrimental, injurious.
 nachweisbar, according to proof, as can be proven.
 nachweislich, according to proof, as can be proven.
 Nachwuchs (...ses), *m.*, rising generation.
 Nagel (-s, ^a), *m.*, nail.
 nahe, near.
 Nähe (-, -n), *f.*, proximity, neighborhood.

- nähren, sew.
 nahezu, nearby, almost.
 Nähmaschine (-, -n), *f.*, sewing machine.
 nahrhaft, nourishing.
 Nährkunde (-n, -n), *m.*, customer or friend.
 Nahrung, *f.*, food, nourishment.
 Nahrungsmittel (-s, -), *n.*, provision, article of food.
 Nahrungsverhältnisse, *pl.*, conditions pertaining to the cost of living.
 Nährwert (-[e]s, -e), *m.*, nutritive value.
 Nähware (-, -n), *f.*, sewing materials.
 Name[n] (...ns, ...n), *m.*, name.
 namens, by the name of.
 Namensbild (-[e]s, -er), *n.*, figure-head.
 namentlich, especially.
 nämlich, namely.
 napoleonisch, Napoleonic.
 naß, wet.
 Nation (-, -en), *f.*, nation.
 national, national.
 national-ökonomisch, pertaining to national economy.
 Natur (-, -en), *f.*, nature.
 naturgemäß, natural.
 Naturhindernis (...ßes, ...ße), *n.*, natural hindrance, drawback.
 natürlich, natural, of course.
 Naturprodukt (-[e]s, -e), *n.*, natural product.
 Naturtrieb (-[e]s, -e), *m.*, instinct.
 Nebelband (-[e]s, -er), *n.*, strip of fog.
 neben, beside.
 Nebenarbeit (-, -en), *f.*, secondary or auxiliary work.
 nebenbei, besides.
 nebeneinander, beside each other.
 Nebenmensch (-en, -en), *m.*, fellow creature, neighbor.
 Nebenstraße (-, -n), *f.*, side street.
 neblig, hazy, foggy.
 nebst, together with.
 nehmen (a, genommen), take; an sich -, take charge of; Platz -, take a seat.
 nein, no.
 Nelke (-, -n), *f.*, pink.
 nennen (nannte, genannt), name, mention, call.
 nennenswert, worthy of mention.
 Nest (-[e]s, -er), *n.*, nest.
 netto, net.
 Netto-Erlös (...ses), *m.*, net proceeds.
 neu, new; von -em, anew, afresh.
 Neuanschaffung (-, -en), *f.*, new acquisition.
 Neu-Assortierung (-, -en), *f.*, new assortment.
 Neubauten, *pl.*, new buildings.
 neuerbaut, newly built.
 neuerdings, lately.
 Neugestaltung (-, -en), *f.*, reorganization.
 Neuheit (-, -en), *f.*, novelty.
 Neujahr (-[e]s, -e), *n.*, New Year.
 neulich, recently, the other day.
 neun, nine.
 Neun-Uhr-Schaden[schluß] (...ßes), *m.*, nine o'clock closing of stores.
 Neuschaffung (-, -en), *f.*, reestablishment.
 Neuwahl (-, -en), *f.*, new election.
 Neuzeit, *f.*, modern time.
 nicht, not.
 nichtamtlich, unofficial.
 nichts, nothing.
 nie, never.

Niederlage (-, -n), *f.*, defeat, slaughter, warehouse, storehouse.

Niederlassung (-, -en), *f.*, settlement, naturalization.

niedrig, low.

niemals, never.

niemand, nobody, no one.

noch, yet, still, besides.

nochmals, once more, again.

Nordabhang (-[e]s, ^{er}), *m.*, north exposure.

Nordamerika (-s), *n.*, North America.

nordisch, northern.

Nordsee, *f.*, North Sea.

normal, normal.

Norwegen (-s), *n.*, Norway.

norwegisch, Norwegian.

Not (-, ^{er}), *f.*, need, distress.

Note (-, -n), *f.*, note, bank bill.

Notencirculation (-, -en), *f.*, circulating notes.

Notenreserve (-, -n), *f.*, reserve of notes.

notgedrungen, forced by necessity.

notieren, note, make a note of, quote.

Notierung (-, -en), *f.*, quotation (of prices).

nötig, necessary; das Nötige veranlassen, take the necessary measures.
nötigen, force. [sures.]

Notiz (-, -en), *f.*, note.

notwendig, necessary.

Notwendigkeit (-, -en), *f.*, necessity.

November (-s, -), *m.*, November.

nüchtern, sober.

Nummer (-, -n), *f.*, number.

nun, now, therefore.

nunmehr, now, by this time, henceforth.

nur, only.

Nürnberg (-s), *n.*, most important manufacturing and commercial city of Bavaria.

Nußbaum (-[e]s, ^{er}), *m.*, nut tree.

Nußbaum-Sache (-, -n), *f.*, walnut article.

nützlich, profitable, advantageous.

Nutzen (-s, -), *m.*, profit, gain, advantage, use.

nützen, be useful.

nützlich, useful.

nutzlos, useless.

Nutznießung (-, -en), *f.*, usufruct.

①

ob, whether, if.

obdachlos, homeless.

oben, above, on top.

obenan, at the head, in the principal place.

obengenannt, above-mentioned.

ober, upper.

Oberbefehl (-[e]s), *m.*, chief or supreme command.

oberhalb, above.

Oberhaupt (-[e]s, ^{er}), *n.*, head, chief.

Oberhemd (-[e]s, -en), *n.*, dress shirt.

Oberkellner (-s, -), *m.*, head waiter.

oberst, highest, chief.

obgleich, although.

obig, above-mentioned, aforesaid.

obgleich, although.

Obst (-[e]s), *n.*, fruit.

Obstdistrikt (-[e]s, -e), *m.*, fruit district.

Obstgattung (-, -en), *f.*, variety of fruit.

Obstreichthum (-[e]s), *m.*, abundance of fruit.

obwalten, exist, prevail.

obwohl, although.

occupieren, occupy.

Ofes (...fen, ...fen), *m.*, ox.
 od. = oder.
 Öde (-, -n), *f.*, desert.
 oder, or, or else, otherwise.
 Ofen (-s, ^a), *m.*, stove.
 Ofenfeßer (-s, -), *m.*, tile stove
 setter.
 offen, open.
 offenbar, obvious, evident, mani-
 fest.
 offenbaren, show forth.
 öffentlich, public.
 Offert. = Offerte.
 Offerte (-, -n), *f.*, offer, reply.
 Offizier (-[e]s, -e), *m.*, officer.
 öffnen, open.
 oft, often.
 oftmals, oftentimes.
 ohne, without.
 Ohr (-[e]s, -en), *n.*, ear.
 Ohrfeige (-, -n), *f.*, box on the ear.
 Ökonom (-en, -en), *m.*, house man-
 ager.
 Oktober (-s, -), *m.*, October.
 Öl (-[e]s, -e), *n.*, oil.
 Ölcentrum (-s, ...centren), *n.*, oil
 center.
 Olivenöl (-[e]s, -e), *n.*, olive oil.
 Ölnuß (-, ^aße), *f.*, oil-nut.
 Ölreichtum (-[e]s), *m.*, abundance
 of oil.
 Onkel (-s, -), *m.*, uncle.
 Operation (-, -en), *f.*, operation.
 Opernhaus (...[e]s, ^afer), *n.*, opera
 house.
 Opfer (-s, -), *n.*, sacrifice.
 opfern, sacrifice.
 Orange-freistaat (-es), *m.*, Orange
 Free State.
 Orchester-Piano (-s, -s), *n.*, auto-
 matic piano with orchestral ef-
 fects.
 Orchestrion (-s, -s), *n.*, orchestrion.

Orchideen, *pl.*, orchids.
 ordentlich, orderly, regular.
 ordnen, order, put in order, ar-
 range.
 Ordnung (-, -en), *f.*, order.
 Ordre (-, -s), *f.*, order.
 Organ (-[e]s, -e), *n.*, organ.
 Organisation (-, -en), *f.*, organ-
 ization.
 Organisationstalent (-[e]s, -e), *n.*,
 talent for organizing.
 Orgel (-, -n), *f.*, organ (musical
 instrument).
 Orgel-fabrikation (-, -en), *f.*, man-
 ufacture of organs.
 Orient (-[e]s), *m.*, Orient.
 orientalisches, Oriental.
 Ort (-[e]s, -e or ^aer), *m.*, place,
 town.
 Örtlichkeit (-, -en), *f.*, locality.
 Ortsbezeichnung (-, -en), *f.*, indi-
 cation of place, town or resi-
 dence.
 Ortschaft (-, -en), *f.*, place, town,
 district.
 ost, east.
 ostasiatisch, East Asiatic.
 Ostasien (-s), *n.*, East Asia.
 Ostergeschäft (-[e]s, -e), *n.*, Easter
 trade.
 Ostern, *pl.*, Easter.
 Österreich (-s), *n.*, Austria.
 österreichisch, Austrian.
 ostindisch, East Indian.
 östlich, east, eastern.
 Oxfest (-[e]s, -e), *n.*, hogshead.

P

paar; ein -, some, a few.
 packen, pack.
 Packraum (-[e]s, ^ae), *m.*, packing
 room.

- Paket (-[e]s, -e), *n.*, package, parcel.
 Paketsegelschiff (-[e]s, -e), *n.*, packet sailing vessel.
 Palais (-, -), *n.*, palace.
 Palast (-[e]s, ²e), *m.*, palace.
 Palermo (-s), *n.*, Palermo.
 Paletot (-s, -s), *m.*, paletot.
 Palme (-, -n), *f.*, palm, palm branch.
 Panorama (-s, -s or ...men), *n.*, panorama.
 Papier (-[e]s, -e), *n.*, paper.
 Papierbranche (-, -n), *f.*, paper business.
 Para (-s), *n.*, commercial city in Brazil.
 parallel, parallel.
 Paris, *n.*, Paris.
 Parität (-, -en), *f.*, parity.
 Parteigeist (-[e]s), *m.*, partisanship.
 Partie (-, -[e]n), *f.*, lot.
 partizipieren, participate.
 Passage (-, -n), *f.*, passage, arcade.
 Passagier (-[e]s, -e), *m.*, passenger.
 passen, fit.
 passend, suitable.
 Passiva, *pl.*, (*dat.* ...ven), debts, liabilities.
 Passivseite (-, -n), *f.*, side of liabilities, debit side.
 Patent (-[e]s, -e), *n.*, patent.
 Patentbureau (-s, -s), *n.*, bureau of patents, patent office.
 patentieren, patent.
 Patentprozeß (...ßes, ...ße), *m.*, patent lawsuit.
 Pausa (-s), *n.*, town in Saxony.
 pCt. (%) = Prozent.
 Peking (-s), *n.*, Pekin.
 Pelzwerk (-[e]s), *n.*, hides, furs.
 Penang (-s), *n.*, a British island, north of the Straits of Malacca.
 Pennsylvanien (-s), *n.*, Pennsylvania.
 per = per.
 perfekt, perfect.
 Periode (-, -n), *f.*, period.
 Perle (-, -n), *f.*, pearl.
 Perlenfischerei (-, -en), *f.*, pearl fishery.
 perlmutterartig, resembling mother-of-pearl.
 Peronospera, *f.*, Peronospera, a fungus.
 Perpignaut (-s), *n.*, Perpignan (city, department Pyrénées-Orientales, France).
 Perron (-s, -s), *m.*, train platform.
 Person (-, -en), *f.*, person.
 Personal (-[e]s, -e), *n.*, staff of employees, personnel.
 Personenzug (-[e]s, ²e), *m.*, passenger train.
 persönlich, personal, in person.
 Persönlichkeit (-, -en), *f.*, person, personality.
 Peru (-s), *n.*, Peru.
 Pest (-, -en), *f.*, pest.
 Petersburg (-s), *n.*, St. Petersburg.
 Petition (-, -en), *f.*, petition.
 Petroleum (-s), *n.*, petroleum, coal oil.
 Petroleumproduktion, *f.*, production of petroleum.
 Pfandhaus (...[e]s, ...²er), *n.*, pawnshop.
 Phantasiefchmuck (-[e]s, -e), *m.*, fancy ornament.
 Phantasiestoff (-[e]s, -e), *m.*, fancy cloth.
 Pfd. = Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound;
 Pfd. St. = Pfund Sterling, £.
 pfeifen (pfiß, gepfißen), whistle, blow a whistle.
 Pfennig (-s, -e), *m.*, smallest German coin, worth about $\frac{1}{4}$ cent.
 Pferd (-[e]s, -e), *n.*, horse.
 pfißig, sly.
 pfißich (-s, -e), *m.*, or (-, -e), *f.*, peach.

- Pflanzung (-, -en), *f.*, plantation.
 Pflaster (-s, -), *n.*, pavement.
 Pflasterstein (-[e]s, -e), *m.*, paving stone.
 Pflaume (-, -n), *f.*, plum.
 Pflege, *f.*, care, fostering.
 Pflicht (-, -en), *f.*, duty, obligation.
 pflücken, pick, pluck.
 Pflug (-[e]s, ²e), *m.*, plow.
 Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound.
 Photographie (-, -[e]n), *f.*, photograph.
 Pinsel (-s, -), *m.*, marking brush.
 placieren, place.
 Plantagen-Unternehmung (-, -en), *f.*, farming enterprise.
 Platina (-s), *n.*, platinum.
 Platte (-, -n), *f.*, plate.
 Platz (-es, ²e), *m.*, place, room, seat;
 - nehmen, sit down, take a seat.
 Plöge (-, -n), *f.*, roach (fish).
 plötzlich, sudden.
 Plüsch (-es, -e), *m.*, plush.
 polieren, polish.
 politisch, political.
 Polizei, *f.*, police.
 pomm. = pommeranisch.
 pommeranisch, Pomeranian.
 Pommern (-s), *n.*, Pomerania.
 pommerisch, Pomeranian.
 Portier (-s, -s), *m.*, doorkeeper.
 Portierstelle (-, -n), *f.*, position as a doorkeeper.
 Porto (-s, ...ti or -s), *n.*, postage.
 portofrei, postage prepaid.
 Port Said (-s), *n.*, Port Said, a seaport at the Mediterranean entrance of the Suez Canal.
 Portugiese (-n, -n), *m.*, Portuguese.
 portugiesisch, Portuguese.
 Porzellan (-[e]s, -e), *n.*, porcelain.
 Post (-, -en), *f.*, post, post office.
 Postamt (-[e]s, ²er), *n.*, post office.
 Postanweisung (-, -en), *f.*, money order.
 Postdampfer (-s, -), *m.*, mail steamer.
 Postdampfschiffahrt (-, -en), *f.*, mail service by steamer.
 Postdienst (-es), *m.*, postal service.
 Posten (-s, -), *m.*, post, position, situation, item, lot, quantity of goods.
 Postfahrt (-, -en), *f.*, mail trip.
 Postkoffer (-s, -), *n.*, mail bag.
 postfertig, ready for the mail.
 postfrei, postage prepaid.
 Postkarte (-, -n), *f.*, postal card.
 postl. = postlagernd.
 postlagernd, general delivery.
 Postsekretär (-s, -e), *m.*, postal clerk.
 Postverbindung (-, -en), *f.*, postal or mail connection.
 Postversendung (-, -en), *f.*, sending or transportation of mail.
 Postwesen (-s), *n.*, postal service.
 Potsdam (-s), *n.*, Potsdam.
 Pracht, *f.*, splendor.
 prächtig, splendid, magnificent.
 Prachtfaal (-[e]s, ...säle), *m.*, hall of great splendor.
 prachtvoll, splendid, magnificent.
 praktisch, practical.
 prangen, parade.
 Präparat (-[e]s, -e), *n.*, preparation.
 Präsident (-en, -en), *m.*, president.
 Präsidentenwahl (-, -en), *f.*, presidential election.
 Preis (...ses, ...se), *m.*, price, figure, prize.
 Preisbesserung (-, -en), *f.*, rise in price.
 Preiseinteilung (-, -en), *f.*, division of price.
 Preiserhöhung (-, -en), *f.*, increase in price.

- Preisermäßigung** (-, -en), *f.*, reduction in price.
Preisfall (-[e]s, -e), *m.*, fall in price.
preis*geben (a, e), surrender, abandon.
Preisfurant (-[e]s, -e), *m.*, price list.
Preisfrage (-, -n), *f.*, approximate price.
Preisnotierung (-, -en), *f.*, quotation of price.
Preisrückgang (-[e]s, -e), *m.*, reduction in price.
Preis-Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in price.
Preissteigerung (-, -en), *f.*, rise in price.
Preissturz (-es, -e), *m.*, sudden decline in price.
Preistabelle (-, -n), *f.*, table or schedule of prices.
Preisveränderung (-, -en), *f.*, change of price.
preiswert, reasonable in price.
Preiszettel (-s, -), *m.*, price ticket.
Preißelbeere (-, -n), *f.*, cranberry.
pressen, press.
Preußen (-s), *n.*, Prussia.
preußisch, Prussian.
Prima (-, ...men), *f.*, first of exchange.
Prima-Wechsel (-s, -), *m.*, first of exchange.
Prinzipal (-[e]s, -e), *m.*, employer.
Priorität (-, -en), *f.*, priority.
privat, private.
Privatdiskont (-es, -e), *m.*, private discount.
Privatmann (-[e]s, ...leute), *m.*, private individual.
Privatbahn (-, -en), *f.*, railroad belonging to private individuals.
Privatbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, private ownership of railroads.
Privatier (-s, -s), *m.*, one not in business, a private citizen living on his income.
Privat-Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, private telegram.
privilegieren, privilege.
Probe (-, -n), *f.*, sample, proof, specimen.
Probefahrt (-, -en), *f.*, trial trip.
Probefendung (-, -en), *f.*, trial or sample consignment.
Probezeit (-, -en), *f.*, time of probation.
Procent = **Prozent**.
Produkt (-[e]s, -e), *n.*, product.
Produktion (-, -en), *f.*, production.
Produzent (-en, -en), *m.*, producer, grower.
produzieren, produce.
Projekt (-[e]s, -e), *n.*, project, enterprise, proposition.
Profura, *f.*, power of attorney.
Prokurist (-en, -en), *m.*, confidential clerk, having power of attorney.
prompt, prompt.
Propaganda, *f.*, propaganda.
prophylaktisch, prophylactic, preventive.
Protest (-[e]s, -e), *m.*, protest; -**erheben**, enter protest.
protestieren, protest.
Protestkosten, *pl.*, expenses of protesting a bill of exchange.
Proviant (-[e]s, -e), *m.*, provisions.
Proviantierung (-, -en), *f.*, laying in provisions.
Provinz (-, -en), *f.*, province.
provinzial = **provinziell**.
provinziell, provincial.
Provinzstadt (-, -e), *f.*, provincial city.
Provision (-, -en), *f.*, commission.
Proz. = **Prozent**.
Prozent (-[e]s, -e), *n.*, per cent.
Prozentfuß (-es, -e), *m.*, percentage.

Prozeß (...ßes, ...ße), *m.*, lawsuit.
 prüfen, examine.
 Prunk (-[e]s), *m.*, luxury, splendor.
 Prunkladen (-s, ^a), *m.*, store for
 articles of luxury.
 Publikum (-s), *n.*, public.
 Pult (-[e]s, -e), *n.*, desk.
 Punkt (-[e]s, -e), *m.*, point.
 pünktlich, punctual, prompt.
 Pünktlichkeit, *f.*, punctuality.
 Punschlokal (-[e]s, -e), *n.*, place
 where punch is sold.
 Punte Arenas, *n.*, seaport in Costa
 Rica, Central America.
 Puppe (-, -n), *f.*, doll.
 Puppenmöbel (-s, -), *n.*, dolls' fur-
 niture.
 Puppenstube (-, -n), *f.*, dolls' room.
 Putz (-es), *m.*, finery.
 Putzartikel(-s, -), *m.*, millinery article.
 putzen, clean, wipe.

Q

qm. = Quadratmeter.
 Quadratfuß (-es), *m.*, square foot.
 Quadratmeter (-s, -), *m. or n.*,
 square meter.
 Quai (-s, -s), *m.*, quay, wharf.
 Quaianlage (-, -n), *f.*, wharf struc-
 ture.
 Qualität (-, -en), *f.*, quality.
 qualitativ, in regard to quality.
 Quantität (-, -en), *f.*, quantity.
 Quantum (-s, ...ten), *n.*, quantity.
 Quarantäne (-, -n), *f.*, quarantine.
 Quartal (-s, -e), *n.*, quarter of a year.
 Quelle (-, -n), *f.*, spring, well.
 quetschen, squeeze, bruise, crush.
 quittieren, receipt.
 Quittung (-, -en), *f.*, receipt.
 Quittungsexemplar (-[e]s, -e), *n.*,
 receipt.

R

Rabatt (-[e]s), *m.*, rebate.
 Rad (-es, ^aer), *n.*, wheel, circular,
 wrap.
 Radfahrer (-s, -), *m.*, bicyclist.
 Radfahr-Sport (-[e]s), *m.*, bicycling.
 Radius (-, ...dien), *m.*, radius.
 Rahe (-, -n), *f.*, sail-yard.
 Rand (-[e]s, ^aer), *m.*, border.
 rapid, rapid.
 rasch, quick, rapid.
 Rasen (-s, -), *m.*, grass plot, turf.
 rastlos, restless.
 Rat (-[e]s, ^ae), *m.*, counsel, advice,
 council.
 Rate (-, -n), *f.*, rate.
 raten (ie, a), advise.
 Ratgeber (-s, -), *m.*, adviser.
 Rathaus (...ßes, ^aer), *n.*, town
 hall.
 Ratsherr (-n, -en), *m.*, alderman.
 Ratte (-, -n), *f.*, rat.
 Rattenfänger (-s, -), *m.*, rat-catcher.
 rauben, rob.
 Raubfischerei (-, -en), *f.*, illegal
 fishing.
 Raubmord (-[e]s, -e), *m.*, robbery
 with murder.
 Rauch (-[e]s), *m.*, smoke.
 Räucherlachs (...ßes, ...ße), *m.*,
 smoked salmon.
 Rauchwaren, *pl.*, furs.
 Raum (-[e]s, ^ae), *m.*, room, dis-
 tance, space.
 räumen, move, clear away.
 rauschen, rush, rustle.
 Realisation (-, -en), *f.*, realization,
 conversion into money.
 Realschule (-, -n), *f.*, school pre-
 paring for the university and
 giving prominence to the prac-
 tical side.

- Rechenfehler (-s, -), *m.*, error in calculation.
rechnen, count, calculate, charge.
Rechnung (-, -en), *f.*, bill, account;
 seine - finden, find profitable;
 - tragen, take into account, take into consideration, comply with.
Rechnungsauszug (-[e]s, ^ue), *m.*, abstract of an account.
Rechnungswesen (-s), *n.*, department of finance.
Recht (-[e]s, -e), *n.*, right, justice, law, code of laws.
recht, right, just.
rechtfertigen, justify.
Rechtfähigkeit, *f.*, integrity, honesty.
rechts, at the right, to the right.
Rechtsanwalt (-[e]s, ^ue), *m.*, lawyer, attorney-at-law.
Rechtschaffenheit, *f.*, honesty, probity, integrity.
rechtzeitig, in due time, in good time.
Redaktion (-, -en), *f.*, editor's office;
 Briefe an die -, letters to the editor.
Rede (-, -n), *f.*, talk, speech, discourse; in - stehen, to be in question.
reden, speak, talk.
reduzieren, reduce.
Reeder (-s, -), *m.*, owner of a ship.
Reederei (-, -en), *f.*, shipping business.
reell, reliable, substantial, regular.
Referenz (-, -en), *f.*, reference.
Reflektant (-en, -en), *m.*, purchaser, buyer.
reflektieren, want.
Reform (-, -en), *f.*, reform.
Regal (-s, -e), *n.*, shelf.
Reg.=Bez. = Regierungs-Bezirk.
rege, stirring, active.
Regel (-, -n), *f.*, rule, precept.
Regellosigkeit (-, -en), *f.*, irregularity.
regelmäßig, regular.
regeln, regulate.
Regen (-s, -), *m.*, rain.
Regenschirm (-[e]s, -e), *m.*, umbrella.
Regenwasser (-s, -), *n.*, rain water.
Regierung (-, -en), *f.*, government.
Regierungs-Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, government district.
Register (-s, -), *n.*, register, index.
registrieren, register, index.
regnen, rain.
regnerisch, rainy.
Regsamkeit, *f.*, activity.
regulär, regular.
Regulierung (-, -en), regulation.
reiben (ie, ie), rub.
Reich (-[e]s, -e), *n.*, empire, government.
reich, rich.
reichen, hand, give, reach.
reichgesegnet, richly blessed, abundant.
reichhaltig, abundant, well assorted.
reichlich, generous.
Reichsamt (-[e]s, ^uer), *n.*, government office.
Reichsangehörige (-n, -n), *m.*, citizen of the empire.
Reichsbank (-, -en), *f.*, imperial bank.
Reichsbank=Giro=Conto or Konto (-s, -s or ...ti), *n.*, exchange account with the imperial bank.
Reichsbehörde (-, -n), *f.*, government department.
Reichsbürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, civil code of the empire, right of citizenship in the empire.

- Reichsfinanzen, *pl.*, government finances.
- Reichsgebiet (-[e]s, -e), *n.*, imperial territory.
- Reichsgericht (-[e]s, -e), *n.*, supreme court of the empire.
- Reichsgesetzgebung, *f.*, imperial legislation.
- Reichshauptstadt (-, "e), *f.*, capital of an empire.
- Reichsjustizgesetz (-es, -e), *n.*, imperial law.
- Reichskanzler (-s, -), *m.*, imperial chancellor.
- Reichskanzleramt (-[e]s, "er), *n.*, imperial chancellorship.
- Reichsland (-[e]s, "er), *n.*, crown land, land belonging in common to all the states of an empire.
- Reichs-Post-Dampfer (-s, -), *m.*, government mail steamer.
- Reichschatzamt (-[e]s, "er), *m.*, imperial treasury.
- Reichsstadt (-, "e), *f.*, imperial city.
- Reichstag (-[e]s), *m.*, German parliament.
- Reichstagsabgeordnete (-n, -n), *m.*, member of the German parliament.
- Reichsverfassung (-, -en), *f.*, constitution of the empire.
- Reichsvermögen (-s), *n.*, government funds.
- Reichsverwaltung (-, -en), *f.*, administration of an empire.
- Reichszweck (-[e]s, -e), *m.*, government purpose.
- Reichtum (-[e]s, "er), *m.*, riches.
- Reif (-[e]s, -e), *m.*, hoarfrost.
- reif, ripe.
- Reihe (-, -n), *f.*, column, line, turn, number, succession, series, order; der - nach, in turn, in order.
- reihen, sich, join, follow.
- Reihenfolge, *f.*, succession.
- rein, clean.
- Reingewicht (-[e]s, -e), *n.*, net weight.
- reinigen, clean.
- Reinlichkeit, *f.*, cleanliness.
- Reinüberschuß (...ßes, ..."ße), *m.*, net surplus, net balance.
- reinschmeckend, pure tasting.
- Reis (...ses), *m.*, rice.
- Reise (-, -n), *f.*, travel, trip, journey.
- Reiseartikel (-s, -), *m.*, traveling accessory.
- Reisebeamte (-n, -n), *m.*, traveling agent.
- Reisedecke (-, -n), *f.*, traveling rug.
- Reise-Engagement (-s, -s), *n.*, engagement or position as a traveler.
- reisegewandt, accustomed to travel.
- reisen (h. or f.), travel.
- Reisende (-n, -n), *m.*, traveling salesman, traveler.
- Reisepesen, *pl.*, traveling expenses.
- Reisetasche (-, -n), *f.*, traveling bag, valise.
- Reiseverkehr (-[e]s), *m.*, travel.
- Reiterstandbild (-[e]s, -er), *n.*, equestrian statue.
- Reiz (-es, -e), *m.*, charm, attraction.
- reizen, attract, charm.
- Reklamation (-, -en), *f.*, claim.
- Reklame (-, -en), *f.*, puff, puffing advertisement, show.
- reklamieren, claim.
- relativ, relative.
- remittieren, remit.
- Remittierung (-, -en), *f.*, remittance.
- Renommee (-s), *n.*, renown, reputation.

- rentabel, profitable, lucrative.
 Rentmeister (-s, -), *m.*, receiver of the revenue, treasurer.
 Repräsentationsstellung (-, -en), *f.*, representative position.
 repräsentieren, represent.
 Reserve (-, -n), *f.*, reserve.
 Reservefonds (-, -), *m.*, reserve fund.
 Reservoir (-s, -s), *n.*, reservoir.
 resp. = respective.
 respektive, respectively.
 Ressource (-, -n), *f.*, society for recreation.
 Rest (-[e]s, -e), *m.*, remainder.
 Restaurant (-s, -s), *n.*, restaurant.
 Restaurateur (-s, -e), *m.*, proprietor of a restaurant.
 Restauration (-, -en), *f.*, restaurant.
 Restaurationsgrundstück (-[e]s, -e), *n.*, real estate used for a restaurant.
 restlich, remaining.
 Resultat (-[e]s, -e), *n.*, result.
 resultatlos, without result.
 retour (*French*), returned.
 Retourrechnung (-, -en), *f.*, account of re-exchange.
 Revier (-[e]s, -e), *n.*, district, quarter.
 Rheingegend (-, -en), *f.*, vicinity of the Rhine.
 richten, direct, point; zu Grunde -, ruin; gerichtet sein, be situated, face.
 richterlich, judicial.
 richtig, correct, safe.
 Richtigbefinden (-s), *n.*; nach -, if found correct.
 Richtung (-, -en), *f.*, direction.
 riechen (o, o), smell.
 Riese (-n, -n), *m.*, giant.
 Riesenernte (-, -n), *f.*, gigantic harvest.
 riesenhaft, gigantic.
- Riesenstrom (-[e]s, *e), *m.*, gigantic stream.
 riesig, immense.
 Rimesse (-, -n), *f.*, remittance.
 Rinderherde (-, -n), *f.*, herd of cattle.
 ringsherum, roundabout.
 Rinne (-, -en), *f.*, furrow.
 Rock (-[e]s, *e), *m.*, coat.
 Roggen (-s), *m.*, rye.
 Roggenflein, *f.*, rye bran.
 Roggenmehl (-[e]s), *n.*, rye flour.
 Roheit (-, -en), *f.*, rudeness.
 Rohgewicht(-[e]s, -e), *n.*, gross weight.
 Rohfärbung (-[e]s, -e), *m.*, raw cotton (for calico).
 Rohmaterial (-[e]s, ...ien), *n.*, raw material.
 Rohnessel (-, -n), *f.*, raw nettle (for nettle cloth).
 Rohprodukt (-[e]s, -e), *n.*, raw product, raw material.
 Rohrpfeife (-, -en), *f.*, pneumatic post.
 Rohrzucker (-s), *m.*, cane sugar.
 Rohseide (-, -n), *f.*, raw silk.
 Rohstoff (-[e]s, -e), *m.*, raw material.
 Rohware (-, -n), *f.*, raw material.
 Rohwolle (-, -n), *f.*, raw wool.
 Rolle (-, -n), *f.*, roll, rôle, part; eine - spielen, have an important part.
 rollen, roll.
 Rosario (-s), *n.*, commercial city in the Argentine Republic.
 Rose (-, -n), *f.*, rose.
 Röst-Melange (-, -n), *f.*, roasted mixture (of coffee).
 Rostock (-s), *n.*, a town in Mecklenburg.
 Ross (...ßes, ...ße), *n.*, horse, steed.
 Rosswein (-s), *n.*, town in Saxony, on the river Mulde.
 rot, red.

Rotation (-, -en), *f.*, rotation.

Route (-, -n), *f.*, route.

routiniert, skilled, possessing routine.

Rubin (-[e]s, -e), *m.*, ruby.

Rüböl (-[e]s), *n.*, rape-seed oil.

Rücken (-s, -), *m.*, back.

rücken, move.

Rückenwäsche (-, -n), *f.*, cleaned wool from the back of a sheep.

Rückfahrkarte (-, -n), *f.*, return ticket, round trip ticket.

Rückgang(-[e]s, ²e), *m.*, retrogression. rückgängig, - machen, undo.

Rückhalt (-[e]s, -e), *m.*, support.

Rückschlag (-[e]s, ²e), *m.*, reaction.

Rückseite (-, -n), *f.*, reverse, back, reverse side.

Rückstand (-[e]s, ²e), *m.*, arrears.

Rückwechsel (-s, -), *m.*, reëxchange, return bill.

Rückwechselrechnung (-, -en), *f.*, account of reëxchange.

Rückzahlung (-, -en), *f.*, repayment. rudern, row.

Ruf (-[e]s), *m.*, reputation.

rufen (ie, u), call.

Ruhe, *f.*, rest, repose.

ruhen, rest.

ruhig, quiet.

Ruhm (-[e]s), *m.*, glory.

rühmen, praise; sich -, boast.

ruhmreich, glorious.

Ruhrgebiet (-[e]s), *n.*, territory near the river Ruhr.

ruinieren, ruin.

Rumänien (-s), *n.*, Roumania.

rund, round.

Russe (-n, -n), *m.*, Russian.

russisch, Russian.

Rußland (-s), *n.*, Russia.

rutschen, *f.*, slide.

S

Saal (-[e]s, Säle), *m.*, hall.

Sache (-, -n), *f.*, thing, article, matter.

sachkundig, experienced, expert.

Sachlage (-, -n), *f.*, state of affairs.

Sachsen (-s), *n.*, Saxony.

sächsisch, Saxon.

sachverständig, competent.

Sack (-[e]s, ²e), *m.*, sack, bag.

Sack-Paletot (-s, -s), *m.*, sack paletot.

Säcke (-s, -), *m.*, money bag.

sagen, say.

sägen, saw.

Saison (-, -s), *f.*, season.

Saisonarbeit (-, -en), *f.*, season work.

Saison-Verkauf (-[e]s, ²e), *m.*, sale at the close of the season.

Salär (-[e]s, -e), *n.*, salary.

salarieren, to pay a salary.

saliert, salaried.

saldieren, balance.

Saldo (-[s], -s or ...di), *m.*, balance.

Salz (-es, -e), *n.*, salt.

Salzwasser (-s), *n.*, salt water.

Same[n], (-ns, -n), *m.*, seed.

Samenform (-[e]s, ²er), *n.*, seed corn, seed.

Sämerei (-, -en), *f.*, seeds.

sammeln, gather.

Sammlung (-, -en), *f.*, collection.

Samstag (-s, -e), *m.*, Saturday.

samt, together with.

sämtlich, all, entire.

Sanatorium (-s, ...rien), *n.*, sanatorium.

Sand (-[e]s), *m.*, sand.

Sandhandel (-s), *m.*, trade in sand.

sandig, sandy.

Sandmeer (-[e]s, -e), *n.*, sandy desert.

Sandstein (-[e]s, -e), *m.*, sandstone.
 Sandsturm (-[e]s, ^{"e}), *m.*, sand storm.
 Sandweib (-[e]s, -er), *f.*, sand woman.

sanft, gentle, soft.

Satin (-s, -s), *m.*, satin.

sauber, neat.

sauer, sour; hard, laborious.

Säule (-, -n), *f.*, column.

Saum (-[e]s, ^{"e}), *m.*, hem.

säumen, hesitate.

sausen, whiz, rush.

Scene (-, -en), *f.*, scene.

Schachtel (-, -n), *f.*, paper box.

schaden, hurt, injure, be harmful.

Schaden (-s, ^{"e}), *m.*, harm.

schädigen, damage, injure.

Schädigung (-, -en), *f.*, damage, injury.

schädlich, harmful.

Schaf (-[e]s, -e), *n.*, sheep.

schaffen (schuf, a), procure, work, create.

Schaffner (-s, -), *m.*, railroad guard.

Schalter (-s, -), *m.*, window for the transaction of business.

Schalterbeamte (-n, -n), *m.*, official at ticket window.

Scham, *f.*, shame; vor -, from shame.

schämen, sich, to be ashamed.

Schar (-, -en), *f.*, host, crowd.

scharenweise, by troops.

scharf, sharp.

Schärfe (-, -n), *f.*, severity.

scharren, scratch.

schattig, shady.

Schatz (-es, ^{"e}), *m.*, treasure.

schätzbar, valued.

schätzen, estimate, esteem.

Schatzkammer (-, -n), *f.*, treasure room.

Schatzmeister (-s, -), *m.*, treasurer.

Schätzung (-, -en), *f.*, valuation.

Schau, *f.*, view, show; zur - tragen, exhibit.

schauen, look.

schauerlich, awful.

Schaufenster (-s, -), *n.*, show window.

Schaufensterdekorateur (-[e]s, -e), *m.*, window dresser.

schaukeln, rock.

Schaulust, *f.*, pleasure in sight-seeing.

Schauspielhaus (...[es, ^{"er}), *n.*, theater.

Schausteller (-s, -), *m.*, showman.

Schaustellerstand (-[e]s, ^{"e}), *m.*, show business.

Shawl (-[e]s, -s), *m.*, shawl.

scheiden (ie, ie), separate, part.

Schein (-[e]s, -e), *m.*, certificate, receipt, bond.

scheinen (ie, ie), seem.

scheitern, *f.*, be wrecked.

Schelm (-[e]s, -e), *m.*, rogue, knave.

schenken, give, present, grant, accord.

Schenkende (-, -n), *f.*, booth for the sale of liquor.

scherzen, joke.

Scherzwort (-[e]s, -e), *n.*, joke, jest.

schicken, send.

Schicksal (-[e]s, -e), *n.*, fate.

Schiefertrümmer, *f.*, fragment of slate.

Schieferplatte (-, -n), *f.*, piece of slate.

Schiefertafel (-, -n), *f.*, slate.

Schiff (-[e]s, -e), *n.*, ship, vessel.

schiffbar, navigable.

Schiffahrt (-, -en), *f.*, navigation, shipping.

Schiffer (-s, -), *m.*, sailor, boatman.

- Schiffsführer** (-s, -), *m.*, captain or master of a ship.
Schiffskommando (-s, -s), *n.*, ship's command.
Schiffsmast (-[e]s, -en), *m.*, ship's mast.
Schiffsnachricht (-, -en), *f.*, shipping news.
Schiffsraum (-[e]s, ²e), *m.*, interior of the ship.
Schiffsverkehr (-[e]s), *m.*, transmarine commerce.
Schiffswerfte (-, -en), *f.*, landing place for ships.
Schild (-[e]s, -e), *m.*, shield.
Schild (-[e]s, -er), *n.*, sign.
schildern, describe.
Schilderung (-, -en), *f.*, description.
Schlacht (-, -en), *f.*, battle.
schlafen (ie, a), sleep.
Schlafkammer (-, -n), *f.*, sleeping room.
Schlafstätte (-, -n), *f.*, sleeping place.
schlagen (u, a), strike.
schlanf, slender.
schlecht, bad.
Schleichweg (-[e]s, -e), *m.*, secret way, by-way.
Schleie (-, -n), *f.*, tench.
schleifen (schliff, geschliffen), polish, cut (jewels).
Schleifer (-s, -), *m.*, polisher, cutter (of precious stones).
schleppen, drag.
Schleppschiff (-[e]s, -e), *n.*, tug boat.
Schlesien (-s), *n.*, Silesia.
Schleuderpreis (...fes, ...fe), *m.*, too low a price, slaughter-price.
schleunig, speedy, prompt, immediate.
Schleuse (-, -n), *f.*, sluice, flood-gate.
schließen (o, geschlossen), close.
- schließlich**, in the end, final.
schlimm, bad.
Schloß (...fes, ²ffer), *n.*, palace, castle.
Schloßbrücke (-, -n), *f.*, palace bridge.
Schloßfreiheit (-, -en), *f.*, ground belonging to a castle.
schlüpfen, f., slip.
Schluß (...fes, ²ffe), *m.*, conclusion, close.
schmähen, slander, scold, blame.
schmähtlich, ignominious, disgraceful.
schmeicheln, flatter.
Schmeichler (-s, -), *m.*, flatterer.
schmieren, oil, grease.
Schmutz (-es), *m.*, dirt.
Schnee (-s), *m.*, snow.
Schneeball (-[e]s, ²e), *m.*, snowball.
schneiden (schnitt, geschnitten), cut.
Schneider (-s, -), *m.*, tailor.
Schneidermeister (-s, -), *m.*, master tailor.
schnell, quick.
Schnellfahrt (-, -en), *f.*, fast voyage.
Schnelligkeit, *f.*, quickness, speed, swiftness, rapidity.
schnellmöglichst, as quickly as possible.
Schnellzug (-[e]s, ²e), *m.*, express train.
Schnellzugsprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad project.
Schnittwaren, *pl.*, dry goods.
Schnur (-, -en), *f.*, cord, string.
schüren, tie up.
schurgerade, perfectly straight.
Scholle (-, -n), *f.*, shell (small boat).
schon, already.
schön, beautiful.
Schonung, *f.*, close season.
Schoß (-es, ²e), *m.*, lap.

Schößling (-[e]s, -e), *m.*, shoot.
 schräg, oblique.
 Schraubendampfer (-s, -), *m.*, screw steamer.
 Schreck (-[e]s, -e), *m.*, or Schrecken (-s, -), *m.*, terror, fright, shock.
 schrecklich, terrible.
 schreiben (ie, ie), write.
 Schreiben (-s, -), *n.*, letter, writing.
 Schreibmaschine (-, -n), *f.*, typewriter.
 Schreibmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, writing materials.
 Schreibstube (-, -n), *f.*, writing-room, office, countingroom.
 Schreibtisch (-[e]s, -e), *m.*, writing table.
 Schreibzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing appliance.
 Schreibzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing stand, writing materials.
 schreien (ie, ie), shout.
 schriftlich, written, in writing.
 Schriftstück (-[e]s, -e), *n.*, document, letter.
 Schubfach (-[e]s, ...^{er}), *n.*, drawer.
 Schublade (-, -n), *f.*, drawer.
 Schuh (-[e]s, -e), *m.*, shoe.
 Schuhfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of shoes.
 Schuhhandel (-s), *m.*, shoe trade.
 Schuhmacher (-s, -), *m.*, shoemaker.
 Schuhware, *pl.*, boots and shoes.
 Schuhwarenfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of boots and shoes.
 Schulbildung (-, -en), *f.*, school education.
 Schuld, *f.*, debt, blame, fault; -tragen, be at fault, be to blame; schuld sein, to be to blame.
 schulden, owe.

schuldig, guilty, indebted; -sein, owe.
 schuldigst, duly.
 Schuld(schein (-[e]s, -e), *m.*, promissory note.
 Schuldverschreibung (-, -en), *f.*, bond for debt, due bill.
 Schule (-, -n), *f.*, school.
 Schulkind (-[e]s, -er), *n.*, school-child.
 schulpflicht., see schulpflichtig.
 schulpflichtig, obliged to go to school, of school age.
 Schulraum (-[e]s, ^{te}), *m.*, school-room.
 Schuppen (-s, -), *m.*, shed.
 Schur (-, -en), *f.*, shearing.
 Schürze (-, -n), *f.*, apron.
 Schüssel (-, -n), *f.*, dish.
 Schuß (...ßes, ^{te}), *m.*, shot.
 Schutt (-[e]s), *m.*, debris.
 schütteln, shake.
 Schutz (-es), *m.*, protection.
 schützen, protect.
 schußlos, defenceless.
 Schutzmarke (-, -n), *f.*, trade-mark.
 Schutznahme, *f.*, protection.
 schwach, weak, light.
 Schwäche (-, -n), *f.*, weakness, infirmity, shortcoming.
 schwächen, weaken.
 Schwächung (-, -en), *f.*, weakening.
 Schwager (-s, ^{te}), *m.*, brother-in-law.
 schwanken, sway.
 Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation.
 schwarz, black.
 Schwebebahn (-, -en), *f.*, suspension railway.
 schweben, sway.
 Schweden (-s), *n.*, Sweden.
 schwedisch, Swedish.
 schweigen (ie, ie), to be silent.
 Schweiß (-es), *m.*, perspiration.

- Schweiz, *f.*, Switzerland.
 schwellen (o, o), *f.*, swell.
 schwenken, swing.
 schwer, heavy, difficult, grave.
 schwerlich, hardly, by no means.
 schwererkrankt, seriously ill.
 Schwiegervater (-s, ^a), *m.*, father-in-law.
 schwierig, hard, difficult.
 Schwierigkeit (-, -en), *f.*, difficulty.
 schwimmen (a, o), *h.* or *f.*, swim.
 schwinden (a, u), *f.*, disappear, vanish.
 sechs, six.
 sechzig, sixty.
 See (-[e]s, -[e]n), *m.*, lake.
 See (-, -[e]n), *f.*, sea.
 seeartig, like a sea.
 Seebecken (-s, -), *n.*, sea basin.
 Seefahrer (-s, -), *m.*, sailor, mariner.
 Seefisch (-es, -e), *m.*, sea fish.
 Seefischart (-, -en), *f.*, variety or kind of sea fish.
 Seekabel (-s, -), *n.*, ocean cable.
 Seerkrankheit, *f.*, seasickness.
 Seele (-, -n), soul, person.
 Seemacht (-, ^ae), *f.*, naval forces, navy, naval power.
 Seeschiff (-[e]s, -e), *n.*, ocean steamer.
 Seestadt (-, ^ae), *f.*, sea town.
 Segel (-s, -), *n.*, sail.
 segeln, *f.*, sail.
 Segelflange (-, -n), *f.*, sail-yard.
 Segen (-s), *m.*, blessing, advantage.
 Segler (-s, -), *m.*, sailboat.
 sehen (a, e), see.
 Sehenswürdigkeit (-, -en), *f.*, curiosity, thing worth seeing.
 sehr, very, much.
 Seide (-, -n), *f.*, silk.
 Seidenhut (-[e]s, ^ae), *m.*, silk hat.
 Seidenhutmacherei (-, -en), *f.*, manufacturing of silk hats.
 Seidenstoff (-[e]s, -e), *m.*, silk material.
 Seife (-, -n), *f.*, soap.
 sein, his, its.
 fein (war, gewesen), *f.*, be.
 seit, since.
 seitdem, since.
 Seite (-, -n), *f.*, page, side; zur -, aside.
 seitens; von -, on the part of.
 seitens, on the part of.
 Seitenchiene (-, -n), *f.*, siderail.
 Sekretär (-[e]s, -e), *m.*, secretary.
 Sekunda (-, ...den), *f.*, second of exchange.
 selber, self.
 selbst, self, even.
 selbständig, independent, established (in business.)
 selbstgeschr. = selbstgeschrieben.
 selbstgeschrieben, written by one's self.
 Selbstreflektant (-en, -en), *m.*, principal in a transaction.
 selbstverständlich, self-evident, it goes without saying.
 selten, rare, rarely.
 Semester (-s, -), *n.*, term of six months.
 Senator (-s, -en), *m.*, senator.
 senden (sandte, gesandt), send.
 Sendung (-, -en), *f.*, shipment.
 senkrecht, vertical.
 September (-s, -), *m.*, September.
 setzen, set, place; sich -, sit down.
 senken, sigh.
 Schiene (-, -n), *f.*, rail.
 Schienenstrang (-[e]s, ^ae), *m.*, track.
 Sibirien (-s), *n.*, Siberia.
 sich, one's self, himself, herself, itself, themselves.

ſicher, sure, confident, assured.
 Sicherheit (-, -en), *f.*, security.
 ſichern, secure, insure.
 Sicht, *f.*, sight.
 ſichtbar, visible, evident.
 Sie, you.
 ſie, she, her, they, them.
 ſieben, seven.
 ſiegeriſch, victorious.
 Siegesgöttin (-, -nen), *f.*, goddess
 of victory.
 Siegesſchlacht (-, -en), *f.*, battle of
 victory.
 ſignieren, mark.
 Signum (-s), *n.*, a firm's private
 mark or brand.
 Silber (-s), *n.*, silver.
 Silberdraht (-[e]s, ²e), *m.*, silver
 wire.
 Sims (...ſes, ...ſe), *m.*, cornice,
 moulding.
 Singapore (-s), *n.*, commercial city
 on the island of the same name,
 south of the Malay Peninsula.
 ſingen (a, u), sing.
 ſinken (a, u), [*f.*], sink, fall, go
 down.
 Sinn (-[e]s, -e), *m.*, mind, sense,
 justification.
 Sirup (-s, -e), *m.*, syrup.
 Sitte (-, -en), *f.*, manner.
 Sitz (-es, -e), *m.*, seat.
 ſitzen (ſaß, geſeſſen), sit.
 Sitzplatz (-es, ²e), *m.*, seat.
 Skala (-, ...len), *f.*, scale.
 ſkandinaviſch, Scandinavian.
 Sklave (-n, -n), *m.*, slave.
 Smaragd (-[e]s, -e), *m.*, emerald.
 ſo, thus, so, then.
 ſobald, as soon as.
 Socialdemokrat (-en, -en), *m.*, so-
 cialist.
 Socius (-, Socii), *m.*, partner.

ſodaß, so that.
 ſoeben, just now.
 ſofern, in as far as, if.
 ſofort, at once, immediately.
 ſofortig, immediate.
 ſog. = ſogenannt.
 ſogar, even.
 ſogenannt, so-called.
 ſogleich, at once, immediately.
 Sohn (-[e]s, ²e), *m.*, son.
 ſolange, so long as.
 Sola-Wechſel (-s, -), *m.*, bill drawn
 on one's self.
 ſolch, such.
 ſoldat; ein -, such a one.
 Soldat (-en, -en), *m.*, soldier.
 Soldatenſtand (-[e]s), *m.*, military
 profession.
 ſolid, solid, responsible, honest.
 ſollen, shall, be ordered, have to.
 ſomit, consequently.
 Sommer (-s, -), *m.*, summer.
 Sommer-Artikel (-s, -), *m.*, sum-
 mer article.
 Sommer-Auftrag (-[e]s, ²e), *m.*,
 summer order.
 Sommerfeld (-s), *n.*, town in Prus-
 sia.
 Sommergeſchäft (-[e]s, -e), *n.*, sum-
 mer trade.
 Sommerregen (-s, -), *m.*, summer
 rain.
 Sommerſaiſon (-, -s), *f.*, summer
 season.
 ſondern, but (rather).
 Sondervertrag (-[e]s, ²e), *m.*, spe-
 cial contract.
 Sonnabend (-s, -e), *m.*, Saturday.
 Sonne (-, -n), *f.*, sun.
 Sonnenſtrahl (-[e]s, -en), *m.*, ray
 of the sun, sunbeam.
 Sonntag (-[e]s, -e), *m.*, Sunday.
 Sonntagsruhe, *f.*, Sunday rest.

- sonst, otherwise, generally, heretofore.
 sonstig, other.
 sorgen, care, take care, provide.
 sorgenfrei, carefree.
 Sorgfalt, *f.*, care.
 sorgfältig, careful.
 Sorte (-, -n), *f.*, kind, quality.
 sortieren, sort.
 Sortierung (-, -en), sorting.
 Souper (-s, -s), *n.*, supper.
 soviel, so much.
 soweit, as far as.
 sowie, as well as.
 sowohl... als auch, as well... as.
 spanisch, Spanish.
 sparen, save.
 Sparkasse (-, -n), *f.*, savings bank.
 spärlich, sparing, meagre.
 sparsam, saving, economical.
 Sparsamkeit, *f.*, economy.
 spät, late.
 Spaten (-s, -), *m.*, spade.
 Spatenstich (-[e]s, -e), *m.*, spade thrust.
 spätestens, at the latest.
 Spätherbst (-es, -e), *m.*, late autumn.
 Spaziergang (-[e]s, ²e), *m.*, promenade.
 Spaziergänger (-s, -), *m.*, stroller, one who walks for pleasure.
 Special-Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory of specialties.
 Specialhändler (-s, -), *m.*, special dealer.
 Special-Reservefonds (-, -), *m.*, special reserve fund.
 Special-Tischlerei (-, -en), *f.*, special carpenter or cabinet making shop.
 speciell, special.
 spedieren, forward, send.
 Spediteur (-s, -e), *m.*, forwarding agent.
 Spedition (-, -en), *f.*, forwarding, dispatching.
 Speicher (-s, -), *n.*, warehouse.
 Speise (-, -n), *f.*, food.
 Speisefarte (-, -n), *f.*, bill of fare.
 speisen, eat, dine, sup, feed.
 Spekulation (-, -en), *f.*, speculation.
 Speßen *pl.*, expenses.
 Spesenrechnung (-, -en), *f.*, expense bill.
 Spiegel (-s, -), *m.*, mirror.
 Spiegelscheibe (-, -n), *f.*, plate glass window.
 Spiel (-[e]s, -e), *n.*, play, game, gambling.
 Spieldosen-Charakter (-s), *m.*, character of a music box.
 spielen, play.
 Spieler (-s, -), *m.*, player, gambler.
 Spielerei (-, -en), *f.*, play, game.
 Spielsachen, *pl.*, toys.
 Spielwaren, *pl.*, toys.
 Spielwaren-Branché (-, -n), *f.*, toy business.
 Speiß (-es, -e), *m.*, spear.
 Spinnerei (-, -en), *f.*, spinning mill.
 spirituos, spirituous.
 Spiritus (-), *m.*, spirit, alcohol.
 Spitze (-, -n), *f.*, head, lace, point.
 Spitzenystem (-s, -e), *n.*, system of (pen) points.
 Sport (-[e]s), *m.*, sport.
 spotten, laugh at, defy; mock.
 Sprache (-, -n), *f.*, language.
 Sprach-Kennntnis (-, ...[f]fe), *f.*, knowledge of languages.
 Sprachrohr (-[e]s, -e), *n.*, megaphone, speaking tube.
 sprechen (a, o), speak.

- Sprichwort (-[e]s, ^aer), *n.*, proverb.
 springen (a, u), *f.*, spring, jump.
 Spruch (-[e]s, ^ae), *m.*, saying, proverb.
 Sprüchlein (-s, -), *n.*, little proverb, maxim.
 Staat (-[e]s, -en), *m.*, state.
 staatlich, belonging or pertaining to the state, governmental.
 Staatsbahn (-, -en), *f.*, governmental railroad.
 Staatsbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, state ownership of railroads.
 Staatsdepesche (-, -n), *f.*, state despatch.
 Staatskasse (-, -n), *f.*, state treasury.
 Staatsschuld (-, -en), *f.*, national debt.
 Staatswesen (-s, -), *n.*, commonwealth.
 stabil, stable, steady.
 Stabilität (-, -en), *f.*, stability.
 Stachelbeere (-, -n), *f.*, gooseberry.
 Stadt (-, ^ae), *f.*, city.
 Stadtgemeinde (-, -n), *f.*, city corporation, municipality.
 Stadtküche (-, -n), *f.*, city kitchen.
 Stadtrat (-[e]s, ^ae), *m.*, town council.
 Stadtreisende (-n, -n), *m.*, salesman soliciting custom in the city.
 Stadtverordnete (-n, -n), *m.*, councilman.
 Stadtverwaltung (-, -en), *f.*, city government.
 stufenweise, by degrees, by steps.
 Stahl (-[e]s), *m.*, steel.
 Stahlfeder (-, -n), *f.*, steel pen.
 Stahlfederfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of steel pens.
 Stamm (-[e]s, ^ae), *m.*, race, staff.
 stammen, originate, hail from.
 Stammvater (-s, ^a), *m.*, progenitor, ancestor.
 Stand (-[e]s, ^ae), *m.*, stand, position, rank, branch of business, profession.
 Standbild (-[e]s, -er), *n.*, statue.
 stande; zu - kommen, accomplish, be accomplished; im - sein, to be able.
 Standpunkt (-[e]s, -e), *m.*, standpoint, level, point of view.
 Staniol, *see* Stanniol.
 Stanniol (-[e]s), *n.*, leaf-tin, tin-foil.
 Stapel (-s), *m.*, dockyard; vom - laufen, be launched.
 Stapelartikel (-s, -), *m.*, staple article.
 Stapelplatz (-es, ^ae), *m.*, place of trade, mart.
 stark, strong, heavy, considerable; 8 Millionen Köpfe -, numbering eight million people.
 Stärke, *f.*, strength.
 Stärkegehalt (-[e]s), *m.*, percentage of starch.
 Station (-, -en), *f.*, station.
 Statistik (-, -en), *f.*, statistic report.
 statt, instead of.
 Stätte (-, -n), *f.*, place.
 statt*finden (a, u), take place.
 statt*haben (hatte statt, stattgehabt), take place.
 Statue (-, -n), *f.*, statue.
 Statur (-, -en), *f.*, stature.
 Status, *m.*, status, condition.
 Statut (-[e]s, -en), *n.*, statute.
 Staub (-[e]s), *m.*, dust.
 stecken, put, slip.
 Stecknadel (-, -n), *f.*, pin.
 stehen (stand, gestanden), stand.
 Stehpult (-[e]s, -e), *n.*, high desk.

Steiermark, *f.*, Styria.

steigen (*ie, ie*), *f.*, mount, rise.

steigend, increasing.

steigern, increase.

Steigerung (*-*, *-en*), *f.*, increase.

Stein (*-[e]s*, *-e*), *m.*, stone.

Steingut (*-[e]s*), *n.*, earthen ware.

Steinhauer (*-s*, *-*), *m.*, stone cutter.

steinig, stony.

Steinlager (*-s*, *-*), *n.*, stone deposit.

Steinmaße (*-*, *-n*), *f.*, masonry.

Steinmetz (*-en*, *-en*), *m.*, stone mason.

Steinobst (*-[e]s*), *n.*, fruit having stones.

Steinprobe (*-*, *-n*), *f.*, sample of stone.

Stelle (*-*, *-n*), *f.*, place, position.

stellen, place, put.

Stellen-Nachweis (*...fes*, *...fe*), *m.*, information regarding position.

stellenweise, in some places, here and there.

Stellung (*-*, *-en*), *f.*, position, situation.

stellv. = stellvertretend.

stellvertretend; -e Vorsitzende, *m.*, vice-president or chairman.

Stempel (*-s*, *-*), *m.*, stamp.

Stempelmarke (*-*, *-n*), *f.*, stamp.

Stenograph (*-en*, *-en*), *m.*, stenographer.

Stenographie (*-*, *-en*), *f.*, stenography.

stenographisch, in short hand.

sterben (*a*, *o*), *f.*, die.

stetig, steady, constant.

stets, always.

Stettin (*-s*), *n.*, Stettin.

Steuer (*-*, *-n*), *f.*, tax.

Steuerapparat (*-es*, *-e*), *m.*, steering apparatus.

Steuerausfall (*-[e]s*, *-e*), *m.*, loss of taxes.

Steuereinnahme (*-*, *-en*), *f.*, tax revenue.

steuerfrei, free from tax.

Steuermann (*-[e]s*, *...lente*), *m.*, steersman.

steuern, check.

steuerpflichtig, subject to duty or tax.

Steuerfachen, *pl.*, taxation.

Steuerwesen (*-s*, *-*), *n.*, tax tariff.

Sticker (*-s*, *-*), *m.*, embroiderer.

Stiefel (*-s*, *-*), *m.*, boot.

Stiefelpuder (*-s*, *-*), *m.*, bootblack.

Stift (*-[e]s*, *-e*), *m.*, pencil.

Stifter (*-s*, *-*), *m.*, founder.

Stiftung (*-*, *-en*), *f.*, endowment.

Stil (*-[e]s*, *-e*), *m.*, style.

Stilrichtung (*-*, *-en*), *f.*, tendency in style or fashion.

still, still, silent.

stillschweigend, tacit.

Stillstand (*-[e]s*), *m.*, standing still, failure to progress, non-progression.

still*stehen (stand still, stillgestanden), *f.*, stand still.

Stimmberichtigung, *f.*, elective franchise.

Stimme (*-*, *-n*), *f.*, voice.

stimmen, agree, accord, vote.

Stimmenmehrheit (*-*, *-en*), *f.*, majority of votes.

Stimmrecht (*-[e]s*, *-e*), *n.*, suffrage.

Stimmung (*-*, *-en*), *f.*, humor, spirits, tendency.

Stirn (*-*, *-en*), *f.*, forehead.

Stöckfisch (*-es*, *-e*), *m.*, salted or dried fish.

Stoßwerk (*-[e]s*, *-e*), *n.*, story (of a building).

Stoff (*-[e]s*, *-e*), *m.*, material, stuff.

stöhnen, groan.

- stolpern, *f.*, stumble.
 stören, disturb.
 Störung (-, -en), *f.*, disturbance.
 Stoß (-es, ^{er}), *m.*, shock, jar.
 stoßen (ie, o), thrust, push, kick.
 Strafantrag (-[e]s, ^{er}), *m.*, law-suit, complaint.
 Strafe (-, -n), *f.*, fine, penalty.
 strafgerichtlich, penal.
 Strafprozeß (...ßes, ...ße), *m.*, criminal suit.
 Strafrecht (-[e]s), *n.*, penal code.
 strahlenförmig, radiating; - auslaufen, radiate.
 stranden, *f.*, strand.
 Strang (-[e]s, ^{er}), *m.*, string, cord.
 Straße (-, -n), *f.*, street.
 Straßenbahn (-, -en), *f.*, street railway.
 Straßensänger (-s, -), *m.*, street singer.
 Strauch (-[e]s, ^{er}), *m.*, bush, shrub.
 streben, strive.
 strebsam, striving, ambitious.
 Strecke (-, -n), *f.*, stretch of land, tract, distance, length of track, road.
 Streitigkeit (-, -en), *f.*, controversy, quarrel.
 streng, strict, severe.
 Strich (-[e]s, -e), *m.*, line, stroke; einen - durch die Rechnung machen, disappoint.
 Strickleiter (-, -n), *f.*, rope ladder.
 Strife (-s, -s), *m.*, strike.
 Stroh (-[e]s), *n.*, straw.
 Strom (-[e]s, ^{er}), *m.*, river, stream, current.
 Stromabnahme (-, -n), *f.*, reception of the current.
 Strömung (-, -en), *f.*, current.
 Stromzuführung (-, -en), *f.*, conduction of current.
 Strumpf (-[e]s, ^{er}), *m.*, stocking, sock.
 Strumpfware (-, -n), *f.*, hosiery.
 Stück (-[e]s, -e), *n.*, piece.
 stückweise, piece by piece.
 studieren, study.
 Stuhl (-[e]s, ^{er}), *m.*, chair.
 Stunde (-, -n), *f.*, hour.
 stündlich, every hour.
 Sturm (-[e]s, ^{er}), *m.*, storm.
 stürmisch, stormy.
 Sturmwelle (-, -n), *f.*, storm wave.
 Sturz (-es, ^{er}), *m.*, downfall.
 stürzen, precipitate, throw.
 Stütze (-, -en), *f.*, support.
 Stützpunkt (-[e]s, -e), *m.*, support.
 sub, under.
 substituieren, substitute.
 suchen, look for, seek.
 Südafrika (-s), *n.*, South Africa.
 Südamerika (-s), *n.*, South America.
 süddeutsch, South German.
 Süddeutschland (-s), *n.*, Southern Germany.
 Süden (-s), *m.*, south.
 Südosten (-s), *m.*, southeast.
 Suez, *m.*, a seaport on the Gulf of Suez, Egypt.
 Summe (-, -n), *f.*, sum.
 Sumpfland (-[e]s, ^{er}), *n.*, moorland.
 sündigen, sin, offend.
 Superdividende (-, -n), *f.*, surplus dividend.
 Suppenschüssel (-, -n), *f.*, soup bowl.
 Syndikat (-[e]s, -e), *n.*, syndicate.
 System (-[e]s, -e), *n.*, system.



Tabak (-[e]s, -e), *m.*, tobacco.
Tabakgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, tobacco business.
Tadel (-s, -), *m.*, reproof, censure.
tadeln, find fault, criticize.
Tafel (-, -n), *f.*, plate, table.
Tafeltraube (-, -n), *f.*, table grape.
Taffet-Capuchon (-s, -s), *n.*, taffeta hood.
Tag (-[e]s, -e), *m.*, day; am -e liegen, be on the surface; eines -es, one day.
Tageblatt (-[e]s, ^{er}), *n.*, journal, daily paper.
Tagelöhner (-s, -), *m.*, day laborer.
Tagesarbeit (-, -en), *f.*, day's work.
Tagesbericht (-[e]s, -e), *m.*, daily report.
Tagesbesserung (-, -en), *f.*, rise of the market on a certain day.
Tagewerk (-[e]s, -e), *n.*, day's work.
täglich, daily.
tagüber, during the day.
talentvoll, talented.
Tante (-, -n), *f.*, aunt.
Tantieme (-, -n), *f.*, share of profits.
Tapezier (-s, -e), *m.*, upholsterer.
Tapezierarbeit (-, -en), *f.*, upholsterer's work.
Tapezierer = Tapezier.
Tapezier-Innung (-, -en), *f.*, upholsterers' guild or union.
Tapezierstreife (-s, -s), *m.*, upholsterers' strike.
Tapferkeit, *f.*, valor.
Tarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Tasche (-, -n), *f.*, pocket, bag.
Taschenspieler (-s, -), *m.*, juggler.
Taschentuch (-[e]s, ^{er}), *n.*, handkerchief.
Tau (-[e]s, -e), *n.*, cable, rope.

tandem, dip.
tausend, thousand.
Tag (-, -n), *f.*, tax, set price.
Technik, *f.*, technical science.
technisch, technical.
Teer (-[e]s, -e), *m.*, tar.
Teich (-[e]s, -e), *m.*, pond.
Teil (-[e]s, -e), *m.*, part, portion; zum -, in part.
Teilhhaber (-s, -), *m.*, partner.
Teilnahme, *f.*, participation, share.
Teilnehmer (-s, -), *m.*, partner.
teils, partly.
Teilschuldverschreibung (-, -en), *f.*, bond.
teilweise, in part, partly.
Teleg.-Adr. = **Telegraphen-Adresse**.
Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, telegram.
Telegraph (-en, -en), *m.*, telegraph.
Telegraphen-Adresse (-, -n), *f.*, telegraphic address.
Telegraphenamt (-[e]s, ^{er}), *n.*, telegraph office.
Telegraphenwesen (-s), *n.*, telegraph service.
telegraphieren, telegraph.
telegraphisch, telegraphic.
Telephonanschluß (...ßes, ...ße), *m.*, telephone connection.
Tendenz (-, -en), *f.*, tendency.
Termin (-[e]s, -e), *m.*, period of time, term.
Terminmarkt (-[e]s, ^{te}), *m.*, center of distribution.
Terrain (-s, -s), *n.*, ground.
teuer, expensive, dear.
Textilbranche (-, -n), *f.*, textile branch.
Textilindustrie (-, -[e]n), *f.*, textile industry.
That (-, -en), *f.*, deed; in der -, indeed.
thätig, active.

- Thätigkeit** (-, -en), *f.*, activity.
Thatsache (-, -n), *f.*, fact.
thatsächlich, as a matter of fact, really.
Theater (-s, -), *n.*, theater.
Thee (-s, -s), *m.*, tea.
Theebau (-[e]s), *m.*, tea culture.
Theestaude (-, -n), *f.*, tea plant.
Theil = **Teil**.
Themse, *f.*, Thames.
Thor (-[e]s, -e), *m.*, gate.
Thun (-s), *n.*, action.
thun (that, gethan), do.
Thür (-, -en), *f.*, door.
Thüringen (-s), *n.*, Thuringia.
tief, low, deep.
tiefgelegen, low-lying.
Tier (-[e]s, -e), *n.*, animal.
Tiger (-s, -), *m.*, tiger.
Tirol (-s), *n.*, Tyrol.
Tisch (-[e]s, -e), *m.*, table.
Tischchen (-s, -), *n.*, small table.
Tischlade (-, -n), *f.*, table drawer.
Tischler (-s, -), *m.*, joiner, carpenter.
Tischlermeister (-s, -), *m.*, master carpenter.
Tochter (-, ^{te}), *f.*, daughter.
Tod (-[e]s), *m.*, death.
Todesfall (-[e]s, ^{te}), *m.*, case of death.
Ton (-[e]s, ^{te}), *m.*, tone.
tonangebend, leading.
tonfinessisch = **chinessisch**, **Tonking-Chinese**.
Tonne (-, -n), *f.*, barrel, ton.
Töpfer (-s, -), *m.*, potter, tile stove setter.
Töpferei (-, -en), *f.*, tile stove factory.
tot, dead.
töten, kill.
tragen (u, a), carry.
Träger (-s, -), *m.*, porter.
- Tragfähigkeit** (-, -en), *f.*, capacity, strength.
Traiteur (-s, -e or -s), *m.*, caterer.
Transport (-[e]s, -e), *m.*, transportation.
transportabel, transportable.
Transportmittel (-s, -), *n.*, means of transport.
Transportweg (-[e]s, -e), *m.*, route of transportation.
transsibirisch, Trans-Siberian.
transferieren, draw (a bill).
Tratte (-, -n), *f.*, draft, bill of exchange.
Traube (-, -n), *f.*, grape.
trauen, trust.
traurig, sad.
treffen (traf, getroffen), strike, injure.
Treiben (-s), *n.*, bustle, noise, activity.
treiben (ie, ie), drive, pursue, branch out, sprout; **Äweige** -, put forth branches.
trennen, separate.
Treppe (-, -n), *f.*, flight of stairs.
Treppenhaus (...fes, ^{te}fer), *n.*, stair-case.
treten (a, e), *f.*, step, be placed; **zu Tage** -, become evident, show itself.
treu, true, faithful.
Triebfeder (-, -n), *f.*, motive.
Tricotagen, *pl.*, knitted woolen
trinken (a, u), drink. [goods.
Trinkwasser (-s), *n.*, drinking water.
Triumphbogen (-s, -), *m.*, triumphal arch.
triumphieren, triumph.
Trockendock (-s, -s), *n.*, dry dock.
Trockenheit, *f.*, dryness, drought.
trockenen, dry.
Trödler (-s, -), *m.*, huckster.
Trope (-, -n), *f.*, tropical country.

trotz, in spite of.
 trotzdem, in spite of that, notwithstanding.
 trogen, defy.
 trüb, dark, troubled, sad.
 Truppe (-, -n), *f.*, troop.
 t. = Tschetwert, tschetviert, a Russian dry measure equal to 6 bush.
 Tuch (-[e]s, -e), *n.*, cloth. [els.
 Tuchgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, cloth business.
 tücht. = tüchtig.
 tüchtig, able.
 Tüchtigkeit, *f.*, ability.
 Tugend (-, -en), *f.*, virtue.
 Tüll-Kragen (-s, -), *m.*, tulle collar.
 Türkei, *f.*, Turkey.
 Turm (-[e]s, ²e), *m.*, tower.
 Typus (-, ...pen), *m.*, type.

u

u. = und.
 übel, bad, wrong.
 Übelstand (-[e]s, ²e), *m.*, evil, fault.
 üben, exercise, execute, practise.
 über, over, about, amounting to.
 überall, everywhere.
 Überbleibsel (-s, -), *n.*, relic.
 Überblick (-[e]s, -e), *m.*, survey, sum-
 überdrüssig, weary. [mary.
 Übereinfuhr (-, -en), *f.*, over im-
 portation.
 überein*lauten, agree.
 überein*stimmen, agree.
 überflügeln, outdo, excel.
 überflüssig, superfluous.
 überfluten, flood.
 Überfracht (-, -en), *f.*, over-freight,
 over-weight.
 überführen, convict.
 Überfüllung (-, -en), *f.*, surfeit, glut.
 Übergang (-[e]s, ²e), *m.*, passage.

Übergangsstempel (-s, -), *m.*, stamp
 of transfer, transfer stamp.
 übergeben (a, e), deliver.
 überhaupt, altogether, generally.
 überkommen (überkam, o), inherit.
 überlassen (ie, a), leave.
 überleben, survive.
 überlegen, superior.
 überliefern, deliver.
 übermachen, transmit, remit, send.
 übermäßig, excessive.
 übermitteln, transmit.
 Übernahme (-, -n), *f.*, taking pos-
 session, purchase.
 übernehmen (a, übernommen), take
 possession of, undertake, assume.
 überraschen, surprise.
 überreichen, hand, present.
 überstreuen, strew over.
 überschätzen, overvalue.
 überschreiben (ie, ie), indorse (for
 filing).
 überschreiten (überschritt, überschrit-
 ten), exceed.
 Überschuss (...ßes, ²ße), *m.*, sur-
 plus, excess.
 überfließen, overflow, deluge.
 überseeisch, transmarine, transat-
 lantic.
 übersehen (a, e), see, estimate.
 übersenden (übersandte, übersandt),
 send, transmit.
 über*sehen, pass over.
 Übersicht (-, -en), *f.*, system.
 über*siedeln, *f.*, immigrate, emigrate.
 überstrahlen, shine over.
 übertragbar, transferable.
 übertragen (u, a), transcribe, post,
 cede, transfer.
 übertreffen (übertraf, übertroffen),
 excel, surpass, exceed.
 übervorteilen, overreach, defraud,
 cheat.

überwachen, oversee, superintend, control.

überwältigend, overwhelming.

überwiegen (o, o), preponderate.

überwinden (a, u), conquer.

überzeugen, convince.

Überzeugung (-, -en), *f.*, conviction.

überziehen (überzog, überzogen), cover.

Überzieher (-s, -), *m.*, overcoat.

üblich, usual, customary.

übrig, remaining; ein -es thun, do something additional; im -en, moreover, for the rest.

übrigens, for the rest.

Übung (-, -en), *f.*, practice, exercise.

Uebergang = Übergang.

Ufer (-s, -), *n.*, bank, shore.

Uhr (-, -en), *f.*, clock, watch, o'clock.

Ultimo (-[s], -s or ...mi), *m.*, ultimo, last day of the month.

um, around, about, for; - zu, in order to.

um*bauen, reconstruct, rebuild.

umbu*cht, surrounded by bushes.

Umfang (-[e]s, ^{te}), *m.*, circumference, size, extent, volume.

umfangreich, extensive, large, considerable.

umfassen, embrace, involve.

umfließen (o, umflossen), flow around, surround with water.

Umgang (-[e]s), *m.*, intercourse, acquaintance.

umgeben (a, e), surround.

Umgegend (-, -en), *f.*, vicinity.

um*gehen (ging um, umgegangen), *f.*, circulate, be in circulation;

- mit, deal with, associate with.

umgehend, immediate, by return of post.

umher, around, about.

umhin; nicht - können, can not help (doing something).

um*kehren, h. or *f.*, turn about.

Umfreis (...[e]s, ...[e]), *m.*, circle:

um*laufen (ie, au), *f.*, circulate.

Umlaufsmittel (-s, -), *n.*, currency.

umrahmen, frame.

um*rühren, stir.

Umsatz (-es, ^{te}), *m.*, volume of sales.

umschreiben (ie, ie), define.

Umschwung (-[e]s), *m.*, change.

um*setzen, sell.

Umsicht, *f.*, circumspection.

umsichtig, circumspect, cautious, prudent.

umspannen, span, embrace.

Umfstehenden, *pl.*, bystanders.

Umstand (-[e]s, ^{te}), *m.*, circumstance.

Umsteigestelle (-, -n), *f.*, transfer station.

umtoben, rage or roar around.

um*wandeln, change, transform.

Umweg (-[e]s, -e), *m.*, roundabout way.

umwinden (a, u), twine around.

unabhängig, independent.

unablässig, incessant.

unähnlich, unlike.

unangenehm, disagreeable.

unangezogen, undressed.

Unannehmlichkeit (-, -en), *f.*, inconvenience.

unaufhörlich, incessant, continual.

unaufmerksam, inattentive.

unbedeutend, unimportant, insignificant.

unbedingt, undoubted.

unbefriedigend, unsatisfactory.

unbegrenzt, unlimited.

unbemittelt, poor.

unbenutzt, not used.

unberücksichtigt, not taken into account.

- unbefchränkt, unlimited.
 unbeträchtlich, inconsiderable.
 unbeweglich, immovable.
 unbrauchbar, unfit for use.
 und, and: - so weiter (u. f. w.) or
 - so fort, and so on, etc.
 Undank (-[e]s), *m.*, ingratitude.
 unehrenhaft, dishonorable.
 unendlich, infinite.
 unentbehrlich, indispensable.
 unerfahren, inexperienced.
 unermesslich, immeasurable.
 unermüdlich, indefatigable.
 unerreicht, unequalled.
 unerwartet, unexpected.
 unerwünscht, undesired.
 Unfall (-[e]s, "e), *m.*, misfortune,
 accident.
 Unfallsversicherung (-, -en), *f.*, ac-
 cident insurance.
 unfehlbar, infallible.
 Ungar (-n, -n), *m.*, Hungarian.
 ungeachtet, notwithstanding.
 ungefähr, about, approximate.
 ungeheuer, immense, huge.
 ungehindert, unimpeded.
 Ungehorsam (-s), *m.*, disobedience.
 uncommon, extraordinary, uncom-
 mon.
 Ungenauigkeit (-, -en), *f.*, inexactness.
 ungenügend, insufficient.
 ungern, unwillingly.
 ungeschickt, unskilled.
 ungestört, undisturbed.
 ungesund, unhealthy.
 ungewaschen, unwashed, uncleaned.
 unglaublich, incredible.
 Unglück (-[e]s, -e), *n.*, misfortune.
 unglücklich, unfortunate.
 unglücklicherweise, unfortunately.
 ungünstig, unfavorable.
 unheilvoll, unfortunate, calamitous.
 unhöflich, impolite.
 Uniform (-, -en), *f.*, uniform.
 Universität (-, -en), *f.*, university.
 Unkosten, *pl.*, expenses, costs.
 unlohnend, unprofitable.
 unmittelbar, immediate, direct.
 unmöglich, impossible.
 Unmöglichkeit (-, -en), *f.*, impossi-
 bility.
 unnatürlich, unnatural.
 unnütz, useless, unprofitable, idle.
 Unordnung, *f.*, disorder.
 unpünktlich, not punctual.
 unrecht, wrong, wrongful.
 unredlich, dishonest, unfaithful.
 unregelmäßig, irregular.
 Unregelmäßigkeit (-, -en), *f.*, irreg-
 ularity.
 unreif, unripe.
 unrichtigerweise, wrongly.
 Unruhe (-, -n), *f.*, anxiety, uneasi-
 ness, disturbance.
 unseinerseits, on our part.
 Unsicherheit (-, -en), *f.*, insecurity.
 unstreitig, unquestionable.
 unten, below, at the bottom.
 untenstehend, undersigned, sub-
 joined.
 unter, under, below, among, to-
 gether with.
 unterbieten (o, o), undersell.
 Unterbilanz (-, -en), *f.*, deficit.
 unterbinden (a, u), bind up tightly.
 unterbrechen (a, o), interrupt.
 Unterbrechung (-, -en), *f.*, inter-
 ruption.
 unterbreiten, submit, lay before.
 unter*bringen (brachte unter, unter-
 gebracht), dispose of.
 untergraben (u, a), undermine, de-
 stroy.
 unterhalb, below.
 Unterhalt (-[e]s), *m.*, maintenance,
 support.

unterhalten (ie, a), entertain, carry on; sich -, converse.

Unterhaltung (-, -en), *f.*, entertainment.

Unterhandlung (-, -en), *f.*, negotiation.

Unterhemd (-[e]s, -en), *n.*, undershirt.

unterirdisch, subterranean.

unterliegen (a, e), be subject to.

unternehmen (a, unternommen), undertake.

Unternehmen (-s), *n.*, undertaking, enterprise.

Unternehmer (-s, -), *m.*, dealer, promoter.

Unternehmung (-, -en), *f.*, enterprise.

Unternehmensgeist (-[e]s, -er), *m.*, spirit of enterprise.

Unteroftiz. = Unteroftizier.

Unteroftizier (-[e]s, -e), *m.*, non-commissioned officer.

Unterricht (-[e]s), *m.*, instruction.

unterscheiden (ie, ie), distinguish.

Unterschied (-[e]s, -e), *m.*, difference.

Unterschlagnng (-, -en), *f.*, embezzlement.

Unterschrift (-, -en), *f.*, signature.

Unterfeelinie (-, -n), *f.*, submarine line.

Unterfeetelegraph (-en, -en), *m.*, submarine cable.

unterspülen, wash under.

unterste, lowest.

unterstreichen (i, i), underline.

unterstützen, support.

Unterstützung (-, -en), *f.*, subsidy, support.

untersuchen, examine.

Unterwäsche, *f.*, underclothing, underwear.

unterwegs, on the way, on the road.

unterwerfen (a, o), subject.

unterzeichnen, sign.

Unterzeichnete (-n, -n), *m.*, undersigned.

unverändert, unchanged.

unverdroffen, indefatigable, undismayed.

unvergeßlich, not to be forgotten.

unverh. = unverheiratet.

unverhältnismäßig, disproportionate.

unverheiratet, unmarried.

unverkauft, unsold.

unverkennbar, evident, obvious, unmistakable.

unverständlich, incomprehensible, unintelligible.

unvorhergesehen, unforeseen, incidental.

unweit, not far from.

unwert, undeserving.

unwesentlich, unimportant, inconsiderable.

Unwirtbarkeit, *f.*, inhospitableness, uninhabitable nature.

unwürdig, unworthy.

Unze (-, -n), *f.*, ounce.

unzufrieden, dissatisfied.

Unzufriedenheit, *f.*, dissatisfaction.

unzulässig, inadmissible.

unzählig, innumerable.

unzeitgemäß, untimely, inopportune.

unzurechnungsfähig, insane.

uralt, ancient.

Ursache (-, -n), *f.*, cause.

Ursprung (-[e]s, ²e), *m.*, origin.

ursprünglich, original.

Ursprungsland (-[e]s, ²er), *n.*, country from which goods are exported.

Urteil (-[e]s, -e), *n.*, judgment.

urteilen, judge.

Uruguay (-s), *n.*, Uruguay.

Urwald (-[e]s, ^{er}), *m.*, primeval forest.

u. f. w. = und so weiter, etc.

V

vafant, vacant.

Valuta (-, ...ten), *f.*, value.

Valutaregulierung (-, -en), *f.*, regulation of values.

Variation (-, -en), *f.*, variation.

Vater (-s, ^{er}), *m.*, father.

Vaterland (-[e]s), *n.*, fatherland.

Vesten (-s), *n.*, village in Brandenburg, Prussia.

Verabredung (-, -en), *f.*, appointment.

verändern, change, alter.

veranlassen, cause, occasion.

Veranlassung (-, -en), *f.*, cause, request; auf -, by the advice, by request.

Veranftaltung (-, -en), *f.*, arrangement, occasion, function.

verantwortlich, responsible.

Verantwortlichkeit (-, -en), *f.*, responsibility.

verarbeiten, work, manufacture into something.

Verband (-[e]s, ^{er}), *m.*, union, alliance.

verbergen (a, o), hide.

verbessern, improve.

verbieten (o, o), forbid.

Verbilligung (-, -en), *f.*, reduction in price.

verbinden (a, u), connect, oblige.

Verbindlichkeit (-, -en), *f.*, obligation, liability.

Verbindung (-, -en), *f.*, connection.

verbleiben (ie, ie), *f.*, remain.

verbleichen (i, i), *f.*, fade.

verblenden, blind.

Verbot (-[e]s, -e), *n.*, prohibition.

Verbrauch (-[e]s), *m.*, consumption verbrauchen, use.

Verbrechen (-s, -), *n.*, crime.

verbrecherifch, criminal.

verbreiten, spread.

verbreitern, broaden, extend.

Verbreitung (-, -en), *f.*, adoption, circulation.

verdächtig, suspected, suspicious.

verdanken, owe; zu - fein, be due to.

Verdeck (-[e]s, -e), *n.*, deck.

verdecken, cover, conceal.

verderben (a, o), perish, corrupt, spoil.

verderblich, pernicious.

verdienen, earn.

Verdienst (-[e]s, -e), *n.*, merit; *m.*, profit, wages.

verdrängen, supplant, crowd out.

verdrießlich, unpleasant, vexatious.

verdoppeln, double.

verdußt, astonished, disconcerted.

Verein (-[e]s, -e), *m.*, society, association, club, union; im - mit, together with.

vereinigen, fch, unite, combine.

Vereinigten Staaten, *pl.*, United States.

Vereinigung (-, -en), *f.*, union.

vereinzelte, a few.

verengern, contract.

Verfahren (-s, -), *n.*, process, proceeding.

verfahren (u, a), *f.*, proceed.

Verfassung (-, -en), *f.*, constitution.

verfehlen, miss, fail; ihren Einfluß -, fail to exert its influence.

verfertigen, make, accomplish.

verflaut, depressed.

verfließen (o, verfloffen), *f.*, expire;

- das verfloßene Jahr, the past year.
- verfolgen, prosecute, persecute.
- verfügen, über, possess, have at one's disposal, give orders (regarding), make use (of); sich -, go or repair (to a place).
- Verfügung (-, -en), *f.*, disposal, order.
- verführerisch, alluring, tempting.
- vergeben (a, e), dispose of, give away, bestow.
- vergebens, in vain.
- Vergehen (-s, -), *n.*, offence.
- vergehen (verging, vergangen), *f.*, pass.
- vergeßen (vergaß, e), forget.
- Vergleich (-[e]s, -e), *m.*, comparison.
- vergleichbar, comparable.
- Vergnügen (-s, -), *n.*, pleasure.
- Vergnügungsort (-[e]s, -e), *m.*, pleasure resort.
- Vergünstigung (-, -en), *f.*, privilege.
- vergraben (u, a), hide in the ground, bury.
- vergrößern, enlarge.
- Vergüt. = Vergütung.
- Vergütung (-, -en), *f.*, compensation.
- verh. = verheiratet.
- Verhältnis (...fies, ...ffe), *n.*, condition, circumstance, relation, connection.
- verhältnismäßig, comparative.
- verhandeln, sell, dispose of.
- verhaßt, hateful.
- verheeren, destroy.
- verheiratet, married.
- verhindern, prevent.
- Verirrung (-, -en), *f.*, error.
- Verkauf (-[e]s, ^ue), *m.*, sale, selling.
- verkaufen, sell.
- Verkäufer (-s, -), *m.*, salesman.
- Verkäuferin (-, -nen), *f.*, saleswoman.
- verkäuflich, salable.
- Verkaufsladen (-s, ^u), *m.*, store.
- Verkaufsrechnung (-, -en), *f.*, account of sales.
- Verkaufsstelle (-, -en), *f.*, place of sale.
- Verkehr (-[e]s), *m.*, communication, intercourse, business, traffic.
- verkehrten, mit, have intercourse (with), deal (with).
- Verkehrsanstalt (-, -en), *f.*, trade institution.
- Verkehrsmittel (-s, -), *n.*, means of communication, transportation, traffic, travel.
- Verkehrsteigerung (-, -en), *f.*, growth of intercourse or traffic.
- verkennen (verkannte, verkannt), overlook, misapprehend.
- verkünden, announce.
- Verkündigung (-, -en), *f.*, announcement.
- verkürzen, shorten.
- Verkürzung (-, -en), *f.*, shortening.
- verladen (u, a), ship, load.
- Verladung (-, -en), *f.*, lading, shipping, forwarding.
- Verladungsdokument (-[e]s, -e), *n.*, bill of lading, voucher of shipment.
- Verladungsschein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading.
- Verlangen (-s), *n.*, application.
- verlangen, demand.
- verlängern, prolong.
- verlassen (verließ, a), leave, abandon; sich - auf, depend on.
- Verlauf (-[e]s), *m.*, course.
- verlaufen (ie, au), *f.*, disappear, prove, pass.
- verlautbaren, become public.

verlegen, mislay, shift, move, transfer.

Derlegenheit (-, -en), *f.*, difficulty, embarrassment; - bereiten, to embarrass.

verleiden, spoil.

verleihen (ie, ie), grant, lend.

verlieren (o, o), lose.

verleiten, mislead, misguide.

verletzen, wound.

verlocken, tempt, entice.

verloren; - gehen, to be lost.

Verlust (-[e]s, -e), *m.*, loss, damage.

vermehrten, increase.

vermeiden (ie, ie), avoid.

vermerken, write down, note.

vermieten, rent.

vermindern, diminish, lessen, decrease.

vermischen, mix; vermischte Anzeigen, miscellaneous advertisements.

vermitteln, carry on, effect, serve for; transact.

vermitteltst, by means of.

Vermittlung (-, -en), *f.*, carrying on, management, service.

vermöge, by means of.

Vermögen (-s, -), *n.*, fortune.

vermögen (vermochte, vermocht), be able.

vermögend, possessing means.

Vermögensverhältnisse, *pl.*, financial condition, means.

vernachlässigen, neglect, leave out of sight.

vernehmen (a, vernommen), hear.

vernichten, destroy.

veröffentlichen, publish.

verpacken, pack.

Verpackung (-, -en), *f.*, packing.

verpassen, misfit.

verpflanzen, transplant.

verpflegen, care for.

verpflichten, oblige; sich -, pledge one's self.

Verpflichtung (-, -en), *f.*, obligation.

Verrat (-[e]s), *m.*, treason.

verraten (ie, a), betray.

versagen, refuse.

Versammlung (-, -en), *f.*, gathering.

Versand (-[e]s), *m.*, shipping.

Versand-Abteilung (-, -en), *f.*, shipping department.

versanden, fill with sand.

Versandhaus (...fes, "er), *n.*, shipping house.

Versand-Station (-, -en), *f.*, shipping station.

versäumen, lose.

verschaffen, furnish, procure, supply.

verschicken, send away.

Verschiebung (-, -en), *f.*, displacement.

verschieden, different, various.

verschiedenerlei, of different kinds.

verschlagen, cunning, shrewd.

verschlechtern, sich, deteriorate.

Verschlechterung (-, -en), *f.*, deterioration.

Verschleierung (-, -en), *f.*, concealment.

verschlimmern, sich, grow worse, deteriorate.

verschmelzen (o, o), consolidate.

verschonen, spare, exempt from.

Verschönerung (-, -en), *f.*, beautification.

verschulden, cause.

Verschwiegenheit, *f.*, discretion.

verschwinden (a, u), *f.*, disappear.

versehen (a, e), provide.

versenden (versandte, versandt), send, transmit, ship.

versetzen, reply, place.

- versichern, insure, assure.
 Versicherung (-, -en), *f.*, assurance, insurance.
 Versicherungsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, insurance business.
 versorgen, provide.
 Versorgung, *f.*, provision, maintenance, support.
 verspäten, sich, be late.
 versprechen (a, o), promise.
 Versprechung (-, -en), *f.*, promise.
 Verständnis (...ßes, ...ße), *n.*, understanding.
 verstehen (verstand, verstanden), understand, know.
 verstimmen, annoy, disarrange (prices).
 verstorben, deceased, late.
 verstoßen (ie, o), gegen, offend (against).
 Versuch (-[e]s, -e), *m.*, attempt, trial, experiment.
 versuchen, try, endeavor, tempt.
 Versuchung (-, -en), *f.*, temptation.
 verteilen, divide.
 Verteilung (-, -en), *f.*, distribution.
 Vertenerung (-, -en), *f.*, raising of the price.
 vertr. = vertraut.
 Vertrag (-[e]s, ²e), *m.*, contract, agreement.
 vertragsmäßig, stipulated, according to agreement.
 Vertrauen (-s), *n.*, confidence, trust.
 vertrauen, trust.
 Vertrauensposten (-s, -), confidential position.
 vertrauensvoll, confident.
 vertraulich, confidential.
 Vertraulichkeit (-, -en), *f.*, familiarity.
 vertraut, familiar.
 vertreiben (ie, ie), drive away, expel, distribute, sell.
 vertreten (a, e), represent.
 Vertreter (-s, -), *m.*, representative.
 Vertretung (-, -en), *f.*, representation.
 vertretungsweise, as a substitute.
 verüben, commit, perpetrate.
 verursachen, cause, occasion.
 vervollkommen, perfect.
 verwahren, keep, preserve.
 verwalten, administer.
 Verwalter (-s, -), *m.*, administrator.
 Verwalterin (-, -nen), *f.*, woman manager.
 Verwaltung (-, -en), *f.*, administration.
 Verwaltungsaufgabe (-, -en), *f.*, administrative duty.
 Verwaltungsbehörde (-, -en), *f.*, branch of administration.
 verwandeln, change, transform.
 Verwandte (-n, -n), *m.*, relative.
 verwechseln, confuse.
 verweigern, refuse.
 verwenden (verwandte, verwandt), use.
 Verwendung (-, -en), *f.*, use, employment.
 verwerten, utilize.
 Verwicklung (-, -en), *f.*, complication.
 verwirklichen, realize.
 Verwirklichung (-, -en), *f.*, realization.
 Verwirrung (-, -en), *f.*, confusion.
 verzagt, afraid.
 verzehren, eat up, consume, spend.
 verzeichnen, record, register, designate.
 verzichten, renounce, give up, forego.

- Verzierung (-, -en), *f.*, decoration, ornament.
 Verzinsung (-, -en), *f.*, interest.
 verzögern, delay, retard.
 Verzweiflung, *f.*, despair.
 Vetter (-s, -n), *m.*, cousin.
 Vieh (-[e]s), *n.*, cattle.
 viel, much.
 vielbegehrt, much desired or demanded.
 viele, many.
 vielerlei, of many kinds, various things.
 vielfach, manifold, in many cases.
 vielleicht, perhaps.
 vielmehr, rather.
 vielseitig, many-sided.
 vier, four.
 Viereck (-[e]s, -e), *n.*, square.
 viereckig, square.
 vierfach, fourfold.
 Viergespann (-[e]s, -e), *n.*, chariot drawn by four horses.
 viermal, four times.
 vierte, fourth.
 vierzehn, fourteen.
 violett, violet.
 visitieren, examine.
 v. Mts. = vorigen Monats, of last month, ultimo.
 Vogel (-s, ⁿ), *m.*, bird.
 Volk (-[e]s, ^{er}), *n.*, people, nation.
 Volksgewühl (-[e]s), *n.*, crowd of people.
 Volkskreis (...[e]s, ...[e]), *m.*, circle of people or society.
 Volksnahrungsmittel (-s, -), *n.*, common, general, national article of food.
 Volksschicht (-, -en), *f.*, class of people, stratum of society.
 voll, full.
 vollauf, fully, sufficiently.
- Dollbahn (-, -en), *f.*, long distance railroad.
 vollbringen (vollbracht, vollbracht), accomplish.
 vollenden, finish, end.
 Vollendung, *f.*, perfection.
 vollführen, execute.
 Vollgenuß (...[e]s, ^{ffe}), *m.*, full enjoyment.
 völlig, full, entire.
 vollkommen, perfect.
 Vollkommenheit (-, -en), *f.*, perfection.
 vollständig, complete, entire, quite.
 vollziehen (vollzog, vollzogen), sich, take place, be in progress, happen, be perfected.
 Vollzug (-[e]s), *m.*, executive power.
 Volontär (-s, -e or -s), *m.*, unsalaried clerk, volunteer.
 voluminös, voluminous.
 von, of, from.
 voneinander, from each other.
 vor, before; - Scham, from shame.
 voran*gehen (ging voran, vorangegangen), *f.*, precede.
 voraus, in advance, before.
 voraus*sehen (a, e), foresee.
 voraus*setzen, presuppose, suppose.
 Voraussicht, *f.*, anticipation, expectation.
 voraussichtlich, probable.
 Vorbehalt (-[e]s, -e), *m.*, proviso.
 vorbehalten, reserving; - des richtigen Einganges, prompt payment provided.
 vor*bereiten, prepare.
 Vorbereitung (-, -en), *f.*, preparation.
 vor*beugen (with dat.), avoid.
 Vorbild (-[e]s, -er), *n.*, model.
 Vorderseite (-, -n), *f.*, front.
 Vordertheil (-[e]s, -e), *m.*, forecastle.
 vorerst, for the present.

Vorfall (-[e]s, ^ae), *m.*, occurrence.
 vor*finden (a, u), find ready, find.
 Vorgänger (-s, -), *m.*, predecessor.
 vor*gehen (ging vor, vorgegangen),
 f., advance, move, proceed.
 vorhanden, at hand, ready, existing.
 vorher, before.
 vorhergehend, preceding.
 vorherig, previous.
 vorig, preceding, former, last.
 Vorjahr (-[e]s, -e), *n.*, preceding year.
 vorjährig, of the past year.
 Vorkehrung (-, -en), *f.*, precaution,
 provision.
 Vorkommen (-s), *n.*, presentation
 (of a draft).
 vor*kommen (kam vor, vorgekom-
 men), f., happen, be met with.
 Vorkommenis (...ßes, ...ße), *n.*, event,
 occurrence.
 vorläufig, provisional, for the pre-
 sent.
 vor*legen, place before, show.
 Vorliebe, *f.*, preference.
 vor*liegen (a, e), exist, be at hand.
 vormals, formerly.
 vormittags, in the forenoon.
 Vormundschaft (-, -en), *f.*, guardian-
 ship.
 vornehm, distinguished, noble.
 vor*nehmen (nahm vor, vorgekom-
 men), begin, undertake; sich -,
 resolve.
 vornehmlich, especially, principally.
 Vorort (-[e]s, -e), *m.*, suburb.
 Vorrang (-[e]s), *m.*, preëminence.
 Vorrat (-[e]s, ^ae), *m.*, stock, store.
 vorrätig, in stock.
 Vorratskammer (-, -n), *f.*, storeroom.
 Vorrecht (-[e]s, -e), *n.*, privilege,
 preference.
 Dorf. = Dorfschende.
 Dorfsatz (-es, ^ae), *m.*, purpose.

Dorfsatz (-[e]s, ^ae), *m.*, proposition,
 proposal.
 Dorfschrift (-, -en), *f.*, instruction.
 vor*sehen (a, e), provide.
 Dorfsicht, *f.*, caution, care.
 vorsichtig, careful, guarded.
 Dorfsitz (-es), *m.*, presidency, chair.
 Dorfsitzende (-n, -n), *m.*, president,
 chairman.
 Vorsorge, *f.*, provision; - treffen,
 make provision.
 Vorstadt (-, ^ae), *f.*, suburb.
 Vorstand (-[e]s, ^ae), *m.*, committee,
 board of directors.
 vor*stellen, present, introduce.
 vor*strecken, lend.
 Vorteil(-[e]s, -e), *m.*, profit, advantage.
 vorteilhaft, advantageous, profitable.
 Vortrag (-[e]s, ^ae), *m.*, balance car-
 ried forward.
 vor*tragen (u, a), carry forward.
 vortrefflich, excellent.
 Vortrefflichkeit, *f.*, excellence.
 vorüber, over, past, finished.
 vorwärts, forward, on.
 vorwiegend, preëminent.
 vor*zeigen, show, present.
 vorzeitig, premature.
 Vorzug (-[e]s, ^ae), *m.*, preference.
 vorzügl. = vorzüglich.
 vorzüglich, magnificent, excellent.
 vorzugsweise, especially.
 Voss. = Vossisch.
 Vossisch; -e Zeitung, name of news-
 paper published in Berlin.

w

wachsam, watchful.
 wachsen (u, a), f., grow.
 Wachsfigur (-, -en), *f.*, wax figure.
 Wachstum (-[e]s), *n.*, growth.
 Wage (-, -n), *f.*, scales.

wagen, dare.

Wagen (-s, -), *m.*, wagon.

wägen, weigh.

Wagenfabrikant (-en, -en), *m.*, wagon manufacturer.

Wagenklasse (-, -n), *f.*, class of railroad car.

Wäge-Stempel (-s, -), *m.*, weighing stamp.

Waggon (-s, -s), *m.*, railroad car.

Wagschale (-, -n), *f.*, scale.

Wahl (-, -en), *f.*, choice.

wählbar, eligible.

wahlberechtigt, entitled to vote.

Wahlberechtigung, *f.*, right to vote, elective franchise.

wählen, choose.

Wahlrecht (-[e]s), *n.*, elective franchise.

wahnsinnig, insane, frantic.

wahr, true.

während, during, while.

Wahrheit (-, -en), *f.*, truth.

wahrheitsgetreu, true.

wahrlich, truly, indeed.

wahr*nehmen (nahm wahr, wahrgenommen), observe, take advantage of, profit by, attend to, guard.

Wahrnehmung (-, -en), *f.*, attention, care.

wahrscheinlich, probable.

Währungsverhältnis (...ßes, ...ße), *n.*, condition of coinage.

Wald (-es, "er), *m.*, forest.

Wand (-, "e), *f.*, wall.

wandern, *f.*, wander.

Wandgemälde (-s, -), *n.*, fresco painting.

wanken, *f.* or haben, totter.

Wanken; ins - geraten, begin to totter.

wann, when, at what time.

Wappen (-s, -), *n.*, coat-of-arms. ward, see werden.

Ware (-, -n), *f.*, merchandise.

Warenabnahme (-, -n), *f.*, receipt of merchandise.

Warenballen (-s, -), *m.*, bale of merchandise.

Warenetikette (-, -n), *f.*, label, ticket.

Warengattung (-, -en), *f.*, sort or kind of merchandise.

Warenhaus (...ses, "er), *n.*, warehouse, department store.

Warenmuster (-s, -), *n.*, sample of merchandise.

Warenstück (-[e]s, -e), *n.*, article of merchandise.

Waren-Vorrat (-[e]s, "e), *m.*, stock of merchandise.

Wärme, *f.*, warmth.

warnen, warn.

warten, wait.

warum, why.

was, what; - für, what kind of.

Wäsche, *f.*, linen, washing, linen underwear.

Wäsche-Ausrüstung (-, -en), *f.*, fitting out with linen underwear, linen outfit.

Wäsche-fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of linen underwear.

Wäsche-Industrie (-, -n), *f.*, linen underwear industry, linen industry.

Wäsche-konfektion (-, -en), *f.*, manufacture of linen underwear.

waschen (u, a), wash.

Wasser (-s, -), *n.*, water.

wasserdicht, waterproof.

Wasserfall (-[e]s, "e), *n.*, waterfall.

Wasserfläche (-, -n), *f.*, surface of the water.

- Wasserleitung (-, -en), *f.*, water service, conduit, aqueduct.
 Wasserrand (-[e]s, ^{er}), *m.*, border or edge of a sheet of water.
 Wasserstand (-[e]s), *m.*, water level.
 Wasserstraße (-, -n), *f.*, waterway.
 Weber (-s, -), *m.*, weaver.
 Weberei (-, -en), *f.*, weaving establishment.
 Webergefelle (-n, -n), *m.*, journeyman weaver.
 Weberzunft (-, ^{te}), *f.*, weavers' guild.
 Webstuhl (-[e]s, ^{te}), *m.*, loom.
 Wechsel (-s, -), *m.*, bill of exchange, draft.
 Wechselfall (-[e]s, ^{te}), *m.*, chance, dilemma, misfortune.
 Wechselkassette (-, -n), *f.*, cash box or drawer containing change.
 Wechselkurs (...es, ...e), *m.*, course of exchange.
 wechseln, change.
 Wechselrecht (-[e]s, -e), *n.*, law of exchange.
 wecken, awaken.
 weder... noch, neither... nor.
 Weg (-[e]s, -e), *m.*, road, way, manner; zu -e bringen, cause.
 weg, away.
 wegen, on account of, with regard to.
 Wegfall (-[e]s), *m.*, cessation.
 wegleugnen, deny.
 wehklagen, lament, wail, moan.
 Weib (-[e]s, -er), *n.*, woman.
 weibl. = weiblich.
 weiblich, female.
 weich, soft, tender.
 weichen (i, i), *f.*, yield, go down or weaken in price.
 weigern, sich, refuse.
 Weihnacht (-, -en), *f.*, Christmas.
- Weihnachtstag (-[e]s, -e), *m.*, Christmas day.
 Weihnachtsumsatz (-es, ^{te}), *m.*, Christmas sales.
 Weihnachtsverkauf (-[e]s, ^{te}), *m.*, Christmas sales.
 Weihnachtszeit (-, -en), *f.*, Christmas time.
 weil, because.
 weilen, be, stay, tarry.
 Wein (-[e]s, -e), *m.*, wine.
 Weise (-, -n), *f.*, manner.
 weise, wise.
 weiß, white.
 Weiswaren, *pl.*, linens, white goods, cottons, wash goods.
 weit, far, vast, much; bei -em, by far.
 Weite (-, -n), *f.*, width.
 weiter, further, on; des weiteren, more explicitly.
 weiter*führen, carry on, continue.
 weiterhin, farther on.
 Weizen (-s), *m.*, wheat.
 Weizendefizit (-s, -s), *n.*, wheat deficit.
 Weizenfleie, *f.*, wheat bran.
 Weizenmehl (-[e]s), *n.*, wheat flour.
 welch (-er, -e, -es), who, which, what, which one.
 welken, *f. or h.*, wilt, fade, wither.
 Welle (-, -n), *f.*, wave.
 wellig, wavy.
 Welt (-, -en), *f.*, world.
 Welt-Ausstellung (-, -en), *f.*, universal exposition.
 Welthandel (-s), *m.*, world commerce.
 weltlich, worldly.
 Weltmacht (-, ^{te}), *f.*, world power.
 Weltmarkt (-[e]s, ^{te}), *m.*, market of the world.

Wollware (-, -n), *f.*, woolen material.

Wollwarenbranche (-, -n), *f.*, woolen-ware branch.

womit, with what.

wonach, after what, according to which.

woran, on which.

worauf, upon what.

woraus, from which, wherefrom.

worin, in what.

Wort (-[e]s, ^{er} or -e), *n.*, word.

Worttag (-, -n), *f.*, price per word.

worüber, over what, about what.

wovon, of what.

wozu, for what purpose.

wuchern, practise usury.

wunderbar, wonderful.

wunderlich, odd, whimsical.

wundern, sich, wonder.

wunderschön, wonderfully fine.

Wunsch (-es, ^e), *m.*, wish.

wünschen, wish.

wünschenswert, be desired, desirable.

Würde (-, -n), *f.*, dignity, honor, office.

würdig, worthy.

würdigen, deem worthy.

Würdigung (-, -en), *f.*, estimation.

Württemberg (-s), *n.*, Wurtemberg.

Wüste (-, -n), *f.*, wilderness.

Wüstenei (-, -en), *f.*, desert.

Y

Yokohama (-s), *n.*, Yokohama.

Z

Zacke (-, -n), *f.*, point, tooth, edge.

Zahl (-, -en), *f.*, figure, number.

zahlbar, payable.

zahlen, pay.

zählen, count.

Zahlenreihe (-, -n), *f.*, column of figures.

zahllos, numberless.

zahlreich, numerous.

Zahlstelle (-, -n), *f.*, disbursement office.

Zahltag (-[e]s, -e), *m.*, pay day, settling day.

Zahlung (-, -en), *f.*, payment; -leisten, make payment.

Zahlungsdomizil (-[e]s, -e), *n.*, address where a bill is made payable.

Zahlungseinstellung (-, -en), *f.*, suspension of payment.

Zahlungsfähigkeit (-, -en), *f.*, solvency.

Zahlungsverbindlichkeit (-, -en), *f.*, financial obligation.

Zahlungsvermerk (-[e]s, -e), *m.*, address where a bill is payable.

Zander (-s, -), *m.*, perch (a fish).

Zange (-, -n), *f.*, tongs.

zanken, quarrel.

Zanzibar (-s), *n.*, a commercial city on the island of the same name, East Africa.

zart, tender, delicate.

Zauber (-s), *m.*, magic, enchantment.

Zauber Schlag (-[e]s, ^e), *m.*, stroke of magic.

z. B. = zum Beispiel, for example.

zehn, ten.

Zehntel (-s, -), *n.*, tenth part.

zehren, eat; spar[sam] -, live economically.

Zehrfunde (-n, -n), *m.*, parasite, hanger-on.

Zehrpennig (-s, -e), *m.*, money on which to live.

Zeichen (-s, -), *n.*, sign.

Zeichenmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, drawing material.

- Zeichenübertragung** (-, -en), *f.*, trans-
mission of signs.
zeichnen, mark, sign, draw, sub-
scribe.
Zeichenmaterial = **Zeichenmate-
rial**.
Zeichner (-s, -), *m.*, designer.
zeichnerisch; -e **Kräfte**, staff of de-
signers.
zeigen, show, present.
Zeit (-, -en), *f.*, time; **zur** -, at
present.
Zeiterparnis (...**fes**, ...**fle**), *f.*, sav-
ing of time.
Zeitg. = **Zeitung**.
zeitig, timely, in time.
zeitigen, mature, produce.
Zeitung (-, -en), *f.*, newspaper.
Zeitungsaufsatz (-es, ^{er}e), *m.*, news-
paper article.
Zeitverlust (-[e]s, -e), *m.*, loss of
time.
Zeitvertreib (-[e]s), *m.*, pastime,
amusement.
zeitweilig, temporary.
zeitweise, at times.
Zentner (-s, -), *m.*, hundredweight.
zersplittern, scatter, divide, split.
zerstören, destroy.
Zettel (-s, -), *m.*, slip of paper.
Zeuge (-n, -n), *m.*, witness.
Zeughaus (...**fes**, ...**fer**), *n.*, armory.
Zeugn. = **Zeugnis**.
Zeugnis (...**fes**, ...**fle**), *n.*, testimony,
evidence, deposition, testimonial.
Zeugnisabschrift (-, -en), *f.*, copy
of testimonial.
Ziege (-, -n), *f.*, goat.
Ziegenhirtlein (-s, -), *n.*, little goat-
herd.
ziehen (zog, gezogen), pull, draw.
Ziel (-[e]s, -e), *n.*, aim, object, pur-
pose.
ziemlich, tolerable, moderate, pass-
able.
Ziermöbel (-s, -), *n.*, ornamental
furniture.
Ziffer (-, -n), *f.*, figure, number,
cipher.
Zimmer (-s, -), *n.*, room.
Zimmetrinde (-, -n), *f.*, cinnamon
bark.
Zinn (-[e]s), *n.*, tin.
Zins (...**fes**, ...**fen**), *m.*, interest.
Zinschein (-[e]s, -e), *m.*, interest
receipt.
Zirkulations-Mittel (-s, -), *n.*, me-
dium or means of circulation.
zögern, tarry; - mit, defer.
Zoll (-[e]s, ^{er}e), *m.*, toll, duty, cus-
toms.
Zollbehörde (-, -n), *f.*, customs office.
Zollfaktur (-, -en), *f.*, customs in-
voice.
zollfrei, free of duty.
Zollgebühr (-, -en), *f.*, customs duty.
Zoll-Inhaltserklärung (-, -en), *f.*,
declaration of duty.
Zollsachen, *pl.*, customs, revenue.
Zollschranke (-, -n), *f.*, customs limi-
tation.
Zolltarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Zollwesen (-s, -), *n.*, customs ad-
ministration.
zoologisch, zoological.
z. T. = **zum Teil**, *see* **Teil**.
Ztg. = **Zeitung**.
Ztr. = **Zentner**.
zu, to, for.
zu, *adv.*, too.
Zubereitung (-, -en), *f.*, preparation.
zu*bringen (brachte zu, zugebracht),
live, reside.
Zucht, *f.*, cultivation.
Züchtung (-, -en), *f.*, culture, cul-
tivation, breeding.

Zucker (-s), *m.*, sugar.

zu*decken, cover up.

Zudringlichkeit (-, -en), *f.*, importunity.

zuerst, first, at first.

Zufall (-[e]s, ²e), *m.*, accident.

zufällig, accidental.

zufälligerweise, by chance, by accident.

Zufälligkeit (-, -en), *f.*, accident.

zufolge, according to.

Zufriedenheit, *f.*, satisfaction.

zufrieden, satisfied.

zufrieden*stellen, satisfy.

zu*fügen; Verluste -, inflict losses.

Zufuhr (-, -en), *f.*, supply, importation.

zu*führen, convey, supply, present, introduce.

Zug (-[e]s, ²e), *m.*, train.

zu*geben (a, e), concede, admit.

zugeschnitten; auf ein Absatzgebiet -, calculated for a territory of trade.

zu*gestehen (gestand zu, zugestanden), grant.

Zugführer (-s, -), *m.*, train conductor.

zugleich, at the same time, simultaneous.

zu*hören, listen.

Zuhörer (-s, -), *m.*, auditor, hearer.

zu*kehren, turn towards.

zu*kommen (kam zu, zugekommen), *f.*, be due, arrive; - lassen, send.

Zukunft, *f.*, future.

Zulage (-, -n), *f.*, increase of salary.

zu*lassen (ie, a), admit.

zulässig, permissible, admissible.

zuletzt, at last.

zu*machen, shut, close.

zumal, especially, since, because.

zumeist, mostly.

Zun. = Zunahme.

zunächst, next.

Zunahme (-, -n), *f.*, increase, improvement.

zu*nehmen (nahm zu, zugenommen), increase.

Zuneigung (-, -en), *f.*, affection.

Zunft (-, ²e), *f.*, guild.

Zunge (-, -n), *f.*, tongue.

Zungenfertigkeit (-, -en), *f.*, loquacity.

zur = zu der.

zu*rechnen, attribute, ascribe.

zurück, back, backward.

zurück*bleiben (ie, ie), *f.*, remain behind.

zurück*drängen, drive back.

zurück*führen, reduce, explain.

Zurückgabe, *f.*, return.

zurück*gehen (ging zurück, zurückgegangen), *f.*, go back.

zurück*halten (ie, a), hold back.

zurück*holen, carry back.

zurück*kehren, *f.*, return.

zurück*legen; eine Reise -, make or complete a journey; eine Straße -, traverse a distance.

zurück*senden (sandte zurück, zurückgesandt), send back.

zurück*zahlen, pay back.

zurück*ziehen (zog zurück, zurückgezogen), draw back, withdraw.

Zusage (-, -n), *f.*, pledge, promise.

zusammen, together.

zusammen*arbeiten, work together, co-operate.

Zusammenbruch (-[e]s, ²e), *m.*, ruin, downfall.

zusammen*drängen, condense.

zusammen*fließen (o, o), *f.*, flow together.

zusammen*gehen (ging zusammen, zusammengegangen), *f.*, march together.

Zusammenhang (-[e]s, *m.*, connection, association.

zusammen*schließen (o, o), *sich*, unite, join together.

Zusammenschluß (...ßes, *^*ße), *m.*, union, agreement, co-operation.

zusammen*setzen, compose.

zusammen*stellen, put together, compose.

Zusatz (-es, *^*e), *m.*, addition.

Zuschlag (-[e]s, *^*e), *m.*, addition, increase.

zu*schließen (o, o), close.

zu*schneiden (*schnitt zu*, *zuge schnitten*), cut out (a garment).

Zuschneider (-s, -), *m.*, cutter in a tailor shop.

zu*schreiben (ie, ie), attribute.

Zuschrift (-, -en), *f.*, letter.

zufehends, visibly.

zu*senden (*sandte zu*, *zuge sandt*), send.

zu*sichern, assure.

Zuspätkommen (-s), *n.*, tardiness.

Zustand (-[e]s, *^*e), *m.*, condition, state.

zuständig, competent.

zu*stehen (*stand zu*, *zuge standen*), behoove, fit, grant.

Zustimmung, *f.*, assent, acquiescence.

zu*strömen, *f.*, stream in upon, flow to.

Zuthun (-s), *n.*, interference, aid.

Zutrauen (-s), *n.*, confidence, trust.

zu*treffen (*traf zu*, *zuge getroffen*), *f.*, be true.

zutreffend, just, right.

zuverlässig, reliable.

Zuverlässigkeit, *f.*, reliability.

zuvor, before, previously.

zuvörderst, first of all.

zuweilen, sometimes.

zu*wenden (*wandte zu*, *zuge wandt*), *sich*, turn towards.

zuwider, against.

zugänglich, adding, added.

z. T. = zum Teil, in part, partly.

Zwangsinnung (-, -en), *f.*, compulsory trade union.

Zwangspflicht (-, -en), *f.*, duty.

Zwangverkauf (-[e]s, *^*e), *m.*, forced sale.

zwar, indeed, to be sure.

Zweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose.

zweckentsprechend, suitable for the purpose, adequate.

zwecks, for the purpose of.

zwei, two.

zweifach, twofold, double.

Zweifel (-s, -), *m.*, doubt.

zweifelhaft, questionable.

zweifellos, beyond doubt.

Zweig (-[e]s, -e), *m.*, branch.

Zweigniederlassung (-, -en), *f.*, branch establishment.

zweimal, twice.

zweirädrig two-wheeled.

zweite, second.

zweitens, secondly.

zwingen (a, u), force.

zwischen, between.

Zwischendeck (-[e]s, -e), between-decks, steerage.

zwölf, twelve.

zwölftährig, twelve years of age.

z. Zt. = zur Zeit, at present.

LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS

This list contains only verbs that occur in this book. Compound verbs are not given except when the primitive verb is not in use. Verbs are to be conjugated with *haben* unless *f.* (= *sein*) follows the infinitive. The second and the third person of the present indicative and the imperative are given whenever irregular.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
<i>befehlen, command</i>	befiehst, befehlt	befiehl	befahl	beföhle, befäh-	befohlen
<i>befleihen, apply</i>	befleigst or befleigst, befleigst	befleih	beflieh	befliffe lle	befliffen
<i>bergen, hide</i>	birgst, birgt	birg	barg	bärg	geborgen
<i>biegen, bend</i>			bog	böge	gebogen
<i>bieten, offer</i>			bot	böte	geboten
<i>binden, bind</i>			band	bände	gebunden
<i>bitten, ask</i>			bat	bäte	gebeten
<i>bleiben, f., remain</i>			blieb	bliebe	geblieben
<i>bleichen, fade</i>			blüch	blüde	geblüchen
<i>brechen, f. or haben, break</i>	brichst, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen
<i>brennen, burn</i>			brannte	brennte	gebrannt
<i>bringen, bring</i>			brachte	brächte	gebracht
<i>deihen¹</i>			dieh	diehe	diehen
<i>denken, think</i>			dachte	dächte	gedacht
<i>derben²</i>	dirbst, dirbt	dirb	darb	dürbe, därbe	dorben
<i>dingen, hire</i>			ding	dänge	gedungen

¹ See *gedeihen, thrive.*² See *verderben, ruin.*

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
bringen, <i>f., press</i>	ist darf, 2d darfst, 3d darf	wanting	drang	dränge	gebrungen
dürfen, <i>may</i>	empfehlst, empfehlt	empfehl	durste	dürfte	gedurft
empfehlen, <i>recommend</i>	erlischt, erlischt, erlischt	erlich	empfehl	empfehle,	empfohlen
erlöschten, <i>f., go out</i>	isst or ißt, ißt	iß	erlosch	erlösche	erloschen
essen, <i>eat</i>	fährtst, fährt		aß	äße	gegessen
fahren, <i>f., ride, or haben, drive</i>	fällst, fällt		fuhr	führe	gefahren
fallen, <i>f., fall</i>	fängst, fängt		fiel	fielle	gefallen
fangen, <i>catch</i>	fehltst, fehlt	fehlt	fiel	fielle	gefangen
fehlen, ¹	fließt or fließt, fließt		fiel	flöhe, flöhe	fohlen
finden, <i>find</i>	frägtst, fragt		fand	fände	gefunden
fließen, <i>f., flow</i>	giebst, giebt	gieb	flöß	flöße	gefloßen
fragen, <i>ask (better weak)</i>			frug	früge	gefragt
frieren, <i>f. or haben, freeze</i>			fror	fröre	gefroren
geben, <i>give</i>			gab	gäbe	gegeben
gedeihen, <i>f., thrive</i>			gedieh	gediehe	gediehen
gehen, <i>f., go</i>			ging	ginge	gegangen
gelingen, <i>f., succeed</i>	giltst, gilt	gilt	gelang	gelänge	gelingen
gelten, <i>be worth</i>	genießt or genießt, genießt		galt	gölte, gölte	gegolten
genießen, <i>enjoy</i>	(3rd) geschicht	wanting	genoss	genösse	genossen
geschehen, <i>f., happen</i>	gissest or gißt, gißt	giß	geschah	geschähe	geschehen
gessen, ²			gaß	gäße	geessen
gewinnen, <i>win</i>			gewann	gewänne	gewonnen

¹ See befehlen, command and empfehlen, recommend.² See vergeßen, forget.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
gießen, <i>pour</i>	gießest or gießt, gießt		goß	gösse	gegossen
gleichen, <i>be like</i>			glich	gliche	geglichen
graben, <i>dig</i>	gräbst, gräbt		grub	grübe	gegraben
greifen, <i>seize</i>			griff	griffe	gegriffen
haben, <i>have</i>	hast, hat	habe	hatte	hätte	gehabt
halten, <i>hold</i>	hältst, hält		hielt	hielte	gehalten
hängen, <i>hang</i>	hängst, hängt		hing	hinge	gehangen
heben, <i>raise</i>			hob	höbe	gehoben
heißen, <i>call, be called</i>	heißest or heißt, heißt		hieß	hiesse	geheißen
helfen, <i>help</i>	hilfst, hilft	hilf	half	hülfe, hülfe	geholfen
kennen, <i>know</i>			kannste	kennte	gkannt
klängen, <i>sound</i>			klang	klänge	geklungen
können, <i>can, be able</i>	ist kann, 2d kannst, 3d kann	wanting	kam	käme	gekommen
laden, <i>load</i>	lädst, lädt or ladest, ladet		konnte	könnte	geladen
lassen, <i>let</i>	lässest or läßt, läßt	laß	ließ	ließe	gelaßen
laufen, <i>go or haben, run</i>	läufst, läufst		litt	litte	gelaufen
leiden, <i>suffer</i>			lich	liehe	gelitten
leihen, <i>lend</i>	liehest or ließt, ließt	lies	las	läse	geliehen
lesen, <i>read</i>			lag	läge	gelesen
liegen, <i>lie</i>			lor	löre	gelegen
lieren [*]					lören

^{*} See verlieren, *lose*.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
lingen ¹	liffcheft or liffcht, liffcht	liffch	lang	länge	lungen
löfchen ²	mißcheft or mißt, mißt	miß	lofch	löfche	lofchen
meiden, avoid	ift mag, 2d magft, 3d mag	wanting	mied	miede	gemieden
messen, measure	ift muß, 2d muß, 3d muß	wanting	maß	mäße	gemessen
mögen, may	nimmft, nimm	nimm	möchte	möchte	gemocht
müffen, must			mußte	mußte	gemußt
nehmen, take			nahm	nähme	genommen
nennen, name			nannte	nennte	genannt
pießen ³	nießeft or nießt, nießt		noß	nöffe	noßen
pfiffen, whistle	rätft, rät		pfiff	pfiffe	gepfiffen
raten, advise			riet	riete	geraten
reiben, rub			rieb	riebe	gerieben
reiffen, tear	reiffeft or reißt, reißt		riß	riffe	geriffen
rennen, f. or haben, run			rannte	rennte	gerannt
riechen, smell			roch	röche	gerochen
ringen, wrestle			rang	ränge	gerungen
rufen, call			rief	riefe	gerufen
fchaffen, create	3d fchieht	wanting	fchuf	fchüße	gefchaffen
fchehen ⁴			fchah	fchähe	fchehen
fcheiden, f., or haben, part,			fchied	fchiede	gefchieden
fcheinen, shine, seem			fchien	fchiene	gefchienen

¹ See erlöfchen, go out.² See erlöfchen, go out.³ See gelingen, succeed.⁴ See gefchehen, happen.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
schießen, <i>shoot</i>	schießest or schließt, schließt		schieß	schieße	geschossen
schlafen, <i>sleep</i>	schläfst, schläft		schlaf	schliefe	geschlafen
schlagen, <i>strike</i>	schlägst, schlägt		schlag	schlage	geschlagen
schleifen, <i>whet, polish</i>			schleif	schliffe	geschliffen
schließen, <i>close</i>	schließest or schließt, schließt		schloß	schlösse	geschlossen
schmelzen, <i>f., melt</i>	schmildest or schmilzt, schmilzt	schmilz	schmolz	schmolze	geschmolzen
schneiden, <i>cut</i>			schnitt	schnitte	geschnitten
schreiben, <i>write</i>			schrrieb	schrriebe	geschrieben
schreien, <i>cry</i>			schrrie	schrrie	geschrieen
schreiten, <i>f., stride</i>			schrritt	schrritte	geschritten
schweigen, <i>be silent</i>			schwiege	schwiege	geschwiegen
schwellen, <i>f., swell</i> [<i>swim</i>]	schwülst, schwülst	schwül	schwoll	schwölle	geschwollen
schwimmen, <i>f. or haben</i>			schwamm	schwämme, ä	geschwommen
schwinden, <i>f., vanish</i>			schwand	schwände	geschwunden
sehen, <i>see</i>	siehst, sieht	sieh	sah	sähe	gesehen
sein, <i>f., be</i>	ist bin, 2d bist, 3d ist	sei	war	wäre	gewesen
senden, <i>send</i>			sandte	sendete	gesandt
singen, <i>sing</i>			sang	sänge	gesungen
sinken, <i>f., sink</i>			sank	sänke	gesunken
sinnen, <i>think</i>			sann	sänne	gesonnen
sitzen, <i>sit</i>	sitzest or sitzt, sitzt		sah	säße	gesessen
sollen, <i>shall</i>	ist soll, 2d sollst, 3d soll	wanting sprich	sollte	sollte	gesollt
sprechen, <i>speak</i>	sprichst, spricht		sprach	spräche	gesprochen

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
springen, f. or haben, <i>spring</i> stehen, <i>stand</i> steigen, f., <i>mount</i> sterben, f., <i>die</i> stoßen, <i>push</i> streichen, <i>stroke</i> streiten, <i>contend</i> thun, <i>do</i> tragen, <i>carry</i> treffen, <i>hit</i> treiben, <i>drive</i> treten, f., <i>step</i> , or haben, <i>tread</i> trinken, <i>drink</i> trügen, <i>cheat</i> verderben, <i>ruin</i> vergessen, <i>forget</i> verlieren, <i>lose</i> wachsen, f., <i>grow</i> waschen, <i>wash</i> weben, <i>weave</i> weichen, f., <i>yield</i> weisen, <i>show</i> wenden, <i>turn</i>	stirbst, stirbt stößest or stößt, stößt trägst, trägt triffst, trifft trittst, tritt verdirbst, verdirbt vergiffest or vergißt, vergißt wächst, wächst wächstest or wätscht, wätscht	stirb triff tritt verdirb vergiß	sprang stand stieg starb stieß strich stritt that trug traf trieb trat trant trog verdarb vergaß verlor wuchs wusch wob wich wies wande	spränge stände, ä stiege stürbe, ä stieße striche stritte thäte trüge träfe triebe träte tränke tröge verdürbe, ä vergäße verlöre wüchse wüsche wöbe wiche wiese wendete	gesprungen gestanden gestiegen gestorben gestoßen gestrichen gestritten gethan getragen getroffen getrieben getreten getrunken getrogen verdorben vergessen verloren gewachsen gewaschen gewoben gewichen gewiesen gewandt

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
werben, <i>sue</i>	wirbt, wirbt	wirb	warb { wurde	würbe, ä	geworben
werden, <i>be, become</i>	wirft, wird		warf	würde	geworden
werfen, <i>throw</i>	wirft, wirft	wirf	wog	würfe, ä	geworfen
wiegen, <i>weigh</i>			wand	möge	gewogen
winden, <i>wind</i>			wann	mände	gewunden
winnen *			wußte	männe	wonnen
wissen, <i>know</i>	Ist weiß, 2d weißt, 3d weiß	wisse	wollte	wüßte	gewußt
wollen, <i>will</i>	Ist will, 2d willst, 3d will	wolle	wog	wollte	gewollt
ziehen, <i>draw</i>			zwang	zöge	gezogen
zwingen, <i>force</i>				zwänge	gezwungen

* See gewinnen, *win*.

New Text-Books in German

By I. KELLER

Professor of the German Language and Literature in the Normal College,
New York.

KELLER'S FIRST YEAR IN GERMAN

Cloth, 12mo, 290 pages \$1.00

KELLER'S SECOND YEAR IN GERMAN

Cloth, 12mo, 388 pages 1.20

These two books furnish a systematic and thorough course for beginners in German. They combine the best features of both the grammatical and natural methods of teaching. The lessons in each book afford suitable material for practice in reading, for oral and written exercises and translations, for conversational exercises, and for grammatical study. The student is encouraged from the first to speak and write German as the best means of gaining an intelligent knowledge and use of the language.

KELLER'S BILDER AUS DER DEUTSCHEN LITTERATUR

Linen, 12mo, 225 pages 75 cents

The plan of this work will commend itself to teachers who believe that the teaching of German literature should concern itself with the contents and meaning of the great works themselves more than with a critical study of what has been said about the works. With this aim the author gives a survey of the language and literature at its most important epochs, selecting for detailed study the chief works of each period and writer. A summary of the contents of each work so treated is given, generally illustrated by a quotation from the work.

The simplicity of the treatment and language adapts this work for younger students as well as for those of more advanced grades.

Copies of any of the above books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers :

American Book Company

New York
(222)

• Cincinnati •

Chicago

Standard German Texts

Arnold. Ein Regentag auf dem Lande (Kern).....	\$o 25
Baumbach. Im Zwielficht (Bernhardt). Two volumes. <i>Each</i>	65
Baumbach & Wildenbruch. Es War Einmal (Bernhardt).....	65
Benedix. Der Prozess (Lambert).....	30
Bernhardt. Freudvoll und Leidvoll.....	65
Dillard. Aus dem Deutschen Dichterwald.....	
Ebner-Eschenbach. Krambambuli (Spanhoofd).....	25
Fouqué. Undine (Senger).....	
Freytag. Die Journalisten (Johnson).....	35
Grimm. Kinder- und Hausmärchen (Vos).....	
Groller. Inkognito (Lentz).....	30
Heyse. Das Mädchen von Treppi (Bernhardt).....	30
Anfang und Ende (Lentz).....	30
L'Arrabbiata (Lentz).....	30
Hillern. Höher als die Kirche (Dauer).....	25
Leander. Träumereien (Hanstein).....	35
Lessing. Minna von Barnhelm (Lambert).....	50
Nathan der Weise (Diekhoff).....	80
Moser. Der Bibliothekar (Cooper).....	45
Ranke. Kaiserwahl Karl's V. (Schoenfeld).....	35
Richter. Selections (Collins).....	60
Riehl. Die Vierzehn Nothelfer (Sihler).....	30
Der Fluch der Schönheit (Frost).....	30
Das Spielmannskind (Priest).....	35
Schanz. Der Assistent and Other Stories (Beinhorn).....	35
Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (Buehner).....	
Schiller. Gustav Adolf in Deutschland (Bernhardt).....	45
Wilhelm Tell (Roedder).....	
Seidel. Die Monate (Arrowsmith).....	25
Der Lindenbaum and Other Stories (Richard).....	25
Herr Omnia (Matthewman).....	25
Leberecht Hühnchen (Bernhardt).....	50
Stern. Geschichten vom Rhein.....	85
Geschichten von Deutschen Städten.....	I 25
Stifter. Das Heidedorf (Lentz).....	25
Stoltze. Bunte Geschichten.....	
Storm. Immensee (Dauer).....	25
Wagner. Die Meistersinger (Bigelow).....	
Wilbrandt. Der Meister von Palmyra (Henckels).....	80
Wildenbruch. Das Edle Blut (Eggert).....	30
Zschokke. Der Zerbrochene Krug (Berkefeld).....	25

American Book Company

NEW YORK

CINCINNATI

CHICAGO

Germania Texts

EDITED BY A. W. SPANHOOFD

These texts include important and interesting chapters from the works of the best German authors, and are intended for advanced students in Academies, Colleges, Universities, and German-American schools, who wish to make a thorough study of German Literature. They are issued in pamphlet form at a uniform price of **ten cents**.

The series embraces the following works :

1. SCHMIDT. BÜRGERS LENORE. With Sketch of Bürger's Life and Works and Extracts from ERICH SCHMIDT's celebrated essay.
 2. GERVINUS. VERGLEICHUNG GOETHE'S UND SCHILLER'S; LESSING'S UND HERDER'S.
 3. CHOLEVIUS. KLOPSTOCK'S BEDEUTUNG FÜR SEIN ZEITALTER.
 4. KURZ. REINEKE FUCHS.
 5. GOETHE. DIE KRÖNUNG JOSEPH'S II. With Notes.
 6. GERVINUS. LESSING'S DRAMATURGIE, and KURZ. LESSING'S MINNA VON BARNHELM.
 7. KHULL. MEIER HELMBRECHT.
 8. GOETHE. WIELAND. From the Gedächtnisrede.
 9. KURZ. WIELAND'S OBERON.
 10. SCHILLER. LIED VON DER GLOCKE. With Notes.
A. W. SPANHOOFD.
 11. HERBST. MATTHIAS CLAUDIUS ALS VOLKSDICHTER.
 12. SCHILLER. DIE KRANICHEN DES IBYKUS and DAS ELEUSISCHE FEST. With Notes. A. W. SPANHOOFD.
-

Copies of any of the Germania Texts will be sent prepaid to any address on receipt of the price (10 cents) by the Publishers :

American Book Company

New York

(224)

Cincinnati

Chicago

TWO NEW GERMAN READERS

BY MENCO STERN

Geschichten von Deutschen Städten

Cloth, 12mo, 420 pages. With vocabulary, map, and illustrations. Price, \$1.25.

Geschichten vom Rhein

Cloth, 12mo, 318 pages. With vocabulary, maps, and illustrations. Price, 85 cents.

IT has been found from much experience that one of the best ways of interesting the student of German in his work is to acquaint him from the very outset with the people whose language he is studying. For this purpose those stories are best adapted which in tone and contents describe faithfully the various sections of the German Empire, portraying their local color and giving their local traditions.

These two volumes, each containing nearly one hundred stories, furnish reading matter of this nature, and include besides, valuable suggestive material for exercises in conversation and composition. They are well suited for intermediate and advanced grades, and provide excellent preparation for the reading of the German classics, being widely varied in character and subject matter.

The sketches all portray the romance of Germany—its scenery, cities, castles, and homes, interweaving with the descriptions the legends and folk-lore tales of the people. They do not, however, consist of fiction only, but furnish also many facts of historical, geographical, and literary importance. The books have been carefully edited. The vocabularies are complete and furnish ample aid. The maps enable the student to understand the full geographical and historical significance of the tales.

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

New Text-Books in French

By L. C. SYMS

Bachelier ès Lettres, Licencié en Droit de l'Université de France.

SYMS'S FIRST YEAR IN FRENCH	.	.	.	\$0.50
SYMS'S SECOND YEAR IN FRENCH	.	.	.	1.00
SYMS'S THIRD YEAR IN FRENCH	.	.	.	1.20

These three books make a complete course in French, designed to train pupils not only to read, but to speak and write the language correctly.

In their preparation the author has aimed to unite two contending systems of teaching languages, one of which is known as the Natural or Conversational Method, the other as the Translation Method.

The First Book is intended for pupils beginning the study, and consists of easy and progressive lessons. In the Second Book the general plan has been so arranged as to give an almost equal space and time to reading, conversation, translation, and grammar. In addition to the study of verbs, the basis of the whole method, special attention is given to all points which may prove to be specially difficult for English-speaking students.

The Third Year in French follows the same plan adopted in the first two books of the series, and with them makes a complete course in French, intended to meet all the requirements of preparatory schools, academies, and colleges. The reading lessons in this book show a marked progression, preparing the student for an intelligent study of the masterpieces of French literature. Selections from French classic and modern poets are given for reading and memorizing. It also contains tables of conjugations and of the principal irregular verbs, vocabularies, etc.

Copies of these books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers :

American Book Company

New York
(213)

• Cincinnati •

Chicago

For Teachers of French

Introductory French Prose Composition - - 25 cents

Advanced French Prose Composition - - 80 cents

By VICTOR E. FRANÇOIS

Instructor in French in the University of Michigan

THESE BOOKS furnish ample materials for thorough drill on the constructions and idioms of the French language, embodied in a large variety of entertaining and helpful exercises.

The first book, by the use of a connected story, maintains a unity of thought and interest throughout the reading lessons. It offers, in addition:—Progressive Grammar Exercises in connection with a thorough review of the subjects indicated at the head of the French text; Progressive Exercises in Transposition, which will be found the best possible means for the quick and intelligent mastering of French verbs; Questions for drill on the text of the Transposition Exercises; Grammar drills for the purpose of a systematic review of the elements of French grammar; Exercises in Translation and for General Review, so that the pupil may be perfectly familiarized with all important words, constructions, and idiomatic expressions; and a Vocabulary of all the French words used in the book.

The second book is designed for the second year in colleges, or the third and fourth years in high schools. Grammar reviews are combined with translation work, based on selections in French, and suggestive questions refer to these selections. Numerous references are made to the new grammatical rules promulgated by the Minister of Public Instruction of France in his decree of February 26, 1901, the more important of these rules being given in full. Especial attention is paid to idiomatic expressions, which are used wherever possible, and afford a most valuable training to the student.

American Book Company

New York . Cincinnati . Chicago

Standard French Texts

With Notes and Vocabularies

Augier & Sandeau. Le Gendre de M. Poirier (Roedder)....	\$o	40
Bruno. Le Tour de la France (Syms)		60
Chateaubriand. Les Aventures du Dernier Abencerage (Bruner).....		30
Crémieux & Decourcelle. L'Abbé Constantin (François)...		35
Daudet. L'Enfant Espion and Other Stories (Goodell).....		45
Selected Stories (Jenkins)		50
Tartarin de Tarascon (Fontaine).....		45
Dumas. La Tulipe Noire (Brandon).....		40
Les Trois Mousquetaires (Fontaine).....		
Erckmann-Chatrian. Madame Thérèse (Fontaine).....		50
Foa. Le Petit Robinson de Paris (De Bonneville)		
Foncin. Le Pays de France (Muzzarelli).....		60
Fontaine. Douze Contes Nouveaux		45
Goncourt, Edmond and Jules de. Selections (Cameron).....	I	25
Guerber. Contes et Légendes. Parts I and II. <i>Each</i>		60
Halévy. L'Abbé Constantin (Lovelace)		
Labiche & Martin. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier)		35
La Brète. Mon Oncle et Mon Curé (White).....		50
La Fontaine. Fables (McKenzie).....		
Legouvé & Labiche. La Cigale (Farrar).....		25
Mairet. La Tâche du Petit Pierre (Healy).....		35
L'Enfant de la Lune (Healy).....		35
Mérimée. Colomba (Williamson)		
Molière. Le Bourgeois Gentilhomme (Roi & Guitteau).....		
Nodier. Le Chien de Brisquet and Other Stories (Syms).....		35
Racine. Iphigénie (Woodward)		60
Renan. Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse (Mellé).....		
Sandeau. Mademoiselle de la Seiglière (White).....		
Schultz. La Neuvaïne de Colette (Lye)		45
Sévigné, Mme. de. Selected Letters (Syms).....		40
Voltaire. Selected Letters (Syms).....		75

AMERICAN BOOK COMPANY, Publishers

NEW YORK

CINCINNATI

CHICAGO

A Spanish Grammar

FOR THE USE OF SCHOOLS AND COLLEGES

By SAMUEL GARNER, Ph.D.

Recently Professor of Modern Languages U. S. Naval Academy

Cloth, 12mo, 415 pages Price, \$1.25

This grammar gives, in clear and concise outline, the essential features of the language. The author combines, in an unusual degree, an intimate knowledge of the Spanish language and of its idioms rarely found save in a native Spaniard, with the pedagogical devices and the insight into the needs of American students which only an American instructor of long experience can possess. The union of these two features places the book in the front rank of practical working text-books.

An especially serviceable feature of the book is the introduction of numerous business letters and forms, copied from those actually used by one of the leading Spanish firms in this country. Both the exercises and the Spanish reading matter, covering, as they do, a very wide range of subjects, embrace many features which serve as an introduction to an acquaintance with the commercial and social life of Spanish-speaking countries. No other grammar so thoroughly meets this want, and a mastery of its contents will place the student in a position where he may readily develop and apply his linguistic knowledge along these lines.

In view of the constantly growing importance of our relations with our Spanish-speaking possessions and neighbors, a book which will equip the student thoroughly with an accurate and ready knowledge of the language both for reading and conversation is an essential in all schools. Embodying methods employed and tested in many years of class-room instruction, this is such a book, and its use cannot fail to give results amply proportionate to the study expended on it.

Copies sent, prepaid, to any address on receipt of price by the Publishers:

American Book Company

New York
(532)

• Cincinnati •

Chicago

Modern Spanish Readings

Alarcón. El Capitán Veneno

Edited by GEORGE GRIFFIN BROWNELL, Professor of Romance Languages, University of Alabama.

Cloth, 12mo, 143 pp., with notes and vocabulary. Price, 50 cents.

EL Capitán Veneno is a good example of the author's humor, and because of its simple style is admirably suited for class reading. This edition contains ample notes and a vocabulary, a portrait of the author and a sketch of his life, with a brief historical preface.

Galdós. Electra

Edited by OTIS GRIDLEY BUNNELL, M.S., The Flexner School, Louisville, Ky.

Cloth, 12mo, 185 pp., with notes and vocabulary. Price, 70 cents.

THIS drama, which was first presented at Madrid on January 30, 1901, made a deep impression on the Spanish people. It was designed to express the author's ambition for his country and his countrymen, and to start a movement of social and political renovation. The present edition, which is the first to be published in this country, contains the necessary notes and a complete vocabulary.

Galdós. Marianela

Edited by EDWARD GRAY, A.B.

Cloth, 12mo, 264 pp., with notes and vocabulary. Price, 90 cents.

THIS pathetic tale shows the profound moral sentiment which is so distinguishing a feature of this author's writings, and also a keen sense of the tragedy of modern social conditions, and of the hopeless contradictions in which ignorance and intolerance involve people. The edition contains notes with references to the standard Spanish grammars, and a vocabulary.

*For illustrated descriptive catalogue of Modern
Language publications, write to*

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF HIGH SCHOOL AND COLLEGE TEXT-BOOKS

WE issue a complete descriptive catalogue of our text-books for secondary schools and higher institutions, illustrated with authors' portraits.

For the convenience of teachers, separate sections are published, devoted to the newest and best books in the following branches of study:

ENGLISH
MATHEMATICS
HISTORY AND POLITICAL SCIENCE
SCIENCE
MODERN LANGUAGES
ANCIENT LANGUAGES
PHILOSOPHY AND EDUCATION

If you are interested in any of these branches, we shall be very glad to send you on request the catalogue sections which you may wish to see. Address the nearest office of the Company.

AMERICAN BOOK COMPANY

Publishers of School and College Text-Books

NEW YORK	CINCINNATI	CHICAGO
Boston	Atlanta	Dallas
(312)		San Francisco

WILLIAMS & ROGERS

COMMERCIAL PUBLICATIONS

THE success and popularity of these books for business colleges and for commercial departments of high schools is well known. No other series of a similar nature is so widely used, and none fits the pupil so well for the practical pursuits of later life. Among these publications are :

MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE

MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE

OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE

OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE

BOOKKEEPING AND BUSINESS PRACTICE

THREE WEEKS IN BUSINESS PRACTICE

MODERN BANKING AND BANK ACCOUNTING

PRACTICE SYSTEM OF BUSINESS TRAINING

ADVANCED BOOKKEEPING AND BANKING

MENTAL COMMERCIAL ARITHMETIC

BUSINESS ARITHMETIC

COMMERCIAL ARITHMETIC

GRAMMAR SCHOOL ALGEBRA

HIGH SCHOOL ALGEBRA

NEW COMMERCIAL LAW

TEST QUESTIONS IN COMMERCIAL LAW

NEW PRACTICAL GRAMMAR

STUDIES FOR LETTERS

ENGLISH PUNCTUATION

PITMANIC SHORTHAND INSTRUCTOR

SEVENTY LESSONS IN SPELLING

TEST LESSONS IN SPELLING

NEW CIVIL GOVERNMENT

DESCRIPTIVE ECONOMICS

*Special descriptive catalogue of these and other Commercial Books sent
free on request*

AMERICAN BOOK COMPANY

MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING

INTRODUCTORY COURSE

**Introductory Course Text-Book
Introductory Vouchers**

**Introductory Forms
Introductory Blanks**

ADVANCED COURSE

**Advanced Course Text-Book
Commission Vouchers
Commission Forms
Commission Blanks
Dry Goods Vouchers
Dry Goods Forms**

**Dry Goods Blanks
Grocery Forms
Grocery Blanks
Manufacturing Vouchers
Manufacturing Forms
Manufacturing Blanks**

COMPLETE COURSE

**Complete Course Text-Book,
Blanks, Vouchers, etc., same as for both Introductory Course and Advanced Course**

The latest and best system of bookkeeping for
Business and High Schools.

Theory and practice combined in just the right
proportions.

The teaching process simplified and labor reduced
to the minimum.

Business methods presented in a business way.

A successful publication from every point of view.

Introduced into a large number of representative
schools throughout the country.

Enthusiastically indorsed by leading commercial
teachers, principals, and superintendents.

Write for illustrated descriptive circular to the Publishers

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK

CINCINNATI

CHICAGO



